











Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115484685>







CA1  
FN  
-E77

24  
Government  
Publications



# Immigration and Refugee Board

2002-2003  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

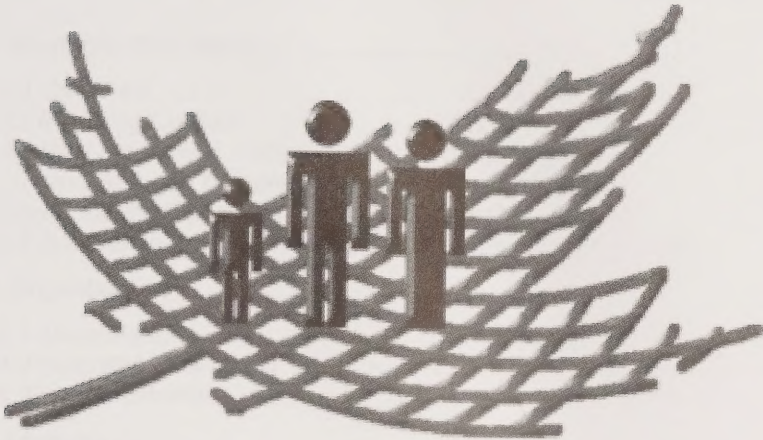
Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-12

ISBN 0-660-61776-5

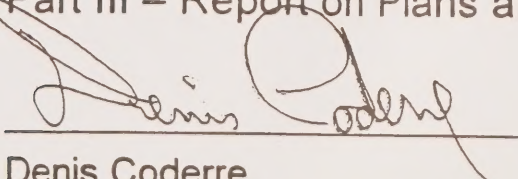




# **Immigration and Refugee Board**

**2002–2003  
Estimates**

Part III – Report on Plans and Priorities



**Denis Coderre**  
Minister of Citizenship and Immigration







# TABLE OF CONTENTS

<b>I. Messages.....</b>	<b>1</b>
1.1 Chairperson's Message .....	1
1.2 Management Representation Statement .....	2
<b>II. Raison D'être .....</b>	<b>3</b>
<b>III. Strategic Outcomes.....</b>	<b>4</b>
3.1 Overview .....	4
3.2 Planning Context.....	4
3.3 Well-Reasoned, Timely Decisions on Immigration and Refugee Matters in Accordance with the Law.....	6
3.4 A Leading-Edge Administrative Tribunal .....	17
3.5 A Creative Partner in the Canadian Immigration System .....	20
<b>IV. Organization .....</b>	<b>22</b>
4.1 Mandate and Role.....	22
4.2 Business Line Detail .....	22
4.3 Responsibilities .....	24
<b>V. Annexes .....</b>	<b>27</b>
5.1 Financial Information.....	27
5.2 Government-Wide and Horizontal/Collective Initiatives.....	28
5.3 Immigration and Refugee Board Processes .....	31
5.4 Other Information .....	36



## FIGURES

Figure 3.1: Key Results Commitments.....	4
Figure 3.2: Refugee Claims Referred and Pending Inventory – 1997-2005.....	9
Figure 3.3: Refugee Claims Referred, Finalized and Pending.....	10
Figure 3.4: Refugee Appeal Division – Expected Appeals.....	12
Figure 3.5: Immigration Appeals Filed, Finalized and Pending.....	13
Figure 3.6: Inquiries and Detention Reviews Finalized .....	15
Figure 4.1: Organization Chart .....	25
Figure 4.2: Agency Planned Spending .....	26
Figure 5.1: Net Cost of Program for the Estimates Year.....	27
Figure 5.2: Net Planned Spending and Full-time Equivalents by Business Line .....	27





## I. MESSAGES

### 1.1 CHAIRPERSON'S MESSAGE

I am pleased to present the 2002-2003 Report on Plans and Priorities for the Immigration and Refugee Board (IRB). This report outlines the IRB's action plan for 2002-2003, a year of significant transition.

The new *Immigration and Refugee Protection Act* is expected to come into force in 2002, affecting directly the work of the IRB. The IRB's expanded jurisdiction reflects the confidence that Canadians and the Government of Canada have placed in the IRB. The legislative changes are the outcome of years of consultation with Canadians and also address more recent security concerns. The Act will be implemented at the same time as the IRB faces unprecedented workload pressures. The number of refugee claims received annually has doubled in the past four years, resulting in a backlog of claims and delays in hearing them.

In facing these challenges, the IRB must continue to safeguard the integrity of Canada's immigration and refugee determination system, while streamlining internal procedures and improving the way it manages case processes. Dealing with the increased workload and implementing new legislation, including the creation of a new Refugee Appeals Division, will test the IRB's human and financial resources severely in the coming year.

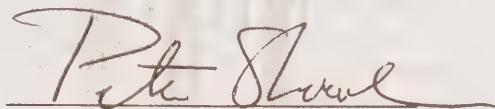
The events of September 11 increased public scrutiny of Canada's entire immigration and refugee system. While contributing to the

security of Canadians is a priority, as an independent tribunal the IRB is vigilant in upholding the Canadian values of fairness, equity and justice.

The federal government allocated additional resources to the IRB in the Budget of December 2001. These funds were earmarked specifically for IRB initiatives to reduce the backlog of refugee claims and shorten processing times. It will take some time before the positive impact will be felt and processing times and inventory will remain high in 2002-2003. But 2003-2004 will see improvements and, by the end of 2004-2005, the IRB is confident the backlog of refugee claims will be reduced greatly and processing times shortened.

Canadians expect public institutions to deliver results efficiently and effectively in response to the changing needs of modern society. The IRB is recognized both nationally and internationally as a leading-edge administrative tribunal and as a creative partner in Canada's immigration and refugee system. The IRB has achieved this recognition through hard work, innovation and a commitment to excellence.

In spite of the increased workload and the demands of implementing the new legislation, the IRB remains committed to its essential task of making well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently and fairly.



Peter Showler  
Chairperson



---

## 1.2 MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Immigration and Refugee Board (IRB).

To the best of my knowledge, the information in this document:

- accurately portrays the organization's plans and priorities;
- is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate;
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used to produce the RPP.

- The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Christiane Ouimet  
Executive Director

FEB 27 2003

Date





## II. RAISON D'ÊTRE

On behalf of Canadians, the IRB makes well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, doing so efficiently, fairly and in accordance with the law. As an administrative tribunal, the IRB applies the *Immigration Act*, and will apply the *Immigration and Refugee Protection Act* when it comes into force in 2002.

Every year, the IRB renders more than 50,000 decisions. It does so based on the evidence presented before it, and in a manner consistent with the Charter of Rights and Freedoms, principles of natural justice and procedural fairness.

In fulfilling its mission, the IRB helps shape the fabric of Canadian society by contributing to the government's objectives of building strong and safe communities that are open to diversity and innovation, in line with Canada's humanitarian tradition.

The IRB's mandate consists of:

- determining claims for refugee protection made in Canada;
- adjudicating immigration inquiries and detention reviews;
- hearing appeals from sponsorship refusals and removal orders, and hearing appeals by the Minister of Citizenship and Immigration (CIC) of decisions in immigration inquiries; and
- deciding appeals from decisions on protection claims made in Canada (once the *Immigration and Refugee Protection Act* is proclaimed).

Under the new *Immigration and Refugee Protection Act*, the IRB will comprise four divisions:

- The Refugee Protection Division, formerly the Convention Refugee Determination Division. The Division



***"...the IRB helps  
shape the fabric of  
Canadian Society..."***

will have expanded purview as protection-related decision-making will be consolidated at the IRB for claims found eligible by CIC;

- The Immigration Division, formerly the Adjudication Division. Amendments under the new legislation further protect the safety of Canadians, and increase procedural fairness;
- The Immigration Appeal Division, which will have an expanded authority to hear appeals regarding one new category of the family class and one new type of appeal; and
- The Refugee Appeal Division, an entirely new division, which will consider written appeals of Refugee Protection Division decisions.



## III. STRATEGIC OUTCOMES

### 3.1 OVERVIEW

The IRB's three strategic outcomes are to provide Canadians with:

- well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law;
- a leading-edge administrative tribunal; and
- a creative partner in the Canadian immigration system.

These derive from the IRB's Chart of Key Results Commitments (see Figure 3.1), as reflected in its Planning, Reporting and Accountability Structure.

**Figure 3.1: Key Results Commitments**

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:
Well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ The number of cases finalized by each division</li> <li>□ The age and size of inventory</li> <li>□ Processing times</li> <li>□ Cost per case</li> <li>□ The number of decisions set aside by the Federal Court</li> <li>□ A consistent approach to decision-making</li> <li>□ Case management initiatives</li> </ul>
A leading-edge administrative tribunal	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Innovative and optimal use of technology</li> <li>□ Recognition from individuals and organizations, both international and domestic</li> <li>□ Professional development and responsible management of human resources</li> </ul>
A creative partner in the Canadian immigration system	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ An integrated approach to portfolio management</li> <li>□ Effective relationships with clients and stakeholders (other administrative tribunals and non-governmental organizations)</li> </ul>

### 3.2 PLANNING CONTEXT

The next section describes the environment in which the IRB will deliver on the above commitments.

#### **International Context**

The global movement of people directly affects the work of the IRB. Internal and

international conflicts over recent years, together with ecological disasters and economic uncertainty, have contributed to a massive movement of people around the globe. According to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), at the start of 2001, some 21.8 million people, or





one out of every 275 persons on earth were considered persons of concern, falling under the mandate of the UNHCR.

Around the world there is increasing concern about international terrorism and its links to global migration. There is a new appreciation for the interdependencies among countries and regions, as well as a significantly heightened interest in immigration and refugee determination systems. Public interest in these systems has been especially high in the major immigrant-receiving countries.

In the 1990s, the total number of refugee claims filed in Europe, North America and Australia has fluctuated between 400,000 and 550,000 per year. Since 1999, the total has been close to the high end of this range. Canada's share of this total has remained fairly stable in recent years, fluctuating between 5% in 1995 and an estimated 8% in 2001. If Canada's annual refugee claimant intake drops to approximately 35,000 in 2003, as predicted by Citizenship and Immigration Canada (CIC), Canada's share of the total would decline modestly.

### **Domestic Context**

The coming year represents a time of significant transition. The IRB will implement the *Immigration and Refugee Protection Act*. As a contribution to improved public security measures, the IRB will implement new streamlined processes for refugee claims to reduce the refugee claim backlog and shorten processing times. The IRB will continue to face pressures of increased workload.

- **New Immigration and Refugee Protection Act**

The new *Immigration and Refugee Protection Act*, enacted by Parliament on November 1, 2001 is expected to come into force in 2002. The new legislation will introduce important changes affecting the work of the IRB and will significantly improve security, efficiency and fairness. The new Act will create a new Refugee Appeal Division which will consider written appeals from rejected claimants or appeals of positive decisions by the Minister. Implementing this

new Division while at the same time facing unprecedented workload pressures will prove challenging for the IRB.

- **Public Security**

After the events of September 2001, Canadians have become more concerned with issues of public security and more interested in Canada's immigration and refugee determination system, including the work of the IRB.

The December 2001 Federal Budget identified reduction of the backlog of refugee claims and shorter processing times for refugee claims as part of an overall agenda to enhance the security of Canadians. Prompt and accurate decision-making for both admissibility hearings and refugee claims will contribute to a more secure Canada.

- **Increased Workload**

Growing volumes are dramatically affecting the IRB's major activity, processing refugee claims. Workload pressures are also high on other fronts. The immigration appeals caseload, which increased significantly in the late 1990s, is likely to continue to be high over the next few years. Increased volumes of inquiries and detention reviews are also expected to continue.

The number of refugee claims referred annually to the IRB has almost doubled over the past four years and the number of claims received for 2001-2002 could reach as high as 50,000.

CIC is introducing measures that will affect the number of refugee claims referred to the IRB. For instance, visitor visa requirements have been introduced for certain countries. CIC is also negotiating a Safe Third Country agreement with the United States: this agreement would require those who travel through the U.S. or Canada to make their refugee claims in the country where they first arrive. While these measures are expected to result in lower volumes of refugee claims in future years, in the short term, they will have a negligible impact on the inventory of refugee cases which could be as high as 56,000 by April 1, 2002.



## STRATEGIC OUTCOMES

### 3.3 WELL-REASONED, TIMELY DECISIONS ON IMMIGRATION AND REFUGEE MATTERS IN ACCORDANCE WITH THE LAW

The first order of business at the IRB is making well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law.

The following section outlines the IRB's plans and priorities to achieve this Strategic Outcome. The section, Planned Results by Business Line, looks at planned results specific to each of the business lines: Refugee Determination, Immigration Appeals, and Inquiries and Detention Reviews.

Given that 2002-2003 is a year of significant challenge and transition for the IRB, the priorities and planned results reflected in the following sections relate most directly to this first year of the planning period.

#### *Plans and Priorities*

The IRB will focus on four key priorities:

- Implementing the new *Immigration and Refugee Protection Act*;
- Introducing a streamlined process for refugee claims;
- Building capacity through case management improvements; and
- Focusing on the quality of decision-making.

The IRB will address these priorities while at the same time managing a significant increase in its workload. These priorities build on the IRB's ongoing commitment to improving the overall management of its caseload, and to making better use of the time spent in the hearing and decision-making phases. This is in keeping with the *raison d'être* of administrative tribunals, which is to promote a responsive and efficient means of delivering administrative justice. These priorities reflect a firm commitment to quality decision-making.

#### **A) Implementing New Legislation**

The new *Immigration and Refugee Protection Act* will introduce important changes that affect the IRB. For example:

- In the Refugee Protection Division, decision-makers will, in addition to determining whether the claimant is a "Convention refugee", determine whether the person is "in need of protection". (Protection grounds will be consolidated at the IRB, with the exception of pre-removal risk assessment, which will remain the responsibility of CIC). Single-member decision-making panels will be the norm, replacing two member panels.
- The Immigration Appeal Division will have responsibility for hearing appeals regarding one new category of the family class (common-law partners whose application for permanent resident status has been refused) and one new appeal type (permanent residents found by overseas CIC officials to have not fulfilled their residency obligations).







- In the Immigration Division, decision-makers will look at a new type of hearing for cases in which the Canadian Security and Intelligence Service (CSIS) has identified security issues.
- A new Refugee Appeal Division will review appeals of decisions of the Refugee Protection Division. The Refugee Appeal Division will promote greater consistency in refugee protection decisions. The Division will be able to issue precedent-setting decisions on issues of particular significance.

The effective implementation of the new Act is important to the IRB. As a result, the IRB is:

- implementing new rules of practice for each division, along with accompanying commentaries, handbooks and case management manuals;
- delivering training courses and materials to decision-makers and staff;
- ensuring availability of legal research and analysis of issues related to the new legislation;
- adapting regional and district operations;

- implementing comprehensive communications focused on staff, stakeholders and the public; and
- using its Internet site (<http://www.irb.gc.ca>) to disseminate reports, forms and other documents to support the legislation.

Establishing the Refugee Appeal Division will represent a particular challenge to the IRB given the resources and considerable effort associated with creating the new division. It will involve appointment and training of experienced decision-makers, staffing and training of professional and administrative support positions, provision of accommodation and office infrastructure, adaptation of systems and creation of case management processes. Efforts will also be required to ensure an effective operational interface between the Refugee Protection Division and the Refugee Appeal Division and their case management processes.

### **B) Streamlined Process for Refugee Claims**

Additional resources received as a result of the last Federal Budget will be used to reduce the backlog of refugee claims and shorten processing times. This is an essential contribution to ensuring that cases are reviewed and heard as soon as possible.

This winter the IRB introduced a new streamlined process for handling refugee claims, which will be implemented fully during the coming year. The objectives are to streamline the process of refugee claim determination and to reduce the backlog resulting from an unprecedented increase in the number of new claims by:

- reviewing cases immediately after referral from CIC and dividing them into defined "streams";
- processing cases more quickly by making better use of short hearings and interviews; and
- identifying complex cases, and cases with associated security considerations early in the process.



The central element of the streamlining initiative is to assign dedicated resources to triage claims into four different streams, according to the nature and characteristics of the case. Building on current IRB processes, an increased number of suitable claims that may be allowed without a hearing will be directed to an interview (instead of a full hearing), which will help finalize such cases more quickly. Straightforward cases with only one or two issues will quickly be sent to short hearings. Regular cases will proceed to a full hearing. Cases involving security or complex issues will be identified early to ensure necessary case preparation and prompt scheduling of the hearing.

This initiative complements and supports the roles of other departments and enforcement agencies involved in enhancing public security. First, each case is reviewed early in the process to identify possible security risks for appropriate action, including quickly bringing such cases to a hearing. Second, the IRB meets individual claimants to assess their credibility through a hearing or interview (the only government agency to do so). This adds significant value, especially when claimants come from countries where official records are not readily available. Third, as more refugee claimants will be detained by CIC as part of that department's increased enforcement activities, the claims of these individuals will receive priority processing at the IRB.

Streamlining is a direct response to the direction delivered to the IRB through the last Federal Budget and the IRB is committed to enhancing efficiency through the expeditious processing of appropriate claims. At the same time, the IRB's commitment to quality decisions will not be compromised. Every claimant will receive fair consideration, and initiatives to improve the quality of decision-making will continue to be an IRB priority.

### **C) Building Capacity Through Case Management Improvements**

The IRB will continue to place a priority on improving the overall management of its caseload. This means improving all aspects of case processing, including activities before, during and after the hearing. Continued improvements will help reduce processing

times, increase productivity, reduce the inventory of pending cases, and establish improved accountabilities.

The IRB will:

- establish practices to support shorter and more focused hearings, including pre-hearing conferences;
- establish best practices to contact parties early;
- improve scheduling practices;
- expand the practice of delivering decisions and reasons orally at the conclusion of hearings;
- reduce the number of postponements and adjournments;
- check that all stages of the process (e.g. scheduling, processing, and writing reasons) meet standards;
- use new technologies to improve IRB caseload management;
- expand the use of Alternative Dispute Resolution (ADR) for immigration appeal sponsorship cases and improve training to support the use of ADR, following completion of an evaluation now underway; and
- improve procedures to quickly identify straightforward immigration appeal cases that may proceed without an oral hearing.

### **D) Quality of Decision-Making**

The IRB emphasizes overall timeliness and efficiency of its case management processes, but it does not substitute expediency for quality. The IRB will continue to improve the quality of its decisions. This means that decisions are reached using processes that are fair, transparent and understood by the parties. Decision-makers must be well prepared for the hearing; must fairly consider the evidence and the submissions of the parties; and must identify relevant facts, applicable legislation and case law in decisions. Quality involves clearly communicating a well-reasoned decision. Quality also requires consistent handling of similar cases.





## Planned Results by Business Line

While the previous section outlined Board-wide plans and priorities, the following sections outline the IRB's planned results specific to the following business lines:

- Refugee Determination;
- Immigration Appeals; and
- Inquiries and Detention Reviews.

### A) Refugee Determination Business Line

#### Refugee Protection Division

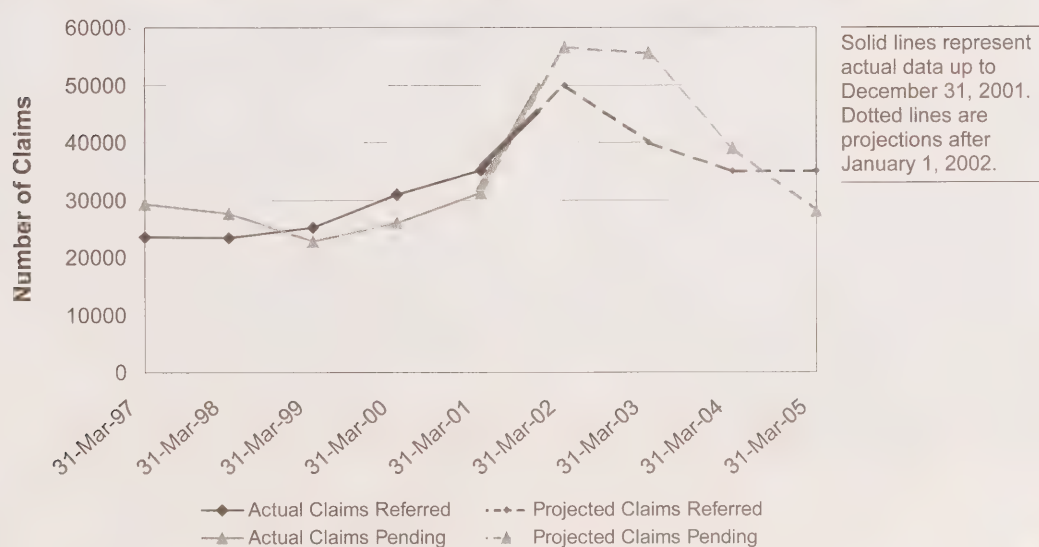
With the new *Immigration and Refugee Protection Act*, single-member decision-making panels will become the norm, replacing two-member panels. The Division will continue to determine whether the claimant is a "Convention refugee" and will also determine whether the person is "in need of protection" (based on the *Convention Against Torture* or the criteria for risk to life or risk of cruel and unusual punishment). Currently, these protection criteria are assessed at different times by different organizations.

In 2002-2003, the Division will cope with implementation of the new Act while tackling a

record high inventory of claims. However, with the combination of new resources, significant improvements in output and an expected drop in the number of claims referred to it by CIC, the Division aims to conclude at least as many claims as it receives, so that the pending inventory does not increase. Then, in the two following years, further productivity gains and an anticipated leveling off of the number of new cases should lead to a marked reduction in the number of pending claims and in average processing times.

Inventory has been growing as a result of several years of high intake of refugee claims. Since 1999, the Division has seen dramatic increases in the number of claims referred to it by CIC (refer to Figure 3.2). Intake during 2001-2002 so far has surpassed all forecasts: it could reach as high as 50,000 claims by year end. This would represent an increase of over 40% from the preceding year and a 100% increase over the annual intake of just four years ago. As a result of the record number of new cases received since 1999, and fewer than projected concluded cases in 2001-2002 (partly a consequence of the Division's efforts to prepare for the new legislation), inventory could reach an unprecedented 56,000 claims by April 1, 2002. This would be an 80% increase over April 1, 2001 inventory.

**Figure 3.2: Refugee Claims Referred and Pending Inventory – 1997-2005**



### • Claims Referred

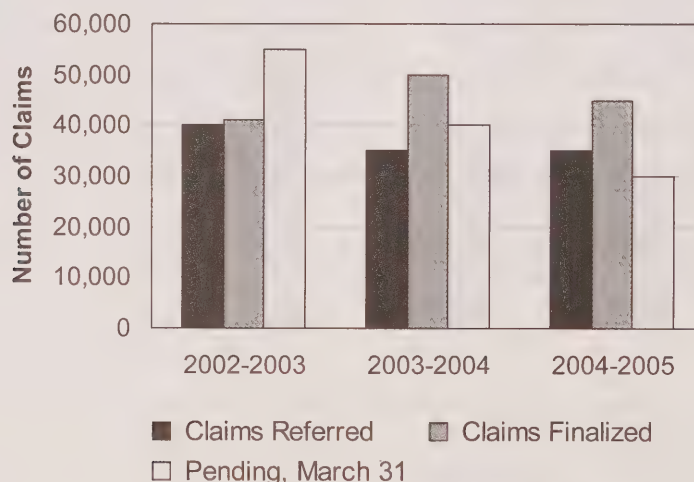
The IRB estimates a decline in the number of claims referred to it from CIC, to about 40,000 claims in 2002-2003. A further decrease, to 35,000 claims per year, is projected for each of the two following years although this is still higher than annual levels of 25,000 experienced in the 1990s. Factors that point to a probable decline include the following:

- new visitor visa requirement for selected countries (including Hungary and Zimbabwe);
- expected agreements between Canada and the U.S. to enhance co-operation, possibly including some form of "Safe Third Country" agreement; and
- increased interdiction efforts by CIC officers overseas.

### • Claims Finalized

With additional resources announced in the last Federal Budget directed to immediate focused efforts to boost production through a streamlined processing of claims, the Division expects to finalize 41,000 claims in 2002-2003 – almost 40% more than the 30,000 claims finalized in 2000-2001, a high output year for the IRB. The Division expects further gains in productivity, and predicts that output will rise again in 2003-2004, when it expects to finalize 50,000 claims. Total output may be expected to drop somewhat in 2004-2005, to around 45,000 claims, as additional resources sunset on March 31, 2004.

**Figure 3.3: Refugee Claims Referred, Finalized and Pending**



	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Pending, April 1	56,000	55,000	40,000
Claims Referred	40,000	35,000	35,000
Claims Finalized	41,000	50,000	45,000
Pending, March 31	55,000	40,000	30,000





- **Pending Inventory**

Because of the additional resources and higher output, the IRB expects to reduce its pending inventory over the next three fiscal years – assuming that the number of new claims received annually declines gradually. The pending inventory is expected to decline from a projected peak in the middle of 2002-2003. By the end of 2002-2003, the pending inventory should stabilize at approximately 55,000 claims, before dropping to around 40,000 by the end of 2003-2004 and to 30,000 by the end of 2004-2005.

An indication of the age of the pending inventory is the proportion of claims which have been pending for more than one year. Currently, about 17% of claims fall into this category. The Division aims to reduce this proportion over the course of the planning period.

- **Processing Time**

Exponential growth in new claims has left the Division with the highest caseload in its history. Despite the rapidly growing caseload, the Division was successful in reducing its average case processing time from almost 13 months in 1998-1999, to under 10 months in 2000-2001.

With the unprecedented volume of claims, average processing time in 2002-2003 is expected to be between 15 and 18 months. However, concerted efforts to reduce the pending inventory combined with the anticipated lower number of claims received are expected to lead to a steady decline in average processing time in the following two years.

- **Cost per Claim**

The average cost per claim in 2002-2003 is expected to be approximately \$2,590. The total cost per claim includes a share of the Corporate Management and Services business line which is proportionally allocated to the other three business lines.

- **Decisions Set Aside by the Federal Court**

While the impact of the new legislation is difficult to assess at this time, the Federal Court is expected to continue to set aside very few Division decisions over the next three fiscal years. Historically, the Federal Court has set aside less than 1% of Division decisions.

- **Consistent Approach to Decision-Making**

Since independent decision-makers base their judgements on the evidence submitted in each individual case, there will be some variation in outcomes across and even within the regional offices.

Greater consistency in treatment of similar claims across the country, while continuing to respect independence of decision-makers, is one of the IRB's priorities.

A particular challenge for this Division in developing consistent approaches is the large complement of decision-makers spread across the five regional offices. The IRB has been dealing with this challenge since 1997. In the fall of 2001, the Division broadened the scope of its efforts when it introduced a new project to support several complementary initiatives to promote the overall quality of



decisions, including greater consistency in the decisions reached. These include:

- grouping decision-makers and refugee claim officers into specialized teams that develop expertise related to particular source countries and providing increased support to groups of representatives from various sectors within the IRB to facilitate discussions of relevant country conditions and legal issues;
- introducing measures to identify the sorts of claims that typically come from certain countries;
- harmonizing key documents for specified countries so that all regions have access to consistent information; and
- providing a forum for decision-makers and refugee claim officers to identify and assess areas of concern, while respecting adjudicative independence.

### Refugee Appeal Division

Under the new Act, the new Refugee Appeal Division will consider written appeals of Refugee Protection Division decisions.

As such, the volume of work at the Refugee Appeal Division will depend on the number of negative decisions rendered by Refugee Protection Division, as well as positive decisions appealed by the Minister. The IRB expects between 7,000 and 8,000 appeals to be considered by the Refugee Appeal Division in 2002-2003, assuming the coming into force of the legislation part way through 2002. The first full year of operation for the Refugee Appeal Division would be 2003-2004, when the new Division could expect to receive between 9,000 and 11,000 appeals. The forecast drop in Refugee Protection Division decisions in 2004-2005 would subsequently translate into a corresponding drop in appeals filed.

**Figure 3.4: Refugee Appeal Division – Expected Appeals**

	Expected Appeals
2002-2003	7,000 - 8,000
2003-2004	9,000 - 11,000
2004-2005	8,000 - 10,000

### B) Immigration Appeals Business Line

The new legislation will also affect the Immigration Appeal Division. The Division will hear appeals regarding one new category of the family class (sponsors of common-law partners whose application for permanent resident status has been refused), and one new appeal type (permanent residents found by CIC overseas to have not fulfilled their residency obligations).

As the IRB gains experience with the new legislation, the Board will have a better idea of its impact on the Division's workload. However, by 2003-2004, the Division caseload could increase by as much as 40% over current levels. This is because of new types of appeals, as well as projected increases in both the refusal rates of applicants overseas and appeal rates by sponsors.

Such caseload increases would pose serious challenges for the Division. They would lead to a marked increase in the number of pending appeals and in average processing time over the next several years.

#### • Appeals Filed

The Immigration Appeal Division expects 5,000 appeals in 2002-2003, an increase of about 10% over historical averages. This increase will be due largely to appeals related to the residency obligation, which may be filed soon after the new legislation comes into force in 2002. In 2003-2004, the Division expects 6,500 appeals, due to CIC processing new case types (particularly sponsorship applications for common-law partners). The 2003-2004 increase will also be driven by higher refusal and appeal rates for these new cases, since the new legislation will not yet have precedents to guide immigration officers or appellants.





The number of appeals should drop slightly in 2004-2005, to 5,900, as people become more experienced with the Act and become less likely to test the new appeal provisions.

- **Appeals Finalized**

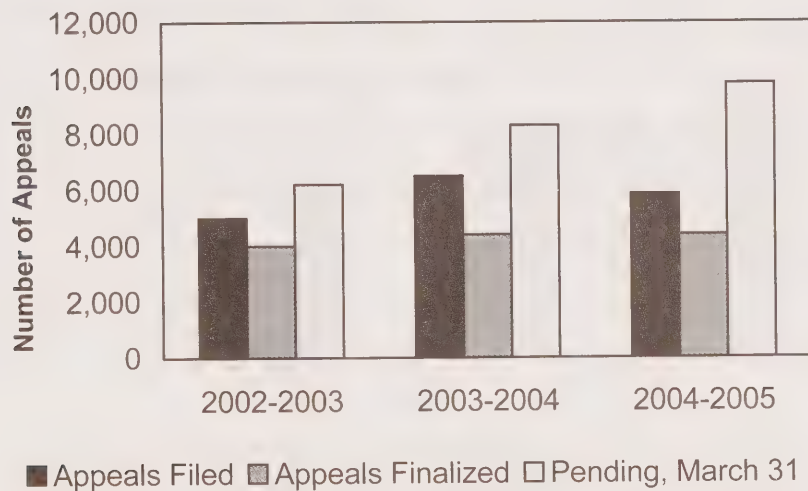
The Immigration Appeal Division expects to finalize 4,000 appeals in 2002-2003, and then 4,400 in each of the following two fiscal years. The record output levels of the past several years will be difficult to sustain in 2002-2003, because the Division will be focused upon implementing the new legislation. Although productivity is expected to bounce back in 2003-2004 and 2004-2005, the Division will

not be able to increase productivity sufficiently to meet the large increase in the forecast number of appeals filed.

- **Pending Inventory**

Given the expected large increase in intake, and assuming no additional resources, the inventory of pending cases is projected to rise from about 5,200 appeals to 6,200 by the end of March 2003 and then to jump by over a third, to 8,300, by March 2004. The following year, the inventory is forecasted to rise again by nearly 20%, to reach 9,800 by the end of March 2005.

**Figure 3.5: Immigration Appeals Filed, Finalized and Pending**



	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Pending, April 1	5,200	6,200	8,300
Appeals Filed	5,000	6,500	5,900
Appeals Finalized	4,000	4,400	4,400
Pending, March 31	6,200	8,300	9,800



---

- **Processing Time**

Since 1998-1999, the Immigration Appeal Division has brought down the average processing time for appeals from nine months to six and a half months. However, given the significant increase expected in the number of appeals filed, the average processing time will probably increase significantly, to possibly eight or nine months in 2002-2003. In the following two years, processing times may rise even further.

- **Cost per Appeal**

The average cost per appeal in 2002-2003 is expected to be approximately \$2,330. The total cost per appeal includes a share of Corporate Management and Services business line which is proportionally allocated to the other three business lines.

- **Decisions Set Aside by the Federal Court**

While the impact of the new legislation is difficult to assess at this time, the Federal Court is expected to continue to set aside very few Division decisions over the next three fiscal years. Historically, the Federal Court has set aside less than 1% of Immigration Appeal Division decisions.

- **Consistent Approach to Decision-Making**

It is difficult for any tribunal to make decisions consistently, and this is particularly the case for a national tribunal with broad discretionary power to interpret, for example, "compassionate or humanitarian considerations" or "all the circumstances."

The Immigration Appeal Division is making its decisions more consistent through focused professional development, new member training, legal services review of issues and draft decisions, member meetings and communications, and policies and practice notices.

The new legislation highlights the importance of consistent decision-making. Ongoing application of the Consistency Plan of April 2001 is a priority. It contributes to a systematic, integrated approach to consistency, to ensure clarity in decision-

making and, at the same time, respect for adjudicative independence. It provides for effective ways to identify and assess areas of concern. The Division is also developing an adjudication strategy that will identify important or emerging issues, and that will look for collegial decision-making on these issues.

### **C) Inquiries and Detention Reviews Business Line**

When the new Act comes into force, the Adjudication Division will become the Immigration Division. Under the new Act, the mandate of the Division will not change; the new legislation introduces amendments to maintain the integrity of the system, to protect the safety of Canadians and to increase procedural fairness.

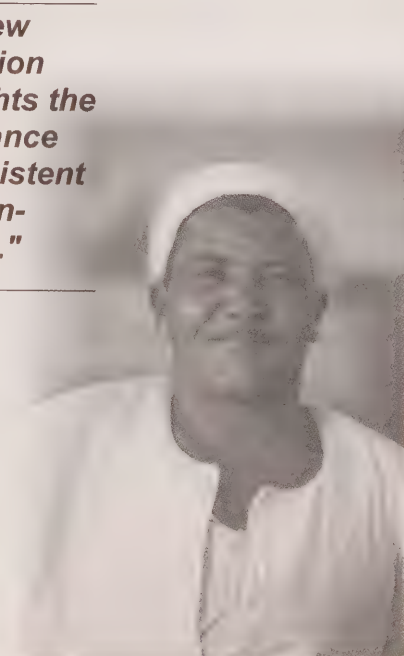
The number of concluded inquiries, which will be known under the new legislation as "admissibility hearings", is expected to remain fairly stable, at close to the current level of 3,700; over each year of the planning period.

In 2002-2003, CIC security initiatives will lead to more people being detained and a commensurate increase in the Division's detention review workload. The level of resources that CIC devotes to detentions will determine the precise impact on the Division and the detention review workload.

---

***"The new  
legislation  
highlights the  
importance  
of consistent  
decision-  
making."***

---





- **Inquiries/Admissibility Hearings Finalized**

The legislation will not change the Division's mandate regarding inquiries/admissibility hearings. As was forecasted last year, there should be about 3,700 such cases each year. However, these cases, particularly those involving alleged links to war crimes and terrorism, are often more complex now, so each inquiry takes longer to process.

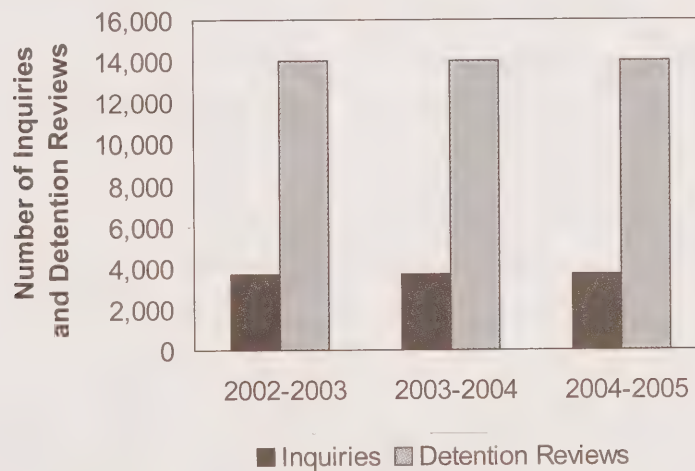
- **Detention Reviews Finalized**

The Division expects to review some 14,000 detentions in 2002-2003, and in each of the two subsequent years, well above the 11,000 reviews expected in 2001-2002. There are two reasons for the higher volume. First,

recent trends show an increase to between 900 and 1,000 detention reviews being concluded per month, from the previous level of 800 per month. Second, the new projections assume CIC will have capacity for up to 1,500 additional detainees per year, each of whom would require an average of two detention reviews.

The Division must meet statutory timelines for detention reviews as detainees' rights have precedence over any administrative impediment. In other words, once detained, a person has the right to appear before an Immigration Division member after 48 hours, and subsequently after 7 days and then every 30 days; the legislation requires that these timeframes be respected, regardless of resource considerations.

**Figure 3.6: Inquiries and Detention Reviews Finalized**



	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Inquiries	3,700	3,700	3,700
Detention Reviews	14,000	14,000	14,000
Total	17,700	17,700	17,700



---

- **Cost per Inquiry/Admissibility Hearings and Detention Review**

The average cost per inquiry/admissibility hearing and detention review in 2002-2003 is expected to be approximately \$830 and \$370, respectively. The total cost per case includes a share of Corporate Management and Services business line, which is proportionally allocated to the other three business lines.

- **Consistent Approach to Decision-Making**

The Division's ability to make quality decisions consistently can be gauged by looking at the number of decisions set aside by the Federal Court. For years, the Federal Court has overturned an average of 0.05% of decisions.

Given the importance of consistency, the Division's new learning plan includes professional development sessions on emerging issues. These sessions are conducted via videoconference across the country, allowing adjudicators to exchange their views face-to-face. This continued communication is fundamental to maintaining a high level of quality in a changing and challenging environment.

---

***"Given the importance of consistency, the Division's new learning plan includes professional development sessions on emerging issues."***

---





## STRATEGIC OUTCOMES

### 3.4 A LEADING-EDGE ADMINISTRATIVE TRIBUNAL

The following section outlines the IRB's plans and priorities that contribute to its commitment to being a leading-edge tribunal.

#### *Innovative and Optimal Use of Technology*

- **Case Management System**

The IRB has established a project team to guide the development and implementation of a new case management system to replace its current system. In the short term the IRB will adapt its current systems for planned implementation of the new legislation, while continuing to develop new software tools to support operational and strategic case management.

The objective of the new case management system will be to improve the efficiency of IRB case management and service delivery. It will enable better case processing techniques and streamlined procedures to be introduced. Once fully implemented, it will help improve timelines for case finalizations.

- **Reasons Database**

As an administrative tribunal specializing in immigration and refugee matters, the IRB has developed an extensive body of case law. Decision-makers and staff need effective access to this information, but not all decisions are available in electronic format and retrieval and search capabilities are quite limited.

The IRB will build a database that will allow easy access to reasons, and provide for effective search capabilities. This database will enhance the organization's overall decision-making capabilities and help ensure consistency in decision-making.

- **Digital recording**

The IRB will replace its old analogue recorders (tapes) with digital recording machines in its hearing rooms. It is expected

that digital recording will generate significant savings, minimizing the payback period. In addition, digital recording offers better control over recording, better sound quality, easier storage, electronic accessibility and reduced courier costs. This new technology will greatly improve the IRB's information management capabilities.

#### *Recognition from Individuals and Organizations, both International and Domestic*

- **Intergovernmental Consultations**

The IRB continues to be a recognized leader in the Country of Origin Information (COI) Working Group of the Intergovernmental Consultations (IGC) on Asylum, Refugee and Migration Policies in Europe, North America and Australia. The IRB also participates in the COI Website Steering Group as well as an initiative that is investigating automated translation of member-state information.

In 2002-2003, the IRB will continue to participate in the Working Group's committee on country of origin documentation. This committee is expanding the ability of member states to share information. The IRB will continue to provide information and advice to countries establishing Country of Origin units. Recently, it provided advice and information to the Irish Refugees Appeals Tribunal and the South African Refugee Affairs Appeal Tribunal.

- **International Association of Refugee Law Judges**

The IRB plays an important role in the work of the International Association of Refugee Law Judges (IARLJ). United Nations officials and foreign delegates have recognized Canada for its work in promoting best practices within the



international community of decision-makers who deal with refugee matters. The Chairperson of the IRB will be leading a training committee for the IARLJ and will help develop a training program over the next couple of years. The IRB will also continue to participate in working groups tasked with examining an array of issues in refugee law and procedure. Finally, the IRB will participate in the next IARLJ Conference in New Zealand in October 2002.

- **United Nations High Commissioner for Refugees Initiatives**

The IRB is actively involved in Global Consultations on International Protection, an initiative that the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) launched in early 2001. This process promotes the fullest implementation of the *Convention Relating to the Status of Refugees* and develops complementary new approaches, tools and standards to ensure the availability of international protection where Convention coverage needs to be buttressed.

Further meetings are planned for 2002. The UNHCR is developing an international agenda for protection, which will be derived from the Global Consultations process. The agenda will determine concrete goals and actions to strengthen protection internationally and to guide protection partners. In conjunction with CIC, the IRB will help establish Canadian priorities in this regard.

### ***Responsible Management of Human Resources***

The IRB depends on the sustained efforts of a professional, motivated and representative workforce aligned to meet the IRB's business needs.

The IRB faces important human resources management issues. While the number of employees has increased minimally in the last three years, workload has risen dramatically and the demands will increase in 2002-2003 as staff implements the new Act. The organizational design of the IRB poses challenges to recruitment and retention: there are some gaps between administrative, supervisory and managerial functions, thereby



rendering internal career development more difficult and posing challenges for retention. In addition, by 2005, about 10% of the IRB's staff will be eligible for retirement and 75% of the adjudicators in the Immigration Division will be eligible for retirement by this date.

The IRB plans several complementary initiatives to ensure that it has the kind and number of staff to do the job. To keep its best talent, it plans to strengthen its approaches to career planning. It will review its organizational structure to address gaps and to create a more attractive career continuum. It will also make more strategic use of career development programs to provide opportunities from within.

The IRB will enhance its performance feedback processes and reinforce links to learning strategies. The IRB will also review its recognition policy. It will develop recruitment strategies to respond to new work pressures and retirement forecasts. The IRB will be equally focused on ensuring that its recruitment, retention and promotion





strategies reflect the diversity and employment equity principles.

Strategies for managing change will support the streamlined processing of refugee claims, a smooth implementation of the new Act and other major initiatives. In particular, the IRB will develop competencies and provide tools so that it can quickly and effectively identify, address and manage people issues.

- **Professional Development**

The IRB has a national learning plan for its personnel. This plan improves the quality and consistency of IRB decisions, reduces the time in which those decisions are made, and increases the productivity of the tribunal as a whole. The learning focus for 2002-2003, both for decision-makers and for personnel supporting the hearing process, will be on the legal and process issues raised by the new *Immigration and Refugee Protection Act*.

New members get three weeks of classroom training followed by a six-month, on-the-job learning program customized to the new member's learning needs. The six-month program is essentially a mentoring and coaching program supplemented by follow-up training sessions on substantive and

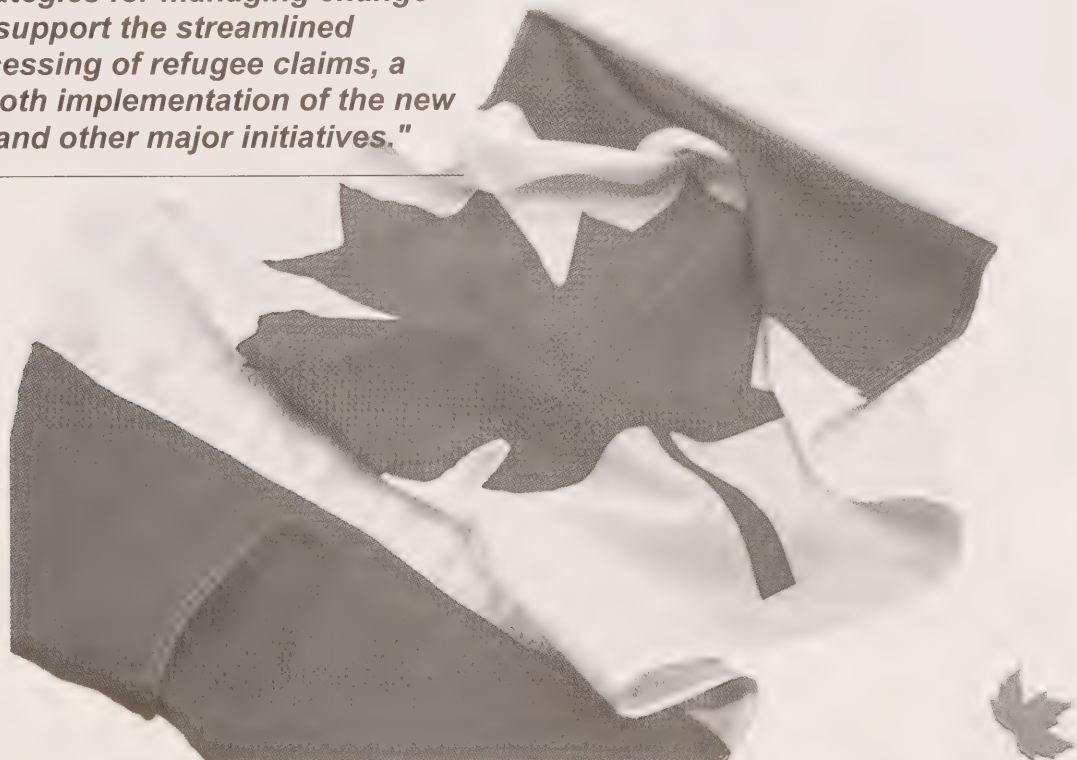
procedural issues. A team comprising a legal advisor, a mentor and a professional development advisor supports new members.

For experienced members, a customized learning program affords a more tailored, comprehensive approach. It evaluates members' needs for professional development and offers a more focused response to those needs, with the help of professional development advisors.

The plan also provides for ongoing monthly professional development programs on substantive and procedural issues. Employees who support members in the preparation and conduct of hearings also attend some of these monthly training sessions. The monthly sessions will be particularly important in 2002-2003, given the introduction of the new Act.

The IRB's learning agenda also addresses the needs of Public Service managers and employees. In the coming year, the emphasis will be on training related to the administrative procedures required by the new Act, change management tools for IRB personnel, employment equity and diversity, and the Act itself.

***"Strategies for managing change will support the streamlined processing of refugee claims, a smooth implementation of the new Act and other major initiatives."***



---

## STRATEGIC OUTCOMES

### 3.5 A CREATIVE PARTNER IN THE CANADIAN IMMIGRATION SYSTEM

The following section describes the IRB's plans and priorities that contribute to its commitment to being a creative partner in the Canadian immigration system.

#### **Portfolio Management**

- **Collaboration with CIC on Administrative Matters**

CIC and the IRB are building a stronger relationship within the immigration portfolio, which has created opportunities for effective communication and co-ordination while respecting the institutional independence of the IRB and its decision-makers.

The year 2002-2003 will see high levels of cooperation between the two organizations. This builds on collaboration throughout the process leading to the enactment of the *Immigration and Refugee Protection Act* during which the IRB advised CIC of the impact on Board activities of proposed legislative changes. Most recently, cooperation in support of CIC's efforts to enhance front-end security screening of refugees is leading to the development of consolidated forms and expansion of electronic information exchange. Continued close collaboration will be key to ensure a successful transition to the new legislation, including a communication program to ensure stakeholders are well informed of the changes and well positioned to adapt to them.

The *1996 Administrative Framework Agreement* opens communication to help both organizations manage workload and to use information resources better. It clearly sets out the administrative relationship between the two organizations.

- **Policy Development**

The IRB will maintain its capacity to develop, implement and revise operational policies to address emerging needs and strategic priorities.

Work will continue as a priority on the adjustment of various policies in support of the implementation of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

#### **Effective Relationships with Clients and Stakeholders**

- **Consultative Committee on Practices and Procedures**

The Consultative Committee on Practices and Procedures (CCPP) is an important forum for the IRB as the Board builds and maintains effective relationships with its stakeholders. The CCPP helps its members exchange information, resolve issues of mutual concern and understand each other's views.

The CCPP includes representatives from key non-governmental organizations, the Canadian Bar Association, associations of immigration lawyers, the Canadian Council for Refugees and the United Nations High Commissioner for Refugees. These organizations represent a continuum of key stakeholders who play an important role in the efficiency of the IRB's operations.

Two meetings are planned for 2002-2003 and the IRB will look at opportunities to draw on the experience and expertise of CCPP members for ongoing initiatives. IRB officials will also participate in meetings and conferences of member-organizations to promote the introduction of the new legislation.

- **Assisting Unrepresented Parties and Non-Lawyer Counsel**

The IRB is conscious of the particular needs of unrepresented parties, both claimants and appellants, and non-lawyer counsel who may





appear before it. It plans a number of targeted initiatives to respond to these needs.

The IRB is leading a project to respond to the needs of unrepresented refugee claimants. The project will be comprised of a series of phased initiatives to enhance the accessibility of information for unrepresented claimants and to familiarize them with the key elements of the refugee determination process. This project is being carried out in close co-operation with key non-governmental organizations such as the Canadian Council for Refugees, and the United Nations High Commissioner for Refugees, as well as CIC.

The first phase of the project, now underway, involves the preparation of an explanatory document for claimants that will provide an overview of the refugee determination process in simple language. Refugee claimants, as well as those non-governmental organizations that provide assistance to claimants, will use this document. It will provide a foundation of basic information that will be built upon through subsequent initiatives to develop more detailed guides to particular aspects of the refugee determination process. Enhanced understanding will provide efficiencies in the process for all. Completion of the plain language guide is planned to coincide with the introduction of the new legislation. Subsequently, the IRB will work with stakeholders to implement the next phases of this project.

Efforts are also planned to support parties appearing before the Immigration Appeal Division. Since 2000, the Division has delivered information sessions for immigration consultants several times a year. This will continue with content to cover the new legislation. These sessions will improve the effectiveness of the representation of appellants and, therefore, will lead to more efficient hearings and case processing. The Division also plans to update plain language information guides for unrepresented appellants to reflect the new legislation.

- **Comparative Studies of other Refugee Determination Systems**

As a worldwide leader in refugee determination, the IRB is always looking for new and more efficient ways to realize its mission. Several industrialized nations have adopted creative and efficient systems for refugee determination. The IRB will continue work to compare its system to those of other countries. This will help the IRB understand emerging trends and see different approaches and innovative solutions that other countries have developed.

- **Protocol Addressing Member Conduct Issues**

The IRB was the first federal administrative tribunal to institute a formal process for dealing with complaints about member conduct. The *Protocol Addressing Member Conduct Issues* recognizes that high standards of conduct are required of public officials, such as IRB members, who make quasi-judicial decisions that profoundly affect the lives of individuals. The Protocol is based on the premise that an accessible, expeditious and effective public complaint process strengthens public institutions such as the IRB.

The IRB will continue to monitor the Protocol, which it instituted in October 1999.

- **Rules on the Conduct of Persons in Proceedings before the IRB**

The *Immigration and Refugee Protection Act* will give the Chairperson the statutory power to make rules for the conduct of persons in proceedings before the IRB. The Chairperson can also decide the consequences of, and sanctions for, any breach of those rules. Accordingly, the IRB will put such rules in place, covering the conduct of all persons participating in proceedings before the IRB. Unacceptable conduct includes, for example, continually failing to respect the processes of the IRB and failing to live up to one's commitments. Such behaviour, even by a small number of counsel, influences the efficient and fair operations of the IRB.





---

## IV. ORGANIZATION

### 4.1 MANDATE AND ROLE

Created by an Act of Parliament in 1989, the IRB is the largest administrative tribunal in Canada performing quasi-judicial functions. Its mandate is contained in Part IV of both the current *Immigration Act* and new *Immigration and Refugee Protection Act*.

Every year, it renders more than 50,000 decisions. It does so based on the evidence presented before it, and in a manner consistent with the Charter of Rights and Freedoms, principles of natural justice and procedural fairness. Every aspect of the IRB's work touches on the life and liberty of the people who appear before it.

As an independent tribunal, the IRB has a mandate consisting of the following:

- determining claims for refugee protection made in Canada;
- adjudicating immigration inquiries and detention reviews;
- hearing appeals from sponsorship refusals and removal orders, and hearing appeals by the Minister from decisions in immigration inquiries; and
- deciding appeals from decisions of the Refugee Protection Division on refugee claims made in Canada (once the *Immigration and Refugee Protection Act* has been proclaimed).

The Immigration and Refugee Board has four business lines:

- Refugee Determination;
- Immigration Appeals;
- Inquiries and Detention Reviews; and
- Corporate Management and Services.

### 4.2 BUSINESS LINE DETAIL

#### *Refugee Determination*

The Refugee Determination business line determines claims to Convention refugee status made by persons in Canada. Under the new *Immigration and Protection Act*, the *Convention Against Torture* and the risk to life



will be part of protection determination decisions.

This business line fulfills Canada's obligations as a signatory to the 1951 *United Nations Convention Relating to the Status of Refugees* and the 1967 *Protocol Relating to the Status of Refugees*. These documents require Canada to protect those with a well-founded fear of persecution in their own country for reasons of race, religion, nationality, membership in a particular social group or political opinion. Canada does this by hearing and deciding claims for refugee status made within Canada. Refugee determination at the IRB deals exclusively with claims to refugee status made by people who have arrived in Canada and whom CIC has referred to the IRB. The IRB contributes to the early identification of claims where security and the integrity of the process are at issue.

The new *Immigration and Refugee Protection Act* creates the Refugee Appeal Division, where failed refugee claimants or the Minister can appeal decisions made by the Refugee Protection Division. Decisions made by a three-member panel of the Refugee Appeal Division become binding precedents for single-member panels of the Division and for all panels of the Refugee Protection Division. An appeal is limited to the record of Refugee Protection Division proceedings. This means that no new evidence may be introduced



before the Refugee Appeal Division. In addition, the appeal process will be conducted exclusively through written submissions: the Division will not conduct hearings.

The Refugee Appeal Division will have a dual mandate. It will review Refugee Protection Division decisions upon appeal to address errors in individual cases. It will also promote greater consistency in decisions related to refugee protection by issuing leading and precedent-setting decisions on issues of particular significance. It must achieve these objectives while efficiently adjudicating the high volume of appeals.

### ***Immigration Appeals***

The Immigration Appeals business line makes available a quasi-judicial tribunal that hears the appeals of:

- Canadian citizens and permanent residents sponsoring members of the family class whose applications for permanent resident visas have been refused;
- permanent residents and certain other people who have been ordered removed from Canada; and
- the Minister of an adjudicator's decision at an inquiry.

### ***Inquiries and Detention Reviews***

The Inquiries and Detention Reviews business line conducts:

- inquiries/admissibility hearings involving people alleged to be inadmissible to or removable from Canada; and
- detention reviews for people detained for immigration reasons.

This business line contributes to ensuring the safety of Canadian society by conducting inquiries/admissibility hearings on people seeking admission at a Canadian port-of-entry believed to be inadmissible or people in Canada believed to be removable; and by conducting detention reviews for persons who have been detained during the examination, inquiry or removal process.

### ***Corporate Management and Services***

The Corporate Management and Services business line:

- supports the IRB in making decisions; and
- improves the IRB's ability to render timely, fair, consistent and sound decisions.

This business line supports the other three business lines. It provides the IRB with efficient management processes and administrative services while promoting organizational effectiveness and helping the IRB adapt to its changing environment.

This business line:

- co-ordinates the IRB's policy and planning processes;
- develops case management processes to support decision-making;
- provides legal services support;
- provides administrative, financial and personnel services, including recruitment, classification, promotion, training and employee relations; and
- manages the information technology infrastructure to support decision-making and performance measurement.

Also included are services that directly support the day-to-day operations of the three main business lines, including the case management system and translation services. This business line also supports government-wide initiatives, including service improvement, modern comptrollership, and government-on-line initiatives.





### 4.3 RESPONSIBILITIES

The Chairperson is the IRB's chief executive officer. The Chairperson reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration and is appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a fixed term of up to seven years. The following individuals report to the Chairperson. (Refer to Organization Chart at Figure 4.1.)

The Executive Director is the IRB's chief operating officer and as such is responsible for IRB operations and the overall administration of the IRB. The Executive Director is also directly responsible for the results of the Corporate Management and Services business line, which has a planned spending of \$50.7 million and 253 full-time equivalents (FTEs).

The Deputy Chairperson of the Convention Refugee Determination Division will be called the Deputy Chairperson of the Refugee Protection Division under the new Act. This Division has approximately 177, increasing to 197, decision-makers appointed by the Governor in Council. The Deputy Chairperson is responsible for the results of the Refugee Determination business line. This business line has a planned spending of \$62.6 million and 785 FTEs (for the Refugee Protection Division only).

The Deputy Chairperson of the Immigration Appeal Division, which has approximately 24 decision-makers appointed by the Governor in Council, is responsible for the results of the Immigration Appeals business line. This business line has a planned spending of \$5.5 million and 70 FTEs.

The Director General of the Adjudication Division will be called the Director General of the Immigration Division under the new Act. This Division has approximately 27

decision-makers appointed under the *Public Service Employment Act*. The Director General is responsible for the Inquiries and Detention Reviews business line. This business line has a planned spending of \$4.8 million and 55 FTEs.

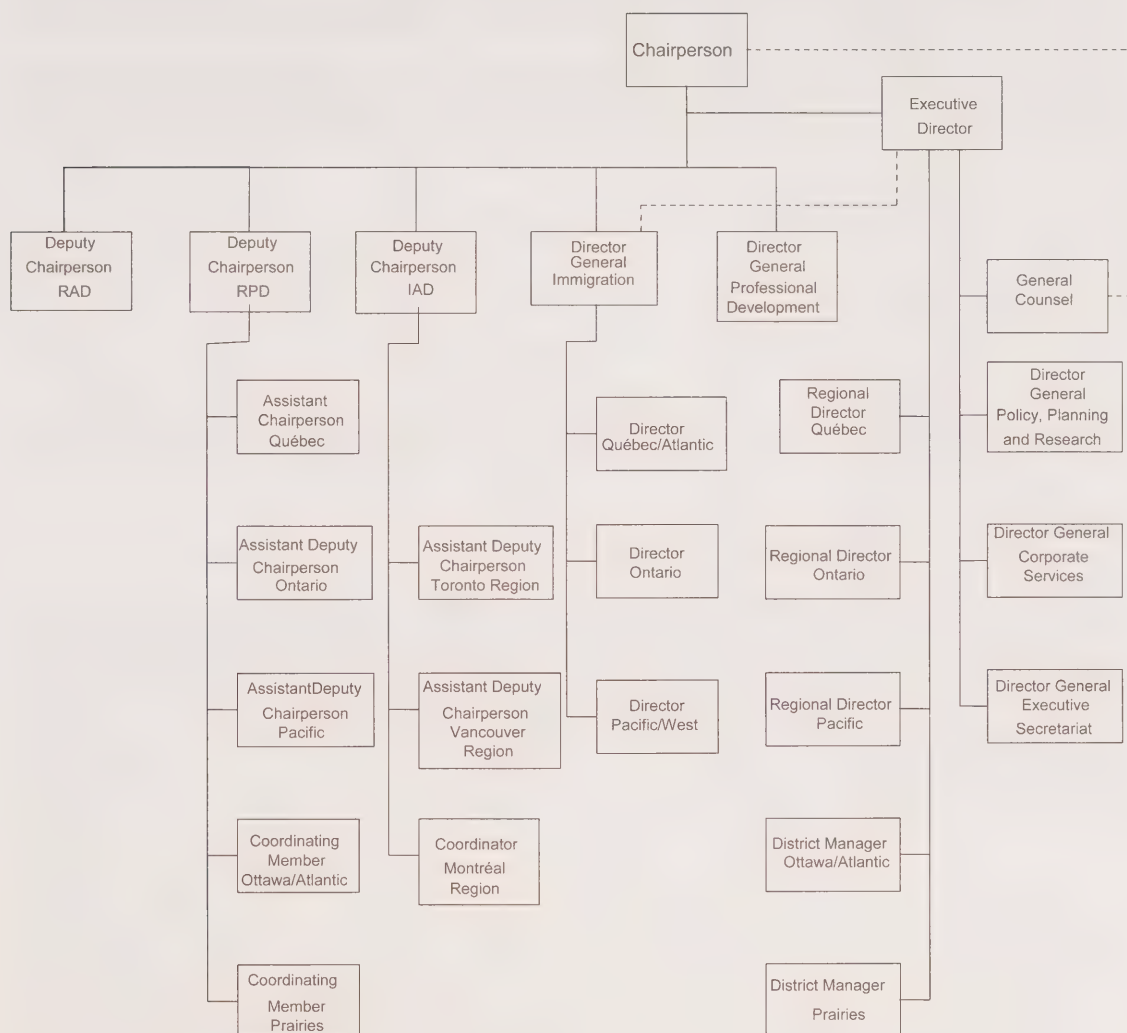
In addition, there is a Director General, Professional Development, responsible for the development and delivery of the national professional development program for decision-makers of the divisions and for public service staff involved in the hearings.

When the *Immigration and Refugee Protection Act* comes into force, and creates the Refugee Appeal Division, a new Deputy Chairperson will be responsible for this Division and will report to the Chairperson. The division is expected to have between 10 to 14 decision-makers appointed by the Governor in Council.

The IRB's head office is in Ottawa. There are regional offices in Montreal, Toronto and Vancouver, and district offices in Ottawa and Calgary.





**Figure 4.1: Organization Chart \*****Legend**

RAD Refugee Appeal Division  
 RPD Refugee Protection Division  
 IAD Immigration Appeal Division

\* Under the new *Immigration and Refugee Protection Act*.



**Figure 4.2: Agency Planned Spending**

(millions of dollars)	Forecast Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005
Refugee Determination	48.4	<b>62.6</b>	62.9	53.9
Immigration Appeals	5.2	<b>5.5</b>	5.5	5.5
Inquiries and Detention Reviews	4.1	<b>4.8</b>	4.8	4.8
Corporate Management and Services *	25.9	<b>50.7</b>	52.2	52.3
<b>Total Main Estimates **</b>	83.6	<b>123.7</b>	125.5	116.6
Adjustments	25.7	<b>0</b>	0	0
<b>Net Planned Spending</b>	109.3	<b>123.7</b>	125.5	116.6
Plus: Cost of services received without charge	14.6	<b>15.4</b>	15.5	14.2
<b>Net Cost of Program</b>	123.9	<b>139.1</b>	141.0	130.8

<b>Full Time Equivalents</b>	1060	<b>1163</b>	1165	1112
------------------------------	------	-------------	------	------

\* The Corporate Management and Services business line includes resources received to meet the requirement of the *Official Languages Act*; \$24 million in 2002-2003 and \$25.8 million in the following years.

\*\* Figures have been rounded and may not add to totals.



## V. ANNEXES

### 5.1 FINANCIAL INFORMATION

**Figure 5.1: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(millions of dollars)		Immigration and Refugee Board
Planned Spending		123.7
<i>Plus: Services Received without Charge</i>		
Accommodation provided by PWGSC		9.9
Contributions covering employees insurance premiums and expenditures paid by TBS		5.4
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada		0.1
<b>2002-2003 Net Program Cost</b>		<b>139.1</b>

**Figure 5.2: Net Planned Spending and Full-time Equivalents by Business Line**

	Forecast Spending 2001-2002		Planned Spending 2002-2003		Planned Spending 2003-2004		Planned Spending 2004-2005	
	\$millions	FTE	\$millions	FTE	\$millions	FTE	\$millions	FTE
Refugee Determination	61.4	688	62.6	785	62.9	788	53.9	734
Immigration Appeals	5.8	63	5.5	70	5.5	70	5.5	70
Inquiries and Detention Reviews	4.8	53	4.8	55	4.8	55	4.8	55
Corporate Management and Services *	37.3	256	50.7	253	52.2	252	52.3	253
<b>Total **</b>	<b>109.3</b>	<b>1060</b>	<b>123.7</b>	<b>1163</b>	<b>125.5</b>	<b>1165</b>	<b>116.6</b>	<b>1112</b>

\* The Corporate Management and Services business line includes resources received to meet the requirement of the *Official Languages Act*; \$5 million in 2001-2002, \$24 million in 2002-2003 and \$25.8 million in the following years.

\*\* Figures have been rounded and may not add to totals.





## 5.2 GOVERNMENT-WIDE AND HORIZONTAL/COLLECTIVE INITIATIVES

The IRB is developing new rules to complement the new *Immigration and Refugee Protection Act*. Once the legislation is in force, these rules will replace the existing rules.

LEGISLATION AND REGULATIONS	PLANNED RESULTS
<p><i>Refugee Protection Division Rules</i></p> <p><i>Refugee Appeal Division Rules</i></p> <p><i>Immigration Division Rules</i></p> <p><i>Immigration Appeal Division Rules</i></p>	<p>These rules complement and implement procedures established by the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> and will replace existing rules of the IRB.</p> <p>The rules provide a fair, open and accessible process for parties and other interested people before each of the four divisions. They increase the efficiency and timeliness of proceedings and case management, helping the IRB fulfill its mandate. They provide for uniformity and simplicity of structure and language and, as much as possible, treat similar subjects in a common way.</p>
<p><i>Oath or Solemn Affirmation of Office Rules (Immigration and Refugee Board)</i></p>	<p>The <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> requires that members appointed by the Governor in Council swear the oath or solemn affirmation of office set out in the IRB rules. The inclusion of the oath or affirmation in the rules formalizes the IRB's current practice and underscores the importance of the responsibilities that members undertake.</p>
<p><i>Conduct of Persons in Proceedings Rules (Immigration and Refugee Board)</i></p>	<p>The <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> gives the Chairperson the statutory power to make rules for the conduct of people participating in proceedings before the IRB, with specific rules for counsel. The Chairperson can also decide the consequences of, and sanctions for, a breach of those rules. As a result, everyone appearing before the IRB will understand the IRB's expectations for their conduct, which should address some serious concerns about the behaviour of some counsel.</p>



### **Government On-line**

The October 12th, 1999 Speech from the Throne affirmed that the Federal Government's goal was to be known around the world as the government most connected to its citizens, with Canadians able to access all government information and services on-line at the time and place of their choosing.

The resulting Government On-Line (GOL) initiatives are intended to provide Internet access to government services, as well as to encourage the reorganization and optimization of service delivery. A consistent government-wide capability is being promoted by the GOL project through a common approach specified by the TB Chief Information Officer Branch.

The IRB will undertake work in fiscal year 2002-2003 to make important forms available electronically to the public, and to install web site search/email capabilities.

Subsequently, work related to interactive transactions, active forms, Treasury Board "common look and feel" standards and web site help will be initiated.

Effort related to the Information Sharing Agreement between CIC and the IRB will continue on an ongoing basis. There is also potential for a cooperative endeavour with the RCMP, CSIS and the provinces to improve the processing of higher risk refugees.

### **Modern Comptrollership**

The IRB was one of the original fifteen pilot departments that took the lead on the Modern Comptrollership initiative and participated as a member of the Modernization Task Force. During Phase I, in addition to completing an assessment of its modern management practices, the IRB took an active role in providing advice and guidance and has been dedicated towards shaping the initiative and steering it in the context of the broader management improvement agenda.

During 2001-2002, the IRB has been directing its efforts at establishing a Modern Management Project Office and finalizing the action plan. 2002-2003 and subsequent years, will see continued rollout of this initiative. In 2002-2003, the major activities planned will be directed at implementing a risk management framework, working towards entrenching the new philosophy in the mindset of senior managers and other levels of management across the Board through awareness training and the development of a web site on modern management at the IRB, keeping the modern comptrollership theme as an integral element of the Board's National Learning Plan for managers at all levels, and to establish an internal audit implementation plan. In subsequent years, the IRB will continue to rollout the modern management action plan in order to raise the bar on all of the essential elements.

Modern comptrollership is about the sound management of resources and effective decision-making. The IRB remains strongly committed to this initiative and it's the goal and vision of the IRB to become a truly leading-edge administrative tribunal.



---

## ***Service Improvement Initiative***

In *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada*, the Government of Canada committed to achieving a significant, quantifiable improvement in client satisfaction with its services. The government-wide Service Improvement Initiative – being implemented by departments and agencies through a phased approach – established a target of a minimum 10% increase in client satisfaction by 2005.

The IRB will commence phase one of this initiative in 2002-2003. Phase one will be used to identify key services for inclusion in the initiative, establish service standards for those services, and measure client

satisfaction with respect to the process in order to establish a baseline. It should be noted that this initiative will not involve measurement of any satisfaction with the outcomes of the IRB's adjudicative decisions.

Phase two, to be carried out in 2003-2004, will involve establishing annual targets for client satisfaction, developing service improvement plans based on client priorities and reporting performance against service standards.

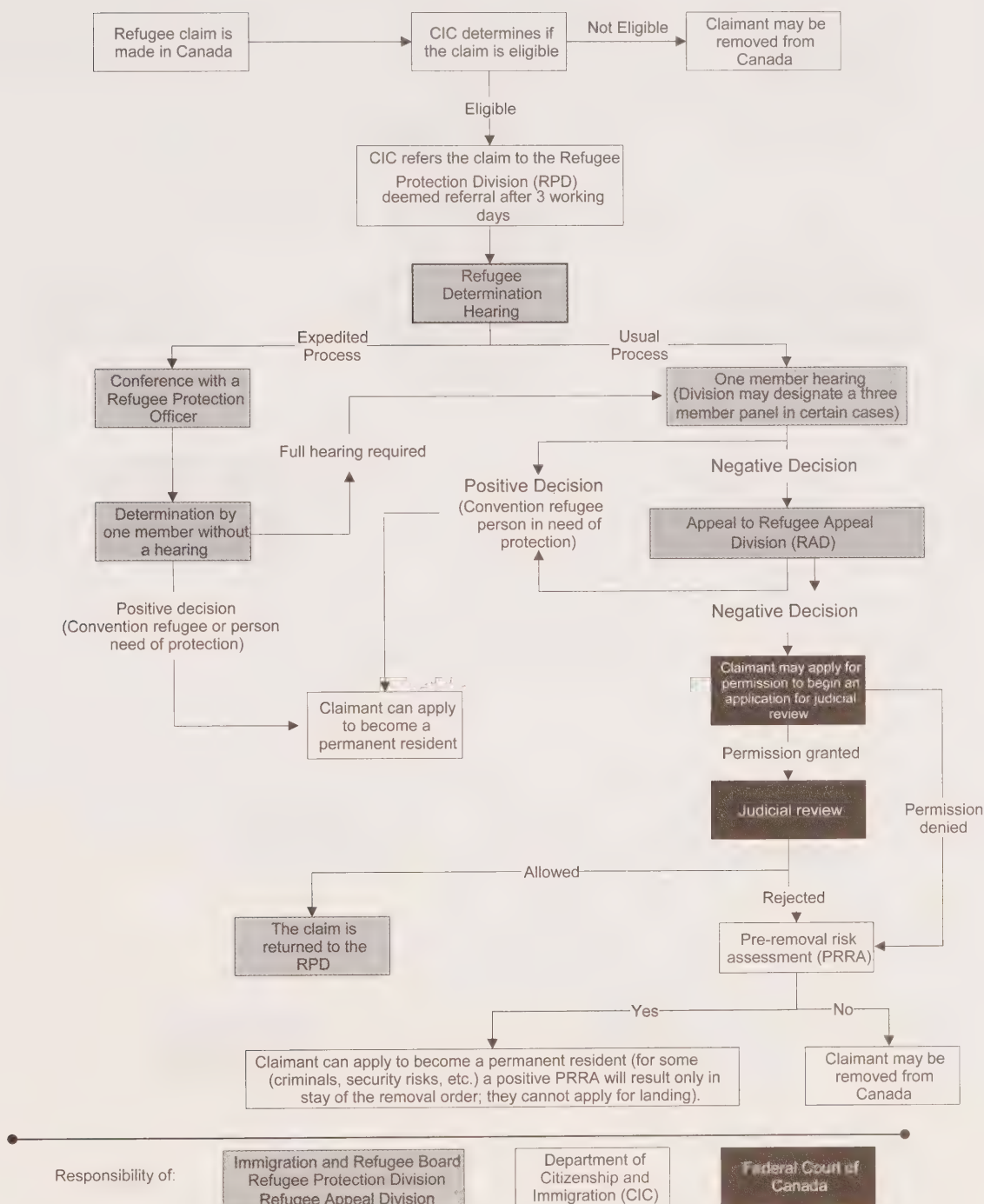
Phase three of the initiative will be carried out on an ongoing basis, and will involve continuing annual targets for client satisfaction, developing service improvement plans, measuring client satisfaction and reporting progress.





## 5.3 IMMIGRATION AND REFUGEE BOARD PROCESSES

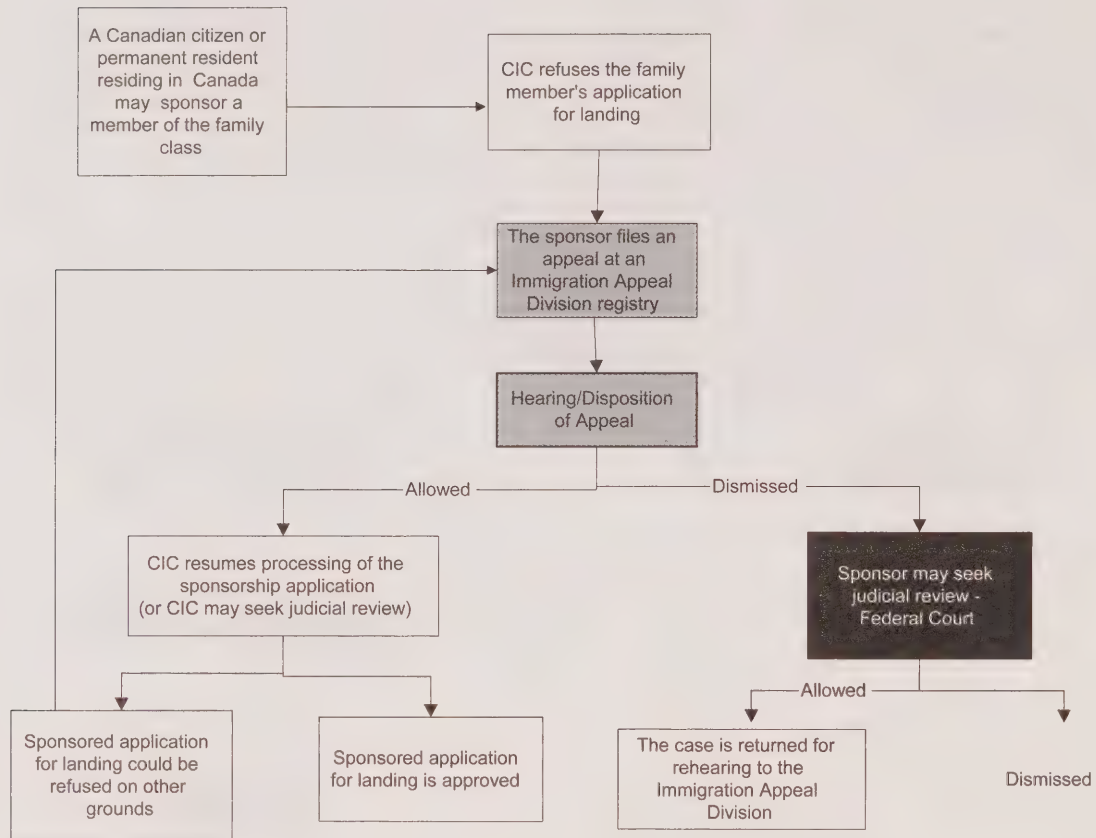
### The Refugee Determination Process\*



\* Process under the new *Immigration and Refugee Protection Act*.



## The Sponsorship Appeal Process\*



Responsibility of:

Immigration and Refugee Board  
Immigration Appeal Division (IAD)

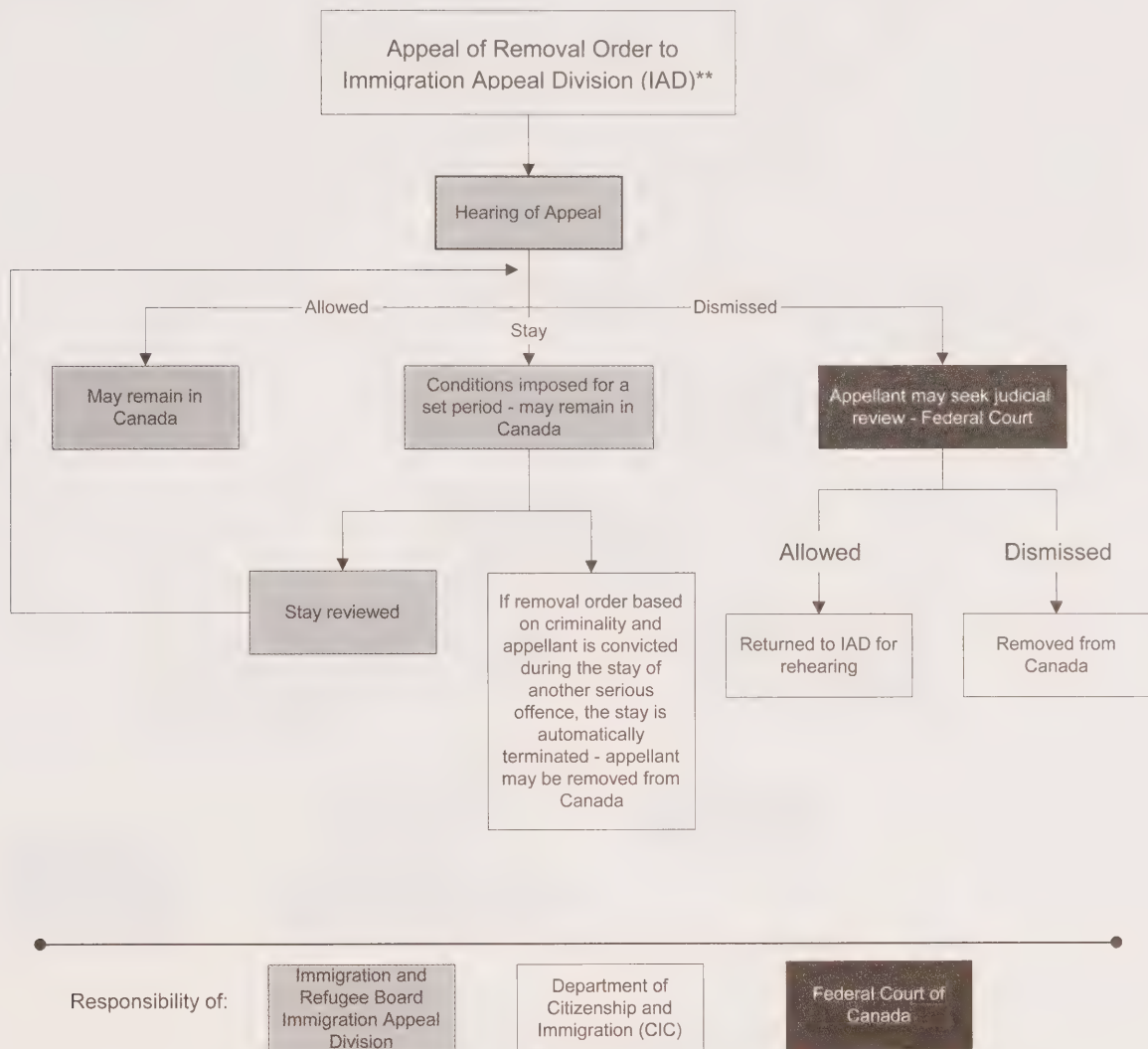
Department of Citizenship and Immigration (CIC)

Federal Court of Canada

\* Process under both the *Immigration Act* and the new *Immigration and Refugee Protection Act*.



## The Removal Order Appeal Process\*



\* Under the new *Immigration and Refugee Protection Act*.

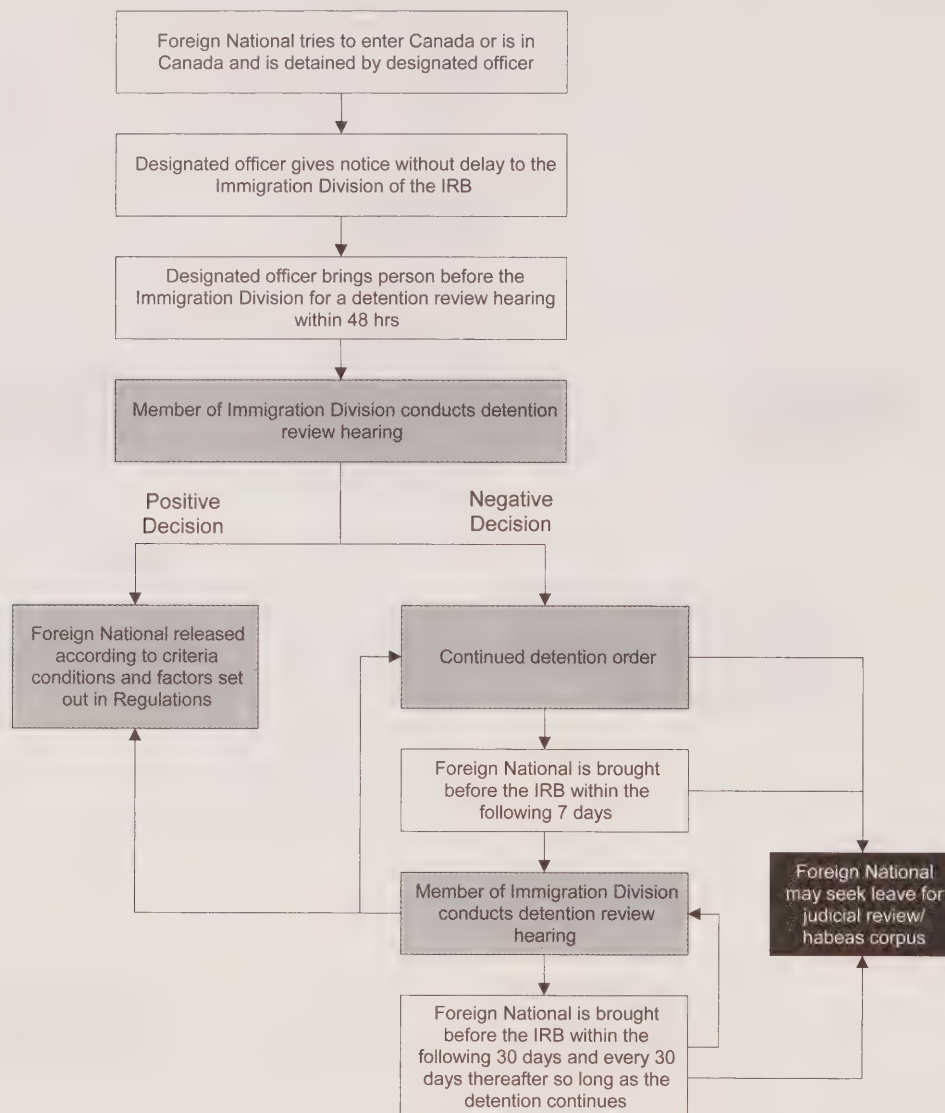
\*\* No appeal where appellant is inadmissible on ground of security, violating human or international rights, serious criminality (with minimum two years imprisonment) or organized criminality.

NOTE: The appellant or CIC may request the Federal Court to judicially review any decision of the Immigration Appeal Division.





## The Detention Review Process\*



Responsibility of:

Immigration and  
Refugee Board  
Immigration Division

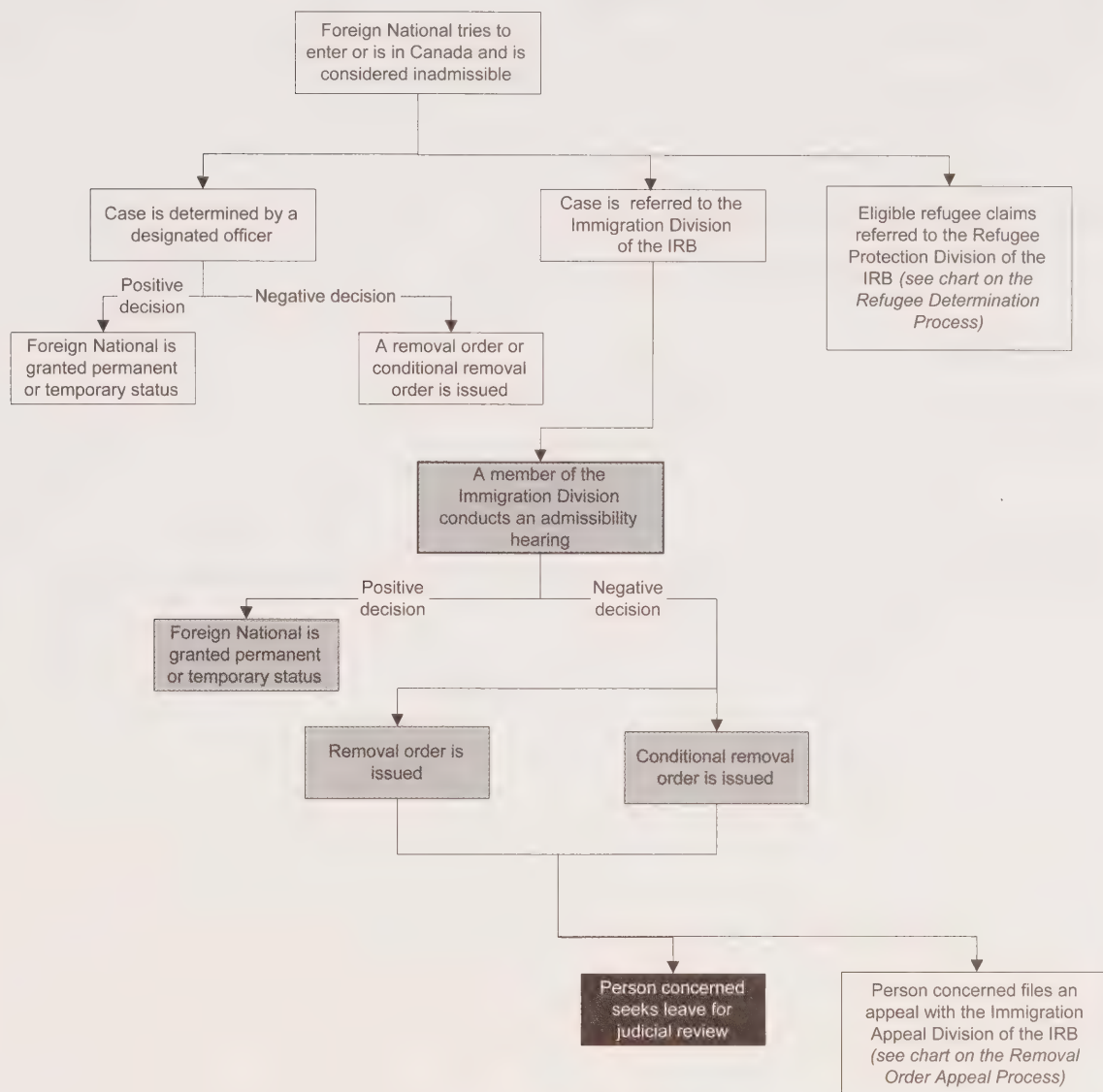
Department of  
Citizenship and  
Immigration (CIC)

Federal Court of Canada or  
Appropriate Provincial  
Court for Habeas Corpus

\* Under the new *Immigration and Refugee Protection Act*.



## The Admissibility Hearing Process\*



Responsibility of:

Immigration and  
Refugee Board  
Immigration Division

Department of  
Citizenship and  
Immigration (CIC)

Federal Court of  
Canada

\* Under the new *Immigration and Refugee Protection Act*.

NOTE: Admissibility hearings are referred to as inquiries in the current *Immigration Act*.



---

## 5.4 OTHER INFORMATION

### ***Legislation Administered***

*Immigration Act* (R.S.C. 1985, c. I-2, as amended)

Convention Refugee Determination Division Rules (SOR/93-45)

Immigration Appeal Division Rules (SOR/93-46, as amended)

Adjudication Division Rules (SOR/93-47)

### ***Legislation to be Administered***

*Immigration and Refugee Protection Act* (S.C. 2001, c.27)\*

### ***Other Reports***

Reports on Plans and Priorities, from 1997-1998 to 2001-2002

Performance Reports, from 1995-1996 to 2000-2001

### ***Further Information***

For further information on the IRB, visit the IRB Website at [www.irb.gc.ca](http://www.irb.gc.ca) or contact Public and Parliamentary Affairs at (613) 943-0201.

\* Expected to come into force in 2002.









## 5.4 AUTRES RENSEIGNEMENTS

### ***Législation et réglementation appliquées***

*Loi sur l'immigration* (L.R.C. 1985, ch. I-2, version modifiée)  
Règles de la section du statut de réfugié (DORS/93-45)  
Règles de la section d'appel de l'immigration (DORS/93-46, version modifiée)  
Règles de la section d'arbitrage (DORS/93-47)

### ***Législation qui s'appliquera***

*Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (L.C.(2001), c. 27)\*

### ***Autres rapports***

Rapports sur les plans et les priorités, de 1997-1998 à 2001-2002  
Rapports sur le rendement, de 1995-1996 à 2000-2001

### ***Renseignements complémentaires***

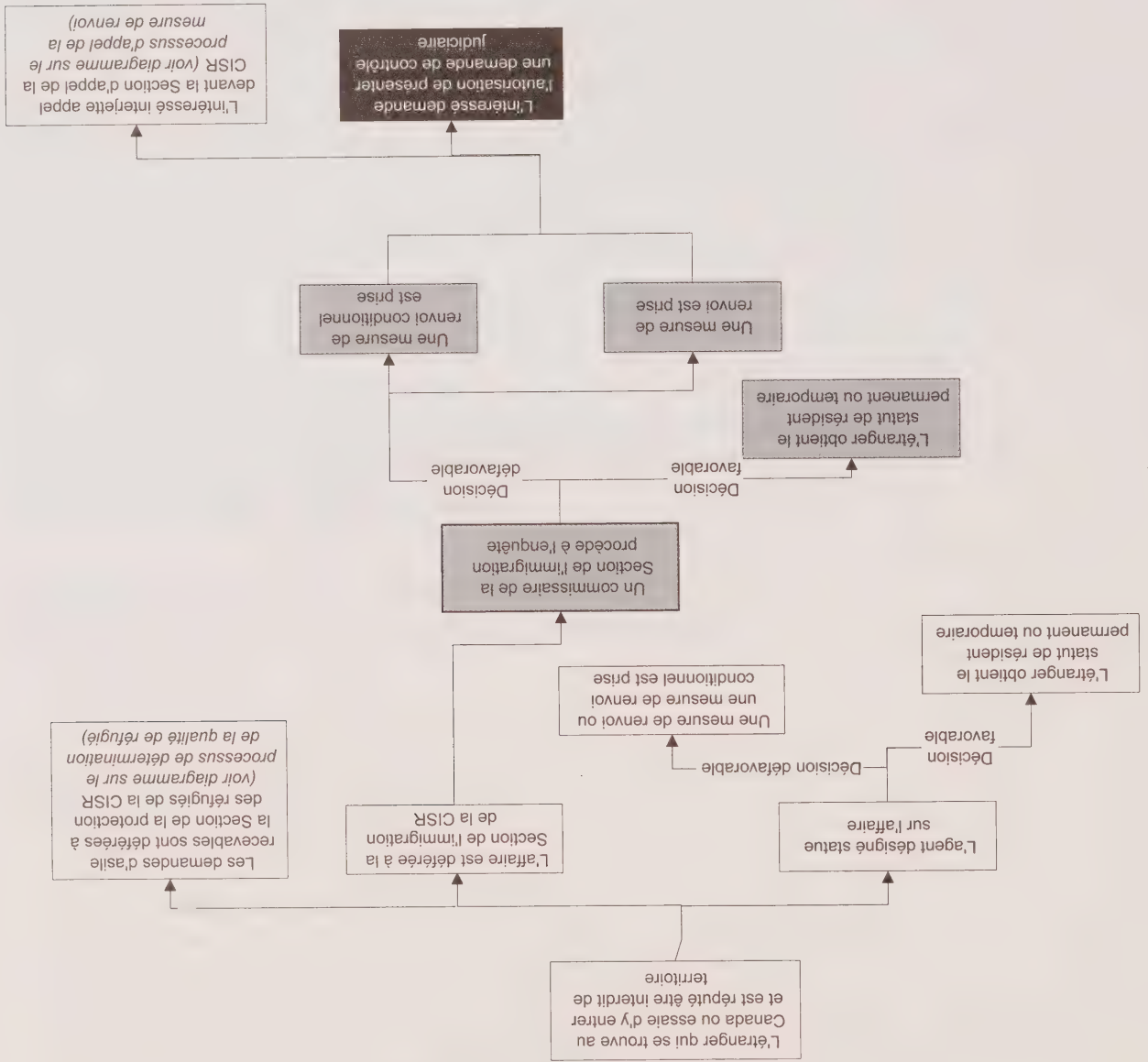
Pour de plus amples renseignements sur la CISR, visitez notre site Web au [www.cisr.gc.ca](http://www.cisr.gc.ca) ou communiquez avec les Affaires publiques et parlementaires au (613) 943-0201.

\* Entrera en vigueur en 2002.





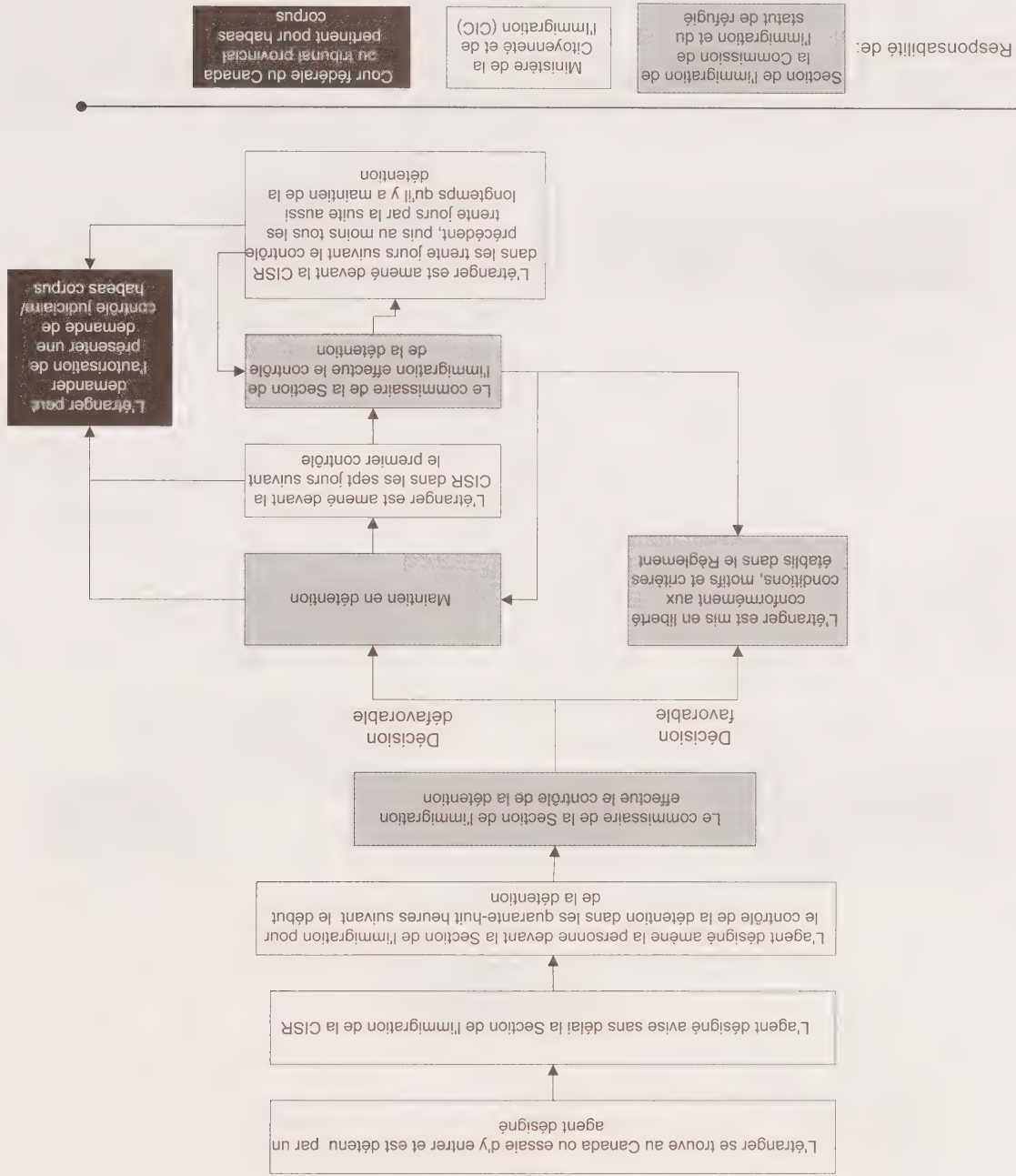
## Processus d'enquête\*



\* Processus lié à la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.



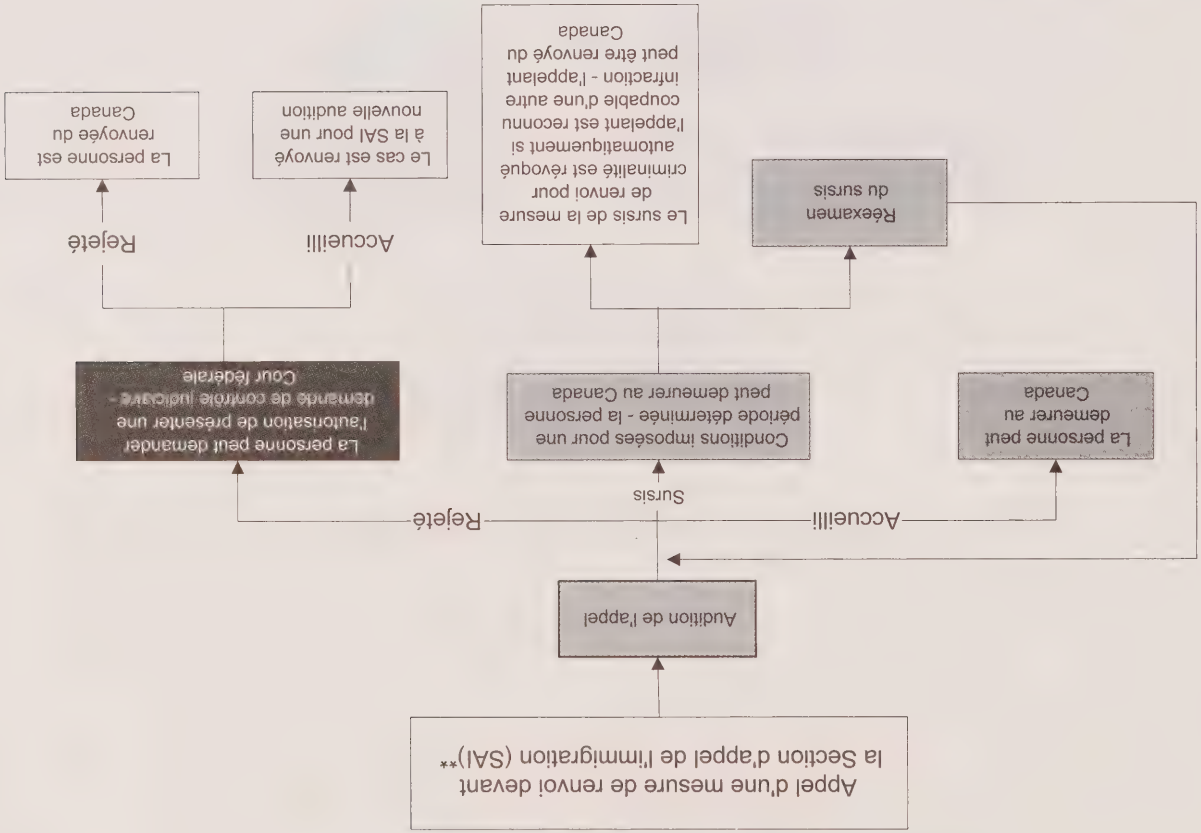
## Processus de contrôle de la détention\*



\* Processus lié à la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.



## Processus d'appel d'une mesure de renvoi\*



Responsabilité de :

Section d'appel de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Ministère de la Citoyenneté et de l'immigration (CIC)

Cour fédérale du Canada

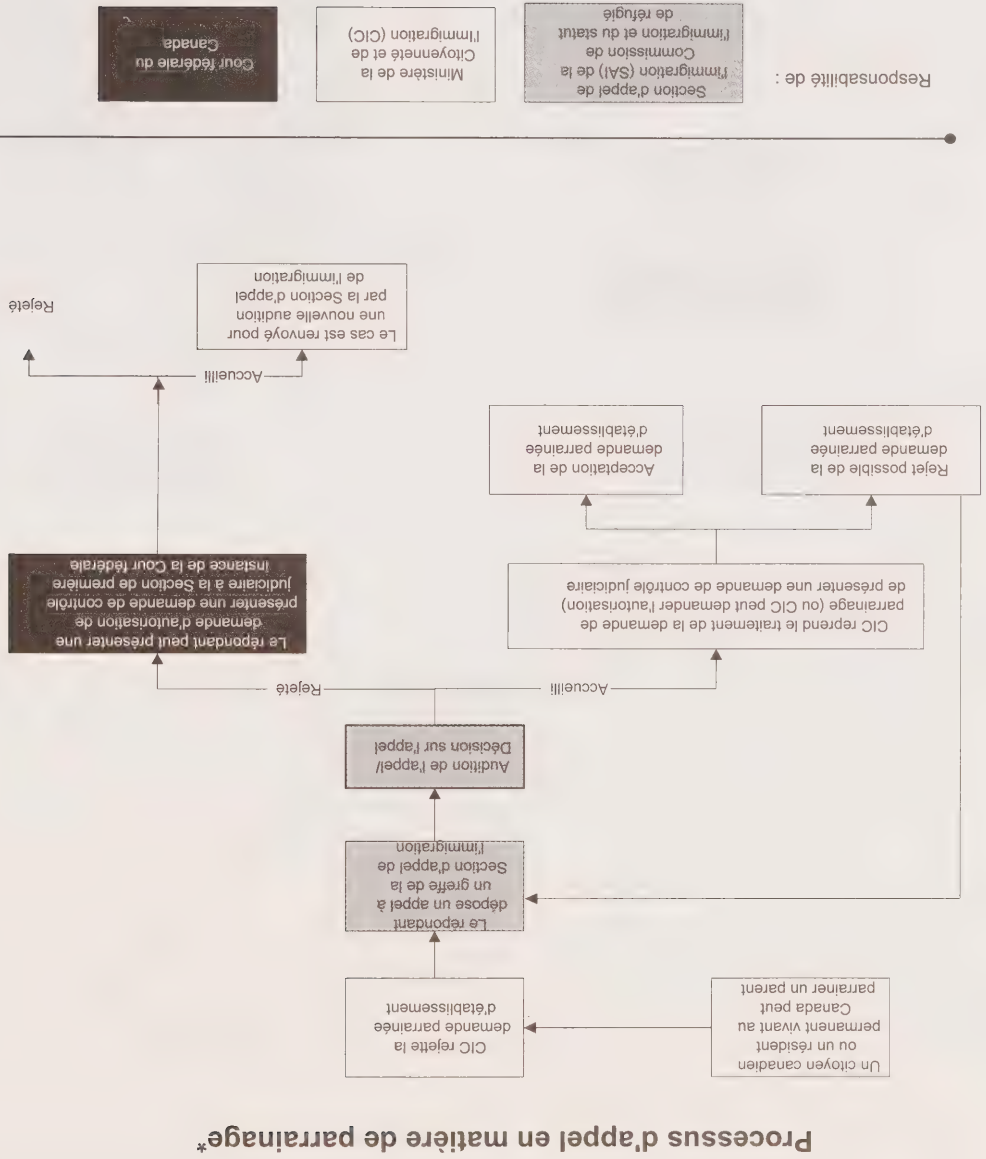
\* Processus lié à la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. \*\* L'appel ne peut être interjeté pour raison de sécurité, pour atteinte aux droits humains ou internationaux, grande criminalité (minimum de deux ans d'emprisonnement) ou criminalité organisée.

NOTE - L'appelant ou CIC peut demander à la Cour fédérale l'autorisation de présenter une demande de contrôle judiciaire de toute décision de la SAI.



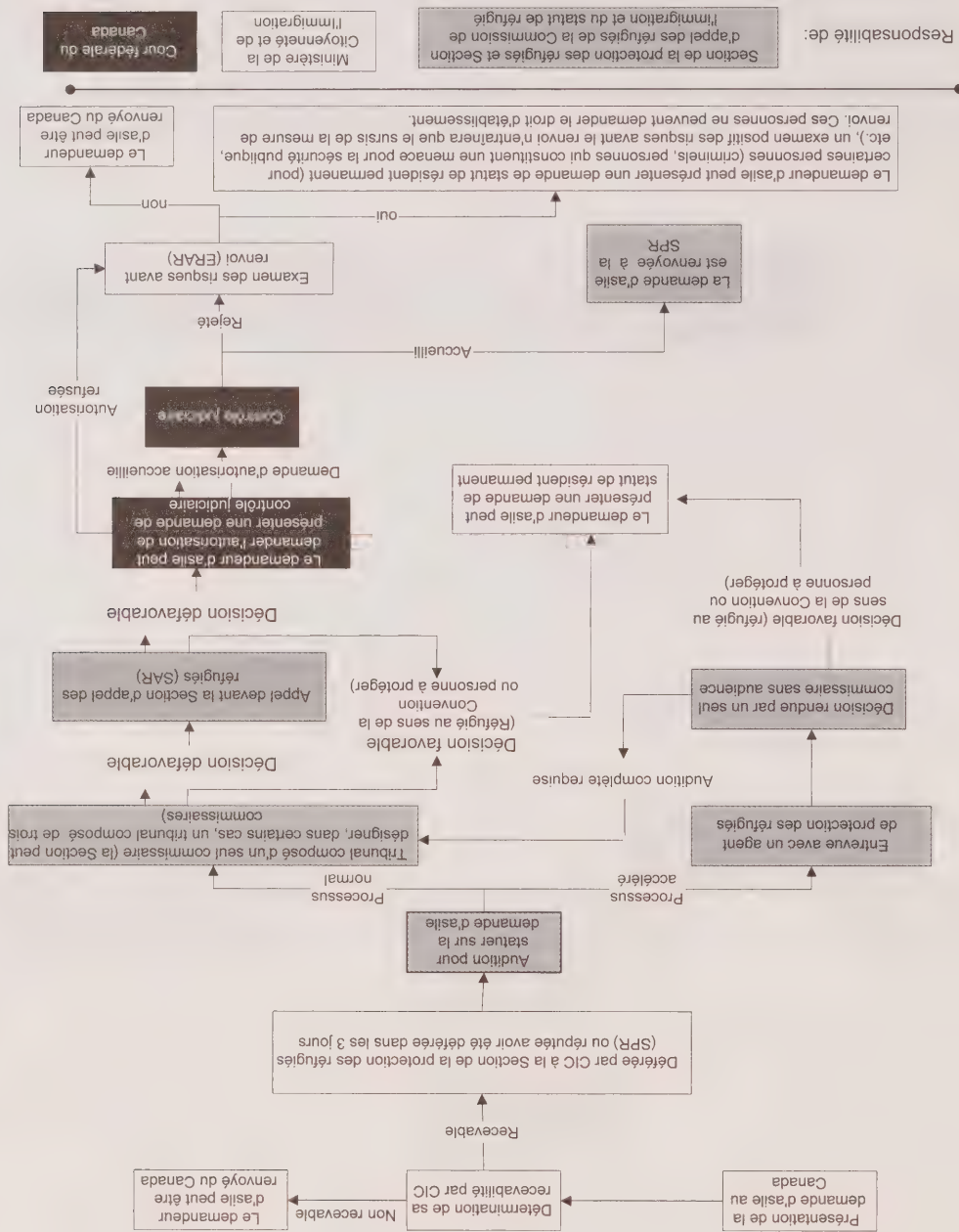


\* Processus lié à la Loi sur l'immigration et la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.



## 5.3 PROCESSUS DE LA COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ

### Processus de détermination du statut de réfugié\*



## Initiative d'amélioration du service

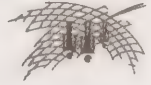
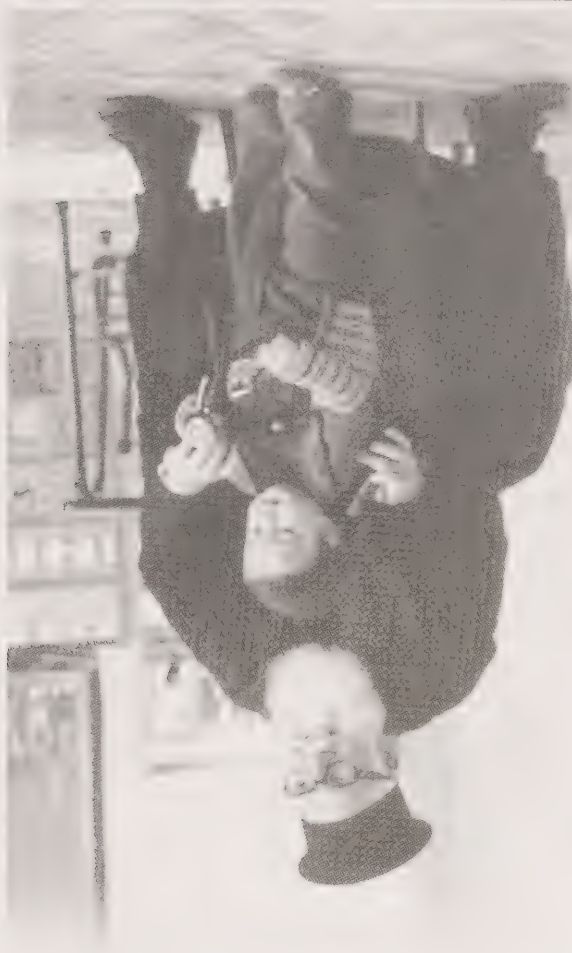
Dans le document *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes - Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*, le gouvernement s'est engagé à accroître de façon importante et quantifiable la satisfaction des clients envers ses services. L'Initiative d'amélioration du service, mise en œuvre à l'échelle du gouvernement et progressivement par les ministères et organismes, vise à accroître d'au moins 10 pour cent la satisfaction des clients d'ici 2005.

Pour la CISR, la première phase débutera en 2002-2003. Elle servira à cerner les services clés qui seront visés par l'initiative, à établir des normes pour la prestation de ces services et à mesurer le degré de satisfaction des clients afin d'établir un point de référence. Il convient de noter que cette initiative ne servira pas à mesurer le degré de satisfaction

à l'égard des décisions quasi judiciaires rendues par la CISR.

La deuxième phase s'étendra de 2003 à 2004, elle servira à fixer des objectifs annuels de satisfaction des clients, à élaborer des plans d'amélioration du service à la lumière des priorités des clients et à rendre compte du rendement en fonction des normes de service.

La troisième phase de l'initiative s'étendra sur une base continue. La CISR continuera de fixer des objectifs annuels en matière de satisfaction des clients, d'élaborer des plans d'amélioration des services, de mesurer le degré de satisfaction des clients et de rendre compte des progrès réalisés.





## Fonction de contrôleur moderne

La CISR comptait parmi les quinze premiers ministères qui ont piloté l'initiative de modernisation de la fonction de contrôleur fait partie du Groupe de travail sur la modernisation. Pendant la première phase, en plus d'évaluer ses pratiques de gestion, la CISR s'est employée à fournir des conseils et des stratégies. Elle s'est également attachée à structurer et à orienter l'initiative dans le cadre plus vaste du programme d'amélioration de la gestion.

Durant l'année 2001-2002, la CISR a axé ses efforts sur la création du Bureau du projet de modernisation de la gestion et la mise au point du plan d'action. L'année 2002-2003 et les années suivantes verront se poursuivre l'exécution de cette initiative. Les principales activités prévues pour 2002-2003 viseront les objectifs suivants : mettre en œuvre un cadre de gestion du risque; inculquer la nouvelle philosophie aux gestionnaires supérieurs et autres niveaux de gestion partout à la CISR, par la formation et la sensibilisation, par la création d'un site Web sur la modernisation de la gestion à la CISR et par le maintien du thème de la modernisation de la fonction de contrôleur comme partie intégrante du Plan national de formation des gestionnaires de la CISR; enfin, dresser un plan de mise en œuvre de la vérification interne. Au cours des années subséquentes, la CISR continuera de mettre en œuvre le plan d'action en matière de modernisation de la gestion et de rehausser tous les éléments essentiels.

La modernisation de la fonction de contrôleur vise une saine gestion des ressources et l'efficacité de la prise de décision. La CISR demeure fermement associée à cette initiative, car elle a pour vision de devenir véritablement un tribunal administratif d'avant-garde.

## Gouvernement en direct

Dans le discours du Trône du 12 octobre 1999, le gouvernement du Canada a affirmé qu'il voulait être connu dans le monde entier comme le gouvernement le plus branché avec ses citoyens, et que les Canadiens et les Canadiennes aient accès à toute l'information et à tous les services gouvernementaux en direct, à l'endroit et au moment qui leur conviennent.

Les initiatives découlant de Gouvernement en direct (GED) visent à faire en sorte que les services gouvernementaux soient accessibles sur Internet et à encourager la réorganisation et l'optimisation des modes de prestation des services. Le projet de GED fait la promotion d'une infrastructure uniforme à l'échelle du gouvernement au moyen d'une approche commune précisée par la Direction du dirigeant principal de l'information du CT.

Durant l'exercice 2002-2003, la CISR commencera des travaux afin de rendre électroniquement accessibles au public des formulaires importants et de mettre en place des outils de recherche et de courriel sur son site Web.

Par la suite, elle se consacra aux transactions interactives, aux formulaires en direct et aux normes de présentation uniformes du CT ainsi qu'à l'aide sur son site Web.

Les efforts déployés dans le cadre de l'Entente sur l'échange de renseignements conclue entre CIC et la CISR se poursuivront. La CISR pourra également collaborer avec la GRC, le SCRS et les provinces en vue d'améliorer l'identification des réfugiés à risque élevé.



## 5.2 INITIATIVES PANGOUVERNEMENTALES ET HORIZONTALES/COLLECTIVES

La CISR est à développer de nouvelles règles pour accompagner la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Une fois en vigueur, elles remplaceront les règles existantes.

### LÉGISLATION ET RÉSULTATS PRÉVUS

<p>Règles de la Section de la protection des réfugiés</p> <p>Règles de la Section d'appel des réfugiés</p> <p>Règles de la Section de l'immigration</p> <p>Règles de la Section d'appel de l'immigration</p> <p>Ces règles visent à compléter la procédure établie dans la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et à en faciliter la mise en œuvre. Elles remplaceront les règles actuelles de la CISR. Elles établiront un processus équitable, transparent et accessible pour les parties et autres personnes qui comparaissent devant chacune des sections de la CISR. Elles visent à accroître l'efficacité et la rapidité des instances et de la gestion des cas, et aident ainsi la CISR à s'acquitter de son mandat. Elles sont structurées et rédigées de façon simple et uniforme, et traitent, dans la mesure du possible, de questions similaires de manière commune.</p>	<p>Aux termes de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, les commissaires nommés par décret doivent prêter le serment professionnel ou la déclaration dont le texte figure dans les règles de la CISR. L'ajout du serment et de la déclaration dans les règles donne un caractère officiel à la pratique actuelle de la CISR et fait ressortir les importantes responsabilités que doivent assumer les commissaires.</p>	<p>Règles de conduite des personnes dans les affaires devant la Commission de l'immigration et du statut de réfugié</p> <p>La Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés confère au président le pouvoir de prendre des règles pour régir la conduite des personnes qui prennent part aux affaires devant la CISR, et notamment les conseils. Le président peut également décider des conséquences et des sanctions des manquements à ces règles. Grâce à ces règles, les personnes qui comparaissent devant la CISR connaîtront exactement les attentes de la CISR à l'égard de leur conduite, ce qui devrait éliminer les problèmes graves que suscite parfois le comportement des conseils.</p>
---	--	---



## V. ANNEXES

### 5.1 RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Figure 5.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié		(en millions de dollars)	
Dépenses prévues		123,7	
Plus: Services reçus sans frais			
Locaux fournis par TPSCG		9,9	
Cotisations aux régimes d'assurance des employés			
et coûts payés par le SCT		5,4	
Traitements et dépenses connexes liés aux services			
juridiques fournis par Justice Canada		0,1	
Coût net du programme pour 2002-2003		139,1	

Figure 5.2 : Dépenses prévues et équivalents temps plein

Prévisions de dépenses 2001-2002		Dépenses prévues 2002-2003		Dépenses prévues 2003-2004		Dépenses prévues 2004-2005	
\$millions	ETP	\$millions	ETP	\$millions	ETP	\$millions	ETP
Détermination du statut de réfugié	61,4	62,6	785	62,9	788	53,9	734
Appels en matière d'immigration	5,8	5,5	70	5,5	70	5,5	70
Enquêtes et examens des motifs de détention	4,8	4,8	55	4,8	55	4,8	55
Gestion et services généraux *	37,3	50,7	253	52,2	252	52,3	253
Total **	109,3	123,7	1163	125,5	1165	116,6	1112

\* Le secteur d'activité Gestion et services généraux inclut les ressources reçues pour faire face aux exigences de la *Loi sur les langues officielles*; 5 millions de dollars en 2001-2002, 24 millions de dollars en 2002-2003 et 25,8 millions de dollars pour les années ultérieures.

\*\*Les chiffres ont été arrondis; leur somme peut donc ne pas être égale au total.





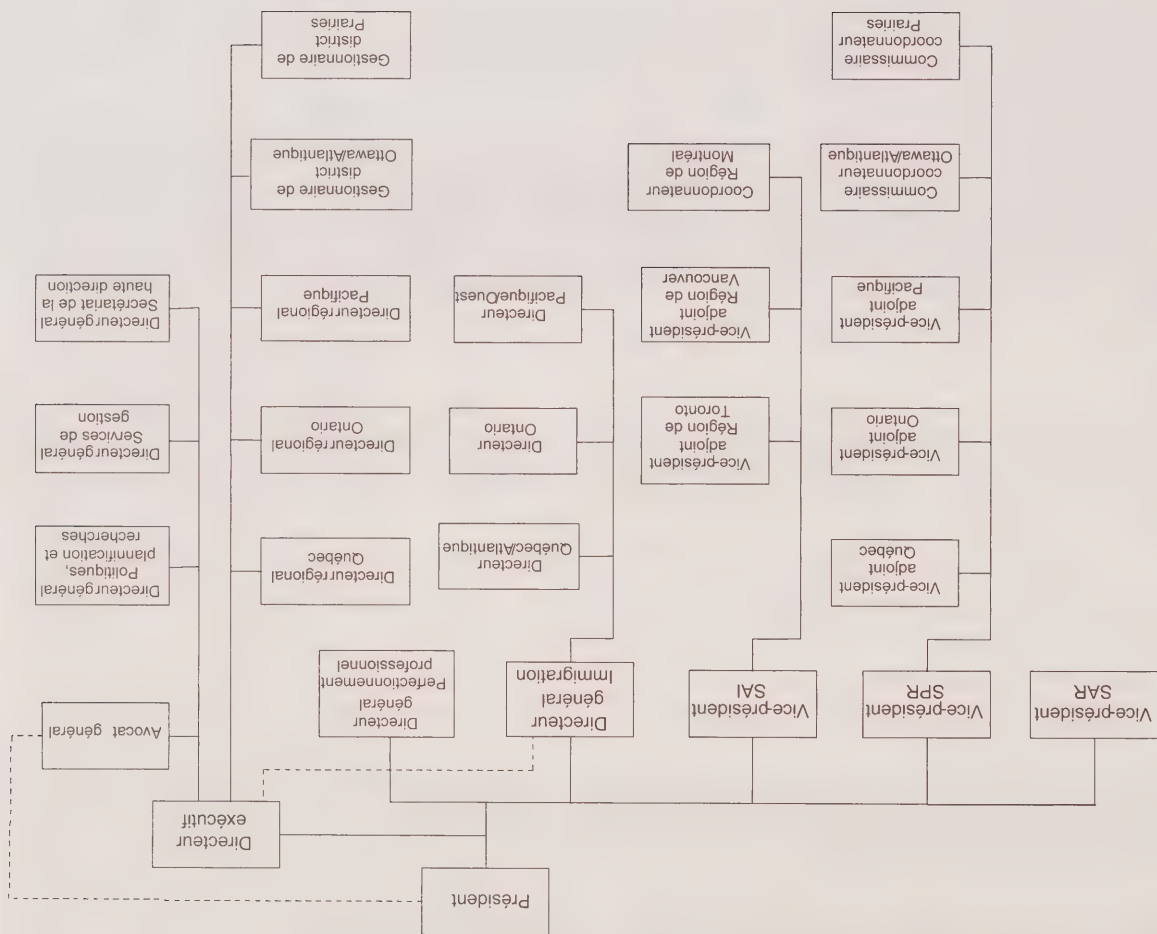
\*\*Les chiffres ont été arrondis; leur somme peut donc ne pas être égale au total.

\* Le secteur d'activité Gestion et services généraux inclut les ressources reçues pour faire face aux exigences de la *Loi sur les langues officielles*; 24 millions de dollars en 2002-2003 et 25,8 millions de dollars pour les années ultérieures.

Équivalents temps plein				
1112	1165	1163	1060	
<b>Coût net du programme</b>				
130,8	141,0	139,1	123,9	
14,2	15,5	15,4	14,6	Plus : Coût des services reçus à titre gracieux
116,6	125,5	123,7	109,3	<b>Dépenses nettes prévues</b>
0	0	0	25,7	Ajustements
116,6	125,5	123,7	83,6	<b>Total du budget principal des dépenses **</b>
52,3	52,5	50,7	25,9	Gestion et services généraux *
4,8	4,8	4,8	4,1	Enquêtes et examens des motifs de détention
5,5	5,5	5,5	5,2	Appels en matière d'immigration
53,9	62,9	62,6	48,4	Détermination du statut de réfugié
Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2002-2003	Prévisions de dépenses 2001-2002	(en millions de dollars)

Figure 4.2 : Dépenses prévues

Figure 4.1 : Organigramme \*

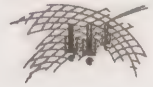


Légende

SAR Section d'appel des réfugiés  
SPR Section de la protection des réfugiés  
SAI Section d'appel de l'immigration

\* En vertu de la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.





Le vice-président de la Section du statut de réfugié sera, en vertu de la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, le vice-président de la Section de la protection des réfugiés. La Section du statut de réfugié a 50,7 millions de dollars, et les équivalents temps plein (ETP) à 253.

Le directeur exécutif, qui portera le titre de secrétaire général sous le régime de la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, fait fonction d'administrateur en chef des opérations de la CISR et à ce titre, il est responsable des opérations et de l'administration globale de la CISR. Le directeur exécutif est aussi directement responsable des résultats du secteur d'activité Gestion et services généraux. Les dépenses prévues de ce secteur d'activité s'élèvent à 50,7 millions de dollars, et les équivalents temps plein (ETP) à 253.

Le président est le premier dirigeant de la CISR. Il rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration et est nommé à son poste à titre inamovible par le gouverneur en conseil pour un mandat maximal de sept ans. Les titulaires des postes qui suivent relèvent du président (voir l'organigramme, à la figure 4.1).

## 4.3 RESPONSABILITÉS

Y sont également inclus les services qui appuient directement les opérations courantes des trois principaux secteurs d'activité, dont un système de gestion des cas et les services de traduction. Ce secteur d'activité voit également à soutenir les initiatives pangouvernementales, notamment l'amélioration des services, la fonction moderne de contrôleur et le gouvernement en direct.

- gère l'infrastructure de la technologie de l'information destinée à soutenir le processus décisionnel et l'appréciation du rendement.

promotions, de la formation et des relations de travail;

environ 177 (et bientôt 197) commissaires nommés par le gouverneur en conseil. Le vice-président est responsable des résultats du secteur d'activité Détermination du statut de réfugié. Les dépenses prévues de ce secteur d'activité s'élèvent à 62,6 millions de dollars, et les ETP à 785 (pour la Section de la protection des réfugiés seulement).

Le vice-président de la Section d'appel de l'immigration a environ 24 commissaires nommés par le gouverneur en conseil. Le vice-président est responsable des résultats du secteur d'activité Appels en matière d'immigration. Les dépenses prévues de ce secteur d'activité s'élèvent à 5,5 millions de dollars, et les ETP à 70.

Le directeur général de la Section d'arbitrage portera, sous le régime de la nouvelle loi, le titre de directeur général de la Section de l'immigration. La Section d'arbitrage a environ 27 décideurs nommés conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. Le directeur général est responsable du secteur d'activité Enquêtes et examens des motifs de détention. Les dépenses prévues de ce secteur d'activité s'élèvent à 4,8 millions de dollars, et les ETP à 55.

La CISR compte également un directeur général du perfectionnement professionnel, qui est responsable de l'élaboration et de la prestation du programme national de perfectionnement professionnel des décideurs et du personnel qui prend part aux audiences. Lorsque la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* entrera en vigueur, elle créera une nouvelle section, la Section d'appel des réfugiés, qui sera dirigée par un nouveau vice-président, lequel relèvera également du président. Cette nouvelle section devrait être dotée de 10 à 14 commissaires nommés par le gouverneur en conseil.

Le siège de la CISR est situé à Ottawa. La CISR compte des bureaux régionaux à Montréal, à Toronto et à Vancouver ainsi que des bureaux de district à Ottawa et à Calgary.





- de tenir des enquêtes sur des personnes considérées non admissibles au Canada ou susceptibles d'être renvoyées; de procéder à l'examen des motifs de détention des personnes détenues pour des raisons d'immigration.
- L'objectif de ce secteur d'activité consiste à garantir la sécurité de la société canadienne et, à cette fin, à procéder à des enquêtes sur des personnes qui demandent l'admission à un point d'entrée au Canada et qui sont considérées comme étant non admissibles ou des personnes au Canada considérées comme étant susceptibles d'être renvoyées; et à procéder à l'examen des motifs de détention des personnes détenues à des fins d'interrogatoire, d'enquête ou de renvoi.

### **Gestion et services généraux**

- L'objectif du secteur d'activité Gestion et services généraux est :
- de soutenir la prise de décision à la CISR;
  - d'améliorer la capacité de la CISR de rendre des décisions éclairées avec rapidité, équité et cohérence.
- Ce secteur d'activité fournit un soutien aux trois autres secteurs. Il fournit des processus de gestion et des services administratifs efficaces tout en faisant la promotion de l'efficacité organisationnelle et en soutenant l'adaptation de la CISR à l'évolution de la situation.
- Ce secteur d'activité :

- coordonne la planification et l'élaboration des politiques de la CISR;
- voit à l'élaboration des processus de gestion des cas nécessaires au soutien du processus décisionnel;
- fournit des services juridiques;
- fournit des services administratifs et des services de gestion des ressources financières et humaines, notamment pour ce qui est de la dotation, de la classification, des

*La nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* crée la Section d'appel des réfugiés, instance où les demandeurs d'asile déboutés ou le ministre pourront en appeler des décisions de la Section de la protection des réfugiés. Les appels se limiteront au dossier d'instance de la Section de la protection des réfugiés : aucun nouvel élément de preuve ne sera présenté à la Section d'appel des réfugiés. En outre, les appels seront traités exclusivement sur observations écrites. Il n'y aura aucune audition d'appel à cette section. La Section d'appel des réfugiés se voit confier un double mandat : elle examinera les décisions de la Section de la protection des réfugiés pour corriger les erreurs, le cas échéant, dans les cas individuels, et elle encouragera une meilleure cohérence dans les décisions en matière d'asile en rendant des décisions charnières qui établissent des précédents sur les questions d'importance. Elle devra s'acquitter de ce double mandat en tranchant avec efficacité un nombre élevé d'appels.

### **Appels en matière d'immigration**

- L'objectif du secteur d'activité Appels en matière d'immigration est :
- d'entendre les appels de citoyens canadiens ou de résidents permanents dont des parents se sont vu refuser le statut de résident permanent au Canada;
  - d'entendre les appels de résidents permanents et autres personnes dont on a ordonné le renvoi du Canada;
  - d'entendre les appels du ministre contre une décision rendue par un arbitre dans le cadre d'une enquête.
- L'objectif du secteur d'activité Enquêtes et examens des motifs de détention est :

## IV. ORGANISATION

### 4.1 MANDAT ET RÔLE

Créée par une loi du Parlement du Canada en 1989, la CISR est le plus grand tribunal administratif du Canada qui remplit des fonctions quasi judiciaires. Son mandat lui est confié aux termes de la partie IV de l'actuelle Loi sur l'immigration et lui sera confié aux termes de la partie IV de la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

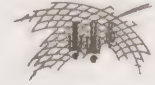
Chaque année, la CISR rend plus de 50 000 décisions en se fondant sur la preuve qui lui est présentée, en conformité avec la Charte canadienne des droits et libertés, ainsi qu'avec les principes de justice naturelle et d'équité procédurale. Chaque aspect de son travail a une incidence sur la vie et la liberté des personnes qui comparaissent devant elle.

- de trancher les demandes d'asile présentées au Canada;
- d'assurer la fonction d'arbitre en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et les examens des motifs de détention;

- d'entendre les appels en matière de parrainage et contre les mesures de renvoi ainsi que les appels interjetés par le ministre dans le cadre des enquêtes en matière d'immigration;

- de trancher les appels interjetés contre les décisions rendues par la Section de la protection des réfugiés relativement aux demandes d'asile présentées au Canada (lorsque la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés sera entrée en vigueur).
- La CISR est dotée de quatre secteurs d'activité :

- Détermination du statut de réfugié;
- Appels en matière d'immigration;
- Enquêtes et examens des motifs de détention;
- Gestion et services généraux.



### 4.2 DÉTAIL PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

#### Détermination du statut de réfugié

L'objectif de ce secteur d'activité est de trancher les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes au Canada. Sous le régime de la nouvelle loi, la Convention contre la torture et la menace à la vie feront partie intégrante des décisions liées à la détermination du statut de réfugié.

Ce secteur d'activité vise à permettre au Canada de remplir ses obligations en tant que signataire de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés et au Protocole de 1967 s'y rapportant, soit de protéger les personnes qui craignent avec raison d'être persécutées dans leur pays du fait de leur race, de leur religion, de leur nationalité, de leur appartenance à un groupe social ou de leurs opinions politiques. À cette fin, la CISR entend les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes qui se trouvent déjà au Canada. La détermination du statut de réfugié à la CISR s'applique exclusivement aux revendications du statut de réfugié présentées par des personnes qui sont arrivées au Canada et dont le cas a été déferé à la CISR par CIC. La CISR contribue à la détection rapide des revendications susceptibles de compromettre la sécurité et l'intégrité du programme.

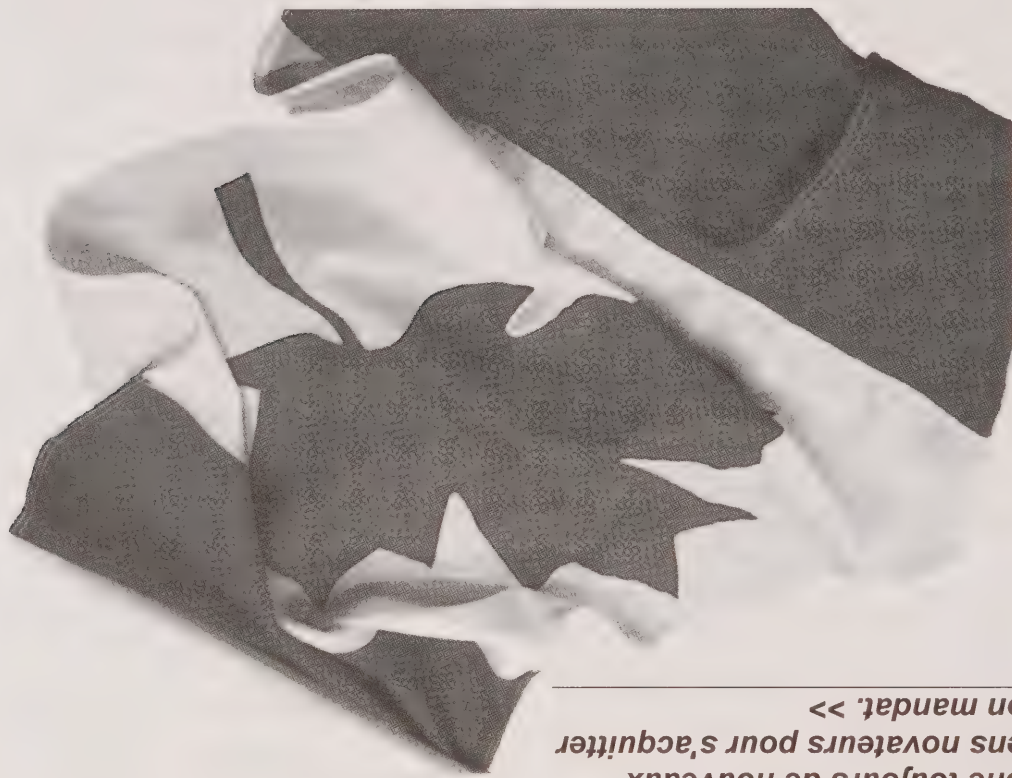




personnes dans les affaires de la CISR. Le président a également le pouvoir de décider des conséquences et sanctions applicables aux manquements aux règles de conduite. En conséquence, la CISR mettra en œuvre de telles règles régissant la conduite de toutes les personnes qui participent aux activités de la CISR. Au nombre des comportements

inacceptables, mentionnons notamment le non-respect systématique des processus de la CISR et le défaut de s'acquitter de ses engagements. De tels comportements, même de la part d'un petit nombre de conseils, nuisent à l'efficacité et à l'équité des opérations de la CISR.

**<< En tant que modèle international dans la détermination du statut de réfugié, la CISR cherche toujours de nouveaux moyens novateurs pour s'acquitter de son mandat. >>**







## • Appui aux parties non représentées et aux conseils sans formation en droit

La CISR connaît les besoins particuliers des parties non représentées, qu'il s'agisse de revendicateurs ou d'appelants, ainsi que des conseils sans formation en droit qui comparassent devant elle. Elle prévoit mettre en place un certain nombre de mesures ciblées pour répondre à leurs besoins.

La CISR dirige un projet visant à répondre aux besoins des revendicateurs non représentés. Ce projet comportera une série de mesures qui seront mises en œuvre par étapes en vue d'accroître l'accès des revendicateurs non représentés à l'information et de les familiariser avec des éléments clés du processus de détermination du statut de réfugié. Ce projet est réalisé en collaboration étroite avec des organisations non-gouvernementales clés comme le Conseil canadien pour les réfugiés et le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, de même qu'avec CIC.

La première étape du projet est déjà amorcée. Elle comprend la préparation pour les revendicateurs d'un document explicatif qui donnera un aperçu du processus de détermination du statut de réfugié dans un langage clair et simple. Les revendicateurs et les organisations non gouvernementales qui viennent en aide aux revendicateurs utiliseront ce document. Il contiendra des renseignements généraux et sera destiné à servir de base à d'autres initiatives en vue de l'élaboration de guides plus détaillés portant sur un aspect particulier du processus de détermination du statut de réfugié. Une meilleure compréhension permettra d'accroître l'efficacité du processus pour tous. La diffusion du guide rédigé dans un langage clair et simple devrait concorder avec la mise en œuvre de la nouvelle loi. Par la suite, la CISR travaillera avec les intervenants à la mise en œuvre des prochaines étapes du projet.

Des efforts seront également faits en vue d'aider les parties qui comparassent devant la Section d'appel de l'immigration. Depuis 2000, la Section donne, plusieurs fois par année, des séances d'information aux consultants en immigration. Dorénavant, il y sera également question de la nouvelle loi. Ces séances

amélioreront l'efficacité de la représentation des appelants et, partant, l'efficacité des audiences et du traitement des cas. En outre, la Section prévoit mettre à jour ses guides d'information rédigés dans un langage clair et simple qui sont destinés aux appelants non représentés afin qu'ils tiennent compte de la nouvelle loi.

## • Étude comparative d'autres systèmes de détermination du statut de réfugié

En tant que modèle international dans la détermination du statut de réfugié, la CISR cherche toujours de nouveaux moyens novateurs pour s'acquitter de son mandat. Plusieurs pays industrialisés ont adopté des systèmes créatifs et efficaces de détermination du statut de réfugié. La CISR continuera de comparer son système à celui d'autres pays. Elle pourra ainsi mieux comprendre les nouvelles tendances et voir les différences approches et les solutions novatrices adoptées dans d'autres pays.

## • Protocole relatif aux questions concernant la conduite des commissaires

La CISR a été le premier tribunal administratif fédéral à établir une procédure officielle de traitement des plaintes du public concernant la conduite des commissaires. Le *Protocole relatif aux questions concernant la conduite des commissaires* reconnaît que des normes de conduite élevées sont exigées des officiers de l'État, comme les commissaires de la CISR, qui se sont vu confier la responsabilité de rendre des décisions quasi judiciaires qui influent profondément sur la vie des personnes. Le *Protocole* part du principe selon lequel une institution publique comme la CISR se trouve renforcée par un processus de traitement des plaintes accessible, rapide et efficace.

La CISR continuera de faire le suivi de l'application du *Protocole* qu'elle a adopté en octobre 1999.

## • Règles de conduite des personnes dans les affaires devant la CISR

La *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* confère au président le pouvoir de prendre des règles régissant la conduite des

## RÉSULTATS STRATÉGIQUES

### 3.5 ÊTRE UN PARTENAIRE INNOVATEUR DU SYSTÈME D'IMMIGRATION DU CANADA

La section suivante énonce les plans et priorités de la CISR qui l'aideront à respecter son engagement d'être un partenaire innovateur du système d'immigration du Canada.

#### Gestion du portefeuille

- **Collaboration avec CIC à l'égard des questions administratives**

CIC et la CISR tissent des liens plus solides au sein du portefeuille de l'immigration, ce qui favorise les communications efficaces et la coordination dans le respect de l'indépendance institutionnelle de la CISR et de l'indépendance de ses décideurs.

En 2002-2003, on observera entre les deux organisations un resserrement des liens de collaboration noués pendant le processus qui a mené à l'adoption de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Pendant cette période, la CISR a conseillé CIC sur l'incidence des changements législatifs proposés sur les activités de la CISR. Plus récemment, la collaboration à l'appui des efforts que CIC déploie pour améliorer la vérification de la sécurité de réfugiés à l'arrivée a mené à l'élaboration de formulaires regroupés et à l'intensification des échanges de données informatisées. Le maintien d'une collaboration étroite sera essentiel à la bonne mise en œuvre de la nouvelle loi. Il faudra notamment un programme de communication qui servira à tenir les intervenants au courant des changements, leur permettant ainsi de mieux s'y adapter.

- **Elaboration des politiques**

*L'Entente cadre administrative de 1996* permet d'entretenir des communications plus ouvertes en vue d'améliorer la gestion de la charge de travail et d'utiliser plus efficacement les sources d'information. Elle établit clairement la relation administrative entre les deux organisations.

La CISR conservera sa capacité d'élaborer des politiques opérationnelles, de les mettre en œuvre et de les réviser afin de répondre

#### Relations efficaces avec les clients et les intervenants

- **Comité consultatif sur les pratiques et les procédures**

Le Comité consultatif sur les pratiques et les procédures (CCPP) est une tribune importante qui permet à la CISR de bâtir et d'entretenir des relations efficaces avec ses intervenants. Le CCPP aide ses membres à échanger de l'information, à trouver des solutions à des questions d'intérêt mutuel et à comprendre leurs positions respectives.

Le CCPP est composé de représentants d'organisations non gouvernementales clés, de l'Association du Barreau canadien, d'associations d'avocats en immigration, du Conseil canadien pour les réfugiés et du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR). Ces organisations constituent un ensemble d'intervenants qui jouent un rôle de premier plan dans l'efficacité des opérations de la CISR.

On prévoit la tenue de deux rencontres en 2002-2003, et la CISR examinera la possibilité de mettre à profit l'expérience et les connaissances spécialisées de membres du CCPP dans le cadre de projets en cours. Les représentants de la CISR participeront également aux réunions et conférences organisées par les organisations membres où ils feront la promotion de la nouvelle loi.







ensemble de possibilités intéressantes de carrière. Elle exploitera mieux les programmes de perfectionnement professionnel de manière à créer des possibilités à l'interne.

La CISR renforcera ses processus de rétroaction sur le rendement et ses liens avec les stratégies d'apprentissage. Elle révisera aussi sa politique de reconnaissance. Elle compte élaborer des stratégies de recrutement en raison des nouvelles pressions exercées sur les employés et des prévisions relatives à la retraite. Elle s'emploiera également à veiller à ce que ses stratégies de recrutement, de maintien en fonction et de promotion tiennent compte des principes de diversité et d'équité en matière d'emploi.

Les stratégies de gestion du changement favoriseront le traitement accéléré des revendications du statut de réfugié, la mise en œuvre sans heurt de la nouvelle loi et la réalisation d'autres projets importants. Plus particulièrement, la CISR acquerra les compétences et fournira les outils permettant de cerner, de régler et de gérer, rapidement et efficacement, les questions de ressources humaines.

#### • Perfectionnement professionnel

La CISR a adopté un plan national d'apprentissage pour son personnel. Ce plan permet de rehausser la qualité et la cohérence des décisions de la CISR, de réduire le délai de prononcé des décisions et d'accroître la productivité générale du tribunal. En 2002-2003, l'apprentissage des décideurs et des autres participants au processus d'audience portera principalement sur les questions de droit et de procédure qui découlent de la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Les nouveaux commissaires reçoivent une formation théorique de trois semaines qui est suivie d'un programme de formation en cours d'emploi d'une durée de six mois qui est adapté à leurs besoins. Le programme de six mois est essentiellement un programme de mentorat comportant des séances de formation de suivi sur des questions de fond et de procédure. Les nouveaux commissaires reçoivent l'appui d'une équipe composée d'un conseiller juridique, d'un mentor et d'un conseiller en perfectionnement professionnel. Pour les commissaires expérimentés, un programme sur mesure offre une approche plus personnalisée et complète. Cette approche permet d'évaluer les besoins en perfectionnement professionnel des commissaires et de mieux répondre aux besoins cernés, grâce à l'apport de conseillers en perfectionnement professionnel. Le plan prévoit également des programmes mensuels de perfectionnement professionnel portant sur des questions de fond et de procédure. Les employés qui appuient les commissaires dans la préparation et la tenue des audiences assistent également à certaines séances de formation mensuelles. Ces séances mensuelles revêtiront un caractère particulièrement important en 2002-2003 en raison de la mise en œuvre de la nouvelle loi.

Le programme d'apprentissage de la CISR comprend également des activités précises pour les gestionnaires et les employés nommés aux termes de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. Au cours de l'année qui vient, la formation portera principalement sur les procédures administratives découlant de la nouvelle loi, les outils de gestion du changement pour le personnel de la CISR, l'équité en matière d'emploi, la diversité ainsi que la loi elle-même.





**<< Les  
représentants  
officiels des  
Nations Unies  
et les délégués  
étrangers ont  
reconnu les  
efforts faits  
par le  
Canada... >>**

## **Gestion responsable des ressources humaines**

La CISR compte sur les efforts soutenus de professionnels motivés et représentatifs qui s'emploient à répondre aux besoins opérationnels de la CISR.

La CISR est aux prises avec de sérieux problèmes de gestion des ressources humaines. Le nombre d'employés n'a augmenté que légèrement au cours des trois dernières années, mais la charge de travail a augmenté considérablement, et les besoins croîtront en 2002-2003, période pendant laquelle les employés mettront en application la nouvelle loi. La structure organisationnelle de la CISR rend encore plus difficile le recrutement et le maintien en fonction; en effet, il existe des écarts entre les postes d'administration, de surveillance et de direction, ce qui complique l'avancement professionnel à l'interne et, partant, crée des problèmes de maintien en fonction des employés. En outre, d'ici 2005, environ 10 % des employés de la CISR et 75 % des commissaires de la Section de l'immigration pourront prendre leur retraite.

La CISR prévoit prendre plusieurs mesures complémentaires pour s'assurer qu'elle dispose d'effectifs en nombre et en qualité voulus pour s'acquitter de son mandat. Pour arriver à garder en fonction ses meilleurs éléments, elle prévoit renforcer ses approches à la planification de carrières. Elle passera en revue sa structure organisationnelle pour combler les lacunes et pour créer un

sur les pays d'origine. Récemment, elle a prodigué ses conseils au tribunal d'appel des réfugiés de l'Irlande et au tribunal d'appel des affaires des réfugiés de l'Afrique du Sud.

### **• Association internationale des juges aux affaires des réfugiés**

La CISR joue un rôle important dans les travaux de l'Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR). Les représentants officiels des Nations Unies et les délégués étrangers ont reconnu les efforts faits par le Canada en vue de promouvoir les meilleures pratiques parmi les décideurs de la communauté internationale qui traitent de questions relatives aux réfugiés. Le président de la CISR dirigera un comité de formation pour l'AIJAR et contribuera à l'élaboration d'un programme de formation au cours des prochaines années. La CISR continuera de participer aux travaux de groupes de travail chargés d'étudier diverses questions de droit et de procédure en matière de détermination du statut de réfugié. Enfin, la CISR participera à la prochaine conférence de l'AIJAR, qui aura lieu en Nouvelle-Zélande en octobre 2002.

### **• Initiatives du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés**

La CISR participe activement aux consultations mondiales sur la protection internationale, une initiative du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) lancée au début de 2001. Ce processus favorise la mise en œuvre la plus complète de la *Convention relative au statut des réfugiés* et comprend l'élaboration d'approches, d'outils et de normes complémentaires qui permettront l'accès à la protection internationale dans les cas où il faut un complément à la protection offerte par la Convention.

D'autres rencontres sont prévues en 2002. Le HCR élabore un programme international de protection qui découlera du processus de consultations mondiales. Ce programme servira à préciser des mesures et objectifs concrets visant à renforcer la protection internationale et à guider les intervenants. En collaboration avec CIC, la CISR contribuera à établir les priorités du Canada à cet égard.

## RÉSULTATS STRATÉGIQUES

### 3.4 ÊTRE UN TRIBUNAL ADMINISTRATIF D'AVANT-GARDE

La section suivante énonce les plans et les priorités de la CISR qui l'aideront à respecter son engagement de former un tribunal d'avant-garde.

#### *Utilisation novatrice et optimale de la technologie*

- **Système de gestion des cas**

La CISR a mis sur pied une équipe chargée de diriger l'élaboration et la mise en application d'un nouveau système de gestion des cas qui remplacera les systèmes actuellement utilisés. À court terme, elle adaptera les systèmes en place en vue de la mise en œuvre prévue de la nouvelle loi, tout en continuant de concevoir de nouveaux outils logiciels qui appuieront la gestion opérationnelle et stratégique des cas.

Le nouveau système de gestion des cas permettra d'améliorer l'efficacité de la gestion des cas et de la prestation de services à la CISR. Il améliorera les techniques de traitement des cas et simplifiera les procédures à mettre en œuvre. Une fois en application, le nouveau système réduira les délais de traitement des cas.

- **Base de données pour les motifs**

En sa qualité de tribunal administratif spécialisé dans le traitement des questions relatives à l'immigration et à la détermination du statut de réfugié, la CISR a constitué une abondante jurisprudence. Les décideurs et les employés doivent avoir accès facilement à ces renseignements. Or, les décisions ne sont pas toutes disponibles en format électronique; de plus, les capacités de recherche sont plutôt limitées.

La CISR constituera une base de données qui donnera un accès facile aux décisions motivées et comportera des capacités de recherche plus efficaces. Cette base de données améliorera les capacités globales de prise de décision de la CISR et contribuera à accroître la cohérence de la prise de décision.



- **Enregistrement numérique**  
La CISR remplacera les anciens enregistreurs analogiques (bandes magnétiques) utilisés dans les salles d'audience par des appareils d'enregistrement numérique. L'enregistrement numérique devrait permettre de réaliser des économies importantes, ce qui minimisera la période de recouvrement. De plus, l'enregistrement numérique facilite le contrôle de l'enregistrement, l'entreposage et l'accès électronique, améliore la qualité du son et réduit les coûts de messagerie. Cette nouvelle technologie accroîtra grandement les capacités de gestion de l'information de la CISR.

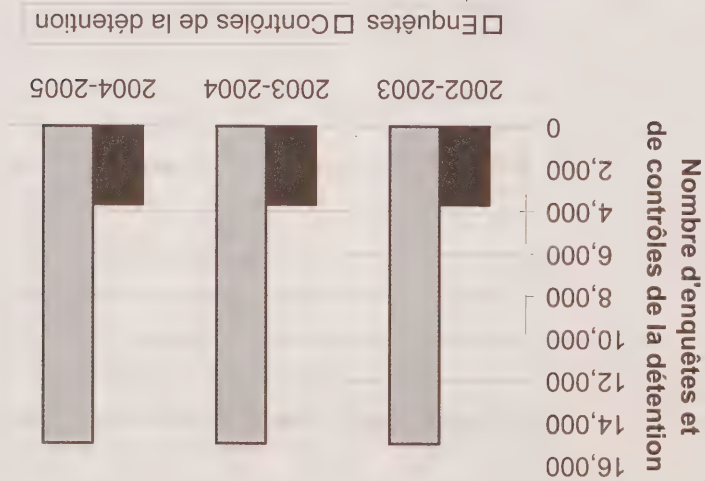
#### *Reconnaissance de particuliers et d'organisations sur la scène nationale et internationale*

- **Consultations intergouvernementales**

La CISR continue de jouer un rôle de premier plan dans les activités du groupe de travail des renseignements sur les pays d'origine, sous l'égide du Groupe des consultations intergouvernementales (GCI) sur les politiques d'asile, de reconnaissance du statut de réfugié et de migration en Europe, en Amérique du Nord et en Australie. Elle participe aussi aux travaux du groupe directeur chargé du site Web du GCI ainsi qu'à un projet examinant les possibilités de traduction automatisée des renseignements fournis par les États membres.

En 2002-2003, la CISR continuera de participer aux travaux du comité du groupe sur les renseignements sur les pays d'origine du GCI. Ce comité s'emploie à accroître la capacité d'échange de renseignements entre les États membres. La CISR continuera de fournir des renseignements et des conseils aux pays qui mettent sur pied des sections

Figure 3.6 : Enquêtes et contrôles de la détention finalisés



	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Enquêtes	3 700	3 700	3 700
Contrôles de la détention	14 000	14 000	14 000
Total	17 700	17 700	17 700

### • Coût par enquête et contrôle de la détention

Le coût moyen par enquête et contrôle de la détention en 2002-2003 devrait s'élever à environ 830 \$ et 370 \$ respectivement. Le coût total par cas inclut une portion des dépenses du secteur d'activité Gestion et services généraux qui sont réparties de manière proportionnelle parmi les trois autres secteurs d'activité.

### • Approche cohérente à la prise de décision

décisions infirmées par la Cour fédérale. Depuis plusieurs années, la Cour fédérale infirme en moyenne 0,05 % des décisions. Etant donné l'importance de la cohérence, le nouveau plan d'apprentissage de la Section comprend des séances de perfectionnement professionnel sur les nouvelles questions. Ces séances ont lieu par vidéoconférence partout au pays, ce qui donne aux arbitres la possibilité d'échanger leurs points de vue directement. Cette communication continue est essentielle au maintien d'une qualité supérieure dans un contexte difficile en mutation constante.

La capacité de la Section de rendre des décisions de qualité qui sont cohérentes peut être évaluée en examinant le nombre de







La loi ne modifiera pas le mandat de la Section en ce qui concerne les enquêtes. Conformément aux prévisions de l'année dernière, il devrait y avoir quelque 3 700 enquêtes par année. Toutefois, certains cas, notamment ceux qui comportent des

#### • Enquêtes finalisées

Le nombre d'enquêtes conclues devrait demeurer relativement stable, s'établissant tout près du niveau actuel de 3 700 enquêtes au cours de chacune des années de planification. En 2002-2003, les initiatives de CIC en matière de sécurité donneront lieu à la détention d'un plus grand nombre de personnes et à une augmentation proportionnelle du nombre d'examen des motifs de détention (ou contrôles de la détention, selon la nouvelle terminologie) effectués par la Section. Les ressources affectées par CIC aux détentions détermineront l'incidence exacte sur la Section et sur le nombre de contrôles de la détention dans sa charge de travail.

procédurale.

À l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, la Section d'arbitrage sera renommée la Section de l'immigration, mais son mandat ne changera pas. La nouvelle loi comporte des modifications visant à assurer l'intégrité du système, à protéger la sécurité des Canadiens et à accroître l'équité Canadiennes et à accroître l'équité

#### C) Enquêtes et examens des motifs de détention

recourir à la prise de décision collégiale dans ces cas.

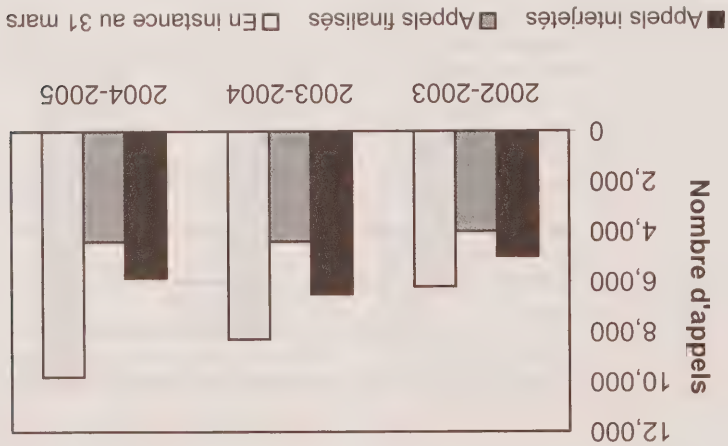
d'avril 2001 constitue une priorité pour la Section. En effet, ce plan contribue à l'application d'une approche systématique intégrée à la cohérence, ce qui assure la clarté des décisions et en même temps, le respect de l'indépendance judiciaire. Il fournit des moyens efficaces de cerner les domaines qui posent problème et de les évaluer. La Section travaille aussi à l'élaboration d'une stratégie décisionnelle qui permettra de cerner les questions nouvelles ou importantes et de recourir à la prise de décision collégiale dans

<< La nouvelle loi fait ressortir l'importance de la cohérence dans la prise de décision. >>

- **Examens des motifs de détention/contrôles de la détention conclus**
- En 2002-2003 ainsi qu'au cours de chacun des deux exercices suivants, la Section s'attend à procéder à 14 000 contrôles de la détention, ce qui dépasse largement les prévisions de 11 000 faites pour 2001-2002. Deux raisons expliquent l'augmentation. D'abord, les tendances récentes font voir la conclusion de quelque 900 à 1 000 examens des motifs de détention par mois, soit une hausse par rapport au niveau précédent de 800 par mois. Ensuite, selon les nouvelles prévisions, CIC pourra déténir 1 500 personnes de plus par année, nécessitant dans chaque cas la tenue de deux contrôles de la détention, en moyenne. La Section doit respecter les délais prévus par la loi pour les contrôles de la détention. Aux termes de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, les droits des personnes détenues l'emportent sur tout obstacle d'ordre administratif. Autrement dit, toute personne détenue a le droit de comparaître devant un commissaire de la Section de l'immigration dans les 48 heures suivant sa mise en détention, puis une fois dans les sept jours suivant le premier contrôle et tous les 30 jours par la suite. La loi dicte le respect de ces délais, peu importe les considérations relatives aux ressources.



Figure 3.5 : Appels en matière d'immigration interjetés, finalisés et en instance



	2002-2003	2003-2004	2004-2005
En instance au 1 <sup>er</sup> avril	5 200	6 200	8 300
Appels interjetés	5 000	6 500	5 900
Appels finalisés	4 000	4 400	4 400
En instance au 31 mars	6 200	8 300	9 800

#### • Délai de traitement

Depuis 1998-1999, la Section d'appel de l'immigration a réduit le délai moyen de traitement des appels, qui est passé de neuf mois à six mois et demi. Toutefois, étant donné l'importante augmentation prévue du nombre d'appels interjetés, il est fort probable que le délai moyen de traitement croîtra considérablement, atteignant peut-être huit ou neuf mois en 2002-2003. Au cours des deux années suivantes, les délais de traitement pourraient connaître d'autres hausses.

#### • Coût par appel

Le coût moyen par appel finalisé en 2002-2003 devrait s'élever à environ 2 330 \$. Le coût total par appel inclut une portion des dépenses du secteur d'activité Gestion et services généraux qui sont réparties de manière proportionnelle parmi les trois autres secteurs d'activité.

Même s'il est difficile d'évaluer l'incidence de la nouvelle loi à ce moment, on s'attend à ce que la Cour fédérale continue d'inflirmer très peu de décisions de la Section au cours des trois

#### • Décisions infirmées par la Cour fédérale

prochains exercices. Dans le passé, la Cour fédérale a infirmé moins de 1 % des décisions de la Section d'appel de l'immigration.

#### • Approche cohérente à la prise de décision

Il est toujours difficile pour un tribunal, quel qu'il soit, de rendre des décisions avec cohérence. Le défi est d'autant plus grand dans le cas d'un tribunal national investi de vastes pouvoirs discrétionnaires en ce qui concerne, par exemple, l'interprétation de notions comme « les raisons d'ordre humanitaire » ou « les circonstances particulières de l'espèce ».

La Section d'appel de l'immigration accroît la cohérence de ses décisions grâce au perfectionnement professionnel ciblé, à la formation des nouveaux commissaires, à la révision des questions en litige et des projets de décisions par les Services juridiques, aux rencontres et aux communications entre commissaires ainsi qu'aux politiques et aux avis de pratique.

La nouvelle loi fait ressortir l'importance de la cohérence dans la prise de décision. L'application continue du Plan de cohérence





Le nombre d'appels devrait connaître un léger recul en 2004-2005, s'établissant à 5 900, en raison de l'expérience qui aura été acquise relativement à l'application de la loi et du fait que les personnes seront moins tentées de

les agents d'immigration ou les appelants. L'interprétation de la nouvelle loi pour guider aura pas encore de précédents sur nouveaux cas augmenteront, puisqu'il n'y refus et d'appels se rapportant à ces hausse prévue en 2003-2004 : les taux de conjoints de fait). Autre explication de (notamment les demandes de parrainage de traitement par CIC de nouveaux types de cas appels soient interjetés en raison du En 2003-2004, la Section s'attend que 6 500 l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, en 2002, pourraient être interjetés peu de temps après portant sur l'obligation de résidence qui hausse sera largement attribuable aux appels par rapport aux moyennes antérieures. Cette 2003, soit une augmentation d'environ 10 % que 5 000 appels soient interjetés en 2002- La Section d'appel de l'immigration s'attend

#### • Appels interjetés

De telles augmentations dans la charge de travail poseraient d'énormes défis pour la Section. Il en résulterait une hausse marquée du nombre d'appels en instance et du délai moyen de traitement au cours des prochaines années.

À mesure que la CISR acquerra de l'expérience en rapport avec la nouvelle loi, elle aura une meilleure idée de l'incidence de cette dernière sur la charge de travail de la Section d'appel de l'immigration. Quoi qu'il en soit, d'ici 2003-2004, la charge de travail de la Section pourrait augmenter de 40 % par rapport aux niveaux actuels étant donné les nouveaux genres d'appels qui relèveront de sa compétence et l'augmentation prévue du taux de refus des requérants à l'étranger ainsi que du taux d'appels interjetés par les répondants.

du regroupement familial) dont la demande d'établissement aura été refusée et une nouvelle catégorie d'appels (contre les décisions de CIC prises à l'étranger portant perte du statut de résident permanent pour non-respect de l'obligation de résidence).

#### • Appels en instance

La Section d'appel de l'immigration s'attend à finaliser 4 000 appels en 2002-2003, puis 4 400 appels au cours de chacun des deux exercices suivants. En 2002-2003, il sera difficile d'égaliser les niveaux records d'appels finalisés au cours des dernières années, parce que la Section devra concentrer son attention sur la mise en œuvre de la nouvelle loi. La productivité devrait reprendre en 2003-2004 et 2004-2005, néanmoins, la Section ne sera pas en mesure d'atteindre un niveau de productivité suffisante pour faire face à l'importante augmentation prévue du nombre d'appels interjetés.

#### • Appels finalisés

mettre à l'épreuve les nouvelles dispositions d'appel.



Etant donné l'importante hausse prévue du nombre d'appels interjetés, le nombre de cas en instance devrait, en l'absence de ressources additionnelles, augmenter, passant de 5 200 appels à 6 200 appels à la fin de mars 2003, puis grimper de plus du tiers pour atteindre 8 300 à la fin de mars 2004. L'année suivante, le nombre de cas en instance connaîtra une autre hausse de près de 20 %, le nombre de cas en instance se chiffrant alors à 9 800 à la fin de mars 2005.



● **Coût par revendication**

Le coût moyen par revendication en 2002-2003 devrait s'élever à environ 2 590 \$. Le coût total par revendication inclut une portion des dépenses du secteur d'activité Gestion et services généraux qui sont réparties de manière proportionnelle parmi les trois autres secteurs d'activité.

● **Décisions infirmées par la Cour fédérale**

Même s'il est difficile d'évaluer l'incidence de la nouvelle loi à ce moment, on s'attend à ce que la Cour fédérale continue d'infirmier très peu de décisions de la Section au cours des trois prochains exercices. Dans le passé, la Cour fédérale a infirmé moins de 1 % des décisions de la Section.

● **Approche cohérente à la prise de décision**

Comme les décideurs indépendants fondent leurs décisions sur la foi de la preuve présentée dans chaque cas, il est inévitable qu'il y ait certains écarts dans l'issue des cas entre les diverses régions et même au sein de chacune d'elles.

La CISR accorde la priorité à la cohérence accrue dans le traitement des revendications similaires à l'échelle du pays, sans compromettre l'indépendance des décideurs. À cet égard, l'un des défis de la Section tient au grand nombre de commissaires répartis dans les cinq bureaux régionaux ou bureaux de district. La CISR tente d'accroître la cohérence de ses décisions dans les cas similaires depuis 1997. À l'automne 2001, la Section a élargi la portée de ses efforts en lançant un nouveau projet destiné à soutenir plusieurs mesures complémentaires visant à promouvoir la qualité globale – y compris la plus grande cohérence décisionnelle. Ces efforts consistent notamment à :

- regrouper les décideurs et les agents chargés des revendications en équipes spécialisées pour discuter de la situation des pays et des questions juridiques pertinentes afin qu'ils acquièrent une plus grande expertise sur des pays sources particuliers et de

- leur fournir un soutien accru par les divers secteurs de la CISR;
- établir le profil des revendications typiques issues de certains pays;
- harmoniser les documents clés concernant des pays précis de sorte que toutes les régions aient accès à une information cohérente;
- donner aux commissaires et aux agents chargés des revendications une tribune leur permettant de dégager et d'évaluer les sujets de préoccupation sans compromettre leur indépendance.

**Section d'appel des réfugiés**

Aux termes de la nouvelle loi, la Section d'appel des réfugiés tranchera les appels d'appel des réfugiés contre les décisions de la Section de la protection des réfugiés.

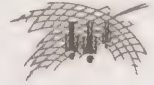
La charge de travail de la Section d'appel des réfugiés dépendra du nombre de décisions défavorables rendues par la Section de la protection des réfugiés. La CISR prévoit que, si la nouvelle loi entre en vigueur au courant de 2002, la Section d'appel des réfugiés sera saisie de 7 000 à 8 000 appels en 2002-2003. L'exercice 2003-2004 serait donc le premier exercice complet d'existence de la Section d'appel des réfugiés. Durant cet exercice-là, la nouvelle Section pourrait être saisie de 9 000 à 11 000 appels. La diminution du nombre de décisions de la Section de la protection des réfugiés prévue pour 2004-2005 se traduira conséquemment par une diminution du nombre d'appels interjetés.

**Figure 3.4 : Section d'appel des réfugiés – Appels prévus**

Appels prévus	2002-2003	2003-2004	2004-2005
	7 000 à 8 000	9 000 à 11 000	8 000 à 10 000

**B) Appels en matière d'immigration**

La nouvelle loi aura aussi une incidence sur la Section d'appel de l'immigration. Celle-ci entendra des appels interjetés par le conjoint de fait (un nouveau membre de la catégorie



Grâce aux fonds additionnels et à la productivité accrue, la CISR s'attend – en tenant pour acquis que le nombre de revendications reçues diminuera graduellement chaque année – à réduire son arriéré au cours des trois prochains exercices. Le nombre de cas en instance prévu à un niveau record devrait diminuer à partir de la seconde moitié de 2002-2003. Il devrait se stabiliser à environ 55 000 à la fin de 2002-2003, avant de passer à environ 40 000 à la fin de 2003-2004 pour finalement s'établir à 30 000 à la fin de 2004-2005.

L'un des indices de l'antériorité des cas est la proportion de cas qui sont en instance depuis plus d'un an. À l'heure actuelle, environ 17 % des revendications tombent dans cette catégorie. La Section de la protection des réfugiés vise à réduire cette proportion au cours de la période de planification.

Vu la hausse vertigineuse du nombre de nouveaux cas, la Section est aux prises avec le nombre de cas en instance le plus élevé de son histoire. En dépit de l'augmentation rapide de la charge de travail, la Section est parvenue à réduire son délai moyen de traitement : celui-ci est passé de 13 mois en 1998-1999 à moins de 10 mois en 2000-2001. Vu le nombre sans précédent de revendications reçues, on prévoit que le délai moyen de traitement en 2002-2003 augmentera pour se situer entre 15 et 18 mois. Toutefois, les efforts concertés visant à réduire le nombre de cas en instance et la diminution prévue du nombre de revendications reçues devraient entraîner une diminution constante du délai moyen de traitement aux cours des deux exercices qui suivront.

#### • Revendications en instance

#### • Délai de traitement

	2002-2003	2003-2004	2004-2005
En instance au 1 <sup>er</sup> avril	56 000	55 000	40 000
Revendications déferées	40 000	35 000	35 000
Revendications réglées	41 000	50 000	45 000
En instance au 31 mars	55 000	40 000	30 000

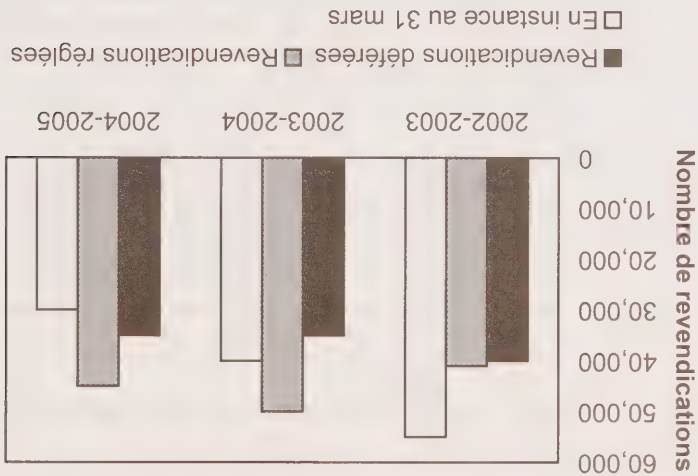
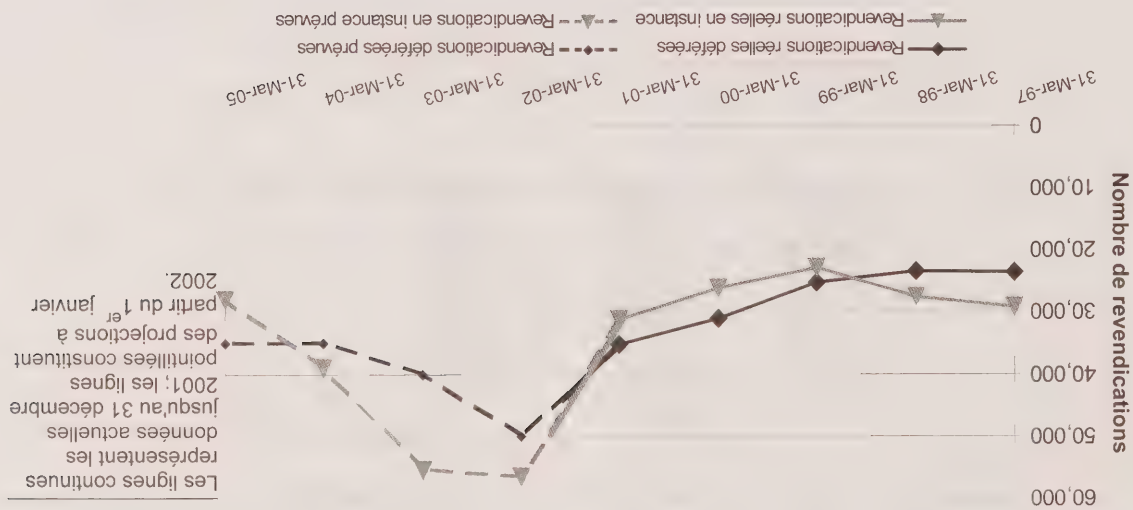


Figure 3.3 : Revendications déferées, réglées et en instance

Figure 3.2 : Revendications déferées et revendications en instance de 1997 à 2005



#### • Revendications déferées

La CISR prévoit que le nombre de revendications déferées par CIC diminuera pour se situer autour de 40 000, en 2002-2003, puis, qu'il se stabilisera au cours de chacun des deux exercices qui suivront à 35 000 – soit un niveau toujours supérieur à la moyenne annuelle de 25 000 revendications reçues au cours des années 1990. Les indices qui donnent à croire qu'il y aura diminution incluent :

- l'obligation de se procurer un visa de visiteur pour divers pays (notamment la Hongrie et le Zimbabwe);
- les accords prévus entre le Canada et les États-Unis pour renforcer la coopération, incluant éventuellement une entente concernant les « tiers pays sûrs »;
- les efforts d'interception accrus des agents de CIC à l'étranger.

#### • Revendications réglées

Grâce aux ressources additionnelles annoncées dans le dernier budget fédéral et affectées aux efforts déployés dans l'immédiat pour accroître le rendement par la rationalisation du traitement des revendications, la Section de la protection des réfugiés s'attend à régler 41 000 demandes d'asile en 2002-2003, ce qui représente une hausse de près de 40 % par rapport aux 30 000 revendications réglées en 2000-2001, année de grande productivité à la CISR. La Section prévoit réaliser d'autres gains de productivité et accroître ainsi son rendement en 2003-2004, en réglant 50 000 demandes d'asile. Avec l'épuisement des fonds additionnels, le 31 mars 2004, la production totale devrait fléchir légèrement en 2004-2005 pour se situer à 45 000 demandes d'asile réglées.





- améliorer les procédures pour détecter rapidement les appels simples en matière d'immigration susceptibles d'être réglés sans audience.

#### D) Qualité du processus décisionnel

La CISR met l'accent sur la célérité et l'efficacité de ses processus de gestion des cas, sans toutefois compromettre la qualité au nom de la rapidité de traitement. Elle continuera d'accroître la qualité de ses décisions. À cette fin, les processus ayant mené à la décision devront être justes, transparents et compris par les parties. Les décideurs devront être bien préparés pour l'audience; ils devront tenir compte de la preuve et des observations des parties de façon équitable et rendre leurs décisions à la lumière des faits pertinents ainsi que de la législation et la jurisprudence applicables. La qualité suppose en outre que les conclusions seront ensuite transmises aux parties dans une décision éclairée et que les cas similaires seront traités de façon cohérente.

#### Résultats prévus par secteur

##### d'activité

La section précédente énonçait les plans et les priorités pour l'ensemble de la CISR. Les sections qui suivent exposent les résultats prévus pour chacun des secteurs d'activité de la CISR, à savoir :

- Détermination du statut de réfugié;
- Appels en matière d'immigration;
- Enquêtes et examens des motifs de détention.

#### A) Détermination du statut de réfugié

##### Section de la protection des réfugiés

Sous le régime de la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, les tribunaux d'un seul commissaire deviendront la norme, remplaçant ainsi les tribunaux formés de deux commissaires. La Section continuera

de déterminer si le demandeur d'asile est un réfugié au sens de la Convention et s'il s'agit d'une personne à protéger (selon la Convention contre la torture ou le critère de la menace à la vie ou du risque de traitements ou peines cruels ou inusités). À l'heure actuelle, ces critères de protection sont évalués à différents moments par différentes organisations. En 2002-2003, la Section devra faire face à la mise en œuvre de la nouvelle loi et composer avec un nombre sans précédent de demandes d'asile en instance. Quoi qu'il en soit, grâce aux nouvelles ressources, aux gains importants de productivité et à la diminution prévue du nombre de demandes d'asile déferées par CIC, la Section vise à régler autant de demandes d'asile qu'elle en recevra de sorte qu'il ne devrait y avoir aucune hausse du nombre de cas en instance. Puis, au cours des deux exercices qui suivront, d'autres gains de productivité et le plafonnement du nombre de nouveaux cas devraient entraîner une réduction notable du nombre de cas en instance et du délai moyen de traitement.

Les cas en instance se sont accumulés suite à plusieurs années où le nombre de revendications déferées a été élevé. Depuis 1999, la Section a en effet connu une hausse spectaculaire du nombre de revendications qui lui sont déferées par CIC (voir la figure 3.2). Le nombre de revendications reçues jusqu'à maintenant, en 2001-2002, excède toutes les prévisions : il pourrait même atteindre 50 000 revendications d'ici la fin de l'exercice, ce qui représenterait une hausse de 40 % par rapport à l'exercice précédent et une hausse de 100 % par rapport au nombre reçu il y a à peine quatre ans. Vu le nombre record de revendications reçues depuis 1999 et le nombre de revendications réglées inférieur aux prévisions pour 2001-2002 (en raison, en partie, des efforts consacrés aux préparatifs de la mise en œuvre de la nouvelle loi), le nombre de cas en instance pourrait atteindre 56 000 – un nombre encore jamais vu – d'ici le 1<sup>er</sup> avril 2002, ce qui représenterait une hausse de 80 % par rapport au nombre de cas en instance au 1<sup>er</sup> avril 2001.

- le traitement plus rapide des cas par un meilleur recours aux entrevues et aux audiences de courte durée;
- la détection rapide au début du processus des cas complexes et des cas soulevant des questions de sécurité.

L'initiative de rationalisation consiste principalement à prévoir des ressources exclusivement chargées de trier les revendications et de les achever dans celui

des quatre processus qui leur conviendrait, selon la nature et les particularités des cas. Cette procédure, qui fait fond sur les processus actuels de la CISR, permettra d'achever à l'entrevue (plutôt qu'à l'instruction complète) un nombre accru de revendications susceptibles d'être déterminées sans audience, et ce faisant, aidera à écourter les délais de traitement. Les cas simples qui ne soulèvent qu'une ou deux questions seront rapidement acheminés à une courte audience. Les cas ordinaires se rendront à l'instruction complète tandis que les cas soulevant des questions de sécurité ou des questions complexes seront rapidement détectés de sorte que les dossiers puissent être montés convenablement et leur date d'audience, fixée rapidement.

Les mesures de rationalisation complètes et soutiennent le rôle que tiennent les autres ministères et organismes chargés de l'application de la loi au chapitre du resserrement de la sécurité publique. D'abord, la CISR examine chaque revendication pour en déceler les risques éventuels pour la sécurité et, le cas échéant, prend sans délai les mesures qui s'imposent, y compris les entendre le plus tôt possible. Ensuite, la CISR rencontre les demandeurs individuels pour évaluer leur crédibilité dans le cadre d'une audience ou d'une entrevue (c'est le seul organisme gouvernemental à le faire), ce qui ajoute à la valeur du traitement de la CISR, surtout lorsque le revendicateur vient d'un pays où aucun papier officiel n'est facilement disponible. Enfin, suite à l'intensification des activités d'application de la loi par CIC, un plus grand nombre de revendicateurs seront détenus, et les cas de ces derniers seront traités en priorité par la CISR.

L'initiative de rationalisation donne suite à l'orientation donnée par le dernier budget

### C) Capacité accrue de production grâce à l'amélioration de la gestion des cas

La CISR accordera la priorité à l'amélioration de la gestion globale de sa charge de travail. Tous les aspects du traitement des cas – avant, durant ou après l'audience – devront donc être améliorés. L'amélioration continue des processus de gestion des cas aidera à réduire les délais de traitement, à accroître le rendement, à réduire le nombre de cas en instance et à établir une plus grande imputabilité.

À cette fin, la CISR prendra les mesures suivantes :

- adopter des pratiques visant à abréger et à mieux cibler les audiences, y compris les conférences préparatoires;
- établir les meilleures pratiques pour communiquer rapidement avec les parties;
- améliorer les règles de la mise au rôle;
- accroître l'application de la pratique du prononcé de vive voix des décisions à l'audience;
- réduire le nombre de remises et d'ajournements;
- s'assurer que toutes les étapes du processus (ex. la mise au rôle, le traitement, la rédaction des motifs de décision) répondent aux normes;
- utiliser les nouvelles technologies pour améliorer la gestion de la charge de travail;
- étendre le recours au mode alternatif de règlement des conflits (MARC) dans les appels en matière de parrainage interjetés et améliorer la formation sur le MARC, une fois l'évaluation en cours achevée;







- adapte ses opérations dans les bureaux régionaux et les bureaux de district;
- lance un vaste programme de communication à l'intention du personnel, des intervenants et du public;
- utilise son site Internet (<http://www.cisr.gc.ca>) pour communiquer les rapports, les formulaires et les autres documents à l'appui de la loi.

La mise sur pied de la Section d'appel des réfugiés représentera un défi de taille pour la CISR, compte tenu des ressources et des efforts considérables associés à la création de cette nouvelle section. Il s'agira de nommer et de former des décideurs chevronnés, de doter les postes de soutien dans les domaines du perfectionnement professionnel et de l'administration, de fournir des locaux et une infrastructure de bureau adéquate, d'adapter les systèmes et d'établir des processus de gestion des cas. Il faudra également s'efforcer d'assurer une interface de fonctionnement efficace entre la Section de la protection des réfugiés et la Section d'appel des réfugiés et leurs processus de gestion des cas.

## B) Processus rationalisé de traitement des revendications

Les fonds additionnels alloués à la suite du dernier budget fédéral seront affectés à la réduction du nombre de revendications du statut de réfugié en instance et de leur délais de traitement. Ces mesures sont essentielles pour s'assurer que les cas sont examinés et entendus le plus tôt possible. C'est hiver, la CISR a initié un processus de rationalisation du traitement des revendications et prévoit avoir terminé la mise en place de ses mesures de rationalisation dans le courant de l'année à venir. Ces mesures visent à réduire l'arriéré du au nombre record de revendications reçues en préconisant :

- l'examen des cas – immédiatement après le déferé – pour les acheminer au processus approprié;

- les commissaires de la Section de l'immigration tiendront des audiences d'un nouveau genre lorsque le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) aura détecté des problèmes pour ce qui est de la sécurité;
- la nouvelle Section d'appel des réfugiés tranchera les appels interjetés contre les décisions de la Section de la protection des réfugiés. Elle sera par ailleurs chargée de promouvoir une plus grande cohérence décisionnelle en matière d'asile ayant en outre la compétence voulue pour établir les précédents sur les questions d'importance.

La mise en œuvre efficace de la nouvelle loi revêt une grande importance pour la CISR. C'est pourquoi celle-ci :

- élabore de nouvelles règles de pratique pour chacune des sections, de même que les commentaires, les guides et les manuels de gestion des cas y afférents;
- élabore le matériel de formation et donne la formation aux commissaires et au personnel;
- voit à l'élaboration et à la mise à jour des documents de recherche juridique et d'analyse des questions liées à la nouvelle loi et en assure la disponibilité;





## RÉSULTATS STRATÉGIQUES

### 3.3 RENDRE, EN TEMPS OPPORTUN, DES DÉCISIONS ÉCLAIRÉES SUR DES QUESTIONS TOUCHANT LES IMMIGRANTS ET LES RÉFUGIÉS, CONFORMÉMENT À LA LOI

La CISR doit, au premier chef, rendre, en temps opportun, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi.

La section qui suit énonce les plans et les priorités établis par la CISR pour réaliser ce résultat stratégique. La section Résultats prévus par secteur d'activité expose les résultats prévus pour chacun des secteurs d'activité, à savoir : Détermination du statut de réfugié, Appels en matière d'immigration et Enquêtes et examens des motifs de détention.

Comme l'exercice 2002-2003 sera, pour la CISR, marqué par les défis et la transition, les priorités et les résultats prévus dans les sections qui suivent se rapportent plus précisément à cette première année de la période de planification.

#### Plans et priorités

La CISR se concentrera sur quatre priorités clés :

- mettre en œuvre la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés;
- rationaliser le processus de traitement des revendications du statut de réfugié;
- accroître sa capacité de production grâce à l'amélioration de la gestion des cas;
- miser sur la qualité de la prise de décision.

La CISR s'attaquera à ces priorités tout en gérant une hausse marquée de sa charge de travail. Ces priorités ajoutent en effet à l'engagement continu de la CISR à l'amélioration de la gestion générale de sa charge de travail et à l'optimisation du temps consacré à l'audition des cas et à la prise de décision, en conformité avec la raison d'être des tribunaux administratifs, qui est de promouvoir un moyen efficace et souple d'administrer la justice administrative. Ces priorités s'inspirent d'un engagement ferme à la qualité du processus décisionnel.

#### A) Mettre en œuvre la nouvelle loi

La nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés apportera d'importants changements à la CISR, notamment :

- au sein de la Section de la protection des réfugiés, les décideurs devront, outre déterminer si le demandeur d'asile est un réfugié au sens de la Convention, déterminer s'il s'agit d'une « personne à protéger » (L'examen des motifs de protection sera regroupé à la CISR, à l'exception de l'examen des risques avant renvoi qui demeurera la responsabilité de CIC.) Les audiences seront en général tenues par des tribunaux formés d'un seul commissaire, au lieu de deux;

- la Section d'appel de l'immigration sera chargée d'entendre les appels interjetés par le conjoint de fait (un nouveau membre de la catégorie du regroupement familial) dont la demande d'établissement aura été refusée, et une nouvelle catégorie d'appels (contre les décisions de CIC prises à l'étranger portant perte du statut de résident permanent pour non-respect de l'obligation de résidence);





**<< Le nombre de revendications déferées annuellement à la CISR a pratiquement doublé au cours des quatre dernières années... >>**

• **Augmentation de la charge de travail**

Le nombre croissant de nouvelles revendications se répercute grandement sur la principale activité de la CISR, traiter les revendications du statut de réfugié. Les pressions liées à la charge de travail sont également grandes sur d'autres fronts. La charge de travail relative aux appels en matière d'immigration, dont le nombre a augmenté considérablement à la fin des années 1990, continuera vraisemblablement à être élevée au cours des prochaines années. On prévoit également que le nombre d'enquêtes et d'examen des motifs de détention continuera d'augmenter.

Le nombre de revendications déferées annuellement à la CISR a pratiquement doublé au cours des quatre dernières années,

et le nombre de revendications reçues en 2001-2002 pourrait atteindre jusqu'à 50 000. CIC a pris des mesures, notamment l'obligation imposée aux ressortissants de certains pays de se procurer un visa de visiteur, mesures qui se répercuteront sur le nombre de revendications déferées à la CISR. CIC négocie par ailleurs une entente concernant les « tiers pays sûrs » avec les États-Unis. Cette entente obligerait les personnes qui transitent par le Canada ou les États-Unis à présenter, le cas échéant, leur demande d'asile dans le premier pays où elles se rendent. Ces mesures devraient permettre de réduire le nombre de revendications reçues à l'avenir, mais elles auront un effet négligeable à court terme sur le nombre de revendications en instance, lequel pourrait atteindre 56 000 d'ici le 1<sup>er</sup> avril 2002.



### 3.2 CONTEXTE DE LA PLANIFICATION

La section qui suit expose les conditions dans lesquelles la CISR réalisera ses engagements.

#### Contexte international

Les migrations humaines se répercutent directement sur les activités de la CISR. Au cours des dernières années, les conflits internes et internationaux, les catastrophes écologiques et l'incertitude économique ont provoqué la migration massive d'un nombre élevé de personnes dans le monde. Au début de 2001, le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) a évalué à quelques 21,8 millions le nombre de personnes relevant de sa compétence, soit une personne sur 275 habitants de la terre.

Dans le monde entier, on se préoccupe davantage du terrorisme international et de ses liens avec les migrations internationales. On accorde maintenant une plus grande importance aux corrélations entre les divers pays et régions et on s'intéresse davantage aux systèmes d'immigration et de détermination du statut de réfugié. L'intérêt public est particulièrement plus vif dans les principaux pays d'accueil d'immigrants.

Tout au long des années 1990, le nombre total de revendications présentées en Europe, en Amérique du Nord et en Australie a varié de 400 000 à 550 000 par année. Depuis 1999, ce nombre s'est davantage situé autour de 550 000. Au cours des dernières années, la part de revendications qu'a reçues le Canada est demeurée relativement stable, ne variant que de 5 %, en 1995, à 8 %, selon les estimations pour 2001. Si le nombre total de revendications reçues tombe aux alentours de 35 000 en 2003, comme le prévoit Citoyenneté et Immigration Canada, la part du Canada aura alors diminué légèrement.

#### Contexte canadien

L'année à venir sera marquée par la transition. La CISR mettra en œuvre la nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés. Pour aider au resserrement de la sécurité publique, la CISR prendra des mesures pour rationaliser le traitement des revendications du statut de réfugié afin de

réduire l'arrière et d'abréger les délais de traitement. Elle devra continuer à composer avec les pressions découlant de l'augmentation de la charge de travail.

#### • Nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

La nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, qui a reçu la sanction royale le 1<sup>er</sup> novembre 2001, entrera en vigueur en 2002. Cette nouvelle loi modifiera en profondeur les activités de la CISR et permettra d'améliorer grandement la sécurité, l'efficacité et l'équité. L'une des modifications majeures de la nouvelle loi sera la création de la Section d'appel des réfugiés, qui tranchera les appels interjetés par écrit par les demandeurs d'asile déboutés et les appels des décisions favorables interjetés par le ministre. Le défi sera de taille pour la CISR : elle devra mettre la nouvelle Section en place et, en même temps, faire face à des pressions considérables découlant de sa charge de travail.

#### • Sécurité publique

Depuis les attaques terroristes de septembre 2001, les Canadiens et Canadiennes se préoccupent plus des questions de sécurité publique et s'intéressent davantage au système canadien d'immigration et de détermination du statut de réfugié, y compris les activités de la CISR. Le gouvernement fédéral a déterminé, dans le discours du budget de décembre 2001, que la réduction de l'arrière et des délais de traitement des revendications s'inscrirait dans le cadre global du resserrement des mesures de sécurité visant la population canadienne. Des décisions rapides et bien motivées dans les enquêtes et les revendications du statut de réfugié contribueront à rendre le Canada plus sécuritaire.





### III. RÉSULTATS STRATÉGIQUES

#### 3.1 SURVOL

<p>Ces résultats stratégiques découlent des Principaux engagements de la CISR en matière de résultats (voir la figure 3.1), tel que reflétés dans la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation.</p>	<p>Les trois résultats stratégiques adoptés par la CISR à l'intention des Canadiens et Canadiennes sont les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rendre, en temps opportun, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi;</li> <li>• Être un tribunal administratif d'avant-garde;</li> <li>• Être un partenaire innovateur du système d'immigration du Canada.</li> </ul>
---	---

Figure 3.1 : Principaux engagements en matière de résultats

<p>A l'intention des Canadiens et des Canadiennes : Qui se manifeste par :</p>	
<p>Rendre, en temps opportun, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> le nombre de cas réglés pour chaque section</li> <li><input type="checkbox"/> l'antériorité des cas et le nombre de cas en instance</li> <li><input type="checkbox"/> les délais de traitement</li> <li><input type="checkbox"/> le coût par cas</li> <li><input type="checkbox"/> le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale</li> <li><input type="checkbox"/> un processus décisionnel cohérent</li> <li><input type="checkbox"/> les initiatives de gestion des cas</li> </ul>
<p>Être un tribunal administratif d'avant-garde</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> l'utilisation novatrice et optimale de la technologie</li> <li><input type="checkbox"/> la reconnaissance d'autres personnes et organismes, tant à l'échelle nationale qu'internationale</li> <li><input type="checkbox"/> le perfectionnement professionnel et la gestion responsable des ressources humaines</li> </ul>
<p>Être un partenaire innovateur du système d'immigration du Canada</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> une approche intégrée à la gestion du portefeuille</li> <li><input type="checkbox"/> les relations efficaces avec les clients et les intervenants (autres tribunaux administratifs et organismes non gouvernementaux)</li> </ul>



## II. RAISON D'ÊTRE

La CISR rend, avec efficacité et équité, et au nom de tous les Canadiens et Canadiennes, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi. En tant que tribunal administratif, elle tranche les cas dont elle est saisie en appliquant la *Loi sur l'immigration* – et, lorsqu'elle sera entrée en vigueur, en 2002, la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

Chaque année, la CISR rend plus de 50 000 décisions en se fondant sur la preuve qui lui est présentée, en conformité avec la Charte canadienne des droits et libertés, ainsi qu'avec les principes de justice naturelle et l'équité procédurale.

En s'acquittant de sa mission, la CISR contribue au tissu social canadien : elle joint ses efforts à ceux du reste du gouvernement pour faire de la société canadienne une société unie, sûre et ouverte à la diversité et à l'innovation, dans l'esprit de la tradition humanitaire du Canada.

Le mandat de la CISR est le suivant :

- trancher les demandes d'asile présentées au Canada;
- assurer la fonction d'arbitre en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et les examens des motifs de détention;
- entendre les appels des refus des demandes de parrainage et les mesures de renvoi de même que les appels interjetés par le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration du Canada (CIC) des décisions rendues dans les enquêtes en matière d'immigration;
- entendre les appels interjetés contre les décisions rendues par la CISR en ce qui concerne les demandes d'asile présentées au Canada (lorsque la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* sera entrée en vigueur).



<< ... la CISR  
contribue au tissu  
social canadien ... >>

Une fois la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* entrée en vigueur, la CISR se composera de quatre sections :

- la Section de la protection des réfugiés, auparavant la Section du statut de réfugié, qui aura une sphère de compétence plus étendue, car les pouvoirs décisionnels touchant l'octroi de l'asile en ce qui concerne les demandes jugées recevables par CIC auront été regroupés à la CISR;
- la Section de l'immigration, auparavant la Section d'arbitrage, qui jouira des pouvoirs voulus pour mieux protéger la sécurité des Canadiens et Canadiennes et accroître l'équité procédurale;

- la Section d'appel de l'immigration, qui aura une autorité élargie pour entendre les appels d'une nouvelle catégorie de la famille et un nouveau type d'appel;
- la Section d'appel des réfugiés – une toute nouvelle section, qui tranchera les appels par écrit interjetés contre les décisions de la Section de la protection des réfugiés.



## 1.2 DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2002-2003 de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR).

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

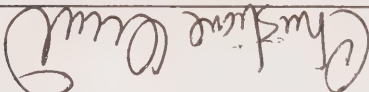
- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;

- sont conformes aux principes de communication de l'information énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003;

Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

  
 Christiane Ouimet  
 Directeur exécutif  
 FEB 27 2003  
 Date





## I. MESSAGES

### 1.1 MESSAGE DU PRÉSIDENT

J'ai le plaisir de soumettre le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) pour l'exercice 2002-2003. Ce rapport énonce le plan d'action de la CISR pour 2002-2003, une année marquée par la transition.

La nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés entrera en vigueur en 2002, touchant tous les secteurs de la CISR. La compétence étendue qu'elle confère à la CISR traduit la confiance que la population canadienne et le gouvernement du Canada ont en la CISR. Les modifications législatives sont le fruit d'années de consultations auprès des Canadiens et des Canadiennes et visent par ailleurs à répondre à certaines inquiétudes, sur le plan de la sécurité, qui ont récemment fait surface. La loi sera mise en oeuvre au même moment où la CISR fait face à des pressions sans précédent liées à la charge de travail. En fait, le nombre annuel de revendications reçues a doublé au cours des quatre dernières années, entraînant ainsi un arrêré et des délais pour entendre les audiences.

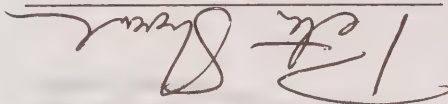
Pour relever ces défis, la CISR doit continuer de protéger l'intégrité du système canadien d'immigration et de détermination du statut de réfugié, tout en rationalisant ses procédures internes et en améliorant la gestion des cas. L'exercice à venir mettra les ressources humaines et financières de la CISR à rude épreuve, notamment, composer avec la charge de travail accrue et mettre en oeuvre la nouvelle loi, y compris la création de la nouvelle Section d'appel des réfugiés. Depuis la catastrophe du 11 septembre dernier, le système canadien d'immigration et de détermination du statut de réfugié dans son ensemble est devenu le point de mire de la population canadienne. Bien qu'elle fasse

de la sauvegarde de la sécurité des Canadiens et Canadiennes une priorité, la CISR, en tant que tribunal administratif indépendant, s'efforce de perpétuer les valeurs canadiennes de justice, d'équité et d'impartialité.

Dans le budget de décembre 2001, le gouvernement fédéral a alloué des fonds additionnels à la CISR. Ces fonds étaient précisément destinés aux mesures de la CISR visant à réduire l'arrêré et à abréger les délais de traitement des revendications. L'incidence de ces mesures ne se fera pas sentir immédiatement : les délais de traitement et le nombre de cas en instance demeureront élevés en 2002-2003. Mais en 2003-2004, on réalisera des gains, et la CISR est en effet persuadée que d'ici la fin de 2004-2005, les délais de traitement des revendications et l'arrêré auront été considérablement réduits.

La population canadienne s'attend de ses institutions publiques qu'elles suivent avec efficacité et efficacité l'évolution des besoins de la société contemporaine. La CISR est reconnue, tant au pays que dans le monde entier, comme étant un tribunal administratif d'avant-garde et un partenaire innovateur du système canadien d'immigration et de détermination du statut de réfugié. Cette reconnaissance est le fruit du travail ardu, de l'innovation de la CISR ainsi que de sa poursuite de l'excellence. En dépit de la charge de travail accrue et des exigences imposées par la mise en oeuvre de la nouvelle loi, la CISR demeure déterminée à remplir sa mission primordiale, qui consiste à rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés.

Peter Showler  
Président




## FIGURES

Figure 3.1 : Principaux engagements en matière de résultats.....	4
Figure 3.2 : Revendications déferées et revendications en instance de 1997 à 2005.....	11
Figure 3.3 : Revendications déferées, réglées et en instance.....	12
Figure 3.4 : Section d'appel des réfugiés – Appels prévus.....	13
Figure 3.5 : Appels en matière d'immigration interjetés, finalisés et en instance.....	15
Figure 3.6 : Enquêtes et contrôles de la détention finalisés.....	17
Figure 4.1 : Organigramme.....	27
Figure 4.2 : Dépenses prévues.....	28
Figure 5.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire.....	29
Figure 5.2 : Dépenses prévues et équivalents temps plein.....	29



# TABLE DES MATIÈRES

Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003 de la CISR

I. Messages.....	1
1.1 Message du président.....	1
1.2 Déclaration de la direction .....	2
II. Raison d'être.....	3
III. Résultats stratégiques .....	4
3.1 Survol.....	4
3.2 Contexte de la planification.....	5
3.3 Rendre, en temps opportun, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi.....	7
3.4 Être un tribunal administratif d'avant-garde.....	18
3.5 Être un partenaire innovateur du système d'immigration du Canada.....	21
IV. Organisation.....	24
4.1 Mandat et rôle.....	24
4.2 Détail par secteur d'activité.....	24
4.3 Responsabilités.....	26
V. Annexes.....	29
5.1 Renseignements financiers.....	29
5.2 Initiatives pangouvernementales et horizontales/collectives.....	30
5.3 Processus de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.....	33
5.4 Autres renseignements.....	38



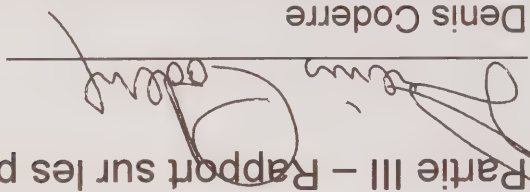




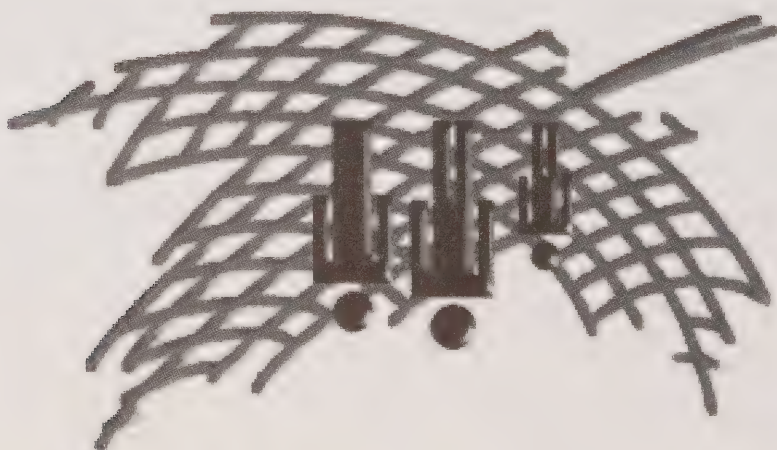
# Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Budget des dépenses  
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Denis Coderre  
Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-12

ISBN 0-660-61776-5





# Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Budget des dépenses  
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E77

Government  
Publications



# Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

2002-2003  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-19

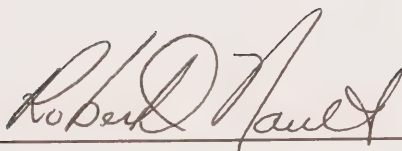
ISBN 0-660-61797-8



**Indian and Northern  
Affairs Canada  
and  
Canadian Polar Commission**

2002–2003 Estimates

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in black ink, reading "Robert D. Nault", is positioned above a horizontal line.

The Honourable Robert D. Nault, P.C., M.P.  
*Minister of Indian and Northern Affairs Canada*



# Table of Contents

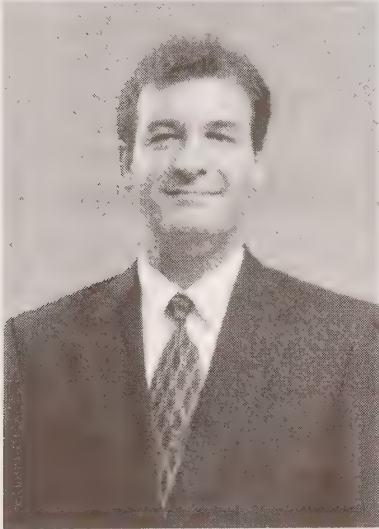
<b>Section I:</b>	<b>Messages</b> .....	<b>1</b>
	Minister's Message .....	1
	Management Representation Statement .....	3
<b>Section II:</b>	<b>Raison d'être</b> .....	<b>5</b>
	Strategic Overview – Indian and Northern Affairs Canada .....	5
	Circles of Influence .....	7
	Reporting Structure .....	8
	Key Co-delivery Partners .....	9
	Profile of Canada's Aboriginal Population .....	10
<b>Section III:</b>	<b>Plans and Priorities by Strategic Outcome</b> .....	<b>13</b>
	Indian and Northern Affairs Canada .....	13
	Canadian Polar Commission .....	40
<b>Section IV:</b>	<b>Organization</b> .....	<b>45</b>
	Strategic Outcomes and Business Lines .....	45
	Accountability – Organization and Business Lines .....	47
	Planned Spending .....	48
<b>Section V:</b>	<b>Other Information</b> .....	<b>49</b>
	Contacts for Further Information .....	49
	Co-delivery Partner Contacts/Federal Department or Agency .....	50
<b>Section VI:</b>	<b>Annexes</b> .....	<b>53</b>
	Financial Information .....	53
	Government-wide Initiatives .....	61
	Collective Initiatives .....	66
	Other Initiatives Contributing to Results for Canadians .....	70





## Section I — Messages

### Minister's Message



In keeping with the Speech from the Throne, in which our government committed to create and share opportunity with Aboriginal people, we pledge to strengthen our relationship with Aboriginal people and to tackle their most pressing problems. The past has left its legacies, but what is so encouraging is that the past is being overcome, and a positive new reality is emerging. Change is in the air. Change that encompasses an integrated set of priorities to build communities and economies. Change that puts the tools for an improved quality of life into the hands of communities.

Good governance is one of these tools. A major priority over the past year, and one that continues into this coming year, is the Communities First: First Nations Governance initiative. We are committed to putting in place basic elements for credible, accountable and self-sustaining First Nations governance. The governance initiative will provide a foundation for First Nations people to strengthen their communities and to improve their quality of life. There are also projects that will aid and support enhanced governance. These include a legislative base for First Nations Fiscal Institutions, establishing an Independent Claims Body, and expansion of the *First Nations Land Management Act* (FNLMA).

The department's drive for economic development has resulted in many Aboriginal businesses success stories. Non-Aboriginal leaders are discovering the enormous potential of Aboriginal people — not only as potential target markets, but also as partners and associates in joint ventures. There is a tremendous new wave of entrepreneurial spirit in First Nations' communities and we will continue to make it a priority.

Canada's Aboriginal population is young and growing. More than any other segment of the Aboriginal population, children and youth have the most to gain from our efforts and education is a major component of success. It is imperative that we work towards providing First Nations with tools to improve the quality of education at all levels. Today, there are more than 30,000 Aboriginal university graduates, providing the basis for a dynamic new business class and a sophisticated new generation of leadership.

The department is committed to ensuring that the basic needs of Aboriginal people are met in terms of jobs, housing and infrastructure. Therefore, we will continue to work to ensure social programs reach those in greatest need.

Land claims settlements create a positive and stable climate for investment on Aboriginal lands and in surrounding areas. They clarify land and resource ownership and provide Aboriginal people with a solid foundation for governance and expanded economic opportunities. Therefore, streamlining claims and self-government processes will be a priority this year.

Working with Northerners — both Aboriginal and non-Aboriginal — also remains a priority. We must ensure they participate in the decisions that will so profoundly affect the future of their territories. Our focus is now on putting in place regulatory management for northern development, in particular for a gas pipeline, and on making progress on devolution.

These priorities will guide us through the next year. They offer great opportunities to work with First Nations people, Inuit and Northerners to ensure they attain a quality of life comparable to that of other Canadians. We are determined to both create and share opportunity. While there is no denying there are still many challenges to overcome before fully achieving this objective, there is also no question that we are well on our way to a better future.



## Management Representation Statement

### Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2002–2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for Indian and Northern Affairs Canada.

To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the department's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002–2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:



Caroline Davis  
Assistant Deputy Minister, Corporate Services

Date:

2002. 02.26



## Section II — Raison d'être

### Strategic Overview — Indian and Northern Affairs Canada

Consistent with the Government of Canada's goal of improving the quality of life for all Canadians and the commitments made in the January 2001 Speech from the Throne and Budget 2001, the key objective of Indian and Northern Affairs Canada (INAC) is to create a better quality of life for First Nations, Inuit and Northerners.

To achieve this objective, we are continuing to advance the four elements of *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan* ([http://www.ainc-inac.gc.ca/gs/index\\_e.html](http://www.ainc-inac.gc.ca/gs/index_e.html)): strong communities, people and economies; strengthened Aboriginal governance; a new fiscal relationship; and renewed partnerships. As we move forward, we recognize the need for a balanced, integrated approach, in which economic development and social development go hand-in-hand. Our efforts are focused on achieving a better quality of life, through economic participation built on strong foundations of governance, human capital and infrastructure.

To support these goals, we are targeting a number of specific areas in the short- and medium-term, as follows:

#### ***Building Governance Capacity in First Nations***

The foundations of good governance and strong, effective institutions lay the groundwork for economic development and a better quality of life in First Nations communities. While progress has been made in building First Nations governance, significant challenges remain. We need to provide First Nations with appropriate tools for the 21<sup>st</sup> century and to put in place the basic elements necessary for sustainable First Nations governance accountable to First Nations citizens. This requires a series of statutory and institutional reforms, such as the First Nations Governance initiative announced by Minister Nault in April 2001. Details of the First Nations Governance initiative can be found at <http://www.fng-gpn.gc.ca>. Other planned initiatives include a suite of legislatively based First Nations fiscal institutions, expansion of the *First Nations Land Management Act* (FNLMA) and legislation for First Nations oil and gas management. In addition, the establishment of an Independent Claims Body, and proposed additional Treaty Commissions, will help to create a better environment for moving forward on governance.

#### ***Strengthening Economic Development***

To build stronger First Nations, Inuit and northern economies, we will work towards building a broader, more strategic foundation that builds on partnerships with other federal departments, agencies, provincial/territorial governments and the private sector, provides better leverage for our assets and fosters long-term sustainable development. We will also look at enhancing linkages between economic development and other departmental programs, including capital/infrastructure improvements in reserve land and resource management programs and the aforementioned expansion of the FNLMA. Building governance capacity in First Nations and helping First Nations develop stable long-term own-source revenues and gain access to low-cost long-term capital financing for development purposes, will be key components of strengthening economic development.



### ***Investing in People Through Education and Social Reforms***

Good-quality education and social programs are key to ensuring strong individuals, communities and economies. We will work with First Nations to provide them with tools to improve the quality of education — from early childhood development to access to the workforce — and to better demonstrate results for expenditures. Our efforts will also focus on ensuring that social programs and services reach those in greatest need, take into account program redesign by provinces and foster positive, sustainable results (e.g., education, income security reform).

### ***Achieving and Implementing Claims Settlements / Negotiating Self-Government Agreements***

The successful negotiation and implementation of claims and self-government agreements are important elements in strengthening the relationship and providing a solid foundation for governance and economic development. To accelerate progress, we will focus our efforts on streamlining internal processes for negotiation and approval of claims and self-government agreements, and sharpening the focus on those negotiating tables that are producing promising results.

### ***Promoting Political and Sustainable Development in the North***

Our work in the North will focus on two key areas: a more effective regulatory management system for northern development that protects the environment and secures investment; and progress on devolution of provincial-like responsibilities.

### ***Improving Service***

Internally, we will identify service improvements to business lines and strengthen internal operations and financial management to obtain better value for existing fiscal resources.

### ***Ensuring Effective Communications***

We will continue to develop and implement corporate communications strategies to ensure effective and timely sharing of accurate information between INAC and First Nations, Inuit, Northerners, and between INAC and other Canadians.

As the department moves forward on these initiatives, we recognize that fiscal resources are limited. Improving the quality of life for First Nations, Inuit and Northerners requires better targeting and leveraging our resources to provide our partners with the tools they need to make more effective use of the resources available to them. We also need to recognize that strategies to improve quality of life and sustainable development cannot be developed in isolation, but should be mutually reinforcing. The above initiatives have been identified with these realities in mind.

The details of our plans and planned results over the planning horizon are outlined and elaborated upon in Section III of the report (beginning on page 13).

## Circles of Influence

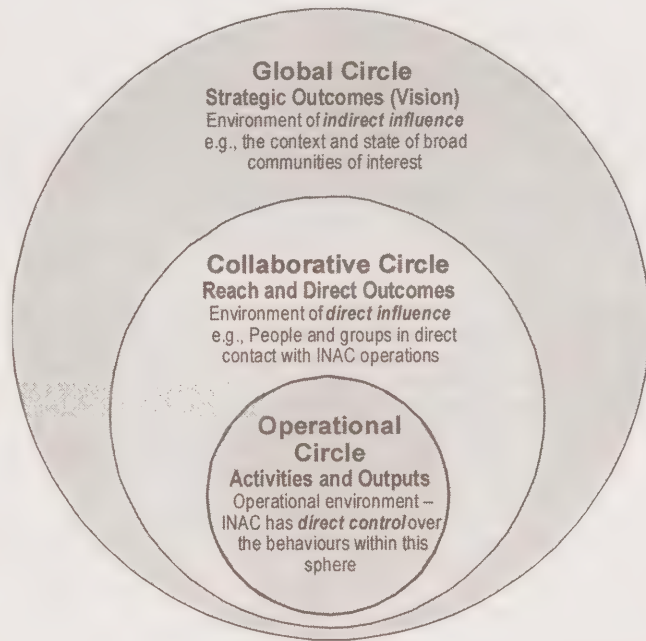
This report is structured around INAC's commitment to strategic outcomes. For each strategic outcome, INAC's planning process makes reference to three "circles of influence" for reporting the results of activities in terms of short-, medium- and long-term outcomes.

The **operational circle** involves the department's day-to-day activities, the use of its resources and the operations of its policies and programs. Activities and outputs at this level are intended to contribute directly to the next level — "the collaborative circle." Operational-level results include: consultations, policy development, operations, payments and communications/outreach.

The **collaborative circle** relies on partnerships to achieve goals, build capacity, improve practices and create a supportive climate for initiatives. Operational activities are intended to have a direct influence on immediate and intermediate outcomes at this level. Collaborative-level results include: adoption of practices that contribute to strategic outcomes by target

communities and sectors; capacity enhancement, or increased ability and commitment to address key challenges and opportunities to achieve strategic outcomes; increased knowledge and understanding of key requirements; positive reactions of key communities; awareness/participation/engagement in relation to key issues, challenges and/or opportunities; support for key issues from provincial/territorial/regional/other government departments and other intermediary and partner groups; and agreements and partnerships with First Nations and industry for the development of land and resources.

The **global circle** describes both the existing conditions that affect strategic outcomes and desirable changes in those conditions. While these conditions are often beyond INAC's direct influence, it is important to focus on activities that contribute to positive changes for First Nations, Inuit and Northerners in the long term. Global-level results (end outcomes) or priorities include: strong, sustainable communities, people and economies; strengthened Aboriginal and Northern governance; new fiscal relationship; and renewed partnerships.



## Reporting Structure

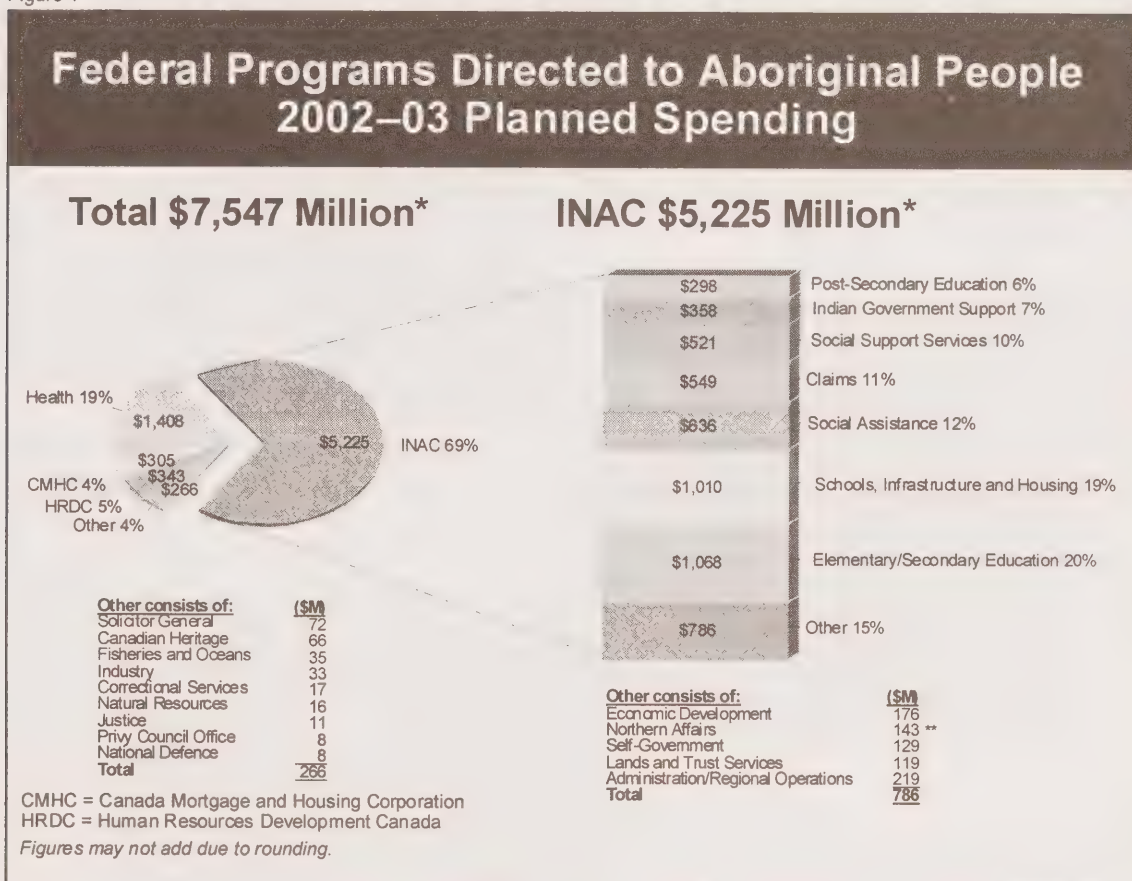
Indian and Northern Affairs Canada		
Strategic Outcomes	Priorities (End Outcomes — Global-level Results)	Planned Results (Immediate/Intermediate Outcomes — Collaborative Results; Activities/Outputs — Operational Results)
To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by strengthening the relationship and addressing the discrepancies in living standards between First Nations and Inuit and non-Aboriginal people; to promote enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.	● Strong Communities, People and Economies	pages 13–18
	● Strengthened Aboriginal Governance	pages 19–22
	● New Fiscal Relationship	pages 23–27
	● Renewed Partnerships	pages 28–32
To provide Canadians with management of the Northern Agenda resulting in: strengthened territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; safeguarding the environment and promoting sustainable development in the North.	● Effective management of federal interests in the North	pages 33–39
Canadian Polar Commission		
Strategic Outcome	Priorities (End Outcomes — Global-level Results)	Planned Results (Immediate/Intermediate Outcomes — Collaborative Results; Activities/Outputs — Operational Results)
To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.	● Develop and disseminate knowledge with respect to the polar regions	pages 40–43



## Key Co-delivery Partners

Working horizontally among departments involved in Aboriginal programs is a key thrust of *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan*. Thirteen federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people with total planned spending of approximately \$7.5 billion in 2002–03 (see Figure 1). Basic, provincial-type services account for more than 80 percent of total on-reserve funding. Further information on co-delivery partners is included on pages 50–51.

Figure 1



\* Expenditures in Figure 1 are budgetary only. To reconcile to the 2002–03 planned expenditure figure for INAC on pages 45, 47, 48 and 59 (\$5,352 million), \$127 million must be added to the INAC total of \$5,225 million in Figure 1. The \$127 million reflects the total for non-budgetary expenditures (\$75 million) and the non-Aboriginal portion of expenditures in the Northern Affairs Program (\$52 million).

\*\* Reflects Aboriginal-specific programs and a proportion of non-Aboriginal-specific programs.

## Profile of Canada's Aboriginal Population

The *Constitution Act*, 1982 recognizes three groups of Aboriginal people — **Indians, Inuit and Métis**. In addition, the *Indian Act* delineates the legal definitions that apply to **Status Indians** in Canada: a Status Indian is an Indian person who is registered under the *Indian Act*.<sup>1</sup> **Métis** people are of mixed First Nations and European ancestry, who identify themselves as Métis. **Inuit** are the Aboriginal people of Arctic Canada and live primarily in Nunavut, the Northwest Territories (N.W.T.) and northern parts of Labrador and Quebec. Inuit do not live on reserves and are not covered by the *Indian Act*.

INAC's core responsibilities with respect to Aboriginal people are primarily related to Status Indians living on reserve and Inuit. INAC is responsible for the delivery of provincial-type programs and services on reserves. In the North, INAC works in cooperation with Inuit and other Aboriginal communities to develop governance structures and to finalize and implement land claims and self-government agreements. Given the unique context of Canada's North, and in accordance with the federal policy on Aboriginal self-government,<sup>2</sup> some agreements also include Métis north of 60° latitude.

Status Indians living on reserves represent about 61 percent of the Status Indian population: there are 435,100 on-reserve Status Indians and 283,200 who reside off-reserve.<sup>3</sup> In total, there are 612 First Nations communities, comprising 52 nations or cultural groups and more than 50 languages. Approximately 61 percent of First Nations communities have fewer than 500 residents — only 6 percent have more than 2,000. Overall, 34.7 percent of on-reserve Status Indians live in urban areas, while 44.6 percent live in rural areas, 16.9 percent in special-access areas and 3.8 percent in remote zones.

The on-reserve Status Indian population is expected to increase by 30 percent from 2000 to 2010 compared with 7.7 percent for the Canadian population as a whole. Approximately 41.1 percent of the Status Indian population is under the age of 19 compared with 25 percent for the Canadian population. Pressures for employment, housing and other services will increase as this population ages.

In Canada's North (occupying 40 percent of Canada's land mass), there are three territories and some 93 communities, most of them home to small populations of First Nations, Métis or Inuit people. Widespread distribution of the population increases the cost of providing services: some 95,000 residents are scattered across this area. Nunavut's population is 25,000 while there are 39,000 people in the N.W.T. and 31,000 in the Yukon.

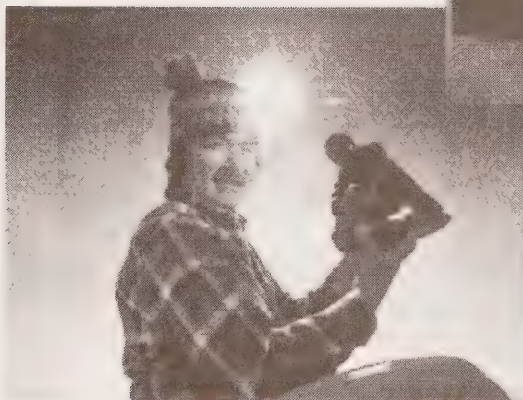
---

<sup>1</sup> A **Treaty Indian** is a Status Indian who belongs to a First Nation that signed a treaty with the Crown. Not all Status Indians belong to First Nations that signed treaties. A **Non-Status Indian** is an Indian person who is not registered as an Indian under the *Indian Act*.

<sup>2</sup> See [http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/pub/sg/plcy\\_e.html](http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/pub/sg/plcy_e.html).

<sup>3</sup> 1998-based projections using the Indian Registration System for the year 2002.

The population in the North is young, with 45 percent of the population under the age of 25. Just about half of the population is Aboriginal, varying from 85 percent in Nunavut to about 49 percent in the N.W.T and about 22.5 percent in the Yukon. There are few reserves; First Nations and Inuit residents receive most programs and services from territorial governments. The key economic drivers are government, mining and, in the N.W.T., hydrocarbons. Throughout the North, cultural identities, including stewardship of the land, remain strong and traditional harvesting and arts and crafts are important dimensions of the economy.







## Section III — Plans and Priorities by Strategic Outcome

### Indian and Northern Affairs Canada

#### Strategic Outcome

To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by strengthening the relationship and addressing the discrepancies in living standards between First Nations and Inuit and non-Aboriginal people; to promote enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.

#### **Priority: Strong Communities, People and Economies** **(\$3,737 million in 2002–03)**

#### Description

Strong Communities, People and Economies is about making a difference in the lives of individuals and communities — the core thrust of *Gathering Strength* — from improving health and public safety to strengthening economic development.

#### Benefits / Results for Canadians

- Strengthened and Sustained Economic Development
- Increased Self-Sufficiency
- Improved Health and Safety

#### Current Environment: Challenges and Opportunities

##### Collaborative Circle

First Nations and Inuit communities present unique social, cultural and economic circumstances which require a focused approach to achieving the quality-of-life commitments in the Speech from the Throne and Budget 2001. A holistic approach is required to ensure that basic needs for jobs, health, education, housing and infrastructure are met. This means not only strengthening the federal government's relationship with Aboriginal people, but also ensuring that the various federal government departments work together more effectively. It also means improving partnerships with the private sector and the provinces and territories.

To support the creation of strong communities, people and economies, the priorities for INAC and its partners are on economic development, education, infrastructure support and social development. To effectively seize existing opportunities for economic growth and development, First Nations and Inuit need improved access to capital and markets and a more supportive investment climate. They require tools to build strong partnerships with the private sector as well as with provinces, territories, other federal government departments and professional associations. In addition, proper economic infrastructure, coupled with measures to enhance workforce skills and experience are required to take advantage of economic opportunities.

Education is the key to the social and economic strength of a community. INAC, in partnership with First Nations, is addressing the following challenges: establishing appropriate standards; meeting needs for special education; maintaining the buying power of the post-secondary education program as the cost of tuition rises; and ensuring opportunities for life-long learning.

Strong communities are based on a sound infrastructure, and First Nations and Inuit communities face continuing challenges in ensuring there is adequate housing, safe water supply and sewer systems, environmentally sound energy sources, and effective modes of transportation and communication to ensure the health and safety of communities and maintain links to the social and economic fabric of the country. The remote location of many communities requires innovative and partnered solutions to ensure these needs are met in an affordable manner.

The heart of a community lies in its social support and vitality. A partnered approach is required to develop a more cohesive federal approach to social programming — one that will ensure federal actions and programs are coordinated to help build local solutions to local challenges. The challenges in First Nations communities are diverse, and in many they are acute. A holistic, community-based approach is required to address long-term effects of poverty, dislocation, disaffection and social despair.

To ensure sustainable success in addressing these challenges, INAC will continue to support First Nations communities in strengthening governance, including more effective and transparent administrative practices. An accountability regime that provides effective feedback to First Nations communities, as well as to partnered departments, will allow open and joint determination of the progress being made.

### **Operational Circle**

Many First Nations and Inuit communities are ready for growth. INAC's key operational challenge is to support progress in these communities through maintenance of appropriate standards and strategies that help ensure satisfactory outcomes of programs. These will be enhanced through coordination of efforts by federal, provincial and territorial government departments and other partners, as well as through direct investment in economic development programs that promote First Nations and Inuit participation in the Canadian economy. These initiatives must be supported by education and training programs that further empower First Nations and Inuit, and by awareness-building and advocacy programs that foster strategic partnerships and create joint ventures, particularly with the private sector.



## Our Plan: Linkage to Strategic Outcome

We are committed to a quality of life for First Nations and Inuit comparable to that of neighbouring communities and to increased self-sufficiency through improved access to economic opportunities. Partnerships between First Nations and Inuit and the private sector, non-governmental organizations and other levels of governments are essential to achieve this goal.

Real progress in creating strong communities, people and economies requires an effective framework for development, as well as a balanced and integrated approach. This framework must be built on innovative solutions developed and implemented jointly by INAC and its partners in the areas of basic housing and infrastructure, life-long education and training systems and other initiatives such as effective tools for governance and management of financial, land and other resources. In addition, improved access to capital and a supportive investment climate will enhance communities' potential to take advantage of opportunities for economic growth and development, and will encourage regional, multi-party and other partnerships.

Investing in strong communities, people and economies will reduce health and other social costs and contribute to the health and well being of on-reserve populations. Strategic investments in First Nations and Inuit economic development also strengthens the broader Canadian economy, benefits neighbouring communities, and increases regional economic stability and growth. Institutional development fosters self-reliance of First Nations and Inuit communities as well as enhancing good governance and accountability.

### Planned Results ( ☐ Operational ☒ Collaborative )

#### ***Strengthened and Sustained Economic Development***

##### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Increased participation of First Nations and Inuit in resource opportunities by supporting strategic initiatives that lead to sustainable businesses and employment opportunities.
- ☐ Enhanced financial leverage, to increase business start-ups and expansions through INAC's equity programs.
- ☐ Increased awareness of the Procurement Strategy for Aboriginal Business by the federal purchasing community and Aboriginal businesses.
- ☐ Production of regional tools to support corporate Canada's Aboriginal employment through the Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI).
- ☐ Revision of Additions to Reserve (ATR) policy, to recognize that First Nations require a greater share of lands and resources and to assist First Nations in securing an adequate land base for building economic self-sufficiency and self-government.



- Improvements in processing designations for specific commercial leasing opportunities, as well as general designations for possible leasing proposals, to promote economic development.
- Institutional strengthening for Aboriginal financial institutions, community economic development organizations and Aboriginal business/sector associations, and supportive economic infrastructure to enhance community economic capacity.
- Venture capital pilot projects, and contract bid bonding through a contract performance guarantee instrument, to increase access to private capital.
- Increase in volume of developmental lending by Aboriginal financial institutions in collaboration with Industry Canada.

#### *Planned Results 2003–05*

- Continued strategic initiatives to further enhance participation in resource opportunities leading to sustainable business and employment opportunities.
- Continued leveraging to enhance financial resources for business start-ups and expansion as well as for accessing major regional economic opportunities.
- Completion of evaluations to update Procurement Strategy for Aboriginal Business and Community Economic Development programs.
- Completion of AWPI self-evaluation addressing Aboriginal employment from all perspectives (economic, social, geographical, communities, corporate Canada, etc).
- Progress in development of partnerships with First Nations, the private sector and other governments, to share best practices and to reduce barriers such as lack of access to capital, workforce skills and supportive economic infrastructure.
- Increased opportunities in tourism and international trade for Aboriginal business.
- Greater coordination and integration of federal programs and services.

### ***Increased Self-Sufficiency***

#### *Planned Results 2002–03*

- Evaluate post-secondary programs (Post-secondary Student Support Program and the Indian Studies Support Program) in response to First Nations communities, First Nations and Inuit students and post-secondary institutions, with the goal of ensuring programs meet the contemporary needs of students to access post-secondary education.
- Complete an evaluation of the Band Support Funding program as the basis for updating and modernizing program authorities.
- Identify recommendations and best practices from the Income Security Reform initiative for moving from a passive welfare system to an active, results-based program for incorporation into the renewed social policy framework.
- Based upon the National Policy Review of First Nations Child and Family Services, identify strategies, including the methodology for funding agencies, for improving the relevance and effectiveness of the program for incorporation into the renewed social policy framework.





- Implement a new program for First Nations students with special needs at schools, in collaboration with First Nations.
- Articulate the department's roles and responsibilities in collaboration with First Nations and in response to the Auditor General's Report (April 2000) on First Nations elementary/secondary education.
- Develop a coherent policy framework for social programming and ensure appropriate program authorities and accountabilities are in place in collaboration with First Nations.
- Continue to use education reform resources from the *Gathering Strength* initiative to improve the quality of education through specific local activities to improve classroom instruction. The anticipated outcomes are improved academic achievement and improved graduation rates for First Nations students on reserve.
- Collaborate with First Nations partners and other federal departments to develop an integration model for children and youth programs.
- Through a Joint First Nations and INAC Comprehensive Community Planning Working Group, move forward on commitments made in the Sustainable Development Strategy 2001–2003 (SDS 2001–2003) to develop a compendium of existing community planning models, best practices and successes.

#### *Planned Results 2003–05*

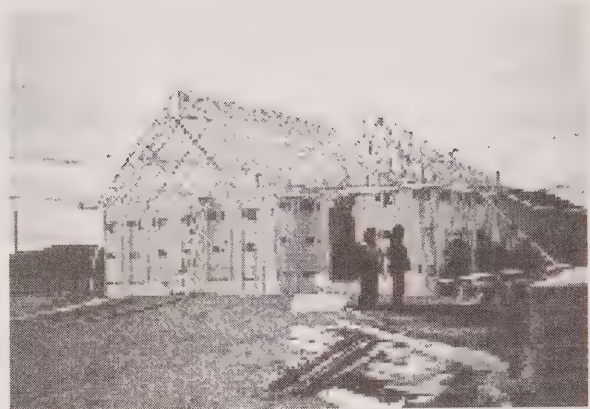
- Renew Indian Government Support program authorities to ensure an appropriate framework for First Nations to effectively manage program and service delivery and develop self-governance.
- Implement a social development policy framework for programming based on national standards and responsive to local community needs.
- With First Nations, develop performance indicators for quality-of-life and social and education programs and undertake the development of a joint strategy for statistical monitoring.
- Undertake a National Child Benefit (NCB) Summative Evaluation Report to assess the effectiveness and impact of the NCB for future policy recommendations.
- Continue on commitments made in the Sustainable Development Strategy 2001–2003 to integrate interdepartmental decision making on delivery of programs and development of federal policies.
- Address recommendations in the evaluation report on the *Gathering Strength* Education Reform initiative.
- Collaborating with First Nations, continue ongoing work to identify and address issues concerning the gap in academic achievement between First Nations and other Canadian students.
- With First Nations, assess the implementation of the Special Education program and adjust the program design as needed to ensure best results for students.
- With First Nations, explore models to integrate services to the elderly and disabled populations of First Nations communities at a level that is comparable to those provided to off-reserve communities by provinces and territories.



## ***Improved Health and Safety***

### *Planned Results 2002–03*

- ❑ Continue to upgrade existing on-reserve water and wastewater facilities and expand access for houses without basic water and sewer services.
- Finalize and initiate a First Nations water management strategy to provide safe drinking water to First Nations communities. The strategy will be developed in collaboration with First Nations, Health Canada, Environment Canada and others and will clearly define roles and responsibilities of all parties.
- Continue to expand training to ensure the safe and efficient operation of water and wastewater plants, improve reporting and strengthen operating standards.
- Collaborate with First Nations in developing an Environmental Stewardship Strategy (ESS) under the Indian and Inuit Affairs Program (IIAP) for reserve lands, as per commitments made under INAC's SDS 2001–2003.



### *Planned Results 2003–05*

- Continue the upgrading of water and wastewater facilities to existing federal/provincial standards and the services to existing houses without basic water and sewer services.
- Implement enhancements in housing program.
- Continue to implement First Nations' water management strategy including watershed management and sustainable water management practices. Watershed management and sustainable water management practices include protection of water sources, as well as all the steps required to ensure that adequate water and wastewater facilities are in place, that they are operated in accordance with industry practices and standards, that monitoring of water quality is in accordance with established guidelines or standards, that handling of emergency situations is in accordance with established standards and protocols and that First Nations' have increased awareness of the importance of ensuring the safety of their water supplies.
- Implement an enhanced training program and plan for the certification of plant operators to ensure facilities are properly operated on an ongoing basis by qualified First Nations staff and that emergencies relating to water quality are handled promptly and effectively.
- Implement the Environmental Stewardship Strategy.

## **Risks Associated with Not Delivering on This Priority**

Strong communities, people and economies are essential to build sustainable communities and reduce the significant disparities that exist between First Nations and Inuit and other Canadians. Unacceptable housing and health conditions, social dependency and poor educational achievement are barriers that limit the ability of First Nations and Inuit to participate in all aspects of the broader Canadian society. Despairing and marginalized First Nations and Inuit individually and collectively weaken the social, political and economic fabric of Canada.

## **Priority: Strengthened Aboriginal Governance (\$968 million in 2002–03)**

### **Description**

In Strengthened Aboriginal Governance, we are focusing on programs to put in place the basic elements necessary for sustainable, accountable governance. Initiatives include encouraging professional development, undertaking such statutory and institutional reforms as the First Nations Governance initiative, and settling and signing self-government and comprehensive claims agreements as quickly as possible. These initiatives are aimed at ensuring Aboriginal communities have the resources, capabilities and regulatory support needed to strengthen Aboriginal governance.

### **Benefits / Results for Canadians**

- Governance Capacity-Building Initiatives
- Self-Government and Claims Agreements
- Devolved Federal Responsibilities

### **Current Environment: Challenges and Opportunities**

#### **Collaborative Circle**

Challenges that affect the achievement of desired outcomes include: the small size and isolated nature of many communities; the diversity of cultures; the diversity of goals and visions of governance; a historical imbalance of power and dependency in relationships; uncertainty with respect to ownership of lands and resources; land management issues arising from regulatory gaps; the complexities of establishing new intergovernmental relationships and partnerships between federal, provincial, territorial and Aboriginal governments; outstanding land claims and the complexity of issues involved in reaching self-government and claims agreements; and a lack of public understanding of the issues involved in self-government, governance and Aboriginal rights.

#### **Operational Circle**

The large volume and diversity of self-government and land claims negotiations creates challenges within the confines of available resources in making measurable progress on many different fronts, including supporting the various negotiation tables. Furthermore, the complexity and breadth of issues under governance initiatives requires the support and participation of many different federal departments. Partnerships must also be developed with Aboriginal people and federal, provincial and territorial governments, as well as with the academic community, to invest strategically in projects related to capacity-building, professional development and governance.



## Our Plan: Linkage to Strategic Outcome

We are committed to strengthened Aboriginal governments that are stable, legitimate, culturally appropriate and accountable to their people and that have the authorities, resources and economic base to provide the quality of life and standards of service most other Canadians enjoy. The First Nations Governance initiative, as well as self-government and claims agreements, contribute to this outcome.

First Nations require the tools to exercise effective and accountable governance and to engage in sustainable economic growth and development. In turn, political and fiscal stability enable First Nations to move effectively into self-government negotiations.

Initiatives such as the FNLMA, the Oil and Gas Pilot initiative, comprehensive claims negotiations and the Professional Development Program (PDP) enhance First Nations governance and accountability through partnerships with other public or private sector interests, and create an environment suitable to long-term sustainable development. They also increase First Nations' involvement in the management of natural resources, and establish effective and culturally appropriate environmental regulatory regimes.

Settling claims and promoting self-government benefits Aboriginal people and all Canadians by providing First Nations and Inuit communities with the authorities, resources and economic base necessary to improve socio-economic conditions and decrease social dependency. Claims settlements create certainty regarding title to land and access to resources, which in turn facilitates business transactions and supports economic development.

The department has a statutory responsibility to manage leases and other instruments on reserve under the *Indian Act*. This responsibility is delegated to First Nations through the 53/60 program (named for the sections of the *Indian Act* that authorize the delegation) and the Regional Lands Administration Program (RLAP), effectively establishing a full range of land options in the government continuum up to FNLMA and or self-government. As an interim step to self-government for the many First Nations who still operate under the *Indian Act*, the proposed First Nations Governance legislation can provide a framework for effective First Nations governance and accountability.

## Planned Results ( ☐ Operational ☒ Collaborative )

### ***Governance Capacity-Building Initiatives***

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Strategic allocation of funds to build the capacity of First Nations and Inuit to negotiate the land and resources components of treaty negotiations.
- ☐ Strategic allocation of funding to support governance initiatives such as the streamlining of self-government.
- ☐ Development of a framework for the governance of oil and gas by pilot First Nations and others.



- A five percent annual increase is projected for First Nations' participation in the 53/60 program and RLAP. Evaluation of both programs to be undertaken.
- Building First Nations' capacity in human and institutional resources for governance, through First Nations administrations and such professional associations as the National Aboriginal Land Managers Association and the National Aboriginal Forestry Association.
- Governance legislation and development of new models and processes to support First Nations aggregations, nation rebuilding, constitutions and draft laws.
- The creation of a national professional association of First Nations and Tribal Councils electoral officers. The association would comprise accredited, non-departmental officers responsible for the administration of *Indian Act* elections. Performance and effectiveness will be measured by a decrease in the number of election appeals submitted to INAC and an increase in the overall involvement of First Nations people in the administration of *Indian Act* elections and community governance activities.

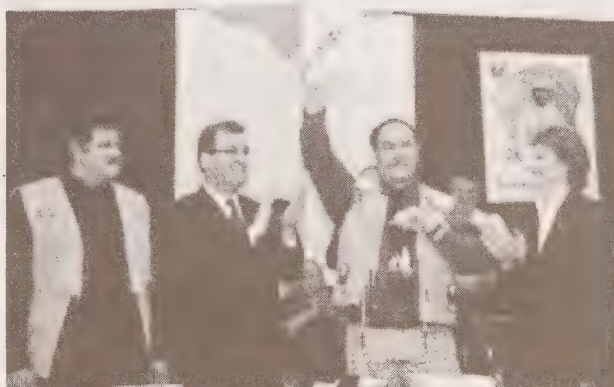
#### *Planned Results 2003–05*

- Legislation for First Nation management of oil and gas by pilot First Nations and others.

### **Self-Government and Claims Agreements**

#### *Planned Results 2002–03*

- Approval of guidelines and mandates for self-government and claims negotiations.
- Public education materials on self-government and claims.
- Streamlining of internal processes for negotiation and approval of self-government and comprehensive claims agreements and focusing on those negotiating tables that are producing promising results.
- Implementation of measures to advance treaty negotiations under the British Columbia treaty process.
- Achievement of key milestones at self-government and claims tables, including framework agreements, agreements-in-principle, final agreements, implementation plans and fiscal agreements.



*Ta'an Kwäch'än Council Final and Self-Government Agreement Signing Ceremony, Sunday, January 13, 2002, Whitehorse, Yukon (from left to right) Ta'an Kwäch'än Council Chairperson John Burdek, INAC Minister Robert Nault, Ta'an Kwäch'än Council Hereditary Chief Glenn Grady and Government of Yukon Premier Pat Duncan.*

#### *Planned Results 2003–05*

- Updating and evolution of self-government and comprehensive claims policy framework.
- Achievement of key milestones at self-government and claims tables, including framework agreements, agreements-in-principle, final agreements, implementation plans and fiscal agreements.

## ***Devolved Federal Responsibilities***

### *Planned Results 2002–03*

- Expansion of the FNLMA to include up to 30 additional First Nations.
- Increased capacity and management of lands and resources within a number of First Nations under the FNLMA.
- Improved land management and resolution of outstanding land management issues (e.g., environment, transactions and surveys) within FNLMA First Nations.

### *Planned Results 2003–05*

- Continued expansion of First Nations assuming full management control of their lands and resources under the FNLMA.
- Reduction of outstanding land management issues under the current regime as a result of uptake of FNLMA.
- Creation of core First Nations Lands Institute.

## **Risks Associated with Not Delivering on This Priority**

The economic and social costs of not delivering on this priority are high. Failure to settle comprehensive land claims or modern-day treaties results in increased legal costs to settle issues in court, as well as the cost of lost opportunities — loss of the sustainable development of land, resources and capacity, of potential investors, and of meaningful socio-economic partnerships between First Nations and governments, the private sector, and other citizens of Canada.

The absence of modern-day treaties hinders sustainable economic and resource development, because certainty as to who owns or may use lands and resources provides a more secure climate for investment and sustainable growth.

Failure to improve the governance framework under the *Indian Act* will lead to continuation of the *status quo*, characterized by lack of Aboriginal control over decision making, unstable political relationships, continuation of dependency and lack of incentives for economic development. It will also make the transition to self-government more difficult for First Nations and lengthier than it might otherwise be.

Treaties and self-government contribute to self-sufficiency, jobs and increased capacity for Aboriginal people to attain a better quality of life and for Aboriginal communities to have pride in their accomplishments and hope for the future.

## **Priority: New Fiscal Relationship (\$7 million in 2002–03)**

### **Description**

The objectives of a New Fiscal Relationship are demonstrated by: effective intergovernmental links, including fiscal relationships with First Nations and Inuit governments that have the institutional capacity and human resources for managing fiscal arrangements; fiscal arrangement mechanisms that are transparent, stable and predictable, and support the generation of own-source revenues; and fiscal and governance accountability of First Nations and Inuit governments to their members, as well as the appropriate intergovernmental accountabilities to help remove barriers to greater participation of First Nations and Inuit people in the Canadian economy.

### **Benefits / Results for Canadians**

- Effective Fiscal Relationships Including New Fiscal Arrangements Models and Practical Examples
- New Fiscal and Statistical Institutions
- Strengthened Fiscal Accountability
- Financial Skills and Capacity in First Nations

### **Current Environment: Challenges and Opportunities**

#### **Collaborative Circle**

Conditions that affect the achievement of desired outcomes include the legacy of *Indian Act* administration and devolution, which has resulted in varying capacities of over 600 First Nations and Inuit communities to effectively manage fiscal and governance structures. Other factors include the small size and isolated location of many communities, the degree of dependency on federal funding, limited own-source revenues and economic development opportunities in an increasingly market-driven economy, and limitations of the *Indian Act* specific to “Indian moneys”. In addition, the lack of an appropriate legislative framework for fiscal accountability compounds complexities for administering public funds and delivering programs and services. The evolving and variable state of relationships among First Nations and Inuit and federal, provincial and territorial governments also affects the achievement of desired outcomes. Finally, the state of regional and national economies has a large impact on the achievement of desired goals.

Many federal departments fund First Nations, leading to duplication, fragmentation and inefficiencies. Harmonizing funding processes would create a less complex and burdensome environment for accountability and results-based management. Such harmonization would also bring to the fore a more encompassing and comprehensive view of the Canada–First Nations relationship. Challenges to implementing government-to-government fiscal relations include: the implementation of new, more flexible funding arrangements; complexities involved in reaching fiscal agreements as part of self-government and claims agreements; and the need for more public



understanding of, and support for, new fiscal arrangements, institutions and accountability requirements as effective and sustainable ways to improve the socio-economic conditions of First Nations and Inuit.

The *Indian Act* is often perceived to be an inadequate framework for contemporary governance and fiscal relationships: it limits access to capital and collateral; obliges INAC to continue administering trust funds; controls alternatives for managing First Nations funds; and vests substantial power in the Minister (e.g., in the area of intestacy).

Additional challenges are: to gain wider acceptance from First Nations and Inuit governments and members on the economic and governance benefits of developing and using own-source revenues; and to increase the institutional capacity of First Nations and Inuit and develop human resources to generate own-source revenues and manage fiscal matters.

Competing political philosophies regarding change represent a key strategic risk to creating a new fiscal relationship with First Nations people. The pragmatic, evolutionary approach is contested by certain First Nations leaders, who favour negotiating a rights-based agenda. It is necessary to demonstrate the linkages between current activities and long-term impacts to build broad-based support for a pragmatic, phased process of change.

### **Operational Circle**

It is an ongoing challenge to make strategic investments that result in good governance, strengthened accountability, increased institutional capacities and development of human resources. Developing and maintaining effective partnerships with First Nations and Inuit governments, other governments, academic and professional communities, and other stakeholders also represents an ongoing challenge.

Challenges specific to negotiating and implementing new fiscal relations include: developing appropriate mandates, guidelines and accountability provisions in fiscal agreements for self-government negotiators; providing effective support to facilitate complex fiscal negotiations within current resource levels and authorities; and developing new fiscal and statistical institutions.

## **Our Plan: Linkage to Strategic Outcome**

We are committed to helping create, maintain and support effective intergovernmental relations, including fiscal relationships through: First Nations and Inuit governments that have the institutional and human resource capacity for managing new fiscal arrangements; fiscal arrangement mechanisms that are transparent, stable and predictable and that support the generation of own-source revenues; and accountability of First Nations and Inuit governments to their members, as well as the appropriate intergovernmental accountabilities. New fiscal relations will support the effective use of existing financial resources in support of essential program delivery, and remove barriers to greater participation of First Nations and Inuit people in the Canadian economy.

Fostering good government and strong accountability in First Nations communities will: increase public confidence in First Nations governments; strengthen investor confidence; support economic partnerships; and improve living conditions by increasing investment and employment opportunities.

Development of the Knowledge Sharing Infrastructure (KSI) will help demystify financial markets and how other governments operate, and will highlight “best practices” for building contemporary fiscal frameworks appropriate to First Nations’ culture and needs. These frameworks will support the effective use of scarce resources and create a business-friendly environment. As well, harmonization of the multitude of federal processes that fund First Nations will create a less complex, more streamlined administrative system, conducive to meeting local and intergovernmental accountability requirements.

## **Planned Results** ( ☐ Operational ☒ Collaborative )

### ***Effective Fiscal Relationships Including New Fiscal Arrangements Models and Practical Examples***

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Approve guidelines and mandates for fiscal and governance negotiations. The guidelines will help federal self-government negotiators explain to First Nations the federal position on the basic framework surrounding the financing of self-government and assist in building a new intergovernmental fiscal relationship.
- ☒ Through the National Table on Fiscal Relations and the British Columbia Fiscal Relations Working Group, and in collaboration with other federal departments and agencies and Aboriginal and provincial partners as appropriate, continue the process of sharing information and analysing alternative approaches and fiscal arrangements models.
- ☒ Through legislation, provide the legal and institutional framework for First Nations to gain access to lower-cost, long-term capital for development purposes, in the same way as other local governments.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☒ Amend funding transfer agreements to reflect the principles of sustainable development.
- ☒ Negotiate and implement fiscal agreements as part of self-government/governance arrangements at specific regional or community-level tables (for example, at the Saskatchewan Common Table Process and the British Columbia Fiscal Relations Group).
- ☒ As a Government On-Line (GOL) project, re-engineer the present business process affecting transfer payments to First Nations to improve efficiency and effectiveness.
- ☒ Develop new models and practical examples of effective fiscal transfers.
- ☒ Implement a federal policy on treatment of own-source revenues under self-government agreements.
- ☒ Implement a Canada–First Nations Funding Agreement that will provide a single funding instrument and promote a common accountability framework for federal departments that provide funds to First Nations.

## ***New Fiscal and Statistical Institutions***

### *Planned Results 2002–03*

- Introduce legislation for an integrated suite of First Nations public institutions similar to the types of fiscal infrastructure that support other governments, including a First Nations Finance Authority, Financial Management Board, Tax Commission and Statistical Institute.

### *Planned Results 2003–05*

- Commence business activities of national fiscal institutions to support better services, accountability, and infrastructure in First Nations communities through financial management, taxation, borrowing, and data gathering and analysis, in partnership with other federal departments and agencies, provincial-territorial organizations, academic and professional communities and others.

## ***Strengthened Fiscal Accountability***

### *Planned Results 2002–03*

- Approval and update of financial and accountability mandates and guidelines, to support and facilitate self-government negotiations.
- The proposed First Nations Governance legislation framework will support and facilitate more effective and transparent accountability.
- Compliance by First Nations and Inuit governments with generally accepted standards of financial control and reporting requirements, as demonstrated by unqualified audits by certified independent auditors.
- Accountability by First Nations and Inuit governments to their own members, as demonstrated by improved quality of financial reporting and a decrease in allegations and complaints of financial mismanagement.
- Implementation of enhanced local accountability measures, as demonstrated by: completed First Nations accountability, management assessment and development plans to address opportunities for improvements; increased number of First Nations annual financial statements that meet quality standards and time lines; increased number of effective remedial management plans in place; and improvements in budgeting, internal controls, reporting and auditing standards.
- Set out the First Nations Real Property Tax System in legislation to strengthen, in part, ratepayer (residential, commercial and industrial) representation and redress.

### *Planned Results 2003–05*

- Ongoing updating of financial and accountability guidelines for federal negotiators, based on lessons learned and improved data collection, to support transparent and efficient self-government.
- Consistently strong financial management practices and accountability to First Nations' members through legislation, regulations and community capacity building following from the First Nations Governance initiative.
- Implementing the new legislative framework for First Nations real property taxation, including setting in place regulations and strengthening institutional structures.



## ***Financial Skills and Capacity in First Nations***

### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Strategic allocation of *Gathering Strength* capacity-building funding for initiatives to strengthen financial management and accountability.
- Improved capacity for community financial management, as demonstrated by the development of Certified Financial Managers, with certification processes developed and supported at community levels.
- Improved engagement of First Nations in the development of financial management capacity, as demonstrated by appropriately conducted block funding arrangements and by the number of agreements signed by First Nations regarding financial operations.
- Continued support for the Aboriginal Financial Officers Association of Canada (AFOA-Canada) in developing its professional program to expand the pool of Certified Aboriginal Financial Managers (CAFM), thereby augmenting the expertise available for better accountability and results-based management.
- Continued support for AFOA-Canada in developing its KSI project, a virtual professional development network, in strategic partnership with the Global Development Group of Care Canada. KSI will promulgate “best practices” leading to transparent and accountable First Nations self-governments.

### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Facilitate the expansion and growth of AFOA-Canada.
- Work with First Nations governments, using additional Band Support and capacity-building funding, to enhance the effectiveness of the public service of First Nations and enable implementation of legislation and regulations stemming from the First Nations Governance initiative.
- Develop human resources through enhancing the capacity of AFOA-Canada to provide professional training and support to First Nations finance operations in isolated communities across the country through GOL, and through supporting the continued growth in AFOA membership and in First Nations staff earning the CAFM designation.
- Continue to support the long-term growth of the CAFM community to augment the availability of trained financial professionals.
- Promote and champion KSI to support First Nations development.

## **Risks Associated with Not Delivering on This Priority**

The proposed new fiscal institutions are essential to enhance First Nations’ financial management and governance capacity, to realize higher levels of economic activity, and to continue negotiating and implementing self-government agreements. Without this fundamental infrastructure in place, Canada risks losing the trust and goodwill that has been built up with First Nations and professional communities. In addition, this infrastructure is required to support the generation of own-source revenues.

Without a new fiscal relationship, the difficulties some First Nations have experienced in managing increasingly complex operations, without sufficient capacity and with barriers to participation in the economy, will persist. Furthermore, public support for First Nations’ budgetary needs and the self-government policy agenda may be eroded.

## **Priority: Renewed Partnerships (\$226 million in 2002–03)**

### **Description**

In Renewed Partnerships, we are focusing on programs and initiatives that help us deal with the problems of the past, so that together we can address the challenges of the present — and the opportunities of the future.

### **Benefits / Results for Canadians**

- Reconciliation and Community Healing/Specific Claims Settlements
- Increased Public Awareness of Aboriginal Issues
- Stronger Working Relationships with Aboriginal People and Organizations
- New Approaches to Federal, Provincial and Territorial Relations with First Nations and Inuit

### **Current Environment: Challenges and Opportunities**

#### **Collaborative Circle**

Efforts to renew partnerships occur within a complex environment. First Nations and Inuit communities are culturally diverse and range in size from numerous small, isolated communities to several large, economically integrated communities. Key challenges include economic and social marginalization, as well as geographical isolation. At the same time, relationships are strongly influenced by a legacy of mistrust stemming from historical interactions characterized by dispossession, control and dependency. Grievances range from *Indian Act* administration, to implementation of treaties and protection for the rights of First Nations women. Further challenges lie in reconciling divergent views on the meaning and implementation of treaties in a contemporary context, in particular.

The resolution of grievances is also complicated by the differing approaches of provincial and territorial governments. There is, however, growing recognition that challenges can only be addressed if all levels of government work cooperatively to support partnerships and achieve practical results. All stakeholders must be actively engaged and have a solid understanding of both the cultural context and the nature of the challenges facing First Nations and Inuit communities.

Public awareness also affects efforts to renew partnerships with First Nations and Inuit. On the one hand, the public appears to want all First Nations and Inuit to enjoy the same economic and social opportunities as other Canadians; on the other hand, lack of public understanding or support for treaties and the claims process can impede settlement of claims and enhanced relations. Improving public awareness of issues is a key challenge.

Finally, the rising tide of litigation presents its own set of challenges. Over the last decade, the number of general litigation cases has increased nearly eight-fold, from 99 active cases in 1986–87 to 726 cases as of October 1, 2001. Issues addressed by general litigation are wide-ranging and include: treaty rights and obligations; the nature and extent of Aboriginal rights and title; the nature of the fiduciary relationship between the government and First Nations; protection of the rights of First Nations women; and day-to-day operations governed by the *Indian Act*. Many court actions suggest that certain provisions of the *Indian Act* may not be compliant with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The adversarial nature of litigation puts significant pressure on initiatives and programs to renew partnerships.

### **Operational Circle**

Resolving past grievances through specific claims settlements is critical to renewed partnerships. Increased litigation puts additional pressure on the department and deflects resources from policy development and day-to-day operations. The operational cost of managing litigation has more than tripled since 1996–97, increasing to approximately \$38.2 million in 2001–02.<sup>4</sup> The department has developed environmental scanning to help identify significant legal and business risks early in the life cycle of a case.

Resolving current conflicts and reconciling differing approaches is also needed to renew partnerships. Some of our existing statutory authorities are not well suited to building and sustaining effective partnerships. This is particularly true in relation to the *Indian Act*, which does not provide the kind of governance structures and other basic tools that First Nations need to take advantage of economic development opportunities. As noted above, it also may not meet Charter tests. Other legislation (e.g., *Indian Oil and Gas Act*) also requires modernization.

In a broader sense, policies, guidelines and legislation developed in the past, without the participation of First Nations and Inuit, can act as an impediment to building a modern relationship.

## **Our Plan: Linkage to Strategic Outcome**

The government is committed to addressing the legacies of the past and moving beyond grievances so that together we can renew partnerships, meet the challenges of the present and take advantage of opportunities for the future.

Renewed partnerships provide the foundation necessary to support strengthened Aboriginal governance, a new fiscal relationship and, ultimately, strong communities, people and economies. Addressing relationship issues in tandem with quality-of-life issues provides the greatest chance of success.

For many years, through public consultation, public commentary and litigation, First Nations women have raised concerns about lack of protection for their rights. The department is committed

---

<sup>4</sup> This amount includes personnel costs, accommodation and other operating costs, Department of Justice costs and Test Case Funding. In addition, it should be noted that \$4.1 million of the above-mentioned amount covers costs for Residential Schools for the period of April 1 to June 4, 2001 only. As of June 5, 2001, the Indian Residential Schools Resolution of Canada Office was created and no longer falls within INAC's area of responsibility.



to actions to address gender equality issues linked to protection of the rights of First Nations women. We will continue to implement the departmental Gender Equality Analysis Policy and to address issues of specific concern to First Nations women.

Improved relationships with First Nations and Inuit, together with the active engagement of other partners, help create a climate favourable to investment and help reduce disparities in social and economic conditions. Enhanced relationships and partnerships with First Nations and Inuit will also support the negotiation of agreements, the settlement of specific claims and the transition to self-government leading to the resolution of longstanding grievances in a manner that is non-litigious and mutually respectful. Settlements will also provide a more stable environment for investment and economic development.

Partnerships with First Nations, Inuit and Northerners, in cooperation with other federal departments, provincial and territorial governments, and the private sector, help build a better future and quality of life for all Canadians.

## **Planned Results** ( ☐ Operational ☒ Collaborative )

### ***Reconciliation and Community Healing/Specific Claims Settlements***

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Effective management of the litigation inventory through: the comprehensive assessment of risk; resolution of grievances via the most strategic, efficient, fair and balanced solutions; development of policy alternatives to litigation; and implementation of prevention strategies.
- ☒ Adoption of alternative dispute resolution mechanisms, where advisable, demonstrated by attempts at out-of-court settlements.
- ☒ Implementation of prevention strategies, demonstrated by policy or operational changes and/or filling of policy gaps that address issues underlying litigation.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Specific Claims Branch will continue to settle specific claims as opportunities arise.
- ☒ The establishment of an Independent Claims Body will assist in resolution of specific claims through the facilitation of negotiated settlements and the taking of binding decisions on validation and compensation of certain claims.

### ***Increased Public Awareness of Aboriginal Issues***

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Develop effective channels for communicating with First Nations individuals on reserve.
- ☐ Develop and promote communications products that focus on basic Aboriginal issues and culture, targeted to younger audiences.
- ☒ Pursue partnerships to support public awareness programs.
- ☒ Ensure Aboriginal issues are included in national preparations for international conferences, and provide support for national and international Aboriginal events held in Canada.

#### *Planned Results 2003–05*

- Serve as a resource centre for Government of Canada communications with First Nations people.
- Pursue partnerships to support public awareness programs.
- Streamline access to, and improve First Nations' awareness of, Government of Canada programs and services.
- Increase awareness of the contributions and challenges of Aboriginal people among the Canadian public.

### ***Stronger Working Relationships with Aboriginal People and Organizations***

#### *Planned Results 2002–03*

- Increased participation of First Nation women in consultation and policy development.
- Modernization of the *Indian Oil and Gas Act* and Regulations.
- Enhanced treaty relationship through continuing exploratory treaty discussions in the West and implementation of the post-*Marshall* strategy in the Maritimes, which may include the establishment of a Treaty Commission; and implementation of the extended mandate of the Office of the Treaty Commission in Saskatchewan from January 1, 2002, to March 31, 2005.
- Aboriginal people to take up opportunities to bring their perspectives and experience to international processes.
- Develop a framework for First Nations to manage their trust moneys (capital, revenue and individual). These moneys are currently held in the Consolidated Revenue Fund, administered under the provisions of the *Indian Act*.
- Identify fora for discussions on implementation of sustainable development strategies by INAC, other federal departments, and First Nations, Inuit and Northerners (as per SDS 2001–2003).

### ***New Approaches to Federal, Provincial and Territorial Relations with First Nations and Inuit***

#### *Planned Results 2002–03*

- Implementation of partnership approaches to address common priorities with provinces, territories and First Nations and Inuit communities in all regions through partnered actions.
- Federal, provincial and territorial Aboriginal Affairs Ministers and national Aboriginal leaders to meet on an annual basis, or more frequently. The focus for this year is strengthening Aboriginal participation in the economy, with a particular focus on women and youth.

#### *Planned Results 2003–05*

- Work will continue with First Nations and Tribal Councils to increase participation in a national professional association of electoral officers (to be formally created in 2002–03).
- Expanded access to, and participation in, the economy by First Nations and Inuit communities.

## **Risks Associated with Not Delivering on This Priority**

Renewed partnerships are essential for progress on delivering INAC's mandate. Involving those who are directly affected by decisions improves the probability of successful results, including an improved quality of life. Addressing issues related to renewed partnerships, such as reconciliation and community, administration of assets, individual claims and breaches of fiduciary duty, helps to avoid litigation and to resolve issues in a more timely, constructive and less adversarial manner.

Increased public awareness of Aboriginal issues is key to creating a supportive environment for policy and program initiatives. In some instances, lack of understanding can impede the settlement of claims and the resolution of past grievances.

Reconciliation of historic grievances between Canada and First Nations through the specific claims process is an important part of the healing process. Failure to settle claims may undermine efforts to build future arrangements between Canada and First Nations based on a strengthened relationship. Failure to resolve outstanding claims results in continuing liability and/or costly litigation.

The development of updated legislative and regulatory tools is essential to facilitate partnerships that address current and future First Nation needs and priorities.

Finally, stronger working relationships with key partners, including First Nations and Inuit people, Aboriginal organizations, other federal departments, and provinces and territories, are needed to ensure that our policies and programs effectively respond to their needs and priorities.



## Strategic Outcome

To provide Canadians with management of the federal Northern Agenda resulting in: strengthened territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; safeguarding the environment; and promoting sustainable development in the North.

### **Priority: Effective Management of Federal Interests in the North (\$195 million in 2002–03)**

#### **Description**

The focus of the Northern Affairs Program (NAP) is on strengthening territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests while meeting the needs of all Northerners; safeguarding the environment and promoting sustainable development in the North.

#### **Benefits / Results for Canadians**

- Strengthening Northern Governance
- A Healthy Human and Natural Environment
- Sustainable Use of Northern Natural Resources
- Fostering Circumpolar Cooperation

#### **Current Environment: Challenges and Opportunities**

##### **Collaborative Circle**

World prices for natural resources are having a major impact on exploration and development in the North. International pressures for new sources of oil and gas have created an injection of exploration dollars. Oil and gas operations are moving offshore for the first time in over a decade. The demand for new supplies of oil and gas, and proposals to transport these to market, are expected to bring long-term economic benefits to the North. Northern energy development will provide significant opportunities for economic development and employment in the oil and gas industry, in related industries such as construction and petrochemicals, and in small business spin-offs. Northerners are looking to the Government of Canada to take a strong leadership role in northern development. INAC is working in cooperation with other federal departments, Aboriginal people and the territorial governments to help Northerners take advantage of these opportunities.

Investments are also being made in diamond mine exploration and development in both the N.W.T. and Nunavut. Canada's first diamond mine has been operating for two years and another three are preparing to open or are seeking regulatory approvals. Conversely, persistently low base metal prices since 1997 have resulted in a significant downturn in most other mining activities across the North. Several mines have ceased operations, exploration activity has slowed and new mines are on hold waiting for stronger prices and market conditions. Failure of several large mining operations has resulted in the loss of jobs and heightened public interest in the ongoing management and reclamation of abandoned mines with environmental risks in the North.

World prices are not the only determinants for economic growth in the North. The investment climate is also affected by: the status of land claims; the choices that northern governments and Northerners make with respect to policies, programs and specific projects; the efficiency of regulatory frameworks; and the assumption of new decision-making powers over land and resource management by tripartite boards and northern governments. Industry has expressed concerns that uncertainty, instability and inefficiencies constrain investment and limit business opportunities.

Geographic and demographic conditions also pose unique challenges: remote communities, a severe climate and a fragile environment all have an impact on the delivery of programs and services and on increased economic growth, as do gaps in infrastructure (e.g., telecommunications, roads, ports) and in scientific and technical knowledge. Variability in skills and capacities at the government, community and individual levels also has an impact on the ability of Northerners to take advantage of opportunities. Furthermore, the effect of climate change on the Arctic region is expected to be significant and will affect many aspects of northern life in the years to come. Effective management of the northern environment requires both domestic and international efforts.

Strengthening northern governance will help prepare the North to meet the challenges and opportunities increased resource exploration and development will bring and to provide a competitive investment climate that is effective and efficient, has clarity and consistency, and follows the principles of sustainable development. Policy, legislative and regulatory gaps need to be closed. Other federal departments and northern partners have a role to play.

Moreover, sufficient resources are required, both for economic development and for ensuring adequate delivery of programs and services, protecting human health and safety, and addressing environmental concerns associated with abandoned mines and contaminated sites.

Climate change and other environmental and socio-economic influences require pan-northern solutions and cooperation among nations. Other federal departments and all northern partners must build stronger working relationships to collectively deal with these issues.

### **Operational Circle**

To make the investment climate more stable and attractive, INAC can fill key policy gaps and amend outdated legislation; development of policies for Mine Site Reclamation and Impact Benefit Agreements, and a new mining regime for Nunavut, are priorities. INAC will also address legislative needs (for example, the unfulfilled obligation to legislate a Yukon development assessment process) by implementing the proposed legislation for Nunavut waters and surface

rights and by finalizing the proposed Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Bill. INAC will continue to play an overall role in coordination of pipeline preparedness across the federal system, coordinate the implementation of a federal northern sustainable development strategy, as well as promote sustainable development in the circumpolar north. The department will enhance federal engagement in circumpolar initiatives as a result of the new Northern Dimension of Canada's Foreign Policy and will manage the Northern Contaminants program. INAC will also continue to: encourage northern stakeholders and territorial governments to take advantage of emerging opportunities as a result of international northern cooperation; support the evolution of northern governments through devolution of its province-like activities and through its land claims activities; and within the federal system, advocate on behalf of the North in such areas as economic development, food security, and human health and safety.

All NAP operational activities follow the principles and practices of sustainable development.

## **Our Plan: Linkage to Strategic Outcome**

Through its NAP, INAC is committed to working in partnership with Aboriginal peoples, territorial governments and other Northerners to facilitate the evolution of strong northern governments, economies, communities and people whereby Northerners manage their own affairs.

Efforts to settle land claims, to create an efficient and stable regulatory regime, and to work with Northerners, territorial governments and the private sector are having a direct impact on jobs and growth throughout the North. Ensuring that economic development provides employment and generates wealth, but does not compromise future generations, is at the core of INAC's sustainable development efforts in the North.

The devolution of responsibilities for land and resource management will result in stronger, more self-reliant territories. Northern Aboriginal people have become full partners in the development and implementation of resource management boards and agencies.

INAC's collaboration with Environment Canada and the Department of Foreign Affairs and International Trade has ensured that Canada: promotes strong international Arctic relationships; is a leader in the Arctic Council; and meets its bilateral obligations (including the Canada–Russia Agreement on Cooperation in the Arctic and the North). Through participation in all five of the Arctic Council working groups, INAC has been instrumental in obtaining key international agreements and protocols: to monitor and enforce the reduction of transboundary Arctic contaminants, for example, through the United Nations Convention on Persistent Organic Pollutants (POPs); to expedite hazardous waste remediation, for example, through the Arctic Shoreline Cleanup Assessment Technology with the United States; and to protect the Arctic environment. Finally, Northerners will increase their participation in circumpolar affairs, have a direct impact on transboundary issues, and develop and exchange “best practices” on sustainable development with residents of other Arctic states.



## Planned Results ( ☐ Operational ☒ Collaborative )

### ***Strengthening Northern Governance***

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Strengthen federal partnerships and manage horizontal issues in the N.W.T. and Nunavut through the work of federal councils.
- ☐ Develop a management framework to support the implementation of the proposed legislation for Nunavut waters and surface rights, to ensure a federal participatory/overview role in water licensing to coordinate the review of water licensing proposals. Federal agencies' support will help create sound, enforceable decision making and public confidence in these new institutions of public government, including a water board.
- ☐ Initiate process of negotiation for the transfer of land and resource management responsibilities to N.W.T. government.
- ☒ Work in partnership with the Government of Yukon to complete the transfer of land and resource management responsibilities, including the transfer of staff, by March 31, 2003, giving Yukoners greater control over their affairs.
- ☒ Complete a computer-based petroleum royalty calculation and reporting system, to facilitate the electronic calculation and submission of Crown royalty returns, a share of which is distributed to Aboriginal claimants.
- ☒ Northern mining Ministers to meet.



#### *Planned Results 2003–05*

- ☒ Strengthen intergovernmental relationships, demonstrated by development of common political development agendas.
- ☒ Develop closer working relationships with northern Aboriginal groups through information sharing, joint decision making, and the absence of grievances and disputes.
- ☒ Develop Nunavut mining legislation in order to give the Territory of Nunavut its own legislation and greater control over mining resources and activities.
- ☒ Federal, provincial and territorial Ministers responsible for northern development to meet together nationally to bring more focus to northern issues of mutual interest and share methods to advance priorities.

### ***A Healthy Human and Natural Environment***

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Finalize and introduce the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Bill.
- ☐ Publish second *Canadian Arctic Contaminants Assessment Report* and the second *Arctic Monitoring and Assessment Program Report* (with Norway).

- ❑ Implement the Contaminated Sites Management framework and new program initiatives to manage northern contaminated sites including submission of an Arsenic Trioxide Management Project Description to initiate regulatory review for Giant Mine.
- ❑ Implement the Canada Infrastructure Agreements, and provide knowledge and innovation funding, in the three territories. The federal focus on green infrastructure projects will be advanced to increase knowledge of the North, and development or adaptation of technologies and skills appropriate to the North.
- Evaluate and then seek renewal of the Northern Contaminants Program with Health Canada, Fisheries and Oceans Canada, and Environment Canada.

#### *Planned Results 2003–05*

- ❑ Implement legislative commitments for monitoring cumulative effects under Part 6 of the *Mackenzie Valley Resource Management Act* (MVRMA).
- ❑ Complete development of long-term plan, including waste management guidelines, for the management of all known contaminated sites and abandoned mines.
- Coordinate and promote interdepartmental collaboration in activities contributing to sustainable development through such mechanisms as the interdepartmental team for a federal sustainable development strategy for the North and federal councils, to avoid duplication of effort and maximize benefits.
- Implement operational plan for third phase of the Northern Contaminants Program with Health Canada, Fisheries and Oceans Canada, and Environment Canada.
- Design and implement Canadian contribution to a global monitoring capacity as required under the Stockholm Convention on POPs (with Health Canada, Fisheries and Oceans Canada, Environment Canada, Foreign Affairs and International Trade, and the United Nations Environment Program).
- Support the establishment of protected areas by meeting joint federal–territorial commitments and through partnerships with Aboriginal groups, territorial governments, industry and other Northerners.

### ***Sustainable Use of Northern Natural Resources***

#### *Planned Results 2002–03*

- ❑ INAC Minister and Territorial Mines Ministers to hold conference to address issues facing mining industry in the North.
- ❑ Develop mine site reclamation policies for N.W.T., Nunavut and Yukon through industry/government consultation, and complete mine production licence regulations under the *Yukon Quartz Mining Act*.
- ❑ Complete work with industry and regulatory agencies to develop and publish a series of regulatory road map guides for oil and gas activities in N.W.T. regions and the Beaufort Sea.
- In concert with other federal departments, industry and Northerners, ensure preparedness for resumption of petroleum exploration in the Beaufort Sea, one or more pipeline developments in the North, and other development activities related to oil and gas exploration.





### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Implement the Northern Operating Environment initiative, to clarify federal responsibilities, harmonize federal, territorial and board regulatory activities, and resolve regulatory issues associated with the administration and control of natural resources and associated infrastructure.
- ☐ Prepare policy on managing human activities in caribou calving and post-calving areas on Crown land in Nunavut and the N.W.T., to protect herds during the most vulnerable stage of their lives.
- ☐ Prepare policy to guide development and negotiation of further environmental agreements in the territories.
- ☐ Complete development and approval of the Canada Oil and Gas Surface Rights Regulations to govern disputes regarding industry access to private lands for oil and gas activities in the N.W.T.
- Develop options regarding a northern diamond policy, and carry out public consultations to amend the Canada Mining Regulations.
- Develop cumulative impact monitoring regulations in partnership with stakeholders.

### ***Fostering Circumpolar Cooperation***

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Support the work of the Arctic Council by:
  - working with Finland to organize a Conference on Gender Equality and Women in the Arctic in Finland in 2002;
  - working with Iceland to prepare a proposal to undertake an Arctic Human Development Report for acceptance at the 2002 Arctic Council Ministerial meeting in Finland; and
  - providing analysis and recommendations about mechanisms for the Arctic Council to leverage sources of international finance in support of key circumpolar projects.
- ☐ Take a lead role in the launch of an “Arctic voice” throughout the World Summit on Sustainable Development process.
- Continue engagement of Russian stakeholders under the *Canada-Russia Agreement on Co-operation in the Arctic and the North* and within the framework of the Northern Dimension of Canada’s Foreign Policy, to promote bilateral interests, North-to-North partnerships, business development and sustainable development.
- Through collaboration with international governments, non-governmental organizations and indigenous stakeholders, complete a strategy for capacity building as a cornerstone of the Arctic Council, its activities and projects, and have it adopted by the 2002 Arctic Council Ministerial meetings in Finland.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Build on the Northern Dimension of Canada’s Foreign Policy by facilitating a new set of strategic objectives for the circumpolar North that recognize the geopolitical importance of the Arctic, both as a source of raw materials and energy resources required by global industrialization and as a sink for pollutants produced by industrial activities internationally.
- Work with the Arctic states and permanent participants of the Arctic Council, as well as official observers, to promote sustainable development, including environmental protection, with particular emphasis on capacity building, children and youth and the Arctic Climate Impact Assessment.



- Enhance participation by northern stakeholders in the Arctic Council, and bilateral initiatives with Russia, Greenland and the European Union, in the areas of governance, sustainable development and capacity building.

## **Risks Associated with Not Delivering on This Priority**

Northerners, both Aboriginal and non-Aboriginal, are receptive to development provided they participate in decision making, share in the benefits, and are confident that activities are carried out in a sustainable manner. Without concerted efforts in the North, we risk missing opportunities for economic development, including large-scale oil and gas development, thereby compromising the territories' ability to control their own destinies and develop the potential of the North for the benefit of Northerners and all Canadians.

Collaboration with territorial governments, development of northern resource boards, consultative processes, and participation of northern stakeholders are all necessary to the health and well-being of Northerners and the northern environment. Failure to meet our targets or implement initiatives regarding abandoned mines, contaminated sites and environmental monitoring may increase risk to the environment and human health. Failure to meet circumpolar objectives will result in increased Arctic environmental degradation and decrease the quality of life in the North and in Canada overall. Finally, failure to learn from "best practices" in the sustainable development of other northern jurisdictions would increase the human and financial cost of learning these lessons independently.

# Canadian Polar Commission

## Strategic Outcome

To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.

**Priority: Develop and disseminate knowledge with respect to the polar regions (\$1.0 million in 2002–03)**

## Description

The focus of the Canadian Polar Commission (CPC) is to provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.

## Benefits / Results for Canadians

- Enhanced Polar Knowledge
- Public Awareness of Polar Science
- International Profile as a Circumpolar Nation
- Science and Technology in Polar Regions

## Current Environment: Challenges and Opportunities

### Collaborative Circle

The current environment includes a research community which is both diverse and dispersed; small research institutes support a broad range of research activities. Members support and participate in initiatives to various degrees and governments assign differing priorities to polar research. There is a need for CPC to coordinate federal and private sector research activities and for greater exchange of information.

### Operational Circle

The CPC plays a key role in implementing a range of initiatives including: communicating polar science to Canadians; identifying new partnerships for the development of polar information; facilitating bilateral and multilateral research activities; strengthening Canada's presence in international organizations; and playing an increasingly important advocacy role with respect to polar knowledge in Canada.

## Our Plan: Linkage to Strategic Outcome

The CPC's activities provide valuable input into the state of Canadian polar knowledge; help focus national attention on the need for world-class research, information and infrastructure; and improve domestic research. The CPC serves as an important source of information on polar research and as a link between governments, the research sector, Aboriginal communities, industry, academics and the Canadian public.

The CPC is Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community. It is Canada's adhering body to the International Arctic Science Committee and the Scientific Committee on Antarctic Research, and maintains liaisons with research organizations throughout the circumpolar world. The CPC's international efforts complement its domestic research activities and provide input into multilateral scientific projects of relevance to Canadian interests.

### Planned Results ( ☐ Operational ☒ Collaborative )

#### ***Enhanced Polar Knowledge***

##### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Increase national and international awareness of polar issues and research activities through publication of the CPC's *Meridian* newsletter and the newsletter of the Canadian Antarctic Research Network, to continue improvements and coordination of polar research, to expand the knowledge base and to increase access to information.
- ☐ With the publication of the third *Indicators Report*, we will continue reporting systematically and regularly on Canada's performance in polar research: to contribute to meaningful analysis; to identify significant trends, strengths and gaps in Canadian polar research; and to allow policy makers to make informed decisions.
- ☐ Refine and expand the directory of polar researchers.
- ☒ Continue to expand the Canadian Polar Information Network (CPIN): through links to national and international polar research resources; by refining the Polar Science Forum, an interactive tool for discussion of issues affecting the conduct of polar science and the development of policy.

##### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Contribute to the understanding of polar issues.
- ☐ Refine and expand Internet site on polar information for primary and secondary school students.
- ☒ Facilitate conferences and workshops dealing with emerging national and international issues such as Arctic sovereignty and governance, in collaboration with other organizations.



## ***Public Awareness of Polar Science***

### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Increase access to polar research information through the CPIN, an evolving resource for information and data on polar research.
- ☐ Contribute to formulation and implementation of plan for cooperation among federal departments and agencies (Assistant Deputy Ministers' Committee on Northern Science and Technology).
- ☒ Encourage primary and secondary school students to become more familiar with Canada's Arctic by providing information through the Web site and by continuing to hold an annual essay contest for Northern high school students.

### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Access to polar research information through newsletters, Web site, on-line directory of researchers and on-line forum for discussion of related issues.
- ☐ Ongoing support for polar research by providing information and by bringing the concerns of the polar research community to the attention of policymakers.

## ***International Profile as a Circumpolar Nation***

### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Enhance Canada's profile as a circumpolar nation by ensuring Canadians have effective representation on international organizations and committees, and by participating in multinational research projects.
- ☒ Increase cooperation among international initiatives and organizations such as the Northern Dimension of Canada's Foreign Policy, the University of the Arctic, the Arctic Council, the Arctic Science Committee, the Northern Research Forum and the Scientific Committee on Antarctic Research.

### *Planned Results 2003–05*

- ☐ World-class polar research by Canadians in the Arctic and Antarctic, and participation by Canadian scientists in interdisciplinary and multidisciplinary research teams dealing with global issues, resulting in Canada becoming a leading circumpolar nation.
- ☒ Continued collaboration between researchers and the CPC to research and publicize international Arctic and Antarctic issues.

## ***Science and Technology in Polar Regions***

### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Publication of reports on the state of polar knowledge.
- ☐ Publication of *Meridian* newsletter and the newsletter of the Canadian Antarctic Research Network, to provide current information on polar research to national and international researchers.
- ☒ Increased polar research by universities and federal departments and agencies as a result of better awareness, stronger support and better access to needed information.
- ☒ Collaboration with the Association of Canadian Universities for Northern Studies to offer scholarships to promising young researchers.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Support development of a national policy for northern scientific research.
- ☐ Increase Canada's representation in international Arctic and Antarctic organizations.
- ☒ Reflect the CPC's commitments to both Arctic and Antarctic polar research more clearly: by working with government departments and agencies to develop national strategies, initiatives and policies; by working with organizations interested in developing a Canadian Antarctic Research Strategy; and by facilitating and encouraging Canadian scientists in the development of research projects that benefit Northerners and address concerns of Canadians.

### **Risks Associated with Not Delivering on This Priority**

Without the cooperation and coordination in research that the CPC promotes, research costs would be higher and efficiency lower.

At present, other polar nations are actively funding and undertaking projects that address crucial gaps in the knowledge of Canada's Arctic regions. If Canadian polar research capacity does not increase, Canada will become dependent on foreign interests to undertake the polar research needed to solve global problems. Consequently, at a time when polar research is steadily increasing in importance around the world, Canada will be perceived as a weak link among polar nations.

Finally, academics and Northerners will lose an important venue for raising issues and concerns.





## Section IV — Organization

### Strategic Outcomes and Business Lines (2002–03)

#### Indian and Northern Affairs Canada (\$ millions)

Strategic Outcomes	Business Lines			Total
	Indian and Inuit Programming	Claims	Northern Affairs Programming	
To provide Canadians with an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by strengthening the relationship and addressing the discrepancies in living standards between First Nations and Inuit and non-Aboriginal people; to promote enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence.	4,427.3	624.4	-	5,051.7*
To provide Canadians with management of the Northern Agenda resulting in: strengthened territorial governance systems that are sensitive to Aboriginal rights and interests and the needs of all Northerners in general; safeguarding the environment and promoting sustainable development in the North.	-	-	195.3	195.3
<b>Sub-Total</b>	<b>4,427.3</b>	<b>624.4</b>	<b>195.3</b>	<b>5,247.0</b>
Administration				105.3
<b>Total</b>				<b>5,352.3</b>

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

\* See additional details in table on following page.

#### Canadian Polar Commission (\$ millions)

Strategic Outcome	Business Line
	Canadian Polar Commission
To provide Canadians with an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.	1.0

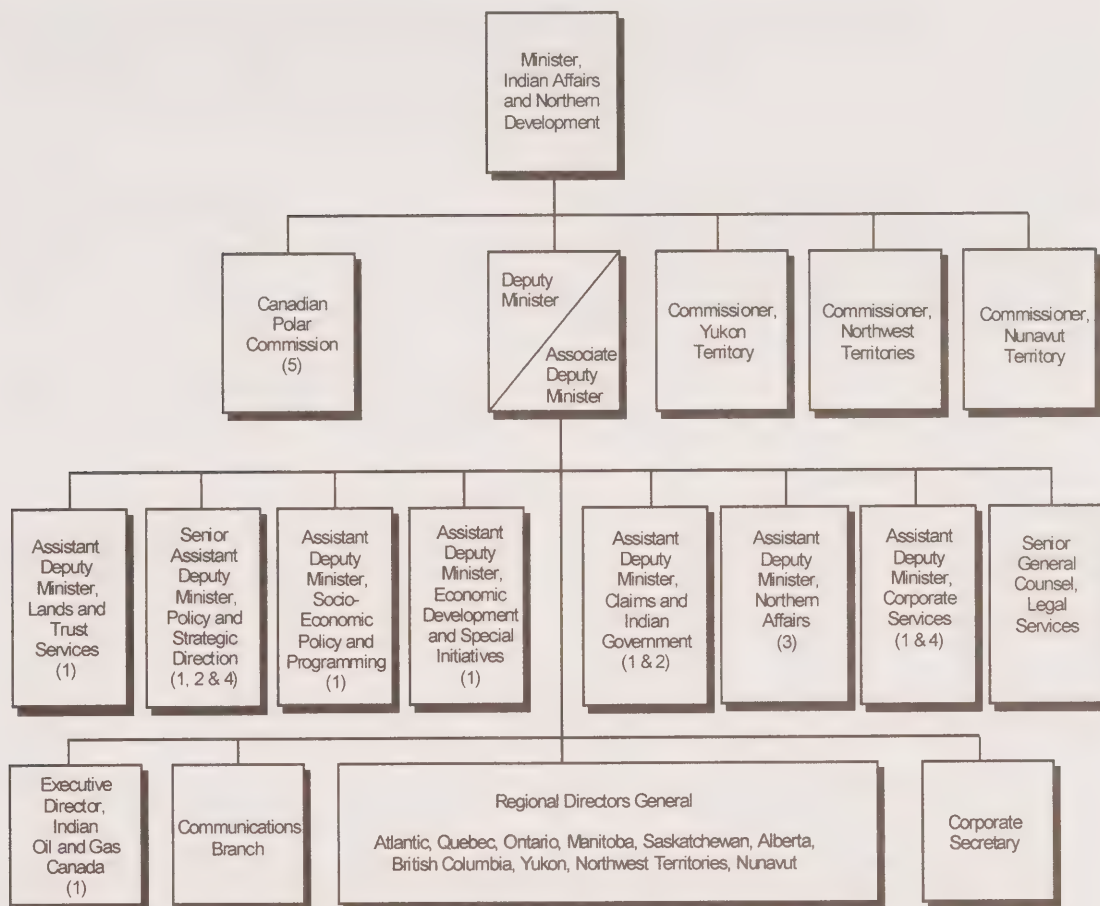
## Expenditure details by Business Line and Priority

(\$ millions)	Priorities				Total
	Strong Communities, People and Economies	Strengthened Aboriginal Governance	New Fiscal Relationship	Renewed Partnerships	
<b><u>Indian and Inuit Programming</u></b>					
Elementary/Secondary Education	1,068	-	-	-	1,068
Capital	835	-	-	-	835
Social Assistance	636	-	-	-	636
Social Support Services	521	-	-	-	521
Indian Government Support	-	349	1	8	358
Post-Secondary Education	298	-	-	-	298
Economic Development	175	-	-	-	175
Housing	175	-	-	-	175
Self-Government	-	124	5	-	129
Lands and Trust Services	30	90	-	-	119
<b>Sub-Total</b>	<b>3,737</b>	<b>562</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>4,314</b>
Regional Operations*					113
<b>Sub-Total (Indian and Inuit Programming)</b>					<b>4,427</b>
<b>Claims</b>	<b>-</b>	<b>406</b>	<b>-</b>	<b>218</b>	<b>624</b>
<b>Total</b>	<b>3,737</b>	<b>968</b>	<b>7</b>	<b>226</b>	<b>5,052</b>

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

\* Regional Operations included in total only.

## Accountability – Organization and Business Lines



### Planned Spending 2002–03

Programs/Business Lines	(\$ millions)	FTEs
<b>Indian and Northern Affairs Canada</b>		
<b><i>Indian and Inuit Affairs Program</i></b>		
1. Indian and Inuit Programming	4,427.3	2,039
2. Claims	624.4	593
<b><i>Northern Affairs Program</i></b>		
3. Northern Affairs Programming	195.3	586
<b><i>Administration Program</i></b>		
4. Administration	105.3	770
<b>Total INAC</b>	<b>5,352.3</b>	<b>3,988</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>		
5. Canadian Polar Commission	1.0	5



## Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02*	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
<b>Indian and Northern Affairs Canada</b>				
Claims	503.5	530.4	456.8	338.3
Indian and Inuit Programming	4,264.9	4,332.3	4,358.6	4,411.5
Northern Affairs Programming	161.6	189.1	163.3	162.3
Administration	81.0	105.3	98.6	97.1
Budgetary Main Estimates	5,011.0	5,157.2	5,077.3	5,009.2
Non-Budgetary Main Estimates (Claims)	71.1	75.0	61.1	29.9
Less: Respendable Revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	5,082.1	5,232.1	5,138.4	5,039.1
Adjustments to Planned Spending**	126.4	120.2	93.4	100.6
<b>Net Planned Spending</b>	5,208.6*	5,352.3	5,231.8	5,139.7
Less: Non-Respendable Revenue	138.3	185.2	171.5	161.3
Plus: Costs of services received without charge	56.6	56.6	57.7	58.1
<b>Net cost of Program</b>	5,126.9	5,223.8	5,118.0	5,036.4
<b>Full-Time Equivalents</b>	4,107	3,988	3,982	3,783
<b>Canadian Polar Commission</b>				
Total Main Estimates (Budgetary)	1.0	1.0	1.0	1.0
Adjustments to Planned Spending**	-	-	-	-
<b>Net cost of Program</b>	1.0	1.0	1.0	1.0
<b>Full-Time Equivalents</b>	5	5	5	5

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

\* Reflects forecast of net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments reflect approvals not included in the Main Estimates (e.g. Supplementary Estimates, Budget initiatives).

## Section V — Other Information

### Contacts for Further Information

#### Indian and Northern Affairs Canada

Terrasses de la Chaudière  
10 Wellington St., North Tower  
Hull, Quebec  
Postal Address:  
Ottawa, Ontario K1A 0H4

**Internet**  
<http://www.inac-ainc.gc.ca>  
Email: [webmaster@inac.gc.ca](mailto:webmaster@inac.gc.ca)

#### General Enquiries and Publication Distribution

- Phone: (819) 997-0380  
E-mail: [InfoPubs@inac.gc.ca](mailto:InfoPubs@inac.gc.ca)

#### Departmental Library

Not sure who to contact in the department?

- Phone: (819) 997-0811  
E-mail: [Reference@inac.gc.ca](mailto:Reference@inac.gc.ca)

#### Media Enquiries — Communications

- Phone: (819) 994-2044

#### Statistical Enquiries (socio-demographic)

- Phone: (819) 953-9999  
E-mail: [Instat@inac.gc.ca](mailto:Instat@inac.gc.ca)  
Socio-Demographic Statistical publications available at: [http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/sts/index\\_e.html](http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/sts/index_e.html).

#### Northern Affairs Program

- Phone: (819) 953-3760  
E-mail: [NAPInfo@inac.gc.ca](mailto:NAPInfo@inac.gc.ca)

#### Canadian Polar Commission

Suite 1710  
Constitution Square  
360 Albert Street  
Ottawa, Ontario  
K1R 7X7  
(613) 943-8605 or 1-888-POLAR01  
E-mail: [mail@polarcom.gc.ca](mailto:mail@polarcom.gc.ca)

**Internet**  
<http://www.polarcom.gc.ca>

## **Co-delivery Partner Contacts / Federal Department or Agency**

**Health Canada – Call (613) 954-8815 or see Web site at <http://www.hc-sc.gc.ca>.**

- Non-Insured Health Benefits; Community Health Services; Environmental Health and Surveillance; Hospital Services; National Native Alcohol and Drug Abuse Program; Brighter Futures Program – Community Mental Health and Child Development; Aboriginal Head Start; National Children's Agenda; Aboriginal Diabetes Strategy; First Nations Home and Community Program; First Nations Health Information Systems; Food Safety and Nutrition; Centre for the Advancement of Aboriginal People's Health; Federal Tobacco Control Strategy; Labrador Innu Comprehensive Healing Strategy; Health Data for First Nations; Capital Rust Out; and Public Security and Anti-Terrorism.

**Human Resources Development Canada – Call (819) 997-8677 or see Web site at <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>.**

- Aboriginal Human Resources Development Strategy.

**Canada Mortgage and Housing Corporation – Call (613) 748-2586 or see Web site at <http://www.cmhc-schl.gc.ca>.**

- On Reserve – Non-Profit Housing and Residential Rehabilitation Assistance Programs; Home Adaptations for Seniors Independence, and Housing Internship Initiative.  
Off Reserve – Rural and Native Housing, Urban Native Non-Profit Housing, Residential Rehabilitation Assistance, and Emergency Repair Programs.

**Solicitor General of Canada – Contact the Aboriginal Policing Directorate at (613) 991-0241 or see Web site at <http://www.sgc.gc.ca>.**

- First Nations Policing Policy – Implementation, maintenance and development of the First Nations Policing Program, mainly on-reserve, through tripartite policing agreements between First Nations communities, provincial and territorial governments and the federal government, to provide First Nations with access to police services that are professional, effective, culturally sensitive and accountable to the communities they serve.

**Canadian Heritage – Contact the Aboriginal Peoples' and Human Rights Programs Directorate at (819) 994-3835.**

- Aboriginal Friendship Centres Program; Northern Native Broadcast Access Program; Aboriginal Representative Organizations Program; Aboriginal Women's Program; Aboriginal Languages Initiative; Aboriginal Languages - Yukon; Aboriginal Languages - N.W.T.; Urban Multi-purpose Aboriginal Youth Centres Initiative; and Young Canada Works for Urban Aboriginal Youth.

**Industry Canada – Call (613) 954-4064 or see Web site at <http://www.abc.gc.ca>.**

- Aboriginal Business Canada – Promotes the development, competitiveness and success of Aboriginal business in Canadian and world markets.

**Fisheries and Oceans Canada – Contact the Aboriginal Affairs Directorate at (613) 993-1917.**

- Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) – Increases Aboriginal involvement in all aspects of fisheries, fish habitat management and commercial fishing opportunities.



**Natural Resources Canada – Contact the Financial Management Branch at (613) 996-6865.**

- Aboriginal Model Forest; First Nation Forestry Program; Canada Lands Surveys-Land Claims; CANMET Energy Technology Centre; Enhanced Aboriginal Involvement Strategic Initiative; Action Plan on Climate Change; Commercial Building Incentive Program; and capacity building grants/ initiatives in resource management.

**Justice Canada – Contact the Aboriginal Justice Directorate at (613) 941-9298 or the Program Branch at (613) 957-3180.**

- The Aboriginal Justice Strategy; Legal Studies for Aboriginal People Program (LSAP); Youth Justice Renewal Initiative (Aboriginal Community Capacity Building); and The Native Courtworker Program (provides Aboriginal people involved in the criminal justice system with non-legal advice and information).

**Privy Council Office – For matters related to Indian Specific Claims, contact the Indian Specific Claims Commission at (613) 945-1515 or see Web site at <http://www.indianclaims.ca>; for any other matters, contact the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians at (613) 947-1848 (Privy Council Office).**

- Aboriginal Self-Government Negotiations; *Gathering Strength*: Canada's Aboriginal Action Plan; Indian Specific Claims Commission.

**National Defence – Contact Corporate Services at (613) 992-6033.**

- Bold Eagle Program; Canadian Forces Aboriginal Entry Program; Canadian Rangers Program; Junior Canadian Ranger Program; HEADSTART Program.

**Correctional Services – Contact CSC at (613) 943-0493 or visit Web site at <http://www.csc-scc.gc.ca>.**

- Aboriginal Treatment and Healing Programs; Aboriginal-Specific Health Strategies; Research projects on Aboriginal Reintegration; Aboriginal Healing Lodges; Halfway House for Aboriginal offenders; National Aboriginal Employment Strategy; Elders working in institutions and in the community; Aboriginal Liaison Services in federal institutions; Support to Native Brotherhood and Sisterhood Groups; Aboriginal Offender Employment and Job Placement; and Aboriginal Gangs Reintegration Project.



## Section VI — Annexes

### Financial Information

The following financial summary tables (Tables 1–7) provide additional details with respect to the department's utilization of financial resources.

**Table 1 – Summary of Capital Spending by Program and Business Line**

(\$ millions)	Forecast Spending 2001–02	Planned Spending 2002–03	Planned Spending 2003–04	Planned Spending 2004–05
<b>Indian and Inuit Affairs Program</b>				
Indian and Inuit Programming	512.4	538.9	494.0	497.2
Claims	0.4	13.8	1.0	-
<b>Sub-total</b>	<b>512.8</b>	<b>552.7</b>	<b>495.0</b>	<b>497.2</b>
<b>Northern Affairs Program</b>				
Northern Affairs Programming	4.6	10.4	4.8	3.7
<b>Administration Program</b>				
Administration	5.0	5.0	5.0	5.0
<b>Total Capital Spending (Department)</b>	<b>522.4</b>	<b>568.0</b>	<b>504.8</b>	<b>505.8</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>				
	-	-	-	-

Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 2 – Details on Major Capital Project Spending (projects valued at \$15 million and over)**

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2002	Planned Spending 2002–03	Planned Spending 2003–04	Planned Spending 2004–05	Future Year Spending Requirement
<b>Indian and Inuit Affairs Program*</b>						
<b>Infrastructure</b>						
<b>Atlantic</b>						
Davis Inlet Relocation	143.1	104.4	38.7	-	-	-
<b>Quebec</b>						
Northern Quebec Marine Transportation Infrastructure Program - Docking Facilities	35.1	20.1	3.0	3.0	3.0	6.0
Inuit Housing	25.0	10.0	5.0	5.0	5.0	-
<b>Manitoba</b>						
Barren Lands – Water and Sewer	16.6	0.4	2.2	2.6	0.1	11.3
Garden Hill – Water and Sewer	47.3	9.3	-	0.4	1.8	35.8
Sandy Bay – Water and Sewer	17.1	1.2	-	-	-	15.9
Red Sucker Lake – Water and Sewer	23.6	5.6	0.3	3.0	3.9	10.8
God's Lake – Water and Sewer	36.1	10.4	-	2.4	2.7	20.6
Oxford House – Water and Sewer	29.4	3.6	-	0.4	5.0	20.4
St. Theresa Point – Water and Sewer	44.8	14.4	5.2	3.7	2.0	19.5
Wasagamack – Water and Sewer	32.0	6.6	-	1.3	5.0	19.1
Sayisi Dene – Water and Sewer	15.9	5.0	0.3	2.2	2.3	6.1
Sub-Total (Infrastructure)	466.0	191.0	54.7	24.0	30.8	165.5
<b>Education Facilities</b>						
<b>Manitoba</b>						
Chemawawin School	22.9	1.1	9.7	5.6	1.5	5.0
Garden Hill School Phase II	31.2	26.8	4.4	-	-	-
Norway House School	35.2	3.9	7.2	3.4	11.5	9.2
Peguis School Phase II	23.2	17.5	5.3	0.4	-	-
Pine Creek School	17.0	0.6	3.9	6.8	2.5	3.2
Sapotaweyak School	16.5	-	-	1.0	1.0	14.5
Sub-Total (Education Facilities)	146.0	49.9	30.5	17.2	16.5	31.9
<b>Total</b>	<b>612.0</b>	<b>240.9</b>	<b>85.2</b>	<b>41.2</b>	<b>47.3</b>	<b>197.4</b>

Due to rounding, rows and columns may not add to totals shown.

\* There are no major capital projects in other programs.

**Table 3 – Summary of Transfer Payments**

(\$ millions)	Forecast Spending 2001–02	Planned Spending 2002–03	Planned Spending 2003–04	Planned Spending 2004–05
<b>Grants</b>				
<b>Indian and Inuit Affairs Program</b>				
Indian and Inuit Programming	314.4	330.1	342.9	354.6
Claims	442.5	371.6	308.9	241.8
Sub-total	756.9	701.7	651.8	596.4
<b>Northern Affairs Program</b>				
Northern Affairs Programming	2.7	0.7	0.7	0.7
<b>Administration Program</b>				
Administration	-	-	-	-
<b>Total Grants</b>	759.6	702.4	652.5	597.2
<b>Contributions</b>				
<b>Indian and Inuit Affairs Program</b>				
Indian and Inuit Programming	3,667.1	3,853.0	3,850.9	3,892.9
Claims	63.0	70.5	54.0	37.5
Sub-total	3,730.0	3,923.5	3,904.9	3,930.4
<b>Northern Affairs Program</b>				
Northern Affairs Programming	69.0	66.3	57.5	56.5
<b>Administration Program</b>				
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5
<b>Total Contributions</b>	3,799.5	3,990.2	3,962.8	3,987.3
<b>Total (Grants + Contributions)</b>				
<b>Indian and Inuit Affairs Program</b>				
Indian and Inuit Programming	3,981.5	4,183.2	4,193.8	4,247.5
Claims	505.5	442.0	362.8	279.3
Sub-total	4,487.0	4,625.2	4,556.7	4,526.8
<b>Northern Affairs Program</b>				
Northern Affairs Programming	71.7	67.0	58.2	57.2
<b>Administration Program</b>				
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5
<b>Total Transfer Payments (Department)</b>	4,559.1	4,692.7	4,615.4	4,584.5
<b>Canadian Polar Commission</b>	-	-	-	-

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 4 – Details on Transfer Payments Programs**

Objectives of Transfer Payment Programs by Business Line	Benefits / Results for Canadians
<p><b>Indian and Inuit Programming</b> (2002–03 Planned Spending: Grants \$330.1 million; Contributions \$3,853.0 million)</p> <p>To assist First Nations and Inuit communities in achieving their self-government, economic, educational, cultural, social and community development needs and aspirations. The Indian and Inuit Programming assists First Nations in building healthy, sustainable communities through provision of services and programs similar to levels provided to other Canadian residents by provincial, territorial and municipal governments (including education, social services and community infrastructure). It also fulfils many of Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people.</p> <p><b>Claims</b> (2002–03 Planned Spending: Grants \$371.6 million; Contributions \$70.5 million)</p> <p>To achieve negotiated settlements of Aboriginal land claims. Such settlements resolve outstanding grievances, establish certainty to land title and access to lands and resources, create a climate that promotes economic development, and avoid time-consuming litigation. The settlement of a claim is not viewed as an end in itself, but rather as a beginning in which the Aboriginal people start to regain control of their destiny. Claims settlements provide a land base and financial package which establish a solid basis, and provide support for the department's <i>Gathering Strength</i> priorities of renewing the partnerships, strengthening Aboriginal governance, developing a new fiscal relationship and supporting strong communities, people and economies.</p>	<p><b>Strong Communities, People and Economies</b> – strengthened and sustained economic development; increased self-sufficiency; improved health and safety.</p> <p><b>Strengthened Aboriginal Governance</b> – governance capacity-building initiatives; self-government and claims agreements; devolved federal responsibilities.</p> <p><b>New Fiscal Relationship</b> – effective fiscal relationships including new fiscal arrangements models and practical examples; new fiscal and statistical institutions; strengthened fiscal accountability; financial skills and capacity in First Nations.</p> <p><b>Renewed Partnerships</b> – reconciliation and community healing/specific claims settlements; increased public awareness of Aboriginal issues; stronger working relationships with Aboriginal people and organizations; new approaches to federal, provincial and territorial relations with First Nations and Inuit.</p>
<p><b>Northern Affairs Programming</b> (2001–02 Planned Spending: Grants \$0.7 million; Contributions \$66.3 million)</p> <p>To promote the political, economic, scientific and social development of Canada's North; to assist Northerners, including Aboriginal groups, to develop political and economic institutions which will enable them to assume increasing responsibility within the Canadian federation; to effectively manage and regulate the sustainable development of the North's natural resources in preparation for devolution to the territorial governments; to preserve, maintain, protect and rehabilitate the northern environment; and to manage ongoing federal interests in the North, including federal northern policy, federal-territorial relations and claims and self-government implementation, and federal circumpolar activities.</p>	<p><b>Managing Federal Interests and Promoting Northern Sustainable Development</b> – strengthening northern governance; a healthy human and natural environment; sustainable use of northern natural resources; fostering circumpolar co-operation.</p>

#### **Milestone Monitoring**

The department has in place the appropriate systems to monitor and ensure the integrity of its transfer payment programs. Specifically, the department has developed various performance frameworks (e.g. *Gathering Strength*) and reporting vehicles (e.g.; annual reports on comprehensive claims and progress on *Gathering Strength*), which provide information on departmental performance to Canadians. The department also utilizes its internal audit and evaluation function to review programs and activities on an ongoing basis.



**Table 5 – Non-Respendable Revenues**

(\$ millions)	Forecast Revenue 2001–02	Planned Revenue 2002–03	Planned Revenue 2003–04	Planned Revenue 2004–05
<b>Indian and Inuit Affairs Program</b>				
<b>Indian and Inuit Programming</b>				
Goods and services tax	0.4	0.4	0.4	0.4
Return on investments:				
• Indian economic development fund	0.8	0.8	0.8	0.8
Recovery from guaranteed loans	0.2	0.2	0.2	0.2
Refunds of previous years' expenditures	13.7	13.7	13.7	13.7
Adjustment of prior year's payables at year end	0.9	0.9	0.9	0.9
Privileges, licences and permits	0.1	0.1	0.1	0.1
Proceeds from:				
• Sales	0.3	0.3	0.3	0.3
• Disposal of surplus Crown assets	0.1	0.1	0.1	0.1
Other non-tax revenue	-	-	-	-
<b>Sub-total (Indian and Inuit Programming)</b>	<b>16.6</b>	<b>16.6</b>	<b>16.6</b>	<b>16.6</b>
<b>Claims</b>				
Return on investments:				
• Native claimants	6.1	6.1	6.1	6.1
Other non-tax revenue	5.5	5.5	5.5	6.3
<b>Sub-total (Claims)</b>	<b>11.6</b>	<b>11.6</b>	<b>11.6</b>	<b>12.4</b>
<b>Sub-total (Indian and Inuit Affairs Program)</b>	<b>28.2</b>	<b>28.2</b>	<b>28.2</b>	<b>29.0</b>
<b>Northern Affairs Program</b>				
<b>Northern Affairs Programming</b>				
Goods and Services Tax	0.1	0.1	0.1	0.1
Return on investments:				
• Norman Wells Project profits	45.0	42.0	38.0	32.0
• Other	1.4	1.4	1.4	1.4
Refunds of previous years' expenditures	0.9	0.9	0.9	0.9
Adjustments of prior year's payables at year end	1.4	1.4	1.4	1.4
Canada mining	9.4	55.9	55.9	55.9
Yukon quartz mining	0.5	0.5	0.5	0.6
Placer mining fees	0.2	0.2	0.2	0.2
Quarrying royalties	0.3	0.3	0.3	0.3
Coal leases	-	-	-	-
Metallic and non-metallic	-	-	-	-
Oil and gas royalties	48.1	50.5	40.8	35.8
Oil and gas forfeitures	0.6	0.6	0.6	0.6
Forestry	0.3	1.1	1.1	1.1
Land, building and machinery rentals	0.8	0.8	0.8	0.8
Land use fees	0.5	0.5	0.5	0.5
Other fees, rentals, licences	0.2	0.2	0.2	0.2
Proceeds from:				
• Sales	0.1	0.1	0.1	0.1
• Disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-
Other non-tax revenues	0.2	0.2	0.2	0.2
<b>Sub-total (Northern Affairs Program)</b>	<b>109.9</b>	<b>156.8</b>	<b>143.1</b>	<b>132.2</b>

(\$ millions)	Forecast Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05
<b>Administration Program</b>				
<b>Administration</b>				
Refunds of previous years' expenditures	0.1	0.1	0.1	0.1
Adjustments of prior year's payables at year end	-	-	-	-
Service and service fees	-	-	-	-
Proceeds from disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-
Other non-tax revenues	-	-	-	-
<b>Sub-total (Administration Program)</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>	<b>0.2</b>
<b>Total Non-Respendable Revenues (Department)</b>	<b>138.3</b>	<b>185.2</b>	<b>171.5</b>	<b>161.3</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 6 – Net Cost of Programs for the Estimates Year**

(\$ millions)	Programs			Total
	Administration	Indian and Inuit Affairs	Northern Affairs	
Net Planned Spending (Gross Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus Adjustments)	105.3	5,051.7	195.3	5,352.3
<i>Plus: Services Received without Charge</i>				
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)				22.9
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS				17.1
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada				0.9
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada				15.7
				56.6
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>				185.2
2002–03 Net Cost of Program				5,223.8

Due to rounding, figures may not add to totals shown.



**Table 7 – Loans**

(\$ millions)	Forecast Spending 2001–02	Planned Spending 2002–03	Planned Spending 2003–04	Planned Spending 2004–05
<b>Indian and Inuit Affairs Program</b>				
<b>Claims</b>				
Loans to native claimants	38.9	31.9	29.9	29.9
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process	28.9	43.1	31.2	-
Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	0.4	-	-	-
<b>Total (Department)</b>	<b>68.1</b>	<b>75.0</b>	<b>61.1</b>	<b>29.9</b>
<b>Canadian Polar Commission</b>	-	-	-	-

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

## Government-wide Initiatives

### 1. Regulatory Initiatives

INAC is responsible for two separate yet equally important mandates: **Indian and Inuit Affairs** and **Northern Affairs**. This broad mandate is derived largely from the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*, the *Indian Act*, territorial acts and legal obligations arising from section 91(24) of the *Constitution Act, 1867*; however, the department is responsible for administering over 50 statutes in total. Consequently, INAC's mandate is complex and its responsibilities encompass a broad range of services.

For a complete list of legislation administered by INAC please refer to [http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/index\\_e.html](http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/index_e.html).

For a list of regulations currently in force and Planned Regulatory Initiatives for 2002–03 please refer to [http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/reg/index\\_e.html](http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/reg/index_e.html).

You may also obtain this information by calling (819) 997-0380.

## **2. Sustainable Development Strategy (SDS)**

The commitments in the departmental Sustainable Development Strategy (SDS) are incorporated throughout this document. A summary of all SDS commitments for 2002–03 can be found at <http://www.inac-ainc.gc.ca>. In addition, there are significant commitments in the SDS related to INAC's capacity to manage, raise awareness of and report on the SDS, as well as to improve the environmental performance of internal operations. Priorities in these areas are summarized below. A brief summary of these department-wide priorities, as well as those of the Indian and Inuit Affairs Program (IIAP) and Northern Affairs Program (NAP), is also given below.

### **Department-wide SDS Priorities**

In furthering its efforts to manage the SDS, INAC commits to establishing a comprehensive management and accountability regime based on the ISO 14000 management cycle. A detailed guide of the roles and responsibilities of all sectors and regions with respect to implementing, reporting progress and renewing the SDS will be produced and distributed as the basis for this approach. General efforts to raise awareness of the SDS and the concept of sustainable development will also be intensified. The Operations Committee, chaired by the Associate Deputy Minister, will be updated quarterly on SDS implementation with particular attention paid to the SDS management regime.

### **Greening Operations SDS Priorities**

In fiscal year 2002–03, the department will develop an Environmental Management System (EMS) to guide “greening” operations and to assist in reporting progress on SDS commitments. As part of the EMS, a Web-based environmental awareness training package for employees will be launched as well as specific initiatives to “green” internal operations.

### **Indian and Inuit Affairs Program SDS Priorities**

The 2002–03 SDS priorities for the IIAP include working towards consolidating INAC's approach to long-term community planning, including the development of a compendium of existing community planning models, “best practices” and highlights of successes. The IIAP also commits to the development of an Environmental Stewardship Strategy to address environmental management issues on reserve lands. Finally, under the *First Nations Land Management Act* (FNLMA), the IIAP commits to developing a draft Environmental Management Agreement and a draft environmental assessment process model for FNLMA communities.

### **Northern Affairs Program Priorities**

The 2002–03 SDS priorities for NAP include harmonization of environmental assessment and regulatory processes, development of a long-term management plan for the remediation of contaminated sites, and provision of training to enable Northerners to take advantage of employment and business opportunities presented by escalating oil and gas exploration. On the circumpolar front, NAP will lead the development of an Arctic Council Capacity Building Strategy, participate in the organization of a Conference for Women of the Arctic in 2002, continue the initiative on the Future of Children and Youth of the Arctic, and take part in several bilateral projects in the Siberian federal district.



### 3. Service Improvement Initiatives

Results for Canadians commits the Government of Canada to measurable improvements in client satisfaction by 2005 for programs and services delivered by government departments. In this context, the department's Modern Comptrollership Action Plan has an ongoing focus on service improvement.

Building on the creation of the Service Improvement Branch and the Supporting Front Line Operations initiative, service improvement initiatives are incorporated throughout the 2002–03 Report on Plans and Priorities. The following table summarizes the expected results for these initiatives (□ Operational ■ Collaborative):

Priority: Strong Communities, People and Economies	
Strengthened and Sustained Economic Development	<p><i>Planned Results 2002–03</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>□ Revision of Additions to Reserve (ATR) policy, to recognize that First Nations require a greater share of lands and resources and to assist First Nations in securing an adequate land base for building economic self-sufficiency and self-government.</li><li>■ Improvements in processing designations for specific commercial leasing opportunities, as well as general designations for possible leasing proposals, to promote economic development.</li></ul>
Increased Self-Sufficiency	<p><i>Planned Results 2002–03</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>□ Evaluate post-secondary programs (Post-secondary Student Support Program and the Indian Studies Support Program) in response to First Nations communities, First Nations and Inuit students and post-secondary institutions, with the goal of ensuring programs meet the contemporary needs of students to access post-secondary education.</li><li>□ Based upon the National Policy Review of First Nations Child and Family Services, identify strategies, including the methodology for funding agencies, for improving the relevance and effectiveness of the program for incorporation into the renewed social policy framework.</li><li>■ Collaborate with First Nations partners and other federal departments to develop an integration model for children and youth programs.</li></ul> <p><i>Planned Results 2003–05</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ With First Nations, assess the implementation of the Special Education program and adjust the program design as needed to ensure best results for students.</li></ul>

## Priority: Strengthened Aboriginal Governance

### Governance Capacity-Building Initiatives

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Strategic allocation of funding to support governance initiatives such as the streamlining of self-government.
- ☒ Governance legislation and development of new models and processes to support First Nations aggregations, nation rebuilding, constitutions and draft laws.

### Self-government and Claims Agreements

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Streamlining of internal processes for negotiation and approval of self-government and comprehensive claims agreements and focusing on those negotiating tables that are producing promising results.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Updating and evolution of self-government and comprehensive claims policy framework.

## Priority: New Fiscal Relationship

### Strengthened Fiscal Accountability

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ The proposed First Nations Governance legislation framework will support and facilitate more effective and transparent accountability.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☒ Consistently strong financial management practices and accountability to First Nations' members through legislation, regulations and community capacity building following from the First Nations Governance initiative.

## Priority: Renewed Partnerships

### Increased Public Awareness of Aboriginal Issues

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Develop and promote communications products that focus on basic Aboriginal issues and culture, targeted to younger audiences.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☒ Streamline access to, and improve First Nations' awareness of, Government of Canada programs and services.

## Priority: Effective Management of Federal Interests in the North

### Sustainable Use of Northern Natural Resources

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Complete work with industry and regulatory agencies to develop and publish a series of regulatory road map guides for oil and gas activities in N.W.T. regions and the Beaufort Sea.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Implement the Northern Operating Environment initiative, to clarify federal responsibilities, harmonize federal, territorial and board regulatory activities, and resolve regulatory issues associated with the administration and control of natural resources and associated infrastructure.

## Priority: Government On-Line (GOL)

### Improving Canada's Single Window Aboriginal Service Delivery Channel

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Improve department Internet site in compliance with the Common Look and Feel guidelines to provide better accessibility to visually impaired users.
- ☐ Re-engineer processes for reporting transfer payments and information sharing, and streamline process for on-line Indian registration service delivery under Government On-Line.
- ☐ Enhance Internet presence through improved navigation of departmental Web site and increased availability of information on-line.
- ☐ Continue enhancements of the Aboriginal Canada Portal in areas such as updating new federal, provincial, territorial, community based information and leveraging new technologies to better promote Aboriginal products, services, community success stories, culture and centralised access to Aboriginal on-line services.
- ☐ Continue implementation of the Electronic Document Management System to facilitate on-line content management of text-based information in support of Government On-Line goals.
- ☒ Develop a modern and more secure Certificate of Indian Status Card and associated delivery mechanisms (this is a Government On-Line project). This project, a partnership with Treaty 7 Tribal Council and the Government of Alberta, provides protection for First Nations, provincial and federal governments against fraudulent use associated with benefits from Indian Status and also allows First Nations individuals to access registration services on-line.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☒ Transform business processes and redesigned systems for on-line delivery of key departmental programs and services, in accordance with the schedule outlined in the departmental Government On-Line Plan ([http://www.ainc-inac.gc.ca/gol-ged/index\\_e.html](http://www.ainc-inac.gc.ca/gol-ged/index_e.html)).



## Collective Initiatives

Collective Initiative	Partner(s) / Funding Allocated by Partner(s)	Planned Results
<b>First Nation Water Management Strategy</b>		
<p><b>Goal:</b> To enable First Nations access to clean, safe and secure water supplies.</p> <p><b>Implementation Date:</b> Actions on some components of the Strategy have already begun. However, the Strategy will establish short-, medium-, and long-term actions.</p> <p><b>Reporting Date:</b> Results will be reported starting in the 2002–2003 Performance Report.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Health Canada.</li> <li>■ Environment Canada.</li> </ul> <p><b>Note:</b> Funding to be determined as part of the Strategy.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Implementation of national water standards in First Nation communities.</li> <li>■ Capital upgrades to on-reserve water and wastewater facilities to meet federal and/or provincial standards.</li> <li>■ Expansion and enhancement of operator training to ensure the safe operation of water and wastewater systems.</li> <li>■ Strengthening of waterworks operating practices.</li> <li>■ Establishment of protocols for emergency responses.</li> <li>■ Increased First Nation awareness.</li> <li>■ Improved accountability and reporting mechanisms.</li> </ul>
<b>First Nations and Inuit Youth Employment Strategy (FNIYES)</b>		
<p><b>Goal:</b> To help equip First Nations and Inuit youth with the necessary skills and experience they need for the future labour market and to help them make the transition from school to work.</p> <p><b>Implementation Date:</b> Ongoing.</p> <p><b>Reporting Date:</b> The results are reported on an annual basis.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Human Resources Development Canada (Youth Employment Strategy).</li> <li>■ First Nations and Inuit organizations and communities.</li> </ul> <p><b>Note:</b> Funding of \$24 million (through Human Resources Development Canada).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The creation of an anticipated 24,000 career opportunities for First Nations and Inuit youth in the five FNIYES programs.</li> </ul>

Collective Initiative	Partner(s) / Funding Allocated by Partner(s)	Planned Results
<b>Knowledge Sharing Infrastructure (KSI) Project</b>		
<p><b>Goal:</b> To provide a mechanism for the promulgation of First Nations "best" financial and administrative practices to support effective, economic and timely governance development; comparable to other governments and appropriate to First Nations culture and needs.</p> <p><b>Implementation Date:</b> Phase 1 to be completed in 2002–2003.</p> <p><b>Reporting Date:</b> Results will be reported starting in the 2002–2003 Performance Report.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Aboriginal Financial Officers Association of Canada (AFOA).</li> <li>■ Global Development Group of CARE-Canada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The AFOA will be a prototype national virtual First Nation organization with reach to its membership, most often in non-urban settings. KSI content will reflect member priority professional development and support needs.</li> </ul>
<b>First Nations Fiscal Institutions (FNFI) Legislative Initiative</b>		
<p><b>Goal:</b> To set out in statute a First Nation Real Property Tax (RPT) and bond market borrowing regime and create four national fiscal institutions to support these regimes, support the fiscal dimensions of governance, and position First Nations to help develop new revenue and transfer options with other governments.</p> <p><b>Implementation Date:</b> Policy approval to be sought for legislation in 2001–2002.</p> <p><b>Reporting Date:</b> Results will be reported starting in the 2002–2003 Performance Report.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ National Table on Fiscal Relations.</li> <li>■ Indian Taxation Advisory Board (ITAB).</li> <li>■ First Nations Finance Authority (FNFA).</li> <li>■ Municipal Finance Authority of BC (MFA-BC).</li> <li>■ Statistics Canada.</li> <li>■ Health Canada.</li> <li>■ Department of Finance.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A more robust, transparent and streamlined RPT system with better rate payer representation.</li> <li>■ Access to the debenture market by First Nations.</li> <li>■ Improved First Nations representation in Statistics Canada public survey data and improved local systems for decision-making and accountability.</li> </ul>

Collective Initiative	Partner(s) / Funding Allocated by Partner(s)	Planned Results
<b>Developing a Common Accountability Framework in Support of First Nations Governance Initiative</b>		
<p><b>Goal:</b> A government-to-government fiscal relationship with First Nations in support of new legislation and supporting regulations. Accountability requirements of government departments would be coordinated and use a common framework where possible.</p> <p><b>Implementation Date:</b> Target fiscal year 2003–2004.</p> <p><b>Reporting Date:</b> Initial reporting possibly in the 2001–2002 Performance Report.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Virtually all government departments which provide funds to First Nations as reflected in the Estimates.</li> </ul> <p><b>Note:</b> No funds allocated at the moment and may not be necessary.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Initiative will look at common funding agreement including common reporting requirements (e.g. audit), a common intervention policy, coordinated capacity building among departments.</li> </ul>
<b>First Nations and Inuit Transfer Payment Project</b>		
<p><b>Goal:</b> To implement a re-engineered Grants and Contributions business process that will assist in developing business and service standards and streamlining the back-end business processes.</p> <p><b>Implementation Date:</b> 2004.</p> <p><b>Reporting Date:</b> Results will be reported starting in the 2002–2003 Performance Report.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Present Steering Committee members include Health Canada and Canadian Heritage.</li> </ul> <p><b>Note:</b> No funds allocated to date.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The provision of key on-line transactional services that include application and approval of funding, electronic scheduling and adjustment of cash requirements, transfer of funds, and financial and non-financial reporting to meet performance and accountability requirements.</li> </ul>



Collective Initiative	Partner(s) / Funding Allocated by Partner(s)	Planned Results
<b>Aboriginal Canada Portal (<a href="http://www.aboriginalcanada.gc.ca">www.aboriginalcanada.gc.ca</a>)</b>		
<p><b>Goal:</b> Work together with seven federal departments and six National Aboriginal Organizations to identify new on-line information and services requirements towards improving Canada's single window Aboriginal service delivery channel as well as increasing better awareness among all Canadians of Canada's Aboriginal peoples history, culture and community developments.</p> <p><b>Implementation Date:</b> Ongoing.</p> <p><b>Reporting Date:</b> The results are reported on an annual basis.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Industry Canada.</li> <li>■ Canadian Heritage.</li> <li>■ Health Canada.</li> <li>■ Human Resources Development Canada.</li> <li>■ Communications Canada.</li> <li>■ Foreign Affairs International Trade Canada.</li> <li>■ Natural Resources Canada.</li> <li>■ National Aboriginal Organizations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Enhanced provincial and territorial information linkages.</li> <li>■ Enhanced aboriginal community information linkages.</li> <li>■ Development of a new on-line aboriginal products and service display.</li> <li>■ New multi-media features to better showcase and communicate aboriginal community and cultural developments.</li> <li>■ Integration of aboriginal language functionality.</li> <li>■ Promotion and marketing of aboriginal community success stories.</li> </ul>
<b>Connecting Aboriginal Canadians</b>		
<p><b>Goal:</b> The department will continue to champion and partner with other key departments to encourage and facilitate the deployment of telecommunications infrastructure to Aboriginal communities throughout Canada and increase the awareness of the social and economic benefits the information highway may deliver to these communities.</p> <p><b>Implementation Date:</b> Ongoing.</p> <p><b>Reporting Date:</b> The results are reported on an annual basis.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The department will continue to work with other departments, provincial/territorial stakeholders, telecommunications service providers, aboriginal non-government organizations and communities.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Annually measure and monitor basic toll-free and high-speed Internet Infrastructure deployment to these communities.</li> <li>■ Undertake an annual national Connecting Aboriginal Canadians conference to: learn from, disseminate and share community connectivity "best practices"; identify new opportunities and challenges in telecommunications access, digital content development and marketing, e-applications and e-skills and training developments; and, forge new partnerships between all stakeholders.</li> </ul>

## Other Initiatives Contributing to Results for Canadians

### Planned Results ( ☐ Operational ☒ Collaborative )

#### **Exemplary Workplace**

##### Aboriginal Representation Within a Dynamic and Skilled Work Force

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Complete review of Aboriginal workforce recruitment and retention program, and of strategies to position INAC as an Employer of Choice.
- ☐ Implement the Employment Equity Action Plan with continued focus on the recruitment, advancement and retention of Aboriginal persons, persons with disabilities, members of visible minorities and women.
- ☐ Continue the Aboriginal Auditors Development Program.

#### **Modern Comptrollership**

##### Sound Management Practices

#### *Planned Results 2002–03*

- ☐ Develop operational planning templates, to ensure consistent planning and reporting of key activities.
- ☐ Enhance communications between management and front-line staff, to foster more consistent operations.
- ☐ Develop a dedicated Web site for front-line staff, with tools and information to better serve First Nations, Inuit and Northerners.
- ☐ Implement a Human Resources (HR) planning framework consistent with the Human Resources Modernization initiative, to focus on specific functional communities, examine key issues and challenges, and develop recommendations to address specific community needs.
- ☐ Develop a departmental action plan to address changes outlined in the Human Resources Modernization initiative.
- ☐ Strengthen risk management through development and implementation of an Integrated Management of Risk Framework that will provide guidance on structures, processes and policy requirements, to identify the corporate risk profile so that significant risk factors are both understood and well managed, and to advance a more systematic approach to risk management. The department will continuously evaluate and monitor risk management practices to ensure that they are relevant to INAC's specific circumstances and mandate and that due diligence has been exercised.
- ☐ Continue to improve and modernize the overall state of comptrollership, relative to the department's baseline position and to accepted policies and standards, through operation and monitoring of the Modern Management Practices Action Plan. Substantial components of this plan will be implemented in 2002.

- ☐ Implement Integrated Management of Risk (IMR) policy at the planning level.
- ☐ Continue work with programs to embed the principle of evaluation into management.
- ☐ Continue implementation of initiatives to lessen environmental impact of departmental operations in support of the SDS 2001–2003.
- ☒ Foster continuous learning by developing and promoting the use of learning centres and career services across the department, and by developing competency profiles for main communities of practice within INAC.
- ☒ Improve overall ability of employees by providing feedback, targeted learning and learning opportunities through events, community-of-practice workshops and electronic modules.

#### *Planned Results 2003–05*

- ☐ Prepare Internal Audit for implementation of Assurances Services in 2003–04.
- ☐ Continue to improve the state of management practices, to achieve a more advanced and integrated level of comptrollership by 2004–05, guided by performance indicators and anticipated results put forth in the Modern Management Practices Action Plan.
- ☐ Promote the establishment of strong communities of practice within INAC.
- ☐ Develop an informal resolution process in partnership with unions, to address complaints as a result of Universal Classification Standard (UCS).
- ☒ Enhance HR's ability to service personnel more effectively by providing a range of electronic services.
- ☒ Implement recruitment, retention and development strategies to address demographic challenges identified through HR planning exercise.
- ☒ Implement UCS and conversion consistent with Treasury Board Secretariat direction.







- ☐ Poursuite de l'amélioration et de la modernisation de l'état général de la fonction de contrôleur, par rapport à la situation de référence du Ministère ainsi qu'aux politiques et aux normes acceptées; le plan d'action sur les pratiques de gestion moderne, dont d'importants éléments seront mis en application en 2002, orientera la réalisation de cette tâche.
  - ☐ Mise en œuvre de la politique sur la gestion intégrée des risques au chapitre de la planification.
  - ☐ Poursuite des travaux avec les programmes visant à enchâsser le principe de l'évaluation dans la gestion.
  - ☐ Poursuite de la mise en œuvre d'initiatives pour atténuer les effets environnementaux des activités ministérielles, conformément à la SDD de 2001–2003.
  - ☒ Incitation à l'apprentissage permanent par la mise sur pied et la promotion de centres d'apprentissage et de services professionnels à l'échelle du Ministère, ainsi que par l'élaboration des profils de compétences de ses principaux réseaux de savoir pratique.
  - ☒ Amélioration des habiletés générales des employés en leur offrant de la rétroaction, des apprentissages ciblés et des possibilités de formation par l'entremise d'activités spéciales, d'ateliers d'échange du savoir pratique et de modules électroniques.
- Les résultats prévus en 2003–2005*
- ☐ Préparation de la vérification interne pour la mise en œuvre des services d'assurances en 2003–2004.
  - ☐ Poursuite de l'amélioration des pratiques de gestion en vue d'exécuter une fonction de contrôleur plus perfectionnée et mieux intégrée d'ici 2004–2005, en s'inspirant des indicateurs de rendement et des résultats prévus qui ont été énoncés dans le plan d'action sur les pratiques de gestion moderne.
  - ☐ Promotion de l'établissement de solides réseaux d'échange du savoir pratique au sein d'AINC.
  - ☐ En partenariat avec les syndicats, élaboration de modalités de règlement à l'amiable des griefs qui permettront de régler les plaintes découlant de la Norme générale de classification (NGC).
  - ☒ Perfectionnement des capacités des Ressources humaines de servir plus efficacement les employés en offrant une gamme de services électroniques.
  - ☒ Mise en œuvre de stratégies de recrutement, de maintien en fonction et de perfectionnement en vue de répondre aux défis démographiques cernés durant l'exercice de planification des ressources humaines.
  - ☒ Mise en œuvre de la NGC et conversion effectuée conformément aux directives du Secrétariat du Conseil du Trésor.



## D'autres initiatives bénéfiques pour les Canadiens et les Canadiennes

Les résultats prévus ( ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration )

### Un milieu de travail exemplaire

La participation des Autochtones au sein d'une main-d'œuvre qualifiée et dynamique

Les résultats prévus en 2002-2003

- ☐ Achèvement de l'étude du programme de recrutement et de maintien en fonction des Autochtones et de stratégies visant à positionner AINC comme un employeur de choix.
- ☐ Mise en œuvre du Plan d'action sur l'équité en matière d'emploi, axé plus particulièrement sur le recrutement, l'avancement et le maintien en fonction des Autochtones, des personnes ayant une déficience, des membres des minorités visibles et des femmes.
- ☐ Poursuite du programme de perfectionnement des vérificateurs autochtones.

### La fonction de contrôleur moderne

De saines pratiques de gestion

Les résultats prévus en 2002-2003

- ☐ Elaboration de modèles de planification opérationnelle visant à assurer la cohérence des principales activités de planification et de rapport.
- ☐ Communications améliorées entre la direction et les intervenants de première ligne pour rendre les activités plus cohérentes.
- ☐ Elaboration d'un site Web à l'intention exclusive des intervenants de première ligne; ce site comportera des outils et des renseignements grâce auxquels ces intervenants pourront mieux servir les Premières nations, les Inuit et les résidents du Nord.
- ☐ Mise en œuvre d'un cadre de planification des ressources humaines conforme à l'initiative de modernisation des ressources humaines; cette activité, qui insistera sur des communautés fonctionnelles précises, permettra d'examiner leurs principales difficultés et de formuler des recommandations en réponse à leurs besoins particuliers.
- ☐ Elaboration d'un plan d'action ministériel pour donner suite aux changements relevés dans l'initiative de modernisation des ressources humaines.
- ☐ Amélioration de la gestion du risque par l'élaboration et la mise en œuvre d'un cadre de gestion intégrée des risques. Ce cadre servira de guide sur les structures, les processus et les exigences en matière de politiques. Il permettra de dresser le profil des risques ministériels de manière à ce que les facteurs de risque soient bien compris et bien gérés, ainsi que de faciliter l'adoption d'une approche plus systématique en matière de gestion des risques. Le Ministère procédera à une évaluation et à un suivi sur une base continue des pratiques de gestion des risques pour veiller à qu'elles soient adaptées au milieu et au mandat particuliers d'AINC et à ce qu'on ait fait preuve de diligence raisonnable.

Partenaires / Fonds alloués par les partenaires	Le Portail des Autochtones au Canada ( <a href="http://www.aboriginalecanada.gc.ca">www.aboriginalecanada.gc.ca</a> )		Brancher les Canadiens autochtones
Résultats prévus		<p><b>But :</b> Travailler avec sept ministères fédéraux et six organisations nationales autochtones pour cerner les besoins en nouveaux renseignements et en services, afin d'améliorer la prestation des services à guichet unique aux Autochtones et de mieux sensibiliser les Canadiens à l'histoire, à la culture et au développement communautaire des peuples autochtones.</p> <p><b>Date de mise en œuvre :</b> Sur une base continue.</p> <p><b>Date du rapport :</b> Les résultats font l'objet d'un rapport annuel.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Industrie Canada.</li> <li>■ Patrimoine canadien.</li> <li>■ Santé Canada.</li> <li>■ Développement des ressources humaines Canada.</li> <li>■ Communications Canada.</li> <li>■ Affaires étrangères et Commerce international Canada.</li> <li>■ Ressources naturelles Canada.</li> <li>■ Organisations autochtones nationales.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Meilleurs liens aux renseignements provinciaux et territoriaux.</li> <li>■ Meilleurs liens aux renseignements des collectivités autochtones.</li> <li>■ Elaboration d'un nouvel affichage en direct des produits et services autochtones.</li> <li>■ Nouvelles caractéristiques multimédias pour mieux présenter et communiquer les faits nouveaux concernant les collectivités et la culture autochtones.</li> <li>■ Intégration de la fonctionnalité en langues autochtones.</li> <li>■ Promotion et diffusion des exemples de réussite dans les collectivités autochtones.</li> </ul>	<p><b>But :</b> En partenariat avec d'autres ministères clés, poursuivre les efforts du Ministère à titre de champion des collectivités autochtones de toutes les régions du Canada pour y déployer l'infrastructure des télécommunications et accroître la sensibilisation aux avantages sociaux et économiques que peut apporter l'autoroute de l'information à ces collectivités.</p> <p><b>Date de mise en œuvre :</b> Sur une base continue.</p> <p><b>Date du rapport :</b> Les résultats font l'objet d'un rapport annuel.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ AINCC continuera à travailler avec les autres ministères, les intervenants provinciaux et territoriaux, les fournisseurs de services de télécommunications, les organisations non gouvernementales autochtones et les collectivités autochtones.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mesure et suivi, sur une base annuelle, du déploiement de l'infrastructure Internet de base sans frais et de l'infrastructure à haute vitesse dans ces collectivités.</li> <li>■ Conférence nationale sur Brancher les Canadiens autochtones pour pouvoir tirer des leçons des « pratiques exemplaires » en matière de connectivité des collectivités, les diffuser et les faire connaître, relever les possibilités et les défis nouveaux dans l'accès aux télécommunications, l'élaboration et la commercialisation du contenu numérique, les applications et les compétences cybernétiques et les possibilités de formation, et établir de nouveaux partenariats entre tous les intervenants.</li> </ul>

Initiative collective		Partenaires / Fonds alloués par les partenaires		Résultats prévus
L'élaboration d'un cadre commun de reddition des comptes à l'appui de la mesure relative à la gouvernance des Premières nations				
<p><b>But :</b> Établir une relation financière de gouvernement à gouvernement avec les Premières nations à l'appui de la nouvelle loi et de son règlement. Les exigences en matière de reddition des comptes des ministères seraient coordonnées au moyen d'un cadre commun dans la mesure du possible.</p> <p><b>Date de mise en œuvre :</b> La date ciblée est l'exercice financier 2003-2004.</p> <p><b>Date du rapport :</b> Il est possible que les premiers résultats soient présentés dans le <i>Rapport sur le rendement</i> de 2001-2002.</p>		<p>■ Presque tous les ministères du gouvernement qui versent des fonds aux Premières nations, tels qu'ils apparaissent dans le budget des dépenses.</p> <p><b>Nota :</b> Aucune somme n'est attribuée pour le moment et il pourrait se révéler inutile d'allouer des fonds.</p>		<p>■ Examen d'une entente commune de financement, notamment de mêmes exigences de rapports (par ex. les vérifications), une même politique d'intervention et l'édification coordonnée des capacités au sein des ministères.</p>
Le projet sur les paiements de transfert aux Premières nations et aux Inuit				
<p><b>But :</b> Mettre en œuvre de nouveaux procédés de versement des subventions et des contributions qui aideront à l'élaboration de normes transactionnelles et de service et simplifieront les activités en fin de processus.</p> <p><b>Date de mise en œuvre :</b> 2004.</p> <p><b>Date du rapport :</b> Les premiers résultats seront présentés dans le <i>Rapport sur le rendement</i> de 2002-2003.</p>		<p>■ Santé Canada et Patrimoine canadien font présentement partie du comité directeur.</p> <p><b>Nota :</b> Aucune somme n'a été allouée jusqu'à présent.</p>		<p>■ Importants services transactionnels en direct, notamment la demande et l'approbation de fonds, l'ordonnancement et l'ajustement électroniques des besoins d'encaisse, le transfert des fonds, ainsi que les rapports financiers ou autres; ces services seront mis en place dans le but de se conformer aux exigences en matière de rendement et de reddition des comptes.</p>



Partenaires / Fonds alloués par les partenaires		Initiative collective	
Résultats prévus		Le projet d'infrastructure de partage du savoir	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ L'AAFA sera un modèle d'organisation nationale virtuelle des Premières nations qui rejoint ses membres, et même, la plupart du temps, ceux qui habitent en milieu non urbain. Le contenu de l'infrastructure de partage du savoir tiendra compte des besoins prioritaires des membres en matière de soutien et de perfectionnement professionnel.</li></ul>		<p><b>But :</b> Procurer un mécanisme pour promouvoir les pratiques financières et administratives « exemplaires » des Premières nations, à l'appui d'une gouvernance efficace, économique et opportune, comparable à celle des autres gouvernements et adaptée à la culture et aux besoins des Premières nations.</p> <p><b>Date de mise en œuvre :</b> La première étape doit être effectuée en 2002-2003.</p> <p><b>Date du rapport :</b> Les résultats seront présentés dans le Rapport sur le rendement de 2002-2003.</p>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Association des agents financiers autochtones du Canada (AAFA).</li><li>■ Groupe de développement mondial de Care Canada.</li></ul>		<p><b>Le projet de loi sur les institutions financières des Premières nations</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Régime d'imposition foncière plus rigoureux, transparent et simplifié dans lequel les contribuables sont mieux représentés.</li><li>■ Accès par les Premières nations au marché des obligations.</li><li>■ Meilleure représentation des Premières nations dans les données de sondages publics de Statistique Canada et systèmes locaux améliorés de décisions et de reddition des comptes.</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>■ Table nationale sur les relations financières.</li><li>■ Commission consultative de la fiscalité indienne.</li><li>■ Commission des finances des Premières nations.</li><li>■ Municipal Finance Authority of BC.</li><li>■ Statistique Canada.</li><li>■ Santé Canada.</li><li>■ Ministère des Finances.</li></ul>	
		<p><b>Buts :</b> Établir par une loi un régime d'imposition foncière et un régime d'emprunt sur le marché des obligations. Créer quatre institutions financières qui administreront ces régimes, s'occuperont des aspects financiers de la gouvernance et rendront les Premières nations capables de créer de nouvelles recettes et des options de transfert avec les autres gouvernements.</p> <p><b>Date de mise en œuvre :</b> La demande d'approbation de la politique préalable à la loi sera présentée en 2001-2002.</p> <p><b>Date du rapport :</b> Les premiers résultats seront présentés dans le Rapport sur le rendement de 2002-2003.</p>	

Initiative collective	Partenaires / Fonds alloués par les partenaires	Résultats prévus
-----------------------	---	------------------

<p><b>But :</b> Contribuer à munir les jeunes Inuit et des Premières nations des compétences et de l'expérience nécessaires à leur entrée future sur le marché de l'emploi et les aider à faire la transition entre les études et le travail.</p> <p><b>Date de mise en oeuvre :</b> Sur une base constante.</p> <p><b>Date du rapport :</b> Les résultats font l'objet d'un rapport annuel.</p>	<p><b>Nota :</b></p> <p>Fonds de l'ordre de 24 millions de dollars (par l'entremise de Développement des ressources humaines Canada).</p>	<p>■ Création anticipée de 24 000 possibilités professionnelles pour les jeunes Inuit et des Premières nations adhérant aux cinq programmes qui les concernent.</p>
<p>■ Développement des ressources humaines Canada (Stratégie emploi jeunesse).</p> <p>■ Collectivités et organisations des Premières nations et des Inuit.</p>		

## La priorité : la gestion efficace des intérêts fédéraux dans le Nord

L'utilisation durable  
des ressources  
naturelles du Nord

- ☐ Les résultats prévus en 2002-2003
- Achèvement des travaux avec l'industrie et les organismes de réglementation dans le but d'élaborer et de publier une série de guides pratiques sur la réglementation des activités pétrolières et gazières dans les Territoires du Nord-Ouest et la mer de Beaufort.
- Les résultats prévus en 2003-2005
- ☐ Mise en œuvre de l'initiative sur l'environnement fonctionnel du Nord, pour préciser les responsabilités fédérales, harmoniser les activités de réglementation des gouvernements fédéral, territoriaux et des offices, et régler les questions de réglementation associées à l'administration et au contrôle des ressources naturelles et de l'infrastructure pertinente.

## La priorité : le Gouvernement en direct

Améliorer le guichet  
unique du Canada  
pour les services aux  
autochtones

- Les résultats prévus en 2002-2003
- ☐ Amélioration du site Internet du Ministère conformément aux lignes directrices sur la présentation uniforme, dans le but de le rendre plus facile à consulter pour les personnes atteintes d'une déficience visuelle.
- ☐ Remaniement des processus de rapport sur les paiements de transfert et de partage de l'information, et simplification des processus d'inscription en direct des Indiens dans le cadre du Gouvernement en direct.
- ☐ Amélioration de la navigation et hausse du nombre de renseignements disponibles en direct dans le but d'accroître le nombre de visites sur le site Internet du Ministère.
- ☐ Poursuite des améliorations au Portail des Autochtones au Canada, notamment par la mise à jour des renseignements fédéraux, provinciaux, territoriaux et communautaires et un recours plus efficace aux nouvelles technologies. Ces améliorations viseront une meilleure promotion des produits et des services autochtones, des exemples de réussite et des cultures autochtones, ainsi que la centralisation de l'accès aux services en direct à l'intention des Autochtones.
- ☐ Nouvelle étape de la mise sur pied du système de gestion des documents électroniques. Ce système facilitera la gestion en direct de l'information textuelle du Ministère et contribuera à l'atteinte des objectifs du Gouvernement en direct.
- ☐ Conception d'une carte d'identité plus moderne et plus sécuritaire confirmant le statut d'Indien du détenteur, ainsi que des modalités de délivrance (il s'agit d'un projet lié au Gouvernement en direct). Ce projet est mené en partenariat avec le conseil tribal du Traité n° 7 et le gouvernement de l'Alberta. Il vise à protéger les Premières nations et les gouvernements fédéral et provincial contre les utilisations frauduleuses associées aux avantages que procure le statut d'Indien, tout en donnant accès aux membres des Premières nations à des services d'inscription en direct.

## Les résultats prévus en 2003-2005

- ☒ Transformation des procédés opérationnels et remaniement des systèmes en vue de la prestation en direct des principaux programmes et services du Ministère, conformément à l'échéancier prévu dans le plan ministériel sur le Gouvernement en direct ([http://www.ainc-inac.gc.ca/gol-ged/index\\_f.html](http://www.ainc-inac.gc.ca/gol-ged/index_f.html)).



La priorité : l'amélioration de la gouvernance autochtone	
<p>Des mesures d'édification des capacités de gouvernance</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Elaboration d'une loi sur la gouvernance ainsi que de nouveaux modèles et procédures facilitant le regroupement de Premières nations, la réédification de nations, l'élaboration de constitutions et la rédaction de projets de loi.</b></p>	<p>Des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications globales, et redoublement des efforts pour appuyer les tables de négociation qui produisent les résultats les plus prometteurs.</b></p>
<p>Les résultats prévus en 2002-2003</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Attribution stratégique de fonds appuyant des mesures relatives à la gouvernance, comme la rationalisation du processus d'autonomie gouvernementale.</b></p>	<p>Les résultats prévus en 2002-2003</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Simplification des processus internes de négociation et d'approbation des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales globales, et redoublement des efforts pour appuyer les tables de négociation qui produisent les résultats les plus prometteurs.</b></p>
<p>Les résultats prévus en 2003-2005</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Mise à jour et évolution du cadre stratégique sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales globales.</b></p>	
La priorité : une nouvelle relation financière	
<p>Une reddition de comptes plus rigoureuse sur le plan financier</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Reddition des comptes plus transparente et plus efficace exercée conformément au cadre prévu dans la loi proposée sur la gouvernance des Premières nations.</b></p>	<p>Les résultats prévus en 2002-2003</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Saines pratiques de gestion financière et rigoureuse reddition des comptes aux membres des Premières nations au moyen d'une loi, d'un règlement et de l'édification des capacités communautaires résultant de la mesure relative à la gouvernance des Premières nations.</b></p>
<p>La priorité : le renouvellement des partenariats</p>	
<p>Une plus grande sensibilisation du public aux questions autochtones</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Elaboration et promotion de produits de communication conçus à l'intention des jeunes et axés sur les problèmes fondamentaux et la culture des Autochtones.</b></p>	<p>Les résultats prévus en 2002-2003</p> <p>■ <input type="checkbox"/> <b>Simplification de l'accès aux programmes et aux services du gouvernement du Canada dans le but de mieux les faire connaître aux Premières nations.</b></p>

### 3. L'initiative d'amélioration des services

*Des Résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* engage le gouvernement du Canada à apporter, d'ici 2005, des améliorations mesurables au degré de satisfaction des clients à l'égard des programmes et services fédéraux. Pour répondre à cette exigence, AINAC a lancé un plan d'action sur la modernisation de la fonction de contrôleur. Dans le cadre de ce plan, des efforts constants seront déployés dans le but d'améliorer les services.

Dans la foulée de la création de la Direction générale de l'amélioration des services et du lancement de l'initiative Appuyer les intervenants de première ligne, nous avons inclus des mesures d'amélioration des services dans toutes les sections du *Rapport sur les plans et les priorités* de 2002-2003. Les tableaux suivants donnent le résumé des résultats prévus de ces diverses mesures ( ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration ).

#### La priorité : le renforcement des collectivités et des économies, ainsi que l'appui aux gens

Une économie plus dynamique et mieux soutenue	<input type="checkbox"/> Révision de la Politique des ajouts aux réserves pour tenir compte du fait que les Premières nations ont besoin d'une part plus large de terres et de ressources et pour aider ces dernières à se garantir une assise territoriale suffisante pour en arriver à l'autosuffisance économique et exercer l'autonomie gouvernementale. <input checked="" type="checkbox"/> Amélioration de la catégorisation de possibilités de location à bail commerciale et de la catégorisation générale des propositions de location à bail, dans le but de stimuler le développement économique.
---	---

Une plus grande autosuffisance	<input type="checkbox"/> Évaluation des programmes d'enseignement postsecondaire (le Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire et le Programme d'aide aux étudiants indiens), en réponse à la demande des Premières nations, des étudiants inuits et des Premières nations et des établissements postsecondaires; cette évaluation a pour but de veiller à ce que les programmes répondent aux besoins actuels des étudiants qui veulent accéder aux études postsecondaires. <input type="checkbox"/> Utilisation des résultats de l'examen national des politiques sur les Services à l'enfance et à la famille des Premières nations afin de déterminer des stratégies, notamment les modes de financement des organismes, qui permettraient d'améliorer la pertinence et l'efficacité des Services. Dans un second temps, ces stratégies seront intégrées au nouveau cadre stratégique pour les programmes sociaux. <input checked="" type="checkbox"/> Collaboration avec les partenaires des Premières nations et les autres ministères fédéraux dans le but d'élaborer un modèle d'intégration des programmes destinés aux enfants et aux jeunes.
Les résultats prévus en 2002-2003	<input type="checkbox"/> Évaluation des programmes d'enseignement postsecondaire (le Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire et le Programme d'aide aux étudiants indiens), en réponse à la demande des Premières nations, des étudiants inuits et des Premières nations et des établissements postsecondaires; cette évaluation a pour but de veiller à ce que les programmes répondent aux besoins actuels des étudiants qui veulent accéder aux études postsecondaires. <input type="checkbox"/> Utilisation des résultats de l'examen national des politiques sur les Services à l'enfance et à la famille des Premières nations afin de déterminer des stratégies, notamment les modes de financement des organismes, qui permettraient d'améliorer la pertinence et l'efficacité des Services. Dans un second temps, ces stratégies seront intégrées au nouveau cadre stratégique pour les programmes sociaux. <input checked="" type="checkbox"/> Collaboration avec les partenaires des Premières nations et les autres ministères fédéraux dans le but d'élaborer un modèle d'intégration des programmes destinés aux enfants et aux jeunes.
Les résultats prévus en 2003-2005	<input checked="" type="checkbox"/> Avec les Premières nations, évaluation de la mise en œuvre d'un programme d'éducation spécialisée et, au besoin, apport de modifications au programme pour faire en sorte que les étudiants obtiennent les meilleurs résultats possibles.



## 2. La Stratégie de développement durable (SDD)

Les engagements pris dans la Stratégie de développement durable du Ministère sont énoncés dans les diverses sections du présent rapport. On peut trouver un résumé de tous les engagements de la SDD de 2002-2003 à l'adresse <http://www.inac-ainc.gc.ca>. De plus, des engagements importants dans la SDD portent sur la capacité d'AINC de gérer la SDD, de la mieux faire connaître et de présenter des rapports à son sujet, ainsi que sur l'amélioration du rendement environnemental des activités internes. Les priorités à cet égard sont résumées plus bas ainsi que les priorités pour l'ensemble du Ministère, celles du Programme des affaires indiennes et inuites (PAII) et celles du Programme des affaires du Nord (PAN).

### Les priorités de la SDD pour l'ensemble du Ministère

Dans la poursuite de ses efforts pour gérer la SDD, AINC s'est engagé à établir un régime exhaustif de gestion et de reddition des comptes conforme au cycle de gestion d'ISO 14 000. On prévoit produire et distribuer un guide détaillé des rôles et des responsabilités de tous les secteurs et de toutes les régions concernant la mise en œuvre, les rapports d'étape et le renouvellement de la SDD en se fondant sur cette approche. On intensifiera également les activités générales de sensibilisation à la SDD et au concept du développement durable. Le comité des opérations, présidé par le sous-ministre associé, sera mis au fait chaque trimestre des progrès dans la mise en œuvre de la SDD et, en particulier, des faits nouveaux concernant le régime de gestion de la SDD.

### Les priorités de la SDD en matière d'écologisation des opérations

Durant l'exercice 2002-2003, le Ministère élaborera un système de gestion environnementale qui guidera l'écologisation des opérations et appuiera la production de rapports sur la réalisation des engagements de la SDD. Dans le cadre de cet exercice, on procédera au lancement d'une trousse de formation et de sensibilisation environnementale à l'intention des employés qui sera affichée sur le Web. Des activités précises d'écologisation des opérations internes seront également mises sur pied.

### Les priorités de la SDD pour le Programme des affaires indiennes et inuites

Les priorités de la SDD en 2002-2003 pour le PAII consisteront à améliorer l'approche d'AINC à l'égard de la planification communautaire à long terme, notamment par l'élaboration d'un répertoire des modèles de planification communautaire existants, des « pratiques exemplaires » et des exemples de réussite. Le PAII s'est aussi engagé à élaborer une stratégie d'intendance environnementale pour régler les problèmes de gestion environnementale sur les terres de réserve. Enfin, en vertu de la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*, le PAII devra préparer une ébauche d'entente sur la gestion environnementale et un modèle de processus d'évaluation environnementale pour les collectivités régies par cette loi.

### Les priorités de la SDD pour le Programme des affaires du Nord

Les priorités de la SDD en 2002-2003 pour le PAN comportent l'harmonisation des processus d'évaluation environnementale et de réglementation, ainsi que l'élaboration d'un plan de gestion à long terme de la remise en état des sites contaminés. Au nombre de ces priorités figure aussi la prestation d'une formation aux résidents du Nord pour leur permettre de profiter des possibilités d'emploi et d'affaires attribuables à l'intensification des activités d'exploration pétrolière et gazière. En outre, le PAN dirigera l'élaboration d'une stratégie d'édification des capacités du Conseil de l'Arctique. Il participera à l'organisation d'une conférence des femmes de l'Arctique en 2002 et poursuivra ses activités liées à l'initiative sur l'avenir des enfants et des jeunes de l'Arctique. Il prendra également part à divers projets bilatéraux dans le district sibérien de la Fédération de Russie.



## Les initiatives à l'échelle du gouvernement

### 1. Les initiatives d'ordre réglementaire

AINC assume la responsabilité d'un mandat en deux volets distincts d'égale importance : les **Affaires indiennes et inuites** et les **Affaires du Nord**. Ce vaste mandat lui est principalement conféré par la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien*, la *Loi sur les Indiens*, les lois territoriales et les obligations juridiques découlant du paragraphe 91(24) de la *Loi constitutionnelle de 1867*, par ailleurs, le Ministère est chargé d'administrer plus de 50 lois. Les fonctions d'AINC sont donc complexes et ses responsabilités portent sur un large éventail de services.

Pour obtenir la liste complète des lois administrées par AINC, veuillez consulter l'adresse [http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/index\\_f.html](http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/index_f.html). La liste des règlements actuellement en vigueur et des mesures de réglementation prévues en 2002-2003 est donnée à l'adresse [http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/reg/index\\_f.html](http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/leg/reg/index_f.html). On peut aussi obtenir ces renseignements en téléphonant au (819) 997-0380.

Tableau 7 – Prêts

(en millions de dollars)				
Prévisions des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	
<b>Programme des affaires indiennes et inuites</b>				
<b>Revenclations</b>				
Prêts à des requérants autochtones	38,9	31,9	29,9	29,9
Prêts aux Premières nations de la Colombie- Britannique pour leur permettre de participer aux travaux de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	28,9	43,1	31,2	-
Prêts au Conseil des Indiens du Yukon au titre des prestations provisoires pour les aînés du Yukon	0,4	-	-	-
<b>Total (Ministère)</b>	<b>68,1</b>	<b>75,0</b>	<b>61,1</b>	<b>29,9</b>
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>				
-	-	-	-	-

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 6 – Coût net du ou des programmes pour l'année budgétaire

Programmes				(en millions de dollars)	
Affaires indiennes et inuites	Affaires du Nord	Total	Administration	Depenses nettes prévues (budgétaires et non budgétaires brutes du Budget principal des dépendances plus rajustements)	
				22,9	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)
				17,1	Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT
				0,9	Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada
				15,7	Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada
				56,6	
				185,2	Moins : Recettes non disponibles
				5 223,8	Coût net du programme pour 2002-2003

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Prévisions de recettes 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	(en millions de dollars)	
				Location de terres, de bâtiments et de machines	0,8
				Droits au titre de l'utilisation de terres	0,5
				Autres droits, produits de location et de licences	0,2
				Produits :	
				• des ventes	0,1
				• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-
				Autres recettes non fiscales	0,2
				<b>Total partiel (Programme des affaires du Nord)</b>	<b>109,9</b>
					<b>156,8</b>
					<b>143,1</b>
					<b>132,2</b>
<b>Programme de l'administration</b>					
				Remboursements de dépenses d'exercices antérieurs	0,1
				Rajustements en fin d'exercice des effets de l'exercice précédent	-
				Services et droits de services	-
				Produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-
				Autres recettes non fiscales	-
				<b>Total partiel (Programme de l'administration)</b>	<b>0,2</b>
					<b>0,2</b>
				<b>Total des recettes non disponibles (Ministère)</b>	<b>138,3</b>
					<b>185,2</b>
					<b>171,5</b>
					<b>161,3</b>
				<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>	<b>-</b>

Tableau 5 – Recettes non disponibles

(en millions de dollars)				Programme des affaires indiennes et			
Prévisions de recettes 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	Inuites			
				Services aux Indiens et Inuits			
0,4	0,4	0,4	0,4	Taxe sur les produits et services			
0,8	0,8	0,8	0,8	Rendement des investissements :			
				• Fonds de développement économique des Indiens			
0,2	0,2	0,2	0,2	Recouvrement de prêts garantis			
13,7	13,7	13,7	13,7	Remboursement de dépenses d'exercices antérieurs			
0,9	0,9	0,9	0,9	Rajustement en fin d'exercice des effets antérieurs			
0,1	0,1	0,1	0,1	Privileges, licences et permis			
				Produits :			
0,3	0,3	0,3	0,3	• des ventes			
0,1	0,1	0,1	0,1	• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne			
-	-	-	-	Autres recettes non fiscales			
16,6	16,6	16,6	16,6	Total partiel (Services aux Indiens et Inuits)			
				Revendications			
				Rendement des investissements :			
				• Requirants autochtones			
6,1	6,1	6,1	6,1	Autres recettes non fiscales			
11,6	11,6	11,6	11,6	Total partiel (revendications)			
28,2	28,2	28,2	29,0	Total partiel (Programme des affaires indiennes et Inuites)			
				Programme des affaires du Nord			
				Services aux affaires du Nord			
0,1	0,1	0,1	0,1	Taxe sur les produits et services			
45,0	42,0	38,0	32,0	Rendement des investissements :			
				• profits du projet Norman Wells			
				• autres			
0,9	0,9	0,9	0,9	Remboursement des dépenses d'années antérieures			
1,4	1,4	1,4	1,4	Rajustements en fin d'exercice des effets antérieurs			
9,4	55,9	55,9	55,9	Exploitation minière au Canada			
0,5	0,5	0,5	0,6	Extraction du quartz au Yukon			
0,2	0,2	0,2	0,2	Redevances au titre de l'extraction de l'or			
0,3	0,3	0,3	0,3	Redevances au titre de l'exploitation des carrières			
-	-	-	-	Concessions houillères			
-	-	-	-	Métallique et non métallique			
48,1	50,5	40,8	35,8	Redevances au titre du pétrole et du gaz			
0,6	0,6	0,6	0,6	Déchèances au titre du pétrole et du gaz			
0,3	1,1	1,1	1,1	Foresterie			

Tableau 4 – Détails des programmes des paiements de transfert

Objets des programmes des paiements de transfert par secteur d'activité		Avantages / Résultats pour les Canadiens et les Canadiennes	
<p><b>Services aux Indiens et Inuits</b> (Dépenses prévues en 2002-2003 : 330,1 millions de dollars; contributions – 3 853,0 millions de dollars) Aider les collectivités des Premières nations et des Inuits à réaliser leurs aspirations et à répondre à leurs besoins en matière d'autonomie gouvernementale, d'économie, d'éducation, de culture et de développement social et communautaire. Les Services aux Indiens et aux Inuits aident les Premières nations à édifier des collectivités saines et durables en fournissant des services et des programmes semblables à ceux offerts aux autres résidents canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux (notamment l'éducation, les services sociaux et l'infrastructure communautaire). Ils s'acquittent également de plusieurs des obligations et des responsabilités constitutionnelles et juridiques du Canada envers les Premières nations et les Inuits.</p>		<p><b>Le renforcement des collectivités et des économies, ainsi que l'appui aux gens – une économie plus dynamique et mieux soutenue; une plus grande autosuffisance; une meilleure santé et une sécurité accrue.</b></p> <p><b>L'amélioration de la gouvernance autochtone</b> – des mesures d'éducation des capacités de gouvernance; des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales; le transfert des responsabilités fédérales.</p> <p><b>Une nouvelle relation financière</b> – des relations financières productives, notamment de nouveaux modes de transfert financier et des exemples pratiques; de nouvelles institutions financières et de la statistique; une reddition de comptes plus rigoureuse sur le plan financier; des compétences et des capacités financières chez les Premières nations.</p> <p><b>Le renouvellement des partenariats</b> – la réconciliation et la guérison communautaire; le règlement des revendications particulières; une plus grande sensibilisation du public aux questions autochtones; des relations de travail plus étroites avec les Autochtones et leurs organisations; de nouvelles approches en matière de relations fédérales, provinciales et territoriales avec les Premières nations et les Inuits.</p>	
<p><b>Revendications</b> (Dépenses prévues en 2002-2003 : 371,6 millions de dollars; contributions – 70,5 millions de dollars) Conclure des règlements négociés de revendications territoriales autochtones. De tels règlements mettent un terme à des griefs de longue durée, établissent la certitude quant à la propriété foncière ainsi qu'à l'accès aux terres et aux ressources, créent un climat propice au développement économique et évitent les litiges onéreux. Le règlement d'une revendication n'est pas considéré comme une fin en soi pour les Autochtones, mais plutôt comme le moment où ils commencent à reprendre en mains leur destinée. Le règlement des revendications territoriales procure aux Autochtones un territoire et une indemnisation financière qui leur donnent un solide coup de pouce. Il appuie ainsi les priorités du Ministère énoncées dans <i>Rassemblement nos forces</i> : renouveler les partenariats, renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones, établir une nouvelle relation financière, renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens.</p>		<p><b>La gestion efficace des intérêts fédéraux dans le Nord</b> – le renforcement de la gouvernance dans le Nord; un environnement humain et naturel sain; l'utilisation durable des ressources naturelles du Nord; des efforts de coordination entre les nations circumpolaires.</p>	
<p><b>Services pour les affaires du Nord</b> (Les dépenses prévues en 2002-2003 : 0,7 million de dollars; contributions – 66,3 millions de dollars) Promouvoir le développement politique, économique, scientifique et social du nord du Canada; aider les résidents du Nord, y compris les groupes autochtones, à mettre sur pied les institutions politiques et économiques qui leur permettent d'assumer des responsabilités croissantes au sein de la fédération canadienne; gérer et réglementer efficacement le développement durable des ressources naturelles du Nord en préparation du transfert des responsabilités aux gouvernements territoriaux; préserver, maintenir, protéger et restaurer l'environnement nordique et gérer les intérêts fédéraux, y compris la politique sur le Nord, les relations fédérales-territoriales et le processus de mise en œuvre des ententes relatives aux revendications territoriales, à l'autonomie gouvernementale et aux activités circumpolaires.</p>		<p><b>La surveillance des points de repère</b> Le ministère dispose des systèmes appropriés pour exercer la surveillance et assurer l'intégrité de ses programmes de paiements de transfert. Plus précisément, le ministère a élaboré divers cadres de rendement (par exemple, <i>Rassemblement nos forces</i>) et des modalités de rapport (par exemple, les rapports annuels sur la mise en œuvre des revendications territoriales globales et les progrès réalisés dans le cadre de <i>Rassemblement nos forces</i>) qui informent les Canadiens sur le rendement ministériel. Le ministère a également recours à la fonction de vérification et d'évaluation pour faire l'examen de ses programmes et activités sur une base continue.</p>	



Tableau 3 – Sommaire des paiements de transfert

		(en millions de dollars)			
		2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
		Prévisions des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
<b>Subventions</b>					
<b>Programme des affaires indiennes et inuites</b>					
Services aux Indiens et Inuits	314,4	330,1	342,9	354,6	
Revendications	442,5	371,6	308,9	241,8	
Total partiel	756,9	701,7	651,8	596,4	
<b>Programme des affaires du Nord</b>					
Services aux affaires du Nord	2,7	0,7	0,7	0,7	
Programme de l'administration	-	-	-	-	
Total des subventions	759,6	702,4	652,5	597,2	
<b>Contributions</b>					
<b>Programme des affaires indiennes et inuites</b>					
Services aux Indiens et Inuits	3 667,1	3 853,0	3 850,9	3 892,9	
Revendications	63,0	70,5	54,0	37,5	
Total partiel	3 730,0	3 923,5	3 904,9	3 930,4	
<b>Programme des affaires du Nord</b>					
Services aux affaires du Nord	69,0	66,3	57,5	56,5	
Programme de l'administration	0,5	0,5	0,5	0,5	
Total des contributions	3 799,5	3 990,2	3 962,8	3 987,3	
<b>Total (des subventions et des contributions)</b>					
<b>Programme des affaires indiennes et inuites</b>					
Services aux Indiens et Inuits	3 981,5	4 183,2	4 193,8	4 247,5	
Revendications	505,5	442,0	362,8	279,3	
Sub-total	4 487,0	4 625,2	4 556,7	4 526,8	
<b>Programme des affaires du Nord</b>					
Services aux affaires du Nord	71,7	67,0	58,2	57,2	
Programme de l'administration	0,5	0,5	0,5	0,5	
Total des paiements de transfert (Ministère)	4 559,1	4 692,7	4 615,4	4 584,5	
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>					
-					

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

**Tableau 2 – Renseignements sur les dépenses des grands projets d'immobilisations (projets de 15 millions de dollars et plus)**

Projets	Programme des affaires indiennes et inuites*					(en millions de dollars)				
	Besoins pour les exercices	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2001-2002	Prévisions des dépenses jusqu'au 31 mars 2002	Coût total estimatif	actuel	jusqu'au 31 mars 2002	actuel
<b>Atlanitique</b>										
Réinstallation des Innus Mushuau (Davis Inlet)	-	-	-	38,7	104,4		143,1			
<b>Québec</b>										
Programme d'infrastructure du transport marin du nord du Québec – cale sèche	6,0	3,0	3,0	3,0	20,1		35,1			
Logement Inuit	-	5,0	5,0	5,0	10,0		25,0			
<b>Manitoba</b>										
Réseau d'égouts et d'égouts à Barrens Lands	11,3	0,1	2,6	2,2	0,4		16,6			
Réseau d'égouts et d'égouts à Garden Hill	35,8	1,8	0,4	-	9,3		47,3			
Réseau d'égouts et d'égouts à Sandy Bay	15,9	-	-	-	1,2		17,1			
Réseau d'égouts et d'égouts à Red Sucker Lake	10,8	3,9	3,0	0,3	5,6		23,6			
Réseau d'égouts et d'égouts à God's Lake	20,6	2,7	2,4	-	10,4		36,1			
Réseau d'égouts et d'égouts à Oxford House	20,4	5,0	0,4	-	3,6		29,4			
Réseau d'égouts et d'égouts à Theresa Point	19,5	2,0	3,7	5,2	14,4		44,8			
Réseau d'égouts et d'égouts à Wasagamack	19,1	5,0	1,3	-	6,6		32,0			
Réseau d'égouts et d'égouts à Sayisi Dene	6,1	2,3	2,2	0,3	5,0		15,9			
Total partiel (infrastructure)	165,5	30,8	24,0	54,7	191,0		466,0			
<b>Installations scolaires</b>										
Ecole de Chemawawin	5,0	1,5	5,6	9,7	1,1		22,9			
Phase II de l'école de Garden Hill	-	-	-	4,4	26,8		31,2			
Ecole intermédiaire de Norway House	9,2	11,5	3,4	7,2	3,9		35,2			
Phase II de l'école de Peguis	-	-	0,4	5,3	17,5		23,2			
Ecole de Pine Creek	3,2	2,5	6,8	3,9	0,6		17,0			
Ecole de Sapotaweyak	14,5	1,0	1,0	-	-		16,5			
Total partiel (installations scolaires)	31,9	16,5	17,2	30,5	49,9		146,0			
<b>Total</b>	197,4	47,3	41,2	85,2	240,9		612,0			

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.  
\* Il n'y a pas de grands projets d'immobilisations dans les autres programmes.

## Section VI — Annexes

### Renseignements financiers

Les tableaux financiers récapitulatifs suivant (tableaux 1 à 7) donnent des détails supplémentaires sur l'utilisation des ressources financières par le ministère.

**Tableau 1 – Sommaire des dépenses d'immobilisations, par programme et par secteur d'activité**

(en millions de dollars)				
Prévisions des dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	
<b>Programme des affaires indiennes et inuites</b>				
Services aux Indiens et Inuits	512,4	538,9	494,0	497,2
Revendications	0,4	13,8	1,0	-
<b>Total partiel</b>	<b>512,8</b>	<b>552,7</b>	<b>495,0</b>	<b>497,2</b>
<b>Programme des affaires du Nord</b>				
Services aux affaires du Nord	4,6	10,4	4,8	3,7
<b>Programme de l'administration</b>				
Administration	5,0	5,0	5,0	5,0
<b>Total des dépenses en capital (Ministère)</b>	<b>522,4</b>	<b>568,0</b>	<b>504,8</b>	<b>505,8</b>
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>				
-	-	-	-	-

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.





- Pêches et Océans – Communiquer avec la Direction générale des affaires autochtones au (613) 993-1917.**
- Stratégie des pêches autochtones (SPA) – accroître la participation des Autochtones à tous les aspects des pêcheries, à la gestion des habitats et aux possibilités de pêche commerciale.
- Ressources naturelles – Communiquer avec la Direction générale de la gestion financière au (613) 996-6865.**
- Forêt modèle autochtone; Programme de foresterie des Premières nations; Arpentage des terres du Canada - Revendications des terres; Centre de la technologie de l'énergie de CANMET; Initiative stratégique pour la participation accrue des Autochtones; Plan d'action sur le changement climatique; Programme d'encouragement pour les bâtiments commerciaux; subventions pour le développement de capacités et initiatives en gestion des ressources.
- Justice Canada – Communiquer avec la Direction générale de la justice autochtone au (613) 941-9298 ou avec la Direction générale des programmes au (613) 957-3180.**
- Stratégie en matière de justice applicable aux Autochtones; le Programme d'études en droit pour les Autochtones (PEDA); L'initiative de renouvellement du système de justice applicable aux jeunes (création des capacités dans une collectivité autochtone); et le Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones (fournit des conseils et des renseignements de nature non juridique aux Autochtones qui ont des démêlés avec la justice)
- Bureau du Conseil privé – Pour tout ce qui concerne les revendications particulières des Indiens, communiquer avec la Commission au (613) 945-1515 ou visiter le site <http://www.indiancouncils.ca>; pour toute autre affaire, communiquer avec l'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits au (613) 947-1848 (bureau du Conseil privé).**
- *Rassemblement nos forces*: le plan d'action du Canada pour les Autochtones; Commission sur les revendications particulières des Indiens.
- Défense nationale – Communiquer avec les Services ministériels au (613) 992-6033.**
- Programme Bold Eagle; Programme d'entrée des Autochtones dans les forces armées canadiennes; Programme des Rangers canadiens; Programme des Rangers juniors canadiens; Programme d'aide préscolaire aux Autochtones.
- Services correctionnels – Communiquer avec SCC au (613) 943-0493 ou visitez le site <http://www.csc-scc.gc.ca>.**
- Programme de traitement et de guérison à l'intention des Autochtones; Stratégies de la santé à l'intention des Autochtones en ce qui a trait au VIH/SIDA, aux SAF/EA, à la guérison traditionnelle; Projets de recherche sur la réinsertion sociale des Autochtones; Centres de ressourcement pour Autochtones; Maisons de transition pour délinquants autochtones; Ententes avec les collectivités autochtones visant à offrir des services aux délinquants autochtones; Stratégie nationale en matière d'emploi/de recrutement d'Autochtones; Aînés travaillant dans les établissements et dans la collectivité; Services de liaison autochtone dans les établissements fédéraux; Soutien aux groupes de fraternité des Autochtones; Programmes d'emploi et de placement à l'intention des délinquants autochtones; Projet de réinsertion sociale à l'intention des gangs autochtones.

## Les partenaires de la prestation conjointe – les ministères et organismes fédéraux

- **Santé Canada** – Appeler au (613) 954-8815 ou visiter le site <http://www.hc-sc.gc.ca>.  
Services de santé non assurés; Services de santé communautaires; Santé du milieu et d'alcool par les Autochtones. Grandir ensemble – Santé mentale communautaire et développement de l'enfant; Bon départ pour les Autochtones; Programme national pour les enfants; Stratégie sur le diabète chez les Autochtones; Programme de soins à domicile et en milieu communautaire pour les Premières nations; Systèmes d'information sur la santé des Premières nations; Salubrité des aliments et nutrition; Centre pour l'avancement de la santé des peuples autochtones; Stratégie fédérale de lutte contre le tabagisme; Stratégie globale de guérison des Inus du Labrador; Données sur la santé des Premières nations; Usure des immobilisations; et Sécurité publique et anti-terrorisme.
- **Développement des ressources humaines Canada** – Appeler au (819) 997-8677 ou visiter le site <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>.  
Stratégie de perfectionnement des ressources humaines autochtones.

- **Société canadienne d'hypothèque et de logement** – Appeler au (613) 748-2586 ou visiter le site <http://www.cmhc-schl.gc.ca>.  
Dans les réserves – Programmes sans but lucratif d'aide à la remise en état des logements; Logements adaptés : aînés autonomes et initiatrice de stages en habitation. À l'extérieur des réserves – Programme de logement rural et autochtone; Programme de logement sans but lucratif pour les Autochtones en milieu urbain; Programme d'aide à la remise en état des logements; Logements adaptés : aînés autonomes, et Programme de réparations d'urgence.

- **Solliciteur général du Canada – Communiquer avec la Direction générale de la police des Autochtones** au (613) 991-0241 ou visiter le site <http://www.sgc.gc.ca>.  
Politique sur les services de police des Premières nations – Mise en œuvre, entretien et élaboration du programme des services de police des Premières nations, principalement dans les réserves, grâce à des ententes tripartites entre les collectivités des Premières nations, le gouvernement provincial ou territorial et le gouvernement fédéral, dans le but de donner aux Premières nations l'accès à des services de police professionnels, efficaces, adaptés à la culture et responsables envers les collectivités qu'ils desservent.

- **Patrimoine canadien – Communiquer avec la Direction générale des programmes sur les peuples autochtones et les droits de la personne** au (819) 994-3835.  
Programme des centres d'amitié autochtones; Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio télédiffusion; Programme des organisations autochtones représentatives; Programme pour les femmes autochtones; Programme des langues autochtones; Langues autochtones - Yukon; Langues autochtones - T.N.-O.; Programme des centres polyvalents pour les jeunes autochtones en milieu urbain; Jeunesse Canada au travail à l'intention des jeunes autochtones en milieu urbain.

- **Industrie Canada** – Appeler au (613) 954-4064 ou visiter le site <http://www.abc.gc.ca>.  
Entreprise autochtone Canada – promouvoir la création d'entreprises autochtones, leur compétitivité et leur réussite sur les marchés canadiens et internationaux.



## Section V — Autres renseignements Les sources d'information additionnelle

### Affaires indiennes et du Nord Canada

Terrasses de la Chaudière  
10, rue Wellington, Tour Nord  
Hull (Québec)  
Adresse postale :  
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

#### Renseignements généraux et distribution de publications

- Téléphone : (819) 997-0380  
Courriel : [InfoPubs@inac.gc.ca](mailto:InfoPubs@inac.gc.ca)

#### Bibliothèque ministérielle

**Vous ignorez à qui adresser votre demande au sein du Ministère?**

- Téléphone : (819) 997-0811  
Courriel : [Reference@inac.gc.ca](mailto:Reference@inac.gc.ca)

#### Médias — Communications

- Téléphone : (819) 994-2044

#### Renseignements statistiques (socio-démographiques)

- Téléphone : (819) 953-9999  
Courriel : [Instat@inac.gc.ca](mailto:Instat@inac.gc.ca)  
Publications sur les statistiques socio-démographiques disponibles à :  
[http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/sts/index\\_f.html](http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/sts/index_f.html)

#### Programme des Affaires du Nord

- Téléphone : (819) 953-3760  
Courriel : [NAPInfo@inac.gc.ca](mailto:NAPInfo@inac.gc.ca)

### Commission canadienne des affaires polaires

Pièce 1710  
Constitution Square  
360, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7X7  
(613) 943-8605 ou 1-888-POLAR01  
Courriel : [mail@polarcom.gc.ca](mailto:mail@polarcom.gc.ca)

**Internet**  
<http://www.polarcom.gc.ca>

**Internet**  
<http://www.inac-ainc.gc.ca>  
Courriel : [webmaster@inac.gc.ca](mailto:webmaster@inac.gc.ca)

## Les dépenses prévues

	Prévisions des dépenses 2001-2002*	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
--	------------------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

### Affaires indiennes et du Nord Canada

Revendications	503,5	530,4	456,8	338,3
Services aux Indiens et Inuits	4 264,9	4 332,3	4 358,6	4 411,5
Services aux affaires du Nord	161,6	189,1	163,3	162,3
Administration	81,0	105,3	98,6	97,1
Budgétaire du Budget principal des dépenses	5 011,0	5 157,2	5 077,3	5 009,2
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (Revendications)	71,1	75,0	61,1	29,9
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
Total du Budget principal des dépenses	5 082,1	5 232,1	5 138,4	5 039,1
Rajustements**	126,4	120,2	93,4	100,6
Dépenses nettes prévues	5 208,6*	5 352,3	5 231,8	5 139,7
Moins : Recettes non disponibles	138,3	185,2	171,5	161,3
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	56,6	56,6	57,7	58,1
Coût net du programme	5 126,9	5 223,8	5 118,0	5 036,4
Équivalents temps plein	4 107	3 988	3 982	3 783

### Commission canadienne des affaires polaires

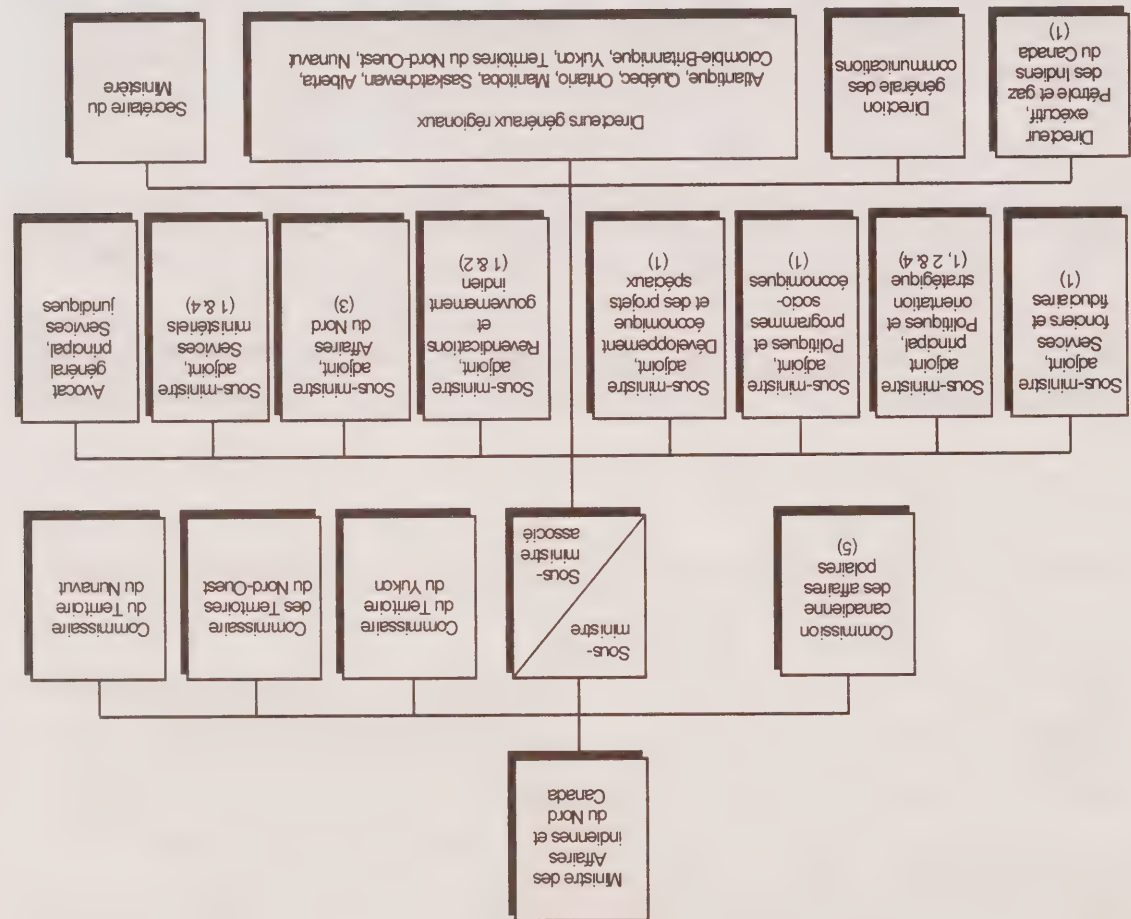
Budgétaire du Budget principal des dépenses	1,0	1,0	1,0	1,0
Rajustements**	-	-	-	-
Coût net du programme	1,0	1,0	1,0	1,0
Équivalents temps plein	5	5	5	5

\* Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

\* Ce montant tient compte des prévisions du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant. Les rajustements tiennent compte des autorisations non comprises dans le Budget principal des dépenses

(par ex., Budget supplémentaire des dépenses, initiatives de budget).

# L'obligation de rendre des comptes – L'organisation et les secteurs d'activité



Programmes/Secteurs d'activités			Dépenses prévues 2002-2003		ETP
			(en millions de dollars)		
<b>Programme des affaires indiennes et du Nord Canada</b>					
1.	Services aux Indiens et Inuits		4 427,3	2 039	
2.	Revendications		624,4	593	
<b>Programme des affaires du Nord</b>					
3.	Services aux affaires du Nord		195,3	586	
<b>Programme de l'administration</b>					
4.	Administration		105,3	770	
<b>Total (Ministère)</b>					
			5 352,3	3 988	
<b>Commission canadienne des affaires polaires</b>					
5.	Commission canadienne des affaires polaires		1,0	5	



# Détails des dépenses par secteur d'activité et priorité

Priorités						
Le renforcement des collectivités et des économies, ainsi que l'appui aux gens	L'amélioration de la gouvernance autochtone	Une nouvelle relation financière	Le renouvellement des partenariats	Total	(en millions de dollars)	
					Services aux Indiens et Inuits	
Enseignement primaire et secondaire	-	-	-	1 068		
Immobilisations	-	-	-	835		
Aide sociale	-	-	-	636		
Services de soutien	-	-	-	521		
Appui aux gouvernements indiens	349	1	8	-		
Enseignement postsecondaire	-	-	-	298		
Développement économique	-	-	-	175		
Logement	-	-	-	175		
Autonomie gouvernementale	124	5	-	-		
Services fonciers et fiduciaires	90	-	-	30		
Total partiel	562	7	8	3 737		
					Opérations régionales*	
					Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	
Revendications	406	-	218	-		
Total	968	7	226	3 737		

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

\* Opérations régionales incluse dans le total seulement.

Section IV – L'organisation

Les résultats stratégiques et secteurs d'activité (2002-2003)

Affaires indiennes et du Nord Canada (en millions de dollars)

Secteurs d'activité					Résultats stratégiques	
Services aux Indiens et Inuits	Revend- cations	Services aux affaires du Nord	Total			
4 427,3	624,4	-	5 051,7*	Procurer aux Canadiens un milieu propice à un avenir plus prometteur pour les Premières nations et les Inuit en renforçant nos liens avec eux et en comblant l'écart qui existe entre leurs conditions de vie et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et des connaissances des collectivités Inuites et des Premières nations de manière à relever leur autosuffisance et leur indépendance et à instaurer en leur sein des gouvernements plus durables et plus responsables.		
-	-	195,3	195,3	Gérer, au profit des Canadiens, le plan d'action fédéral pour le Nord en vue d'obtenir de meilleurs régimes de gouvernance territoriaux, des régimes qui sauraient respecter les droits et les intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord; protéger l'environnement et favoriser le développement durable dans le Nord.		
4 427,3	624,4	195,3	5 247,0	Total partiel		
			105,3	Administration		
			5 352,3	Total		

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.  
\* Pour renseignements additionnels voir le tableau sur la page suivante.

Commission canadienne des affaires polaires (en millions de dollars)

Secteurs d'activité		Résultats stratégiques	
Commission canadienne des affaires polaires	1,0	Procurer aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.	

## Les recherches en sciences et en technologie dans les régions polaires

### Les résultats prévus en 2002-2003

- ☐ Publication de rapports sur l'état des connaissances polaires.
- ☐ Publication, dans *Le Méridien* et dans le *Bulletin du Réseau canadien de recherches antarctiques*, de renseignements à jour sur les recherches polaires à l'intention des chercheurs nationaux et internationaux.
- Recherches polaires accrues par les universités et les institutions fédérales résultant d'une plus grande sensibilisation, d'un appui plus soutenu et d'un meilleur accès à l'information nécessaire.
- Collaboration avec l'Association of Canadian Universities for Northern Studies pour offrir des bourses d'études à de jeunes chercheurs prometteurs.

### Les résultats prévus en 2003-2005

- ☐ Appui à l'élaboration d'une politique nationale sur la recherche scientifique dans le Nord.
- ☐ Participation accrue du Canada au sein des organismes internationaux de l'Arctique et de l'Antarctique.
- Meilleur respect de ses engagements à l'égard de la recherche polaire dans l'Arctique et l'Antarctique. La Commission s'en acquittera en travaillant avec les institutions gouvernementales à l'élaboration de stratégies, d'initiatives et de politiques, en collaborant avec des organismes intéressés à la préparation d'une stratégie canadienne sur la recherche antarctique, ainsi qu'en aidant et en encourageant les scientifiques canadiens à mettre au point des projets de recherche qui seront profitables aux résidents du Nord et répondront aux intérêts des Canadiens.

## Les risques associés à l'absence de résultats concernant cette priorité

Si la Commission ne réussissait pas à susciter la coopération et la coordination dans le domaine de la recherche, les activités de recherche deviendraient plus onéreuses et moins efficaces.

À l'heure actuelle, d'autres nations polaires financent et entreprennent des projets de recherche qui visent à combler de graves lacunes dans le savoir sur les régions de l'Arctique canadien. Si les capacités canadiennes à ce chapitre n'augmentent pas, le Canada dépendra d'intérêts étrangers pour mener les recherches polaires nécessaires à la résolution des problèmes mondiaux. Par conséquent, à une époque où la recherche polaire revêt une importance grandissante à l'échelle de la planète, le Canada sera perçu comme une nation polaire de peu de poids.

Enfin, les universitaires et les résidents du Nord perdront une tribune importante pour discuter des questions d'intérêt et exprimer leurs préoccupations.



- **Accomplissement de recherches polaires de classe mondiale par les Canadiens dans l'Arctique et l'Antarctique, et participation de scientifiques canadiens comme membres d'équipes de recherches interdisciplinaires et multidisciplinaires qui se préoccupent de problèmes mondiaux; grâce à ces activités, le Canada se verra investi d'un rôle de chef de file à titre de nation circumpolaire.**
- **Poursuite de la collaboration entre les chercheurs et la Commission pour mener des recherches et faire connaître au grand public les questions internationales liées à l'Arctique et à l'Antarctique.**
- Les résultats prévus en 2003-2005*

- **Coopération accrue dans le cadre des initiatives et des organismes internationaux comme le volet nordique de la politique étrangère du Canada, l'Université de l'Arctique, le Conseil de l'Arctique, le Comité international des sciences de l'Arctique, le forum pour la recherche nordique et le Comité scientifique pour les recherches antarctiques.**
- **Participation active du pays au sein des organismes et des comités internationaux, ainsi qu'aux projets de recherches multilatéraux.**
- **Valorisation de la réputation du Canada en tant que nation circumpolaire en assurant la participation active du pays au sein des organismes et des comités internationaux, ainsi qu'aux projets de recherches multilatéraux.**
- Les résultats prévus en 2002-2003*

## Un profil international à titre de pays circumpolaire

- **Accès à l'information sur les recherches polaires par l'entremise de bulletins, du site Web, du répertoire en direct des chercheurs et d'une tribune électronique de discussion sur les questions connexes.**
- **Appui continu aux recherches polaires en diffusant de l'information et en portant à l'attention des décideurs les préoccupations du milieu des recherches polaires.**
- Les résultats prévus en 2003-2005*
- **Incitation des élèves du primaire et du secondaire à se familiariser avec l'Arctique canadien en diffusant des renseignements dans le site Web et en continuant à organiser un concours annuel de dissertation pour les élèves des écoles secondaires dans le Nord.**
- **Contribution à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un plan de coopération entre les institutions fédérales (le comité des sous-ministres adjoints sur les sciences et la technologie dans le Nord).**
- **Accès accru aux renseignements sur les recherches polaires par l'entremise du RCIP, une ressource évolutive qui fournit de l'information et des données sur les recherches polaires.**
- **Contribution à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un plan de coopération entre les institutions fédérales (le comité des sous-ministres adjoints sur les sciences et la technologie dans le Nord).**
- Les résultats prévus en 2002-2003*

## La sensibilisation du public aux sciences polaires

- **Appui aux conférences et aux ateliers portant sur les questions nationales et internationales du primaire et du secondaire sur les questions polaires.**
- **Amélioration et expansion du site Internet qui a été conçu dans le but de renseigner les élèves de la compréhension des questions polaires.**
- **Contribution à la compréhension des questions polaires.**
- Les résultats prévus en 2003-2005*

d'actualité comme la souveraineté et la gouvernance dans l'Arctique, en collaboration avec d'autres organisations.

- Les résultats prévus en 2002-2003
- ☐ Sensibilisation nationale et internationale accrue à l'endroit des questions polaires et des activités de recherches par la publication du bulletin *Le Méridien* de la Commission et du *Bulletin du Réseau canadien de recherches antarctiques*, dans le but de continuer à améliorer et à coordonner la recherche polaire, à enrichir les connaissances et à élargir l'accès à l'information.
  - ☐ Publication du troisième *Rapport sur les indicateurs de la connaissance polaire au Canada* devant donner un compte rendu systématique et régulier du rendement du Canada en recherches polaires, dans le but de contribuer à une analyse significative, de relever les tendances importantes, les forces et les lacunes en recherche polaire canadienne, et de permettre aux décideurs de prendre des décisions éclairées.
  - ☐ Révision et enrichissement du répertoire des chercheurs sur les questions polaires.
  - ☒ Poursuite de l'élargissement du Réseau canadien d'information polaire (RCIP) en nouant des liens avec les centres nationaux et internationaux de recherche polaire et en améliorant le Forum pour les sciences polaires, un instrument interactif de discussions concernant les enjeux qui influent sur les activités en sciences polaires et l'élaboration de politiques.

## Une connaissance approfondie des questions polaires

### Les résultats prévus ( ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration )

La Commission constitue le premier point de contact avec la communauté scientifique circumpolaire. Elle représente le Canada au Comité international pour les sciences arctiques et au Comité scientifique pour les recherches antarctiques. De plus, elle entretient des rapports avec les organismes de recherche dans l'ensemble du monde circumpolaire. Ses travaux réalisés sur la scène internationale viennent non seulement compléter ses activités nationales de recherches, mais ils lui procurent aussi la possibilité de contribuer aux projets scientifiques multilatéraux pertinents pour le Canada.

La Commission constitue une importante source de renseignements sur les recherches polaires et elle sert de lien avec le secteur de la recherche, les collectivités autochtones, l'industrie, le milieu universitaire, les gouvernements et le public canadien.

La Commission canadienne des affaires polaires apporte une grande contribution aux connaissances sur les affaires polaires et aide à attirer l'attention nationale sur la nécessité de pouvoir compter sur des travaux de recherches, des sources d'information et une infrastructure de classe mondiale. Elle contribue aussi à améliorer les recherches sur le plan national. La Commission constitue une importante source de renseignements sur les recherches polaires et elle sert de lien avec le secteur de la recherche, les collectivités autochtones, l'industrie, le milieu universitaire, les gouvernements et le public canadien.

### Notre plan : établir des liens avec les résultats stratégiques

**Le cercle opérationnel**

La Commission joue un rôle clé dans la mise en œuvre d'une série d'initiatives, notamment dans les domaines suivants : communication de l'information sur les sciences polaires aux Canadiens; découverte de nouveaux partenaires pour élaborer des sources d'information sur les questions polaires et facilitation des activités de recherche bilatérales et multilatérales; consolidation de la présence canadienne au sein des organismes internationaux; et rôle accru dans la diffusion des connaissances liées aux affaires polaires au Canada.

## La Commission canadienne des affaires polaires

### Le résultat stratégique

Procurer aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.

**La priorité : l'enrichissement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires (1 million de dollars en 2002-2003)**

### La description

La Commission canadienne des affaires polaires fournit aux Canadiens l'assurance que leur pays a une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, présence qui lui permet de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.

### Les avantages et les résultats pour les Canadiens

- Une connaissance approfondie des questions polaires
- La sensibilisation du public aux sciences polaires
- Un profil international à titre de pays circumpolaire
- Les recherches en sciences et en technologie dans les régions polaires

### Le contexte actuel : les défis et les possibilités

#### Le cercle de collaboration

L'environnement actuel comprend une communauté scientifique à la fois diverse et dispersée; de petits instituts de recherche appuient un large éventail d'activités de recherche. Le degré de contribution et de participation des divers membres aux initiatives polaires varie et les divers gouvernements n'accordent pas tous la même importance à la recherche polaire. Il est indispensable que la Commission coordonne les activités de recherche du gouvernement fédéral et du secteur privé et qu'elle favorise davantage le partage d'information.



## Les risques associés à l'absence de résultats concernant cette priorité

Les résidents du Nord, qu'ils soient autochtones ou non, accueillent volontiers les activités d'exploitation à condition de pouvoir participer à la prise des décisions, d'obtenir une part des retombées et de savoir que les activités respectent les principes du développement durable. En l'absence d'efforts concertés dans le Nord, nous risquons de perdre des débouchés commerciaux, notamment de grands projets d'exploitation du pétrole et du gaz. Cela compromettrait ainsi la capacité des territoires de prendre leur destinée en mains et de mettre en valeur le potentiel du Nord au profit de ses résidents et de tous les Canadiens.

La collaboration avec les gouvernements territoriaux, la mise sur pied des offices de gestion des ressources nordiques, les processus de consultation et la participation des intervenants du Nord sont tous nécessaires à la santé et au bien-être des résidents et de l'environnement du Nord. À défaut d'atteindre nos objectifs ou de mettre en œuvre des initiatives liées aux mines abandonnées, aux sites contaminés et à la surveillance environnementale, les risques pour la santé humaine et la salubrité de l'environnement pourraient augmenter. Si nous n'atteignons pas nos objectifs circumpolaires, nous assisterons à la dégradation de l'environnement arctique et au déclin de la qualité de vie dans le Nord et dans l'ensemble du Canada. Enfin, si nous ne tirons pas de leçons des « pratiques exemplaires » en matière de développement durable adoptées par d'autres nations nordiques, nous devons les apprendre par nous-mêmes et en payer le prix sur les plans humain et financier.

## Des efforts de coordination entre les nations circumpolaires

### Les résultats prévus en 2002-2003

- Appui aux travaux du Conseil de l'Arctique, notamment :
  - en travaillant avec la Finlande à l'organisation d'une conférence sur l'égalité des sexes et les femmes de l'Arctique devant avoir lieu en Finlande en 2002;
  - en travaillant avec l'Islande à la préparation d'une ébauche de rapport sur le développement humain dans l'Arctique aux fins d'approbation à la réunion en Finlande des ministres siégeant au Conseil de l'Arctique;
  - en analysant les mécanismes que pourrait utiliser le Conseil de l'Arctique pour tirer le meilleur parti des ressources financières internationales afin d'appuyer des projets circumpolaires clés et en présentant des recommandations à cet égard.
- Adoption d'un rôle prépondérant dans la création d'une « voix de l'Arctique » qui se fera entendre durant toutes les étapes du Sommet mondial sur le développement durable.

- Sollicitation continue de l'engagement des intervenants de la Russie dans le cadre de l'Accord entre le Canada et la Fédération de Russie sur la coopération dans l'Arctique et le Nord et dans le cadre du volet nordique de la politique étrangère du Canada, dans le but de favoriser les intérêts bilatéraux, les partenariats entre pays nordiques, le développement des entreprises et le développement durable.
- Mise au point d'une stratégie d'édification des capacités en tant que rouage essentiel aux activités et aux projets du Conseil de l'Arctique, et adoption de cette stratégie lors des réunions des ministres du Conseil de l'Arctique en Finlande, grâce à la coopération des gouvernements internationaux, des organisations non gouvernementales et des intervenants autochtones.

### Les résultats prévus en 2003-2005

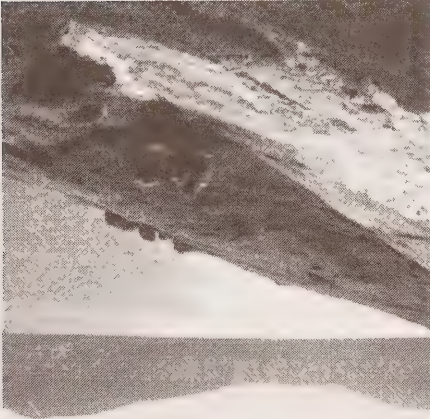
- Misanal sur le volet nordique de la politique étrangère du Canada, définition d'un nouvel ensemble d'objectifs stratégiques pour le Nord circumpolaire qui tiennent compte de l'importance géopolitique de l'Arctique, à la fois comme source de matières brutes et d'énergie pour les industries internationales et comme « puits » pour les polluants produits par ces industries.
- Travaux avec les nations arctiques, les participants permanents au Conseil de l'Arctique et les observateurs officiels pour promouvoir le développement durable, y compris la protection environnementale, en insistant sur l'édification des capacités, les enfants et les jeunes, ainsi que l'évaluation du changement climatique sur l'Arctique.
- Participation accrue des intervenants du Nord au Conseil de l'Arctique et aux initiatives bilatérales avec la Russie, le Groenland et l'Union européenne dans les domaines de la gouvernance, du développement durable et de l'édification des capacités.

- Conception et apport de la contribution canadienne à la création d'un mécanisme mondial de surveillance, tel que le stipule la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants (avec Santé Canada, Pêches et Océans Canada, Environnement Canada, Affaires étrangères et Commerce international Canada et le Programme des Nations Unies pour l'environnement).
- Appui à l'établissement de zones protégées en s'acquittant d'engagements conjoints fédéraux-territoriaux par l'intermédiaire de partenariats avec les gouvernements territoriaux, l'industrie, les groupes autochtones et les autres résidents du Nord.

### ***L'utilisation durable des ressources naturelles du Nord***

#### ***Les résultats prévus en 2002-2003***

- Conférence du ministre d'AINC et des ministres territoriaux des Mines pour discuter des problèmes avec lesquels l'industrie minière est aux prises dans le Nord.
- Elaboration de politiques sur la remise en état des sites miniers pour les Territoires du Nord-Ouest, le Nunavut et le Yukon en consultation avec l'industrie et les gouvernements et mise au point des règlements sur les permis d'exploitation minière en vertu de la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon.
- Achèvement des travaux avec l'industrie et les organismes de réglementation dans le but d'élaborer et de publier une série de guides pratiques sur la réglementation des activités pétrolières et gazières dans les Territoires du Nord-Ouest et la mer de Beaufort.



- Travaux préparatoires à la reprise des activités d'exploration pétrolière dans la mer de Beaufort, à l'installation d'un ou de plusieurs pipelines dans le Nord et à d'autres activités liées à l'exploitation du pétrole et du gaz, de concert avec d'autres ministères fédéraux, l'industrie et les gens du Nord.

#### ***Les résultats prévus en 2003-2005***

- Mise en œuvre de l'initiative sur l'environnement fonctionnel du Nord, pour préciser les responsabilités fédérales, harmoniser les activités de réglementation des gouvernements fédéral, provinciaux et des offices, et régler les questions de réglementation associées à l'administration et au contrôle des ressources naturelles et de l'infrastructure pertinente.
- Elaboration d'une politique sur la gestion des activités humaines dans les zones de mise bas et d'après-mise bas des caribous sur les terres de la Couronne au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest, pour protéger ces animaux durant la période de leur vie où ils sont le plus vulnérables.
- Elaboration d'une politique pour orienter l'élaboration et la négociation d'autres ententes environnementales dans le Nord.
- Achèvement de l'élaboration et approbation du règlement sur le pétrole et le gaz de surface du Canada devant régir les différends concernant l'accès, par l'industrie, aux terres privées pour y mener des activités pétrolières et gazières dans les Territoires du Nord-Ouest.
- Elaboration d'options concernant la politique sur les diamants dans le Nord et tenue de consultations publiques pour modifier le Règlement sur l'exploitation minière au Canada.
- Elaboration de règlements sur la surveillance des effets cumulatifs en partenariat avec les parties intéressées.



- Renforcement des relations intergouvernementales manifesté par l'élaboration de programmes communs d'évolution politique.
- Resserrement des relations de travail avec les groupes autochtones du Nord au moyen du partage de renseignements, d'un processus décisionnel commun et de l'absence de griefs et de différends.
- Elaboration d'une loi sur le secteur minier au Nunavut pour conférer à ce territoire sa propre loi et davantage de pouvoirs sur les ressources et les activités minières.
- Tenue d'une réunion nationale des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux responsables du développement du Nord pour leur permettre de discuter de sujets d'intérêt commun ainsi que des moyens de faire avancer les dossiers prioritaires.

## Un environnement humain et naturel sain

- Mise au point et dépôt du projet de loi sur l'évaluation environnementale et socio-économique du Yukon.
- Publication du deuxième *Rapport de l'évaluation des contaminants dans l'Arctique canadien* et d'un deuxième rapport sur le programme d'évaluation et de suivi de l'Arctique (en collaboration avec la Norvège).
- Mise en œuvre du cadre de gestion des sites contaminés dans le Nord et de nouvelles initiatives pertinentes, y compris la description d'un projet portant sur la gestion du trioxyde d'arsenic qui devrait permettre la conduite d'une étude réglementaire de la mine Giant.
- Mise en œuvre des ententes conclues avec Infrastructures Canada, diffusion de connaissances et versement de fonds à l'innovation dans les trois territoires. Dans le cadre de ces projets d'infrastructure écologique, le gouvernement fédéral s'efforcera d'approfondir le savoir sur les questions nordiques et d'élaborer ou d'adapter les technologies et les compétences en fonction du contexte nordique.
- Évaluation et demande de renouvellement du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord en collaboration avec Santé Canada, Pêches et Océans Canada et Environnement Canada.

- Acquiescement des engagements de surveiller les effets cumulatifs en vertu de la partie 6 de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie*.
- Achèvement de l'élaboration d'un plan d'action à long terme, notamment des lignes directrices sur la gestion des déchets pour la prise en charge de toutes les mines abandonnées et de tous les sites contaminés connus.
- Coordination et promotion de la collaboration interministérielle dans les activités contribuant au développement durable au moyen, notamment, de l'équipe interministérielle chargée de la stratégie fédérale de développement durable du Nord et des conseils fédéraux, afin d'éviter le chevauchement d'efforts et d'optimiser les avantages.
- Mise en œuvre du plan opérationnel pour la troisième étape du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord avec Santé Canada, Pêches et Océans Canada et Environnement Canada.

Grâce à sa collaboration avec Environnement Canada et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, AINAC a fait en sorte que le Canada favorise l'établissement de relations entre les nations de l'Arctique, qu'il joue un rôle de premier plan au Conseil de l'Arctique et qu'il s'acquitte de ses obligations bilatérales (notamment dans le cadre de l'Accord entre le Canada et la fédération de Russie sur la coopération dans l'Arctique et le Nord). En siégeant aux cinq groupes de travail du Conseil de l'Arctique, AINAC a exercé une influence dans la conclusion d'ententes et de protocoles d'ententes internationaux importants. Il s'agit, entre autres, d'accords sur la surveillance et la réduction des contaminants transfrontaliers dans l'Arctique, par exemple par l'entremise de la Convention des Nations Unies sur les polluants organiques persistants. Les ententes portent aussi sur l'accélération des mesures de biodégradation accélérée des déchets dangereux, comme l'entente avec les États-Unis sur une technologie d'évaluation de la décontamination des rivages de l'Arctique, ainsi que sur la protection de l'environnement arctique. Enfin, les résidents du Nord participeront plus activement aux affaires circumpolaires, auront une influence directe sur les questions transfrontalières, mettront au point et échangeront des « pratiques exemplaires » sur le développement durable avec les résidents d'autres nations arctiques.

## Les résultats prévus ( ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration )

### Le renforcement de la gouvernance dans le Nord

- Les résultats prévus en 2002-2003*
- ☐ Renforcement des partenariats fédéraux et gestion des questions horizontales dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut grâce aux travaux des conseils fédéraux.
  - ☐ Élaboration d'un cadre de gestion favorisant la mise en vigueur du projet de loi sur les eaux et les droits de surface du Nunavut, de manière à permettre au Canada d'exercer une fonction de surveillance et de coordonner l'étude des demandes de permis d'utilisation de l'eau. Le soutien des institutions fédérales contribuera à créer un processus décisionnel rigoureux et exécutoire ainsi qu'à susciter la confiance du public à l'égard des nouvelles institutions de gouvernement populaire concernées, notamment l'office des eaux.



- ☐ Amorce du processus de négociation du transfert des responsabilités liées à la gestion des terres et des ressources au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.
- ☐ Travaux en partenariat avec le gouvernement du Yukon pour terminer le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources, notamment le transfert du personnel d'ici le 31 mars 2003, conférant ainsi aux Yukonnais une plus grande maîtrise de leurs affaires.
- ☐ Mise au point d'un système informatisé de calcul des redevances sur le pétrole et de rapports pour faciliter le calcul électronique et le versement des redevances à la Couronne, dont une part est distribuée aux bénéficiaires autochtones.
- ☐ Les Ministres responsables des mines dans les territoires doivent se rencontrer.



## Le cercle opérationnel

AINC peut prendre certaines mesures pour rendre le climat d'investissement du Nord plus stable et attrayant. Il peut combler de graves lacunes dans les politiques et modifier des lois désuètes. Pour AINC, l'élaboration de politiques sur la remise en état des sites miniers et les ententes sur les répercussions et les avantages ainsi qu'un nouveau régime de réglementation pour le secteur minier au Nunavut constituent des priorités. De plus, AINC comblera de sérieuses lacunes juridiques (par exemple, il pourra enfin s'acquitter de son obligation d'adopter une loi régissant le processus d'évaluation des activités d'exploitation au Yukon) en mettant en œuvre les projets de loi sur les eaux et les droits de surface au Nunavut et en mettant au point le projet de loi sur l'évaluation environnementale et socio-économique au Yukon. À l'échelle fédérale, AINC continuera d'assurer la coordination générale des travaux de préparation à l'installation de pipelines. Il coordonnera la mise en œuvre d'une stratégie fédérale de développement durable dans le Nord et favorisera le développement durable du Nord circumpolaire. Le Ministère favorisera la participation du gouvernement fédéral aux initiatives circumpolaires dans le cadre du volet nordique de la nouvelle politique étrangère du Canada, et il administrera le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord. AINC continuera d'inciter les intervenants du Nord et les gouvernements territoriaux à se prévaloir des possibilités qu'offre la coopération internationale dans le Nord. Il appuiera l'évolution des gouvernements du Nord par ses activités de transfert des responsabilités de type provincial et de celles liées aux revendications territoriales. Au sein du gouvernement, il défendra les intérêts du Nord dans des secteurs comme le développement économique, la sûreté de l'approvisionnement alimentaire, ainsi que la santé et la sécurité de la population.

Toutes les activités du Programme des affaires du Nord sont menées conformément aux principes et aux pratiques du développement durable.

## Notre plan : établir des liens avec les résultats stratégiques

Par l'entremise du Programme des affaires du Nord, AINC est résolu à collaborer avec les peuples autochtones, les gouvernements territoriaux et les autres résidents du Nord à l'évolution des gouvernements, des économies, des collectivités et des gens dans le Nord pour qu'ils deviennent plus forts et réussissent à administrer leurs propres affaires.

Les efforts déployés pour régler les revendications territoriales, créer un régime réglementaire efficace et stable et travailler de concert avec les résidents du Nord, les gouvernements territoriaux et le secteur privé influent directement sur les emplois et la croissance dans l'ensemble du Nord. Les efforts de développement durable d'AINC dans le Nord s'inspirent du principe selon lequel le développement économique doit créer des emplois et générer de la richesse sans compromettre l'avenir des générations futures.

Le transfert des responsabilités de gestion des terres et des ressources se traduira par des territoires plus forts et plus autosuffisants. Les Autochtones du Nord sont devenus des partenaires à part entière dans la conception et l'établissement d'offices et d'organismes de gestion des ressources.



Des fonds sont également investis dans l'exploration et l'exploitation des mines de diamants tant dans les Territoires du Nord-Ouest qu'au Nunavut. La première mine de diamants du Canada est en activité depuis deux ans et trois autres mines se préparent à entrer en activité ou ont présenté une demande d'approbation réglementaire. Par contre, les prix peu élevés des métaux qui se maintiennent depuis 1997 ont eu pour effet de freiner passablement la plupart des autres activités minières dans le Nord. Plusieurs mines ont cessé leurs activités, l'exploration a ralenti et l'ouverture de nouvelles mines a été mise en attente jusqu'à ce que les prix augmentent et que les conditions du marché s'améliorent. L'échec financier de plusieurs grandes mines s'est traduit par des pertes d'emplois et un intérêt public plus soutenu à l'égard de la gestion et de la remise en état des mines abandonnées qui présentent des risques sur le plan écologique.

Les prix mondiaux ne sont pas les seuls facteurs déterminants de la croissance économique du Nord. Le climat d'investissement est également touché par la situation concernant les revendications territoriales, les choix faits par les gouvernements et les résidents du Nord en matière de politiques, de programmes et de projets précis; l'efficacité des cadres de réglementation et l'acquisition de nouveaux pouvoirs décisionnels sur la gestion des terres et des ressources par des offices tripartites et les gouvernements du Nord. L'industrie s'est dite préoccupée par l'incertitude, l'instabilité et le manque d'efficacité qui restreignent les investissements et limitent les occasions d'affaires.

De plus, les conditions géographiques et démographiques dans le Nord posent des problèmes particuliers au chapitre de la prestation des programmes et des services et de la croissance économique. L'éloignement des collectivités, les conditions climatiques rigoureuses et la vulnérabilité de l'environnement ont tous une incidence, comme les lacunes aux chapitres de l'infrastructure (télécommunications, routes, ports) et des connaissances scientifiques et techniques. La variabilité des compétences et des capacités au sein des gouvernements et des collectivités, ainsi que chez les particuliers, influe également sur la capacité du Nord d'exploiter les possibilités. En outre, on s'attend à ce que le changement climatique ait, dans l'Arctique, des effets marqués qui affecteront de nombreux aspects de la vie nordique au cours des prochaines années. La gestion efficace de cet environnement exige des efforts tant sur le plan national qu'international.

Une gouvernance plus efficace dans le Nord aidera ses résidents à relever les défis et à saisir les occasions que les activités accrues d'exploitation et d'exploitation des ressources vont présenter. En outre, elle créera un climat d'investissement concurrentiel qui sera efficace, clair, cohérent et respectueux des principes du développement durable. Il faudra s'attaquer en priorité à combler les lacunes au chapitre des politiques, des lois et des règlements. D'autres ministères fédéraux et partenaires du Nord auront un rôle à jouer.

De plus, il faudra disposer des ressources suffisantes pour stimuler le développement économique et assurer une mise en œuvre efficace des programmes et des services, notamment pour protéger la santé et la sécurité de la population et calmer les inquiétudes que suscitent les risques environnementaux associés aux mines abandonnées et aux sites contaminés.

Le changement climatique et d'autres facteurs environnementaux et socio-économiques exigent des solutions applicables à l'ensemble du Nord et la coopération entre les divers pays concernés. Il est indispensable d'établir des relations de travail plus étroites avec les autres ministères fédéraux et tous les partenaires du Nord pour régler collectivement ces problèmes.

Gérer, au profit des Canadiens, le plan d'action fédéral pour le Nord en vue d'obtenir de meilleurs régimes de gouvernance territoriaux, des régimes qui sauraient respecter les droits et les intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord; protéger l'environnement et favoriser le développement durable dans le Nord.

## **La priorité : la gestion efficace des intérêts fédéraux dans le Nord (195 millions de dollars en 2002-2003)**

### **La description**

Le Programme des affaires du Nord (PAN) a pour but d'apporter un appui aux régimes de gouvernance territoriaux pour qu'ils respectent mieux les droits et les intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord, de protéger l'environnement et de favoriser le développement durable du Nord.

### **Les avantages et les résultats pour les Canadiens**

- Le renforcement de la gouvernance dans le Nord
- Un environnement humain et naturel sain
- L'utilisation durable des ressources naturelles du Nord
- Des efforts de coordination entre les nations circumpolaires

### **Le contexte actuel : les défis et les possibilités**

#### **Le cercle de collaboration**

Les prix mondiaux des ressources naturelles ont une incidence majeure sur les activités d'exploration et d'exploitation des ressources dans le Nord. Les pressions internationales qui s'exercent pour trouver de nouvelles ressources pétrolières et gazières ont entraîné l'injection de fonds dans l'exploration. Pour la première fois en 10 ans, les activités pétrolières et gazières s'étendent maintenant au large des côtes. La demande de nouveaux approvisionnement en pétrole et en gaz et les projets liés à leur transport vers les marchés devraient entraîner des avantages économiques à long terme pour le Nord. La mise en valeur de l'énergie dans le Nord créera d'importants débouchés commerciaux et des emplois dans l'industrie du pétrole et du gaz, dans les industries connexes comme la construction et les produits pétrochimiques, et dans de petites entreprises dérivées. La population du Nord s'attend du gouvernement du Canada qu'il exerce un rôle de chef de file dans le développement du Nord. AINAC travaille en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, les Autochtones et les gouvernements territoriaux pour aider les résidents du Nord à tirer parti de ces possibilités.

La résolution des griefs historiques entre le Canada et les Premières nations, au moyen du règlement des revendications particulières, constitue une importante composante du processus de guérison. À défaut de régler les revendications, les efforts visant à amener le Canada et les Premières nations à conclure de nouvelles ententes fondées sur une relation plus étroite pourraient être compromis. Un échec à ce chapitre maintiendrait donc notre pays en position d'obligé et entraîne de coûteux litiges.

L'élaboration d'instruments juridiques et réglementaires contemporains est indispensable pour faciliter la formation de partenariats qui répondent aux besoins et aux priorités des Premières nations dans l'immédiat et à l'avenir.

Enfin, des relations de travail plus étroites avec d'importants partenaires, notamment les organisations autochtones, les autres ministères fédéraux, les provinces et les territoires et, en particulier, les Premières nations et les Inuit, sont requises pour faire en sorte que nos politiques et nos programmes répondent véritablement à leurs besoins et à leurs priorités.



Le renouvellement des partenariats est essentiel pour que l'AINC progresse dans l'acquisition de son mandat. La participation des parties directement concernées par les décisions devrait augmenter les chances d'atteindre les objectifs, notamment celui d'améliorer la qualité de vie. Le règlement des problèmes qui nuisent au renouvellement des partenariats, notamment dans les domaines de la réconciliation et de la guérison communautaire, de l'administration des biens, des réclamations individuelles et des dérogations au devoir de fiduciaire, contribue à éviter le recours aux tribunaux et à résoudre les questions de manière plus opportune et plus constructive.

Il est essentiel d'accroître la sensibilisation du public aux questions autochtones pour que la population apporte un appui général aux programmes et aux politiques. Dans certains cas, l'incompréhension peut nuire au règlement des revendications et à la résolution des griefs du passé.

## **Les risques associés à l'absence de résultats concernant cette priorité**

- **Accès et participation élargis des Premières nations et des Inuit à l'économie canadienne.**
  - **Poursuite des travaux avec les Premières nations et les conseils tribaux pour accroître la participation à une association professionnelle nationale des agents d'élection (qui doit être créée officiellement en 2002-2003).**
  - **Accès et participation élargis des Premières nations et des Inuit à l'économie canadienne.**
- Les résultats prévus en 2003-2005*
- **Réunions annuelles ou plus fréquentes des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux des Affaires autochtones avec les dirigeants autochtones nationaux. Le thème de cette année porte sur la participation accrue des Autochtones à l'économie, en particulier celle des femmes et des jeunes.**
  - **Priorités communes au moyen de mesures concertées.**
  - **collectivités des Premières nations et des Inuit dans toutes les régions pour s'attaquer à leurs**
  - **Établissement de démarches en partenariat par les provinces, les territoires, ainsi que les**
- Les résultats prévus en 2002-2003*

## **De nouvelles approches en matière de relations fédérales, provinciales et territoriales avec les Premières nations et les Inuit**

- **Elaborer les paramètres voulus pour que les Premières nations administrent leurs fonds en fiducie (capital, revenus et argent des particuliers). Ces sommes sont actuellement détenues dans le Trésor et administrées en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens.**
- **Détermination de tribunes de discussion sur la mise en œuvre des stratégies de développement durable par l'AINC, les autres ministères fédéraux, les Premières nations, les Inuit et les résidents du Nord (comme le prévoit la SDD de 2001-2003).**

- Possibilités offertes aux Autochtones de faire connaître leurs points de vue et leur expérience traités en Saskatchewan, du 1<sup>er</sup> janvier 2002 au 31 mars 2005.
- commission des traités; prolongation du terme du Bureau de la Commission d'étude des discussions exploratoires sur les traités dans l'Ouest; mise en œuvre de la stratégie qui fait suite à la décision *Marshall* dans les Maritimes et qui pourrait entraîner l'établissement d'une Meilleure relation avec les Premières nations signataires de traités grâce à la poursuite des discussions exploratoires sur les traités dans l'Ouest; mise en œuvre de la stratégie qui fait suite à la décision *Marshall* dans les Maritimes et qui pourrait entraîner l'établissement d'une commission des traités; prolongation du terme du Bureau de la Commission d'étude des discussions exploratoires sur les traités dans l'Ouest; mise en œuvre de la stratégie qui fait suite à la décision *Marshall* dans les Maritimes et qui pourrait entraîner l'établissement d'une Meilleure relation avec les Premières nations signataires de traités grâce à la poursuite des discussions exploratoires sur les traités dans l'Ouest; mise en œuvre de la stratégie qui fait suite à la décision *Marshall* dans les Maritimes et qui pourrait entraîner l'établissement d'une
- Modernisation de la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes et de son règlement.
- Participation accrue des Premières nations aux consultations et à l'élaboration de politiques.
- Les résultats prévus 2002-2003

## Des relations de travail plus étroites avec les Autochtones et leurs organisations

- Sensibilisation accrue du public canadien aux contributions et aux défis des Autochtones.
- le but de mieux les faire connaître aux Premières nations.
- Simplification de l'accès aux programmes et aux services du gouvernement du Canada dans Recherche de partenariats à l'appui des programmes de sensibilisation du public.
- gouvernement du Canada avec les Premières nations.
- Prestation de services à titre de centre de ressources facilitant les communications du
- Les résultats prévus en 2003-2005
- Inclusion des questions autochtones dans le matériel préparé pour les représentants du Canada qui participeront à des conférences internationales; soutien, sur la scène nationale, aux événements nationaux et internationaux à l'intention des Autochtones.
- Recherche de partenaires qui participeront à la prestation de programmes de sensibilisation du public.
- axés sur les problèmes fondamentaux et la culture des Autochtones.
- Elaboration et promotion de produits de communication conçus à l'intention des jeunes et dans les réserves.
- Elaboration de modes de communications efficaces avec les membres des Premières nations
- Les résultats prévus en 2002-2003

## Une plus grande sensibilisation du public aux questions autochtones

- Création d'un organisme de revendications indépendant qui s'efforcera de régler les revendications particulières au moyen de règlements négociés et en prenant des décisions des revendications particulières.
- Mise à profit des occasions de régler les revendications particulières par la Direction générale des revendications particulières.
- Les résultats prévus en 2003-2005
- exécutoires quant à la validité de certaines revendications et à l'indemnisation.

## Notre plan : établir des liens avec les résultats stratégiques

Le gouvernement est résolu à guérir les séquelles du passé et à aller au-delà des griefs pour qu'ensemble, nous puissions renouveler les partenariats, relever les défis du présent et profiter des possibilités qu'offre l'avenir.

Le renouvellement des partenariats sert d'assise à l'amélioration de la gouvernance, à l'établissement d'une nouvelle relation financière et, enfin, au renforcement des collectivités, des économies et des gens. C'est en s'attaquant simultanément aux problèmes liés à la qualité de vie et aux problèmes relatifs aux partenariats que l'on aura de meilleures chances de les régler.

Depuis plusieurs années, dans le cadre des consultations publiques et des litiges, les femmes des Premières nations s'affirment préoccupées par la protection de leurs droits. Le Ministère s'est engagé à prendre des mesures pour régler les problèmes d'égalité des sexes afin de mieux protéger les droits des femmes des Premières nations. Nous continuerons à appliquer la politique d'analyse de l'égalité entre les sexes et à nous pencher sur les problèmes concernant les femmes des Premières nations.

De meilleures relations avec les Premières nations et les Inuit combinées à la participation active d'autres partenaires contribueront à créer un climat propice à l'investissement et à combler l'écart existant dans les conditions socio-économiques. Ces relations et ces partenariats faciliteront également la négociation d'ententes, le règlement des revendications particulières et la transition vers l'autonomie gouvernementale. Ils devraient permettre de résoudre les griefs de longue date hors des tribunaux et dans le respect réciproque. Les règlements procureront aussi un environnement plus stable pour l'investissement et le développement économique.

Les partenariats avec les Premières nations, les Inuit et les gens du Nord, en coopération avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et le secteur privé contribueront à bâtir un meilleur avenir et une meilleure qualité de vie pour tous les Canadiens.

### Les résultats prévus ( ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration )

## *La réconciliation et la guérison communautaire, et le règlement des revendications particulières*

*Les résultats prévus en 2002-2003*

- ☐ Gestion efficace de l'inventaire des litiges au moyen d'une évaluation complète des risques; résolution la plus stratégique, efficace, juste et équilibrée des griefs; mise au point de solutions de rechange aux litiges; mise en œuvre de stratégies de prévention.
- ☒ Adoption de modes de règlement extrajudiciaire des différends (s'il y a lieu), démontrée par des tentatives de conclusion d'ententes à l'amiable.
- ☒ Mise en œuvre de stratégies de prévention sous forme de changements opérationnels, ou encore, de modifications ou de compléments aux politiques visant à combler les lacunes et, ainsi, à régler les problèmes relatifs aux litiges.



L'opinion publique influence également les efforts déployés pour renouveler les partenariats avec les Premières nations et les Inuit. D'un côté, la population semble vouloir que toutes les Premières nations et tous les Inuit jouissent des mêmes possibilités économiques et sociales que les autres Canadiens; de l'autre, son incompréhension du processus des revendications territoriales et des traités ainsi que son manque d'appui à ces égards peuvent nuire au règlement des revendications et à l'amélioration des relations. Il est essentiel de sensibiliser davantage le public à ces questions.

Enfin, la vague grandissante de litiges pose sa propre gamme de défis. Au cours de la dernière décennie, le nombre de litiges généraux s'est presque multiplié par huit, passant de 99 dossiers actifs en 1986-1987 à 726 dossiers au 1<sup>er</sup> octobre 2001. Les litiges généraux portent sur un large éventail de sujets, notamment les droits et les obligations issus des traités; la nature et la portée des droits et des titres ancestraux; la nature de la relation de fiduciaire entre le gouvernement et les Premières nations; la protection des droits des femmes des Premières nations; et les activités courantes régies par la *Loi sur les Indiens*. Plusieurs procès se fondent sur l'allégation selon laquelle certaines dispositions de la *Loi sur les Indiens* contreviennent à la *Charte canadienne des droits et libertés*. De par leur nature accusatoire, les litiges tendent à compromettre le succès des programmes lancés dans le but de renouveler les partenariats.

### **Le cercle opérationnel**

Pour renouveler les partenariats, il est essentiel de résoudre les griefs historiques et, pour ce faire, il faut procéder au règlement des revendications particulières. Le nombre accru de litiges exerce des pressions supplémentaires sur les ressources financières que le Ministère pourrait, autrement, allouer à l'élaboration de politiques et aux activités courantes. Le coût opérationnel de la gestion des litiges a plus que triplé depuis 1996-1997, pour s'élever à environ 38,2 millions de dollars en 2001-2002.<sup>4</sup> Le Ministère a élaboré des modalités de surveillance pour aider à repérer sans délai les risques juridiques et opérationnels considérables des premières démarches dans un dossier.

Le règlement des conflits actuels et la conciliation des approches divergentes sont également essentiels au renouvellement des partenariats. Certains de nos instruments juridiques sont mal adaptés à l'établissement et au maintien de partenariats efficaces. C'est particulièrement le cas de la *Loi sur les Indiens* qui ne prévoit pas le genre de structure de gouvernance ni les autres outils fondamentaux dont les Premières nations ont besoin pour pouvoir tirer parti des débouchés commerciaux. Comme on l'a signalé, la *Loi* pourrait très bien ne pas être conforme à la *Charte*. Il y a aussi lieu de moderniser d'autres lois (par exemple, la *Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes*).

Dans un sens plus large, les lignes directrices et les lois élaborées dans le passé sans la participation des Premières nations et des Inuit peuvent aussi faire obstacle à l'établissement d'une relation moderne.

<sup>4</sup>

Cette somme inclut les frais personnels, l'hébergement et d'autres coûts opérationnels, les coûts du ministère de la Justice et le financement des causes types. De plus, il convient de signaler que 4,1 millions de dollars de la somme mentionnée couvrent les coûts associés aux dossiers portant sur les pensionnats du 1<sup>er</sup> avril au 4 juin 2001. Le 5 juin 2001, le Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones était créé, et ces dossiers ne relèvent plus de la responsabilité d'AINC.

## La priorité : le renouvellement des partenariats (226 millions de dollars en 2002-2003)

### La description

Dans nos efforts pour renouveler les partenariats, nous insistons sur les programmes qui nous aident à régler les problèmes du passé de manière à ce qu'ensemble, nous puissions relever les défis du présent – et saisir les possibilités que nous offre l'avenir.

### Les avantages et les résultats pour les Canadiens

- La réconciliation et la guérison communautaire, et le règlement des revendications particulières
- Une plus grande sensibilisation du public aux questions autochtones
- Des relations de travail plus étroites avec les Autochtones et leurs organisations
- De nouvelles approches en matière de relations fédérales, provinciales et territoriales avec les Premières nations et les Inuit

### Le contexte actuel : les défis et les possibilités

#### Le cercle de collaboration

Les efforts de renouvellement des partenariats se déploient dans un environnement complexe. Les collectivités des Premières nations et des Inuit se caractérisent par leur grande diversité culturelle. D'une part, il existe une foule de collectivités petites et isolées et, d'autre part, quelques grandes agglomérations intégrées sur le plan économique. Au nombre des obstacles relevés figurent leur marginalisation économique et sociale et leur isolement géographique. En même temps, les relations sont fortement influencées par la méfiance née des relations qui se sont longtemps caractérisées par l'expropriation, le contrôle et l'assujettissement des Premières nations, menant à des griefs liés à l'administration de la *Loi sur les Indiens*, à la mise en œuvre des traités et à la protection des droits des femmes des Premières nations. Il faut aussi concilier les opinions contradictoires, notamment quant à la signification et à la mise en œuvre des traités dans un contexte contemporain.

La diversité des approches des gouvernements provinciaux et territoriaux vient compliquer le règlement des griefs. Toutefois, on reconnaît de plus en plus que ces problèmes ne peuvent être réglés que si tous les gouvernements collaborent à la consolidation des partenariats et à l'obtention de résultats concrets. Tous les intervenants doivent s'engager activement et comprendre à fond tant le contexte culturel que la nature des problèmes qui touchent les collectivités des Premières nations et des Inuit.

- ☐ Soutien à l'évolution et à l'expansion de l'AAFA du Canada.
- ☒ En collaboration avec les gouvernements des Premières nations, utilisation des fonds additionnels attribués au soutien aux bandes et à l'édition des capacités pour améliorer l'efficacité de la fonction publique des Premières nations et permettre la mise en œuvre de la loi et du règlement découlant de la mesure relative à la gouvernance des Premières nations.
- ☒ Perfectionnement professionnel des agents de l'AAFA pour qu'ils puissent offrir une formation dans les collectivités isolées des Premières nations de toutes les régions du Canada et qu'ils puissent les aider dans leurs activités financières grâce au Gouvernement en direct et à l'augmentation continue du nombre de membres de l'AAFA et des Premières nations devenant des agents financiers autochtones agréés.
- ☒ Appui soutenu à la croissance à long terme de la communauté des agents financiers autochtones agréés, pour augmenter le nombre de professionnels financiers qualifiés.
- ☒ Aide à la création de l'infrastructure de partage des connaissances qui favorisera le perfectionnement professionnel des Premières nations, et promotion de cette infrastructure.

## Les risques associés à l'absence de résultats concernant cette priorité

Les nouvelles institutions financières proposées sont essentielles à l'amélioration de la gestion financière et de la capacité de gouvernance des Premières nations. Elles viendront stimuler le développement économique ainsi que la poursuite des négociations et de la mise en œuvre des ententes d'autonomie gouvernementale. En l'absence d'une telle infrastructure fondamentale, le Canada risque de perdre la confiance et la bonne volonté que manifestent actuellement les Premières nations et les milieux professionnels. De plus, cette infrastructure est nécessaire afin de permettre aux collectivités de générer des recettes de source autonome.

Sans une nouvelle relation financière, les difficultés qu'ont éprouvées certaines Premières nations à gérer des transactions de plus en plus complexes persisteront, à plus forte raison si ces Premières nations sont dépourvues des capacités pour le faire et si elles ne peuvent aisément contribuer à l'économie. De plus, l'absence d'une nouvelle relation financière pourrait éroder la compréhension du public envers les besoins financiers des Premières nations et le programme d'action relatif à l'autonomie gouvernementale.



- Les résultats prévus en 2002-2003*
- Allocation stratégique des fonds de *Rassembler nos forces* à des initiatives visant à améliorer les pratiques de gestion financière et de reddition des comptes à cet égard.
  - Capacités accrues de gestion financière dans les collectivités, comme en feront foi la formation de gestionnaires financiers agréés ainsi que le processus d'agrément établi et approuvé par la collectivité.
  - Participation accrue des Premières nations à l'élaboration de la capacité de gestion financière, concrétisée par des ententes de financement global bien gérées et un plus grand nombre d'accords de collaboration financière signés avec les Premières nations.
  - Appui constant à l'Association des agents financiers autochtones du Canada (AAFA) dans l'élaboration de son programme professionnel visant à accroître le nombre d'agents financiers autochtones agréés et à augmenter ainsi l'expertise accessible pour une meilleure reddition de comptes et une gestion axée sur les résultats.
  - Appui constant à l'AAFA du Canada pour édifier son infrastructure de partage du savoir, un réseau virtuel de perfectionnement professionnel constitué en partenariat stratégique avec le groupe de développement mondial de Care Canada. Cette infrastructure diffusera les « pratiques exemplaires » qui aideront les gouvernements des Premières nations à devenir plus transparents et responsables.

## Des compétences et des capacités financières chez les Premières nations

- Les résultats prévus en 2003-2005*
- Mise à jour constante des lignes directrices et des mandats à l'intention des négociateurs fédéraux, en se fondant sur les leçons apprises et une meilleure collecte des données, dans le but d'instaurer une autonomie gouvernementale transparente et efficace.
  - Saines pratiques de gestion financière et rigoureuse reddition des comptes aux membres des Premières nations au moyen d'une loi, d'un règlement et de l'édification des capacités communautaires résultant de la mesure relative à la gouvernance des Premières nations.
  - Mise en œuvre d'un nouveau cadre législatif pour l'imposition foncière des Premières nations, comportant notamment des règlements et des structures institutionnelles renforcées.
- Conformité, par les gouvernements des Premières nations et des Inuit, aux exigences généralement acceptées en matière de vérification et de rapports financiers, comme le prouve le nombre d'états financiers acceptés sans réserve par des vérificateurs indépendants agréés.
- Amélioration de la reddition des comptes aux membres des Premières nations et des Inuit par leurs gouvernements, démontrée par la meilleure qualité des rapports financiers et la baisse du nombre d'allégations et de plaintes relatives à la mauvaise gestion financière.
  - Recours à des pratiques de reddition des comptes plus efficaces au niveau local, comme le démontrent les évaluations de ces pratiques et de la gestion effectuées chez les Premières nations et les plans de développement qui repèrent les possibilités d'amélioration; hausse du nombre d'états financiers annuels des Premières nations qui respectent les normes de qualité et les échéances; préparation d'un plus grand nombre de plans de gestion corrective efficaces; et amélioration des normes relatives à l'établissement des budgets gouvernementaux, aux contrôles internes, aux rapports et à la vérification.
  - Mise en place d'un régime d'imposition foncière des Premières nations par voie législative pour renforcer, en partie, la représentation des contribuables (résidentiels, commerciaux et industriels) et les mesures de recours.

- ☐ Reditio des comptes plus transparente et plus efficace exercée conformément au cadre l'autonomie gouvernementale.

☐ Approbation et mise à jour des lignes directrices et des mandats sur le financement et la reddition des comptes, en vue d'appuyer et de faciliter le processus de négociation de

*Les résultats prévus en 2002-2003*

## ***Une reddition de comptes plus rigoureuse sur le plan financier***

- Démarrage des activités d'institutions financières nationales qui favoriseront l'amélioration des services, la reddition des comptes et l'élaboration d'une infrastructure au sein des collectivités. Ces activités, qui porteront sur la gestion financière, la fiscalité, les emprunts, la collecte et l'analyse de données, seront effectuées en partenariat avec d'autres institutions fédérales, les organismes provinciaux et territoriaux, les milieux professionnels et universitaires et d'autres parties intéressées.
- Les résultats prévus en 2003-2005*

- Présenter une loi sur la création d'un ensemble intégré d'institutions publiques des Premières nations, semblables à celles de l'infrastructure financière dont bénéficient d'autres gouvernements, notamment une commission des finances des Premières nations, un conseil de gestion financière des Premières nations, une commission sur la fiscalité et un institut de la statistique.
- Les résultats prévus en 2002-2003*

## ***De nouvelles institutions financières et de la statistique***

- Mise en œuvre d'une entente de financement Canada-Premières nations prévoyant un instrument de financement unique et un cadre commun de reddition de comptes pour les ministères fédéraux qui versent des fonds aux Premières nations.
  - Mise en œuvre d'une politique fédérale sur le traitement des recettes de source autonome en vertu des ententes sur l'autonomie gouvernementale.
  - Elabration de nouveaux modes de transfert financier efficaces, ainsi que d'exemples à l'appui.
  - Remaniement des modes actuels de transfert financier aux Premières nations pour en améliorer l'efficacité dans le cadre de l'initiative Gouvernement en direct.
  - Modification des ententes de transfert financier pour qu'elles tiennent compte des principes du développement durable.
  - Négociation et mise en œuvre d'accords financiers dans le cadre des ententes sur l'autonomie gouvernementale et la gouvernance; ces accords seront conclus à des tables de négociation régionales ou communautaires (par exemple, la table des négociations communes en Saskatchewan et celle des relations financières en Colombie-Britannique).
  - Remaniement des modes actuels de transfert financier aux Premières nations pour en améliorer l'efficacité dans le cadre de l'initiative Gouvernement en direct.
  - Elabration de nouveaux modes de transfert financier efficaces, ainsi que d'exemples à l'appui.
  - Mise en œuvre d'une politique fédérale sur le traitement des recettes de source autonome en vertu des ententes sur l'autonomie gouvernementale.
  - Mise en œuvre d'une entente de financement Canada-Premières nations prévoyant un instrument de financement unique et un cadre commun de reddition de comptes pour les ministères fédéraux qui versent des fonds aux Premières nations.
- Les résultats prévus en 2003-2005*

- Établissement d'un cadre juridique et institutionnel au moyen d'une loi pour que les Premières nations puissent obtenir des capitaux abordables à long terme aux fins de développement, comme c'est le cas pour d'autres gouvernements locaux.



## Notre plan : établir des liens avec les résultats stratégiques

Nous sommes déterminés à contribuer à la création, au maintien et à l'appui de relations intergouvernementales efficaces, notamment au chapitre des relations financières. Il faut, pour ce faire, que les gouvernements des Premières nations et des Inuit soient pourvus des capacités institutionnelles nécessaires et d'un effectif capable de gérer les nouveaux accords financiers. Il importe également de disposer de modalités de transfert financier transparentes, stables et prévisibles qui favorisent la création de recettes de source autonome. Mentionnons en outre que les gouvernements des Premières nations et des Inuit doivent rendre des comptes à leurs membres ainsi qu'à d'autres gouvernements. De nouvelles relations financières permettront de mieux utiliser les ressources financières actuelles et, ainsi, d'exécuter les programmes essentiels et d'éliminer les obstacles à une participation plus active des Premières nations et des Inuit à l'économie canadienne.

L'exercice d'une saine gouvernance et d'une rigoureuse reddition des comptes dans les collectivités des Premières nations accroîtra la confiance du public envers leurs gouvernements. Il attirera la confiance des investisseurs et favorisera la formation de partenariats économiques. Cet exercice améliorera les conditions de vie en augmentant l'investissement et les possibilités d'emploi.

L'élaboration de l'infrastructure de partage des connaissances (IPC) aidera les Premières nations et les Inuit à mieux comprendre les marchés financiers et les modes de fonctionnement des autres gouvernements. Elle permettra la diffusion des meilleurs modèles de cadres financiers contemporains pour les Premières nations, des modèles adaptés à leurs cultures et à leurs besoins. Ces cadres favoriseront un usage judicieux des ressources limitées et créeront un environnement propice aux affaires. De plus, l'harmonisation d'une multitude de processus d'aide financière aux Premières nations créera un système administratif moins complexe et davantage susceptible de répondre aux exigences locales et intergouvernementales au chapitre de la reddition des comptes.

### Les résultats prévus ( ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration )

#### **Des relations financières productives, notamment de nouveaux modes de transfert financier et des exemples pratiques**

*Les résultats prévus en 2002-2003*

- ☐ Approbation des lignes directrices et des mandats pour la négociation des accords financiers et de la gouvernance. Les lignes directrices aideront les négociateurs fédéraux de l'autonomie gouvernementale à expliquer aux Premières nations la position fédérale sur les paramètres fondamentaux régissant le financement de l'autonomie gouvernementale. Elles contribueront aussi à établir une nouvelle relation financière entre les gouvernements.
- ☒ Poursuite du partage d'information et de l'analyse d'autres approches et modes de transfert financier, par l'intermédiaire de la Table nationale de discussion sur les relations financières et du groupe de travail sur les relations financières de la Colombie-Britannique, ainsi qu'en collaboration avec d'autres institutions fédérales et les partenaires autochtones et provinciaux s'il y a lieu.



De nombreux ministères fédéraux versent des fonds aux Premières nations et cette situation a entraîné, sur le plan de l'aide, le double emploi, la fragmentation et un manque d'efficacité. L'harmonisation des modalités de financement créerait un environnement moins complexe et moins onéreux pour la reddition de comptes et la gestion axée sur les résultats. Une telle harmonisation donnerait une perspective plus claire et plus complète de la relation entre le Canada et les Premières nations. Parmi les problèmes qui compliquent la concrétisation de relations financières de gouvernement à gouvernement, on peut mentionner la mise en œuvre de nouveaux modes de transfert financier plus souples, ainsi que la difficulté de conclure des accords financiers dans le cadre des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales. Il est aussi nécessaire que la population comprenne mieux que les nouveaux transferts financiers, les institutions qui en sont chargées et les exigences en matière de reddition de compte sont des moyens efficaces et durables d'améliorer les conditions socio-économiques des Premières nations et des Inuit, ainsi, la population leur apporterait son appui.

*La Loi sur les Indiens* est souvent perçue comme un cadre peu propice à la gouvernance contemporaine et aux relations financières. Elle limite l'accès aux capitaux et aux garanties et oblige AINAC à continuer d'administrer des fonds en fiducie. Elle limite les solutions de rechange pour la gestion des fonds des Premières nations et confère des pouvoirs considérables au ministre (par exemple, dans le domaine des biens intestats).

Il faut en outre amener les gouvernements et les membres des Premières nations et des Inuit à mieux comprendre que l'établissement de recettes de source autonome et le recours à ces recettes sont des moyens d'accroître les avantages économiques et de consolider la gouvernance. Il faut également rehausser la capacité institutionnelle des Premières nations et des Inuit de perfectionner leurs ressources humaines pour établir des recettes de source autonome et gérer les questions financières.

Des philosophies politiques divergentes concernant le changement posent une difficulté stratégique importante pour ce qui en est d'établir une nouvelle relation financière avec les Premières nations. L'approche graduelle et pratique est contestée par certains dirigeants des Premières nations qui privilégient la négociation d'un plan d'action axé sur les droits. Il est nécessaire de démontrer les liens entre les activités actuelles et leurs répercussions à long terme si on veut qu'une majorité vienne appuyer cette approche que nous préconisons.

### **Le cercle opérationnel**

C'est un défi constant que de faire des investissements stratégiques qui se traduisent par une saine gouvernance, une reddition des comptes plus efficace, des capacités institutionnelles accrues et le perfectionnement des ressources humaines. L'établissement et le maintien de partenariats productifs avec les gouvernements des Premières nations et des Inuit, d'autres gouvernements, les milieux universitaires et professionnels et d'autres intervenants sont d'autres tâches qui requièrent des efforts réguliers.

Les défis particuliers à la négociation et à la mise en œuvre de nouvelles relations financières comprennent la définition de mandats, de lignes directrices et de modalités appropriées de reddition des comptes dans les accords financiers pour les négociateurs de l'autonomie gouvernementale. Il faut également fournir un soutien efficace pour faciliter la tenue de négociations financières complexes, et le faire sans outrepasser les niveaux de ressources et les autorisations accordées. On doit de plus mettre sur pied de nouvelles institutions financières et de la statistique.

## La priorité : une nouvelle relation financière (7 millions de dollars en 2002-2003)

### La description

La concrétisation d'une nouvelle relation financière aura pour résultats des relations intergouvernementales productives, notamment des relations financières avec des gouvernements des Premières nations et des Inuit pourvus des ressources institutionnelles et humaines nécessaires pour gérer les accords financiers, des mécanismes de gestion des accords financiers qui sont transparents, stables et prévisibles, et qui permettent aux collectivités de générer des recettes de source autonome; des gouvernements des Premières nations et des Inuit qui rendent des comptes à leurs membres sur leurs pratiques de gouvernance et de gestion financière; et des pratiques de reddition des comptes à d'autres gouvernements qui aident les Premières nations et les Inuit à contribuer davantage à l'économie canadienne.

### Les avantages et les résultats pour les Canadiens

- Des relations financières productives, notamment de nouveaux modes de transfert financier et des exemples pratiques
- De nouvelles institutions financières et de la statistique
- Une reddition de comptes plus rigoureuse sur le plan financier
- Des compétences et des capacités financières chez les Premières nations

### Le contexte actuel : les défis et les possibilités

#### Le cercle de collaboration

Au nombre des facteurs qui influencent l'obtention des résultats souhaités figurent les conséquences de l'administration de la *Loi sur les Indiens* et de la dévolution qui se sont traduites par des capacités variables, chez les quelque 600 collectivités des Premières nations et des Inuit, de gérer efficacement les structures financières et de gouvernance. À ce facteur s'ajoutent la petite taille et l'éloignement de bon nombre de collectivités et le degré de dépendance à l'endroit des fonds fédéraux. De plus, les sources de recettes autonomes sont limitées et les possibilités de développer économiquement se font rares dans une économie pourtant de plus en plus axée sur le marché, sans compter les contraintes imposées par la *Loi sur les Indiens* en ce qui concerne l'argent des Indiens ». L'absence d'un cadre juridique approprié régissant l'obligation de rendre compte sur le plan financier ajoute à la complexité de l'administration des fonds publics et de la prestation des programmes et des services. L'évolution et l'instabilité des relations entre les Premières nations, les Inuit et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux influent aussi la réalisation des résultats souhaités. Enfin, la conjoncture économique dans les provinces et au pays a également de fortes répercussions sur l'atteinte des objectifs fixés.



- Augmentation progressive du nombre de Premières nations ayant pleins pouvoirs sur la gestion de leurs terres et de leurs ressources en vertu de la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*.
- Réduction du nombre de problèmes de gestion foncière que le présent régime laisse sans solution, en raison de l'adhésion au régime de la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*.
- Création d'un institut commun des terres des Premières nations.

## Les risques associés à l'absence de résultats concernant cette priorité

Si cette priorité n'était pas bien prise en charge, cela entraînerait des coûts économiques et sociaux élevés. À défaut de régler les revendications territoriales globales ou de conclure des traités contemporains, AINC devrait assumer des frais juridiques accrus pour régler les différends devant les tribunaux, tout cela sans compter le coût des avantages non concrétisés – comme la perte d'une mise en valeur durable des terres, des ressources et des capacités, ainsi que la perte d'investisseurs potentiels et de partenariats significatifs entre les Premières nations, les gouvernements, le secteur privé et d'autres citoyens du Canada.

L'absence de traités modernes nuit au développement durable de l'économie et des ressources, parce que la certitude que ces traités peuvent apporter quant aux droits de propriété et d'exploitation des terres et des ressources crée un climat plus propice à l'investissement et à une croissance soutenue.

Si on ne réussissait pas à améliorer le cadre de gouvernance en vertu de la *Loi sur les Indiens*, cela se traduirait pour les Autochtones par le maintien du *statu quo*, autrement dit par une participation insuffisante au processus décisionnel, des relations politiques instables, la persistance de la dépendance et le manque d'incitation au développement économique. La transition vers l'autonomie gouvernementale serait d'autant plus difficile pour les Premières nations et nécessiterait plus de temps que dans le cas contraire.

Les traités et l'autonomie gouvernementale contribuent à l'auto-suffisance, à la création d'emplois et au perfectionnement des capacités. Ils permettent aux Autochtones de jouir d'une meilleure qualité de vie et à leurs collectivités, d'être fières de leurs accomplissements et d'avoir foi en l'avenir.



Des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales

Les résultats prévus en 2002-2003

■ Approbation des lignes directrices et

des mandats concernant les

négociations sur l'autonomie

gouvernementale et les revendications

territoriales.

■ Préparation de matériel d'information

publique sur l'autonomie

gouvernementale et les revendications

territoriales.

■ Simplification des processus internes

de négociation et d'approbation des

ententes sur l'autonomie

gouvernementale et les revendications

territoriales globales, et redoublement

des efforts pour appuyer les tables de

négociation qui produisent les résultats

les plus prometteurs.

■ Mise en œuvre de mesures pour faire progresser les négociations de traités en vertu du

processus des traités de la Colombie-Britannique.

■ Accomplissement d'étapes importantes aux tables de négociations sur l'autonomie

gouvernementale et les revendications territoriales, notamment les ententes cadres, les

ententes de principe, les ententes définitives, les plans de mise en œuvre et les accords

financiers.

Les résultats prévus en 2003-2005

■ Mise à jour et évolution du cadre stratégique sur l'autonomie gouvernementale et les

revendications territoriales globales.

■ Accomplissement d'étapes importantes aux tables de négociations sur l'autonomie

gouvernementale et les revendications territoriales, notamment les ententes cadres, les

ententes de principe, les ententes définitives, les plans de mise en œuvre et les accords

financiers.

Le transfert des responsabilités fédérales

Les résultats prévus en 2002-2003

■ Élargissement de l'application de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations à

30 autres Premières nations.

■ Pouvoirs et capacité de gestion accrus des terres et des ressources au sein des Premières

nations régies par la Loi sur la gestion des terres des Premières nations.

■ Meilleure gestion des terres et règlement des problèmes de gestion foncière (aux chapitres de

l'environnement, des transactions et de l'arpentage, par exemple) par ces mêmes Premières

nations.



La cérémonie de signature des ententes définitive et d'autonomie gouvernementale du Tłı̨ch'i Council, dimanche le 13 janvier 2002, à Whitehorse (Yukon). De gauche à droite : John Burdek, président du Tłı̨ch'i Council; Robert Nault, ministre d'AINC; Glenn Grady, chef héréditaire de Tłı̨ch'i Council; et Pat Duncan, première ministre du Yukon

En vertu de la *Loi sur les Indiens*, le Ministère assume légalement la responsabilité de la gestion des baux et des autres instruments de cette nature dans les réserves. Il délègue cette responsabilité aux Premières nations par l'entremise du programme 53/60 (dont le nom fait référence aux articles de la *Loi sur les Indiens* qui autorisent la délégation) ainsi que du Programme d'administration régionale des terres. Ces programmes laissent, aux gouvernements en évolution des Premières nations, un large éventail d'options foncières qu'il leur est possible de suivre avant d'accéder à l'autonomie gouvernementale ou de devoir se conformer à la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*. En guise de mesure provisoire préalable à l'exercice de l'autonomie gouvernementale, la loi proposée sur la gouvernance des Premières nations peut procurer, à celles qui demeurent régies par la *Loi sur les Indiens*, les paramètres d'une gouvernance et d'une reddition de comptes efficaces.

## Les résultats prévus ( ☐ Cercle opérationnel ☒ Cercle de collaboration )

### Des mesures d'édification des capacités de gouvernance

#### Les résultats prévus en 2002-2003

- ☐ Attribution stratégique de fonds pour édifier la capacité des Premières nations et des Inuit de traiter des questions relatives aux terres et aux ressources dans la négociation de traités.
- ☐ Attribution stratégique de fonds appuyant des mesures relatives à la gouvernance, comme la rationalisation du processus d'autonomie gouvernementale.
- ☐ Elaboration d'un cadre qui permettra aux Premières nations participant au projet expérimental et à d'autres intervenants de gérer les ressources pétrolières et gazières.
- ☒ Hausse annuelle prévue de 5 p. 100 dans la participation des Premières nations au programme 53/60 et au Programme d'administration régionale des terres, ainsi que l'évaluation de ces deux programmes.
- ☒ Recours aux services des administrations des Premières nations et des associations professionnelles comme la National Aboriginal Land Managers Association et l'Association nationale de foresterie autochtone, pour perfectionner les compétences des Premières nations en matière de gestion des ressources humaines et institutionnelles aux fins de la gouvernance.

- ☒ Elaboration d'une loi sur la gouvernance ainsi que de nouveaux modèles et procédés facilitant le regroupement de Premières nations, la réédification de nations, l'élaboration de constitutions et la rédaction de projets de loi.
- ☒ Création d'une association professionnelle des agents d'élection des Premières nations et des conseils tribaux. L'association regroupera des agents agréés qui ne feront pas partie du Ministère, mais qui seront tout de même chargés d'organiser les élections tenues conformément aux dispositions de la *Loi sur les Indiens*. La baisse du nombre de contestations d'élections présentées à AINIC, ainsi que la hausse du nombre de membres des Premières nations participant à l'organisation de ces élections particulières et aux activités de gouvernance des collectivités, serviront d'indicateurs de rendement et d'efficacité.

#### Les résultats prévus en 2003-2005

- ☒ Une loi sur la gestion du pétrole et du gaz des Premières nations pour celles qui ont participé au projet expérimental et d'autres.



territoires et autochtones. Des revendications territoriales restent en suspens et les questions entourant la conclusion des ententes sur les revendications et l'autonomie gouvernementale sont des plus complexes. Le public ne comprend pas bien l'ampleur ni la nature des questions entourant l'autonomie gouvernementale, la gouvernance et les droits ancestraux.

### **Le cercle opérationnel**

La quantité et la diversité des négociations sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales posent des problèmes majeurs, compte tenu des ressources limitées dont on dispose pour réaliser des progrès mesurables sur plusieurs fronts, notamment pour apporter du soutien à toutes les tables de négociation. De plus, la complexité et l'ampleur des questions que soulève la mesure relative à la gouvernance exigent l'appui et la participation de plusieurs ministères fédéraux. Il faut aussi établir des partenariats entre les Autochtones et les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec le milieu universitaire pour procéder à des investissements stratégiques dans des projets portant sur l'édification des capacités, le perfectionnement professionnel et la gouvernance.

## **Notre plan : établir des liens avec les résultats stratégiques**

Nous sommes résolus à édifier des gouvernements autochtones qui soient stables, légitimes, adaptés à la culture de leur population et responsables de leurs actes. Ils doivent avoir les pouvoirs, les ressources et l'assise territoriale nécessaires pour procurer à leurs commentants la qualité de vie et les normes de service dont jouissent la plupart des autres Canadiens. La mesure relative à la gouvernance des Premières nations, ainsi que les ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales, contribuent à l'obtention de ces résultats.

Les Premières nations ont besoin des instruments voulus pour exercer une gouvernance efficace et responsable et pour s'engager dans la voie d'une croissance et d'un développement économiques durables. La stabilité politique et financière qui s'ensuit permet aux Premières nations de procéder plus efficacement aux négociations sur l'autonomie gouvernementale.

Des initiatives comme la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*, le projet pilote portant sur le pétrole et le gaz, les négociations sur les revendications territoriales globales et le Programme de perfectionnement professionnel améliorent les pratiques de gouvernance et de reddition des comptes des Premières nations parce qu'elles permettent d'établir des partenariats avec d'autres intérêts des secteurs public et privé et de créer un environnement propice au développement durable. En outre, ces initiatives aident les Premières nations à participer à la gestion des ressources naturelles et permettent d'établir des régimes de réglementation environnementale efficaces et adaptés aux cultures autochtones.

Le règlement des revendications territoriales et l'accession à l'autonomie gouvernementale apportent des avantages aux Autochtones et à tous les Canadiens en conférant aux collectivités des Premières nations et des Inuit les pouvoirs, les ressources et l'assise économique nécessaires pour améliorer leurs conditions socioéconomiques et réduire leur dépendance à l'endroit de l'aide sociale. Les ententes sur les revendications territoriales procurent la certitude quant à la propriété des terres et à l'accès aux ressources. À son tour, cette certitude facilite les transactions commerciales et stimule le développement économique.



## Les risques associés à l'absence de résultats concernant cette priorité

Le renforcement des collectivités, des économies et l'appui aux gens sont essentiels pour édifier des collectivités viables et réduire les écarts considérables qui existent entre les Premières nations, les Inuit et les autres Canadiens. Des conditions de logement et de santé inacceptables, la dépendance sociale et un faible niveau d'instruction comptent au nombre des obstacles qui limitent les capacités des Premières nations et des Inuit à participer à toutes les facettes de la vie sociale au Canada. Le désespoir et la marginalisation des Premières nations et des Inuit, sur le plan individuel et collectif, affaiblissent le tissu social, politique et économique du Canada.

### La priorité : l'amélioration de la gouvernance autochtone (968 millions de dollars en 2002-2003)

#### La description

Dans l'amélioration de la gouvernance autochtone, nous insistons sur les programmes visant à instaurer l'assise nécessaire à une gouvernance durable et responsable. Au nombre des initiatives figurent l'appui au perfectionnement professionnel, ainsi que des réformes sur le plan législatif et institutionnel comme la mesure relative à la gouvernance des Premières nations. Nous nous efforçons également de procéder dans les plus brefs délais à la mise au point et à la signature d'ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales globales. Ces initiatives visent à assurer que les collectivités autochtones disposent des ressources, des capacités et du soutien réglementaire nécessaires à l'amélioration de la gouvernance autochtone.

#### Les avantages et les résultats pour les Canadiens

- Des mesures d'édification des capacités de gouvernance
- Des ententes sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales
- Le transfert des responsabilités fédérales

#### Le contexte actuel : les défis et les possibilités

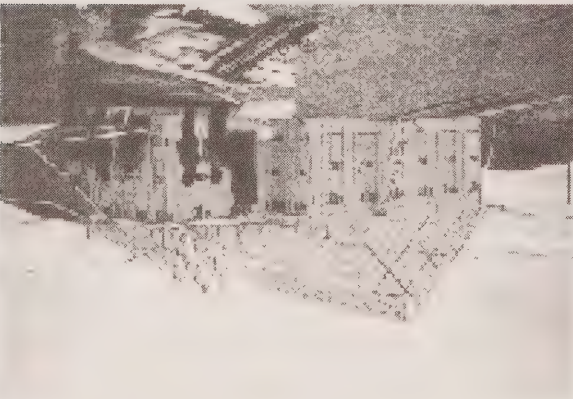
##### Le cercle de collaboration

De nombreux obstacles nuisent à l'obtention des résultats souhaités. Mentionnons l'isolement et le faible poids démographique de nombreuses collectivités, la diversité des cultures ainsi que des perceptions de la gouvernance et des objectifs à cet égard. Il existe aussi, depuis longtemps, un déséquilibre des pouvoirs et une relation de dépendance. La propriété des terres et des ressources n'est pas toujours établie clairement et, par ailleurs, des problèmes de gestion foncière surgissent en raison de lacunes dans la réglementation. De plus, il est très difficile d'établir de nouvelles relations et de nouveaux partenariats entre les gouvernements fédéral, provinciaux,

## Une meilleure santé et une sécurité accrue

### Les résultats prévus en 2002-2003

- Poursuite de la réfection des réseaux d'aqueducs et d'égout dans les réserves et de leur prolongement jusqu'aux logements qui en sont dépourvus.
- Achèvement et mise en œuvre d'une stratégie de gestion des eaux par les Premières nations en vue de procurer de l'eau potable à leurs collectivités. Celles-ci élaboreront la stratégie en collaboration avec Santé Canada, Environnement Canada et d'autres intervenants; la stratégie précisera les rôles et les responsabilités de toutes les parties en cause.
- Poursuite des cours de formation sur l'exploitation sécuritaire et efficace des usines de traitement de l'eau potable et des eaux usées, l'amélioration des rapports et le resserrement des normes d'exploitation.
- Dans le cadre du Programme des affaires indiennes et inuites, collaboration avec les Premières nations dans le but d'élaborer une stratégie d'intendance environnementale des terres de réserve, conformément aux engagements pris dans la SDD 2001-2003 d'AINC.



### Les résultats prévus en 2003-2005

- Poursuite de la réfection des réseaux d'aqueducs et d'égout en fonction des normes fédérales et provinciales actuelles, et du prolongement de ces services jusqu'aux logements qui n'en sont pas pourvus.
- Mise en œuvre des améliorations apportées aux programmes d'aide au logement.
- Poursuite de la mise en œuvre de la stratégie de gestion des eaux par les Premières nations, notamment l'aménagement des bassins versants et les pratiques de gestion durable des eaux. Ces deux volets prévoient la protection des sources d'eau, ainsi que toutes les démarches nécessaires pour que des aqueducs et des installations d'épuration des eaux soient en place et exploités conformément aux pratiques et aux normes de l'industrie. Il s'agit également d'assurer que la surveillance de la qualité de l'eau soit exercée en fonction des lignes directrices ou des normes établies. Il faut également faire en sorte que les Premières nations réagissent aux situations d'urgence selon les normes et protocoles établis et que ces collectivités soient sensibilisées à l'importance d'assurer la salubrité de l'approvisionnement en eau.
- Mise en œuvre d'un programme de formation amélioré et d'un projet de remise d'un diplôme au personnel des Premières nations qui sera chargé des usines. On veillera ainsi à ce que les usines soient couramment exploitées de manière appropriée. Ces personnes sauront également réagir avec promptitude et efficacité durant les situations d'urgence concernant la qualité de l'eau.
- Mise en œuvre de la stratégie d'intendance environnementale.



- Elaboration, en collaboration avec les Premières nations, d'un cadre stratégique cohérent pour les programmes sociaux; cette tâche exigera que l'on vérifie si les autorisations relatives aux programmes et les mécanismes de reddition des comptes appropriés ont été mis en place.
  - Poursuite de l'utilisation des ressources allouées à la réforme de l'éducation dans l'initiative *Rassemblement nos forces*, pour améliorer la qualité de l'enseignement en salle de classe au moyen d'activités locales. Les résultats prévus sont une hausse du niveau de scolarité et du taux de diplomation chez les étudiants des Premières nations qui habitent dans des réserves.
  - Collaboration avec les partenaires des Premières nations et les autres ministères fédéraux dans le but d'élaborer un modèle d'intégration des programmes destinés aux enfants et aux jeunes.
  - Par l'intermédiaire d'un groupe de travail sur la planification globale des collectivités (regroupant les Premières nations et AIN(C)), progrès dans l'acquisition des engagements pris dans la Stratégie de développement durable 2001-2003 (SDD 2001-2003) concernant l'élaboration d'un répertoire des modèles actuels de planification des collectivités, des pratiques exemplaires et des exemples de réussite.
- Les résultats prévus en 2003-2005*
- Révision des autorisations relatives au Programme d'appui aux gouvernements indiens, en vue d'établir un cadre approprié qui permettra aux Premières nations de gérer et d'exécuter efficacement les programmes et les services, et de bien se gouverner elles-mêmes.
  - Mise en œuvre d'un cadre stratégique pour les programmes de développement social; ce cadre devra être conforme aux normes nationales tout en répondant aux besoins des collectivités.
  - Avec les Premières nations, élaboration d'indicateurs de rendement pour les programmes concernant la qualité de vie, les services sociaux et l'éducation, ainsi que d'une stratégie conjointe pour faire un suivi à des fins statistiques.
  - Production d'un rapport d'évaluation sommative de la Prestation nationale pour enfants pour en mesurer l'efficacité et les répercussions, en vue de présenter des recommandations pour de nouvelles orientations stratégiques.
  - Progrès dans le respect de l'engagement pris dans la SDD 2001-2003 d'intégrer le processus décisionnel interministériel concernant la prestation des programmes et l'élaboration des politiques fédérales.
  - Prise en considération des recommandations du rapport d'évaluation sur l'initiative de réforme de l'éducation de *Rassemblement nos forces*.
  - En collaboration avec les Premières nations, poursuite de la détermination et de la résolution des problèmes relatifs à l'écart entre le niveau de scolarisation des étudiants des Premières nations et celui des autres étudiants canadiens.
  - Avec les Premières nations, évaluation de la mise en œuvre d'un programme d'éducation spécialisée et, au besoin, apport de modifications au programme pour faire en sorte que les étudiants obtiennent les meilleurs résultats possibles.
  - Avec les Premières nations, examen de modèles d'intégration des services aux personnes âgées ou handicapées habitant dans leurs collectivités. Cet examen visera à offrir à ces personnes des services de qualité comparable à ceux offerts dans les collectivités en dehors des réserves par les provinces et les territoires.



## Une plus grande autosuffisance

- Achèvement des évaluations permettant de mettre à jour la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones et le Programme de développement économique des collectivités.
- Réalisation d'une auto-évaluation de l'IPAMT portant sur tous les aspects de l'emploi autochtone (aspects économique, social, géographique et communautaire, et milieu des entreprises canadiennes).
- Progrès dans l'établissement de partenariats avec les Premières nations, le secteur privé et les autres gouvernements dans le but de partager les pratiques exemplaires et de réduire les obstacles au développement économique comme le manque d'accès aux capitaux, de compétences de la main-d'œuvre et d'infrastructures économiques.
- Débouchés accrus dans le domaine du tourisme et du commerce international pour les entreprises autochtones.
- Plus grande coordination et meilleure intégration des programmes et des services fédéraux.

### Les résultats prévus en 2002-2003

- Évaluation des programmes d'enseignement postsecondaire (le Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire et le Programme d'aide aux étudiants indiens), en réponse à la demande des Premières nations, des étudiants inuits et des Premières nations et des établissements postsecondaires; cette évaluation a pour but de veiller à ce que les programmes répondent aux besoins actuels des étudiants qui veulent accéder aux études postsecondaires.



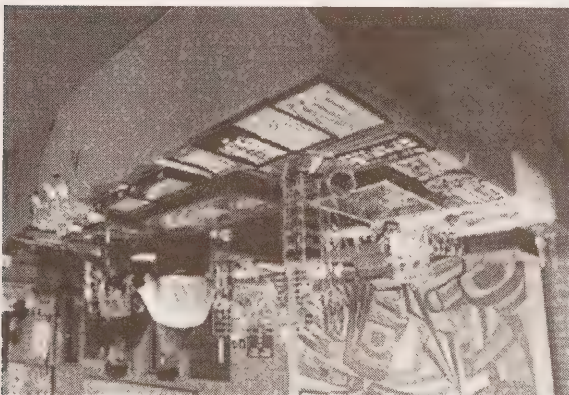
- Réalisation d'une évaluation du Programme de financement du soutien des bandes, qui permettra la mise à jour des autorisations relatives aux programmes.
- Détermination de recommandations et de pratiques exemplaires issue de l'initiative de Réforme de la sécurité du revenu (qui a pour but de modifier le présent régime d'aide social passif pour en faire un programme actif, axé sur les résultats), afin de les intégrer au nouveau cadre stratégique pour les programmes sociaux.
- Utilisation des résultats de l'examen national des politiques sur les Services à l'enfance et à la famille des Premières nations afin de déterminer des stratégies, notamment les modes de financement des organismes, qui permettraient d'améliorer la pertinence et l'efficacité des Services. Dans un second temps, ces stratégies seront intégrées au nouveau cadre stratégique pour les programmes sociaux.
- Mise en œuvre, en collaboration avec les Premières nations, d'un nouveau programme à l'intention des étudiants des Premières nations ayant des besoins spéciaux.
- Clarification des rôles et des responsabilités du Ministère en ce qui a trait à l'enseignement primaire et secondaire chez les Premières nations. Cette tâche, qui vise à donner suite au rapport du Vérificateur général (avril 2000), sera effectuée en collaboration avec les Premières nations.

## Les résultats prévus ( ☐ Cercle opérationnel ■ Cercle de collaboration )

### Une économie plus dynamique et mieux soutenue

Les résultats prévus en 2002-2003

- ☐ Participation accrue des Premières nations et des Inuit aux débouchés offerts dans le secteur des ressources par un soutien aux initiatives stratégiques qui se traduisent par des entreprises viables et des possibilités d'emploi.
- ☐ Utilisation plus rationnelle et efficace des fonds permettant d'accroître le nombre de créations et d'expansions d'entreprises, grâce aux programmes d'accès aux capitaux propres d'AINC.
- ☐ Plus grande sensibilisation du milieu fédéral des acquisitions et du milieu des entreprises autochtones à la Stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones.
- ☐ Production d'outils régionaux pour inciter les entreprises canadiennes à embaucher plus d'Autochtones par l'entremise de l'initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail (IPAMT).
- ☐ Révision de la Politique des ajouts aux réserves pour tenir compte du fait que les Premières nations ont besoin d'une part plus large de terres et de ressources et pour aider ces dernières à se garantir une assise territoriale suffisante pour en arriver à l'autosuffisance économique et exercer l'autonomie gouvernementale.
- Amélioration de la catégorisation de possibilités particulières de location à bail commerciale et de la catégorisation générale des propositions de location à bail, dans le but de stimuler le développement économique.
- Renforcement des institutions financières autochtones, des organismes de développement économique communautaire, des associations professionnelles et sectorielles autochtones, ainsi que de l'infrastructure économique, afin de rendre plus dynamique l'économie des collectivités.
- Projets expérimentaux à capital de risque et cautionnement de soumissions au moyen d'un instrument de garantie d'exécution pour accroître l'accès aux capitaux privés.
- Augmentation du volume des prêts au développement consentis par les institutions financières autochtones en collaboration avec Industrie Canada.



- Les résultats prévus en 2003-2005
- ☐ Poursuite des initiatives stratégiques qui permettront aux Premières nations et aux Inuits de mieux tirer parti des débouchés offerts dans le secteur des ressources, débouchés qui devraient se traduire par des entreprises viables et des emplois.
  - ☐ Poursuite des mesures devant favoriser l'utilisation la plus efficace possible des ressources financières qui servent à la création et à l'expansion des entreprises et qui élargissent l'accès aux principales possibilités de développement économique régional.



## Le cercle opérationnel

De nombreuses collectivités des Premières nations et des Inuit sont prêtes à l'expansion. Le principal défi opérationnel d'AINC est de soutenir les progrès dans ces collectivités en maintenant des normes et des stratégies appropriées qui permettront aux programmes de donner des résultats satisfaisants. Ces progrès seront alimentés par la coordination des efforts des ministères des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et des autres partenaires, ainsi que par des investissements directs dans des programmes de développement économique qui aident les Premières nations et les Inuit à participer à l'économie canadienne. Ces initiatives doivent être étayées par des programmes d'éducation et de formation qui apportent plus de compétences aux Premières nations. Elles s'accompagneront aussi de programmes de sensibilisation et de défense des intérêts qui se traduisent par la formation de partenariats stratégiques et de coentreprises, notamment avec le secteur privé.

## Notre plan : établir des liens avec les résultats stratégiques

Nous sommes résolus à faire en sorte que les collectivités des Premières nations et des Inuit bénéficient d'une qualité de vie comparable à celle des collectivités avoisinantes, et à accroître leur autosuffisance grâce à un meilleur accès aux débouchés commerciaux. Des partenariats entre les Premières nations, les Inuit, le secteur privé, les organisations non gouvernementales et d'autres ordres de gouvernement sont essentiels pour atteindre ce but.

Nous assisterons à des progrès véritables dans le renforcement des économies, des collectivités et de leurs membres à condition d'établir des paramètres efficaces de développement ainsi qu'une approche intégrée et équilibrée. Ces paramètres doivent se fonder sur l'élaboration et la mise en œuvre, par AINC et ses partenaires, de solutions novatrices dans les domaines du logement et de l'infrastructure de base, des régimes d'éducation et de formation permanentes, ainsi que d'autres mesures comme celles portant sur la gouvernance et la gestion des ressources financières, foncières et autres. De plus, un accès élargi aux capitaux et un climat favorable à l'investissement aideront les collectivités à tirer parti des possibilités de croissance et de développement économiques et stimuleront la formation de partenariats régionaux, multipartites, et d'autres partenariats.

L'investissement dans le renforcement des collectivités et des économies et l'appui aux gens réduiront le coût des services de santé et d'autres services sociaux et contribueront au bien-être des populations dans les réserves sur tous les plans. Des investissements stratégiques dans le développement économique des Premières nations et des Inuit profiteront aux collectivités avoisinantes et à l'ensemble de l'économie canadienne tout en augmentant la stabilité et la croissance économiques dans les régions. La mise sur pied d'institutions favorisera l'autosuffisance des collectivités des Premières nations et des Inuit ainsi que l'exercice d'une saine gouvernance et d'une reddition des comptes efficace.



holistique pour combler les besoins fondamentaux en matière d'emploi, de santé, d'éducation, de logement et d'infrastructure de ces collectivités. Pour ce faire, il lui faut non seulement resserrer ses liens avec les Autochtones, mais aussi veiller à ce que les diverses institutions fédérales collaborent plus efficacement. Il lui est aussi nécessaire d'établir de meilleurs partenariats avec le secteur privé, les provinces et les territoires.

Affaires indiennes et du Nord Canada et ses partenaires accordent la priorité au développement économique, à l'éducation, au soutien de l'infrastructure et à l'évolution sociale dans le but de mieux renforcer les collectivités et les économies et d'appuyer les gens. Pour que les membres des Premières nations et les Inuit puissent saisir les occasions actuelles de croissance et de développement économiques, ils doivent jouer d'un meilleur accès aux capitaux et aux marchés et d'un climat plus propice à l'investissement. Ils ont besoin d'outils pour établir des partenariats étroits avec le secteur privé ainsi qu'avec les provinces, les territoires, les autres institutions fédérales et les associations professionnelles. De plus, pour être capables de tirer profit des débouchés commerciaux, ces collectivités doivent être dotées d'une infrastructure économique appropriée et pouvoir prendre des mesures visant l'accroissement des compétences et de l'expérience de la main-d'œuvre.

L'éducation est essentielle au dynamisme social et économique d'une collectivité. AINIC, en partenariat avec les Premières nations, s'emploie à relever les défis suivants : établir des normes appropriées; répondre aux besoins en éducation spécialisée; maintenir le pouvoir de s'inscrire aux programmes d'études postsecondaires malgré la hausse des frais de scolarité; assurer l'apprentissage permanent.

Les collectivités fortes sont celles qui peuvent s'appuyer sur une solide infrastructure. Les collectivités des Premières nations et des Inuit doivent constamment veiller à ce qu'il y ait des logements convenables, un approvisionnement suffisant en eau potable et des systèmes d'égout en bon état, sans oublier des sources d'énergie écologiques ainsi que des modes de transport et de communication efficaces. Ces éléments contribuent tous à assurer la santé et la sécurité des communautés, de même qu'à préserver la solidité du tissu social canadien. L'éloignement de nombreuses collectivités exige de trouver des solutions novatrices et concertées pour que les besoins soient satisfaits de manière abordable.

Le cœur d'une collectivité bat grâce au dynamisme et au soutien de ses membres. Les divers ministères et organismes fédéraux doivent adopter une approche concertée pour que l'élaboration et la prestation des programmes sociaux soient plus cohérentes – une approche qui assurera la mise au point coordonnée de solutions locales aux problèmes locaux. Les Premières nations sont aux prises avec des problèmes variés et, dans plusieurs cas, sérieux. Il faut une approche holistique, fondée sur la collectivité pour régler les effets persistants de la pauvreté, des réinstallations, du mécontentement et du désespoir social.

Pour régler ces problèmes de manière durable, AINIC continuera d'aider les collectivités des Premières nations à renforcer leurs régimes de gouvernance, notamment par l'adoption de pratiques administratives plus transparentes et efficaces. Un régime de reddition des comptes qui assure une rétroaction aux collectivités des Premières nations et aux ministères partenaires permettra de mesurer conjointement et ouvertement les progrès accomplis.

## Section III — Les plans et les priorités par résultat stratégique

### Affaires indiennes et du Nord Canada

#### Le résultat stratégique

Procurer aux Canadiens un milieu propice à un avenir plus prometteur pour les Premières nations et les Inuit en renforçant nos liens avec eux et en comblant l'écart qui existe entre leurs conditions de vie et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et des connaissances des collectivités inuites et des Premières nations de manière à relever leur autosuffisance et leur indépendance et à instaurer en leur sein des gouvernements plus durables et plus responsables.

**La priorité : le renforcement des collectivités et des économies, ainsi que l'appui aux gens (3 737 millions de dollars en 2002-2003)**

#### La description

Cette priorité consiste à renforcer les collectivités, les économies et les gens en apportant des changements positifs dans la vie des personnes et des collectivités — l'essence même de *Rassemblez nos forces* — qu'il s'agisse de l'amélioration de la santé et de la sécurité publique, de la stimulation du développement économique ou d'autre chose.

#### Les avantages et les résultats pour les Canadiens

- Une économie plus dynamique et mieux soutenue
- Une plus grande autosuffisance
- Une meilleure santé et une sécurité accrue

#### Le contexte actuel : les défis et les possibilités

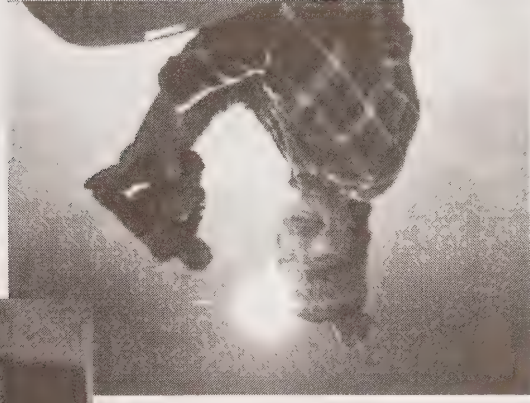
##### Le cercle de collaboration

Sur les plans social, culturel et économique, les collectivités des Premières nations et des Inuit présentent des caractéristiques particulières. Celles-ci exigent que le gouvernement adopte une approche ciblée s'il veut respecter les engagements en matière de qualité de vie qu'il a énoncés dans le discours du Trône et le budget de 2001. Le gouvernement doit suivre une approche



Dans le Nord du Canada (qui représente 40 p. 100 de la superficie émergée du pays), on compte trois territoires et quelque 93 collectivités, dont la plupart abritent des populations peu nombreuses de Premières nations, de Métis et d'Inuit. Cette large dissémination rend la prestation des services d'autant plus onéreuse : quelque 95 000 résidents sont répartis sur tout ce territoire. La population du Nunavut s'élève à 25 000 âmes, celle des Territoires du Nord-Ouest à 39 000 âmes et celle du Yukon, à 31 000.

La population du Nord est jeune. Précisons que 45 p. 100 des personnes ont moins de 25 ans. Dans l'ensemble, les Autochtones représentent à peu près la moitié de la population et leur concentration varie entre 85 p. 100 au Nunavut, environ 49 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest et 22,5 p. 100 au Yukon. Les réserves sont rares. Les résidents Inuits et des Premières nations reçoivent la majeure partie des programmes et des services dont ils bénéficient des gouvernements territoriaux. Les principaux moteurs de l'économie sont la fonction publique, les mines et, dans les Territoires du Nord-Ouest, les hydrocarbures. Partout dans le Nord, les pratiques et intérêts culturels, notamment sur les plans de l'intendance des terres et des récoltes, des arts et de l'artisanat traditionnels, demeurent d'importantes dimensions de l'économie.





## Le profil de la population autochtone au Canada

La Loi constitutionnelle de 1982 reconnaît trois catégories d'Autochtones – les Inuits, les Indiens et les Métis. En outre, la Loi sur les Indiens précise les définitions juridiques qui s'appliquent aux Indiens inscrits au Canada. Un Indien inscrit est une personne indienne qui est inscrite au Registre en vertu de la Loi sur les Act Indiens.<sup>1</sup> Les Métis ont à la fois des ancêtres de souche européenne et des Premières nations et ils s'identifient eux-mêmes comme des Métis. Les Inuits sont les Autochtones de l'Arctique canadien et ils habitent principalement au Nunavut, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les régions septentrionales du Labrador et du Québec. Les Inuits ne vivent pas dans des réserves et la Loi sur les Indiens ne s'applique pas à eux.

Les principales responsabilités d'AINNC à l'égard des Autochtones concernent principalement les Indiens inscrits vivant dans les réserves ainsi que les Inuit. Dans les réserves, le Ministère est chargé d'exécuter les programmes et les services de type provincial. Dans le Nord, AINNC travaille avec les Inuit et les autres collectivités autochtones à l'élaboration de solides structures de gouvernance ainsi qu'à la conclusion et à la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale. Compte tenu du contexte unique qui règne dans le Nord du Canada et de la politique fédérale sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones<sup>2</sup>, certaines de ces ententes touchent aussi les Métis établis au nord du 60° degré de latitude.

Les Indiens vivant dans les réserves représentent environ 61 p. 100 de la population des Indiens inscrits. On dénombre 435 100 Indiens inscrits vivant dans les réserves et 283 200 qui habitent en dehors des réserves<sup>3</sup>. Il existe au total 612 Premières nations qui se regroupent en 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 50 langues. Environ 61 p. 100 des collectivités des Premières nations comptent moins de 500 résidents – seulement 6 p. 100 en comptent plus de 2 000. Chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves, 34,7 p. 100 habitent en milieu urbain, tandis que 44,6 p. 100 vivent en milieu rural, 16,9 p. 100 dans des zones d'accès particulier et 3,8 p. 100 en région éloignée.

On s'attend à ce que le taux de croissance démographique des Indiens inscrits vivant dans les réserves augmente de 30 p. 100 entre 2000 et 2010 par rapport à une croissance de 7,7 p. 100 dans l'ensemble de la population canadienne. Environ 41,1 p. 100 de la population d'Indiens inscrits appartient au groupe des moins de 19 ans, comparativement à 25 p. 100 dans la population canadienne. À mesure que vieillit ce groupe, les pressions se feront grandissantes sur l'emploi, le logement et d'autres services.

<sup>1</sup> Un Indien visé par un traité est un Indien inscrit appartenant à une Première nation signataire d'un traité avec la Couronne. Tous les Indiens inscrits ne sont pas nécessairement membres d'une Première nation signataire d'un traité. Un Indien non inscrit est une personne indienne qui n'est pas inscrite en vertu de la Loi sur les Indiens.

<sup>2</sup> Veuillez consulter <http://www.inac-ainc.gc.ca/pr/pub/sg/plcy/f.html>.

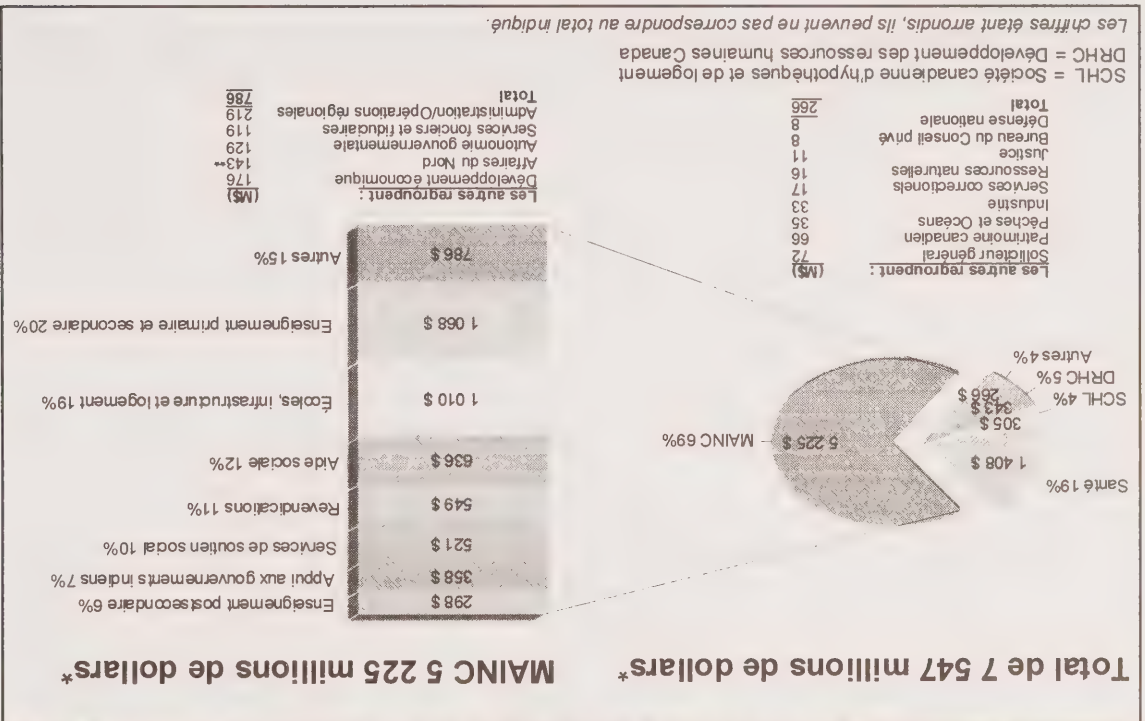
<sup>3</sup> Les projections de 1998 se fondent sur les données du Système d'inscription des Indiens pour l'année 2002.

## Les principaux partenaires de la prestation conjointe

Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones épouse largement le principe d'un travail horizontal entre les ministères qui participent à la prestation des programmes aux Autochtones. Dans l'ensemble, 13 institutions fédérales, dont AINIC, offrent des programmes aux Autochtones et leurs dépenses totales prévues s'élèvent à environ 7,5 milliards de dollars en 2002-2003 (voir le graphique 1). Les services essentiels de type provincial représentent plus de 80 p. 100 du total des fonds versés aux réserves. Pour obtenir plus de renseignements sur ces ministères et organismes participants, veuillez consulter les pages 54-55.

Graphique 1

## Les programmes fédéraux à l'intention des Autochtones Les dépenses prévues en 2002-2003



\* Les dépenses illustrées dans le graphique 1 sont de nature budgétaire seulement. Pour concilier les chiffres des dépenses d'AINIC prévues en 2002-2003 qui sont indiqués aux pages 49, 51, 52 et 63 (5 352 millions de dollars), il faut ajouter 127 millions de dollars au total de 5 225 millions de dollars donné pour AINIC dans le graphique 1. Les 127 millions de dollars reflètent le total des dépenses non budgétaires (75 millions de dollars) et la portion des dépenses du Programme des affaires du Nord qui ne sont pas destinées aux Autochtones (52 millions de dollars).

\*\* Illustre les programmes à l'intention des Autochtones et une part des programmes qui ne leur sont pas exclusivement destinés.

## La structure de rapport

Affaires indiennes et du Nord Canada			
Résultats stratégiques		Priorités (Résultats ultimes — au niveau global)	Résultats prévus (Résultats immédiats/ intermédiaires — résultats en collaboration; activités/ extraits — résultats opérationnels)
<p>Procurer aux Canadiens un milieu propice à un avenir plus prometteur pour les Premières nations et les Inuit en renforçant nos liens avec eux et en comblant l'écart qui existe entre leurs conditions de vie et celles des non-Autochtones; favoriser le perfectionnement des compétences et des connaissances des collectivités inuites et des Premières nations de manière à relever leur autosuffisance et leur indépendance et à instaurer en leur sein des gouvernements plus durables et plus responsables.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le renforcement des collectivités et des économies, ainsi que l'appui aux gens</li> <li>● L'amélioration de la gouvernance autochtone</li> <li>● Une nouvelle relation financière</li> <li>● Le renouvellement des partenariats</li> </ul>	<p>pages 13–20</p> <p>pages 20–24</p> <p>pages 25–30</p> <p>pages 31–36</p>
<p>Gérer, au profit des Canadiens, le plan d'action fédéral pour le Nord en vue d'obtenir de meilleurs régimes de gouvernance territoriaux, des régimes qui sauraient respecter les droits et les intérêts des Autochtones tout en répondant aux besoins de tous les résidents du Nord; protéger l'environnement et favoriser le développement durable dans le Nord.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>● La gestion efficace des intérêts fédéraux dans le Nord</li> </ul>	<p>pages 37–44</p>
Commission canadienne des affaires polaires			
Résultat stratégique		Priorités (Résultats ultimes — au niveau global)	Résultats prévus (Résultats immédiats/ intermédiaires — résultats en collaboration; activités/ extraits — résultats opérationnels)
<p>Procurer aux Canadiens une présence bien concrète sur les scènes nationale et internationale des sciences et de la technologie polaires, en vue de contribuer à une meilleure compréhension des questions polaires.</p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'enrichissement et la diffusion des connaissances sur les régions polaires</li> </ul>	<p>pages 45–48</p>



Le présent rapport s'articule autour des engagements pris par Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) en matière de résultats stratégiques. Son processus de planification fait référence à trois « cercles d'influence » dans lesquels le Ministère classe les résultats à court, à moyen et à long termes de ses activités.

le fonctionnement de ses politiques et

d'influer directement sur le niveau

comportent les consultations,

communications et les programmes de sensibilisation

## Le cercle de collaboration concerne

capacités, améliorer les pratiques et

directement sur les résultats

Au nombre de ces résultats figure l'ado

tirer parti des occasions de produire les

des défis ou des possibilités majeurs. C

s'agir d'ententes et de partenariats avec

stratégiques et aux changements qu'il serait souhaitable d'y apporter. Même s'il s'agit souvent de

concernent soit les activités susceptibles d'apporter un avantage à long terme pour les Premières nations, les Inuit et les gens du Nord, les résultats (ultimes) ou les

collectivités autochtones et nordiques; une nouvelle relation financière et des partenariats

## **Amélioration des services**

À l'intérieur, nous relèverons les améliorations à apporter dans les secteurs d'activité et nous rationaliserons les opérations ainsi que la gestion financière pour tirer le meilleur parti possible des ressources financières actuelles.

## **Efficacité accrue des communications**

Nous poursuivrons l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies ministérielles de communications pour assurer un partage efficace et opportun de renseignements exacts entre AINC et les Premières nations, les Inuit et les gens du Nord, ainsi qu'entre AINC et les autres Canadiens.

Tandis que le Ministère entreprend ces mesures, nous reconnaissons que les ressources financières sont limitées. La hausse du niveau de vie des Premières nations, des Inuit et des gens du Nord exige de mieux cibler et d'optimiser les ressources pour procurer à nos partenaires les instruments dont ils ont besoin afin d'utiliser plus judicieusement les ressources à leur disposition. Nous devons aussi reconnaître que les stratégies visant à améliorer la qualité de vie et à favoriser le développement durable ne doivent pas être élaborées isolément, mais plutôt en tenant compte de chacune d'entre elles, de manière à ce qu'elles se renforcent réciproquement. Les initiatives que nous venons de décrire ont été conçues en gardant à l'esprit ces réalités.

La Section III du rapport (à partir de la page 13) présente en détail nos plans et les résultats prévus pour l'horizon de la planification.

**Progrès dans l'évolution politique et le développement durable dans le Nord**

Nos travaux dans le Nord cibleront deux principaux domaines : la poursuite du transfert des responsabilités de type provincial et l'établissement d'un régime de réglementation plus efficace pour que le Nord soit exploité de façon respectueuse de l'environnement et qu'il permette d'attirer l'investissement.

**Conclusion et mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales et des accords sur l'autonomie gouvernementale**

Le succès des négociations et de la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale est un élément important du resserrement de la relation et de l'établissement d'une assise solide pour la gouvernance et le développement économique. Pour accélérer les progrès, nous chercherons à simplifier les processus internes de négociation et d'approbation des ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale. Nous concentrerons aussi nos efforts sur les tables de négociation où l'on obtient des résultats prometteurs.

**Investissement dans la population grâce à l'éducation et aux réformes sociales**

Il est essentiel d'offrir une éducation et des programmes sociaux de grande qualité pour que les personnes, les collectivités et les économies soient prospères. Nous nous efforcerons de procurer aux Premières nations les outils nécessaires pour améliorer l'éducation – de la tendre enfance jusqu'à l'entrée sur le marché de l'emploi – et de les aider à démontrer les résultats obtenus grâce aux dépenses. Nos efforts viseront aussi à faire en sorte que les programmes et les services sociaux bénéficient à ceux qui en ont le plus grand besoin, qu'ils tiennent compte des restructurations de programmes effectuées par les provinces et qu'ils favorisent l'obtention de résultats favorables et durables (par exemple, sur les plans de l'éducation et de la réforme de la sécurité du revenu).

**Stimulation de l'économie**

Pour rendre les économies des Premières nations, des Inuit et du Nord plus prospères, nous nous emploierons à établir une assise plus large et plus stratégique. Celle-ci reposera sur des partenariats avec les autres institutions fédérales, les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que le secteur privé, sur une meilleure mise en valeur de nos atouts et sur le développement durable. Nous allons aussi étudier des façons de mieux relier nos programmes de développement économique à d'autres programmes ministériels, notamment les programmes d'amélioration des immobilisations et de l'infrastructure sur les terres de réserve, les programmes de gestion des ressources et les activités d'élargissement de l'application de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations dont on a déjà parlé. Pour les Premières nations, les conditions déterminantes d'une économie plus florissante seront l'édification de leurs capacités de gouvernance, l'aide qui leur sera apportée pour qu'elles puissent posséder leurs propres sources de revenu stable et à long terme, et l'accès à des sources de financement durables et abordable aux fins de développement.



## Section II — La raison d'être

### Un aperçu stratégique — Affaires indiennes et du Nord Canada

Conformément à l'objectif du gouvernement du Canada d'améliorer la qualité de vie de tous les Canadiens et Canadiennes, ainsi qu'aux engagements énoncés dans le discours du Trône de janvier 2001 et le budget de 2001, Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) cherche d'abord et avant tout à offrir une meilleure qualité de vie aux Premières nations, aux Inuit et aux gens du Nord.

Pour ce faire, nous poursuivons nos progrès vers la réalisation des quatre objectifs de *Rassembler nos forces : Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones* ([http://www.inac-ainc.gc.ca/gs/index\\_e.html](http://www.inac-ainc.gc.ca/gs/index_e.html)) : le renforcement des collectivités et des économies, ainsi que l'appui aux gens; l'amélioration de la gouvernance autochtone; une nouvelle relation financière; le renouvellement des partenariats. À mesure que nous progressons, nous reconnaissons la nécessité d'adopter une approche équilibrée et intégrée dans laquelle le développement économique sera intimement lié à l'évolution sociale. Nos efforts visent à relever le niveau de vie des collectivités des Premières nations et des Inuits grâce à une participation économique fondée sur de solides assises de gouvernance, de capital humain et d'infrastructure.

Pour y arriver, nous entendons déployer des efforts dans l'immédiat et à moyen terme dans un certain nombre de secteurs, notamment les suivants :

#### ***Édification des capacités de gouvernance des Premières nations***

Une saine gouvernance et des institutions solides et efficaces sont les éléments essentiels au développement économique des collectivités des Premières nations et à l'amélioration de leur qualité de vie. Bien que des progrès aient été réalisés dans l'avènement de la gouvernance par les Premières nations, d'énormes obstacles subsistent. Nous devons procurer aux Premières nations des instruments dignes du 21<sup>e</sup> siècle et mettre en place l'assise nécessaire pour que leurs dirigeants exercent une gouvernance durable et rendent des comptes à leurs commettants. Pour ce faire, il faut mener une série de réformes juridiques et institutionnelles comme la mesure relative à la gouvernance des Premières nations annoncée par le ministre, M. Nault, en avril 2001. Vous obtiendrez plus de renseignements sur la mesure relative à la gouvernance des Premières nations à l'adresse <http://www.fng-gpn.gc.ca>. Parmi les autres mesures prévues figurent la création d'institutions financières des Premières nations dotées d'un fondement juridique, l'élargissement de l'application de la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations* et une loi portant sur la gestion du pétrole et du gaz des Premières nations. De plus, la mise sur pied d'un organisme indépendant de règlement des différends et d'autres commissions des traités contribuera à créer un environnement plus propice à l'avènement de la gouvernance.



## La déclaration de la direction

### La déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :



Caroline Davis

Sous-ministre adjointe, Services ministériels

Date :

2002-02-26



La population autochtone du Canada est jeune et en pleine expansion. Plus que tout autre segment de cette population, les enfants et les jeunes peuvent tirer profit de nos efforts et, comme l'éducation est un élément essentiel de la réussite, il est impératif que nous collaborions pour procurer aux Premières nations les outils qui permettront d'améliorer la qualité de l'éducation à tous les niveaux. Plus de 30 000 Autochtones possédant un diplôme universitaire forment aujourd'hui le noyau d'une nouvelle classe de gens d'affaires dynamiques et une nouvelle génération de leaders de haut calibre.

Le Ministère est résolu à combler les besoins fondamentaux des Autochtones en matière d'emploi, de logement et d'infrastructure. Nous continuerons donc à faire en sorte que les programmes sociaux bénéficient à ceux qui en ont le plus grand besoin.

Le règlement des revendications territoriales crée un climat stable et propice à l'investissement sur les terres des Autochtones et dans les régions avoisinantes. Il précise la propriété des terres et des ressources et procure aux Autochtones un solide fondement pour exercer la gouvernance et saisir les débouchés commerciaux. La simplification des processus de négociation des revendications territoriales et de l'autonomie gouvernementale comptera donc parmi nos priorités cette année.

Il est aussi capital pour nous de travailler avec la population du Nord, tant les Autochtones que les non-Autochtones. Nous devons veiller à ce qu'ils participent à la prise des décisions qui influenceront si profondément l'avenir de leurs territoires. Nous nous concentrons sur la mise en place d'un régime qui permettra de régler les projets d'exploitation dans le Nord, en particulier un projet de gazoduc, ainsi que sur la réalisation de progrès dans le transfert des responsabilités.

Ces priorités nous guideront tout au long de l'année à venir. Elles nous apporteront de formidables occasions de travailler main dans la main avec les Premières nations, les Inuit et les gens du Nord pour qu'ils puissent bénéficier d'une qualité de vie comparable à celle des autres Canadiens et Canadiennes. Nous sommes déterminés à créer des débouchés et à les partager. S'il est certain qu'il nous reste beaucoup à accomplir avant d'atteindre pleinement cet objectif, il est tout aussi incontestable que nous ayons réalisé de grands progrès sur la voie d'un meilleur avenir.

## Section I — Les messages

### Le message du ministre



Conformément au discours du Trône, dans lequel notre gouvernement a affirmé qu'il créerait des possibilités dont les Autochtones pourraient profiter, nous nous engageons à raffermir notre relation avec eux et à nous attaquer à leurs problèmes les plus urgents. Le passé a laissé des séquelles, mais nous sommes fort encouragés de constater que nous l'avons surmonté et qu'une nouvelle réalité prend forme. Il y a du changement dans l'air, un changement qui apporte avec lui un ensemble intégré de priorités en matière d'éducation des économies et des collectivités, un changement qui remet aux mains de leurs membres les instruments d'une qualité de vie meilleure.

L'un de ces instruments est une saine gouvernance. Au nombre des grandes priorités de l'an dernier et de celui qui vient se trouve l'initiative *Les collectivités d'abord : la gouvernance des Premières nations*. Nous sommes déterminés à établir les fondements d'une gouvernance crédible, responsable et autosuffisante. La mesure relative à la gouvernance procurera aux Premières nations l'assise voulue pour renforcer leurs collectivités et améliorer leur qualité de vie. D'autres projets viendront favoriser l'amélioration de la gouvernance, notamment la création du fondement législatif nécessaire aux institutions financières des Premières nations, la mise sur pied d'un organisme indépendant de règlement des différends et l'élargissement de l'application de la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations*.

L'élan donné par le Ministère au développement économique s'est traduit par la réussite de nombreuses entreprises autochtones. Les dirigeants non autochtones découvrent le potentiel considérable des Autochtones – non seulement comme marchés éventuels, mais aussi comme partenaires et associés dans des coentreprises. Nous assistons à un puissant regain de l'esprit d'entreprise chez les collectivités des Premières nations et l'une de nos priorités sera de continuer à l'alimenter.





## Table des matières

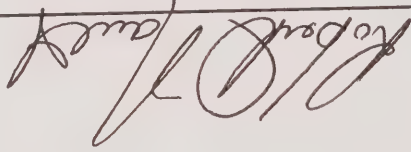
<b>Section I :</b>	<b>Les messages</b> .....	1
	Le message du ministre .....	1
	La déclaration de la direction .....	3
<b>Section II :</b>	<b>La raison d'être</b> .....	5
	Un aperçu stratégique – Affaires indiennes et du Nord Canada .....	5
	Les cercles d'influence .....	8
	La structure de rapport .....	9
	Les principaux partenaires de la prestation conjointe .....	10
	Le profil de la population autochtone au Canada .....	11
<b>Section III :</b>	<b>Les plans et les priorités par résultat stratégique</b> .....	13
	Affaires indiennes et du Nord Canada .....	13
	La Commission canadienne des affaires polaires .....	45
<b>Section IV :</b>	<b>L'organisation</b> .....	49
	Les résultats stratégiques et les secteurs d'activité .....	49
	L'obligation de rendre des comptes – L'organisation et les secteurs d'activité .....	51
	Les dépenses prévues .....	52
<b>Section V :</b>	<b>Autres renseignements</b> .....	53
	Les sources d'information supplémentaire .....	53
	Les partenaires de la prestation conjointe/Ministères ou organismes fédéraux .....	54
<b>Section VI :</b>	<b>Annexes</b> .....	57
	Renseignements financiers .....	57
	Les initiatives à l'échelle du gouvernement .....	65
	Les initiatives collectives .....	70
	D'autres initiatives bénéfiques pour les Canadiens et les Canadiennes .....	74



**Affaires indiennes  
et du Nord Canada  
et  
Commission canadienne  
des affaires polaires**

**Budget des dépenses 2002-2003**

**Rapport sur les plans et les priorités**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Robert D. Nault', is positioned above a horizontal line.

L'honorable Robert D. Nault, c.p., député  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par  
le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la  
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-19

ISBN 0-660-61797-8



**Affaires indiennes et du Nord  
Canada et Commission  
canadienne des affaires  
polaires**

**Budget des dépenses  
2002-2003**

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E77



# Industry Canada

2002-2003  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-61

ISBN 0-660-61798-6



Industry  
Canada

Industrie  
Canada

## 2002-03 Estimates



### Report on Plans and Priorities

*Shawn Lock*

Minister of Industry





# CONTENTS

<b>SECTION 1: Messages</b>	1
Minister's Message	1
Management Representation	3
<b>SECTION 2: Industry Canada — Making a Difference</b>	5
A. What's New	5
B. Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy	6
C. The Challenge of Sustained Economic Growth	7
D. Industry Canada: Outreach to Stakeholders, Clients and Citizens	8
E. Management Initiatives	8
F. Where Industry Canada Adds Value	9
<b>SECTION 3: Industry Canada — Adding Value</b>	11
A. Summary of Priorities and Expected Results	11
B. Industry Canada's Plan for Adding Value	12
Innovation	12
Connectedness	16
Marketplace	21
Investment	23
Trade	27
C. How Industry Canada Contributes to Results for Canadians	31
Citizen-Centred Service Delivery	31
Government On-Line	32
Modern Comptrollership	34
Improved Reporting to Parliament	35
Developing an Exemplary Workplace	35
D. Planned Spending and Full Time Equivalents	36
<b>SECTION 4: Joint Initiatives</b>	39
A. Horizontal Initiatives	39
Significant Regulatory Proposals	39
Sustainable Development Strategy	40
B. Collective Initiatives	46
<b>SECTION 5: Financial Information</b>	59
Financial Summary Tables	59
5.1 Summary of Transfer Payments by Business Line	60
5.2 Details on Transfer Payment Programs	61
5.3 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue	62

5.4 Net Cost of Program for the Estimates Year.....	63
5.5 Revolving Fund Financial Statements — Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund Statement of Operations .....	63
5.6 Revolving Fund Financial Statements — Statement of Changes in Financial Position .....	64
5.7 Revolving Fund Financial Statements — Projected Use of Authority .....	64
5.8 Loans, Investments and Advances .....	64

---

## **SECTION 6: Supplementary Information .....65**

6.1 Industry Portfolio Organizational Structure .....	65
6.2 Industrial and Regional Development Program .....	66
6.3 Objectives of Industry Canada's Active Grants and Contributions Programs .....	66
6.4 Acts .....	72
6.5 Industry Canada Contacts .....	74
6.6 Industry Canada's Regional Offices .....	75
6.7 International Trade Centres .....	76
6.8 Canada Business Service Centres .....	77

---

## **APPENDIX: Key Activity Information .....79**

Appendix 1: Innovation.....	79
Appendix 2: Connectedness.....	85
Appendix 3: Marketplace .....	91
Appendix 4: Investment .....	99
Appendix 5: Trade .....	103
Appendix 6: Government-Wide Initiatives.....	107

---

## **INDEX .....109**

---

## **READER FEEDBACK FORM.....117**

# SECTION 1: MESSAGES

## MINISTER'S MESSAGE

Today, our people, our universities and our industries are successfully competing around the globe. At the same time, we have a democratic society and way of life that continues to be judged one of the best in the world. To continue our economic growth and social development, indeed, to continue our success as a nation, we must strive to be among the best in creating and commercializing new knowledge. We are committed to building a world-leading, knowledge-based economy and we need to be more innovative to stay competitive.

To support a nation of innovators, we are investing in the skills and abilities of all Canadians so that they can actively contribute to and participate in today's knowledge-based economy. By harnessing our human potential and talent, we can continue our economic success.

The Government of Canada is investing in research and development to improve the capability of our universities and private sector firms to compete internationally. To foster a culture of innovation, we are creating an environment that is favourable to innovation, an environment of trust and confidence, where the public and private interests are protected and there are marketplace incentives for innovation.

Whether stimulating the creation and use of knowledge, supporting the creation and development of businesses and industries, promoting inclusive economic growth, or ensuring a fair and equitable marketplace, each of the 15 member organizations of the Industry Portfolio is contributing to Canada's innovation strategy. Their work with public and private sector partners across the country is key to Canada's success.

### THE INDUSTRY PORTFOLIO ORGANIZATIONS ARE:

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada\*
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Canadian Space Agency
- Canadian Tourism Commission\*
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Enterprise Cape Breton Corporation\*
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada\*
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada

\*Not required to submit a Report on Plans and Priorities.

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for Industry Canada, which describes the Department's expected achievements and results over the next three years. In pursuit of the Department's strategic objectives, the following are some highlights of Industry Canada's plans and priorities.

- The Department will further support productivity growth by engaging with stakeholders on how to build a more innovative Canada through collective efforts.
- The CA\*net4 initiative will provide Canadian researchers with a national research network, which will offer enhanced network capacity and capabilities to support innovative research projects of domestic relevance and international significance.



- Industry Canada will support more than 90 new technology investment projects, leading-edge research technologies and the development of eight new industry-led Technology Roadmaps, including innovative processes in the biotechnology sector.
- In a concerted effort with its Team Canada Inc partners, the Department will continue to work closely with Canadian exporters as well as with other partners to ensure that they take full advantage of the next cycle of world trade growth.

- Industry Canada will continue to modernize the rules of the marketplace, in areas such as bankruptcy, competition and spectrum, to ensure that Canada's infrastructure inspires confidence for both Canadians and foreign nationals.

To secure Canada's continued success in the 21st century, we are committed to nurturing and developing the potential of all our citizens in every community across our nation. By investing in Industry Canada, we will continue building an innovative economy and society for the benefit of all Canadians.



Allan Rock  
Minister of Industry

## MANAGEMENT REPRESENTATION

### Report on Plans and Priorities 2002–2003

I submit, for tabling in Parliament, the 2002–2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for Industry Canada.

To the best of my knowledge, the information

- accurately portrays the Department's mandate, priorities, strategies and planned results;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for the Preparation of the 2002–2003 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Jennifer Benimadhu', written over a horizontal line.

Jennifer Benimadhu  
Corporate Comptroller

Date February 15, 2002





## SECTION 2: INDUSTRY CANADA — MAKING A DIFFERENCE

### A. WHAT'S NEW

In its attempt to provide Canadians and parliamentarians with a clear, concise and credible planning document, Industry Canada has adjusted the format of its Report on Plans and Priorities. The Department's high-level strategic plans are described in the body of the document, and details on activities and expected outcomes are provided in the appendixes. The document also provides references to specific Web sites for more information.

### Key Initiatives

Budget 2001 sought to balance the many priorities of Canadians. Investments were made in security measures to enhance Canadians' personal and economic security, and to keep Canada's borders secure, open and efficient. At the same time, the government established measures to address the longer-term objectives defined in the Speech from the Throne. Many of these measures will be implemented by Industry Canada, including strategies to make Canada one of the most innovative countries in the world, improve Canada's connectivity, work with the United States to maintain and secure efficient access to each other's markets, and modernize our shared borders.

Important steps have been taken toward doubling Canada's investment in research and development (R&D) by 2010. Innovation clearly remains a long-term priority, and the necessary first steps have been taken toward meeting the targets set in the Speech from the Throne.

The government's continued commitment to innovation was clearly illustrated in Budget 2001 through the following investments in skills, learning and research.

- Funding was provided to the Canadian Institute for Advanced Research, a non-profit corporation that supports networks of expert researchers who explore long-term scientific, social and economic issues of importance to Canada.
- Investments in youth were made through the Canadian Youth Business Foundation for its Youth Business program, which provides loans, mentorship and an interactive Web site, and through Shad International to expand its Shad Valley youth program, which focusses on science, technology and entrepreneurship.
- A 7-percent increase was allocated to the annual budgets of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, which will translate into additional research, as well as more fellowships and scholarships for graduate students.
- A one-time investment was made for universities and research hospitals to help alleviate financial pressures associated with the indirect costs (e.g. laboratory space, libraries and administration) of federally supported research.
- Support for leading-edge technologies was provided through the National Research Council Canada's Canada Institute for Nanotechnology in Alberta, the Advanced Aluminium Technology Centre in Quebec, a new research program at the Plant Biotechnology Institute in Saskatchewan (Crops for Enhanced Human Health), fuel cell research in British Columbia, and other initiatives in Ontario and Manitoba.

The government's continued commitment to making Canada one of the most connected countries in the world was also clearly demonstrated in Budget 2001 through the following activities.

- Substantial support was provided for the Government On-Line pillar of the Connectedness Agenda to ensure that Canadians have access to on-line government information and services.
- Investment was made in CA\*net4 to provide Canadian researchers with increased network capacity, regardless of geographic location, and link all research-intensive institutions, including many community colleges. This enabled further national and international research in areas such as health, genomics, nanoscience, and information and communications technologies.
- Funding for SchoolNet was extended until 2003–04 to continue the advancement of e-learning by connecting schools, including First Nations schools, to the Internet and providing computers to schools and libraries.
- Support for the Community Access Program was extended until 2003–04 to provide affordable public Internet access and develop basic skills.
- Work was undertaken with Canadian industry, the provinces and territories, communities, and the public and private sectors for solutions to further broadband Internet coverage in Canada, particularly in rural and remote areas.

Industry Canada will continue to lead and partner with a wide variety of public, private and non-profit organizations to ensure the success of initiatives such as these, which contribute to Canadians' immediate and future needs.

In recognition of the importance of sustainable development, this dimension is now included, with productivity growth,

employment growth and income growth, as an integral part of the Department's mandate of growing a dynamic economy. This report reflects Industry Canada's broad commitments to sustainable development, which are based on sustainable development's three principal areas of activity: economic, environmental and social. Strong economic growth, sound environmental management and social responsibility are mutually reinforcing objectives that contribute to a dynamic, competitive economy and a higher standard of living and quality of life for Canadians. A summary of Industry Canada's Sustainable Development Strategy is provided in Section 4A on page 40.

## **B. INDUSTRY CANADA'S BUSINESS: GROWING A DYNAMIC ECONOMY**

Industry Canada's mandate is to help Canadians be more productive and competitive in the knowledge-based economy and thus improve their standard of living and quality of life. The Department's policies, programs and services help to grow an innovative, sustainable and dynamic economy that provides more and better-paying jobs for Canadians, supports stronger business growth, and helps give consumers, businesses and investors confidence that the Canadian marketplace is fair, efficient and competitive.

Industry Canada fulfils its mandate and contributes to the government's objectives by developing effective micro-economic policies as well as programs and services directly aimed at Canadian businesses and consumers across the country. The Department continues to work in partnership with industry, universities, colleges, non-governmental organizations, other Industry Portfolio members, other government departments, and provincial and territorial governments on achieving its objectives.



## C. THE CHALLENGE OF SUSTAINED ECONOMIC GROWTH

By world standards, Canadians enjoy an outstanding standard of living and quality of life. Income levels are high, life expectancy is long and the population is healthy. However, Canada's standard of living remains well behind that of the United States — our closest neighbour, largest trading partner and key competitor — and this gap continues to increase.

Most of Canada's standard of living shortfall with respect to the United States is attributable to our lower level of productivity. Achieving real economic growth, thus raising the standard of living, depends on growth in productivity. Innovation is a key driver of productivity. Therefore, to improve our economic performance with respect to the North American and global markets, we must continue to improve our innovation performance.

Canada has many advantages. Steps taken since 1994 to inject greater dynamism into our economy are paying off. A great deal has been done to invest in innovation, develop highly qualified people and improve our innovation environment. However, more needs to be done: there are a number of challenges to address under the innovation objective. Three areas for improvement have been identified to enhance Canada's ability for sustained economic growth and our quality of life:

- we must continue to address the knowledge performance challenge — expanding and accelerating the creation, adoption and commercialization of knowledge;
- we must further increase the supply of highly qualified people to address the ongoing and evolving need for skilled workers; and
- we need to continue building and maintaining world-leading policy frameworks that promote public and business confidence.

Sustained economic growth and improved innovation performance require persistent efforts from individuals and institutions, entrepreneurs, workers, firms, research institutions and governments in all parts of Canada and in all sectors of the economy. However, although the participation of all partners is crucial, the private sector has the lead role in this regard. Its dynamism and innovation performance determine Canada's economic success.

Innovative firms grow faster. Between 1994 and 1997, the most innovative firms averaged 4.7 percent growth per year. In comparison, the firms exhibiting the lowest levels of innovation experienced growth of only 2.3 percent per year. Innovative firms have better productivity performance; and labour productivity has grown more than seven times as fast among highly innovative industries as in the rest of the economy. Moreover, firms in the most innovative industries generate higher quality, higher-paying jobs, and highly innovative industries are twice as likely to export as their medium- and low-innovation counterparts.

Strengthening Canada's innovation system helps ensure that discoveries and breakthroughs can be generated and developed in Canada, and that the social and economic benefits of these innovations remain in Canada, contributing to our quality of life. Industry Canada will continue to collaborate with other levels of government, the private sector, the not-for-profit sector and academia to help ensure that Canada progresses in addressing issues related to its innovation performance. This is a shared responsibility that requires mutually reinforcing action from all players involved. A commitment to keep innovation at the forefront of decision making by all players will positively affect our standard of living, our capacity to achieve sustainable development and our quality of life.



## D. INDUSTRY CANADA: OUTREACH TO STAKEHOLDERS, CLIENTS AND CITIZENS

Building a dynamic and innovative economy and, ultimately, making a difference in the standard of living and quality of life of Canadians, is a shared enterprise. Industry Canada places a priority on consultations and outreach activities, including federal-provincial/territorial dialogue and collaboration. The Department creates opportunities to meet, consult and converse with key clients and stakeholders on shared priorities. This process of outreach and dialogue supports the exchange of timely and relevant information on a variety of economic challenges and opportunities which, in turn, leads to a refinement of the Department's activities.

The Department recognizes the importance of involving citizens in the public sector's decision-making process. Consultations on key micro-economic policy issues provide a basis for the Department and its partners to engage in a dialogue focussed on the attainment of shared objectives. Sustained dialogue with Canadians in all parts of the country is an important element of Canada's success as a knowledge economy and as an attractive, competitive country.

Employees working in Industry Canada's five main regional offices and local service points, located in 50 communities, help to deliver all of the Department's products and services, and provide an important regional dimension to address the unique issues and concerns of the Department's diversified client base.

## E. MANAGEMENT INITIATIVES

Like all other federal departments and agencies, Industry Canada is developing and implementing new management policies and procedures that respond to government-wide and departmental initiatives. They range from investment in a modern and more productive labour relations environment, to initiatives to ensure that the Department's work force reflects the diversity of Canadian society, to a broad range of investments in a workplace that will help Industry Canada develop and retain highly qualified and well-motivated employees.

Customer-oriented undertakings include initiatives related to the federal Access to Information and Privacy, known as ATIP (*see page 108 for a description of key activities that facilitate public access to the Department's records*).

The following are some examples of the management initiatives under way.

■ In response to the expectations expressed during the evaluation of the Department's activities in support of Section 41 of the *Official Languages Act* ([www.ic.gc.ca/epublications](http://www.ic.gc.ca/epublications)), Industry Canada has developed a strategy for the Industry Portfolio to increase the participation of official-language minority communities in its programs and services. This strategy is based on integrating the following three key activities across the Portfolio:

- undertaking internal and external communications activities to raise awareness of Section 41 and of Portfolio mandates, programs and services, respectively;
- conducting research and analyses to learn more about economic development in the communities and what Industry Canada can do, within its mandate, to address community needs; and

- enhancing existing programs and services to ensure the official-language minority communities are integrated in program renewals and in all strategies, plans and policies. (Connectedness is a major element of this activity.)

■ Last year, Industry Canada fundamentally reorganized its communications activities with teams established to better assist each of the departmental sectors in serving the needs of Canadians and contributing to the priorities of the Department and the Government of Canada. For example, Industry Canada, in close cooperation with Industry Portfolio partners and other government departments, will be leading the communications activities for the innovation strategy. With its re-alignment of communications services, the Department will be focussing on increased communications planning and evaluation. There will also be an emphasis on ensuring that the Department's Internet site continues to respond to the changing needs of Canadians. Internal communication will be strengthened to help departmental staff support Industry Canada's priorities in the coming year.

Other initiatives to enhance the efficiency of the Department, such as service and reporting improvements as well as Modern Comptrollership, are described in Section 3C.

## **F. WHERE INDUSTRY CANADA ADDS VALUE**

There are no quick and easy solutions for achieving sustainable economic growth and building a world-leading, innovative economy. Industry Canada has continued to work with a wide range of partners in addressing the immediate concerns of Canadians. The Department also remains focussed on the longer term — on the importance of knowledge, a skilled work force to apply this knowledge, and the environment (marketplace and environmental aspects)

in which we work and live. These are the main sources of productivity and income growth, and sustainable development. Therefore, succeeding in an innovative, sustainable, knowledge-based economy and society is the lens through which Industry Canada examines each of its policies and programs.

As illustrated in the Industry Canada priorities chart (*on page 11*), the Department focusses on five mutually reinforcing strategic objectives ([www.ic.gc.ca/priorities](http://www.ic.gc.ca/priorities)) and underlying commitments to key results to build the competitive advantage Canada needs. The key results identified for each strategic objective are dynamic and reflect the achievements that Industry Canada pursues in its contribution to growing a dynamic economy. Readers interested in understanding how the Department's business lines equate to its five strategic objectives can find the information on the Department's Web site ([www.ic.gc.ca/crosswalk](http://www.ic.gc.ca/crosswalk)).

The Department's five strategic objectives work together to help Canada achieve sustainable economic growth and increased innovative capacity.

### **Innovation: Improving Canada's innovation performance**

Innovation is the key to productivity growth in all sectors of our economy and society. In today's global, knowledge-based economy, the pace of change is accelerating. The constant creation and application of new ideas and new ways of doing things are transforming success factors throughout the economy.

### **Connectedness: Making Canada the most connected country in the world**

Connectedness fosters the development and use of world-class Canadian information and communications technology infrastructure

and services to serve as enablers for the competitiveness of Canadian businesses and to improve the quality of life for Canadians. This is achieved through the development of policies and regulations, the identification and advancement of the communications needs of Canadians, and the development and implementation of various strategies and programs that promote the international competitiveness of Canada's information technology industry, while ensuring affordable and reliable access for all Canadians.

### **Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace**

A fair, efficient and competitive marketplace is the cornerstone of a healthy and dynamic economy. By setting the rules of the Canadian marketplace, promoting vigorous competition, and providing accurate, timely and state-of-the-art information to business and consumers, Canada benefits in terms of increased innovation, investment, consumer spending, job growth and productivity.

### **Investment: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment**

Investment brings skills, new management techniques and ideas, as well as financial resources to Canada, which, like many other countries, depends on investment and capital formation to stimulate economic growth, innovation and sustainable development.

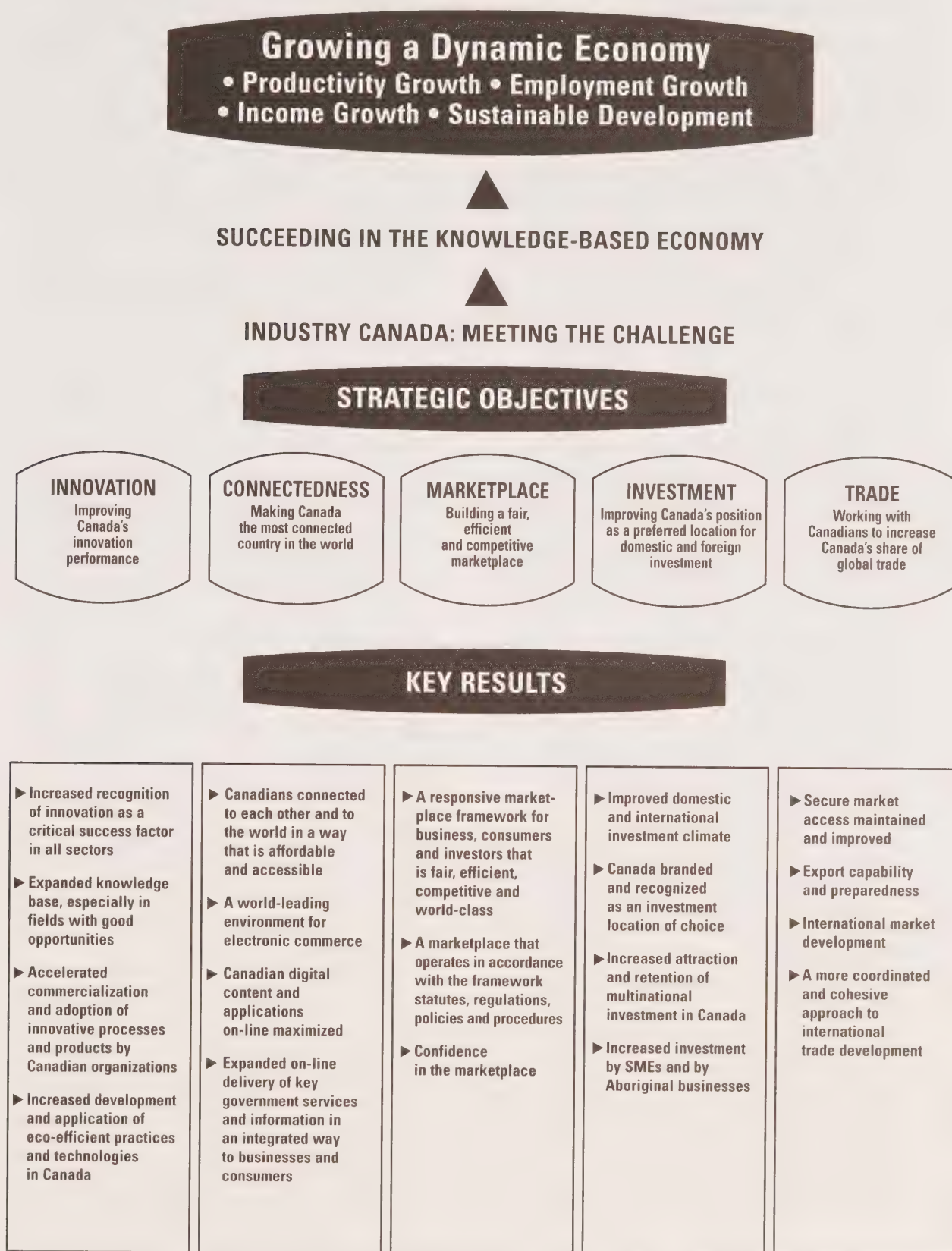
### **Trade: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade**

Trade creates new markets for specialized innovations and brings new ideas and technologies into Canada. No other major economy is as trade-oriented as Canada. One out of three jobs in Canada depends on trade.



## SECTION 3: INDUSTRY CANADA — ADDING VALUE

### A. SUMMARY OF PRIORITIES AND EXPECTED RESULTS



## B. INDUSTRY CANADA'S PLAN FOR ADDING VALUE

### INNOVATION: Improving Canada's innovation performance

#### *The Importance of Innovation*

Through innovation, knowledge is applied to the development of new products and services or to new ways of designing, producing or marketing an existing product or service for public and private markets. Innovation has always been a driving force in economic growth and social development. But in today's knowledge-based economy, the importance of innovation has increased dramatically. Now the knowledge-based economy knows few, if any, industrial or geographic boundaries. In all industries, new knowledge and new means of adding value are being developed and applied to improve economic performance. In every region of Canada, communities are seizing the opportunities of the knowledge-based economy, building on local strengths and developing new areas of expertise.

New knowledge is being built upon the stock of old knowledge more quickly than ever before. New products are rapidly replacing old ones. New production technologies are being applied over shorter time frames. The "product cycle" in many industries is becoming shorter.

Innovation contributes to the long-term growth potential of the economy. With economic growth come more opportunity and greater choice for citizens — including the wealth needed for new social investments in areas such as education, health, the environment and culture, and in community amenities that make day-to-day life fulfilling and meaningful. When new technologies are developed in Canada, Canadians can enjoy the double benefit of the improvements they make to quality of life and the economic spin-offs they bring.

---

"Improvements in our innovative capacity are critical to productivity growth and wealth creation . . . . We want to reinforce the notion that innovation is really about more than R&D, investment in the latest technology, and a supportive policy environment. It is also about the 'softer but harder' things that build effective organizations — the management systems and organizational value that ensure new ideas are developed and become commercially viable . . . . The recent push by the federal government to focus more on innovation may improve the situation but will require the collaboration of provinces, companies, educational institutions and labour unions."

— The Conference Board of Canada  
*Performance and Potential 2001–02.*

---

Innovative countries are constantly on the lookout for new opportunities — new ways to improve their economic prospects and their quality of life. Innovative societies are entrepreneurial. They create wealth, reward individual initiative, strive for international excellence and contribute to a higher quality of life for all their members.

#### *The Innovation Challenge*

By world standards, Canadians enjoy an outstanding standard of living and quality of life. Income levels are high, life expectancy is long, the population is healthy, our communities are safe and our natural environment is second to none. Canada consistently ranks at or near the top in terms of the best country in the world in which to live. But we also have significant challenges that we must collectively face and overcome.

Canada has the seventh-highest standard of living among Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) countries. However, real incomes per capita in Canada have been steadily falling relative to the United States over much of the past two decades. The income gap narrowed somewhat in 1999, and again in 2000,



suggesting that we are making progress in this important area. The outstanding gap with the United States is, however, cause for concern because the United States is our closest neighbour, largest trading partner and key competitor. Innovation is the key to improving productivity. Unfortunately, Canada's overall level of innovation capacity is near the bottom in the G7. We continue to exhibit what the OECD referred to in 1995 as an "innovation gap." Three key factors profoundly influence innovation outcomes: knowledge performance, skills and the innovation environment. These elements of the national innovation system come together at the community level.

Over the past few years, governments, academia and the private sector have made significant investments in innovation. As a result, Canada's innovation performance is improving at a quick pace, and we enjoy the fastest rate of growth in some areas. These gains demonstrate Canada's commitment to innovation. International bodies, such as the World Economic Forum, believe that Canada's future economic prospects are significantly more promising than our current performance. This gives us confidence that we are on the right track. But we need to build aggressively on our strengths to realize our potential.

The strong convergence of views among decision makers and observers on Canada's innovation challenge presents an exceptional opportunity for the main partners in innovation to work together to improve Canada's innovation performance. In September 2001, federal, provincial and territorial science and technology ministers forged a consensus on the need for Canada to become one of the most innovative nations in the world, and recognized that this challenge will require complementary efforts and approaches on the part of all governments. The private sector recognizes the importance of committing to improving our innovation performance, for example, with The Conference Board

of Canada promoting the need for action at the national level and by individual firms. Academic institutions have an essential role to play in strengthening Canada's innovation performance and have acknowledged their responsibility to rise to the innovation challenge.

### ***Industry Canada's Response***

Since 1995, the Government of Canada, and Industry Canada in particular, has been consistently augmenting Canada's innovation agenda through national initiatives such as the Canada Foundation for Innovation (CFI), Genome Canada, the Canada Research Chairs, Technology Partnerships Canada and the Networks of Centres of Excellence.

To become an innovation leader, Canada needs to build on its solid foundation with a consolidated, coordinated and aggressive plan. The 2001 Speech from the Throne announced the objective for Canada to be recognized as one of the most innovative countries in the world. This year, the Government of Canada, led by Industry Canada, released a paper entitled *Achieving Excellence: Investing in People, Knowledge and Opportunity — Canada's Innovation Strategy* ([www.innovationstrategy.gc.ca](http://www.innovationstrategy.gc.ca)). It provides an assessment of Canada's innovation performance, proposes national targets to guide the efforts of all stakeholders over the next decade, and identifies a number of areas where the Government of Canada can act to improve the nation's innovation performance. Over the coming months, the Department will engage other levels of government and business and academic stakeholders to develop, and contribute to, a national innovation strategy. We will listen to Canadians' views on the suggested priority areas for action. Should obstacles and constraints be identified, we are committed to working with all players in the innovation system to overcome them. Should new avenues of progress be suggested, we are committed to exploring them. If there are areas where the government can innovate to enable others to perform better, it will.



Strengthening Canada's innovation system helps ensure that discoveries and breakthroughs can be generated and developed in Canada and that the social and economic benefits of these innovations contribute to Canadians' quality of life and standard of living. An innovative economy attracts investment, and investment brings skills, ideas and financial resources to Canada. Activities to advance Industry Canada's other four strategic objectives will also contribute to an innovative economy and society. For example, sound marketplace frameworks help establish a business environment that supports investment and entrepreneurial activity. Connectedness promotes skills development, facilitates e-commerce and supports high-speed networks. Trade creates new markets and brings new ideas and technologies into Canada.

Industry Canada recognizes the importance of sustainable development in terms of fostering innovation and productivity growth (<http://strategis.gc.ca/sd>). Through its eco-efficiency and environmental technology objectives in the Sustainable Development Strategy for 2000-03, the Department is committed to enhancing the ability of Canadian firms to develop and use innovative technologies and tools that promote sustainable development. The Department will continue to work in partnership with Canadian industry to advance this agenda.

### Key Result Commitments

*Innovation: Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors*

Industry Canada has worked to ensure that Canada continues to invest in the creation and sharing of knowledge and that new ideas are translated into economic and social benefits for Canadians. The Department has also contributed to ensuring that Canada has well-educated and highly skilled people to

participate in the knowledge-based economy. The Department fosters an innovation environment through government stewardship regimes that both protect the public interest and encourage and reward innovation. As well, Industry Canada is developing innovative techniques that promote increased productivity through eco-efficiency in Canadian business.

Industry Canada's economic research and analysis efforts (<http://strategis.gc.ca/research>) aim to inform Canadians about important micro-economic issues such as innovation and productivity. The Department is now widely recognized as a leading-edge research organization and a centre for micro-economic analysis in Canada.

### TECHNOLOGY ROADMAPS: MAPPING A STRATEGY FOR SUCCESS

As part of the Government of Canada's commitment to innovation, Industry Canada acts as a catalyst and provides support for the development of industry-led Technology Roadmaps (TRMs). These provide a proven mechanism for Canadian companies to make accurate predictions of future market demands, and determine the innovative processes and products required to satisfy them. TRMs encourage dynamic partnerships between the public and private sectors, and help establish policies and set planning priorities for both industry and government.

- Nine TRMs have been completed (Aircraft, Aluminum, Electric Power, Forestry, Geomatics, Lumber and Value-Added Products, Medical Imaging, Metalcasting, and Wood-Based Panel Products).
- Eight TRMs will be developed, including Biopharmaceuticals, Intelligent Buildings, Ocean and Marine Technologies, and five specifically related to Canada's Climate Change Initiative: Fuel Cells Commercialization, Clean Coal, Carbon Dioxide Capture and Geological Storage, Oil Sands, and Biofuels and Biochemicals from Biomass.

In order to improve Canada's productivity, Industry Canada is working to create a broad understanding of innovation and build an innovation culture based on excellence and opportunity for all Canadians. More Canadian organizations have to recognize that, in the knowledge-based economy, the development of innovative products and processes is key to success in the global marketplace.

To address this issue, Industry Canada will undertake activities that support and encourage organizations to participate in the innovation agenda. Examples of these activities can be found in Appendix 1.

*Innovation: Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities*

Investment in R&D promotes the creation and sharing of knowledge and encourages the development of highly skilled people who then apply knowledge for public and private benefit. In the knowledge-based economy, knowledge is increasingly the basis of competitive advantage, and the source of this knowledge is often research. Relative to leading industrialized nations, Canada is underspending on R&D. Gross expenditures on R&D (GERD) include spending by the major R&D performers: businesses, universities and governments. The latest OECD figures show that Canada has moved to 14th from 15th in GERD, which reflects, in part, the government's increased investments in R&D over the past several years. However, other nations continue to invest, and Canada must continue to invest, in fields with good opportunities.

In order to improve this situation, Industry Canada will undertake a variety of activities, covering a range of sectors and organizations. Examples of these activities can be found in Appendix 1.

#### TECHNOLOGY PARTNERSHIPS CANADA

Technology Partnerships Canada (TPC), a special operating agency of Industry Canada, is a technology investment fund investing strategically in research, development and innovation in order to encourage private sector investment, and maintain and grow the technology base and technological capabilities of Canadian industry. In partnership with the private sector, TPC invests in high-risk industrial research and pre-competitive development projects. Over the next three fiscal years, TPC expects to approve more than 90 new projects, representing a TPC investment exceeding \$900 million, and leveraging some \$4 billion of innovation spending.

*Innovation: Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations*

To generate the highest return from our investment in knowledge, we need to apply and capitalize on our new ideas and processes. However, compared with our international competitors, Canada exhibits slower rates in terms of the commercialization of research findings and the adoption of new processes and technologies. Industry Canada works to accelerate the commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations in all sectors of the economy, through a variety of activities, examples of which are listed in Appendix 1.

*Innovation: Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada*

The development and application of eco-efficiency tools, products and practices, and environmental technologies are important drivers of innovation and productivity growth, which also contribute to sustainable development, improved competitiveness and better environmental performance. Environmental and enabling technologies can reduce environmental risk, increase



cost-effectiveness, improve process efficiency, and contribute to long-term productivity growth, competitiveness and quality of life.

The Department's eco-efficiency Web site (<http://strategis.gc.ca/e2>) provides information on the benefits of eco-efficiency for Canadian business, including industry practices, case studies, links to other useful sites, and eco-efficiency tools such as "Three Steps to Eco-efficiency" for use by Canadian manufacturers.

Industry Canada will work with its partners to encourage the development and application of eco-efficient practices and environmental technologies in Canadian industry. Examples of Industry Canada's activities under its innovation initiatives can be found in Appendix 1.

#### **INDUSTRY CANADA'S SUSTAINABLE DEVELOPMENT STRATEGY FOR 2000-03**

Industry Canada's Sustainable Development Strategy for 2000-03 reflects the Department's mandate to create the foundation for a more productive, innovative, competitive, knowledge-based economy that provides growth in employment and income. Industry Canada will play a leadership role and form partnerships to promote sustainable development through the following three objectives: promoting productivity through eco-efficiency, facilitating the development and diffusion of environmental technologies, and integrating sustainable development objectives into departmental decision making.

### **CONNECTEDNESS: Making Canada the most connected country in the world**

#### ***The Importance of Connectedness***

Canadian citizens and businesses are living and competing in a global economy where the development, acquisition, use and, most importantly, sharing of knowledge through networks are keys to success. Ensuring that

all Canadians are connected by an advanced information and communications infrastructure to the knowledge, information and opportunities necessary for economic success and social prosperity is at the core of the network age.

Connected citizens and communities are better able to access the knowledge they need to develop their skills, stay abreast of new technological developments, and acquire new ideas that lead to new and more effective ways of contributing to the economy and society.

Networked businesses are well positioned to take advantage of local and global opportunities and innovations that lead to increased productivity and prosperity. Through this competitive, knowledge-based advantage, countries can offer unique products and services for trade, and become attractive locations for investment.

#### ***The Connectedness Challenge***

The world is changing at a phenomenal pace, and Canada recognized early on that connectedness is an important platform of an innovative economy and inclusive society. Canada is meeting the challenge of building the networked economy and encouraging businesses and citizens to use it to their advantage. The private sector, through the information and communications technology (ICT) industry, is building the "backbone" infrastructure. Canada has one of the best communications infrastructures in the world and is a leader in cable and telecommunications service, quality, market development and rates. The government has played an important role in support of the private sector by setting out new domestic policy and regulatory frameworks. These have led to the availability of new radio frequency spectrum, the promotion of competition and an increase in services such as wireless and satellite communications.



Canada's communications infrastructure is unique in that it covers a vast geographical setting, serving a low population density. Together, these factors have affected how Canadians access and receive their satellite, wireless mobile, cable and radio-broadcasting services. The next evolution of communication infrastructure must continue to provide affordable and reliable access.

A country with the advantage of an advanced information infrastructure will attract and retain investment and become a location of choice for e-commerce activity, thus allowing its businesses to capitalize on global market opportunities. Canadian businesses must be encouraged to adopt e-commerce applications and stimulate the development of made-in-Canada e-commerce applications, particularly where these applications are expected to offer a competitive advantage.

### ***Industry Canada's Response***

Industry Canada is making tremendous progress toward the goal of making Canada the most connected country in the world. Networking, knowledge sharing and innovation are keys to success in the new economy. The Conference Board of Canada has developed a connectedness index for Canada and nine other countries: the G7 countries, plus Australia, Finland and Sweden. Canada ranks second, behind the United States, in connectedness.

Industry Canada's connectedness goals are achieved through a focus on activities, programs and policies related to the three pillars of the network age: infrastructure, use and content. The three pillars are intrinsically linked and must be addressed simultaneously if we are to realize the benefits of the knowledge economy, as well as maintain and accelerate our strong presence in the global economy. Efforts must be undertaken in each of the three areas to ensure that our foundation and early lead are not wasted. We must

strengthen our ICT infrastructure; further develop, sustain and increase the Canadian skilled labour pool; help Canadian businesses harness the potential of Internet applications, such as e-commerce and telehealth, and other technologies; and maximize the development of Canadian content and applications available on-line.

Several of Industry Canada's connectedness commitments contribute to the Department's Sustainable Development Strategy by addressing issues related to both social and environmental responsibility. As an example, efforts to bridge the digital divide aim to ensure that all Canadians have increased use of ICTs, which results in increased productivity, while reducing energy consumption and waste, thereby contributing to environmental responsibility.

#### **CONNECTEDNESS AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

Computers for Schools (CFS) is a public, private and not-for-profit sector partnership which provides a second use for information technology (IT) by employing youth to refurbish surplus computers, which are then donated to schools (kindergarten to Grade 12) and libraries across Canada. The program increases access to the technology for students to develop their skills, and has a significant positive environmental impact as it contributes to a substantial reduction of IT waste in landfills. CFS has refurbished and donated more than 305,000 computers to schools and libraries, and has sent an additional 500,000 computers for post-consumer recycling, which has resulted in a diversion of an estimated 20,000 metric tonnes of IT equipment from landfills. The recycling of materials saves substantial energy and reduces carbon dioxide emissions, while ensuring the sustainable use of resources and reducing the use of non-renewable natural resources.

[www.schoolnet.ca/cfs-ope](http://www.schoolnet.ca/cfs-ope)  
<http://strategis.gc.ca/sd>

## Key Result Commitments

### Infrastructure

*Connectedness: Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible*

Industry Canada supports the private sector in leading infrastructure development. The Department will continue to modernize the legislation and regulatory frameworks, and pursue telecommunications policies that encourage competition, in turn fostering innovation and investment. As a result, new wireless services such as third-generation personal communications services, local multi-point communications systems and new satellite services will provide more choices for Canadians.

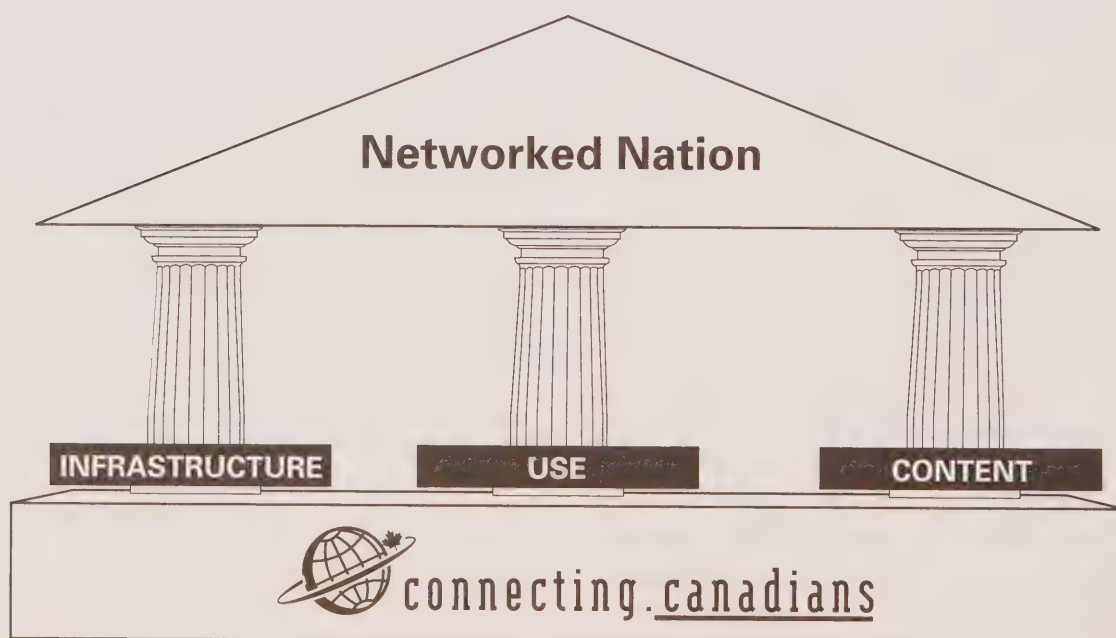
Many rural and remote regions lack advanced infrastructure and may find the financial and technological hurdles difficult to overcome without government assistance. For this reason, one of the Department's key priorities will be to continue to work with its partners toward strengthening the ICT infrastructure to enable full interactivity as well as the types of applications that will provide

### THE SPECTRUM EXPLORER

Industry Canada's investment in joint research with the Communications Research Centre Canada is paying dividends through the development of the Spectrum Explorer, a modern spectrum management measurement tool. The Spectrum Explorer is software that can perform a variety of functions and tasks, such as measure spectrum quality, noise and health protection. During summer 2001, the Spectrum Explorer was one of the systems selected for evaluation by the U.S. Army as a device to improve battlefield communications intelligence. Since the terrorist attacks of September 11, 2001, on the United States, numerous security agencies such as the Royal Canadian Mounted Police, Canadian Security Intelligence Service and the Communications Security Establishment, as well as other countries, have expressed an interest in acquiring this technology to better detect clandestine transmissions.

[www.crc.ca/spectrum-explorer](http://www.crc.ca/spectrum-explorer)

socio-economic benefits, such as telehealth and telelearning. All Canadians must be able to access an affordable, world-class communications infrastructure in their regular day-to-day activities as well as in times of emergency.



Several of Industry Canada's programs, such as SchoolNet and the Community Access Program, play a leadership role in ensuring Canadians' access to digital infrastructure and in facilitating equitable participation in the knowledge economy. In addition, they foster a supportive environment for the use of ICTs.

Further examples of the activities that Industry Canada is undertaking to connect Canadians can be found in Appendix 2.

## Use

### *Connectedness: A world-leading environment for electronic commerce*

E-commerce has become the engine for business innovation and economic growth in the network age. E-commerce applications and systems are enabling access to new global markets and revenues, lowering transactional and distribution costs, increasing consumer choice, and improving product support and the availability of relevant information. E-commerce also facilitates product customization and the growth of niche markets, and forges new relationships between businesses and consumers.

To enhance Canada's capacity to be a global centre of excellence for e-business and a leading innovative economy, Industry Canada intends to maintain its leadership position in e-commerce policies. The Department will complete the development of marketplace principles to ensure the roll-out of competitive authentication and certification services. It will also promote the need for, and adoption of, secure e-commerce business processes with the private sector and in international forums. Industry Canada will also implement measures to accelerate the growth of e-business by promoting fair business practices and e-business readiness among small and medium-sized enterprises (SMEs).

Further examples of the activities that Industry Canada is undertaking to improve the environment for e-commerce can be found in Appendix 2.

### SOURCECAN

SourceCAN is an e-marketplace that connects Canadian companies with business opportunities and supports e-business with public and private sector e-commerce tools. This single, comprehensive repository for detailed, accurate and up-to-date corporate information showcases SMEs to buyers, suppliers and partners from domestic and foreign markets. In 2002–03, SourceCAN will undertake the following:

- Its data base will be expanded with a projected addition of 100,000 companies. In addition, the registration system will be redesigned, leading to the full integration of its shared client data base and services with many federal and provincial/territorial government department data bases and e-business sites.
- Its Virtual Trade Show offering will be extended to include sectoral trade shows supported by enhanced marketing and partnering functionality.
- It will continue to secure partnerships with major private sector companies such as GE, AT&T, Ocean Lake and IBM to offer greater e-business functionality to SMEs.
- Services and business opportunities will be integrated with the Japan External Trade Organization, the Hong Kong Trade Development Council and Latin America's DEVNET, a non-governmental organization of the Economic and Social Council of the United Nations.

[www.sourcecan.com](http://www.sourcecan.com)



**EBIZ.ENABLE**

An e-business public/private sector portal designed to increase the e-readiness of SMEs, Ebiz.enable guides businesses through the issues and options encountered in implementing e-business strategies. Ebiz.enable permits SMEs to ask questions and find answers and solutions relevant to their success in the global on-line environment. Ebiz.enable includes the following:

- diagnostic tools
- key issues (i.e. security, return on investment, resources)
- regional perspectives
- case studies
- events data base
- panel of experts
- e-marketing advice
- implementation guides.

<http://strategis.gc.ca/ebizenable>

**THE CYBERWISE STRATEGY**

The Canadian Strategy to Promote Safe, Wise and Responsible Internet Use:

- raises public awareness of issues relating to illegal and offensive Internet content;
- sets out what the Government of Canada is doing in partnership with the private sector and non-governmental organizations to address public concerns;
- gives parents, teachers and librarians access to the information, tools and resources they need;
- describes effective self-regulatory measures being advanced by the Internet service provider industry; and
- highlights how ongoing cooperation between law enforcement agencies and the Internet service provider industry is helping to crack down on illegal content, as well as how Canada is collaborating with other countries to address this issue.

[www.connect.gc.ca/cyberwise](http://www.connect.gc.ca/cyberwise)

**Content**

*Connectedness: Canadian digital content and applications on-line maximized*

Content drives demand. Internet users will get the information, services and products that are easily accessible and reliable. There is a need for greater quantity and quality of multimedia applications, collections, information and services relating to Canada and Canadians. The current production of on-line content in Canada does not meet the need. This places Canada's Internet industries at serious risk of falling behind foreign competition.

Further examples of the activities that Industry Canada is undertaking to maximize and improve Canadian content can be found in Appendix 2.

*Connectedness: Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers*

The government is committed to using ICTs to improve services to Canadians. In Budget 2001, the government extended its 2004 target by one year to be the government most electronically connected to its citizens, and committed \$600 million over the next four years to reach its goal by 2005. Industry Canada continues to work with stakeholders to provide on-line information and services that are accessible, client-driven, integrated and interactive.

Government On-Line (GOL) is the Government of Canada's plan to deliver programs and services over the Internet. This government-wide initiative will improve client services, enhance government efficiency, and stimulate the supply and use of e-commerce in the Canadian economy.

### SPECTRUM VIRTUAL LICENCES

During 2002–03, Industry Canada will implement its virtual licence program for spectrum clients. Paper versions of radio licences will be issued only upon request. This will not only accelerate licence delivery, but also result in annual departmental savings approaching \$300,000.

To ensure Industry Canada responds to the evolving needs of Canadians and businesses, and to demonstrate its commitment to the GOL agenda, the Department has set an accelerated objective of placing all key products and services on-line by the end of 2003 — two years ahead of the federal government's target ([www.ic.gc.ca/gol-report](http://www.ic.gc.ca/gol-report)).

Further examples of the activities that Industry Canada is undertaking to expand on-line services can be found in Appendix 2.

### **MARKETPLACE: Building a fair, efficient and competitive marketplace**

#### *The Importance of the Marketplace*

A fair, efficient and competitive marketplace is the cornerstone of a healthy and dynamic economy. By setting the rules of the marketplace, promoting vigorous competition, and providing accurate, timely and state-of-the-art information to businesses and consumers, Canada benefits in terms of economic growth, productivity growth and employment growth.

A sound, competitive corporate governance structure is a fundamental requirement for healthy investment, innovation, trade and consumer spending in a knowledge-based economy. For example, an effective intellectual property framework encourages innovation and growth. Ensuring a modern and globally competitive intellectual property regime is essential in creating a business climate that is conducive to innovation and R&D in Canada.

An advanced policy and regulatory framework is key to stimulating competition and innovation in telecommunications and the Internet, and facilitating e-commerce, which enable Canadian businesses to successfully compete domestically and internationally. Policies for making additional spectrum available are required for the growth of Canadian mobile communications, and new and innovative wireless services.

#### *The Marketplace Challenge*

With globalization, economic borders are becoming increasingly transparent. Businesses around the world are looking for strategic and competitive advantages. They are investing and trading in markets once difficult to access and penetrate. Through the Internet, Canadians are becoming global consumers, and are more informed and demanding. They are going beyond national borders in seeking stable environments to protect investments and transactions in these uncertain times.

The challenges for Industry Canada in promoting trade, investment, innovation and connectedness include making sure that Canada's national marketplace is fair, efficient and competitive. Whether Canadians conduct business at home or abroad, on the Internet, face-to-face or through other media, Canada's infrastructure must inspire confidence, both for Canadians and for foreign nationals, especially in the face of recent geopolitical events.

#### *Industry Canada's Response*

Industry Canada's marketplace service organizations (MSOs) are seizing the opportunities provided by increasing globalization, technological advances, and informed and demanding consumers and business. MSOs are proactively modernizing the rules of the marketplace, the services provided to clients, and the tools used to detect, prevent and deter fraudulent, unfair and deceptive behaviour.



#### MARKETPLACE SERVICE ORGANIZATIONS

- Canadian Intellectual Property Office
- Competition Bureau
- Corporations Directorate
- Marketplace Framework Policy Branch
- Measurement Canada
- Office of Consumer Affairs
- Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada
- Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Sector

Together and with their partners, MSOs have taken a strategic approach to assessing the marketplace. They continuously review the laws, regulations, policies, practices and services for which they are responsible, to ensure that marketplace frameworks are world-class. With the commitment of partners and stakeholders, MSOs also work to address identified areas for change in how the marketplace operates, by engaging key target communities, including Canadian consumers and other domestic and international groups.

The participation of target communities and sectors in marketplace modernization initiatives is intended to enhance knowledge, abilities and skills; to influence behaviour; and in turn to foster positive changes in practices and informed consumer spending.

This will ensure that Canadians continue to enjoy a marketplace that inspires confidence, and one in which business can benefit from the potential of technology, innovation and competition. It will also provide the knowledge and tools required for consumers and businesses to make informed decisions.

#### CANADIAN CONSUMER INFORMATION GATEWAY

The Canadian Consumer Information Gateway is an innovative Government On-Line portal providing single-window access to consumer information from 40 federal departments and agencies, and more than 250 provincial/territorial government partners. This award-winning site gives consumers the tools they need to make informed decisions and choose safe and healthy products, while alerting them to recalls and scams, and providing them with contacts to seek recourse. By the end of this fiscal year, the Gateway will provide similar access to the information collections of non-governmental organizations that offer consumer services, and will include a central complaints registration and distribution tool.

[www.consumerinformation.ca](http://www.consumerinformation.ca)

#### Key Result Commitments

*Marketplace: A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class*

In order for the marketplace to be responsive, to attract investment, and to ensure informed consumer spending and open distribution channels, marketplace frameworks must ensure competitive prices, product choice, and the provision of accurate and timely information to market participants. The frameworks must also minimize the regulatory burden, inspire confidence and create incentives to innovate. These frameworks must be considered world-class from consumer, business and investor perspectives, and be seen as responsive to the changing environment.

As an example, Measurement Canada will begin to re-align legislative requirements to reflect the results of in-depth and extensive stakeholder consultation, as well as the need to respond to advances in terms of the level of intervention necessary to ensure the accurate measurement of petroleum products



(at the wholesale level) and electricity. This is expected to result in accurate and equitable measurement in downstream petroleum and electricity trade sectors, at reasonable cost, without compromising the protection of consumers and other vulnerable parties.

Other examples of activities to be undertaken by MSOs in modernizing the marketplace frameworks are included in Appendix 3.

*Marketplace: A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures*

Deregulation, the expansion of sectors and the increasing complexity of transactions in the global marketplace require the continual review and improvement of practices, knowledge, services and interventions by MSOs. Setting the rules of the marketplace is not enough. Through partnerships and consultation, the Department ensures compliance with marketplace rules through a broad continuum of activities, including education to increase awareness, active support for voluntary compliance, the promotion of behavioural change and responsible practices, and, when appropriate, the use of direct enforcement to stop and prevent anti-competitive, fraudulent, unfair and deceptive behaviour.

As a case in point, international anti-competitive cartel activity results in increased prices to consumers in Canada and abroad. The Competition Bureau will continue to create partnerships and to develop the state-of-the-art tools required to detect and investigate international anti-competitive cartels. This is expected to result in increased detection of cartel activity, ongoing prosecutions in this area and economic savings to consumers.

Appendix 3 outlines other priority areas that will be pursued during the planning period to encourage marketplace behaviour that supports and respects the framework statutes, regulations, policies and procedures.

### *Marketplace: Confidence in the marketplace*

Confidence in the marketplace is essential in attracting investment, fostering innovation and providing a climate in which consumers are well informed. With the speed of technological change, business, innovators and consumers must have access to state-of-the-art, user-friendly tools and information in order to thrive in the knowledge-based economy. For Canada to continue to be a leader in the global economy, citizens need ready access to intellectual property information, federal incorporation and redress mechanisms.

In the area of bankruptcy, for example, the process for regulating trustee professional misconduct is not well known and is viewed as lengthy. In order to increase client confidence in Industry Canada's ability to regulate trustee professional conduct, the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada will be streamlining its processes for dealing with professional conduct cases and will increase the transparency of the system. This, as well as the other priority activities of MSOs, is intended to provide the level and type of information required to improve confidence and the active participation of consumers and business in the marketplace.

Further examples of the activities that MSOs are undertaking to enhance confidence in the marketplace can be found in Appendix 3.

### **INVESTMENT: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment**

#### *The Importance of Investment*

Canada, like many other countries, depends on investment and capital formation to stimulate economic growth, innovation and sustainable development. Besides offering the potential for immediate job creation, increased tax revenues, and the procurement of goods and services in Canada, foreign direct investment (FDI) can also increase Canadian productivity by transferring new

technologies, upgrading management and marketing skills, promoting sustainable development, and broadening market access and trade opportunities.

Studies conducted in Canada suggest that foreign affiliates make important contributions to raising Canada's productivity levels, capital investment and R&D intensity. That is to say, FDI is an indispensable element to foster a knowledge-based and innovative economy.

In addition, domestic investment, particularly from the Canada-based business sector, including Aboriginal investment, contributes significantly to the creation of jobs. Studies by Statistics Canada indicate that, in recent years, small businesses created between 70 and 80 percent of all new jobs in Canada.

### ***The Investment Challenge***

The competition to attract investment in the context of a globalized, knowledge-based economy has intensified. FDI is increasingly dependent on factors such as the availability of skilled labour, a sound infrastructure and an innovative, dynamic economy. Canada already ranks highly in many of these factors. For instance, our economic fundamentals and relative cost advantages provide a first-rate business environment; the government's balanced budget and low inflation and interest rates provide a competitive fiscal environment; our geographical location and the North American Free Trade Agreement (NAFTA) provide easy access to the U.S. market; and a ready supply of skilled workers further makes Canada a strong investment choice. However, more can be done to enhance Canada's attractiveness as a preferred investment location.

Partially because of Canada's attractiveness as an investment location, our inward stock of FDI reached \$291 billion in 2000, an increase of 122 percent compared with its

level in 1990. However, Canada's share of the inward stock of FDI into the NAFTA countries declined from 21 percent in 1990 to 13 percent in 2000. Among other factors, real and perceived regulatory impediments may contribute to less investment by multinational firms and less re-investment by firms in Canada than might otherwise be the case. To increase our share of North American FDI, there needs to be better marketing of the Canadian advantage in a North American context to investors in markets that generate high levels of FDI.

Investments by firms in Canada that strengthen existing operations are also an important contributor to productivity improvement and economic growth. One reason for Canada's relatively weak productivity performance has been a low investment rate as a proportion of gross domestic product (GDP), especially in machinery and equipment (M&E), relative to other countries. Canada invested about 30 percent less in M&E as a share of GDP, compared with the United States in 1999.

One of the strategic objectives of federal investment programming activities is to improve Canada's position as a preferred destination for FDI. The primary responsibility to coordinate these various federal efforts since 1997 rests with Investment Partnerships Canada (IPC). IPC reports to the Deputy Minister of Industry Canada and the Deputy Minister for International Trade at the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), the two founding organizations of IPC. The two deputy ministers, with assistance from the Board of Deputy Ministers from representative departments, oversee the efforts to achieve the four pillars of the strategy:

- building a competitive domestic investment climate;
- branding and marketing a positive image of Canada;



- implementing effective and targeted campaigns; and
- engaging the partners across governments.

Building the capacity of SMEs and Aboriginal businesses is also a priority because of the contribution they make to the Canadian economy.

#### COMPARING BUSINESS COSTS

Industry Canada plans to promote the results of the new KPMG study that compared business costs in North America, Europe and Japan. Canada's overall results were extremely favourable and showcased one of Canada's critically important investment attributes, which is cost competitiveness. At various national and international events (such as BIO 2002 and Farnborough International), the Department will demonstrate the attractiveness of Canada as an investment destination of choice. Industry Canada plans to use the results of the study to strengthen its investment promotion activities to continue to attract and retain foreign and domestic investment.

#### Industry Canada's Response

Industry Canada's investment activities support the four pillars of the federal investment strategy. The Department works with federal investment partners, provincial/territorial departments and agencies, and the private sector to develop and implement specific initiatives related to investment policy, branding, investment attraction in priority markets and sectors, and SME and Aboriginal investment.

Other strategic objectives and associated activities also have strong linkages to the federal investment strategy. These include many of the fundamental factors that attract investment, such as the following attributes of a productive and dynamic economy: a competitive marketplace framework, high levels of innovation, access to a highly skilled work force, competitive sectors

with high growth potential and a healthy relationship with trading partners.

#### Key Result Commitments

##### *Investment: Improved domestic and international investment climate*

There is a need to address real and perceived impediments (regulations and other programs) to foreign and domestic investment without compromising the integrity of their intent. There is also a need for a better knowledge and understanding of key impediments, as well as stronger and more strategic partnerships to deal with the investment climate.

In collaboration with partners and clients, Industry Canada works to improve the domestic and international investment climate by adopting competitive, efficient and fair marketplace laws and regulations for both businesses and consumers. This is undertaken by a commitment to the following:

- to invest in sustainable development;
- to modernize competition law;
- to implement policies to address investment barriers related to intellectual property, patent protection and risk management;
- to harmonize policies with other jurisdictions;
- to promote Canadian standards; and
- to participate in bilateral, regional and multilateral trade and investment treaties.

In the aftermath of the terrorist attacks on the United States, maintaining an efficient flow of goods and services across the Canada–United States border is one of Industry Canada's key priorities.

Specific activities that Industry Canada will be undertaking to fulfil these commitments are described in Appendix 4.



*Investment: Canada branded and recognized as an investment location of choice*

Research has shown that Canada is not the first choice for many investors, as there is a lack of awareness and consideration of Canada as a preferred investment destination. There is a need to formulate our core messages in a manner appropriate to well-chosen target groups and to promote these messages consistently. Furthermore, work needs to be done to gather appropriate comparative information on Canadian investment opportunities that accentuate Canadian advantages.

Industry Canada, especially through Investment Partnerships Canada, is taking steps to increase awareness of Canada by promoting its advantages as an investment location of choice. The goal is to build better awareness of Canada's advantages among potential investors. Investors need to be informed of opportunities to develop value-added businesses within Canada, especially in priority sectors. Enhancing Canada's image as a preferred destination for foreign investment is an effective means of eliminating the gap between the current perceptions held by potential investors and reality. As suggested by the developments subsequent to September 11, 2001, the issues of dealing effectively with these problems demand ongoing attention.

Activities that will help Industry Canada in creating awareness of Canada as an investment location are outlined in Appendix 4.

*Investment: Increased attraction and retention of multinational investment in Canada*

Industry Canada works with various partners to attract and retain increased multinational investment through coordinated and targeted investment campaigns. Departmental efforts are focussed on investment opportunities in priority sectors and target markets in Asia (Republic of Korea and Japan), Europe

(the United Kingdom, France, Italy, the Netherlands, Germany and Sweden) and the United States. In cooperation with embassies abroad and other partners, the Department provides coordinated support services for the investment needs of targeted multinationals in Canada and overseas.

**INVESTMENT PRIORITY SECTORS**

An important aspect of increasing FDI is identifying industrial sectors in which Canada is competitive as an investment site, and that offer the greatest potential for economic benefits. Within these sectors, specific companies that are believed to be the best prospects are then selected for priority attention. Industry Canada's investment priority sectors are

- information and communications technologies;
- life sciences (biotechnology, medical devices and pharmaceuticals);
- aerospace and defence;
- automotive industries;
- energy technologies; and
- chemicals/petrochemicals.

Agriculture and Agri-Food Canada and Natural Resources Canada are key sectoral partners.

[www.investincanada.gc.ca](http://www.investincanada.gc.ca)

The Department also actively supports the Deputy Ministers' Investment Champion campaigns led by Investment Partnerships Canada in defining opportunities and promoting Canada as a target for greater investment and re-investment. Efforts to address this challenge are also reflected in the work to develop a systematic and well-coordinated capacity to gather strategic and coherent business intelligence for serious prospective investors and to coordinate investment opportunities among interested parties.

Further activities to support this key commitment can be found in Appendix 4.

*Investment: Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses*

Industry Canada works toward increased investment by SMEs and targeted groups that play a major role in stimulating growth and jobs in the Canadian economy. There is a need to develop capacity at the community level to stimulate investment by SMEs and target groups (e.g. among Aboriginal people). Other issues that need to be addressed include insufficient business capacity (in terms of marketing and promotion), inadequate access to capital and the limited availability of venture capital.

One way in which the government supports SMEs and Aboriginal businesses is through the building of infrastructure in urban and rural communities across Canada. Such projects span a range of areas, including highways, urban transportation and sewage treatment. These projects can bring lasting economic and social benefits and provide both stimulus and long-term productivity benefits. On February 5, 2002, the Government of Canada tabled Bill C-49 to enact the Canada Strategic Infrastructure Fund Program. The fund will invest \$2 billion in large-scale strategic infrastructure projects across Canada. Upon passage of the bill in the House of Commons, the Government of Canada will announce specific parameters for the new program.

#### YOUTH ENTREPRENEURSHIP

The Government of Canada will encourage youth entrepreneurship by partnering with two not-for-profit private sector organizations to expand their existing youth programs. The Canadian Youth Business Foundation will expand its Youth Business program and Shad International will expand its Shad Valley program. Budget 2001 provides \$7.5 million in 2001–02 to the Canadian Youth Business Foundation, and \$6 million to Shad International.

In addition to these government-wide efforts, other examples of how Industry Canada supports the stimulation of investments in this area can be found in Appendix 4.

#### BUILDING 21ST-CENTURY INFRASTRUCTURE

The Canada–Ontario Infrastructure Program (COIP) is a six-year, \$680.7-million federal investment in partnership with Ontario, its local governments, and the private sector. The program's purpose is to invest in urban and rural municipal infrastructure in Ontario. As its top priority, a minimum of 40 percent of program investment will be devoted to the Green Municipal Enabling Fund and the Green Municipal Investment Fund, and a minimum of 15 percent of program funds will be invested in rural communities. COIP is expected to stimulate more than \$2 billion in capital investments in the province by 2006. In other regions of Canada, this program is delivered by the regional development agencies and Indian and Northern Affairs Canada.

#### TRADE: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

##### *The Importance of Trade*

No other major economy is as trade-oriented as Canada. More than 43 percent of Canada's GDP depends on international trade, a proportion greater than that of any other G7 nation. One out of three jobs in Canada depends on trade. In addition to helping to generate jobs, Canada's export growth is playing a major role in fostering knowledge-intensive, sustainable, high-wage jobs — the jobs of the future.

As Canada's exports have grown, the proportion of exports to the United States has also grown and now accounts for some 85 percent of the Canadian merchandise trade. The after-effects of September 11, 2001, have underlined our reliance on trade with the United States. Canada–United States border delays are an issue, as 70 percent of the value of



Canada's trade with the United States is transported by truck. Integration of the North American economy on a north-south basis has resulted in a \$1.9-billion per day two-way flow across the border.

### ***The Trade Challenge***

The Government of Canada's International Business Development Strategy aims to assist Canadian business to capture international opportunities while minimizing risk in a rapidly changing and more competitive global economy. The overarching objective is high employment, high wages and a higher standard of living for Canadians. To this end, the Government of Canada has set the following trade goals in the context of its international business development programs and services:

- to become the world's best trading nation by enhancing our international competitiveness;
- to create jobs and economic growth in Canada; and
- to exercise leadership in global trade liberalization to ensure a rules-based, fair trading framework.

The global economic downturn and the after-effects of the September 11, 2001, terrorist attacks on the United States have created uncertainty for Canada's international trade. Structural problems with the Canada-United States border existed prior to September 11, 2001. Canada is taking action with the United States to address infrastructure issues and assess the pre-clearance of goods and people while addressing concerns about security. New steps by the government were recently announced in Budget 2001.

### **A NEW BORDER INFRASTRUCTURE PROGRAM**

Part of the challenges associated with the structural aspects of trade will be addressed by the federal government through the Budget 2001 initiative, which provides \$600 million over the next five years toward a new border infrastructure program. This program will partner with the provinces and territories, municipalities and private sector to help finance improvements to infrastructure at or near the border. It also states that the federal government intends to work with the United States to ensure a coordinated approach to border infrastructure. Projects supported by this program could include new or improved highway access for border crossings, processing centres for commercial vehicles to speed up clearance times, and "soft infrastructure" such as intelligent transportation systems. This is in addition to the \$600 million provided in 2000 for the Strategic Highway Improvement Program.

### ***Industry Canada's Response***

In view of the rapidly changing international environment, Industry Canada will work with DFAIT to update its trade initiatives to ensure that they are relevant and responsive to the needs of Canadians. Industry Canada is uniquely positioned to work with Canadians to increase Canada's share of global trade. For example:

- In terms of promoting trade, Industry Canada can build on the role it plays in helping Canadian companies become more productive and competitive in the knowledge-based economy, through increasing innovation and attracting more investment. Competitive sectors of the new economy are then ready to compete for markets at home and abroad.
- The Department plays a dynamic role in helping businesses become e-business ready.
- It assists in achieving sustainable development, domestically and internationally, by promoting the growth of a dynamic, responsive environmental industry.



- Industry Canada promotes Canadian environmental solutions overseas to support the Department's sustainable development agenda.
- It seeks to foster a greater understanding of the relationship among trade, social and environmental issues.

Industry Canada is one of the founding members of Team Canada Inc, a virtual agency of more than 20 federal departments and agencies led by DFAIT, working together to deliver fully integrated trade support services to business. In partnership with the provinces and territories, Team Canada Inc provides single-window access to government services and programs focussed on international trade development ([http://exportsource.ca/heading\\_e.cfm?HDG\\_ID=658](http://exportsource.ca/heading_e.cfm?HDG_ID=658)).

### Key Result Commitments

*Trade: Secure market access maintained and improved*

As companies strive to become competitive globally, they seek a predictable and open trading environment. The Government of Canada is committed to ensuring efficient market access and modernizing shared borders. Along with DFAIT, Industry Canada has an important role to play in working, multilaterally and bilaterally, with our international partners to eliminate barriers where they exist, to strive toward mutually recognized standards, to promote sustainable development, and to defend Canadian interests abroad. The Department will also work with other government departments and agencies to address Canada–United States border issues. Domestically, Industry Canada works closely with provincial and territorial governments to facilitate the removal of barriers to internal trade.

Specific activities focussed on supporting the business climate and helping companies compete globally can be found in Appendix 5.

### *Trade: Export capability and preparedness*

Successful exporters are important contributors to a dynamic economy. Studies show that exporting firms are more profitable, and employees in exporting firms enjoy higher salaries than those in non-exporting firms. In spite of this, only a limited number of firms in Canada are exporting. The 50 largest exporters account for almost 50 percent of Canada's exports. There is an opportunity to increase the number of exporters and to improve the export performance of these firms.

Canadian exporters face numerous challenges. Studies have shown that almost 50 percent of firms that become active in international markets have done so within two years of their founding. Not only are they new to the business world, but they are also new to the export world, and are often lean in human and financial resources. Given our proximity to the United States and the similarities in language and culture, many first-time exporters often look to the U.S. market for their export business opportunity, although others choose more distant markets. New exporters have many basic questions about the mechanics of exporting and getting goods across borders.

#### INTERNATIONAL TRADE CENTRES

With its 10 International Trade Centres (ITCs) and two ITC satellite offices located across Canada, Industry Canada is ideally situated to work closely with Canadian exporters, especially SMEs, to help them become better prepared to export and to improve their capacity to develop a sustained export presence. The ITCs have excellent networks in the regions and will continue to work with the Regional Trade Networks that include provincial/territorial, regional and local governments, chambers of commerce, non-governmental agencies and private sector associations to respond to the specific needs of business in each region.

Industry Canada will continue to work closely with potential and new exporters to increase their awareness of the benefits and mechanics of exporting, and to help them build their capability and preparedness to succeed in export markets on an ongoing basis.

Specific activities and programs aimed at assisting exporters in this manner can be found in Appendix 5.

*Trade: International market development*

As experienced Canadian exporters seek to increase and diversify their foreign markets, they need information and intelligence on these markets in order to make informed business decisions and be able to react swiftly to opportunities. They also need networking opportunities to showcase their capabilities and to generate contacts and business leads.

Canadian businesses are now well established in the new economy, in industries such as telecommunications and new media, biotechnology, advanced manufacturing, and new environmental technologies. In view of the growing worldwide demand for these high-value-added products, there is a need to market the strength of Canadian businesses.

Industry Canada will make important contributions toward branding Canada as an innovative, high-technology economy and a superior source of supply. The Department will ensure that Canada's presence is enhanced when participating in key international trade shows. To assist Canadian companies in pursuing foreign market opportunities, Industry Canada provides on-line market intelligence and other trade services to new and established exporters.

Further activities that Industry Canada is undertaking to help in foreign market development can be found in Appendix 5.

#### TRADE TEAM CANADA SECTORS

Trade Team Canada Sectors (TTCSs) are national, sector-specific teams that bring government and industry together to plan and deliver trade promotion initiatives, including trade shows, incoming and outgoing missions, matchmaking events, and the provision of intelligence about target markets. Industry Canada manages or co-manages TTCSs in the following key sectors:

- aerospace and defence
- automotive
- bio-industries
- electric power equipment and services
- environmental industries
- health industries
- information and communications technologies
- plastics
- service industries
- wood and other building products.

[www.ttcs.ic.gc.ca](http://www.ttcs.ic.gc.ca)

*Trade: A more coordinated and cohesive approach to international trade development*

The Department works with an extensive network of Team Canada Inc members to bring programs and services to the Canadian exporting community in an integrated manner, and it will continue to be an active member of Team Canada Inc.

In the regions, Industry Canada works with all levels of government and other organizations through the Regional Trade Networks to help business clients in their export development initiatives.

Specific activities aimed at achieving this key commitment can be found in Appendix 5.

## C. HOW INDUSTRY CANADA CONTRIBUTES TO RESULTS FOR CANADIANS

*Results for Canadians* provides a management framework for the Government of Canada. It has defined a medium-term agenda for management change that focusses on six major initiatives. Industry Canada will contribute to the change agenda as highlighted below.

### Citizen-Centred Service Delivery

To achieve the agenda set out in *Results for Canadians*, departments are to focus on client satisfaction (through the Service Improvement Initiative), improved citizen access (through the network of Canada Business Service Centres and Service Canada), and the modernization of service delivery (through Government On-Line).

#### Service Improvement Initiative

The second phase of the Service Improvement Initiative requires the following of each lead department:

- to set annual targets for the improvement of client satisfaction;
- to have service improvement plans based on client priorities;
- to take action on key clients' priorities;
- to report on performance against service standards; and
- to report client satisfaction against baseline data.

In the coming year, in terms of this initiative, the Department will focus on the areas that provide direct services to the Canadian public. Service standards that have been set over the past few years will be revisited and will continue to be tracked on a regular basis. Following a series of independent assessments against national quality award criteria, service improvement plans will be finalized and implementation will continue over the next three years. Finally, client satisfaction

baseline data will be set. Client satisfaction targets have been or will be identified by business units, and action plans will be established to address opportunities for improvement and tracked, for the following key services:

- the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada's insolvency name search;
- the Canadian Intellectual Property Office's Web site;
- the contribution program of the Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario (FedNor);
- Aboriginal Business Canada's contribution program;
- the Corporations Directorate's on-line incorporation service;
- the *ExportSource* Internet portal, available to companies actively exporting or considering exporting (<http://exportsource.ca>);
- the International Trade Centres' outreach events;
- Measurement Canada; and
- the Competition Bureau's Information Centre.

#### THE NETWORK OF CANADA BUSINESS SERVICE CENTRES

The network of Canada Business Service Centres (CBSCs) has been a model for client-centred service delivery for business through successful collaboration with the provinces and territories. The CBSCs feature the following:

- 13 centres and 343 community-based partners;
- choice of access — telephone, Internet and in-person; and
- published and measured service standards.

The CBSC Web site provides a comprehensive look at the achievements of the network of CBSCs.

[www.cbsc.org/annual\\_report](http://www.cbsc.org/annual_report)



## Government On-Line

To improve the management of its programs and to better serve Canadians, one of the key objectives of the Government On-Line (GOL) initiative is to promote integrated service delivery to Canadians, organized by client needs and across departmental boundaries. This integration will inform management, human resources and communications. It will also address the challenges associated with business re-engineering, secure access updating and infrastructure upgrading. Meeting the challenges involved in integrating these support functions is of primary importance to the success of GOL at Industry Canada.

Industry Canada leads the development of a number of partnership sites for businesses and consumers. According to a recent Accenture study, the portal-based approach of the Canada site (three portals: for Canadians, businesses and foreign interests) and the citizen-centred design ranked Canada number one in the world in terms of delivering government service on-line. Industry Canada manages one of these client-centred portals on behalf of five partner departments. BusinessGateway.ca (<http://businessgateway.ca>) is a significant enhancement to the offering of key services and information to businesses. It is a value-added, single-window approach to obtaining relevant business information and services from across the Government of Canada, the provinces/territories and municipalities.

*Strategis* will continue to evolve as a service platform for presenting the diversity of information and transactional services that Industry Canada provides. The look and feel of the Web site will become more consistent and user-friendly. The search engine services will be dramatically enhanced, and content will be increasingly classified and indexed to improve the interoperability of *Strategis* with private and public sector portals.

## OTHER PARTNERSHIP SITES

Other partnership sites led by Industry Canada include the following:

- Innovation in Canada (<http://innovation.gc.ca>)
- Sources of Financing (<http://strategis.gc.ca/sources>)
- ExportSource (<http://exportsource.ca>)
- Business Start-Up Assistant (<http://bsa.cbsc.org>)
- Canadian Consumer Information Gateway ([www.consumerinformation.ca](http://www.consumerinformation.ca))

New business processes will be developed to make operations more efficient and speed the time to publish.

Industry Canada continues to actively pursue new collaborative approaches and integration opportunities across the federal government and other jurisdictions.

During the past five years, since the pioneering of the *Strategis* Web site, Industry Canada has gained valuable experience in the areas of service delivery and client expectations. Canadians are regularly engaged and service levels are continually monitored. Business units and managers are encouraged by the positive feedback collected from extensive consultations, focus tests and follow-up usage statistics. Citizen and business input and constant feedback will continue to shape the advancement of on-line service delivery.

While Budget 2001 extended its target by one year to 2005 for GOL, Industry Canada has set an accelerated target of 2003 for electronic service delivery, given the importance of GOL to the take-up of e-commerce in all parts of the economy. Eighteen key Industry Canada services have been identified as being targeted to businesses, consumers, local communities and students.

New markets, new opportunities and new competitors mean a whole new way of doing business. *Strategis* and its simplified navigation bring the global marketplace to *your* desktop.

Industry Canada On-Line		Services and Regulations
Aboriginal Business Canada <a href="http://strategis.gc.ca/abc">http://strategis.gc.ca/abc</a>	Investment <a href="http://investincanada.gc.ca">http://investincanada.gc.ca</a>	Canadian Intellectual Property Office <a href="http://cipo.gc.ca">http://cipo.gc.ca</a>
Canadian Business Map <a href="http://commercecan.ic.gc.ca">http://commercecan.ic.gc.ca</a>	Performance Plus <a href="http://sme.ic.gc.ca">http://sme.ic.gc.ca</a>	Competition Bureau <a href="http://competition.ic.gc.ca">http://competition.ic.gc.ca</a>
Canadian Company Capabilities <a href="http://strategis.gc.ca/cdncc">http://strategis.gc.ca/cdncc</a>	Research, Technology and Innovation <a href="http://strategis.gc.ca/innovation">http://strategis.gc.ca/innovation</a>	Corporations Directorate <a href="http://strategis.gc.ca/corporations">http://strategis.gc.ca/corporations</a>
Canadian Industry Statistics <a href="http://strategis.gc.ca/cis">http://strategis.gc.ca/cis</a>	retailinteractive.ca <a href="http://retailinteractive.ca">http://retailinteractive.ca</a>	Lobbyists Registration System <a href="http://strategis.gc.ca/lobbyist">http://strategis.gc.ca/lobbyist</a>
Consumer Information <a href="http://strategis.gc.ca/consumer">http://strategis.gc.ca/consumer</a>	Sources of Financing <a href="http://strategis.gc.ca/sources">http://strategis.gc.ca/sources</a>	Measurement Canada <a href="http://strategis.gc.ca/meascan">http://strategis.gc.ca/meascan</a>
ebiz.enable <a href="http://strategis.gc.ca/ebizenable">http://strategis.gc.ca/ebizenable</a>	Steps to Competitiveness <a href="http://strategis.gc.ca/steps">http://strategis.gc.ca/steps</a>	Office of the Ethics Counsellor <a href="http://strategis.gc.ca/ethics">http://strategis.gc.ca/ethics</a>
Eco-efficiency <a href="http://strategis.gc.ca/e2">http://strategis.gc.ca/e2</a>	Steps to Growth Capital <a href="http://strategis.gc.ca/growth">http://strategis.gc.ca/growth</a>	Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada <a href="http://osb-bsf.ic.gc.ca">http://osb-bsf.ic.gc.ca</a>
Electronic Commerce in Canada <a href="http://strategis.gc.ca/e-com">http://strategis.gc.ca/e-com</a>	Technology Partnerships Canada <a href="http://tpc.ic.gc.ca">http://tpc.ic.gc.ca</a>	Radio Spectrum Management and Telecommunications <a href="http://strategis.gc.ca/spectrum">http://strategis.gc.ca/spectrum</a>
FedNor <a href="http://strategis.gc.ca/fednor">http://strategis.gc.ca/fednor</a>	Technology Roadmaps <a href="http://strategis.gc.ca/trm">http://strategis.gc.ca/trm</a>	
Guides to Canadian Industry <a href="http://strategis.gc.ca/gci">http://strategis.gc.ca/gci</a>	Trade Data Online <a href="http://strategis.gc.ca/tdo">http://strategis.gc.ca/tdo</a>	

Industry Canada met the requirements across the entire department for the first phase of GOL: information and forms on-line. To date, 13 key services have placed the majority of their offerings on-line and are presently re-engineering their processes. To view current reporting on departmental GOL progress regarding key on-line services, please refer to [www.ic.gc.ca/gol-report](http://www.ic.gc.ca/gol-report)

As end-to-end and integrated electronic service delivery proceeds, the government will continue to ensure that the submission and management of any personal or confidential information complies with federal privacy legislation, rules and processes. Electronic service delivery will encompass the secure electronic provision of all information, services and funding programs delivered by Industry Canada's business units, including the electronic receipt and payment of funds. To achieve this goal, the Department's GOL strategy will be required to integrate internal management systems that increase Industry Canada's operating efficiencies.

The Department is examining the broader perspective of delivering services on-line by applying new information and communications technologies to transform a number of government functions (related to representative democracy, citizen participation, and law and policy making, in addition to service delivery). This is about fundamental organizational change to processes and outputs, and continual improvements to government efficiency and effectiveness, through constant organizational innovation.

In order to maintain Industry Canada's leadership role and intensify the private sector's contribution, e-government research and proposals will be developed

- to guide Industry Canada in becoming a model of e-government implementation that will demonstrate the benefits of this

kind of organizational innovation to other public sector institutions and the private sector; and

- to stimulate the development and application of new information and communications technologies and associated processes that can help develop Industry Canada's knowledge infrastructure, better manage the government's scientific and technical knowledge, and be used to improve the commercialization of R&D results.

### **Modern Comptrollership**

As one of the government's key priorities is to carry out a government-wide approach focussed on the sound management of public resources and effective decision making, Industry Canada is actively engaged in the Modern Comptrollership Initiative. In July 2001, Industry Canada completed an important first key step in accomplishing a capacity assessment of its management practices and selected four priority areas for the development of a strategy and action plan to implement the initiative.

The four priority areas are:

- values and ethics
- risk management
- performance measurement
- functional specialist role.

Based on the capacity assessment results, the Department will finalize the development of Industry Canada's Modern Comptrollership Strategy and will undertake the following.

- The Department will prepare a detailed action plan based on the strategy endorsed by Industry Canada's Management Committee.
- A communications plan will be developed to promote Modern Comptrollership within the Department. The implementation of the strategy will be supported by the



launch of Internet and intranet Web sites to communicate information about the strategy, progress achieved and next steps to employees, clients and stakeholders in an effective and efficient manner.

- Industry Canada will develop a performance measurement integrated framework to assess progress made in terms of the action plan.

### Improved Reporting to Parliament

Improved reporting to Parliament aims to provide parliamentarians and Canadians with high-quality information about the Government of Canada's plans and achievements. Not only is it intended to improve the expenditure management documents supplied to Parliament, such as the Reports on Plans and Priorities and the Departmental Performance Reports, it is also intended to sharpen the focus on results and on performance information. Further, it allows Canadians an opportunity to better understand, as well as shape, public policy.

With the aim of improving its reporting to Parliament, Industry Canada is adopting a results-based management approach to ensure that clients, stakeholders, beneficiaries, parliamentarians and the general public understand how the Department is making a difference for Canadians. This approach also ensures that management decision making will be based more extensively on performance information that distinguishes between program strengths and weaknesses, and provides guidance on what does and does not work. This in turn supports a culture of learning and continual improvement.

This report is based on a corporate-level priorities chart (*see page 11 or [www.ic.gc.ca/priorities](http://www.ic.gc.ca/priorities)*) that demonstrates how the Department's programs and activities contribute to the achievement of its strategic objectives, and ultimately to the broader government agenda. In developing

the chart, it was recognized that Industry Canada can exert only an indirect influence over certain elements of the economy and that many other factors determine innovation levels, trade and investment flows, the degree of connectedness in Canada, and general marketplace behaviours. The Department exerts more direct influence over the constituencies with which it deals and can encourage certain determinants of marketplace behaviour. That is why the key commitments and planned results of each of the strategic objectives (*see Section 3*) focus on the challenges that the Department will address during the planning period. Through the achievement of the corresponding activities, the Department's planned result is to close portions of existing gaps and thus realize its key commitments.

Industry Canada recognizes that its performance planning and reporting can be improved by placing more emphasis on the results or outcomes of its activities. Departmental efforts are now being directed at developing a corporate performance management strategy that will identify the operational requirements for gathering and reporting performance information for both internal and external use. This will be followed by an implementation phase to produce timely and meaningful information for management purposes. It is expected that, over the coming years, corporate-level performance management efforts, including efforts to modernize comptroller-ship, will position the Department to better serve its client base and fulfil its management and external reporting responsibilities.

### Developing an Exemplary Workplace

Industry Canada will implement an integrated human resource recruitment, retention and representation strategy that responds to its human resource needs and reflects the diverse population it serves.

Industry Canada's employees deliver the Department's programs and services that are focussed on its five strategic objectives. To derive full advantage from the skills, diversity, talents and potential of its employees, Industry Canada encourages more innovative management practices, promotes knowledge sharing and skills development, and creates a stimulating and positive work environment — one where people are treated with respect and fairness, where a balance of

work and life is valued, and where bureaucracy and red tape are minimized. Industry Canada is well positioned for becoming "the employer of choice" for the work that it does, and is in the process of establishing a performance management regime that reflects this approach.

Additional information on recruitment, learning and representation is available in Appendix 6.

## D. PLANNED SPENDING AND FULL TIME EQUIVALENTS

Departmental Planned Spending				
(millions of dollars)	Forecast Spending 2001–2002*	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005
Budgetary Main Estimates (gross)	1,318.2	1,618.4	1,281.4	1,150.6
Non-Budgetary Main Estimates	0.8	0.8	0.8	0.8
Less:				
Respendable revenue	124.5	139.4	149.6	153.9
<b>Total Main Estimates</b>	<b>1,194.5</b>	<b>1,479.8</b>	<b>1,132.6</b>	<b>997.5</b>
Adjustments to planned spending**	175.4	102.2	79.9	83.2
<b>Net Planned Spending</b>	<b>1,369.9</b>	<b>1,582.0</b>	<b>1,212.5</b>	<b>1,080.7</b>
Less:				
Non-respendable revenue	311.0	320.3	306.0	301.6
Plus:				
Cost of services received without charge	65.0	64.9	64.1	60.6
<b>Net Cost of Program</b>	<b>1,123.9</b>	<b>1,326.6</b>	<b>970.6</b>	<b>839.7</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>5,617</b>	<b>5,927</b>	<b>5,928</b>	<b>5,781</b>

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

**Net Planned Spending by Business Line**

(millions of dollars)	Forecast Spending 2001–2002*	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005
Micro-Economic Policy	89.9	<b>44.2</b>	61.5	61.3
Marketplace Rules and Services	130.7	<b>126.0</b>	117.1	116.6
Industry Sector Development	1,025.5	<b>1,281.4</b>	909.6	781.1
Corporate and Management Services	123.8	<b>130.4</b>	124.3	121.7
<b>Net Planned Spending</b>	1,369.9	<b>1,582.0</b>	1,212.5	1,080.7

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.





## SECTION 4: JOINT INITIATIVES

### A. HORIZONTAL INITIATIVES

#### Significant Regulatory Proposals

Regulation	Expected Result
<i>Canada Small Business Financing Act (CSBFA)</i> — Capital Leasing Pilot Project Regulations	The regulations would extend the CSBFA to capital leasing, which would give small businesses a significant new alternative in having their financing needs guaranteed under the CSBFA.
Radiocommunication Regulations — Radio Licence Fee Reform — A new licence fee structure must be put in place to ensure efficient use of the spectrum resource.	There will be a new licence fee structure in place to provide access to spectrum that is simple, flexible and fair for all applicants.
Merger Notifiable Transactions	Consultation with stakeholders regarding amendments to the regulations that would increase one of the thresholds, above which parties to a proposed transaction must notify the Commissioner under the pre-notification provisions of the <i>Competition Act</i> .
<i>Consumer Packaging and Labelling Act</i> <i>Textile Labelling Act</i> <i>Precious Metals Marking Act</i>	Continuation of the review of the regulations to identify areas where amendments would be beneficial to address developments in the marketplace. A preliminary review indicates the need to consider whether or not changes to the broader statutory framework are necessary.
<i>Competition Act</i> <i>Competition Tribunal Act</i>	Amendments contained in Bill C-23 will increase Canada's ability to effectively enforce and administer competition legislation in the face of a changing global economy so as to build a more efficient and competitive Canadian marketplace.
Fee Changes to the Administration of Intellectual Property Rights	A new fee structure is required to address administrative changes, including for delivery of electronic commerce-based products and services provided by the Canadian Intellectual Property Office. Within the upcoming three-year planning cycle, amendments that will apply to key product lines, such as patents, trade-marks and industrial designs, will be introduced.
Introduction of New Services in Patents	Regulatory amendments, including the introduction of a new fee, would be required in 2002 or 2003, once a decision is made as to whether or not the Canadian Intellectual Property Office becomes an international search authority and international preliminary examination authority under the Patent Cooperation Treaty.

## Sustainable Development Strategy

Industry Canada's second Sustainable Development Strategy, 2000–03, was tabled in the House of Commons in February 2001. The Strategy commits the Department to promoting sustainable development through the following three objectives:

- promoting productivity through eco-efficiency;
- encouraging the development of environmental technologies; and
- integrating sustainable development into decision making.

This year also sees the integration of sustainable development into the mainstream of this report, based on the recent decision by the Department's senior management team to add sustainable development to the departmental priorities chart under "Growing a Dynamic Economy" (along with productivity growth, employment growth and income growth). This year's report includes key commitments related to sustainable development under the innovation strategic objective. Over the course of the next year, the Department will continue to work toward further integrating sustainable development-related key commitments and activities under each of the other four strategic objectives (connectedness, marketplace, investment and trade).

Furthermore, the effectiveness of Industry Canada's sustainable development management system was formally recognized in the *2001 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development* (CESD). In a recent CESD audit examining the management systems that 16 federal departments were following to implement their sustainable development strategies, Industry Canada was one of four departments to receive a "Level I" ranking for having a well-functioning management system in place for achieving its sustainable development goals and objectives.

As the Department continues to implement the commitments made in its second strategy, additional areas will emerge in which the Department can contribute to its sustainable development agenda. These will be reflected in the biannual progress reports that are presented to departmental management, as well as the midterm evaluation of the strategy, which will be made available to the public.

Industry Canada's Sustainable Development Web site (<http://strategis.gc.ca/sd>) has more information on the Strategy and its deliverables presented in the following table.



**Table 1: Intended Results, Deliverables and Performance Indicators**

<b>Sustainable Development Objective:</b> Enhance the capacity of Canadians, industries and firms to develop and use eco-efficient practices, tools, technologies and products that contribute to increased productivity and environmental performance.		
<b>Target:</b> Work in partnership with industry and others to demonstrate the contribution of eco-efficiency to enhancing productivity and environmental performance through capacity building in R&D and skills, applying the tools in the marketplace, and measuring the success of initiatives. By 2003, successfully complete eight identified action plan deliverables.		
Intended Results	Deliverables: Action Plan Items to Achieve Results	Performance Indicators
Capacity building in R&D and skills	<ul style="list-style-type: none"> <li>Supporting the establishment of Research Chairs</li> <li>Supporting the establishment of Networks of Centres of Excellence (NCEs)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of research areas assessed and supported</li> <li>Number of NCEs assessed and supported</li> </ul>
Applying the tools in the marketplace	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assisting SMEs to use eco-efficient practices, tools and technologies, and promoting the adoption of environmental standards</li> <li>Developing and encouraging the use of voluntary non-regulatory initiatives</li> <li>Assessing the extent to which environmental labelling assists consumers</li> <li>Identifying opportunities for the Internet and associated information and communications technologies to contribute to eco-efficiency</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of workshops, tools and pilot projects developed</li> <li>Number of voluntary agreements developed with industry sectors</li> <li>Number of progress reports written</li> <li>Number of Internet assessments made or information products developed</li> </ul>
Measuring success	<ul style="list-style-type: none"> <li>Furthering the development of eco-efficiency and sustainable development indicators and examining the environmental reporting practices of Canadian industry</li> <li>Encouraging industry's social responsibility through an assessment of best practices and improving guidelines and indicators</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of indicators developed and extent of surveys conducted</li> <li>Number of reports on best practices or guidelines</li> </ul>

**Table 1 (cont.)**

**Sustainable Development Objective:** Facilitate the development and diffusion of environmental and enabling technologies that produce long-term economic and environmental benefits.

**Target:** Work in partnership with industry, other federal and provincial/territorial government departments and other key partners to facilitate the development and/or diffusion of environmental and enabling technologies that produce long-term economic and environmental benefits for Canada. By 2003, successfully complete 12 identified action plan deliverables.

Intended Results	Deliverables: Action Plan Items to Achieve Results	Performance Indicators
Promoting technology innovation	<ul style="list-style-type: none"> <li>Investing in innovative environmental and enabling technologies through Technology Partnerships Canada (TPC)</li> <li>Supporting the establishment and operation of the Sustainable Development Technology Fund (SDTF)</li> <li>Supporting the R&amp;D of innovative intelligent systems solutions through Precarn III</li> <li>Working with the Canada Foundation for Innovation (CFI) to support a research infrastructure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Number of sustainable development projects supported by TPC, dollar amount invested by TPC, and amount of innovation spending leveraged</li> <li>Number of sustainable development projects supported per annum by SDTF, Precarn and CFI</li> </ul>
Working together through strategic partnerships	<ul style="list-style-type: none"> <li>Developing and implementing the Pathways to Growth for Environmental Technologies Sector Strategy</li> <li>Promoting and monitoring the progress of Genome Canada</li> <li>Supporting and undertaking Technology Roadmaps (TRMs) in key strategic areas</li> <li>Expanding international business development through the identification and marketing of Canada's environmental technologies</li> <li>Supporting international urban pilot projects through the Sustainable Cities Initiative</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Level of participation of other government departments, provinces/territories and industry in the development and implementation of the Pathways to Growth for Environmental Technologies Sector Strategy</li> <li>Level of participation of Industry Canada in Genome Canada activities</li> <li>Number of technologies identified, and number of industry commitments to technology development and commercialization-related actions arising from a TRM</li> <li>Extent of improved market access to domestic and global market opportunities for Canadian environmental companies</li> </ul>

**Table 1 (cont.)**

Intended Results	Deliverables: Action Plan Items to Achieve Results	Performance Indicators
Encouraging new approaches	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Supporting the development and implementation of the National Climate Change Implementation Strategy</li> <li>• Encouraging and supporting the continued development of the fuel cell industry</li> <li>• Promoting industrial sustainability through biotechnology</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participation of industry stakeholders in the national climate change process, and completion of detailed analysis of options for addressing climate change and their economic implications</li> <li>• Development and adoption of fuel cells in both industry and government</li> <li>• Canadian Biotechnology Strategy partnering, funding levels supporting initiatives, consultations with public and annual reports</li> </ul>



**Table 1 (cont.)**

<p><b>Sustainable Development Objective:</b> Improve the integration of sustainable development considerations into departmental decision making, including the development and delivery of departmental policies, plans and operations.</p>		
<p><b>Target:</b> Improve the integration of sustainable development considerations into Industry Canada's decision making in the planning, implementation and evaluation phases of the Department's management system. By 2003, successfully complete nine identified action plan deliverables to improve decision making.</p>		
Intended Results	Deliverables: Action Plan Items to Achieve Results	Performance Indicators
Improving planning practices	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expanding sustainable development considerations in corporate planning</li> <li>• Enhancing environmental assessment approaches and use</li> <li>• Supporting sustainable development outside the Department</li> <li>• Conducting sustainable development policy research</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extent of guidelines and information made available to staff and management</li> <li>• Number of project and strategic environmental assessments conducted</li> <li>• Level of participation by Industry Canada in supporting sustainable development in outside forums and files</li> <li>• Number of policy research studies conducted on sustainable development</li> </ul>
Enhancing implementation and operationalization of sustainable development	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increasing senior management involvement</li> <li>• Expanding monitoring and reporting of sustainable development actions</li> <li>• Improving sustainable development training and awareness</li> <li>• Enhancing greening operations</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of assessment of sustainable development impacts and opportunities on proposals brought to senior management</li> <li>• Level of senior management support</li> <li>• Number of reports on progress to departmental staff and stakeholders per annum</li> <li>• Number of participants in courses, workshops and lectures</li> <li>• Performance data on procurement, automotive fleet operations, non-hazardous materials, and solid waste</li> <li>• Completion of Environmental Management System gap analysis of Department's management system and strategic action plan</li> </ul>

**Table 1 (cont.)**

Intended Results	Deliverables: Action Plan Items to Achieve Results	Performance Indicators
Strengthening consideration of sustainable development in evaluation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Advancing evaluation methods and processes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Number of evaluation frameworks on departmental initiatives that integrate sustainable development</li> <li>• Development of practical evaluation frameworks for evaluating sustainable development strategy</li> <li>• Completion of a midterm evaluation on the Department's second sustainable development strategy</li> </ul>

## B. COLLECTIVE INITIATIVES

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
Aboriginal Business Development Initiative (ABDI)	Enhance access to capital for Aboriginal businesses, develop an Aboriginal Business Services Network, and increase the awareness and take-up of existing Industry Portfolio business development programs by Aboriginal people.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• Aboriginal Economic Development</li> <li>• Indian and Northern Affairs Canada (INAC)</li> <li>• Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)</li> <li>• Canada Economic Development for Quebec Regions (CED)</li> <li>• Western Economic Diversification Canada (WD)</li> </ul>	Enhanced awareness and access to capital for Aboriginal businesses.
Canadian Consumer Information Gateway	Improve public access to all consumer information services through a multi-agency information portal. The aim is to help Canadian consumers to find the right information or the right contact for various government services offered by 40 federal government departments and agencies, as well as many additional provincial/territorial and non-governmental agencies.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 federal departments and agencies</li> <li>• more than 250 provincial/territorial government partners</li> <li>• selected national and regional non-governmental organizations</li> </ul>	<p>For consumers:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– access to government contact information will be improved;</li> <li>– comprehensive on-line consumer information and a product/services advisory service will be available.</li> </ul> <p>For partners:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– the cost and time required to provide consumers with relevant information will be reduced;</li> <li>– the capacity to provide relevant information to more consumers will be increased.</li> </ul> <p>Overall:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– consumers will be better informed;</li> <li>– market efficiencies will be realized;</li> <li>– firms will be more responsive to consumer preferences.</li> </ul> <p>www. consumerinformation.ca</p>



COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
CANARIE	Accelerate the development of the Internet in Canada, and facilitate the creation of innovative applications that exploit the power of the Internet for the benefit of Canadians.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• National Research Council Canada (NRC)</li> <li>• Communications Research Centre Canada (CRC)</li> <li>• Department of Canadian Heritage</li> <li>• Precarn</li> <li>• Health Canada</li> <li>• Universities/colleges</li> <li>• Federal and provincial/territorial research institutes and laboratories</li> <li>• Federal, provincial and territorial governments</li> <li>• Industry associations</li> <li>• Private sector</li> </ul>	Innovative applications will be stimulated in emerging sectors such as e-health/telehealth, e-business, e-learning, e-content and intelligent systems. Canada's position will be advanced as a world leader in research networking.
CanConnect	Increase opportunities for Canada's youth and others to acquire and showcase broad-based information and communications technology (ICT) skills, given that ICTs are enabling technologies for other sectors and industries; and improve equality of access to ICTs so that more youth and communities can participate in the knowledge-based economy and society.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadian Advanced Technology Alliance (CATAAlliance)</li> <li>• Information Technology Association of Canada</li> <li>• Canadian Information Processing Society</li> <li>• Various members such as educators and representatives from industry and community groups</li> </ul>	<p>CanConnect's Information Technology week and skills certificate will continue to foster partnerships and create opportunities for stakeholder collaboration and promote awareness of the importance of ICTs and the acquisition of ICT skills through communication and marketing activities, events (for showcasing and networking opportunities), and special projects/pilot projects.</p> <p><a href="http://canconnect.ic.gc.ca/certificate">http://canconnect.ic.gc.ca/certificate</a></p> <p><a href="http://itweek.ca">http://itweek.ca</a></p>

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
Canshare	Improve cooperation and coordination among law enforcement agencies across Canada by combining information from complaints related to consumer protection or market fairness.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• Ontario Provincial Police (Project PhoneBusters)</li> <li>• Provincial and territorial governments</li> </ul>	<p>Law enforcement agencies and partners will be rendered more efficient by combining information data bases.</p> <p>Awareness among partners will be increased, leading to a reduction in telemarketing and Internet fraud.</p>
Cyberwise Strategy	Make the Internet more accessible to users by providing a strategy to promote safe, wise and responsible Internet use.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• Department of Canadian Heritage</li> <li>• Department of Justice Canada</li> <li>• RCMP</li> <li>• Health Canada</li> <li>• Criminal Intelligence Services Canada</li> <li>• Canada Customs and Revenue Agency</li> <li>• Human Resources Development Canada (HRDC)</li> <li>• Solicitor General Canada</li> </ul>	<p>Increased consumer confidence in use of the Internet through awareness of the cyberwise strategy and use of related resources.</p> <p><b><a href="http://www.connect.gc.ca/cyberwise">www.connect.gc.ca/cyberwise</a></b></p>

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
Deceptive Telemarketing Prevention Forum	<p>Apprise and educate consumers in the areas of deceptive telemarketing practices through the implementation of a public education strategy.</p> <p>This program commenced in 1998–99. Although the number of Canadian “prize pitch” victims has been greatly reduced, the number of victims of other scams and the number of U.S. victims are on the rise.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Various members from government, not-for-profit organizations and the private sector, including Bell Canada, Canada Post, the RCMP, and Industry Canada as Forum Chair</li> <li>• Other members, including Alberta Municipal Affairs, Visa Canada, MasterCard Canada Inc., Canadian Bankers Association, Canadian Association of Retired Persons, Canadian Marketing Association, Canadian Council of Better Business Bureaus, Volunteer Centre of Toronto, Ontario Ministry of Consumer and Business Services, PhoneBusters and the Solicitor General Canada</li> <li>• New partners, including market participants such as Internet service providers and various American law enforcement agencies</li> </ul>	<p>A reformulated and retitled “Stop Phone Fraud — It’s a Trap!” campaign will include a series of awareness strategies regarding mail and telephone scams.</p> <p><a href="http://www.phonebusters.com">www.phonebusters.com</a></p>



COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
G8 DOT Force	Identify measures that will help bridge the digital divide between countries by participating in high-level discussions organized by the G8.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• DFAIT</li> <li>• Canadian International Development Agency (CIDA)</li> <li>• International Development Research Centre (IDRC)</li> <li>• Private companies</li> <li>• Civil society representatives</li> <li>• Department of Finance Canada</li> </ul>	<p>The DOT Force action plan was developed and presented to G8 leaders in July 2001. Under Canadian leadership, a framework for implementation has also been developed.</p> <p>Industry Canada has been coordinating the development of Canadian positions with DFAIT, CIDA, IDRC, the Department of Finance Canada, and representatives of the private sector and civil society.</p>
Human Resources Management Cluster	Expand knowledge base, especially in fields with good opportunities.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• HRDC</li> </ul>	The Human Resources Management Web site will be launched and expanded. It is a one-stop source of information to help SME employers find qualified employees, make informed hiring decisions, and address day-to-day human resource management issues.
Implementation of the <i>Immigration Act</i>	<p>Increase recognition of innovation as a critical success factor in all sectors.</p> <p>Expand knowledge base, especially in fields with good opportunities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• Citizenship and Immigration Canada</li> <li>• HRDC</li> </ul>	The regulatory framework developed to implement the new <i>Immigration Act</i> will meet the need to provide Canadian companies with competitive access to highly qualified people, while protecting the security of Canadians.

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
Interdepartmental Working Group on Oil Price Trends and Implications	Provide a mechanism for the exchange of information and analysis among departments regarding the effects of price increases and the options available to the Government of Canada to mitigate adverse effects.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• Transport Canada</li> <li>• Natural Resources Canada (NRCan) (Chair)</li> <li>• Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC)</li> <li>• Department of Finance Canada</li> <li>• HRDC</li> <li>• DFAIT</li> <li>• Privy Council Office</li> </ul>	<p>Policy coordination will be provided.</p> <p>A federal government-wide communications strategy to provide for fact-based, citizen-focussed communications will be developed.</p>
International Marketing Supervision Network	Develop strategies to prevent and redress deceptive marketing practices with an international component.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Delegates from Australia, Austria, Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Hungary, Ireland, Japan, the Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, the United Kingdom, and the United States established the network in 1992, with participation from representatives of the OECD and the European Union.</li> <li>• The Czech Republic, Greece, Italy, Republic of Korea, Luxembourg, Malta, Mexico, Poland and the Slovak Republic have since joined the network.</li> </ul>	<p>The Competition Bureau participated in the launch of an international pilot Web site, along with 12 other member countries of the International Marketing Supervision Network (IMSN), which will increase consumer confidence in e-commerce, as well as strengthen and enhance international cooperation in the fight against misleading advertising and deceptive marketing practices on the Internet. The Web site (<a href="http://www.econsumer.gov">www.econsumer.gov</a>) allows consumers to file complaints against foreign companies concerning transactions on the Internet. Users are also able to obtain information on consumer protection in IMSN member countries, find contact information and get practical advice on making secure on-line purchases.</p> <p><a href="http://www.imsnricc.org">www.imsnricc.org</a></p>

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
Maintaining Lawful Access to Communications	Ensure that Canadian companies remain competitive in international markets by conducting research and analysis, and consulting with them on approaches to lawful access to communications.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• Department of Justice Canada</li> <li>• Solicitor General Canada</li> </ul>	<p>Industry Canada will work cooperatively with Solicitor General Canada and the Department of Justice Canada in developing stakeholder-directed consultation materials, public consultation announcements and discussion papers.</p> <p>The review of Industry Canada's legislative portfolios (<i>Telecommunications Act</i>, <i>Radiocommunication Act</i>, <i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i> and <i>Competition Act</i>) will be ongoing.</p> <p>Analyses will be carried out on the different approaches taken to lawful access in other countries and on the domestic approach with respect to the wireless industry.</p> <p>Support will be provided for the Department of Justice Canada's lead in interdepartmental work to identify the scope of and possible approaches to this initiative.</p> <p><a href="http://www.e-com.ic.gc.ca/english/crypto/631d15.html">www.e-com.ic.gc.ca/english/crypto/631d15.html</a></p>



COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
Partners Against Consumer Telefraud (PACT)	Provide information and promote awareness of deceptive telemarketing practices, primarily targeted to senior citizens.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• Senior Citizens' Secretariat</li> <li>• Better Business Bureau of Canada</li> <li>• Nova Scotia Department of Business and Consumer Services</li> <li>• RCMP</li> </ul>	Telemarketing fraud directed at Nova Scotia citizens will be reduced, and consumer confidence in legitimate telemarketing solicitations will increase.
Project Emptor	Target cross-border deceptive telemarketing and deceptive mail operations, through a collaborative enforcement initiative of Canadian and U.S. law enforcement agencies.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• RCMP</li> <li>• British Columbia Auditor General</li> <li>• U.S. Federal Trade Commission</li> <li>• U.S. Federal Bureau of Investigation</li> </ul>	Deterrence of deceptive telemarketing will increase through more effective detection and prosecution of cross-border telemarketing operators.
Public notification of imminent danger using existing infrastructure: radio, television, cable, telephone	Develop a strategy for public notification.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada leads an emergency broadcasting system in partnership with the Department of Canadian Heritage, Environment Canada and the Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness (OCIPEP).</li> </ul>	A strategy for public notification and the dissemination of public alerts will warn of risk or imminent threats to life and property.
SchoolNet GrassRoots Program	<p>Facilitate the integration of ICTs into K–12 learning and teaching.</p> <p>Contribute to the development of skills and the spirit of innovation in Canada's youth by stimulating the use of the Internet and ICTs in a classroom learning environment.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Federal, provincial and territorial governments</li> <li>• Universities and colleges</li> <li>• Education associations</li> <li>• Not-for-profit organizations</li> <li>• Private sector</li> </ul>	<p>On-line classroom projects involving Canada's 5 million K–12 students will be supported, thus fostering the acquisition of academic, employability and computer skills, and building unique and relevant Canadian content on the Internet.</p> <p><a href="http://www.schoolnet.ca/grassroots">www.schoolnet.ca/grassroots</a></p>

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
SchoolNet Network of Innovative Schools	<p>Encourage the effective development and use of technology in the learning system.</p> <p>Support networking, mentoring and the dissemination of best practices and research on the impact of ICTs on learning in elementary and secondary schools with education organizations, universities and learning professionals.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadian Association of School Administrators</li> <li>• Provincial/territorial ministries of education</li> <li>• Education associations</li> <li>• Research organizations</li> <li>• Private sector</li> </ul>	<p>Incentives for connectivity will be provided by celebrating and sharing the most innovative and productive uses of ICTs in learning settings.</p> <p><b>www.schoolnet.ca/nis-rei</b></p>
SkillNet.ca	<p>Offer recruitment services to job-seekers and employers in areas and industries poorly served by commercial on-line career services.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadian Medical Association</li> <li>• Canadian Aviation Maintenance Council</li> <li>• Canadian Tourism Human Resources Council</li> <li>• Cultural Human Resources Council</li> <li>• Centre for Education and Training (Peel School Board)</li> <li>• Federation of Saskatchewan Indian Nations</li> <li>• Native Women's Association of Canada</li> <li>• Volunteer Canada</li> </ul>	<p>SkillNet.ca will work with non-profit organizations and associations to assist in the transition from traditional service delivery to Internet delivery.</p> <p><b>www.skillnet.ca</b></p>

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
SourceCAN	<p>Provide a domestic and international e-marketplace that</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>addresses government objectives in trade, connectedness and industrial development by providing a single registration for the worldwide exposure of Canadian companies;</li> <li>facilitates international trade with electronic tenders from domestic and international procurement sites; and</li> <li>provides Canadian SMEs with a low-cost, easily accessible and secure environment for e-commerce transactions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Industry Canada</li> <li>Canadian Commercial Corporation</li> <li>Canadian Chamber of Commerce</li> <li>Canadian Federation of Independent Business</li> <li>Canadian Manufacturers and Exporters</li> <li>WD</li> <li>Export Development Corporation (EDC)</li> <li>Grand &amp; Toy</li> <li>Manitoba Trade and Investment</li> <li>Canada Post</li> <li>AAFC</li> <li>Business Development Bank of Canada (BDC)</li> <li>ACOA</li> <li>Ontario Exports Inc.</li> <li>Saskatchewan Trade and Exports Partnership</li> <li>Governments of New Brunswick, Saskatchewan, Ontario, Alberta, Nova Scotia, Prince Edward Island, Newfoundland and Labrador, British Columbia, Manitoba and Quebec</li> <li>INAC</li> <li>Public Works and Government Services Canada</li> <li>Canada Customs and Revenue Agency</li> <li>International Business Opportunities Centre</li> <li>Information Technology Association of Canada</li> <li>AT&amp;T Canada</li> <li>Canadian Construction Association</li> <li>Japan External Trade Organization</li> <li>Hong Kong Trade Development Council</li> </ul>	<p>Canadian companies will be helped to realize the full benefits of e-commerce by being connected with business opportunities and through support to e-business with public and private sector e-commerce tools.</p>



COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
Student Connection Program	<p>Stimulate the adoption of Internet and e-business practices by Canadian SMEs.</p> <p>Provide practical, on-the-job technology and business experience for Canadian college/university students and recent graduates.</p> <p>Support Canadian senior citizens to take advantage of the benefits of the Internet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• HRDC</li> <li>• Association of Canadian Community Colleges</li> <li>• Universities and colleges</li> <li>• Private sector</li> </ul>	<p>Digital literacy will be further developed among SMEs, youth and seniors, through Internet and e-commerce adoption, and utilization will be increased through collaboration among partners.</p> <p>Canadian youth will be helped to ease their transition from school to work and allowed to showcase their abilities to potential employers.</p>
Team Canada Inc	Provide the Canadian business community with single-window access to fully integrated Government of Canada services with a view to enhancing export capability and preparedness and success in international market development.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Canada</li> <li>• AAFC</li> <li>• ACOA</li> <li>• BDC</li> <li>• Canada Customs and Revenue Agency</li> <li>• CED</li> <li>• Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)</li> <li>• Canadian Commercial Corporation</li> <li>• CIDA</li> <li>• Department of Canadian Heritage</li> <li>• Fisheries and Oceans Canada</li> <li>• DFAIT</li> <li>• Environment Canada</li> <li>• EDC</li> <li>• HRDC</li> <li>• INAC</li> <li>• National Farm Products Council</li> <li>• NRC</li> <li>• Transport Canada</li> <li>• WD</li> </ul>	Access will be improved to export support products and services across all regions of Canada.

COLLECTIVE INITIATIVE	KEY COMMITMENT	PARTNER(S)	PLANNED RESULTS
Toronto Strategic Partnership	Establish a framework for cooperation and coordination with respect to the enforcement of laws pertaining to deceptive marketing practices.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Competition Bureau (Industry Canada)</li> <li>• Ontario Provincial Police</li> <li>• Ontario Ministry of Consumer and Business Services</li> <li>• Toronto Police Service</li> <li>• Federal Trade Commission (Bureau of Consumer Protection)</li> <li>• U.S. Postal Inspection Service</li> </ul>	<p>Cooperation between partners will be improved.</p> <p>Success in stopping deceptive marketing practices will increase.</p>
Youth Employment Strategy (YES)	Help young Canadians gain access to career information, learning opportunities and work experience.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Department of Canadian Heritage</li> <li>• HRDC</li> <li>• Environment Canada</li> <li>• NRCan</li> <li>• AAFC</li> <li>• Industry Canada Programs:               <ul style="list-style-type: none"> <li>– NetCorps Canada International (<a href="http://www.netcorps-cyberjeunes.org">www.netcorps-cyberjeunes.org</a>)</li> <li>– Student Connection Program (<a href="http://www.scp-ebb.com">www.scp-ebb.com</a>)</li> <li>– SchoolNet Youth Employment Initiative (<a href="http://www.schoolnet.ca/yei">www.schoolnet.ca/yei</a>)</li> <li>– Computers for Schools Technical Work Experience Program (<a href="http://www.schoolnet.ca/cfs-ope">www.schoolnet.ca/cfs-ope</a>)</li> <li>– Community Access Program Youth Initiative (<a href="http://cap.ic.gc.ca/english/7000.shtml">http://cap.ic.gc.ca/english/7000.shtml</a>)</li> <li>– Information Highway, Science and Entrepreneurship Camps (<a href="http://www.schoolnet.ca/ise">www.schoolnet.ca/ise</a>)</li> <li>– Canada's Digital Collections program (<a href="http://collections.ic.gc.ca">http://collections.ic.gc.ca</a>)</li> <li>– FedNor Youth Internships (<a href="http://strategis.ic.gc.ca/SSG/fn00931e.html">http://strategis.ic.gc.ca/SSG/fn00931e.html</a>)</li> </ul> </li> </ul>	YES programs are instrumental in helping Industry Canada meet its mandate through the Connecting Canadians initiative. Young people will be provided with the opportunities to become innovators, entrepreneurs and community leaders while gaining work experience that will make them competitive in the knowledge-based economy.





## SECTION 5: FINANCIAL INFORMATION

The information contained in the following financial tables is presented in accordance with the Department's approved Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) and corresponds to its three principal lines of business: Micro-Economic Policy, Industry Sector Development, and Marketplace Rules and Services. The Department is currently revising the PRAS to correspond to its five strategic objectives, which better illustrate how Industry Canada is making a difference for Canadians. Readers who are interested in understanding how the financial information corresponding to the Department's business lines equates to its five strategic objectives can find the information on the Department's Web site ([www.ic.gc.ca/crosswalk](http://www.ic.gc.ca/crosswalk)).

### FINANCIAL SUMMARY TABLES

5.1 Summary of Transfer Payments by Business Line.....	60
5.2 Details on Transfer Payment Programs.....	61
5.3 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue.....	62
5.4 Net Cost of Program for the Estimates Year.....	63
5.5 Revolving Fund Financial Statements — Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund Statement of Operations .....	63
5.6 Revolving Fund Financial Statements — Statement of Changes in Financial Position.....	64
5.7 Revolving Fund Financial Statements — Projected Use of Authority .....	64
5.8 Loans, Investments and Advances .....	64

### 5.1 Summary of Transfer Payments by Business Line

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005
<b>Grants</b>				
Micro-Economic Policy	39,500.0	1,000.0	1,000.0	1,000.0
Marketplace Rules and Services	45.0	45.0	45.0	45.0
<b>Total Grants</b>	39,545.0	1,045.0	1,045.0	1,045.0
<b>Contributions</b>				
Micro-Economic Policy	11,648.0	10,848.0	10,848.0	7,358.0
Marketplace Rules and Services	1,690.0	1,690.0	1,690.0	1,690.0
Industry Sector Development	728,331.0	1,061,526.0	714,289.0	591,102.0
<b>Total Contributions</b>	741,669.0	1,074,064.0	726,827.0	600,150.0
<b>Total Grants and Contributions</b>	781,214.0	1,075,109.0	727,872.0	601,195.0

## 5.2 Details on Transfer Payment Programs

	Planned Spending 2002–2003
<b>Micro-Economic Policy</b>	
Grant to the Canada-Israel Industrial Research Development Foundation	1,000,000
Contribution to the International Telecommunication Union, Geneva, Switzerland	6,808,000
Contribution to the Canadian Institute for Advanced Research	3,490,000
Contribution to the Internal Trade Secretariat	550,000
<b>Marketplace Rules and Services</b>	
Grant to the Radio Advisory Board of Canada	45,000
Contributions to various organizations working in the consumer interest	1,690,000
<b>Industry Sector Development</b>	
Contribution to the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education	33,882,000
Contributions under the Community Futures Program	21,110,000
(S) Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	10,000,000
Contributions under the Aboriginal Business Canada Program	33,986,000
Contributions under the Northern Ontario Development Fund	49,950,000
(S) Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	32,000,000
(S) Liabilities under the <i>Canada Small Business Financing Act</i>	29,000,000
Contributions under the Technology Partnerships Canada Program	395,359,000
Contributions under the Canada/Quebec Agreement on Industrial Development	490,000
Contributions under the SchoolNet Program	23,274,000
Contributions under the Community Access Program	44,030,000
Contributions under the Information Highway, Science and Entrepreneurship Camps Program	345,000
Contributions under the Smart Communities Program	25,100,000
Contribution to the Industrial Research and Development Institute	1,000,000
Contributions to the Province of Ontario under the Canada Infrastructure Works Agreement	317,000,000
Contributions under the Structured Financing Facilities	45,000,000



### 5.3 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

(millions of dollars)	Forecast Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005
<b>Respendable Revenue</b>				
Bankruptcy and Insolvency Supervision	20.0	22.0	24.0	26.0
Corporations Regulation	4.8	4.8	4.8	4.8
Intellectual Property Protection and Dissemination Revolving Fund	82.3	93.5	101.1	102.9
Competition Law and Policy	9.0	9.5	10.0	10.5
Communications Research	8.4	9.6	9.7	9.7
<b>Sub-Total Respendable Revenue</b>	124.5	139.4	149.6	153.9
<b>Non-Respendable Revenue</b>				
Bankruptcy and Insolvency Supervision	0.9	0.9	0.9	0.9
Measurement Regulation	2.7	2.5	2.3	2.1
Consumer Labelling and Advertising Regulation	0.1	0.1	0.1	0.1
Spectrum Management	254.5	253.0	249.1	249.1
Communications Research	3.3	1.5	1.5	1.5
Refund of Previous Year's Expenditures	0.0	0.0	0.0	0.0
Return on Investment	17.0	0.0	0.0	0.0
Development	1.5	1.3	1.1	0.9
<i>Small Business Loans Act/Canada Small Business Financing Act Service Fees</i>	31.0	61.0	51.0	47.0
<b>Sub-Total Non-Respendable Revenue</b>	311.0	320.3	306.0	301.6
<b>Total Respendable and Non-Respendable Revenue</b>	435.5	459.7	455.6	455.5

**5.4 Net Cost of Program for the Estimates Year**

(millions of dollars)	Industry Canada
Net Planned Spending	1,582.0
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	39.7
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	20.1
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	0.5
Salary and associated expenditures of legal services provided by the Department of Justice Canada	4.6
<b>Sub-Total</b>	<b>64.9</b>
<b>Total Cost of Program</b>	<b>1,646.9</b>
Less: Non-Respendable Revenue	320.3
<b>2002–2003 Net Cost of Program</b>	<b>1,326.6</b>

**5.5 Revolving Fund Financial Statements**
**Canadian Intellectual Property Office (CIPO)**  
**Revolving Fund Statement of Operations**

(millions of dollars)	Forecast 2001–2002	Planned 2002–2003	Planned 2003–2004	Planned 2004–2005
<b>Revenue</b>	81.0	94.9	100.9	106.9
<b>Expenses</b>				
Operating:				
Salaries and employee benefits	45.5	54.2	58.1	59.8
Depreciation	12.8	15.1	17.1	18.9
Repairs and maintenance	0.7	0.5	0.5	0.5
Administrative and support services	14.9	15.5	15.9	16.3
Utilities, materials and supplies	9.3	9.2	9.2	9.2
Marketing	0.0	0.0	0.0	0.0
Interest	0.0	0.0	0.0	0.0
<b>Total Expenses</b>	83.2	94.5	100.8	104.7
<b>Sub-Total Surplus (Deficit)</b>	(2.2)	0.4	0.1	2.2
Deferred Capital Assistance	6.4	6.4	6.4	6.4
<b>Surplus (Deficit)</b>	4.2	6.8	6.5	8.6

### 5.6 Revolving Fund Financial Statements (cont.)

#### Statement of Changes in Financial Position

(millions of dollars)	Forecast 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005
<b>Surplus (Deficit)</b>	4.2	6.8	6.5	8.6
Add non-cash items:				
Depreciation/amortization	12.8	15.1	17.1	18.9
Deferred Capital Assistance	(6.4)	(6.4)	(6.4)	(6.4)
Investing Activities:				
Acquisition of depreciable assets	(12.5)	(10.7)	(8.7)	(8.7)
Changes in short- and long-term assets/liabilities	(2.8)	(0.8)	0.8	(3.4)
<b>Cash Surplus (Requirement)</b>	0.9	4.0	9.3	9.0

### 5.7 Revolving Fund Financial Statements (cont.)

#### Projected Use of Authority

(millions of dollars)	Forecast 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005
<b>Authority*</b>	5.0	5.0	5.0	5.0
Drawdown:				
Balance as of April 1**	46.6	47.5	51.5	60.8
Projected surplus (drawdown)	0.9	4.0	9.3	9.0
	47.5	51.5	60.8	69.8
<b>Projected Balance at March 31</b>	52.5	56.5	65.8	74.8

\* As a result of a re-assessment of this fund's operational needs, the reduction to its total drawdown authority becomes effective March 31, 2002. \$5 million is the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at any time.

\*\* As per audited financial statements published July 12, 2001.

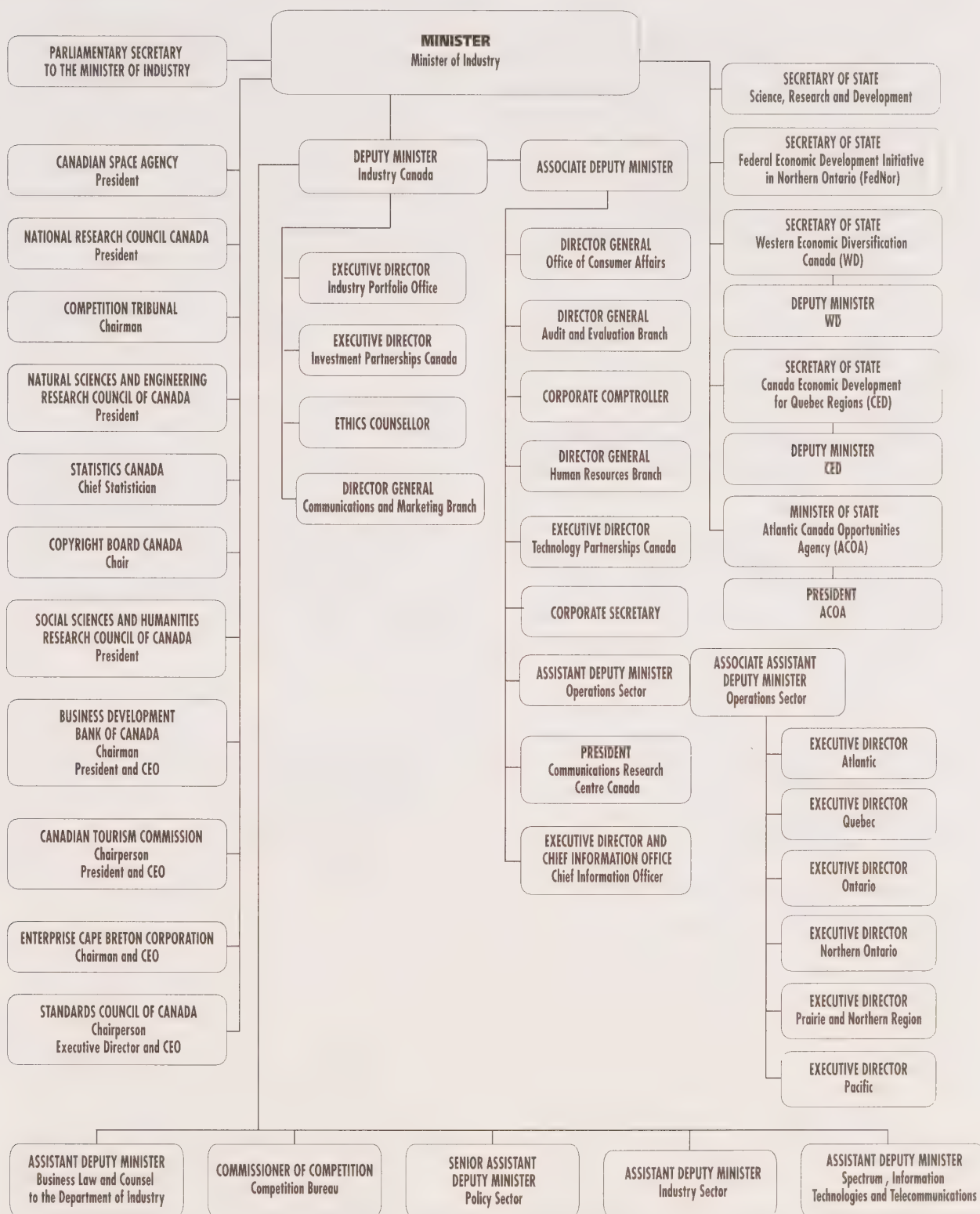
### 5.8 Loans, Investments and Advances

(millions of dollars)	Forecast Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005
<b>Industry Sector Development</b>				
Payment pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry Act</i>	—	0.3	0.3	0.3
Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry Act</i>	—	0.5	0.5	0.5
<b>Total</b>	—	0.8	0.8	0.8



## SECTION 6: SUPPLEMENTARY INFORMATION

### 6.1 INDUSTRY PORTFOLIO ORGANIZATIONAL STRUCTURE



## 6.2 INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM

Section 14 of the *Industrial and Regional Development Act* states that an annual report to Parliament on the administration of the Industrial and Regional Development Program (IRDP) should be tabled by the first day of the month of June following the close of each fiscal year. Since there are no new commitments to report for the IRDP, Industry Canada is fulfilling its reporting requirements for fiscal year 2001–02, under the provisions of the Report on Plans and Priorities, rather than in a separate annual report.

The IRDP terminated on June 30, 1988. Since that time, no further applications for assistance under the program have been accepted. All financial commitments by Industry Canada under the IRDP have now been fully expended.

The *Industrial and Regional Development Act* remains in effect to allow for the ongoing repayments in future years of the financial assistance previously provided under the program.

## 6.3 OBJECTIVES OF INDUSTRY CANADA'S ACTIVE GRANTS AND CONTRIBUTIONS PROGRAMS

### GRANTS AND CONTRIBUTIONS

#### Aboriginal Business Development Program

The objectives of this program are the following:

- to increase the number of viable businesses in Canada that are owned and controlled by Aboriginal Canadians, and improve access to business opportunities, increase self-reliance and provide a supportive business environment for Aboriginal Canadians in all areas of Canada;
- to establish, expand and diversify self-sustaining Aboriginal-owned and -controlled capital corporations that provide developmental capital in Canada and that are functionally complementary to the mainstream financial sector;
- to enhance the capacity of Aboriginal financial and business development organizations to provide financial services, business information and developmental support services; and
- to provide Aboriginal Canadians with greater responsibility for economic development initiatives in keeping with the spirit of *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan*.

#### Aboriginal Business Loan Insurance Program

The objective of this program is to increase commercial enterprise activity by Aboriginal Canadians, as a major step toward enhancing their economic self-reliance, by providing financial and advisory assistance at various stages and for several aspects of enterprise development.

#### FedNor

The overall objective of the FedNor program is to promote economic development in Northern Ontario, leading to a strengthening of the national economy and contributing to the successful development of business and job opportunities. The program is expected to generate the following results:

- the improvement of access to capital for small business (e.g. increased incidence of lending to small, rural, Aboriginal, Francophone or innovative businesses, high-risk projects and other initiatives);
- the improvement of access to information for small business (e.g. enhanced knowledge and use of the Internet, new technologies, government services and an accessible and cost-effective telecommunications infrastructure);

- the improvement of access to markets for small business (e.g. SME ability to identify trade opportunities and strategies); and
- the promotion of sustainable self-reliant communities, including the strengthening of Aboriginal communities and their economies (e.g. greater degree of community-based decision making and delivery, more active community economic development, and greater participation in the knowledge-based economy).

<http://fednor.ic.gc.ca>

## Information Highway Programs

### *Community Access Program*

The objective of this program is to provide Canadians with affordable access to the Internet, as a means of ensuring that Canadians benefit from the global, knowledge-based economy and the opportunity to use its technologies, and specifically to establish universal public access sites in urban and rural communities across Canada.

<http://cap.ic.gc.ca>

### *Computers for Schools*

The objective of this program is to help schools and libraries take full advantage of the information age by collecting, refurbishing and distributing still-valuable surplus computers donated by governments, the private sector, and individuals to schools and libraries across Canada.

[www.schoolnet.ca/cfs-ope](http://www.schoolnet.ca/cfs-ope)

### *SchoolNet*

The objective of this program is to facilitate the connectivity of all schools, including First Nations schools, and libraries to the Internet. By stimulating the use of the Internet in a learning environment, SchoolNet ensures that the tremendous potential of information and communications technologies (ICTs) is harnessed for the benefit of all

Canadian learners, enabling them to compete effectively in the new global, knowledge-based economy.

[www.schoolnet.ca](http://www.schoolnet.ca)

### *NetCorps Canada International*

The objective of this program is to provide Canadian youth with international work experience in information technology, while contributing to the efforts of developing countries to increase their capacity in terms of information technology.

[www.netcorps-cyberjeunes.org](http://www.netcorps-cyberjeunes.org)

### *Smart Communities Program*

The objectives of this program are the following:

- to assist communities in developing and implementing sustainable Smart Communities strategies;
- to create opportunities for learning through the sharing among communities of Smart activities, experiences and lessons learned; and
- to provide new business opportunities, domestically and internationally, for Canadian companies developing and delivering ICT applications and services.

<http://smartcommunities.ic.gc.ca>

### *Information Highway, Science and Entrepreneurship Camps*

The objectives of this program are the following:

- to provide meaningful, short-term work experience to youth that will better position them for career-related employment; and
- to encourage children to develop their interests and skills in the Internet, other information technologies, science and entrepreneurship, which are fields increasingly important to their future.



## Ontario Community Futures Program

The objective of this program is to support community economic development by assisting Northern and rural Ontario communities to develop and diversify their economies. Through the support of a network of Community Futures Development Corporations, the program's expected results are the following:

- the development and implementation of strategic community economic development plans with other partners in order to strengthen and diversify the local economy;
- the provision of a range of services to small business, including technical advice, counselling, information and referrals; and
- the provision of small business financing of up to \$125,000 on commercial terms through locally governed investment funds that offer loans, loan guarantees or equity investments for business start-up, expansion or stabilization, where available financing from other sources is insufficient.

[www.ontcfdc.com](http://www.ontcfdc.com)

<http://communityfutures-ont.ic.gc.ca>

<http://fednor.ic.gc.ca>

## Support Payments to Consumer Groups and Other Voluntary Organizations Working in the Consumer Interest

The objective of this program is to strengthen the consumer's role in the marketplace, through the promotion of timely and sound consumer research and analysis, as well as to strengthen the financial self-sufficiency of consumer groups and voluntary organizations.

### Research Project Contributions

The objective of this program component is to strengthen the consumer's role in the marketplace by improving the quality and impact of consumer and voluntary organizations' research and policy development work on consumer issues.

The expected results are the following:

- through sound research and analysis, consumer organizations will have a greater capacity to represent the interests of consumers in public and private decision-making processes;
- project results and final reports will be consulted by peers, stakeholders and other government departments; and
- project results and final reports will contribute to the decision-making process.

### Development Contributions

The objective of this program component is to strengthen organizations' capacity to diversify revenue sources and increase their level of self-sufficiency.

The expected results are that organizations will have a greater variety of revenue sources and a greater level of financial self-sufficiency.

<http://strategis.gc.ca/SSG/ca00175e.html>

## Structured Financing Facility Program

Given the current international context in the shipbuilding and industrial marine industry sector, the Structured Financing Facility Program is a key component of the recently announced Canadian policy framework (*A New Policy Framework for the Canadian Shipbuilding and Industrial Marine Industry — Focussing on Opportunities*) to assist Canadian businesses in taking advantage of related market opportunities (including those in Canada), to promote investments in related competencies, and to assist innovation in key technologies. (Pleasure crafts as defined in the *Canadian Shipping Act* are not included.)

[http://strategis.gc.ca/sc\\_indps/shipbuilding/graphics/response-c.pdf](http://strategis.gc.ca/sc_indps/shipbuilding/graphics/response-c.pdf)

## Technology Partnerships Canada

The objectives of the TPC program are the following:

- to increase economic growth and create jobs and wealth;
- to support sustainable development;
- to maintain and build the industrial technology and skill base essential to a knowledge-based economy;
- to encourage the development of SMEs in all regions of Canada;
- to encourage private sector investment;
- to manage the contributions so that all repayments are recycled into TPC, allowing for future growth;
- to manage the sharing ratios on TPC contributions, with a target of an average TPC sharing ratio of no more than 33 percent (with typical projects sharing ratios between 25 percent and 30 percent); and
- to take an investment approach through sharing in returns as well as in risks.

<http://tpc.ic.gc.ca>

*The programs below are generally described as “indirect program delivery,” whereby a grant or contribution is made to an organization to enable it to provide financial assistance in order to promote economic development within a specific sector, according to preset performance criteria.*

### CANARIE — CA\*net4

Announced in Budget 2001, CANARIE will undertake to construct and operate Canada’s national research network, CA\*net4. It will be the world’s most advanced research network and will provide Canadian researchers with increased capacity and greater control in managing the network to accommodate their research needs. This type of network is essential to support meaningful leading-edge research which will benefit Canadians by

- providing the communication infrastructure vital to research in socially important areas such as health, education and environmental protection;
- providing Canadian researchers with the advanced network capabilities they need to conduct research of domestic relevance and international significance;
- renewing and maintaining the leadership in research networking that Canada enjoyed with the deployment of CA\*net3;
- providing the critical infrastructure that Canadian researchers need if they are to advance this country’s international research ranking to fifth place;
- allowing Canadian scientists and researchers to interact with international colleagues on the same technological level;
- providing a broadband hub through which research from Europe and Asia can flow through Canada, thus raising our profile in the international research community through CANARIE, and involving CANARIE directly in key research projects; and
- attracting and retaining key scientists by showing them that they can participate in major international projects from Canada.

### CANARIE — Phase III: Advanced Applications Development Program

Within the context of the federal government’s infrastructure policy in Building a More Innovative Economy, the Connectedness Agenda, the E-Commerce Strategy, and the National Learning Network Strategy, the overall objectives of this program are to enhance the productivity and competitiveness of Canadian industry, especially innovative Canadian ICT companies, with an emphasis on priority (public and private sectors) of the economy (such as e-business, e-learning, e-health and intelligent systems) to catalyse the development and diffusion of technologies,



advanced applications and services that underpin or use advanced Internet infrastructure, such as CA\*net3, and that are based on open-systems standards. The program's specific objectives are the following:

- to facilitate the development, testing and demonstration of advanced networking applications and related technologies and services;
- to support the development by Canadian industry of software, infrastructure and other products, solutions and services relating to advanced networks and advanced applications;
- to support the diffusion and deployment of advanced networks and advanced applications, including the results of sub-projects undertaken through the Advanced Applications Development Program (AADP);
- to promote awareness of advanced networks and related applications, technologies and services, including the results of projects undertaken through the AADP;
- to promote improved access to and use of advanced networks; and
- to encourage collaboration with and among industry, universities and colleges, schools and school boards, libraries, government research centres and agencies, provincial/territorial governments, aligned federal initiatives, and other stakeholders.

Within the next three years, CANARIE's expected results include the following:

- Under the e-business program, during 2002–04, CANARIE Inc. will place up to \$28 million in cost-shared R&D projects and related activities.
- Under the e-learning program, CANARIE will place \$28 million in cost-shared R&D projects; \$10 million has already been allocated to the first group of 10 projects.

- Under the e-health/telehealth program, CANARIE will place \$4.5 million in cost-shared R&D projects.

<http://canarie.ca>

### **Canadian Institute for Advanced Research**

The objectives of this program are to encourage research excellence in Canada by supporting the work of the Canadian Institute for Advanced Research (CIAR) and fostering its development. The program is expected to generate the following results:

- the building of strength in areas that are of long-term scientific, economic and social importance to Canada and that are based on an interdisciplinary approach;
- the encouragement of greater private sector and provincial/territorial government investment in basic and applied R&D activities in Canada; and
- the encouragement of closer links between the research activities of universities and governments.

[www.ciar.ca](http://www.ciar.ca)

### **Genome Canada**

Budget 2001 provided an additional \$140-million grant to Genome Canada, and provincial/territorial governments are expected at least to match this federal contribution. The objective of this initiative is to enable Canada to become a world leader in selected areas of genomic research by bringing together consortia to deliver genomics research, technology platforms and major genomics projects. The elements include the following:

- the conducting of major research projects in the sectors of health, agriculture, environment, forestry and fisheries;
- the recruitment and development of the next generation of genomics scientists in Canada; and



- the addressing of public concerns and increasing of public awareness about genomics research.

[www.genomecanada.ca](http://www.genomecanada.ca)

## Precarn

Precarn is a private sector consortium of industry, academic and research laboratories that foster collaborative, pre-competitive research in intelligent systems. Industry Canada has provided \$65 million to Precarn to date. Precarn projects have moved Canada forward in fields as diverse as oil and gas, mining, food inspection, remote sensing, computer animation, medicine, electric power generation and steel processing. The objectives of this program are the following:

- to build an industrial capability in intelligent systems in Canada;

- to provide leadership for collaborative research in intelligent systems by bringing together the complementary capabilities and resources of user-customers, suppliers, technology developers and researchers in a national, industry-driven consortium; and
- to create a competitive advantage for Canadian industry, and social and economic benefits for Canadians, through innovation in intelligent systems.

[www.precarn.ca](http://www.precarn.ca)

## OTHER TRANSFER PAYMENTS

### Canada Small Business Financing Program

The objective of the Canada Small Business Financing Program is to encourage participating lending institutions to increase the availability of loans for the establishment, expansion, modernization and improvement of small business enterprises.

## 6.4 ACTS

### Acts under the Responsibility of the Minister of Industry

#### DEPARTMENTAL LEGISLATION

*Department of Industry Act*, S.C. 1995, c. 1

#### TELECOM LEGISLATION

*Radiocommunication Act*, R.S. 1985, c. R-2

*Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38

*Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act*, S.C. 1987, c. 12 (specified functions)

*Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act*, S.C. 1991, c. 52 (policy role)

#### MARKETPLACE AND TRADE REGULATION

*Agreement on Internal Trade Implementation Act*, S.C. 1996, c. 17

*Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S. 1985, c. B-3

*Boards of Trade Act*, R.S. 1985, c. B-6

*Canada Business Corporations Act*, R.S. 1985, c. C-44

*Canada Cooperatives Act*, S.C. 1998, c. 1

*Canada Corporations Act*, R.S. 1970, c. C-32

*Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S. 1985, c. C-36

*Competition Act*, R.S. 1985, c. C-34

*Government Corporations Operation Act*, R.S. 1985, c. G-4

*Investment Canada Act*, R.S. 1985, c. 28 (1st supp.)

*Lobbyists Registration Act*, R.S. 1985, c. 44 (4th supp.)

*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36

*Winding-Up and Restructuring Act*, R.S. 1985, c. W-11 (Part I only)

#### CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE (CIPO) LEGISLATION

*Copyright Act*, R.S. 1985, c. C-42

*Patent Act*, R.S. 1985, c. P-4

*Trade-marks Act*, R.S. 1985, c. T-13

*Industrial Design Act*, R.S. 1985, c. I-9

*Integrated Circuit Topography Act*, S.C. 1990, c. 37

*Public Servants Inventions Act*, R.S. 1985, c. P-32

#### CONSUMER LEGISLATION

*Bills of Exchange Act*, R.S. 1985, c. B-4 (Part V: Consumer Bills and Notes)

*Consumer Packaging and Labelling Act*, R.S. 1985, c. C-38

*Electricity and Gas Inspection Act*, R.S. 1985, c. E-4

*Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, S.C. 2000, C-5

*Precious Metals Marking Act*, R.S. 1985, c. P-19

*Textile Labelling Act*, R.S. 1985, c. T-10

*Timber Marking Act*, R.S. 1985, c. T-11

*Weights and Measures Act*, R.S. 1985, c. W-6

#### REGISTRAR GENERAL FUNCTIONS

*Public Documents Act*, R.S. 1985, c. P-28

*Public Officers Act*, R.S. 1985, c. P-31

*Seals Act*, R.S. 1985, c. S-6

*Trade Unions Act*, R.S. 1985, c. T-14

#### PORTFOLIO AND AGENCY LEGISLATION

*Business Development Bank of Canada Act*, S.C. 1995, c. 28

Canada Foundation for Innovation: Part I and XI of the *Budget Implementation Act*, 1997, S.C. 1997, c. 26

*Canadian Space Agency Act*, S.C. 1990, c. 13

*Canadian Tourism Commission*, S.C. 2000, c.28

*Civil International Space Station Agreement Implementation Act*, S.C. 1999, c. 35

Copyright Board: sections 66 ff. of the *Copyright Act*, R.S. 1985, c. C-42

*Competition Tribunal Act*, R.S. 1985, c. 19 (2nd supp.)

*National Research Council Act*, R.S. 1985, c. N-15

*Natural Sciences and Engineering Research Council Act*, R.S. 1985, c. N-21

*Social Sciences and Humanities Research Council Act*, R.S. 1985, c. S-12  
*Standards Council of Canada Act*, R.S. 1985, c. S-16  
*Statistics Act*, R.S. 1985, c. S-19

## LARGELY INACTIVE OR MINIMAL INVOLVEMENT

*Atlantic Fisheries Restructuring Act*, R.S. 1985, c. A-14 (in respect of certain companies)  
*Agricultural and Rural Development Act*, R.S. 1985, c. A-3  
*Bell Canada Act*, S.C. 1987, c. 19 (private act)  
*British Columbia Telephone Company Act*, S.C. 1916, c. 66 (private act)  
*Corporations Returns Act*, R.S. 1985, c. C-43  
*Employment Support Act*, S.C. 1970-71-72, c. 56  
*Industrial and Regional Development Act*, R.S. 1985, c. I-8  
*Pension Fund Societies Act*, R.S. 1985, c. P-8 (ss. 4, 6 and 7)  
*Regional Development Incentives Act*, R.S.C. 1970, c. R-3  
*Small Business Investment Grants Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 147  
*Special Areas Act*, R.S. 1985, c. S-14 (Ontario and Quebec)

## REGIONAL AGENCY LEGISLATION

### Atlantic Canada Opportunities Agency

The Minister of Industry is also currently the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency and is responsible for the following:

*Atlantic Canada Opportunities Agency Act*, Part I of the *Government Organization Act*, *Atlantic Canada*, 1987, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)  
*Enterprise Cape Breton Corporation Act*, Part II of the *Government Organization Act*, *Atlantic Canada*, 1987, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Atlantic provinces)

### Western Economic Diversification Canada

The Minister of Industry is also currently the Minister of Western Economic Diversification Canada and is responsible for the following:

*Western Economic Diversification Act*, R.S. 1985, c. 11 (4th supp.)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Western provinces)

### Canada Economic Development for Quebec Regions

The Minister of Industry is also currently the Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions and is responsible for the following:

Part II of the *Department of Industry Act*, S.C. 1995, c. 1 (Regional Economic Development in Quebec)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Quebec)



## 6.5 INDUSTRY CANADA CONTACTS

Please consult the latest and most comprehensive list at <http://www.ic.gc.ca/contactlist>

Minister of Industry  
Allan Rock  
Tel.: (613) 995-9001  
Fax: (613) 992-0302  
**rocka@parl.gc.ca**

Parliamentary Secretary to  
the Minister of Industry  
Serge Marcil  
Tel.: (613) 992-5036  
Fax: (613) 995-7821  
**marcil.s@parl.gc.ca**

Secretary of State  
Science, Research  
and Development  
Maurizio Bevilacqua  
Tel.: (613) 995-1333  
Fax: (613) 990-4056  
**bevilacqua.maurizio@ic.gc.ca**

Secretary of State  
Western Economic  
Diversification Canada  
Stephen Owen  
Tel.: (613) 952-7418  
Fax: (613) 957-1155  
**joanne.myer@wd.gc.ca**

Secretary of State  
Federal Economic  
Development  
Initiative in Northern Ontario  
Andrew Mitchell  
Tel.: (613) 947-5850  
Fax: (613) 954-3106  
**mittchell.andrew@ic.gc.ca**

Secretary of State  
Canada Economic  
Development for  
Quebec Regions  
Claude Drouin  
Tel.: (613) 992-8053  
Fax: (613) 995-0687  
**drouic@parl.gc.ca**

Minister of State  
Atlantic Canada  
Opportunities Agency  
Gerry Byrne  
Tel.: (613) 941-7241  
Fax: (613) 941-7844  
**byrneg@parl.gc.ca**

Industry Canada  
Deputy Minister  
V. Peter Harder  
Tel.: (613) 992-4292  
Fax: (613) 954-3272  
**harder.peter@ic.gc.ca**

Associate Deputy Minister  
Pierre Reid  
Tel.: (613) 943-7165  
Fax: (613) 954-3272  
**reid.pierre@ic.gc.ca**

Executive Director  
Industry Portfolio Office  
Bill Cleevely  
Tel.: (613) 954-8911  
Fax: (613) 957-1990  
**cleevely.bill@ic.gc.ca**

Executive Director  
Investment Partnerships  
Canada  
Rocco Delvecchio  
Tel.: (613) 941-2983  
Fax: (613) 941-3817  
**delvecchio.rocco@ic.gc.ca**

Ethics Counsellor  
Howard Wilson  
Tel.: (613) 995-6852  
Fax: (613) 995-7308  
**wilson.howie@ic.gc.ca**

Corporate Secretary  
Lisanne Lacroix  
Tel.: (613) 943-7049  
Fax: (613) 954-4270  
**lacroix.lisanne@ic.gc.ca**

Director General  
Office of Consumer Affairs  
Michael Jenkin  
Tel.: (613) 954-3277  
Fax: (613) 952-6927  
**jenkin.michael@ic.gc.ca**

Director General  
Sherril Minns  
Audit and Evaluation Branch  
Tel.: (613) 954-5084  
Fax: (613) 954-5070  
**minns.sherril@ic.gc.ca**

Corporate Comptroller  
Jennifer Benimadhu  
Tel.: (613) 957-9288  
Fax: (613) 998-6950  
**benimadhu.jennifer@ic.gc.ca**

Assistant Deputy Minister  
Operations Sector  
Jean-Claude Bouchard  
Tel.: (613) 954-3405  
Fax: (613) 954-4883  
**bouchard.jean-claude@ic.gc.ca**

Associate Assistant  
Deputy Minister  
Operations Sector  
John McBride  
Tel.: (613) 957-4392  
Fax: (613) 954-4883  
**mcbride.john@ic.gc.ca**

A/Executive Director  
Atlantic Region  
George Richard  
Tel.: (902) 426-3458  
Fax: (902) 426-2615  
**richard.george@ic.gc.ca**

Executive Director  
Quebec Region  
Réjean Frenette  
Tel.: (514) 283-1885  
Fax: (514) 496-7003  
**frenette.rejean@ic.gc.ca**

Executive Director  
Ontario Region  
Brigitte Hohn  
Tel.: (416) 973-5001  
Fax: (416) 954-6646  
**hohn.brigitte@ic.gc.ca**

Director General  
Federal Economic  
Development  
Initiative in Northern Ontario  
Louise Paquette  
Tel.: (705) 671-0723  
Fax: (705) 670-6103  
**paquette.louise@ic.gc.ca**

Executive Director  
Prairie and Northern Region  
Glenn Fields  
Tel.: (780) 495-2951  
Fax: (780) 495-4582  
**fields.glenn@ic.gc.ca**

Executive Director  
Pacific Region  
Bruce Drake  
Tel.: (604) 666-1400  
Fax: (604) 666-8330  
**drake.bruce@ic.gc.ca**

Director General  
Human Resources Branch  
Cathy Downes  
Tel.: (613) 954-5474  
Fax: (613) 952-0239  
**downes.cathy@ic.gc.ca**

Executive Director  
Technology Partnerships  
Canada  
Jeffrey Parker  
Tel.: (613) 941-6747  
Fax: (613) 954-9117  
**parker.jeffrey@ic.gc.ca**

Director General  
Communications and  
Marketing Branch  
Nick Heseltine  
Tel.: (613) 947-2597  
Fax: (613) 947-3390  
**heseltine.nick@ic.gc.ca**

President  
Communications Research  
Centre Canada  
Gerry Turcotte  
Tel.: (613) 990-3929  
Fax: (613) 990-7983  
**gerry.turcotte@crc.ca**

Chief Information Officer  
Chief Information Office  
Diane Fulford  
Tel.: (613) 954-3574  
Fax: (613) 941-1938  
**fulford.diane@ic.gc.ca**

Assistant Deputy Minister  
Business Law and Counsel to  
the Department of Industry  
J. Edward Thompson  
Tel.: (613) 954-3946  
Fax: (613) 952-9668  
**thompson.je@ic.gc.ca**

Commissioner of Competition  
Competition Bureau  
Konrad von Finckenstein  
Tel.: (819) 997-3301  
Fax: (819) 953-5013  
**vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca**

Senior Assistant Deputy  
Minister  
Policy Sector  
Andrei Sulzenko  
Tel.: (613) 995-9605  
Fax: (613) 995-2233  
**sulzenko.andrei@ic.gc.ca**

Assistant Deputy Minister  
Industry Sector  
John Banigan  
Tel.: (613) 954-3798  
Fax: (613) 941-1134  
**banigan.john@ic.gc.ca**

Assistant Deputy Minister  
Spectrum, Information  
Technologies and  
Telecommunications  
Michael Binder  
Tel.: (613) 998-0368  
Fax: (613) 952-1203  
**binder.michael@ic.gc.ca**

## 6.6 INDUSTRY CANADA'S REGIONAL OFFICES

Please consult the latest listing at  
www.ic.gc.ca/regional

### HEADQUARTERS

#### Industry Canada

C.D. Howe Building  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 954-2788  
Fax: (613) 954-1894

### ATLANTIC REGION

#### Industry Canada

10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's NF A1B 3R9  
Tel.: (709) 772-4866  
Fax: (709) 772-5093

#### Industry Canada

2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2  
Tel.: (902) 566-7382  
Fax: (902) 566-7450

#### Industry Canada

Suite 1605  
1505 Barrington Street  
Maritime Centre  
Halifax NS B3J 3K5  
Tel.: (902) 426-3459  
Fax: (902) 426-2615

Mailing Address:  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax NS B3J 2V9

#### Industry Canada

4th Floor, Unit 103  
1045 Main Street  
Moncton NB E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-6517  
Fax: (506) 851-6502

### QUEBEC REGION

#### Industry Canada

7th Floor  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 2G2  
Tel.: (514) 496-1797  
Fax: (514) 283-2247

### ONTARIO REGION

#### Industry Canada

4th Floor  
151 Yonge Street  
Toronto ON M5C 2W7  
Tel.: (416) 973-5000  
Fax: (416) 973-8714

### NORTHERN ONTARIO REGION

#### FedNor

Suite 307  
19 Lisgar Street  
Sudbury ON P3E 3L4  
Tel.: (705) 671-0711  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (705) 671-0717

#### FedNor

Suite 600  
Roberta Bondar Place  
70 Foster Drive  
Sault Ste. Marie ON P6A 6V4  
Tel.: (705) 941-2014  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (705) 941-2085

#### FedNor

244 Lincoln Street  
Thunder Bay ON P7B 5L2  
Tel.: (807) 766-1800  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (807) 346-8474

### PRAIRIE AND NORTHERN REGION

#### Industry Canada

4th Floor  
400 St. Mary Avenue  
Winnipeg MB R3C 4K5  
Tel.: (204) 983-5851  
Fax: (204) 983-3182

#### Industry Canada

7th Floor  
123 Second Avenue South  
Saskatoon SK S7K 7E6  
Tel.: (306) 975-4400  
Fax: (306) 975-6727

#### Industry Canada

Suite 1020  
2002 Victoria Avenue  
Regina SK S4P 0R7  
Tel.: (306) 780-5010  
Fax: (306) 780-6506

#### Industry Canada

Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (403) 495-4782  
Fax: (403) 495-4507

#### Industry Canada

Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary AB T2P 0M9  
Tel.: (403) 292-4575  
Fax: (403) 292-4295

#### Industry Canada

Suite 1006  
4920-52nd Street  
Yellowknife NT X1A 3T1  
Tel.: (867) 920-6604  
Fax: (867) 920-6601

#### Industry Canada

P.O. Box 1750  
Qimugjuk Building  
Building 969  
Iqaluit NU X0A 0H0  
Tel.: (867) 975-4669  
Fax: (867) 975-4670

### PACIFIC REGION (BRITISH COLUMBIA AND YUKON TERRITORY)

#### Industry Canada

Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver BC V6B 6E1  
Tel.: (604) 666-5000  
Fax: (604) 666-8330

#### Industry Canada

Suite 205  
300 Main Street  
Whitehorse YT Y1A 2B5  
Tel.: (867) 667-5102  
Fax: (867) 393-6711



## 6.7 INTERNATIONAL TRADE CENTRES

### NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

#### *St. John's*

International Trade Centre  
Industry Canada  
10th Floor  
John Cabot Building  
Phase II, 10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's NF A1B 3R9  
Tel.: (709) 772-5511  
Fax: (709) 772-5093

Contact: **Patricia Hearn**  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (709) 772-4866  
[hearn.patricia@ic.gc.ca](mailto:hearn.patricia@ic.gc.ca)

### PRINCE EDWARD ISLAND

#### *Charlottetown*

International Trade Centre  
Industry Canada  
100 Sydney Street  
Charlottetown PE C1A 1G3  
Tel.: (902) 566-7382  
Fax: (902) 566-7098

**Mail:** P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2  
Contact: **Charlotte Murray**  
Provincial Director  
and Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (902) 566-7382  
[murray.charlotte@ic.gc.ca](mailto:murray.charlotte@ic.gc.ca)

### NOVA SCOTIA

#### *Halifax*

International Trade Centre  
Industry Canada  
5th Floor  
World Trade and  
Convention Centre  
1800 Argyle Street  
Halifax NS B3J 2V9  
Tel.: (902) 426-7540  
Fax: (902) 426-5218

**Mail:** P.O. Box 940  
Station M  
Halifax NS B3J 2V9  
Contact: **Alison Tait**  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (902) 426-6660  
[tait.alison@ic.gc.ca](mailto:tait.alison@ic.gc.ca)

### NEW BRUNSWICK

#### *Moncton*

International Trade Centre  
Industry Canada  
Unit 103  
1045 Main Street  
Moncton NB E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-6452  
Fax: (506) 851-6429

Contact: **Paul LeBlanc**  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (506) 851-6440  
[leblanc.paul@ic.gc.ca](mailto:leblanc.paul@ic.gc.ca)

### QUEBEC

#### *Montréal*

International Trade Centre  
Industry Canada  
7th Floor  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 2G2  
Tel.: (514) 283-6328  
Fax: (514) 283-8794

**Mail:** Suite 800  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 2G2  
Contact: **Michel Charland**  
Director of Operations  
Tel.: (514) 283-3531  
[charland.michel@ic.gc.ca](mailto:charland.michel@ic.gc.ca)

### ONTARIO

#### *Toronto*

International Trade Centre  
Industry Canada  
4th Floor  
151 Yonge Street  
Toronto ON M5C 2W7  
Tel.: (416) 973-5053  
Fax: (416) 973-8161

Contact: **Pam Piercey**  
A/Director of International  
Business and Senior  
Trade Commissioner  
Tel.: (416) 952-1289  
[piercey.pam@ic.gc.ca](mailto:piercey.pam@ic.gc.ca)

### MANITOBA

#### *Winnipeg*

International Trade Centre  
Industry Canada  
4th Floor  
400 St. Mary Avenue  
Winnipeg MB R3C 4K5  
Tel.: (204) 983-5851  
Fax: (204) 983-3182

**Mail:** P.O. Box 981  
Winnipeg MB R3C 2V2  
Contact: **Merv Meadows**  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (204) 983-4099  
[meadows.mervyn@ic.gc.ca](mailto:meadows.mervyn@ic.gc.ca)

### SASKATCHEWAN

#### *Saskatoon*

International Trade Centre  
Industry Canada  
7th Floor  
Princeton Tower  
123 Second Avenue  
South  
Saskatoon SK S7K 7E6  
Tel.: (306) 975-5315  
Fax: (306) 975-5334

Contact: **Lynne Tait**  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (306) 975-4343  
[tait.lynn@ic.gc.ca](mailto:tait.lynn@ic.gc.ca)

#### *Regina*

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 320  
1801 Hamilton Street  
P.O. Box 3750  
Regina SK S4P 3N9  
Tel.: (306) 780-6124  
Fax: (306) 780-8797

Contact: **Mona Taylor**  
Trade Commissioner  
Tel.: (306) 780-6124  
[taylor.mona@ic.gc.ca](mailto:taylor.mona@ic.gc.ca)

### ALBERTA AND NORTHERN REGION

#### *Edmonton*

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 725  
Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (780) 495-2994  
Fax: (780) 495-4507

Contact: **Reid Henry**  
Director of International  
Business  
Tel.: (780) 495-4415  
[henry.reid@ic.gc.ca](mailto:henry.reid@ic.gc.ca)

#### *Calgary*

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 300  
639-5th Avenue SW  
Calgary AB T2P 0M9  
Tel.: (403) 292-4575  
Fax: (403) 292-4578

**Mail:** Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary AB T2P 0M9  
Contact: **Jessie Hislop**  
Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (403) 292-6409  
[hislop.jessie@ic.gc.ca](mailto:hislop.jessie@ic.gc.ca)

### BRITISH COLUMBIA AND YUKON TERRITORY

#### *Vancouver*

International Trade Centre  
Industry Canada  
Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver BC V6B 6E1  
Tel.: (604) 666-0434  
Fax: (604) 666-0954

Contact: **Michael Spencer**  
Director and Senior Trade  
Commissioner  
Tel.: (604) 666-8888  
[spencer.michael@ic.gc.ca](mailto:spencer.michael@ic.gc.ca)



## 6.8 CANADA BUSINESS SERVICE CENTRES

Telephone: 1-888-576-4444  
Info-FAX: 1-888-449-5444  
Web site: <http://www.cbsc.org>

### BRITISH COLUMBIA

Canada/British Columbia Business  
Service Centre  
601 West Cordova Street  
Vancouver BC V6B 1G1  
<http://www.sb.gov.bc.ca>

### ALBERTA

The Business Link  
Business Service Centre  
Suite 100  
10237-104 Street NW  
Edmonton AB T5J 1B1  
<http://www.cbsc.org/alberta>

### SASKATCHEWAN

Canada/Saskatchewan Business  
Service Centre  
122-3rd Avenue North  
Saskatoon SK S7K 2H6  
<http://www.cbsc.org/sask>

### MANITOBA

Canada/Manitoba Business Service Centre  
250-240 Graham Avenue  
P.O. Box 2609  
Winnipeg MB R3C 4B3  
<http://www.cbsc.org/manitoba>

### ONTARIO

Canada/Ontario Business Service Centre  
Toronto ON M5C 2W7  
<http://www.cbsc.org/ontario>

### QUEBEC

Info entrepreneurs  
Suite 12500, Plaza Level  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 4Y2  
<http://www.infoentrepreneurs.org>

### NOVA SCOTIA

Canada/Nova Scotia Business  
Service Centre  
1575 Brunswick Street  
Halifax NS B3J 2G1  
<http://www.cbsc.org/ns>

### NEW BRUNSWICK

Canada/New Brunswick Business  
Service Centre  
570 Queen Street  
Ground Floor, Barker House  
Fredericton NB E3B 6Z6  
<http://www.cbsc.org/nb>

### PRINCE EDWARD ISLAND

Canada/Prince Edward Island Business  
Service Centre  
75 Fitzroy Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown PE C1A 7K2  
<http://www.cbsc.org/pe>

### NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Canada/Newfoundland and Labrador  
Business Service Centre  
90 O'Leary Avenue  
P.O. Box 8687, Station A  
St. John's NF A1B 3T1  
<http://www.cbsc.org/nf>

### NORTHWEST TERRITORIES

Canada/Northwest Territories Business  
Service Centre  
8th Floor  
Scotia Centre  
P.O. Box 1320  
Yellowknife NT X1A 2L9  
<http://www.cbsc.org/nwt>

### YUKON TERRITORY

Canada/Yukon Business Service Centre  
201-208 Main Street  
Whitehorse YT Y1A 2A9  
<http://www.cbsc.org/yukon>

### NUNAVUT

Canada/Nunavut Business Service Centre  
P.O. Box 1000, Station 1198  
Parnaivik Building  
Iqaluit NU X0A 0H0  
<http://www.cbsc.org/nunavut>



# APPENDIX: KEY ACTIVITY INFORMATION

## APPENDIX 1: INNOVATION

Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>Many Canadian organizations do not recognize that, in the knowledge-based economy, the development of innovative products and processes is key to success in the global marketplace.</p> <p>Canadian organizations in all parts of the economy — education, business, consumers, not-for-profit organizations and government — must understand how innovation practices can best improve performance, and must act upon this understanding.</p> <p>There is a need to develop greater awareness of the importance of innovation and support for R&amp;D and technological diffusion in the resource and other sectors in Northern Ontario.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue to support the CANARIE program for the next-generation research and education network for innovative development across all industry sectors by stimulating new emerging sectors such as advanced content and new media applications and their demonstration on the national network, and running a national engagement strategy to bring together key stakeholders and partners (e.g. provinces/territories, academia and the private sector) to increase their understanding of, and commitments to, a national innovation agenda to improve Canada's innovation performance and address Canada's innovation gaps (<a href="http://canarie.ca">http://canarie.ca</a>).</li> <li>• Work in collaboration with provincial/territorial ministers responsible for science, technology and innovation toward the implementation of principles for action to put in place policy frameworks that will move Canada from 14th to 5th in spending on R&amp;D in the industrialized world.</li> <li>• Expand and promote the Innovation in Canada portal (<a href="http://innovation.gc.ca/scdt/innovation/interface2.nsf">http://innovation.gc.ca/scdt/innovation/interface2.nsf</a>) as a hands-on, one-stop innovation resource, including offering extended provincial information and up-to-date international science and technology information.</li> <li>• Publish an annual report to detail Canada's innovation performance to promote greater understanding of innovation, as well as underscore its importance, especially relative to other industrialized countries.</li> <li>• Host a Six Countries conference on comparative innovation systems. The conference will provide Canadian policy makers and companies with a framework for assessing and evaluating emerging policy approaches to science, technology and innovation policy.</li> <li>• Review and document the potential benefits of innovative strategies, services and management practices in contributing to sustainable development nationally and internationally.</li> <li>• Partner with industry and academia in the application for an Aerospace Network of Centres of Excellence.</li> <li>• Engage provincial and territorial governments and business and academic stakeholders to develop and contribute to a national innovation strategy by undertaking a variety of activities, including regional and sectoral meetings and a national conference.</li> <li>• Ensure widespread dissemination of the challenges and opportunities addressed in <i>Achieving Excellence: Investing in People, Knowledge and Opportunity — Canada's Innovation Strategy</i>, through printed and on-line publications at <a href="http://www.innovationstrategy.gc.ca">www.innovationstrategy.gc.ca</a></li> </ul>



Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors ( <i>cont.</i> )	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seek wide-ranging, national input from Canadians to develop a national innovation strategy through a consultation Web site (<a href="http://www.innovationstrategy.gc.ca">www.innovationstrategy.gc.ca</a>).</li> <li>• Work with other government departments to focus attention on Canada's innovation challenges and opportunities and explore areas where government can innovate to enable others to perform better.</li> <li>• Construct the new Laboratory for Photonic Components and Systems, research for which will proceed by early 2003–04 and will integrate research efforts of the Communications Research Centre Canada in one centralized location.</li> <li>• Continue to work, through FedNor (<a href="http://www.fednor.ic.gc.ca">www.fednor.ic.gc.ca</a>), with Northern Ontario-based firms, technology centres, universities and community colleges to promote and support applied R&amp;D and community capacity to commercialize research activities.</li> <li>• Develop a training module on innovation highlighting the importance of innovation to the work of Industry Canada and to the Industry Portfolio.</li> </ul>

<b>Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities</b>	
<b>Challenges to be addressed/ Outcomes</b>	<b>Activities</b>
<p>Canada ranks relatively low among industrialized nations in the amount of research performed, including the private sector, where the performance of research is concentrated among relatively few firms.</p> <p>There is a need to improve and maintain a knowledge base on telecommunications technologies.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Work with the private sector and academia to address the challenge of recruiting highly qualified people, which affects core information and communications technology (ICT) industries.</li> <li>• Undertake research to examine the role of highly qualified people in the knowledge-based economy and in the innovation system, focussing on the supply of highly qualified people through education and immigration, the role of continuous training, and analysis of best practices of innovative firms.</li> <li>• Through Technology Partnerships Canada (TPC), allocate \$20 million over five years for R&amp;D projects that support the commercialization of technologies to complement the government's new policy framework on shipbuilding and industrial marine industries.</li> <li>• Through TPC, approve more than 250 new projects, representing a TPC investment of more than \$750 million, and leveraging some \$3 billion of innovation spending; these figures include investments to be made through TPC's partnership with the National Research Council Canada's (NRC) Industrial Research Assistance Program (IRAP).</li> <li>• Identify major challenges and key issues facing firms in the ICT sector, analyse potential solutions and develop policy levers.</li> <li>• Develop and deploy new satellite-based delivery systems to provide for more efficient delivery of content and applications on-line; continue development of the Spectrum Explorer with the Communications Research Centre Canada (CRC) as the next-generation tool for spectrum measurement; carry out research through the CRC for spectrum-efficient technologies; and build a knowledge base on the propagation of higher-frequency band.</li> <li>• Ensure effective and ongoing coordination among stakeholders in science and technology through support for the Advisory Council on Science and Technology, the Council of Science and Technology Advisors, and the Industry Canada University Advisory Group.</li> <li>• With government as a catalyst and industry taking a leadership role, identify technologies required to meet future market demands through Technology Roadmaps.</li> </ul>

**Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities (cont.)**

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In cooperation with the Canadian Council for Human Resources in the Environment Industry and through liaison with Canadian industry, encourage and support the development of knowledge, skills and other expertise related to innovative environmental technologies, products, services and management systems.</li> <li>• Develop a data base of automotive and aerospace R&amp;D activity at federal and provincial/territorial laboratories, institutions and facilities with linkages to SourceCAN and the Canadian Company Guide to determine company interests in particular products or services.</li> <li>• Together with Precarn, stimulate pre-competitive R&amp;D in intelligent systems.</li> </ul>



<b>Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations</b>	
<b>Challenges to be addressed/ Outcomes</b>	<b>Activities</b>
In general, compared with our international competitors, Canada has a lower return on investment from the commercialization of research findings and adoption of new processes and technologies.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Undertake research to increase understanding of the role of Canada's community colleges in the innovation system and build on this research to develop initiatives to stimulate community-based research clusters and innovation.</li> <li>• Provide SMEs and start-up companies with access to laboratories and specialized equipment through the CRC's Innovation Centre.</li> <li>• Develop the Biotechnology Economic Growth Strategy to address impediments to the growth of the Canadian biotechnology sector. The strategy includes initiatives in the commercialization of biotechnology, financing and access to capital, skills development, technology foresight and roadmaps, and outreach and benchmarking.</li> <li>• Work with automotive and aerospace companies on productivity initiatives (e.g. Six Sigma), with emphasis on SME capabilities and needs.</li> </ul>

## Increased development and application of eco-efficient practices and technologies in Canada

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
Canadian organizations generally lag behind international competitors in terms of awareness, R&D performed, and eco-efficient practices and environmental technologies adopted.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop an action plan to address environmental issues in collaboration with the Information Technology Association of Canada.</li> <li>• Provide information on the benefits of eco-efficiency for Canadian business, including industry practices, eco-efficiency tools, case studies, and links to other useful sites, and present the “Three Steps to Eco-efficiency” tool for use by Canadian manufacturers through the Department’s eco-efficiency Web site (<a href="http://strategis.gc.ca/e2">http://strategis.gc.ca/e2</a>).</li> <li>• Enhance the capacity of Canadian industry and SMEs to adopt eco-efficient practices and eco-efficiency tools by co-sponsoring the development of material and the delivery of regional workshops/seminars on eco-efficiency and sustainable development.</li> <li>• Increase recognition and knowledge of eco-efficiency as a management tool in enhancing productivity by supporting a research initiative to analyse the relationship between eco-efficiency and productivity across industries in Canada.</li> <li>• Develop an Asia Pacific Economic Council Cleaner Production Network through the Asia Pacific Economic Council Industrial S&amp;T Working Group to foster greater application of sustainable development technologies within the Asia Pacific Economic Council.</li> <li>• Facilitate the development of several Climate Change Technology Roadmaps to coordinate a unified approach across departments and with industry, to promote industrial competitiveness by partnering with industry for technology needs, and to help identify emerging issues.</li> <li>• Apply eco-efficiency concepts and tools to improve the environmental and economic performance of SMEs in the Canadian auto parts manufacturing sector.</li> <li>• Encourage the development and diffusion of clean production and enabling technologies for Canadian producers and consumers.</li> <li>• Raise awareness of potential opportunities, costs and benefits associated with the reduction of greenhouse gas emissions.</li> </ul>

## APPENDIX 2: CONNECTEDNESS

Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>Not all Canadians have universal and affordable access to telecommunications services, the Internet, or new advanced systems and services. This contributes to a loss of economic and social opportunities and to a digital divide.</p> <p>Many rural and remote regions lack advanced infrastructure and may find the financial and technological hurdles difficult to overcome without the federal government's help.</p> <p>Insufficient levels of digital literacy prevent Canadians from benefiting fully from the knowledge economy.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Support the development and delivery of a national broadband strategy.</li> <li>• Continue to support CANARIE's program for advanced Internet broadband applications to support e-commerce, e-learning and e-health applications.</li> <li>• Support access to and use of information and communications technologies (ICTs) in a learning environment through SchoolNet.</li> <li>• Arrange connectivity through First Nations SchoolNet to First Nations schools under federal jurisdiction.</li> <li>• Provide refurbished computers for classrooms, libraries and teachers through the Computers for Schools program.</li> <li>• Provide incentives to connectivity by celebrating and sharing the most innovative and productive uses of ICTs in learning settings through SchoolNet's Network of Innovative Schools.</li> <li>• Support the use of the Internet telecommunications infrastructure for learning purposes by assisting connectivity through the Canadian library infrastructure — LibraryNet (SchoolNet).</li> <li>• Continue to support CANARIE's program to expand the reach of the next-generation research and education network, CA*net4.</li> <li>• Brand Canada through the Canadian leadership of the G8 DOT Force in adopting Canadian policy frameworks in international policies and programs to address the digital divide.</li> <li>• Support CANARIE in expanding its international reach, thus giving Canadian researchers improved access to the international research community.</li> <li>• Ensure the sustainability of public access sites provided through the Community Access Program.</li> <li>• Provide young Canadians with ICT internships in developing countries through the NetCorps Canada International program.</li> <li>• Through FedNor, support projects that improve telecommunications infrastructure and increase the use of ICT applications throughout Northern Ontario.</li> <li>• Through the Student Connection Program, provide practical Internet and e-commerce training to Canadian business and seniors (<a href="http://scp-ebb.com">http://scp-ebb.com</a>).</li> <li>• Provide Canadian youth with opportunities to further their information technology skills and to develop sustainable employment in today's knowledge economy through on-the-job experience in SMEs under the Student Connection Program (<a href="http://scp-ebb.com">http://scp-ebb.com</a>).</li> </ul>



**Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible (cont.)**

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Perform scientific research in the areas of communications theory, radio wave propagation, and electromagnetics to support spectrum management, through the Wireless and Internetworking Systems Experimentation Laboratory, which tests new wireless concepts, prototypes and products.</li> <li>• Transfer advanced digital audio broadcasting decoding technology to Canadian digital audio receiver manufacturers in order to reduce the cost of establishing the digital audio broadcasting infrastructure in Canada.</li> <li>• Establish guidelines for the use and design of on-channel repeaters for digital television broadcasting to increase the coverage by terrestrial off-air broadcasting in a spectrum-efficient manner and transfer them to the Canadian television broadcasting industry.</li> <li>• Devote one third of the CRC's resources to exploring ways to deliver services to remote and rural Canada via wireless, satellite and wireline.</li> <li>• Act as scientific authority on behalf of the Canadian Space Agency for the Telesat contribution agreement for the development and procurement of a Ka-Band advanced multimedia payload for the Anik F2 satellite.</li> </ul>

<b>A world-leading environment for electronic commerce</b>	
<b>Challenges to be addressed/ Outcomes</b>	<b>Activities</b>
<p>There is an ongoing need for leading-edge policies and processes that respond in a timely manner to challenges created by the evolution of the Internet and the new knowledge economy.</p> <p>Businesses and consumers still lack confidence in the security and privacy of e-commerce transactions.</p> <p>Harmonization between countries in terms of legislation, policies and practices that promote the security and privacy of information must still be addressed.</p> <p>Businesses still lack awareness of the advantages of e-commerce and consumers are slow to adopt e-commerce processes as a means of carrying out transactions.</p> <p>There are too few Canadian suppliers of Internet-based e-commerce solutions, applications and services to satisfy the needs of the marketplace.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participate in the development of policy and legislative initiatives to combat terrorism, to ensure lawful access to electronic communications, and to ensure the competitiveness of Canadian software suppliers in the context of decision making in the Wassenaar Arrangement, and participate in the review of the OECD Security Guidelines.</li> <li>• Promote the theme of “Digital Opportunities for All” at the G8 Leaders Summit in Alberta, June 2002, and international forums to extend the benefits of e-commerce to all populations.</li> <li>• Harmonize privacy protection legislation with the provinces/territories to ensure a consistent level of protection for personal information.</li> <li>• Promote and implement an Internet safety strategy in Canada and abroad.</li> <li>• Provide resources, toolkits, diagnostics, analysis and research, and market intelligence and training to encourage the adoption of e-business.</li> <li>• Encourage Canadian firms to become competitive suppliers of e-commerce solutions, applications and services through CANARIE, via its application development program.</li> <li>• Encourage the growth of Canadian-based on-line business communities of interest as well as electronic marketplaces.</li> <li>• Work with industry to encourage the application of industry-wide interoperable standards to facilitate e-business.</li> <li>• Work with other stakeholders to devise techniques to ensure effective operationalization of the Code of Practice for Consumer Protection in Electronic Commerce, and to promote the development of a standard based on the code option.</li> <li>• Provide practical training in e-commerce and Internet security to SMEs under the Student Connection Program (<a href="http://scp-ebb.com">http://scp-ebb.com</a>).</li> <li>• Develop and disseminate intelligence on the best practices of e-business by Canadian industry sectors.</li> </ul>

### Canadian digital content and applications on-line maximized

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>There is a need for greater quantity and quality of multimedia applications, collections, information and services relating to Canada and Canadians. Specific challenges include the need for more community-based content, more French-language content and more on-line learning opportunities. This places Canada's Internet industries at serious risk of falling behind foreign competition.</p> <p>Untapped opportunities exist for developing more multimedia skills and experience in all parts of Canada and in all communities.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continue to support CANARIE in stimulating new emerging sectors such as advanced content / new media applications and their demonstration on the national network.</li> <li>• Through SkillNet.ca, offer recruitment services to job seekers and employers in areas and industries poorly served by commercial on-line career services.</li> <li>• Encourage young Canadian learners (K-12) to innovate and become more familiar with multimedia by creating Web site projects in the SchoolNet GrassRoots Program.</li> <li>• Employ youth to produce new digital collections in Canada's Digital Collections program.</li> <li>• Support the development of French-language content on the Internet from across Canada through the funding of projects under the Francommunautés virtuelles program.</li> <li>• Expand the Mobile Multimedia Broadcasting project to demonstrate the capability of digital audio broadcasting for data reception by mobile users; partner with several Canadian hardware, software and data base companies (e.g. RIM and Mobitex), in addition to broadcasters (such as the CBC), in the development of multimedia broadcasting systems; and continue to work with Canadian industry to further the users' and service providers' adoption of this superior digital audio broadcasting technology.</li> </ul>



## Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>All key government information and services are not yet available on-line.</p> <p>Current on-line services and information need to be more accessible and user-friendly.</p> <p>There is a need for greater coordination and linkage of services and information between various levels of government (federal, provincial/ territorial and municipal).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deliver broadband engineering services on-line.</li> <li>• Develop an on-line registration procedure for Declaration of Conformity for terminal equipment.</li> <li>• Develop a Spectrum, Information Technologies and Telecommunications Portal Web site to improve accessibility and ensure all relevant ICT information is available on-line in an accurate, accessible and timely manner.</li> <li>• Support the WWW Consortium Web Accessibility Initiative.</li> <li>• Extend the development of International Telecommunication Union (ITU) Canadian National Organization Web site to accommodate radio-communication and development activities.</li> <li>• Disseminate research through Industry Canada's Research Publications Program (economic analytical bulletins, micro-economic research papers, and occasional papers are available on-line at <a href="http://strategis.gc.ca/research">http://strategis.gc.ca/research</a>).</li> <li>• Through Aboriginal Business Canada, provide business services and support to Canadian status and non-status Indians, Inuit and Métis individuals, associations, partnerships or other legal entities that are wholly or partly owned or controlled by Aboriginal people, on or off reserve. Make all major service elements and various other components available on-line by 2003.</li> <li>• Make the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada's on-line service available to clients by 2003.</li> <li>• Enhance BusinessGateway.ca in 2002, and again in 2003.</li> <li>• Through <i>Strategis</i>, provide Canadians with direct access to valuable business and consumer information resources, time-saving interactive tools, and a growing number of on-line and electronic commerce services.</li> <li>• Fully implement the CBSCs on-line service by 2002.</li> <li>• Complete the end-to-end integration of the Canadian Intellectual Property Office's e-commerce products and services by 2003.</li> <li>• Make the on-line service of the Canada Small Business Financing Program available by 2003.</li> <li>• Make the on-line service of the Competition Bureau available by 2003.</li> </ul>

**Expanded on-line delivery of key government services and information in an integrated way to businesses and consumers (cont.)**

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make the Newly Upgraded Automated Name Search service (a computerized search system that compares a proposed corporate name or trade-mark with a data base of existing corporate bodies and trade-marks), which is currently available to search houses, available to individuals by 2003.</li> <li>• Make FedNor's on-line services available by 2003.</li> <li>• Expand the Corporations Directorate's federal incorporation on-line service by 2003.</li> <li>• Improve the Office of Consumer Affairs' on-line services through to 2003.</li> <li>• Make the Investment Review Division's Secure Electronic Filing System available by 2003, to provide clients with a secure method for submitting <i>Investment Canada Act</i> filings on-line.</li> <li>• Place new services on-line and enhance the service currently available through the Information Highway Applications Branch.</li> <li>• Through the Lobbyists Registration System, continue to provide the means by which paid lobbyists can register under the provisions of the <i>Lobbyists Registration Act</i>, and by which public office holders and the general public are able to search on-line for those groups or individuals attempting to influence government, as well as produce electronic reports from the data contained in the registry.</li> <li>• Through Measurement Canada's on-line service channel, offer clients the opportunity to schedule an inspection or submit a complaint on-line by 2003.</li> <li>• Expand the radiofrequency spectrum licensing and certification on-line service by 2003.</li> <li>• Make Technology Partnerships Canada's on-line service available by 2003.</li> </ul>

## APPENDIX 3: MARKETPLACE

A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>There is a need to review/renew framework legislation, policies, programs and services in response to advances in measurement technologies, changing business/consumer arrangements (e.g. unbundling of services), and to reduce impediments to international market access.</p> <p>There is a need for more efficient incorporation services in order to respond to an increasingly global, mobile, and Internet-dependent marketplace.</p> <p><b>Improved client satisfaction levels (satisfied or very satisfied) for on-line incorporation to achieve 70 percent in the current fiscal year.</b></p> <p>There is a need to expand the Canadian telecommunications infrastructure and to develop leading-edge telecommunications policies and processes that will promote and enable competition and innovation in the new, networked economy.</p> <p><b>Increased support for the Canadian policy and regulatory model by other countries and in international forums.</b></p> <p><b>Recognition of Canada as a good policy and regulatory model.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Re-align legislative requirements, programs and services to reflect the results of in-depth and extensive stakeholder consultation regarding the level of intervention necessary to ensure the accurate measurement (at the wholesale level) of petroleum products and electricity.</li> <li>• Achieve accurate and equitable measurement in the downstream petroleum and electricity trade sectors, at reasonable cost, without compromising the protection of consumers and other vulnerable parties.</li> <li>• Pursue Tier 3 Government On-Line partnerships to enhance innovation and service with federal partners as well as across levels of government.</li> <li>• Finalize plans and a strategy for tabling an intellectual property improvement bill in 2002–03 and develop a multi-year plan for regulatory amendments (<a href="http://www.cipo.gc.ca">www.cipo.gc.ca</a>).</li> <li>• Fully implement the Patent Law Treaty and participate in the Patent Cooperation Treaty reform initiative (<a href="http://www.cipo.gc.ca">www.cipo.gc.ca</a>).</li> <li>• Improve client service standards based on an established client satisfaction level baseline for all key services, for implementation before the end of 2003–04.</li> <li>• Consult with clients and stakeholders on Canada's intellectual property framework, policies and procedural issues and promote harmonization in international property systems with a view to introducing omnibus intellectual property improvements legislation (<a href="http://www.cipo.gc.ca">www.cipo.gc.ca</a>).</li> <li>• Establish a strategy and alternative ways to provide clients with increased choice and timely access to traditional spectrum bands.</li> <li>• Monitor key developments in telecommunications and Internet policies and regulations.</li> <li>• Monitor telecom and broadcasting regulatory proceedings as well as developments in the communications industry such as competition trends, mergers and acquisitions, digital television, direct-to-home, and copyright.</li> <li>• Through public consultation, open a series of new frequency bands to ensure spectrum resources are available to the marketplace in a timely and reasonable manner to develop new services.</li> <li>• Parallel Canada's work plan and activities for releasing additional third-generation mobile spectrum with the U.S. decision and activities; develop a policy framework to auction wireless spectrum in the 2300 MHz and 3500 MHz bands in 2002.</li> </ul>



## A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class (cont.)

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>Additional spectrum is required to accommodate the growth of mobile wireless services, to facilitate implementation of new services and to offer local fixed telecom services.</p> <p><b>Clients have easier and more efficient access to spectrum information, services and products.</b></p> <p><b>Clients are able to remain in step with changing conditions and the electronic marketplace.</b></p> <p>Competition law must remain modern and progressive to effectively deal with increased international convergence and anti-competitive activities.</p> <p><b>Increased awareness among target groups, as demonstrated by increased number of information requests.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participate in the World Radio Communications Conference 2003 (WRC-03) through the International Telecommunication Union – Radiocommunications (ITU-R) studies and the harmonization of proposals through the Inter-American Telecommunication Commission (CITEL), the European Conference of Postal and Telecommunications Administrations (CEPT), and the Asia-Pacific Telecommunity (APT).</li> <li>• Negotiate with the United States for spectrum sharing in border areas for all radio services.</li> <li>• Develop technical standards through the Radio Advisory Board of Canada sub-committees and for non-radio devices.</li> <li>• Ensure adequate protection of Canadians from emissions of radio devices (Safety Code 6).</li> <li>• Revise electromagnetic compatibility models used in spectrum management systems.</li> <li>• Evaluate outcomes/results of the telemarketing provisions based on amendments to the <i>Competition Act</i> passed in 1999, the main elements of which included telemarketing, amendments to the merger notifiable transaction provisions, whistleblowing and wiretapping.</li> </ul>

## A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class (cont.)

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p><b>Positive feedback from stakeholders related to new merger notification provisions.</b></p> <p><b>Economic impacts: savings to consumers from the prosecution of offenders.</b></p> <p>The copyright policy framework must be reviewed to ensure that it provides appropriate and balanced protection levels in the digital environment.</p> <p><b>Rights owners feel secure in distributing works over the Internet and through other on-line systems.</b></p> <p>Canada's <i>Patent Act</i> must be assessed in light of biotechnology, and there is a need to be internationally competitive in order to support the government's agenda of innovation and economic growth.</p> <p>There is a need for an intellectual property framework that reflects Canadian values, is consistent with Canada's international treaty obligations and is competitive with other G7 countries.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achieve greater detection of anti-competitive activity in target areas, as demonstrated by the number of investigations.</li> <li>• Pursue consultations and policy development in the area of copyright, leading to the drafting and tabling of amendments to the <i>Copyright Act</i>.</li> <li>• Develop an intellectual property framework for biotechnology innovation, particularly the patenting of higher life forms, with a view to fostering investment and promoting R&amp;D.</li> </ul>

## A responsive marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class (cont.)

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>The <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> and the <i>Companies' Creditors Arrangement Act</i> need to be reviewed to ensure continued efficient and fair redeployment of resources in corporate and consumer insolvencies.</p> <p><b>Lower borrowing and other business costs as well as higher business investment, lower consumer credit costs, fair distribution of assets in insolvency proceedings, and reduced insolvency administration costs.</b></p> <p>The <i>Canada Corporations Act</i>, Part II, needs to be modernized to provide an effective and efficient governance framework for not-for-profit corporations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A report on the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> and the <i>Companies' Creditors Arrangement Act</i> will be tabled for review by a parliamentary committee, starting in April 2002.</li> <li>• Following completion of an evaluation of the Electronic Funds Transfer (debit card) Code, work with other stakeholders to amend provisions of the code, as appropriate.</li> <li>• Publish results of a national survey of consumers' experience of today's marketplace, intended to assist in identifying gaps in current frameworks governing the marketplace, and begin to work toward holding a conference based on this survey and associated research.</li> <li>• Ensure consumers receive the information and tools they need to help them avoid insolvency.</li> </ul>



## A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>There is an ongoing need for leading-edge and effective means of ensuring that the marketplace is operating in accordance with the rules.</p> <p>In response to the need for increased turnaround times on transnational mergers, there is a need to continue to improve merger review in Canada.</p> <p><b>Improved turnaround times on transnational mergers.</b></p> <p><b>Improved understanding among stakeholders of Canadian merger review practices, policies and issues.</b></p> <p><b>Increased awareness among staff of stakeholder and convergence issues.</b></p> <p>International anti-competitive cartel activity continues to result in higher prices for consumers.</p> <p>Because of the expansion of sectors in which measurement occurs, the emergence of increasingly complex measurement technologies, and client pressure for rapid response to service demands, innovative ways of providing legislated approval, testing and certification services need to be introduced.</p> <p><b>Increased measurement accuracy in all trade sectors with less direct government intervention and improved compliance with service standard commitments.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Complete the Agreement on Internal Trade through negotiations with the provinces and territories to incorporate a chapter on the energy sector and extend modified procurement disciplines to Crown corporations.</li> <li>• Provide specific industry sectoral analysis and perspectives on regulatory reform.</li> <li>• Promote the use of standards as well as voluntary initiatives such as voluntary codes and approaches to achieve sustainable development.</li> <li>• Follow up on stakeholder and employee interviews, review service standard guidelines and improve training for staff.</li> <li>• Continue investigations of international anti-competitive cartel activity.</li> <li>• Increase dialogue with international counterparts.</li> <li>• Publish frequently asked questions on immunity policies.</li> <li>• Identify the appropriate level of intervention necessary to ensure accurate measurement in the water trade sector; investigate alternative means of certifying the accuracy of emergent technology (e.g. acceptance of third-party test results); and develop provisions to ensure compliance.</li> <li>• Set and monitor three-year target compliance rates and milestones.</li> <li>• Through the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada, revise and re-issue standards and directives with the input of the trustee community and increase tracking and monitoring of compliance in these key areas.</li> <li>• Through the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada, in cooperation with the RCMP and other partners, identify alternative methods for ensuring debtor compliance and ensure this systemic issue is included in the parliamentary review process in 2002–03.</li> <li>• Develop a random audit program with baseline compliance rates and control measures for compliance response, ensuring, as much as possible, that all statutory requirements are met, which will build lasting integrity and fair play among federal business corporations.</li> </ul>

## A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures (cont.)

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>The analysis of trustee performance reveals that non-compliance is greatest in the administration of trust bank accounts, the documenting of assets and the timely distribution of dividends to creditors.</p> <p><b>Increased creditor confidence in the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada's ability to investigate and prosecute non-compliant debtors.</b></p> <p><b>Increased trustee awareness and compliance.</b></p> <p>There is a need to pursue improved compliance with corporate laws and regulations under the <i>Canada Business Corporations Act</i>, such as the holding of annual meetings for shareholders and the filing of annual returns.</p> <p>There is a need to reduce the investigative burden of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> on the RCMP to allow better allocation of resources.</p> <p>There is a need for new, up-to-date computer tools for effective and efficient spectrum management.</p> <p><b>Canada maintains its position as leading authority in automated spectrum management.</b></p> <p><b>Canada is branded as leading authority in automated spectrum management.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accelerate patent and trade-mark inventory reduction plans and integrate the re-engineering of key business processes (<a href="http://www.cipo.gc.ca">www.cipo.gc.ca</a>).</li> <li>• Assess the possible role of the Canadian Intellectual Property Office as an international search authority and international preliminary examination authority (<a href="http://www.cipo.gc.ca">www.cipo.gc.ca</a>).</li> <li>• Implement Service Improvement Plans, including the key Client Relationship Management initiative, to assess client values and requirements (<a href="http://www.cipo.gc.ca">www.cipo.gc.ca</a>).</li> <li>• Address the increasing demands for timely world-class intellectual property services, harmonization issues and new or expanded services.</li> <li>• Extend the Canadian Consumer Information Gateway to encompass not only provincial and territorial laws and programs, but also consumer-related non-governmental organizations.</li> <li>• Through a multi-stakeholder working group, under the auspices of federal, provincial and territorial consumer ministers, publish a guide on effective market-driven complaints management.</li> <li>• Facilitate solutions for law enforcement agencies to realize lawful access to wireless communications.</li> <li>• Detect infractions to ensure a level playing field.</li> </ul>

Confidence in the marketplace	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>There is a need for transparent, user-friendly and accessible information services in response to stakeholders, who increasingly expect information to be available on-line.</p> <p><b>Improved access to information necessary for clients to make informed decisions; increased business and consumer knowledge and awareness of their rights and responsibilities with respect to accurate measurement; and enhanced access to recourse mechanisms when inaccurate measurement is suspected.</b></p> <p>The process for regulating trustee professional conduct is not well known and is viewed as lengthy.</p> <p><b>Increased client confidence in Industry Canada's ability to regulate trustee professional conduct.</b></p> <p>There is a public perception that government needs to do more to help Canadians deal with their debt obligations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Establish an on-line registry capable of tailoring information services to clients' specific needs and introduce an on-line capacity to schedule measuring instrument certification and complaint investigation services.</li> <li>• Implement performance measures, including on-line feedback questionnaires.</li> <li>• Through the Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada, streamline the process for dealing with professional conduct cases and increase the transparency of the system through the Web site and media releases.</li> <li>• Make more information available on debt management, through partnerships with the provinces/territories and associations to promote debt management skills, and investigate a more formal preventative role with the parliamentary committee during its review of the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> in 2002–03.</li> <li>• Continue to develop Government On-Line to work toward viable and functional e-commerce capabilities with internal data bases and external client interfaces aligned to support electronic service delivery (<a href="http://www.cipo.gc.ca">www.cipo.gc.ca</a>).</li> <li>• Undertake further research on issues relating to sustainable development and efficient approaches to the implementation in Canada of the Kyoto Protocol on environmental protection, including research on the key drivers of eco-efficiency, productivity and competitiveness.</li> <li>• Improve ease of use and timeliness of access to incorporation information and services.</li> </ul>



**Confidence in the marketplace (cont.)**

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>There is a need to encourage invention, innovation and creativity in Canada through increased accessibility to, and awareness and exploitation of, intellectual property information products and services.</p> <p><b>Increased level of intellectual property awareness among specific target groups in Canada.</b></p> <p>There is the perception that the <i>Competition Act</i> is not strong enough in relation to pricing practices, particularly in the grocery industry.</p> <p><b>Increased awareness among consumers and business in relation to pricing practices in these industries.</b></p> <p><b>Decrease in complaints relating to pricing practices in these sectors.</b></p> <p>The lack of harmonization with other countries for the use of spectrum bands for certain services impedes the flexibility and efficiency of certain marketplace products and services.</p> <p>There is a need to help users better control their Internet environment in terms of dealing with lawful content that may be offensive. Consumer awareness of existing initiatives is also an issue.</p> <p><b>Access fees to the radio spectrum applied fairly and equitably for all spectrum users.</b></p> <p>Certain spectrum licence conditions are insufficiently "property-like" and may deter potential or renewed investments.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increase the level of intellectual property awareness, knowledge and effective use among specific target groups in Canada by delivering a sustainable outreach program (<a href="http://www.cipo.gc.ca">www.cipo.gc.ca</a>).</li> <li>• Work with other stakeholders to devise techniques to ensure effective operationalization of the Code of Practice for Consumer Protection in Electronic Commerce, and to promote the development of a standard based on this code.</li> <li>• With other stakeholders, through participation in the Canadian General Standards Board standards process, work on the development of a voluntary labelling standard that will denote genetically modified and non-genetically modified food.</li> <li>• On the invitation of the Standing Committee on Health, participate in the Committee's deliberation on the issue of the labelling of genetically modified food.</li> <li>• Continue to develop and employ market-based spectrum assignment mechanism.</li> <li>• Introduce revised conditions of licence to enhance transferability and extend licence term privileges coincident with the renewal of these licences in 2002.</li> <li>• Publish draft guidelines relating to the grocery industry.</li> </ul>

## APPENDIX 4: INVESTMENT

Improved domestic and international investment climate	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>There is a need to address real and perceived regulatory impediments to foreign and domestic investment (concerning the environment, marketplace, immigration, taxation and intellectual property) without compromising the integrity of the regulations' intent.</p> <p>There is a need for better current knowledge and understanding of key impediments to investment.</p> <p>Stronger and more strategic partnerships are needed in dealing with the investment climate.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Build and maintain partnerships with relevant organizations to address investment impediments and irritants, including legislative and regulatory provisions.</li> <li>• Identify, monitor and address investment impediments and barriers (including investment climate issues) in priority sectors.</li> <li>• Consult with Canadian stakeholders, negotiate investment provisions in international agreements (e.g. foreign investment protection agreements, free trade agreements with Central America and Singapore, and the Free Trade Area of the Americas and World Trade Organization agreements), and defend, in partnership with other government departments, Canada's interests in investment-related disputes (<a href="http://intinvest.ic.gc.ca">http://intinvest.ic.gc.ca</a>).</li> <li>• Review foreign ownership restrictions in the telecommunications sector and, if warranted, propose adjustments to the policy framework.</li> <li>• Review foreign investment under the <i>Investment Canada Act</i>.</li> <li>• Monitor and identify investment impediments through feedback from ministerial missions, Deputy Ministers' Investment Champion campaigns and other corporate calls, and maintain an evergreen list of impediments.</li> <li>• Research, analyse and frame investment climate issues, in consultation with partner organizations, to strengthen the knowledge base to facilitate the resolution of investment impediments (such as border, immigration, regulatory and foreign ownership issues).</li> <li>• Advocate ways to facilitate the resolution of issues creating investment impediments (<a href="http://www.investincanada.ic.gc.ca">www.investincanada.ic.gc.ca</a>).</li> </ul>

## Canada branded and recognized as an investment location of choice

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>Canada is not “top of mind” for many investors; there is a lack of business awareness and consideration of Canada as an investment destination.</p> <p>There is a lack of appropriate comparative information on Canadian investment opportunities provided by partners and others.</p> <p>Core messages are not consistently promoted by partners and others.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop, maintain and disseminate knowledge to investors on the strengths and capabilities of the Canadian information and communications technology (ICT) industry, specifically core technologies, network technologies and network applications.</li> <li>• In collaboration with Investment Partnerships Canada, support Team Canada and the Deputy Ministers’ Investment Champion campaigns in the delivery of services and information highlighting Canadian ICT capabilities.</li> <li>• Define core messages promoting Canada as an investment destination through monitoring and surveying public and/or firm-specific perceptions.</li> <li>• Promote Canada more effectively and consistently in priority markets by developing global marketing and communications strategies coordinated with other stakeholders.</li> <li>• Identify effective venues through which to showcase the benefits of investing in Canada (e.g. Web sites, brochures, newsletters, seminars, conferences and global trade events).</li> <li>• Provide timely information on investment-related measures (e.g. border issues, in the context of North American economic integration).</li> <li>• Develop a “brand image” to position Canada strategically in the minds of potential investors.</li> <li>• Conduct branding research, focussing on the impacts of the September 11, 2001, terrorist attacks on the United States.</li> <li>• Strengthen communications tools such as a regular newsletter of information on border issues.</li> <li>• Apply key findings from the “Brand Canada” pilot projects, carried out in Dallas and Boston, to other investment markets.</li> <li>• Enhance and support the network of Branding Ambassadors and business outreach programs.</li> <li>• Enhance and maintain investment information products and Internet-based marketing and communications tools, such as the Invest in Canada Web site (<a href="http://www.investincanada.gc.ca">www.investincanada.gc.ca</a>).</li> </ul>



<b>Increased attraction and retention of multinational investment in Canada</b>	
<b>Challenges to be addressed/ Outcomes</b>	<b>Activities</b>
<p>There is a need for greater investment into Canada by leading firms in key sectors.</p> <p>There is a need for re-investment by multinational firms operating in Canada.</p> <p>There is a need to develop a systematic and well-coordinated capacity to gather strategic and coherent business intelligence for serious prospective investors.</p> <p>There is a need for stronger partnerships and better coordination of investment efforts among interested parties, including the public sector (at the federal, provincial/territorial and municipal levels), non-governmental organizations (e.g. universities and research institutions) and the private sector.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Undertake domestic corporate call/networking with targeted multinational enterprises.</li> <li>• Develop, maintain and communicate an evergreen ICT investment strategy.</li> <li>• Identify specific areas in ICTs of high growth potential and implement strategies to increase investment in the identified areas.</li> <li>• Identify and address sector- and company-specific issues that are key to investors regarding location decisions, and develop sector-specific investment strategies.</li> <li>• Identify major investment targets and assign qualified staff to pursue specific investment opportunities.</li> <li>• Enhance training and development of investment officers in order to effectively address the challenges associated with multinational investment.</li> <li>• Establish effective partnering and coordination among interested federal departments and agencies, as well as with provincial/territorial and municipal governments (e.g. through country and sector round tables).</li> <li>• Develop a strategic framework to review existing investment priorities, sectors and markets, and allocations of resources.</li> <li>• Develop, maintain and communicate an evergreen investment strategy and lists of targeted multinationals.</li> <li>• Organize and coordinate investment promotion campaigns in priority markets, led by federal deputy ministers, heads of missions and other senior officials, targeting markets, sectors and firms.</li> <li>• Implement and refine the investment component of the Team Canada approach.</li> <li>• Organize and coordinate programs/initiatives for incoming foreign investment missions.</li> <li>• Address investment inquiries from potential investors in Canada and overseas, in consultation with partner organizations, and provide analytical support on investment for Canadian embassies and missions abroad.</li> <li>• Negotiate major investment projects for closing investment deals by establishing a virtual network and an analytical team to address such projects.</li> <li>• Develop a performance measurement mechanism to monitor investment development activities of the Department, Investment Partnerships Canada and federal partners.</li> <li>• Strengthen federal, provincial/territorial and community partnerships through the Program for Export Market Development — Investment.</li> </ul>

## Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>There is a need to develop capacity at the community level to stimulate investment by SMEs and target groups, particularly in Northern and rural Ontario and among Aboriginal people.</p> <p>Access to capital for SMEs and Aboriginal businesses is inadequate.</p> <p>Business capacity is insufficient (e.g. in terms of marketing and promotion).</p> <p>The availability of venture capital is limited.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capitalize and support Community Futures Development Corporations investment funds in Northern and rural Ontario.</li> <li>• Improve SME access to capital in Northern Ontario through partnerships between FedNor, financial institutions and community-based investment funds (<a href="http://www.fednor.ic.gc.ca">www.fednor.ic.gc.ca</a>).</li> <li>• Analyse and publish the first results of a multi-year effort to enhance SME financing statistics.</li> <li>• Promote better access to investment capital and identify barriers (other than access to capital) to SME and Aboriginal business development.</li> <li>• Disseminate information to SMEs and Aboriginal businesses, such as information about government programs to assist them.</li> <li>• Assist Canadian SMEs in seeking out suitable international partnering opportunities.</li> <li>• Increase SME investment by providing loan-loss sharing guarantees on some 12,000 loans made by financial institutions under the <i>Canada Small Business Financing Act</i> to small businesses across Canada, generating some \$1.4 billion in investment.</li> <li>• Increase SME investment by facilitating access to about \$180 million in financing, through 3,273 capital leases made by lessors under the <i>Canada Small Business Financing Act</i> — Capital Leasing Pilot Project to small businesses across Canada.</li> </ul>

## APPENDIX 5: TRADE

Secure market access maintained and improved	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>There is a need to enhance and secure market access and promote a positive investment environment for Canadian suppliers of goods and services to international markets.</p> <p>There is a need to address the remaining tariff and non-tariff barriers and enhance international discipline in areas such as trade in services, investment, customs procedures, intellectual property, government procurement, standards, competition policy, labour, environment, subsidies and trade remedies.</p> <p>There is a need to facilitate cross-border trade and investment, while addressing North American security concerns.</p> <p>There are various gaps in the harmonization of standards, policies and regulations.</p> <p>Domestic market restrictions hamper a firm's ability to reach the critical mass to succeed internationally, and place Canadian companies at a competitive disadvantage in their own market.</p> <p>The Agreement on Internal Trade does not cover a number of sectors, including energy and Crown corporations and elements of the new economy.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promote and defend Canada's trade and investment interests, multilaterally, regionally and bilaterally, through existing international agreements, such as the World Trade Organization (WTO), NAFTA, and Free Trade Agreements with Chile, Israel and Costa Rica, and new negotiations (e.g. WTO, Free Trade Area of the Americas, Central America and Singapore), as well as through dialogue in other key forums, such as the G8, OECD and Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC). These negotiations reflect Canada's commitment to multilateral market access and trade liberalization efforts.</li> <li>• Negotiate and implement sector-specific Mutual Recognition Agreements and Memorandums of Understanding to open doors in foreign markets for Canadian companies.</li> <li>• Incorporate an energy chapter as part of the Agreement on Internal Trade, extend the Procurement chapter of the agreement so that federal and provincial/territorial Crown corporations treat suppliers across the country on an equal basis, and identify mechanisms to make progress toward eliminating trade barriers related to the new economy.</li> <li>• Evaluate existing policies and measures and, as appropriate, recommend policy adjustments to facilitate cross-border trade and investment, while ensuring secure national borders.</li> <li>• Conduct a survey of the telecom equipment standards of APEC and Inter-American Telecommunication Commission (CITEL) countries, leading toward the harmonization of these standards with NAFTA partners and APEC and CITEL countries.</li> <li>• Support sustainable development by negotiating and monitoring the implementation of international environmental agreements and fostering a greater understanding of the relationship among trade, social and environmental issues.</li> <li>• Develop an integrated approach for the next WTO services negotiations to ensure that telecommunications and e-commerce service providers' requirements are met (<a href="http://services2000.ic.gc.ca">http://services2000.ic.gc.ca</a>).</li> </ul>



## Export capability and preparedness

Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>Potential exporters may not be aware of the benefits of exporting and/or may not know about exporting practices and mechanisms.</p> <p>Smaller companies, particularly in the new, knowledge-intensive and environmental industries, have difficulty securing support when they attempt to expand into international markets.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increase understanding of the economic challenges and opportunities facing Canada in North America's three-country economic space.</li> <li>• Develop new products and services that address the needs of new exporters.</li> <li>• Support the continued operation of Team Canada Inc's <i>ExportSource</i> (<a href="http://exportsource.ca">http://exportsource.ca</a>) and the toll-free Export Information Service (1-888-811-1119) operated by the network of Canada Business Service Centres.</li> <li>• Create a network of regionally focussed and community-based export and trade service delivery organizations, with community partners, to support Northern Ontario SMEs in their trade development efforts through FedNor (<a href="http://www.fednor.ic.gc.ca">www.fednor.ic.gc.ca</a>).</li> </ul>

International market development	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
<p>More Canadian companies need to recognize and act swiftly upon foreign market opportunities. They need</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• information and intelligence on foreign markets and export opportunities that can help them make informed business decisions, access new markets, and secure greater export sales;</li> <li>• appropriate contacts and networking opportunities that facilitate access to foreign markets; and</li> <li>• an understanding of innovative approaches that can be used to develop international business.</li> </ul> <p>Canada needs to position itself as an advanced high-tech economy and a high quality, competitive, superior and reliable source of supply in order for Canadian companies to compete effectively in international markets.</p> <p>Canada needs to encourage the development and diffusion of environmental and enabling technologies that produce long-term economic and environmental benefits for target markets.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance on-line delivery to clients of market information and business opportunities as well as other trade services, through the development and enhancement of new Web products, such as the Trade Team Canada Sector Web site (<a href="http://ttcs.ic.gc.ca">http://ttcs.ic.gc.ca</a>), the International Activities Data Base and Virtual Trade Shows.</li> <li>• Promote the expertise of Canadian companies in the field of automated spectrum management.</li> <li>• Create opportunities for Canadian firms to network with foreign companies, in order to promote increased export sales, joint ventures, strategic alliances, and so on through events such as trade missions and matchmaking seminars.</li> <li>• Encourage the participation of Canadian industry members on delegations to meetings of CITELE and ITU in order to create networking opportunities and make contacts.</li> <li>• Undertake a trade mission to Atlanta, Georgia, for Northern Ontario businesses, led by the Secretary of State for FedNor, in April 2002 (<a href="http://www.fednor.ic.gc.ca">www.fednor.ic.gc.ca</a>).</li> <li>• Promote Canadian capabilities across key sectors through multimedia tools, domestic and international workshops, and by training foreign technical, regulatory and managerial decision makers.</li> <li>• Contribute to the branding of Canada as an innovative, high-tech economy and a superior source of supply, by enhancing Canadian presence at key international trade shows.</li> <li>• Encourage more Canadian companies to register with SourceCAN, an e-marketplace that profiles Canadian company capabilities and feeds registered companies with international tender opportunities (<a href="http://www.sourcecan.com">www.sourcecan.com</a>).</li> <li>• Identify, match and strategically disseminate foreign business leads to Canadian companies through the International Business Opportunities Centre, which is co-managed by Industry Canada and provides personalized sourcing and matching services, as well as electronic sourcing services, such as E-Leads® (<a href="http://www.iboc.gc.ca">www.iboc.gc.ca</a>).</li> <li>• Expand the Sustainable Cities Initiative, partnering with the private sector and non-governmental organizations to develop integrated solutions to complex problems caused by rapid urbanization in emerging and developing economies.</li> <li>• Promote Canadian environmental technology solutions to foreign buyers to address on-site environmental concerns.</li> </ul>

A more coordinated and cohesive approach to international trade development	
Challenges to be addressed/ Outcomes	Activities
There is a need for more integrated Industry Canada trade development programs, for greater coordination and integration with the Department's partners through Team Canada Inc, and for better communication and marketing of Team Canada Inc partner services.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Support Team Canada Inc.</li><li>• Support the Regional Trade Networks by providing new tools, training and products.</li></ul>



## APPENDIX 6: GOVERNMENT-WIDE INITIATIVES

### Exemplary Workplace Activities

#### Recruitment

- Assess and recommend adjustments to university recruitment marketing strategies, particularly as they relate to participation at campus career fairs, especially at Francophone universities and those with large populations of Aboriginal and visible minorities, and promote opportunities in various recognized publications and on Internet sites.
- Develop and present recommendations on an enriched program for Co-op students to promote long-term employment.
- Seek increased delegated authority from the Public Service Commission of Canada for recruitment without competition and the recruitment of foreign talent for certain groups.

#### Retention/Learning

Industry Canada's success in delivering the policies, programs and services that support its five strategic objectives depends on the talents, skills and motivation of its employees.

- Actively promote and support the executive leadership development program.
- Conduct a comprehensive demographic analysis and environmental scan, by sector, of the Department's executive and feeder group population, in preparation for the development of related inventories, supporting the Department's overall management strategy.
- Support Industry Canada's senior management semi-annual review of their executive and feeder group inventories for succession planning of key positions.
- Participate in the development of electronic tools to support the implementation of competency-based management.

- Promote the new corporate awards and recognition program.
- Establish enhanced career counselling services and a mentoring program.
- Provide professional development opportunities through lecture series on economics, communications, management, leadership and Government On-Line.
- Promote the development of personal learning plans to support individual career advancement.

#### Representation

Industry Canada strives to build a work force that is representative of the population it serves.

- Continue to sensitize managers to the important representation issues and to the importance of a representative work force in the delivery of its mandate, through such means as training on diversity management.
- Include representation goals in the departmental performance management framework.
- Implement follow-up actions identified as a result of the self-identification survey conducted in 2000–01, including a work force analysis, an employment systems review, and the development of a strategy to remove or modify any policies or practices that constitute barriers to specific occupational categories.
- Target university campus associations for Aboriginal peoples and for persons with disabilities, and attend employment equity job fairs.
- Participate in the Aboriginal Career Development Initiative Pilot to facilitate interdepartmental assignments and provide training and career development opportunities for Aboriginal employees in the Department.

- Conduct a survey of visible minority employees to gather information on skills, qualifications, interests and perceptions, in collaboration with the advisory committee on visible minorities.
- Monitor hiring and departing behaviours of minority group employees in the *Human Resource Management Annual Report*.
- Proactively support the four diversity advisory committees (Aboriginal people, visible minorities, persons with disabilities, and women) created in the Department.

### Access to Information

Industry Canada is continuously developing new ways to improve its service delivery to both internal and external clients, using the Information and Privacy Rights process via the tools described below.

#### Specialized Electronic Applications

ATIPFlow is a software application that the Access to Information and Privacy (ATIP) Office uses to track all requests submitted to the Department, to monitor deadlines, and to report on performance and compliance. The reporting feature provides effective and up-to-date statistics to senior officials concerning their ATIP performance. Improved tracking and reporting have resulted in a dramatic improvement in sector turnaround times, from an average of 18 days to seven days over the past four years. This in turn has significantly improved the departmental on-time compliance rate to just under 75 percent, from 57 percent in previous years, despite an approximate 50 percent increase in overall workload during the same time frame. The ATIP Office will continue to work toward improving the Department's compliance rate, and anticipates achieving positive results in the coming year.

ATIPImage is a complementary software application used to convert departmental documents (paper) into electronic form. This tool facilitates the processing of records and will allow the eventual electronic transmittal of information. For example, future use of this tool will allow persons submitting ATIP requests to receive their replies on CD instead of paper, enable the Department to transmit replies to persons with ATIP requests electronically via the Web site to encourage the receipt of electronic records from sectors, and help to eliminate paper working files by downloading onto CDs.

### Access to Information and Privacy Web Site

Industry Canada has also implemented intranet and Internet sites that allow employees and the public to seek general information on ATIP procedures and current developments in the field. At present, the public may submit informal and general inquiries, to which they receive an electronic reply within approximately one day. The sites also provide links to other sites such as Treasury Board of Canada Secretariat and the Department of Justice Canada, and contain an extensive frequently asked questions section. In keeping with Government On-Line, the sites will also be used for more interactive services in the future ([www.ic.gc.ca/atip](http://www.ic.gc.ca/atip) and <http://icnet.ic.gc.ca/atip-aiprp/english/index.htm>).

Supported by the above tools, Industry Canada anticipates being able to implement additional on-line services for ATIP, such as allowing inquirers to electronically submit requests, pay for their requests, correspond with the Department and receive replies.

# INDEX

<i>2001 Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development (CESD)</i> .....	40
<i>A New Policy Framework for the Canadian Shipbuilding and Industrial Marine Industry — Focussing on Opportunities</i> .....	68
Aboriginal .....	66, 67, 89, 102, 107, 108
Aboriginal businesses .....	11, 25, 27
Aboriginal Business Canada .....	31, 33, 89
Aboriginal Business Development Initiative (ABDI) .....	46
Aboriginal Business Development Program .....	66
Aboriginal Business Loan Insurance Program .....	66
Aboriginal Business Services Network .....	46
Aboriginal Career Development Initiative Pilot .....	107
Aboriginal Economic Development .....	46
Aboriginal investment .....	24, 25
academia .....	7, 79
academic institutions .....	13
Accenture .....	32
Access to Information and Privacy (ATIP) .....	8, 108
<i>Achieving Excellence: Investing in People, Knowledge and Opportunity — Canada's Innovation Strategy</i> .....	13, 79
Advanced Aluminium Technology Centre .....	5
Advanced Applications Development Program (AADP) .....	70
Advisory Council on Science and Technology .....	81
aerospace and defence .....	26, 30, 82, 83
Aerospace Network of Centres of Excellence .....	79
<i>Agreement on Internal Trade Implementation Act</i> .....	72
Agreement on Internal Trade .....	95, 102, 103
<i>Agricultural and Rural Development Act</i> .....	73
agriculture .....	70
Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) .....	26, 51, 55–57
aircraft .....	14
Alberta Municipal Affairs .....	49
Alberta .....	55
aluminum .....	14
Anik F2 .....	86
Asia .....	26, 69
Asia Pacific Economic Council .....	84
Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) .....	103
Asia Pacific Economic Council Cleaner Production Network .....	84
Asia Pacific Economic Council Industrial S&T Working Group .....	84
Asia-Pacific Telecommunity (APT) .....	92
Association of Canadian Community Colleges .....	56
AT&T Canada .....	55
ATIP .....	8
ATIPFlow .....	108
ATIPI Image .....	108
Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) .....	46, 55, 56, 73
<i>Atlantic Canada Opportunities Agency Act</i> .....	73
<i>Atlantic Fisheries Restructuring Act</i> .....	73
Australia .....	17
automotive industries .....	26, 30, 82, 83
<i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> .....	72, 94, 96, 97
Bell Canada .....	49
<i>Bell Canada Act</i> .....	73
Better Business Bureau of Canada .....	53
<i>Bills of Exchange Act</i> .....	72
BIO 2002 .....	25
biofuels and biochemicals from biomass .....	14
bio-industries .....	30
biopharmaceuticals .....	14
biotechnology .....	26, 30, 43, 93
Biotechnology Growth Strategy .....	83
<i>Boards of Trade Act</i> .....	72
border .....	5, 21, 25, 27–29, 92, 99, 100, 103



Brand Canada .....	100	Canadian Association of Retired Persons....	49
Branding Ambassadors .....	100	Canadian Association of School Administrators .....	54
British Columbia .....	55	Canadian Aviation Maintenance Council ....	54
British Columbia Auditor General .....	53	Canadian Bankers Association .....	49
<i>British Columbia Telephone Company Act</i> .....	73	Canadian Biotechnology Strategy .....	43
broadband .....	6, 69, 85, 89	Canadian Business Map .....	33
Budget 2001 .....	5, 6, 27, 28, 32, 70	Canadian Chamber of Commerce .....	55
<i>Budget Implementation Act</i> .....	72	Canadian Commercial Corporation ....	55, 56
Building a More Innovative Economy .....	69	Canadian Company Capabilities .....	33
Business Development Bank of Canada (BDC).....	55, 56	Canadian Company Guide .....	82
<i>Business Development Bank of Canada Act</i> .....	72	Canadian Construction Association .....	55
Business Start-Up Assistant .....	32	Canadian Consumer Information Gateway.....	22, 32, 46, 96
BusinessGateway.ca .....	32, 89	Canadian Council for Human Resources in the Environment Industry .....	82
CA*net3 .....	69, 70	Canadian Council of Better Business Bureaus .....	49
CA*net4 .....	6, 69, 85	Canadian Federation of Independent Business .....	55
<i>Canada Business Corporations Act</i> ....	72, 96	Canadian General Standards Board .....	98
Canada Business Service Centres (CBCSCs) .....	31, 77, 89, 104	Canadian Industry Statistics .....	33
<i>Canada Cooperatives Act</i> .....	72, 94	Canadian Information Processing Society .....	47
Canada Customs and Revenue Agency .....	48, 55, 56	Canadian Institute for Advanced Research (CIAR) .....	5, 70
Canada Economic Development for Quebec Regions (CED) .....	46, 56, 73	Canadian Intellectual Property Office (CIPO) .....	22, 31, 33, 39, 59, 89, 96
Canada Foundation for Innovation (CFI) .....	13, 42, 72	Canadian International Development Agency (CIDA) .....	50, 56
Canada Institute for Nanotechnology.....	5	Canadian Manufacturers and Exporters ....	55
Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) .....	56	Canadian Marketing Association .....	49
Canada Post .....	49, 55	Canadian Medical Association .....	54
Canada Research Chairs.....	13	Canadian Security Intelligence Service ....	18
<i>Canada Small Business Financing Act (CSBFA)</i> .....	39, 72, 73, 102	<i>Canadian Shipping Act</i> .....	68
<i>Canada Small Business Financing Act — Capital Leasing Pilot Project</i> .....	102	<i>Canadian Space Agency Act</i> .....	72
Canada Small Business Financing Program .....	71, 89	Canadian Space Agency .....	86
Canada Strategic Infrastructure Fund Program .....	27	Canadian Strategy to Promote Safe, Wise and Responsible Internet Use .....	20
Canada's Digital Collections .....	57, 88	<i>Canadian Tourism Commission Act</i> .....	72
Canada–Ontario Infrastructure Program (COIP).....	27	Canadian Tourism Human Resources Council .....	54
Canadian Advanced Technology Alliance (CATAAlliance).....	47	Canadian Youth Business Foundation ....	5, 27
		CANARIE .....	47, 69, 70, 79, 85, 87, 88
		CANARIE Inc. ....	70

INDEX

e-health.....	47, 69, 70, 85	Francommunautés virtuelles.....	88
E-Leads® .....	105	Francophone .....	66, 88, 107
e-learning .....	6, 47, 69, 70, 85	Free Trade Agreements.....	103
electric power equipment and services .....	30	Free Trade Area of the Americas .....	99, 103
electric power .....	14	French-language .....	88
<i>Electricity and Gas Inspection Act</i> .....	72	fuel cells .....	5, 14, 43
Electronic Commerce in Canada .....	33	G7 .....	13, 17, 27, 93
Electronic Funds Transfer		G8 .....	50, 103
(debit card) Code .....	94	G8 DOT Force .....	50, 85
e-marketplace .....	19, 55, 105	G8 Leaders Summit .....	87
<i>Employment Support Act</i> .....	73	<i>Gathering Strength: Canada's</i>	
energy technologies .....	26	<i>Aboriginal Action Plan</i> .....	66
<i>Enterprise Cape Breton</i>		Genome Canada .....	13, 42, 70
<i>Corporation Act</i> .....	73	genomics.....	6
entrepreneurs .....	5, 14, 27, 57, 67	geomatics .....	14
Environment Canada .....	53, 56, 57	Germany .....	26
environmental industries .....	30	<i>Government Corporations</i>	
Environmental Management System .....	44	<i>Operation Act</i> .....	72
Europe .....	25, 26, 69	Government On-Line (GOL).....	6, 11,
European Conference of Postal		20–22, 31, 32, 34, 91, 97, 107, 108	
and Telecommunications		<i>Government Organization Act,</i>	
Administrations (CEPT) .....	92	<i>Atlantic Canada, 1987</i> .....	73
European Union .....	51	Grand & Toy.....	55
Export Development		Green Municipal Enabling Fund .....	27
Corporation (EDC) .....	55, 56	Green Municipal Investment Fund.....	27
Export Information Service .....	104	gross domestic product (GDP).....	24, 27
<i>ExportSource</i> .....	31, 32, 104	Gross expenditures on R&D (GERD) .....	15
Farnborough International .....	25	Guides to Canadian Industry .....	33
Federal Economic Development		Health Canada .....	47, 48
Initiative in Northern Ontario		health .....	6, 30, 70
(FedNor) .....	31, 33, 57, 66, 80,	high-speed networks.....	14
85, 90, 102, 104, 105		Hong Kong Trade	
Federal Trade Commission (Bureau		Development Council .....	19, 55
of Consumer Protection) .....	57	<i>Human Resource Management</i>	
federal, provincial and territorial ....	8, 13, 53	<i>Annual Report</i> .....	108
Federation of Saskatchewan		Human Resources Development	
Indian Nations .....	54	Canada (HRDC) .....	48, 50, 51, 56, 57
FedNor Youth Internships .....	57	Human Resources Management	
Finland .....	17	Web site .....	50
First Nations SchoolNet .....	85	<i>Immigration Act</i> .....	50
First Nations .....	6, 67, 85	Indian and Northern Affairs	
Fisheries and Oceans Canada.....	56	Canada (INAC) .....	27, 46, 55, 56
fisheries.....	70	<i>Industrial and Regional</i>	
foreign direct investment (FDI) ....	23, 24, 26	<i>Development Act</i> .....	66, 73
forestry .....	14, 70	Industrial and Regional Development	
France .....	26	Program (IRDP).....	66



<i>Industrial Design Act</i> .....	72	Internet broadband .....	85
Industrial Research Assistance Program (IRAP) .....	81	Internet .....6, 9, 17, 20, 21, 31, 35, 41, 47, 48, 51, 53, 56, 66, 67, 70, 85, 87, 88, 91, 93, 98, 100, 107, 108	
Industry Canada University Advisory Group .....	81	Inuit .....	89
information and communications technologies (ICTs) .....	6, 16, 17, 19, 20, 26, 30, 47, 53, 54, 67, 69, 81, 85, 89, 100, 101	Invest in Canada .....	100
information and communications technology infrastructure .....	9, 16, 18	<i>Investment Canada Act</i> .....	72, 90, 99
Information and Privacy Rights .....	108	Investment Partnerships Canada (IPC) .....	24, 26, 100, 101
information highway .....	67	Investment Review Division's Secure Electronic Filing System .....	90
Information Highway Applications Branch .....	90	Israel .....	103
Information Highway, Science and Entrepreneurship Camps .....	57, 67	Italy .....	26
information technology (IT) .....	10, 17	Japan .....	19, 25, 26, 55
Information Technology Association of Canada .....	47, 55, 84	Japan External Trade Organization ....	19, 55
Innovation in Canada .....	32, 79	KPMG .....	25
<i>Integrated Circuit Topography Act</i> .....	72	Kyoto Protocol .....	97
intellectual property .....21, 23, 25, 39, 91, 93, 96, 98, 99, 103		Laboratory for Photonic Components and Systems .....	80
intelligent buildings .....	14	Latin America .....	19
intelligent systems .....	47, 69, 71	libraries .....	5, 6, 17, 20, 67, 70, 85
Inter-American Telecommunication Commission (CITEL) .....	92, 103, 105	LibraryNet (SchoolNet) .....	85
Interdepartmental Working Group on Oil Price Trends and Implications .....	51	life sciences .....	26
International Activities Data Base .....	105	<i>Lobbyists Registration Act</i> .....	72, 90
International Business Development Strategy .....	28	Lobbyists Registration System .....	33, 90
International Business Opportunities Centre .....	55, 105	lumber and value-added products .....	14
International Development Research Centre (IDRC) .....	50	machinery and equipment (M&E) .....	24
International Marketing Supervision Network .....	51	Maintaining Lawful Access to Communications .....	52
International Telecommunication Union – Radiocommunications (ITU-R) .....	92	Manitoba Trade and Investment .....	55
International Telecommunication Union (ITU) Canadian National Organization .....	89, 105	Manitoba .....	55
International Trade Centres (ITCs) .....	29, 31, 76	Marketplace Framework Policy Branch .....	22
		marketplace service organizations (MSOs) .....	21–23
		MasterCard Canada Inc. ....	49
		Measurement Canada .....	22, 31, 33, 90
		medical devices .....	26
		medical imaging .....	14
		Merger Notifiable Transactions .....	39
		metalcasting .....	14
		Métis .....	89
		micro-economic analysis .....	14
		Mobile Multimedia Broadcasting .....	88
		Mobitex .....	88
		Modern Comptrollership .....	9, 34, 35

- municipal .....27, 28, 89, 101
- Mutual Recognition Agreements .....103
- nanoscience.....6
- National Broadband
  - Deployment program.....82
- National Climate Change
  - Implementation Strategy .....43
- National Farm Products Council .....56
- National Learning Network Strategy .....69
- National Research Council Act* .....72
- National Research Council
  - Canada (NRC) .....5, 47, 56, 81
- Native Women's Association
  - of Canada.....54
- Natural Resources Canada
  - (NRCan) .....26, 51, 57
- Natural Sciences and Engineering Research Council Act* .....72
- Natural Sciences and Engineering
  - Research Council of Canada .....5
- NetCorps Canada International ....57, 67, 85
- Netherlands.....26
- Networks of Centres of
  - Excellence (NCEs) .....13, 41
- New Brunswick .....55
- Newfoundland and Labrador .....55
- Newly Upgraded Automated
  - Name Search .....90
- non-governmental agencies .....29, 46
- non-governmental
  - organizations .....19, 22, 46, 96, 105
- North American Free Trade
  - Agreement (NAFTA).....24, 103
- not-for-profit corporations .....94
- not-for-profit organizations ..6, 7, 27, 53, 79
- Nova Scotia .....53, 55
- Nova Scotia Department of
  - Business and Consumer Services .....53
  - ocean and marine technologies .....14
  - OECD Security Guidelines .....87
  - Office of Consumer Affairs .....22, 90
  - Office of Critical Infrastructure
    - Protection and Emergency Preparedness (OCIPEP).....53
  - Office of the Ethics Counsellor .....33
  - Office of the Superintendent of
    - Bankruptcy Canada .....22, 23, 31, 33, 89, 95–97
  - Official Languages Act*.....8
  - official-language minority
    - communities.....8, 9
  - oil sands .....14
  - Ontario .....27, 55, 66, 68, 79, 80, 85, 102, 104, 105
  - Ontario Community Futures Program .....68
  - Ontario Exports Inc. ....55
  - Ontario Ministry of Consumer
    - and Business Services .....49, 57
  - Ontario Provincial Police .....48, 57
  - Organisation for Economic
    - Co-operation and Development (OECD) .....12, 13, 15, 51, 87, 103
  - Partners Against Consumer
    - Telefraud (PACT) .....53
  - Patent Act* .....72, 93
  - Patent Cooperation Treaty .....39, 91
  - Patent Law Treaty.....91
  - Pathways to Growth for Environmental
    - Technologies Sector Strategy .....42
  - Pension Fund Societies Act* .....73
  - Performance and Potential 2001–02* .....12
  - Performance Plus .....33
  - Personal Information Protection and Electronic Documents Act* .....52, 72
  - persons with disabilities .....107, 108
  - pharmaceuticals .....26
  - PhoneBusters .....48, 49
  - Planning, Reporting and
    - Accountability Structure (PRAS) .....59
  - Plant Biotechnology Institute .....5
  - plastics .....30
  - Precarn .....42, 47, 71, 82
  - Precarn III.....42
  - Precious Metals Marking Act*.....39, 72
  - Prince Edward Island .....55
  - Privy Council Office .....51
  - Program for Export Market
    - Development — Investment .....101
  - Project Emptor .....53

provinces and territories .....	6, 12, 22, 25, 28, 29, 42, 46–48, 53, 54, 70, 79, 82, 87, 89, 95–97, 101, 103	Service Canada .....	31
<i>Public Documents Act</i> .....	72	Service Improvement Initiative .....	31
<i>Public Officers Act</i> .....	72	Service Improvement Plans .....	96
<i>Public Servants Inventions Act</i> .....	72	service industries .....	30
Public Service Commission of Canada ....	107	Shad International .....	5, 27
Public Works and Government		Shad Valley program .....	27
Services Canada .....	55	Shad Valley youth program .....	5
Quebec .....	46, 55, 56, 73	shipbuilding and industrial	
Radio Advisory Board of Canada .....	92	marine industry .....	68, 81
radio frequency spectrum .....	16	Singapore .....	99, 103
Radio Licence Fee Reform .....	39	Six Countries conference .....	79
Radio Spectrum Management		Six Sigma .....	83
and Telecommunications .....	33	SkillNet.ca .....	54, 88
<i>Radiocommunication Act</i> .....	52, 72	small and medium-sized	
Radiocommunication Regulations .....	39	enterprises (SMEs) .....	11, 19, 20, 25, 27, 29, 41, 50, 55, 56, 67, 69, 83, 84, 87, 102, 104
regional and local governments .....	29	<i>Small Business Investment</i>	
<i>Regional Development Incentives Act</i> .....	73	<i>Grants Act</i> .....	73
Regional Trade Networks .....	29, 30, 106	small business .....	24, 39, 66, 68
remote regions .....	6, 18, 85	Smart Communities Program .....	67
Republic of Korea .....	26	<i>Social Sciences and Humanities</i>	
research and development		<i>Research Council Act</i> .....	73
(R&D) .....	5, 12, 15, 21, 24, 34, 41, 42, 70, 79, 80–82, 84, 93	Social Sciences and Humanities	
Research Chairs .....	41	Research Council of Canada .....	5
Research Project Contributions .....	68	Solicitor General Canada .....	48, 49, 52
Research Publications Program .....	89	SourceCAN .....	19, 55, 82, 105
Research, Technology and Innovation .....	33	Sources of Financing .....	32, 33
<i>Results for Canadians</i> .....	31	<i>Special Areas Act</i> .....	73
retailinteractive.ca .....	33	Spectrum Explorer .....	18, 81
RIM .....	88	Spectrum Virtual Licences .....	21
Royal Canadian Mounted Police		spectrum .....	21, 39, 86, 90–92, 96, 98, 105
(RCMP) .....	18, 48, 49, 53, 95, 96	Spectrum, Information Technologies	
rural .....	6, 18, 27, 66–68, 85, 102	and Telecommunications Portal .....	89
Saskatchewan Trade and		Spectrum, Information Technologies	
Exports Partnership .....	55	and Telecommunications Sector .....	22
SchoolNet GrassRoots Program .....	53, 88	Speech from the Throne .....	5, 13
SchoolNet Network of		<i>Standards Council of Canada Act</i> .....	73
Innovative Schools .....	54, 85	Standing Committee on Health .....	98
SchoolNet Youth Employment		<i>Statistics Act</i> .....	73
Initiative .....	57	Statistics Canada .....	24
SchoolNet .....	6, 19, 67, 85	status and non-status Indians .....	89
<i>Seals Act</i> .....	72	Steps to Competitiveness .....	33
senior citizens .....	53, 56, 85	Steps to Growth Capital .....	33
Senior Citizens' Secretariat .....	53	Stop Phone Fraud — It's a Trap! .....	49
		Strategic Highway Improvement Program .....	28



- Strategis* .....32, 33, 89  
 Structured Financing Facility Program .....68  
 Student Connection Program.....56, 57, 85, 87  
 students.....32, 53, 107  
 Support Payments to Consumer Groups  
     and Other Voluntary Organizations  
     Working in the Consumer Interest.....68  
 Sustainable Cities Initiative .....42, 105  
 Sustainable Development Strategy  
     for 2000–03 .....14, 16, 17, 40  
 Sustainable Development  
     Technology Fund (SDTF) .....42  
 Sweden .....17, 26  
 Team Canada .....30, 100, 101  
 Team Canada Inc .....29, 30, 56, 104, 106  
 Technology Partnerships  
     Canada (TPC) ..13, 15, 33, 42, 69, 81, 90  
 Technology Roadmaps  
     (TRMs) .....14, 33, 42, 81, 84  
*Telecommunications Act*.....52, 72  
*Teleglobe Canada Reorganization  
     and Divestiture Act* .....72  
 telehealth .....17, 18, 47, 70  
 telelearning .....18  
*Telesat Canada Reorganization  
     and Divestiture Act* .....72  
 Telesat.....86  
*Textile Labelling Act*.....39, 72  
 Three Steps to Eco-efficiency .....16, 84  
*Timber Marking Act* .....72  
 Toronto Police Service .....57  
 Toronto Strategic Partnership.....57  
 Trade Data Online .....33  
 Trade Team Canada Sectors  
     (TTCSs) .....30, 105  
*Trade Unions Act* .....72  
*Trade-marks Act* .....72  
 Transport Canada .....51, 56  
 Treasury Board of Canada Secretariat ....108  
 U.S. Federal Bureau of Investigation.....53  
 U.S. Federal Trade Commission .....53  
 U.S. Postal Inspection Service .....57  
 United Kingdom .....26  
 United States .....5, 7, 12, 13, 17, 18,  
     24–29, 49, 91, 92  
 universities .....5, 15, 47, 53, 54,  
     56, 70, 80, 101, 107  
 urban .....27, 67  
 Virtual Trade Shows .....19, 105  
 Visa Canada .....49  
 visible minorities .....107, 108  
 voluntary codes.....95  
 voluntary organizations .....68  
 Volunteer Canada .....54  
 Volunteer Centre of Toronto.....49  
 Wassenaar Arrangement .....87  
*Weights and Measures Act* .....72  
*Western Economic Diversification Act*.....73  
 Western Economic Diversification  
     Canada (WD).....46, 55, 56, 73  
*Winding-Up and Restructuring Act* .....72  
 Wireless and Internetworking Systems  
     Experimentation Laboratory .....86  
 women .....108  
 wood and other building products .....30  
 wood-based panel products .....14  
 World Economic Forum .....13  
 World Radio Communications  
     Conference 2003 (WRC-03) .....92  
 World Trade Organization (WTO) ....99, 103  
 WWW Consortium Web  
     Accessibility Initiative .....89  
 Youth Business program .....5, 27  
 Youth Employment Strategy (YES).....57  
 youth .....5, 17, 27, 47, 53, 56, 57, 67, 85



Industry  
Canada

Industrie  
Canada

## READER FEEDBACK FORM

### Report on Plans and Priorities, 2002-03

Thank you for taking the time to review the Department's 2002-03 report.

Your response to this survey is voluntary and strictly anonymous.

The information collected will be used in the development of future reports.

---

**1. Is this your first exposure to Industry Canada's Report on Plans and Priorities?**

☐ no ☐ yes

If "no," is there an improvement over our previous planning documents?

☐ no ☐ yes

**2. Would you recommend it to someone else?**

☐ no ☐ yes

**3. In which capacity did you read the Report on Plans and Priorities? (Check one)**

☐ Member of Parliament

☐ Political staff

☐ Public servant

☐ Canadian public

☐ Other (please specify):

☐ Canadian non-governmental organization

☐ Media

☐ Foreign organization

☐ Foreign government

**4. Why did you read the Report on Plans and Priorities? (Check the main reasons)**

☐ As part of a parliamentary committee

☐ To increase my knowledge of Industry Canada's mandate and plans

☐ To better understand the challenges faced by the Department

☐ To understand how resources are being allocated

☐ To develop partnership plans with Industry Canada

☐ Other (please specify):.....

**5. How satisfied are you with the following:**

Dissatisfied

Satisfied

No opinion

Usefulness of the content

☐☐☐

Readability

☐☐☐

Ease with which specific information can be found

☐☐☐

Relevance of the Web site references

☐☐☐

---

**Please fax to: (613) 957-6543**

**Or mail to:**

Industry Canada

Corporate Planning and Performance Coordination (CPPC)

2nd floor, 235 Queen Street

Ottawa ON K1A 0H5

Canada







## **FORMULAIRE DE COMMENTAIRES DU LECTEUR**

*Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*

Merci d'avoir pris le temps de consulter le présent rapport d'Industrie Canada. Votre participation à ce sondage est facultative et anonyme. Les renseignements recueillis aideront à améliorer les prochains rapports.

**1. Est-ce la première fois que vous prenez connaissance du Rapport sur les plans et les priorités d'Industrie Canada?**

☐ Non ☐ Oui

Si ce n'est pas la première fois, avez-vous constaté une amélioration par rapport aux autres documents de planification du Ministère?

☐ Non ☐ Oui

**2. Recommanderiez-vous à d'autres personnes de lire le présent rapport?**

☐ Non ☐ Oui

**3. À quel titre avez-vous lu le Rapport sur les plans et les priorités? (Cocher une seule réponse)**

- ☐ Député, sénateur
- ☐ Membre du personnel politique
- ☐ Fonctionnaire
- ☐ Citoyen canadien
- ☐ Autre (prière de préciser) : .....
- ☐ Membre d'une ONG
- ☐ Représentant d'un média
- ☐ Membre d'un organisme étranger
- ☐ Membre d'une administration publique étrangère

**4. Pourquoi avez-vous lu le Rapport sur les plans et les priorités? (Cocher les principales raisons)**

- ☐ Pour aider aux travaux d'un comité parlementaire
- ☐ Pour en savoir davantage sur le mandat et les plans d'Industrie Canada
- ☐ Pour mieux comprendre les défis auxquels le Ministère fait face
- ☐ Pour comprendre la façon dont les ressources sont affectées
- ☐ Pour élaborer des plans de partenariat avec Industrie Canada
- ☐ Autre (prière de préciser) : .....

**5. Nous aimerions connaître votre point de vue**

**sur les éléments suivants :**

- Utilité du contenu ☐
- Lisibilité ☐
- Facilité de trouver des renseignements particuliers ☐
- Renvois aux sites Web ☐

**Veuillez transmettre le présent formulaire par télécopieur au (613) 957-6543**

ou l'envoyer à :

Industrie Canada  
 Coordination, planification et rendement ministériels  
 235, rue Queen, 2<sup>e</sup> étage  
 Ottawa (Ontario) K1A 0H5





Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.....61	Technologies de l'information d'Industrie Canada .....13
Trois étapes vers l'efficacité .....18, 90	Technologies de l'information et des communications.....6, 19, 20, 21, 23, 30, 35, 51, 58, 59, 73, 76, 87, 91, 92, 95, 107, 109
Un Canada branché .....62	Technologies de l'information.....10, 74 Technologies marines et océaniques .....17
Union européenne .....60	Téléapprentissage.....21
Union internationale des télécommunications .....98, 114	Téléantenne .....20, 21, 50, 77
Universitaire.....8, 85, 118	Télévision .....20, 21, 50, 77
Universités et collèges .....50	Télévision .....20, 21, 50, 77
Universités.....5, 17, 58, 59, 76, 86, 109, 117	Territorial .....8
Universités .....86	Terre-Neuve-et-Labrador .....61
Urbaines et rurales .....32	Terre-Neuve-et-Labrador .....61
Vérificateur général	Territorial .....8
de la Colombie-Britannique .....58	Toronto Strategic Partnership .....63
Visa Canada.....53	Trade Development Council .....22
Volontaires .....101	Traité de coopération en matière de brevets .....43, 97
Volunteer Centre of Toronto .....53	Traité sur le droit des brevets .....97
Web du W3C .....95	Transactions relatives aux fusions devant faire l'objet d'un avis .....43
Zone de libre-échange des Amériques .....107, 112	Transports Canada .....52, 54

Société du commerce et de l'investissement du Manitoba .....	61	Réseau Production propre au sein de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC)....	90
Sociétés d'aide au développement des collectivités .....	111	Réseaux à haute vitesse .....	16
Sociétés d'Etat .....	112	Réseaux commerciaux .....	16
Solliciteur général du Canada .....	53, 55, 62	Réseaux régionaux .....	34, 35, 116
Sommet des dirigeants du G-8 .....	93	Réseaux de Centres d'excellence (RCE) .....	15, 45
SourceCAN .....	22, 61, 88, 114	Réseaux Internet à large bande .....	6
Sources de financement .....	37, 39	Ressources naturelles Canada (RNCAN) .....	30, 54, 62
Spectre de radiofréquences .....	19	RNCAN (Ressources naturelles Canada) .....	30, 54, 62
Spectre .....	43, 92, 96-98, 102, 106, 114	Royanne-Uni .....	30
Spectrum Explorer .....	21, 87	Rurales .....	72
SRC .....	94	Sables bitumineux .....	17
Statistique Canada .....	27	Salons commerciaux virtuels .....	114
Statistiques relatives à l'industrie canadienne .....	39	Santé Canada .....	50, 62
Stratégie canadienne de partenariat en biotechnologie .....	47	Santé .....	6, 77
Stratégie canadienne sur le commerce électronique .....	76	Saskatchewan Trade and Export Partnership .....	61
Stratégie Cyberaverti .....	23, 62	Saskatchewan .....	61
Stratégie de croissance économique axée sur la biotechnologie .....	89	Sciences de la vie .....	30
Stratégie de développement durable .....	6, 20, 44, 49	Secteur de la construction navale et maritime industrielle .....	75, 87
Stratégie de promotion du commerce international .....	32	Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications .....	25
Stratégie du Réseau national du savoir .....	76	SEJ (Stratégie emploi jeunesse) .....	62
Stratégie emploi jeunesse (SEJ) .....	62	Senior Citizens' Secretariat .....	56
Stratégie nationale de mise en œuvre sur le changement climatique .....	47	Service Canada .....	36
Strategis .....	37-39, 95	Service canadien de renseignements criminels .....	62
Suède .....	20, 30	Service canadien du renseignement de sécurité .....	21
Système d'aide au démarrage d'une entreprise .....	37	Service de police de Toronto .....	63
Système d'enregistrement des lobbyistes .....	96	Service téléphonique gratuit d'information sur l'exportation .....	113
Système protégé de transmission électronique de documents de la Division de l'examen des investissements .....	96	Shad International .....	31
Systèmes intelligents .....	50, 76, 78	Singapour .....	107, 112

Programme de développement industriel et régional (PIDR).....72	Radiocommunications .....98
Programme de financement des petites entreprises du Canada .....78, 95	Rapport de la commissaire <i>à l'environnement et au développement durable</i> .....44
Programme des affaires électroniques .....77	Rassemblement nos forces — Plan d'action du Canada pour les questions autochtone .....72
des sous-ministres .....31	RCE (Réseaux de Centres d'excellence) .....15, 45
Programme de jumelage des sous-ministres .....31	R-D .....5, 14, 17, 24, 27, 40, 45, 46, 77, 85-88, 90, 99
Programme des affaires électroniques .....77	Recherche à l'Institut de biotechnologie des plantes .....6
d'investissement des sous-ministres ....107	Recherche de marques de commerce (NUANS).....96
Programme des chaires de recherche du Canada .....15	Recherche sur les piles à combustible.....6
Programme des ordinateurs pour les écoles .....20, 91	Recherche sur les récoltes visant à améliorer la santé humaine .....6
Programme du Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique .....31	Recherche, technologie et innovation .....39
Programme Étudiants bien branchés .....58, 62, 92, 93	Recherche-développement (R-D) .....5, 14, 17, 24, 27, 40, 45, 46, 77, 85-88, 90, 99
Programme Jeunes stagiaires de FedNor.....62	Régions rurales et éloignées .....6, 21, 91
Programme Publications de recherche ....95	Règlement sur la radiocommunication — Révision du barème de droits pour les licences radio.....43
Programme Rescol à la Source .....94	Renseignements pour les consommateurs .....39
Programme Shad Valley.....31	République de Corée .....30
Programme Stratégique d'amélioration des routes .....33	Rescol .....58
Programmes d'Industrie Canada .....62	Rescol à la Source .....6, 21, 73, 91
Projet d'acquisition d'une expérience professionnelle du Programme des ordinateurs pour les écoles .....62	Réseau d'information au service du développement .....22
Projet emploi jeunesse du Programme d'accès communautaire.....62	Réseau des écoles innovatrices de Rescol.....59, 91
Projet pilote visant la location-acquisition .....111	Réseau des services aux entreprises autochtones .....55
Propriété intellectuelle ....24, 27, 29, 43, 97,	Réseau international de contrôle de la commercialisation .....60
99, 102, 105, 107, 112	
Protocole de Kyoto .....104	
Provinces et territoires .....6, 25, 33, 50,	
57, 85, 93, 102, 104	
Provinces .....14	
Provincial .....8	
Provincial, territorial .....95, 109	
Provinciales et territoriales .....29, 34, 50,	
59, 76, 88, 112	
PTC (Partenariat technologique	
Canada) .....15, 18, 39, 46, 75, 87, 96	
Québec .....61	



Ontario .....32, 61, 72, 74, 85, 86, 111, 113, 114	OPIC (Office de la propriété intellectuelle du Canada) ....25, 36, 39, 43, 65, 95, 102	Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) .....15, 17, 60, 112	Organisation mondiale du commerce (OMC) .....107, 112	Organisation nationale canadienne pour l'Union internationale des télécommunications .....95	Organisations non gouvernementales (ONG) .....7, 22, 23, 25, 57, 102, 115	Organismes à but non lucratif .....6, 8, 20, 58, 85	Organismes bénévoles .....74	Organismes de services axés sur le marché .....25, 26	PARI (Programme d'aide à la recherche industrielle) .....87	Partenaires des consommateurs contre la téléfraude .....56	Partenaires pour l'investissement au Canada .....28, 30, 107, 110	Partenariat technologique Canada (PTC) .....15, 18, 39, 46, 75, 87, 96	Passerelle d'information pour le consommateur canadien.....25, 37, 57, 102	Patrimoine canadien .....50, 52, 62	Pays-Bas.....30	PDAA (Programme de développement des applications avancées) .....76	PDIR (Programme de développement industriel et régional) .....72	Pêches et Océans Canada .....52	Pêches .....77	Performance Plus .....39	Personnes âgées .....56, 58, 92	Personnes handicapées .....118	Petites entreprises .....43	Petites et moyennes entreprises (PME) .....13, 22, 23, 27-29, 31, 34, 45, 54, 58, 72-75, 78, 89, 90, 92, 111, 113	PhoneBusters .....50, 53		
PIB (Produit intérieur brut) .....28, 32	PICO (Programme d'infrastructures Canada-Ontario) .....32	Piégeage du gaz carbonique et son stockage géologique .....17	Piles à combustible .....17, 47	Plans d'amélioration du service .....102	PME (Petites et moyennes entreprises) .....13, 22, 23, 27-29, 31, 34, 45, 54, 58, 72-75, 78, 89, 90, 92, 111, 113	Police provinciale de l'Ontario .....50, 63	Portail sur le spectre, les technologies de l'information et les communications .....95	Portaildesaffaires.ca .....37, 95	Postal Inspection Service des États-Unis .....63	Postes Canada .....53, 61	Pouvoirs publics fédéraux, provinciaux et territoriaux .....58	Precarn III .....46	Precarn .....50, 78, 88	Premières nations de Rescol .....91	Premières nations .....6, 73, 91	Produit intérieur brut (PIB) .....28, 32	Produits pharmaceutiques .....30	Programme au Fonds d'habilitation municipale écologique .....32	Programme Cyberjeunes Canada international .....91	Programme d'accès communautaire .....6, 21, 73, 91	Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) .....87	Programme d'emploi jeunesse de Rescol .....62	Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO) .....32	Programme de connectivité .....6, 76	Programme de développement des applications avancées (PDAA) .....76	Programme de développement des collectivités de l'Ontario .....74	Programme de développement d'exportation — Investissement .....110

Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public.....79	Matériel informatique .....20
Loi sur le marquage des bois.....79	Matières plastiques .....35
Loi sur le ministère de l'Industrie .....79, 80	M-E (machines et équipement) .....28
Loi sur le pointçonnage des métaux .....43, 79	Mécanisme de financement structure .....75
Loi sur le soutien de l'emploi .....80	Mesures Canada.....25, 39, 96
Loi sur le Tribunal de la concurrence.....43, 80	Métis .....95
Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies .....79	Milieu rural.....111
Loi sur les brevets .....79, 99	Ministère de la Consommation et du Commerce de l'Ontario .....63
Loi sur les brevets .....79, 99	Ministère de la Justice du Canada.....55, 62
Loi sur les chambres de commerce .....79	Ministère de la Justice .....119
Loi sur les corporations canadiennes .....79	Ministère des Affaires municipales de l'Alberta .....53
Loi sur les déclarations des personnes morales .....80	Ministère des Finances du Canada .....54
Loi sur les dessins industriels .....79	Ministère des Services aux consommateurs .....54
Loi sur les documents publics .....79	Ministère des Services aux entreprises et aux consommateurs .....53
Loi sur les inventions des fonctionnaires .....79	Ministère des Services aux entreprises et aux consommateurs .....53
Loi sur les langues officielles .....9	Ministère des Services aux entreprises et aux consommateurs .....53
Loi sur les lettres de change .....79	Ministère des Services aux entreprises et aux consommateurs .....53
Loi sur les liquidations et les restructurations .....79	Ministère du Patrimoine canadien .....50
Loi sur les marques de commerce .....79	Minorité visible .....117, 118
Loi sur les poids et mesures.....79	Minorités de langues officielles.....9
Loi sur les sceaux .....79	Mobitex .....94
Loi sur les sociétés de caisse de retraite ....80	Modernisation de la fonction de contrôleur .....9, 40, 41
Loi sur les subventions au développement régional.....80	Municipal.....32, 33, 95, 109
Loi sur les syndicats ouvriers .....79	Nanoscience .....6
Loi sur les télécommunications .....55, 79	Nouveau-Brunswick .....61
Loi sur les topographies de circuits intégrés .....79	Nouvelle-Ecosse .....56, 61
Loi sur les zones spéciales.....80	NUANS (Recherche de dénominations sociales et de marques de commerce)....96
Machines et équipement (M-E) .....28	OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques) .....15, 17, 60, 112
MAECI (Affaires étrangères et Commerce international Canada) .....28, 33, 34, 52, 54	Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) .....25, 36, 39, 43, 65, 95, 102
Maintien de l'accès légitime aux communications .....55	Office des normes générales du Canada.....105
Manitoba .....61	OMC (Organisation mondiale du commerce) .....107, 112
Manufacturiers et exportateurs du Canada .....61	ONG (Organisations non gouvernementales) .....7, 22, 23, 25, 57, 102, 115
Marché électronique .....61	Ontario Exports Inc.....6
MasterCard Canada Inc. ....53	
Matériel et services d'énergie électrique.....35	

Loi sur la Commission canadienne du tourisme .....80	Loi sur la faillite et l'insolvabilité .....79, 99, 102	Loi sur la marine marchande du Canada .....75	Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques .....55, 79	Loi sur la radiocommunication .....55, 79	Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télélobe Canada .....79	Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat Canada .....79	Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique .....80	Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton .....80	Loi sur la statistique .....80	Loi sur le Conseil canadien des normes .....80	Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines .....80	Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie .....80	Loi sur le Conseil national de recherches .....80	Loi sur le développement industriel et régional .....72, 80	Loi sur le droit d'auteur .....79, 80, 99	Loi sur le financement des petites entreprises .....43, 79, 111	Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (provinces atlantiques) .....80	Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (provinces de l'Ouest canadien) .....80	Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (Québec) .....80	Laboratoire de recherche en composants et en systèmes photoniques .....86	Laboratoire expérimental de systèmes de communication sans fil et d'interconnexion de réseaux (WISELab) .....92	Large bande .....76, 91, 95	Le commerce électronique au Canada .....39	Les chemins de la croissance : possibilités dans le secteur des technologies environnementales .....46	Licences virtuelles du spectre .....24	Lignes directrices de l'OCDE sur la sécurité .....93	Loi canadienne sur les coopératives .....79	Loi canadienne sur les sociétés par actions .....79, 102	Loi d'exécution du budget de 1997 .....80	Loi de mise en œuvre de l'Accord sur la station spatiale internationale civile .....80	Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur .....79	LFPEC (Loi sur le financement des petites entreprises du Canada) .....43, 79, 111	Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique .....80	Loi sur Bell Canada .....80	Loi sur la faillite et l'insolvabilité .....104	Loi sur Investissement Canada .....79, 96, 107	Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique .....80	Loi sur l'Agence spatiale canadienne .....80	Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole .....80	Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation .....43, 79	Loi sur l'enregistrement des lobbyistes .....79, 96	Loi sur l'étiquetage des textiles .....43, 79	Loi sur l'immigration .....56	Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz .....79	Loi sur la Banque de développement du Canada .....80	Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises .....80
---	--	--	--	---	---	--	---	---	--------------------------------	--	--	--	--	--	---	--	--	--	--	--	--	-----------------------------	--	--	--	---	---	---	---	--	---	--	---	-----------------------------	---	--	--	--	---	---	--	---	-------------------------------	--	---	---



Immuebles intelligents.....	17	Forum de prévention du télémarketing trompeur.....	53
Indiens inscrits et non inscrits.....	95	France.....	30
Industrie automobile.....	30	Francophones.....	72, 117
Industries de la santé.....	35	Frontaliers.....	112
Industries de services.....	35	Frontière canado-américaine.....	30, 32
Infrastructure des technologies de l'information et de l'information.....	10, 21	Frontière.....	5, 24, 98, 107
Initiative d'amélioration du service.....	36	G-7.....	15, 20, 32, 99
Initiative de développement des entreprises autochtones.....	55, 72	G-8.....	54, 91, 112
Initiative de perfectionnement professionnel des Autochtones.....	118	GED (Gouvernement en direct).....	6, 24, 25, 36-38, 97, 104, 117, 119
Initiative des villes durables.....	115	Gendarmerie royale du Canada (GRC).....	21, 53, 56, 58, 62, 101, 102
Initiative fédérale de développement économique du Nord de l'Ontario (Fednor).....	36, 39, 72, 86,	Génope Canada.....	15, 46, 77
Innovation au Canada.....	37, 85	Génomiques.....	6
Institut canadien de nanotechnologie du Conseil national de recherches Canada....	6	Géomatique.....	17
Instruments médicaux.....	30	Gestion des relations avec la clientèle.....	102
Internet.....	6, 9, 20, 23, 24, 36, 40, 45, 50,	Gestion du spectre radioélectrique et des télécommunications.....	39
Internet.....	6, 9, 20, 23, 24, 36, 40, 45, 50,	Gouvernement en direct (GED).....	6, 24, 25, 36-38, 97, 104, 117, 119
Inuits.....	95	Gouvernements provinciaux et territoriaux.....	86
Investir au Canada.....	107	Grand & Toy.....	61
Investissement direct étranger (IDE).....	27, 28, 30	GRC (Gendarmerie royale du Canada).....	21, 53, 56, 58, 62, 101, 102
Investissement.....	39	Groupe consultatif sur les universités.....	87
Israël.....	112	Groupe de travail du G-8.....	54, 91
Italie.....	30	Groupe de travail interministériel sur les tendances du prix du pétrole et ses incidences.....	54
Japan External Trade Organization.....	61	Groupe de travail sur les sciences et la technologie au service de l'industrie.....	90
Japan.....	22, 29, 30	Groques de consommateurs.....	74
Jeunes Canadiens.....	94	Guides de l'industrie canadienne.....	39
Jeunes entrepreneurs.....	31	ICRA (Institut canadien de recherches avancées).....	5, 77
Jeunes.....	5, 20, 51, 58, 73, 91, 94	IDE (Investissement direct étranger).....	27, 28, 30
KPMG.....	29	Image de marque du Canada.....	107
L'innovation — La clé de l'économie moderne.....	76	Imagerie médicale.....	17

Développement des ressources humaines	Canada (DRHC) .....52, 54, 56, 58, 62
Développement économique autochtone	.....55
Développement économique	Canada pour les régions
du Québec (DEC) .....52, 55, 80	
Direction générale	
des corporations .....25, 36, 39, 96	
Direction générale	
de l'autoroute de l'information .....96	
Direction générale des applications	
de l'information .....96	
Discours du Trône .....15	
Discours du Trône de 2001 .....25	
des politiques-cadres du marché	
Diversification de l'économie de	
l'Ouest canadien (DEO) .....52, 55, 61, 80	
Données sur le commerce en direct .....39	
DRHC (Développement des ressources	
humaines Canada) .....52, 54, 56, 58, 62	
Droit à l'information et	
à la protection de la vie privée .....118	
Droit d'auteur .....97	
ebiz, facile .....23, 39	
Efficacité .....39, 45	
Écoles .....59, 76	
EDC (Exportation et	
développement Canada) .....52, 61	
Éducateurs .....51	
Éducation .....58, 59	
E-Leads .....114	
Elèves .....58	
Énergie électrique .....17	
Enfants .....74	
Enregistrement des lobbyistes .....39	
Ententes de reconnaissance mutuelle .....112	
Entreprise autochtone Canada .....36, 39, 95	
Entreprises autochtones .....13, 28, 29, 31	
Environnement Canada .....50, 52, 62	
Environnement .....77	
Equipe Canada inc .....33, 35, 52,	
107, 109, 113, 116	
Équipes sectorielles	
commerciales Canada .....35, 114	
Établissements d'enseignement .....14, 15	
Étapes vers la compétitivité .....39	
Étapes vers le capital de croissance .....39	
États-Unis .....5, 7, 15, 20, 21,	
28, 30, 32, 34, 98	
Étudiants .....117	
Europe .....29, 30, 76	
Exportation et développement	
Canada (EDC) .....52, 61	
ExportSource .....36, 37, 113	
External Trade Organization .....22	
Farnborough International .....29	
FATDD (Fonds d'appui technologique	
au développement durable) .....46	
FCI (Fondation canadienne pour	
l'innovation) .....15, 46, 80	
Federal Bureau of Investigation	
des États-Unis .....58	
Federal Trade Commission	
(Bureau of Consumer Protection)	
des États-Unis .....58, 63	
Fédérale .....8	
Fédération canadienne	
de l'entreprise indépendante .....61	
Federation of Saskatchewan	
Indian Nations .....51	
Fédéraux, provinciaux et territoriaux .....15	
FedNor (Initiative fédérale	
de développement économique	
du Nord de l'Ontario .....36, 39, 72, 86,	
92, 96, 111, 113, 114	
Femmes .....118	
Finlande .....20	
Foire commerciale virtuelle .....22	
Fondation canadienne	
des jeunes entrepreneurs .....5, 31	
Fondation canadienne pour	
l'innovation (FCI) .....15, 46, 80	
Fonderie de métaux et panneaux	
dérivés du bois .....17	
Fonds d'appui technologique	
au développement durable (FATDD) .....46	
Fonds d'investissement	
municipal écologique .....32	
Forêtier .....17, 77	
Forum de coopération	
Asie-Pacifique (APBC) .....90, 112	

Code de transfert électronique	de fonds (carte de débit) .....	99
Codes .....	101	
Collections numérisées du Canada ....	62, 94	
Collectivités autochtones .....	73	
Collectivités ingénieuses .....	73	
Collectivités éloignées .....	92	
Collectivités rurales .....	73, 74, 92	
Collectivités urbaines et rurales.....	31, 73	
Collèges communautaires .....	86, 89	
Collèges .....	58, 76	
Colombie-Britannique .....	61	
Combattez la fraude par téléphone,	c'est un piège! .....	53
Comité consultatif canadien de la radio.....	98	
Comité permanent de la santé .....	105	
Commerce électronique ..	13, 16, 19, 20, 22, 24, 33, 39, 58, 60, 61, 91-93, 95, 104	
Commerce électronique an Canada .....	39	
Commission de la fonction publique.....	117	
Commission du droit d'auteur .....	80	
Commission interaméricaine	des télécommunications	
(CITEL).....	98, 112, 114	
Compétence.ca.....	51, 94	
Compte tenu de l'importance	de GED pour étudiants .....	38
Conference Board du Canada .....	15, 20	
Conférence de six pays .....	85	
Conférence européenne des administrations	des Postes et Télécommunications .....	98
Conférence mondiale	des radiocommunications 2003.....	98
ConnectAction .....	51	
Conseil canadien de l'entretien	des aéronefs.....	51
Conseil canadien des bureaux	d'éthique commerciale .....	53
Conseil canadien des ressources humaines	de l'industrie de l'environnement.....	88
Conseil canadien des ressources	humaines en tourisme .....	51
Conseil consultatif des sciences	et de la technologie .....	87
Conseil de recherches en sciences	humaines du Canada .....	5
Conseil de recherches en sciences	naturelles et en génie du Canada .....	5
Conseil des ressources humaines	du secteur culturel.....	51
Conseil d'experts en sciences	et en technologie .....	87
Conseil du Trésor .....	119	
Conseil économique et social	des Nations Unies .....	22
Conseil national de recherches	Canada (CNRC) .....	50, 52, 87
Conseil national des produits agricoles.....	52	
Contenu en français .....	94	
Contributions au développement .....	75	
Contributions aux projets de recherche.....	74	
Corporation commerciale	canadienne.....	52, 61
Costa Rica .....	112	
CRC (Centre des recherches	sur les communications	
CRDI (Centre de recherches pour	le développement international) .....	54
CRT (Cartes routières	technologiques).....	17, 39, 88
CSEC (Centres des services aux entreprises	du Canada) .....	36, 37, 84, 95, 113
Cyberapprentissage .....	6, 50, 76, 77, 91	
Cybercommerce .....	50, 76	
Cybercontenu .....	50	
Cybergouvernement.....	38	
Cyberjeunes Canada international .....	62, 73	
Cybermarché .....	114	
Cybersanté .....	50, 76, 77, 91	
DBRD (Dépenses brutes de R-D) .....	17	
DEC (Développement économique Canada	pour les régions du Québec) ....	52, 55, 80
Déclaration de conformité .....	95	
Défense .....	30, 35	
DEO (Diversification de l'économie	de l'Ouest canadien) .....	52, 55, 61, 80
Dépenses brutes de R-D (DBRD) .....	17	
Des résultats pour les Canadiens	et les Canadiennes .....	36
détailinteractif.ca .....	39	



Australie.....20	Camps de l'InfoRoute, des sciences et de l'entrepreneursip .....62, 74
Autochtone .....13, 27, 28, 29, 31, 36, 39,	CANARIE .....50, 75-77, 85, 91, 93
Automobile .....35, 88, 89	Canshare.....50
Banque de développement	<i>Cap sur les nouveaux débouchés :</i>
du Canada (BDC) .....52, 61	<i>Nouveau cadre stratégique pour</i>
Base de données sur	<i>le secteur canadien de la construction</i>
les activités internationales .....114	<i>navale et maritime industrielle .....75</i>
BDC (Banque de développement	Carte du commerce canadien.....39
du Canada) .....52, 61	Cartes routières
Bell Canada .....53	technologiques (CRT) .....17, 39, 88
Bénévoles Canada .....51	Cartes routières technologiques
Bibliothécaires .....23	sur le changement climatique .....90
Bibliothèques.....5, 6, 20, 73, 76, 91	CATA Alliance .....51
Bio 2002.....29	Centre d'éducation et de formation
Biocarburants et produits	(Conseil scolaire du district de Peel) .....51
biochimiques issus de la biomasse .....17	Centre d'innovation du CRC .....89
Bio-industries.....35	Centre de la sécurité
Biopharmaceutiques.....17	des télécommunications .....21
Biotechnologie.....30, 35, 47, 99	Centre de recherches pour
Bois d'œuvre et produits	le développement international (CRDI) ..54
du bois à valeur ajoutée .....17	Centre de recherches sur
Bois et autres matériaux de construction...35	les communications
Budget de 2001 .....5, 6, 33, 38, 75, 77	Canada (CRC).....21, 50, 86, 87, 92
Bureau d'éthique commerciale	Centre des occasions d'affaires
du Canada .....56	internationales (COAI) .....61, 114
Bureau de l'accès à l'information et	Centres des technologies de l'aluminium.....6
de la protection des renseignements	Centres de commerce
personnels (AIPRP).....9, 118	international .....34, 36, 83
Bureau de la concurrence .....25, 26, 36,	Centres de services aux entreprises
39, 60, 63, 95	du Canada (CSSEC) ....36, 37, 84, 95, 113
Bureau de la consommation .....25, 96	Chaires de recherche .....45
Bureau de la protection	Chambre de commerce du Canada .....61
des infrastructures essentielles	Chambres de commerce.....34
et de la protection civile .....50	Charbon propre .....17
Bureau du Conseil privé .....54	Chili .....112
Bureau du conseiller en éthique .....39	CITEL (Commission interaméricaine
Bureau du surintendant	des télécommunications) .....98, 112, 114
des faillites Canada .....25, 27, 36, 39,	Citoyenneté et Immigration Canada .....56
95, 101, 102, 104	CNRC (Conseil national
CA*net3 .....76	de recherches Canada) .....50, 52, 87
CA*net4 .....6, 75, 91	COAI (Centre des occasions d'affaires
Cadre de planification, de rapport	internationales) .....61, 114
et de responsabilisation .....65	<i>Code de pratique canadien pour la protec-</i>
Campagnes d'investissement	<i>tion des consommateurs dans le contexte</i>
des sous-ministres .....107	<i>du commerce électronique .....93, 105</i>

Alberta .....	61
ALENA (Accord de libre-échange nord-américain) .....	28, 112
Allemagne .....	30
Aluminium .....	6, 17
Ambassadeurs chargés de l'image de marque .....	107
Américaines .....	98
Amérique centrale .....	107, 112
Analyse micro-économique .....	17
Anik F2 .....	92
APEC (Forum de coopération Asie-Pacifique) .....	90, 112
APBCA (Agence de promotion économique du Canada atlantique) .....	52, 55, 61, 80
Arrangement de Wassenaar .....	93
Asia-Pacific Telecommunity .....	98
Asie .....	30, 76
Association canadienne de l'informatique .....	51
Association canadienne de la construction .....	61
Association canadienne de la technologie de l'information .....	51, 61, 90
Association canadienne des administrateurs et des administratrices scolaires .....	59
Association canadienne des individus retraités .....	53
Association canadienne du marketing .....	53
Association des banquiers canadiens .....	53
Association des collèges communautaires du Canada .....	58
Association des femmes autochtones du Canada .....	51
Association médicale canadienne .....	51
AT&T Canada .....	61
ATPIFlow .....	118
ATPIImage .....	118
Atteindre l'excellence : investir dans les gens, le savoir et les possibilités, Stratégie d'innovation du Canada .....	15, 86
AAC (Agriculture et Agroalimentaire Canada) .....	30, 52, 54, 61, 62
Agriculture .....	77
Accenture .....	37
Accès à l'information et protection des renseignements personnels (AIPRP) .....	9, 118
Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) .....	28, 112
Accord sur la Zone de libre-échange des Amériques .....	112
Accord sur le commerce intérieur .....	101, 112
Accords de libre-échange avec le Chili, Israël et le Costa Rica .....	112
ACDI (Agence canadienne de développement international) .....	52, 54
Administrations provinciales, territoriales, régionales et locales .....	34
Aéronefs .....	17
Aérospatiale .....	30, 35, 88, 89
Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI) .....	28, 33, 34, 52, 54
Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC) .....	32, 52, 55, 61
Agence canadienne de développement international (ACDI) .....	52, 54
Agence de promotion économique du Canada atlantique (APBCA) .....	52, 55, 61, 80
Agence des douanes et du revenu du Canada .....	52, 61, 62
Agence spatiale canadienne .....	92
Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) .....	30, 52, 54, 61, 62
Aide financière aux groupes de défense des consommateurs et aux autres organismes bénévoles travaillant dans l'intérêt des consommateurs .....	74
AINC (Affaires indiennes et du nord canadien) .....	32, 52, 55, 61
AIPRP (Accès à l'information et protection des renseignements personnels) .....	9, 118





d'environ une journée. Les sites proposent également des liens menant à d'autres sites, tels que ceux du Secrétariat du Conseil du Trésor et du ministère de la Justice, et ils renferment une section très détaillée sur les questions les plus fréquentes. Conformément à Gouvernement en direct, les sites seront également utilisés à l'avenir pour assurer des services plus interactifs ([www.ic.gc.ca/aiprp/index\\_fr.htm](http://www.ic.gc.ca/aiprp/index_fr.htm)) et <http://icnet.ic.gc.ca/aiprp-french/>

À l'aide de ces outils, le Ministère devrait pouvoir proposer d'autres services en ligne pour l'AIPRP, lesquels permettront notamment aux demandeurs de présenter leur demande par voie électronique, d'acquitter les frais connexes, de correspondre avec le Ministère et de recevoir des réponses.

compte du rendement et de la conformité. La fonction rapports fournit aux hauts fonctionnaires des statistiques révélatrices et à jour sur le rendement en ce qui a trait à l'AIPRP. L'amélioration du suivi et des rapports a permis de resserrer de façon spectaculaire les délais du secteur, qui ont été ramenés de 18 jours en moyenne à 7 jours au cours des quatre derniers exercices. Ces progrès ont nettement amélioré le taux de conformité du Ministère, qui est passé à un peu moins de 75 p. 100, par rapport à 57 p. 100 les années précédentes, en dépit d'une augmentation d'environ 50 p. 100 au chapitre de la charge de travail globale au cours de la même période. Le Bureau de l'AIPRP continuera de travailler en vue d'améliorer le taux de conformité du Ministère et prévoit d'atteindre des résultats positifs dans l'année à venir.

ATPImage est une application logicielle complémentaire, utilisée pour numériser les documents ministériels (sur papier). Cet outil facilite le traitement des dossiers et permet la transmission de l'information par voie électronique. À titre d'exemple, grâce à cet outil, les personnes présentant des demandes au Bureau de l'AIPRP pourront recevoir leur réponse sur céderom plutôt que sur papier et le Ministère pourra transmettre les réponses par courrier électronique, afin d'encourager la réception de dossiers électroniques en provenance des secteurs et d'éliminer les dossiers de travail sur papier en les téléchargeant sur des céderoms.

**Site Web de l'Accès à l'information et de la protection des renseignements personnels**

Industrie Canada a également mis en œuvre des sites intranet et Internet permettant aux employés et au public d'obtenir des renseignements généraux sur la procédure de l'AIPRP et l'évolution de la situation dans le domaine. À l'heure actuelle, le public peut présenter des demandes de renseignements informelles et générales et recevoir une réponse par voie électronique dans un délai

entravent l'accès à certaines catégories professionnelles.

- Cibler les associations d'Autochtones et de personnes handicapées sur les campus universitaires et participer aux salons de l'emploi sur l'équité en matière d'emploi.
- Participer à l'Initiative de perfectionnement professionnel des Autochtones, projet pilote visant à faciliter les affectations interministérielles et à offrir aux employés autochtones des possibilités de formation et de perfectionnement au sein du Ministère.
- En collaboration avec le Comité consultatif sur les minorités visibles, effectuer un sondage auprès des employés appartenant à une minorité visible, pour réunir de l'information sur leurs compétences, leurs qualifications, leurs intérêts et leurs perceptions.
- Assurer un suivi sur les comportements à l'embauche et au départ des employés appartenant à une minorité visible dans le rapport annuel sur la gestion des ressources humaines.
- Appuyer de façon proactive les quatre comités consultatifs sur la diversité (Autochtones, minorités visibles, personnes handicapées et femmes) créés au Ministère.

**Accès à l'information**

Industrie Canada s'emploie continuellement à élaborer de nouvelles façons d'améliorer ses services, tant aux clients internes qu'externes, dans le cadre du processus du droit à l'information et à la protection de la vie privée, au moyen des outils décrits ci-après.

**Applications électroniques spécialisées**

ATPFlow est une application logicielle utilisée par le Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP) pour enregistrer toutes les demandes présentées au Ministère en vue de surveiller les délais de traitement et de rendre

**Création d'un milieu de travail**

**exemplaire**

**Recrutement**

- Évaluer et recommander des modifications aux stratégies privilégiant le recrutement dans les universités, notamment en ce qui a trait à la participation aux salons de l'emploi organisés dans les campus, en particulier ceux des universités franco-phones et ceux comptant de fortes concentrations d'Autochtones ou de membres de minorités visibles, et promouvoir les possibilités d'emploi dans diverses publications reconnues et dans les sites Internet.
  - Formuler et présenter des recommandations en vue d'offrir un meilleur programme aux étudiants participant à un programme d'alternance travail-études, dans le but de favoriser les emplois de longue durée.
  - Chercher à obtenir de la Commission de la fonction publique des pouvoirs délégués accrus en ce qui a trait au recrutement sans concours ou au recrutement de non-Canadiens pour certains groupes.
- Maintien en poste et perfectionnement**
- Le succès d'Industrie Canada dans l'élaboration des politiques et la prestation de programmes et services axés sur ses cinq objectifs stratégiques repose sur les talents, les compétences et la motivation de ses employés.
- Promouvoir et appuyer activement le projet pilote des Services au groupe de la direction.
  - Effectuer une analyse démographique détaillée et une analyse conjoncturelle, par secteur, de la population de cadres et des groupes de la relève, en vue d'établir des inventaires connexes pour appuyer la stratégie de gestion globale du Ministère.
  - Appuyer l'examen semestriel mené par la haute direction d'Industrie Canada, afin

- d'établir des inventaires des cadres et des groupes de la relève, pour planifier le renouvellement de l'attribution des postes clés.
  - Participer au développement d'outils électroniques favorisant la mise en œuvre de la gestion des ressources humaines axée sur les compétences.
  - Promouvoir le nouveau programme de primes d'encouragement et de reconnaissance du Ministère.
  - Améliorer les services d'orientation professionnelle et le programme de mentorat.
  - Offrir des possibilités de perfectionnement professionnel, grâce à une série de conférences sur l'économie, les communications, la gestion, le leadership et Gouvernement en direct.
  - Promouvoir l'élaboration de plans d'apprentissage personnel pour favoriser l'avancement professionnel des employés.
- Représentativité**
- Industrie Canada s'efforce de constituer un effectif représentatif de la population qu'il sert.
- Continuer à sensibiliser les gestionnaires aux grandes questions de la représentativité et au fait qu'il est important de disposer d'une main-d'œuvre représentative pour mener à bien le mandat du Ministère, par l'intermédiaire de mécanismes tels que la formation en gestion de la diversité culturelle.
  - Intégrer des objectifs de représentativité aux cadres de gestion du rendement ministériel.
  - Mettre en œuvre les mesures de suivi préconisées par suite de l'enquête d'auto-identification menée en 2000-2001, notamment une analyse de l'effectif, un examen des systèmes d'emploi et l'élaboration d'une stratégie pour abolir ou modifier toutes les politiques ou pratiques qui



Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Le Ministère doit intégrer davantage ses programmes de promotion du commerce, améliorer la coordination et l'intégration des activités avec ses partenaires par l'intermédiaire d'Équipe Canada inc et mieux faire connaître et promouvoir les services offerts par les partenaires de l'équipe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer Équipe Canada inc.</li> <li>• Appuyer les Réseaux commerciaux régionaux, en leur fournissant de nouveaux outils, une formation et des produits.</li> </ul>	

Développer les marchés étrangers (suite)	
Défis à relever — Résultats	Activités
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Étendre la portée de l'Initiative des villes durables, en partenariat avec le secteur privé et des ONG, pour trouver des solutions intégrées à des problèmes complexes provoqués par l'urbanisation rapide de pays nouvellement industrialisés et de pays en développement.</li> <li>• Promouvoir les solutions technologiques environnementales canadiennes auprès d'acheteurs étrangers pour régler les problèmes environnementaux locaux.</li> </ul>

Développer les marchés étrangers	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Un plus grand nombre d'entreprises canadiennes doivent prendre conscience des débouchés à l'étranger et passer rapidement à l'action pour les saisir. Elles ont besoin :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• d'obtenir des renseignements commerciaux sur les marchés et les débouchés à l'étranger, ce qui les aidera à prendre des décisions d'affaires éclairées, à avoir accès à de nouveaux marchés et à accroître leurs ventes à l'exportation;</li><li>• de disposer de personnes-ressources et de possibilités de réseautage leur facilitant l'accès aux marchés étrangers;</li><li>• de comprendre les approches novatrices qu'elles peuvent adopter pour promouvoir leurs activités internationales.</li></ul> <p>Le Canada doit s'imposer en tant que pays innovateur en pointe de la haute technologie, constituant une source d'approvisionnement concurrentielle, fiable et de premier ordre, de façon à aider les entreprises canadiennes à soutenir la concurrence dans les marchés internationaux. Le Canada doit faciliter le développement et la diffusion de technologies environnementales et habilitantes, susceptibles de procurer aux marchés cibles des avantages économiques et environnementaux à long terme.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Améliorer la diffusion en ligne à l'intention des clients de renseignements sur les marchés et les débouchés, de même que l'offre d'autres services commerciaux, grâce à la mise au point de nouveaux produits ou à l'amélioration des produits offerts dans le Web, par exemple, les sites Web des Équipes sectorielles commerciales Canada (<a href="http://tcs.ic.gc.ca">http://tcs.ic.gc.ca</a>), la base de données sur les activités internationales et les salons commerciaux virtuels.</li><li>• Promouvoir le savoir-faire des entreprises canadiennes en matière de gestion automatisée du spectre.</li><li>• Donner la possibilité aux entreprises canadiennes de former des réseaux avec des sociétés étrangères, de façon à favoriser l'accroissement des ventes à l'exportation, la formation de coentreprises et l'établissement d'alliances stratégiques ou autres, notamment dans le cadre de missions commerciales et d'ateliers de jumelage.</li><li>• Encourager la participation de membres de l'industrie canadienne à des délégations aux réunions de la CITEL et de l'Union internationale des télécommunications, afin de favoriser la création de réseaux et de relations d'affaires.</li><li>• Organiser en avril 2002 une mission commerciale à destination d'Atlanta, en Géorgie, sous la direction du secrétaire d'Etat chargé de FedNor, réunissant des entreprises du Nord de l'Ontario (<a href="http://www.fednor.ic.gc.ca">www.fednor.ic.gc.ca</a>).</li><li>• Promouvoir les capacités canadiennes dans différents secteurs clés, grâce aux outils multimédias, à des ateliers au pays et à l'étranger ainsi qu'à la formation de décideurs étrangers en gestion et dans les domaines technique et réglementaire.</li><li>• Contribuer à l'image de marque du Canada en tant que pays innovateur de haute technologie et source d'approvisionnement de qualité supérieure, en rehaussant la présence canadienne aux grandes foires internationales.</li><li>• Encourager un plus grand nombre d'entreprises canadiennes à s'inscrire auprès de SourceCAN, cybermarché qui présente le profil des capacités des entreprises canadiennes et communique aux entreprises inscrites les appels d'offres internationaux (<a href="http://www.sourcscan.com">www.sourcscan.com</a>).</li><li>• Repérer et jumeler les entreprises canadiennes et leur communiquer de manière stratégique les possibilités de marché avec des entreprises étrangères par l'intermédiaire du Centre des occasions d'affaires internationales (COAI), cogéré par Industrie Canada. Le COAI assure un service de repérage de fournisseurs et de jumelage personnalisé, mettant en rapport les acheteurs étrangers et les entreprises, de même qu'un service de communication des appels d'offres par voie électronique, intitulé « E-Leads » (<a href="http://www.coai.gc.ca">www.coai.gc.ca</a>).</li></ul>



Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Les exportateurs potentiels ne sont pas toujours conscients des avantages liés à l'exportation ou encore ils ne connaissent pas toujours les pratiques et les mécanismes en la matière.</p> <p>Les petites entreprises, notamment dans les industries à forte concentration de savoir et dans les industries environnementales, ont du mal à trouver de l'aide lorsqu'elles essaient de prendre de l'expansion sur les marchés internationaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mieux comprendre les défis et les possibilités économiques que rencontre le Canada dans l'espace économique des trois pays d'Amérique du Nord.</li> <li>• Mettre au point de nouveaux produits et services répondant aux besoins des nouveaux exportateurs.</li> <li>• Appuyer le maintien des services assurés par <i>ExportSource</i> d'Equipe Canada inc (<a href="http://exportsource.ca">http://exportsource.ca</a>) et celui du service téléphonique gratuit d'information sur l'exportation (1 888 811-1119), offert par le réseau des Centres de services aux entreprises du Canada.</li> <li>• Créer un réseau d'organismes de services commerciaux et d'exportation, axé sur les régions et ancré dans les collectivités, en collaboration avec des partenaires de la collectivité, pour soutenir les PME du Nord de l'Ontario dans leurs efforts de développement du commerce par l'intermédiaire de FedNor (<a href="http://www.fednor.gc.ca">www.fednor.gc.ca</a>).</li> </ul>

Maintenir et améliorer l'accès aux marchés	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Il faut assurer et améliorer l'accès aux marchés et favoriser la création d'un climat favorable à l'investissement pour les fournisseurs canadiens de produits et services sur les marchés internationaux.</p> <p>Il faut éliminer les autres obstacles tarifaires et non tarifaires et renforcer la discipline internationale dans des domaines tels que le commerce des services, l'investissement, les formalités douanières, la propriété intellectuelle, les marchés publics, les normes, la politique de la concurrence, la main-d'œuvre, l'environnement, les subventions et les recours commerciaux.</p> <p>Il faut faciliter le commerce et les investissements transfrontaliers, tout en réglant les problèmes de sécurité en territoire nord-américain.</p> <p>L'harmonisation des normes, des politiques et des réglementations comporte diverses lacunes.</p> <p>Les restrictions sur le marché intérieur empêchent les entreprises d'atteindre la masse critique nécessaire pour conquérir les marchés internationaux et défavorisent les entreprises canadiennes sur leur propre marché par rapport à leurs concurrents.</p> <p>L'Accord sur le commerce intérieur fait abstraction de plusieurs secteurs, notamment celui de l'énergie, des sociétés d'État et de certains éléments de la nouvelle économie.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promouvoir et défendre les intérêts du Canada dans le domaine du commerce et de l'investissement sur une base multilatérale, régionale et bilatérale, dans le cadre d'ententes internationales en vigueur — Organisation mondiale du commerce (OMC), ALÉNA et accords de libre-échange avec le Chili, Israël et le Costa Rica — et des nouvelles négociations (par exemple, au sein de l'OMC, accord sur la Zone de libre-échange des Amériques, ententes avec l'Amérique centrale et Singapour), ou par le dialogue dans d'autres forums clés, par exemple, le G-8, l'OCDE et le Forum de coopération Asie-Pacifique (APEC). Ces négociations témoignent de la détermination du Canada à s'assurer l'accès aux marchés multilatéraux et à déployer des efforts en faveur de la libéralisation du commerce.</li> <li>• Conclure et mettre en œuvre des ententes de reconnaissance mutuelle et des protocoles d'entente pour ouvrir des portes aux entreprises canadiennes sur les marchés étrangers.</li> <li>• Intégrer un chapitre sur l'énergie dans l'Accord sur le commerce intérieur et élargir la portée du chapitre sur les marchés publics de l'Accord, de façon à ce que les sociétés d'État fédérales, provinciales ou territoriales traitent les fournisseurs de toutes les régions du pays sur un pied d'égalité, et trouver des mécanismes pour éliminer progressivement les obstacles au commerce liés à la nouvelle économie.</li> <li>• Évaluer les politiques et les mesures actuelles et, au besoin, recommander des modifications à la politique pour faciliter le commerce et les investissements transfrontaliers, tout en assurant la sécurité aux frontières nationales.</li> <li>• Mener une enquête sur les normes régissant le matériel de télécommunications des pays membres de l'APBC et de la Commission interaméricaine des télécommunications (CITEL), en vue de l'harmonisation de ces normes avec celles des partenaires de l'ALÉNA.</li> <li>• Favoriser le développement durable en négociant des accords internationaux en matière d'environnement, en surveillant leur mise en œuvre et en favorisant une meilleure compréhension des liens entre les questions commerciales, sociales et environnementales.</li> <li>• Elaborer une approche intégrée pour la prochaine série de négociations sur les services dans le cadre de l'OMC, afin de répondre aux besoins des fournisseurs de services de télécommunications et de cybercommerce (<a href="http://services2000.ic.gc.ca">http://services2000.ic.gc.ca</a>).</li> </ul>

# Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones

Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Il faut améliorer la capacité des collectivités de stimuler l'investissement des PME et des groupes cibles, en particulier dans le Nord et les régions rurales de l'Ontario et parmi les Autochtones.</p> <p>Les PME et les entreprises autochtones n'ont pas suffisamment accès au capital.</p> <p>Les entreprises ne disposent pas de la capacité voulue, notamment en matière de marketing et de promotion.</p> <p>Il y a peu de capital-risque disponible.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capitaliser et appuyer les fonds d'investissement des Sociétés d'aide au développement des collectivités du Nord de l'Ontario et du milieu rural.</li> <li>• Améliorer l'accès des PME au capital dans le Nord de l'Ontario grâce à des partenariats entre FedNor, les institutions financières et les fonds d'investissement communautaires (<a href="http://www.fednor.ic.gc.ca">www.fednor.ic.gc.ca</a>).</li> <li>• Analyser et publier les premiers résultats d'une initiative pluriannuelle visant à améliorer les statistiques sur le financement des PME.</li> <li>• Promouvoir un meilleur accès au capital d'investissement et cerner les obstacles (autres que l'accès au capital) au développement des PME et des entreprises autochtones.</li> <li>• Communiquer des renseignements aux PME et aux entreprises autochtones, notamment sur les programmes gouvernementaux susceptibles de les aider.</li> <li>• Aider les PME canadiennes à trouver des partenaires étrangers répondant à leurs besoins.</li> <li>• Accroître l'investissement des PME, en offrant une garantie de partage des pertes sur prêt visant quelque 12 000 prêts consentis aux petites entreprises de toutes les régions du pays par les institutions financières, en vertu de la <i>Loi sur le financement des petites entreprises du Canada</i>, et générant un investissement d'environ 1,4 milliard de dollars.</li> <li>• Accroître l'investissement des PME en leur facilitant l'accès à un financement d'environ 180 millions de dollars, grâce à l'octroi de 3 273 contrats de location-acquisition conclus par des locataires avec de petites entreprises de l'ensemble du pays, en vertu de la <i>Loi sur le financement des petites entreprises du Canada</i> — Projet pilote visant la location-acquisition.</li> </ul>



Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels (suite)	
Défis à relever — Résultats	Activités
<ul style="list-style-type: none"><li>• Négocier de grands projets d'investissement pour conclure des marchés d'investissement en établissant un réseau virtuel et une équipe d'analystes capables de mener à bien de tels projets.</li><li>• Elaborer un mécanisme de mesure du rendement pour surveiller les activités de développement de l'investissement du Ministère, de Partenaires pour l'investissement au Canada et des partenaires fédéraux.</li><li>• Renforcer les partenariats fédéraux, provinciaux, territoriaux et communautaires, par l'intermédiaire du Programme de développement des marchés d'exportation — Investissement.</li></ul>	

# Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels

Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Il faut que les entreprises étrangères qui dominent dans les secteurs clés investissent davantage au Canada.</p> <p>Les multinationales présentes au Canada doivent être incitées à y réinvestir.</p> <p>Il faut acquérir une capacité systémique et bien coordonnée pour recueillir des renseignements commerciaux stratégiques et uniformes à l'intention d'éventuels investisseurs sérieux.</p> <p>Il faut établir des partenariats plus solides et mieux coordonner les efforts déployés par les parties intéressées pour stimuler l'investissement, y compris le secteur public (aux paliers fédéral, provincial, territorial et municipal), les ONG (p. ex., les universités et les établissements de recherche) et le secteur privé.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organiser des rencontres avec des entreprises multinationales ciblées et établir avec elles des réseaux de relations.</li> <li>• Elaborer, tenir à jour et communiquer une stratégie en matière d'investissement dans les technologies de l'information et des communications.</li> <li>• Cerner les secteurs précis des technologies de l'information et des communications qui présentent un potentiel élevé de croissance et mettre en œuvre des stratégies pour stimuler l'investissement dans ces secteurs.</li> <li>• Cerner et résoudre les problèmes sectoriels ou particuliers aux entreprises qui jouent un rôle clé dans les décisions des investisseurs concernant l'implacement des investissements et élaborer des stratégies d'investissement sectorielles.</li> <li>• Préciser les grands objectifs en matière d'investissement et affecter du personnel qualifié à la recherche de possibilités d'investissement précis.</li> <li>• Améliorer la formation et assurer le perfectionnement professionnel des agents d'investissement, de façon à relever efficacement les défis liés à l'investissement des multinationales.</li> <li>• Assurer une collaboration et une coordination efficaces entre les ministères et organismes fédéraux intéressés, de même qu'avec les administrations provinciales, territoriales et municipales, entre autres par l'intermédiaire de tables rondes sectorielles ou nationales.</li> <li>• Elaborer un cadre stratégique pour examiner la situation actuelle concernant les priorités, les secteurs, les marchés et l'affectation des ressources en matière d'investissement.</li> <li>• Elaborer, tenir à jour et communiquer une stratégie d'investissement et dresser une liste des multinationales ciblées.</li> <li>• Organiser et coordonner des campagnes de promotion de l'investissement dans les marchés prioritaires, sous l'égide de sous-ministres fédéraux, de chefs de mission et d'autres représentants de haut niveau, en ciblant des marchés, des secteurs et des entreprises.</li> <li>• Mettre en œuvre et améliorer les démarches d'Équipe Canada inc en matière d'investissement.</li> <li>• Organiser et coordonner des programmes ou des initiatives à l'intention des missions d'investisseurs étrangers.</li> <li>• Répondre aux demandes de renseignements en matière d'investissement émanant d'investisseurs potentiels au Canada et à l'étranger, en collaboration avec les organismes partenaires, et fournir des services analytiques sur l'investissement pour venir en aide aux ambassades du Canada et aux missions à l'étranger.</li> </ul>

Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Le Canada n'est pas automatiquement présent dans l'esprit de nombreux investisseurs; peu sensibilisés, les entreprises ne l'envisagent pas suffisamment comme lieu d'investissement.</p> <p>Les partenaires et autres parties intéressées fournissent peu de données comparatives utiles sur les possibilités d'investissement au pays.</p> <p>Les partenaires et autres parties intéressées ne cherchent pas de façon soutenue à promouvoir les messages fondamentaux.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Recueillir, tenir à jour et communiquer aux investisseurs des données sur les points forts et les capacités de l'industrie canadienne des technologies de l'information et des communications, en particulier les technologies de base ainsi que les technologies et les applications réseau.</li><li>• Appuyer Équipe Canada inc, en collaboration avec Partenaires pour l'investissement au Canada et le Programme des campagnes d'investissement des sous-ministres, afin d'offrir des services et diffuser des renseignements mettant en évidence les capacités canadiennes en matière de technologies de l'information et des communications.</li><li>• Formuler des messages fondamentaux pour promouvoir le Canada comme lieu d'investissement de choix, en surveillant et en sondant l'opinion publique et en étant attentif aux perceptions de certaines entreprises.</li><li>• Promouvoir le Canada de façon plus efficace et cohérente auprès des marchés prioritaires en élaborant des stratégies de marketing et de communication à l'échelle mondiale, en concertation avec d'autres intervenants.</li><li>• Trouver des moyens efficaces de faire connaître les avantages de l'investissement au Canada (p. ex., sites Web, dépliants, bulletins, ateliers, conférences et manifestations commerciales d'envergure mondiale).</li><li>• Fournir des renseignements à jour sur des aspects intéressants en matière d'investissement (portant, entre autres, sur les frontières dans le contexte de l'intégration économique nord-américaine).</li><li>• Créer une image de marque afin de positionner le Canada de manière stratégique dans l'esprit des investisseurs potentiels.</li><li>• Effectuer des recherches sur l'image de marque, en mettant l'accent sur les répercussions des attentats du 11 septembre.</li><li>• Renforcer les outils de communication, notamment en publiant régulièrement un bulletin d'information sur les questions frontalières.</li><li>• Aborder d'autres marchés d'investissement à la lumière des principales conclusions découlant des projets pilotes menés à Dallas et à Boston au cours de la Campagne d'image de marque du Canada.</li><li>• Renforcer et appuyer le réseau d'ambassadeurs chargés de l'image de marque ainsi que les programmes de sensibilisation auprès des milieux d'affaires.</li><li>• Améliorer et tenir à jour les produits d'information concernant l'investissement ainsi que les outils de marketing et de communication dans Internet, comme le site Web Investir au Canada (<a href="http://www.investiraucanada.gc.ca">www.investiraucanada.gc.ca</a>).</li></ul>



Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Il faut éliminer les obstacles réglementaires réels et perçus à l'investissement étranger et intérieur (concernant l'environnement, le marché, l'immigration, la fiscalité et la propriété intellectuelle) sans porter atteinte à l'intégrité de l'esprit de la réglementation.</p> <p>Il est nécessaire de mieux saisir et comprendre les principaux obstacles à l'investissement.</p> <p>Il faut établir des partenariats stratégiques plus solides et plus nombreux pour améliorer le climat d'investissement.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Etablir et maintenir des partenariats avec les organismes pertinents, afin d'éliminer les obstacles à l'investissement et les causes de friction, y compris en ce qui concerne les dispositions législatives et réglementaires.</li><li>• Repérer, surveiller et éliminer les obstacles et les problèmes à l'investissement (y compris les questions se rapportant au climat d'investissement) dans les secteurs prioritaires.</li><li>• En consultation avec les organismes canadiens compétents, négocier les dispositions relatives à l'investissement dans les accords internationaux (p. ex., les accords de protection de l'investissement étranger, les accords de libre-échange avec l'Amérique centrale et Singapour et les accords de la Zone de libre-échange des Amériques et de l'Organisation mondiale du commerce) et défendre, en partenariat avec d'autres ministères, les intérêts du Canada en cas de différends relatifs à l'investissement (<a href="http://investic.gc.ca">http://investic.gc.ca</a>).</li><li>• Examiner les restrictions à la propriété étrangère dans le secteur des télécommunications et, au besoin, proposer des ajustements au cadre stratégique.</li><li>• Examiner l'investissement étranger sous le régime de la <i>Loi sur l'investissement Canada</i>.</li><li>• Surveiller et repérer les obstacles à l'investissement en recueillant les commentaires à la suite des missions ministérielles, des activités du Programme des campagnes d'investissement des sous-ministres et d'autres visites d'entreprises, et tenir à jour une liste des obstacles.</li><li>• Préciser et bien cerner, grâce à des travaux de recherche, les questions relatives au climat d'investissement, en collaboration avec les organismes partenaires, afin de renforcer la base de connaissances pour faciliter l'élimination des obstacles à l'investissement (liés notamment aux frontières, à l'immigration, à la réglementation et aux questions de propriété étrangère).</li><li>• Faire valoir des façons de faciliter la résolution des difficultés qui créent des obstacles à l'investissement (<a href="http://www.investiraucanada.ic.gc.ca">www.investiraucanada.ic.gc.ca</a>).</li></ul>

Renforcer la confiance dans le marché (suite)	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Le manque d'harmonisation avec les autres pays quant à l'utilisation des bandes de radiofréquences du spectre pour certains services nuit à la souplesse et à l'efficacité de différents produits et services axés sur le marché.</p> <p>Il faut aider les utilisateurs à mieux contrôler leur environnement Internet par rapport au contenu illégal pouvant se révéler offensant et les sensibiliser aux initiatives en cours.</p> <p><b>Application du barème des droits d'accès au spectre des radio-fréquences de manière juste et équitable à tous les utilisateurs du spectre.</b></p> <p>Certaines conditions visant les licences d'utilisation du spectre ne confèrent pas suffisamment un élément de « propriété » et elles peuvent nuire à l'investissement ou au renouvellement des investissements.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Introduire les conditions révisées applicables aux licences de façon à améliorer la transférabilité et l'extension des privilèges inhérents à la durée des licences, au moment du renouvellement de ces licences en 2002.</li><li>• Publier des lignes directrices préliminaires pour le secteur de l'épicerie.</li></ul>

Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Le public a l'impression que le gouvernement devrait faire davantage pour aider les Canadiens à se sortir de leur problème d'endettement.</p> <p>Il faut encourager l'invention, l'innovation et la créativité au Canada en faisant connaître les produits d'information et les services en matière de propriété intellectuelle, en les rendant plus accessibles et en facilitant leur exploitation.</p> <p><b>Sensibilisation accrue à la propriété intellectuelle parmi les groupes cibles au Canada.</b></p> <p>Le public a l'impression que la <i>Loi sur la concurrence</i> n'est pas assez musclée en ce qui a trait aux pratiques d'établissement des prix, en particulier dans le secteur de l'épicerie.</p> <p><b>Sensibilisation accrue des consommateurs et des entreprises en ce qui a trait aux pratiques d'établissement des prix dans ce secteur.</b></p> <p><b>Baisse du nombre de plaintes relatives aux pratiques d'établissement des prix dans ce secteur.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensibiliser davantage des groupes cibles au Canada à la question de la propriété intellectuelle, accroître leurs connaissances et en promouvoir une utilisation plus efficace, grâce à un programme de promotion viable (<a href="http://www.opic.gc.ca">www.opic.gc.ca</a>).</li> <li>• Travailler avec d'autres intervenants afin de mettre au point des techniques pour assurer l'application efficace du <i>Code de pratique canadien pour la protection des consommateurs dans le contexte du commerce électronique</i> et promouvoir l'élaboration d'une norme fondée sur ce code.</li> <li>• Avec d'autres intervenants, et en participant au processus d'établissement des normes de l'Office des normes générales du Canada, définir une norme d'étiquetage volontaire permettant de distinguer les aliments qui sont génétiquement modifiés de ceux qui ne le sont pas.</li> <li>• À l'invitation du Comité permanent de la santé, participer aux délibérations de celui-ci sur la question de l'étiquetage des aliments génétiquement modifiés.</li> <li>• Continuer à élaborer un mécanisme d'attribution des bandes de radiofréquences du spectre fondé sur le marché et l'appliquer.</li> </ul>



Renforcer la confiance dans le marché	
Défis à relever — Résultats	<p>On a besoin de services d'information transparents, conviviaux et accessibles pour satisfaire les intervenants qui s'attendent de plus en plus à disposer d'information en ligne.</p> <p><b>Meilleur accès à l'information permettant aux clients de prendre des décisions éclairées; sensibilisation des entreprises et des consommateurs, qui connaissent mieux leurs droits et responsabilités en ce qui a trait à l'exactitude des mesures et amélioration de l'accès à des mécanismes de recours en cas d'inexactitude présumée.</b></p> <p>L'imposition de sanctions aux syndicats en cas de faute professionnelle est une procédure peu connue et considérée comme interminable.</p> <p><b>Confiance accrue de la clientèle en la capacité d'Industrie Canada de réglementer la conduite professionnelle des syndicats.</b></p>
Activités	<ul style="list-style-type: none"><li>• Etablir un registre en ligne permettant de personnaliser les services d'information de façon à ce qu'ils répondent aux besoins particuliers des clients et introduire des services en ligne pour la certification des instruments et les enquêtes sur les plaintes.</li><li>• Mettre en œuvre des mesures du rendement, y compris des demandes de commentaires en ligne.</li><li>• Rationaliser la procédure de traitement des cas de faute professionnelle et accroître la transparence du régime grâce au site Web et à des communiqués de presse, et ce, par l'intermédiaire du Bureau du surintendant des faillites Canada.</li><li>• Diffuser davantage d'information sur la gestion de l'endettement par l'intermédiaire de partenariats avec les provinces et territoires et avec des associations, afin de promouvoir les compétences dans le domaine au cours de l'examen en 2002-2003 de la <i>Loi sur faillite et l'insolvabilité</i> par le comité parlementaire et explorer la possibilité d'adopter un rôle davantage axé sur la prévention.</li><li>• Continuer de développer les fonctions de Gouvernement en direct afin de créer des capacités de commerce électronique viables et fonctionnelles, avec des bases de données internes et des interfaces externes avec les clients harmonisées pour faciliter la prestation de services électroniques (<a href="http://www.opic.gc.ca">www.opic.gc.ca</a>).</li><li>• Approfondir la recherche sur les questions relatives au développement durable et les approches efficaces quant aux engagements du Canada découlant du Protocole de Kyoto sur la protection de l'environnement, y compris la recherche des principaux moteurs de l'efficacité, de la productivité et de la compétitivité.</li><li>• Améliorer l'accès à l'information et aux services sur la constitution en personne morale afin qu'ils soient plus faciles à utiliser et opportuns.</li></ul>

S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres (suite)	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Réduire le fardeau lié aux enquêtes menées en vertu de la <i>Loi sur la faillite et l'insolvabilité</i>, qui pèse sur la GRC, pour permettre une meilleure répartition des ressources.</p> <p>Il faut adopter de nouveaux outils informatiques de pointe pour assurer une gestion du spectre efficace et efficiente.</p> <p>Maintien du rôle du Canada à titre d'autorité dans la gestion automatisée du spectre.</p> <p>Reconnaissance du rôle du Canada à titre d'autorité dans la gestion automatisée du spectre.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Faciliter l'adoption de solutions pour que les organismes chargés de l'application de la loi puissent avoir un accès légitime aux communications sans fil.</li><li>• Repérer les infractions pour uniformiser les règles du jeu.</li></ul>

S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres (suite)	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Amélioration de l'exactitude des mesures dans tous les secteurs commerciaux, réduction de l'intervention directe du gouvernement et amélioration de la conformité aux engagements en matière de normes de service.</p> <p>L'analyse du rendement des syndicats révèle que les cas de non-conformité sont plus nombreux dans l'administration des comptes bancaires en fiducie, dans la documentation des actifs et dans la répartition en temps opportun des dividendes aux créanciers.</p> <p>Confiance accrue des créanciers quant à la capacité du Bureau du surintendant des faillites Canada à faire enquête et à tenter des actions en cas de non-conformité des débiteurs.</p> <p>Information et confiance accrues des syndicats.</p> <p>Il faut améliorer la conformité aux lois et règlements régissant les sociétés sous le régime de la Loi canadienne sur les sociétés par actions, notamment en ce qui concerne l'assemblée annuelle des actionnaires et le dépôt des rapports annuels.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elaborer un programme de vérification aléatoire prévoyant des taux de conformité de référence et des mesures de contrôle la mesure du possible que toutes les obligations prévues par la loi sont respectées, ce qui est un gage d'intégrité et de bonne foi durables au sein des sociétés commerciales de régime fédéral.</li><li>• Accélérer la mise en œuvre des plans de réduction du nombre de brevets et de marques de commerce et intégrer la structuration des processus administratifs (<a href="http://www.opic.gc.ca">www.opic.gc.ca</a>).</li><li>• Évaluer le rôle possible de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada en tant qu'autorité internationale pour la recherche et les examens préliminaires (<a href="http://www.opic.gc.ca">www.opic.gc.ca</a>).</li><li>• Mettre en œuvre les plans d'amélioration du service, y compris l'initiative clé de gestion des relations avec la clientèle, pour évaluer les valeurs et les besoins des clients (<a href="http://www.opic.gc.ca">www.opic.gc.ca</a>).</li><li>• Traiter en temps opportun les demandes croissantes de services de calibre mondial en matière de propriété intellectuelle, aborder les questions d'harmonisation et assurer de nouveaux services ou accroître les services en place.</li><li>• Accroître l'envergure de la Passerelle d'information pour le consommateur canadien, afin d'intégrer non seulement les lois et les programmes des provinces et des territoires, mais aussi toutes les ONG œuvrant dans le domaine de la consommation.</li><li>• Par l'intermédiaire d'un groupe de travail comprenant plusieurs intervenants, sous les auspices des ministères fédéral, provinciaux et territoriaux responsables de la consommation, publier un guide sur la gestion efficace des plaintes se rapportant au marché.</li></ul>



**S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres**

Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Il faut constamment disposer de moyens efficaces et d'avant-garde pour s'assurer que le marché fonctionne conformément aux règles.</p> <p>En raison de la nécessité de respecter des délais d'exécution plus serrés pour les fusions transnationales, il faut continuer de perfectionner l'examen des fusions au Canada.</p> <p><b>Meilleurs délais d'exécution concernant les fusions transnationales.</b></p> <p><b>Meilleure compréhension par les intervenants des pratiques, des politiques et de la problématique relatives à l'examen des fusions au Canada.</b></p> <p><b>Sensibilisation accrue du personnel aux problèmes des intervenants et à la convergence.</b></p> <p>Les activités anticoncurrentielles des cartels internationaux continuent de faire grimper les prix à la consommation.</p> <p>En raison de l'expansion des secteurs nécessitant des mesures, du développement de technologies de mesure de plus en plus complexes et des pressions exercées par les clients pour obtenir une intervention rapide en cas de demande de service, il convient d'introduire des façons novatrices d'assurer les services d'approbation, d'essai et de certification prévus par la loi.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conclure l'Accord sur le commerce intérieur en poursuivant les négociations avec les provinces et les territoires pour intégrer un chapitre sur le secteur de l'énergie et étendre aux sociétés d'Etat les règles modifiées sur les marchés publics.</li> <li>• Fournir une analyse sectorielle et le point de vue de chaque industrie sur la réforme réglementaire.</li> <li>• Promouvoir le recours à des normes de même qu'à des initiatives volontaires, comme les codes et les démarches volontaires, pour atteindre le développement durable.</li> <li>• Assurer un suivi des entrevues auprès des intervenants et des employés, examiner les lignes directrices sur les normes de service et améliorer la formation du personnel.</li> <li>• Poursuivre les enquêtes sur l'activité des cartels internationaux anticoncurrentiels.</li> <li>• Intensifier le dialogue avec les homologues étrangers.</li> <li>• Produire une publication sur les questions les plus fréquemment posées au sujet des politiques d'immunité.</li> <li>• Déterminer le niveau d'intervention adéquat pour assurer l'exactitude des mesures dans le secteur du commerce de l'eau, explorer d'autres moyens pour sanctionner l'exacitude de la nouvelle technologie (p. ex., acceptation des résultats d'essais menés par les tierces parties) et prendre des mesures pour assurer la conformité.</li> <li>• Etablir et surveiller les taux de conformité cibles et les étapes clés sur une période de trois ans.</li> <li>• Réviser les normes et les directives avec la participation du milieu des syndicats et publier les nouvelles normes et directives en plus d'accroître le suivi et le contrôle de la conformité dans ces domaines clés, par l'intermédiaire du Bureau du surintendant des faillites Canada.</li> <li>• Mettre en évidence d'autres méthodes afin d'assurer la conformité des débiteurs et faire en sorte que cet enjeu systémique soit intégré au processus d'examen par le Parlement en 2002-2003, et ce, par l'intermédiaire du Bureau du surintendant des faillites Canada et en collaboration avec la GRC et d'autres partenaires.</li> </ul>

<b>Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs (suite)</b>	
Activités	<div><div><p>Il faut réviser la Loi sur la faillite et l'insolvabilité de même que la Loi sur les arrangements avec les créanciers des entreprises pour s'assurer qu'en cas d'insolvabilité des entreprises ou des consommateurs, les ressources continuent d'être redistribuées de manière efficace et équitable.</p><p><b>Abaissement des coûts d'emprunt et des autres coûts administratifs et accroissement de l'investissement commercial, abaissement des coûts du crédit à la consommation, distribution équitable des actifs dans les procédures d'insolvabilité et réduction des coûts administratifs de l'insolvabilité.</b></p><p>Il faut moderniser la Loi sur les corporations canadiennes, Partie II, afin d'offrir un cadre de régie efficace et efficient pour les sociétés à but non lucratif.</p></div><div><ul style="list-style-type: none"><li>• Un rapport concernant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des entreprises sera déposé pour examen par un comité parlementaire, à compter d'avril 2002.</li><li>• Après l'achèvement d'une évaluation du Code de transfert électronique de fonds (carte de débit), travailler avec les autres intervenants en vue de modifier au besoin les dispositions du Code.</li><li>• Publier les résultats d'un sondage national réalisé auprès des consommateurs en vue de connaître leur expérience sur le marché actuel, dans le but d'aider le Ministère à cerner les lacunes dans les structures actuelles régissant le marché et commencer à travailler en vue de la tenue d'une conférence decoulant de ce sondage et des études connexes.</li><li>• Veiller à ce que les consommateurs reçoivent l'information et les outils dont ils ont besoin pour les aider à éviter l'insolvabilité.</li></ul></div></div>

Défis à relever — Résultats	Activités
<p><b>Commentaires positifs des intervenants concernant les nouvelles dispositions sur les préavis de fusion.</b></p> <p><b>Répercussions financières : économies pour les consommateurs grâce aux poursuites intentées contre les délinquants.</b></p> <p>Il y a lieu de réviser le cadre stratégique sur le droit d'auteur, de manière à assurer un niveau de protection approprié et équilibré dans l'environnement numérique.</p> <p><b>Sentiment de sécurité des titulaires de droits d'auteur lorsqu'ils présentent leurs œuvres dans Internet et par l'intermédiaire d'autres systèmes en ligne.</b></p> <p>Il y a lieu d'évaluer la <i>Loi sur les brevets</i> en fonction de la biotechnologie et en tenant compte de la nécessité de soutenir la concurrence internationale, afin d'appuyer le programme d'innovation et de croissance économique du gouvernement.</p> <p>Dans le domaine de la propriété intellectuelle, il faut établir un cadre représentatif des valeurs canadiennes, conforme aux obligations internationales incombant au Canada en vertu des traités et concurrentiel comparativement aux autres pays du G-7.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parvenir à mieux repérer les activités anticoncurrentielles dans les secteurs cibles, ainsi qu'en témoigne le nombre d'enquêtes.</li> <li>• Poursuivre les consultations et l'élaboration de la politique dans le domaine du droit d'auteur, dans le but de rédiger et de déposer les modifications à la <i>Loi sur le droit d'auteur</i>.</li> <li>• Élaborer un cadre de propriété intellectuelle pour l'innovation en matière de biotechnologie, en particulier le brevetage des formes de vie supérieures, en vue de stimuler l'investissement et de promouvoir la R-D.</li> </ul>



<div>Etablir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs (suite)</div>		
Défis à relever — Résultats	<div><div><div><div><div><div>Soutien accru d'autres pays et de forums internationaux au modèle canadien de politique de réglementation.</div><div>Reconnaissance du Canada en tant que pays modèle au chapitre de la politique et de la réglementation.</div><div>On a besoin de bandes de fréquences supplémentaires pour favoriser la croissance des services mobiles sans fil, faciliter la mise en œuvre de nouveaux services et offrir des services de télécommunications locaux fixes.</div></div></div><div><div><div>Accès plus facile et plus efficace des clients à l'information, aux services et aux produits relatifs au spectre.</div><div>Clients en mesure de demeurer au fait de l'évolution des conditions et du marché électronique.</div><div>Le droit de la concurrence doit demeurer moderne et progressiste pour lutter efficacement contre l'accroissement de la convergence et des activités anticoncurrentielles internationales.</div></div><div><div><div>Sensibilisation accrue parmi les groupes cibles, comme en témoigne l'augmentation du nombre de demandes d'information.</div></div></div></div></div></div></div>	
	Activités	<div><ul style="list-style-type: none"><li>• Offrir une série de bandes de nouvelles fréquences par suite de consultations publiques, afin que les ressources du spectre soient disponibles sur le marché de façon raisonnable et en temps opportun pour mettre au point de nouveaux services.</li><li>• Faire en sorte que le plan de travail et les activités du Canada pour l'attribution de nouvelles bandes de fréquences du spectre destinées au service mobile de troisième génération soient en harmonie avec la décision et les activités américaines; élaborer un cadre stratégique pour la vente aux enchères en 2002 des radiofréquences du spectre attribuées au service sans fil dans les bandes de 2 300 MHz et 3 500 MHz.</li><li>• Participer à la Conférence mondiale des radiocommunications 2003 en contribuant aux études menées par l'Union internationale des télécommunications — Radiocommunications et à l'harmonisation des propositions par l'intermédiaire de la Commission interaméricaine des télécommunications, de la Conférence européenne des administrations des Postes et Télécommunications et de l'Asia-Pacific Telecommunity.</li><li>• Négocier avec les États-Unis en vue du partage du spectre dans les régions frontalières pour tous les services radio-phoniques.</li><li>• Elaborer des normes techniques pour les dispositifs non radiophoniques par l'intermédiaire des sous-comités du Comité consultatif canadien de la radio.</li><li>• Protéger convenablement les Canadiens contre les émissions des dispositifs radiophoniques (Code de sécurité 6).</li><li>• Réviser les modèles de compatibilité électromagnétique utilisés dans les systèmes de gestion du spectre.</li><li>• Évaluer les résultats des dispositions sur le télémarketing découlant des modifications à la Loi sur la concurrence adoptées en 1999, qui visent principalement le télémarketing, la modification des dispositions sur les transactions relatives aux fusions devant faire l'objet d'un avis, la dénonciation et la mise sur écoute des lignes téléphoniques.</li></ul></div>

Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Il est nécessaire d'examiner ou de renouveler les lois cadres ainsi que les politiques, les programmes et les services en fonction des progrès dans la technologie des mesures, de l'évolution des ententes entre entreprises et consommateurs (p. ex., le dégroupement de services) et en vue de réduire les entraves à l'accès au marché international.</p> <p>Les services de constitution en personne morale doivent être plus efficaces, de façon à répondre aux besoins d'un marché de plus en plus mondialisé, mouvant et tributaire d'Internet.</p> <p><b>Satisfaction accrue de la clientèle (clients se disant satisfaits ou très satisfaits) pour les services de constitution en personne morale en ligne, en vue d'atteindre un taux de satisfaction de 70 p. 100 au cours de l'exercice actuel.</b></p> <p>Il faut accroître l'infrastructure canadienne de télécommunications et élaborer en matière de télécommunications des politiques et des mécanismes d'avant-garde, qui stimuleront et permettront la concurrence et l'innovation dans la nouvelle économie réseautée.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remanier les exigences législatives, les programmes et les services, pour tenir compte des résultats des consultations approfondies menées auprès des intervenants au sujet du niveau d'intervention nécessaire pour assurer la mesure exacte des produits du pétrole (au niveau du commerce de gros) et de l'électricité.</li><li>• Parvenir à des mesures exactes et équitables dans les secteurs en aval du commerce de produits pétroliers et de l'électricité, à un coût raisonnable et sans porter atteinte à la protection des consommateurs et d'autres parties vulnérables.</li><li>• Former des partenariats pour mener à bien le volet 3 de Gouvernement en direct, afin de renforcer l'innovation et les services, en collaboration avec les partenaires fédéraux de même qu'entre les différents ordres de gouvernement.</li><li>• Mettre la dernière main aux plans et à la stratégie pour déposer en 2002-2003 un projet de loi visant à améliorer la protection de la propriété intellectuelle et élaborer un plan pluriannuel pour les modifications réglementaires (<a href="http://www.opic.gc.ca">www.opic.gc.ca</a>).</li><li>• Mettre entièrement en œuvre le Traité sur le droit des brevets et participer aux travaux de réforme du Traité de coopération en matière de brevets (<a href="http://www.opic.gc.ca">www.opic.gc.ca</a>).</li><li>• Améliorer les normes de service à la clientèle, en s'appuyant sur des données de référence concernant la satisfaction de la clientèle pour tous les services clés, et les mettre en œuvre avant la fin de l'exercice 2003-2004.</li><li>• Consulter les clients et les autres parties intéressées au sujet du cadre, des politiques et des procédures régissant la propriété intellectuelle au Canada et promouvoir l'harmonisation des régimes internationaux, en vue de déposer une loi générale améliorant la protection de la propriété intellectuelle (<a href="http://www.opic.gc.ca">www.opic.gc.ca</a>).</li><li>• Établir une stratégie et d'autres mécanismes pour fournir aux clients un choix accru et un accès en temps opportun aux bandes courantes du spectre.</li><li>• Surveiller les principaux progrès relatifs aux politiques et aux règlements en matière de télécommunications et d'Internet.</li><li>• Surveiller les travaux de réglementation relatifs aux télécommunications et à la radiodiffusion de même que l'évolution de la situation dans l'industrie des communications, entre autres, les tendances en matière de concurrence, les fusions et acquisitions, la télévision numérique, la radiodiffusion directe par satellite et le droit d'auteur.</li></ul>

**Offrir en ligne, de façon intégrée, davantage de services et de renseignements  
gouvernementaux clés aux entreprises et aux consommateurs (suite)**

Défis à relever — Résultats	Activités
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rendre accessible aux particuliers d'ici 2003 le Système informatisé pour la recherche de dénominations sociales et de marques de commerce (NUANS) (système de recherche informatisée qui compare une dénomination sociale ou une marque de commerce proposée avec une base de données répertoriant les personnes morales et les marques de commerce existantes), actuellement à la disposition des maisons de recherches.</li> <li>• Offrir d'ici 2003 les services en ligne de FedNor.</li> <li>• Accroître d'ici 2003 les services de constitution en société de régime fédéral offerts en ligne par la Direction générale des corporations.</li> <li>• Améliorer d'ici 2003 les services en ligne offerts par le Bureau de la consommation.</li> <li>• Offrir d'ici 2003 l'accès au système protégé de transmission électronique de documents de la Division de l'examen des investissements, afin de proposer aux clients un moyen sûr de transmettre les documents exigés aux termes de la <i>Loi sur Investissement Canada</i>.</li> <li>• Offrir de nouveaux services en ligne et améliorer les services actuellement assurés par l'intermédiaire de la Direction générale des applications de l'autoroute de l'information.</li> <li>• Continuer d'offrir, par l'intermédiaire du système d'enregistrement des lobbyistes, le mécanisme leur permettant de s'enregistrer en vertu des dispositions de la <i>Loi sur l'enregistrement des lobbyistes</i> et offrant aux titulaires de charges publiques et à la population la possibilité de faire des recherches en ligne sur les groupes ou les particuliers cherchant à exercer une influence sur le gouvernement. Ce système permet également de produire des rapports électroniques à partir des données contenues dans le registre.</li> <li>• Offrir aux clients d'ici 2003 la possibilité d'obtenir une inspection ou de formuler une plainte en ligne par l'intermédiaire du mécanisme de prestation de services en ligne de Mesures Canada.</li> <li>• Accroître, d'ici 2003, les services en ligne en matière de certification et d'attribution de licences pour l'utilisation du spectre de radiofréquences.</li> <li>• Offrir en ligne d'ici 2003 les services de Partenariat technologique Canada.</li> </ul>



**Offrir en ligne, de façon intégrée, davantage de services et de renseignements gouvernementaux clés aux entreprises et aux consommateurs**

Defis à relever — Résultats	Activités
<p>Les renseignements et les services clés du gouvernement ne sont pas tous accessibles en ligne.</p> <p>Il faut améliorer l'accessibilité et la convivialité des services et des renseignements actuellement offerts en ligne.</p> <p>Il faut mieux coordonner et relier les services et l'information entre les divers ordres de gouvernement (fédéral, provincial, territorial et municipal).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurer des services techniques en ligne en matière de transmission à large bande.</li> <li>• Elaborer une procédure d'inscription en ligne pour la déclaration de conformité à l'égard de l'équipement de terminal.</li> <li>• Aménager un portail sur le spectre, les technologies de l'information et des communications, afin d'améliorer l'accès à l'information et veiller à ce que tous les renseignements utiles sur les technologies de l'information et des communications soient exacts et facilement accessibles en ligne en temps opportun.</li> <li>• Appuyer l'initiative d'accessibilité du Web du W3C.</li> <li>• Donner une plus grande envergure à l'aménagement du site Web de l'Organisation nationale canadienne pour l'Union internationale des télécommunications, afin de tenir compte des activités de radiocommunication et de développement.</li> <li>• Diffuser les résultats de la recherche par l'intermédiaire du programme Publications de recherche d'Industrie Canada (les bulletins d'analyse économique, les rapports de recherche micro-économique et les documents hors-série sont accessibles en ligne à l'adresse <a href="http://strategis.gc.ca/recherche">http://strategis.gc.ca/recherche</a>).</li> <li>• Offrir par l'intermédiaire d'Entreprise autochtone Canada, des services d'affaires et un soutien aux Indiens inscrits et non inscrits, aux Inuits et aux Métis du Canada ainsi qu'aux associations, aux partenariats ou aux autres entités juridiques appartenant en tout ou en partie à des Autochtones habitant ou non dans une réserve, ou contrôlés par des intérêts autochtones. Assurer en ligne tous les principaux éléments de service et divers autres composants d'ici 2003.</li> <li>• Offrir en ligne, d'ici 2003, les services du Bureau du surintendant des faillites Canada.</li> <li>• Améliorer Portaildesaffaires.ca en 2002 et à nouveau en 2003.</li> <li>• Offrir aux Canadiens, grâce à <i>Strategis</i>, un accès direct à une information précieuse sur les affaires et la consommation, à des outils interactifs qui leur permettent de gagner du temps et à un nombre croissant de services en ligne et de services de commerce électronique.</li> <li>• Mettre pleinement en œuvre d'ici 2002 le service en ligne des Centres de services aux entreprises du Canada.</li> <li>• Achéver d'ici 2003 l'intégration de bout en bout des produits et services de commerce électronique de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada.</li> <li>• Offrir en ligne d'ici 2003 les services du Programme de financement des petites entreprises du Canada.</li> <li>• Offrir en ligne d'ici 2003 les services du Bureau de la concurrence.</li> </ul>

Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Il faut accroître la quantité et améliorer la qualité des applications, des collections, de l'information et des services multimédias se rapportant au Canada et aux Canadiens. Les principaux défis consistent à offrir davantage de contenu communautaire, de contenu en français et de possibilités d'apprentissage en ligne. Les entreprises canadiennes de services Internet risquent fort d'accuser un retard par rapport à la concurrence étrangère.</p> <p>Bien des possibilités de mesurent inexploitées en ce qui a trait au perfectionnement des compétences et à la réalisation d'expériences multimédias dans l'ensemble des régions et des collectivités canadiennes.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Continuer d'appuyer CANARIE dans ses efforts pour stimuler les nouveaux secteurs, notamment dans le domaine des applications de pointe relatives au contenu et aux nouveaux médias et leur démonstration sur le réseau national.</li><li>• Offrir, par l'intermédiaire de compétence.ca, des services de recrutement aux demandeurs d'emploi et aux employeurs dans les domaines ou les industries n'ayant pas accès à des services commerciaux adéquats en ligne.</li><li>• Encourager les jeunes Canadiens, depuis la maternelle jusqu'à la fin du secondaire, à innover et à se familiariser avec le multimédia en créant des projets de sites Web, dans le cadre du programme Rescol à la Source.</li><li>• Recruter des jeunes pour produire de nouvelles collections numériques dans le cadre du programme Collections numérisées du Canada.</li><li>• Appuyer l'élaboration de contenu en français dans Internet dans toutes les régions du Canada, en finançant des projets dans le cadre du programme Francocommunautés virtuelles.</li><li>• Élargir le projet de radiodiffusion multimédia par systèmes de communication mobiles, afin de montrer la capacité de la radiodiffusion audionumérique pour la réception de données par les usagers mobiles; former des partenariats avec plusieurs entreprises canadiennes de matériel informatique, de logiciels et de bases de données (par exemple, RIM et Mobitex), en plus des radiodiffuseurs (comme la SRC), en vue du développement de systèmes de radiodiffusion multimédia et continuer de travailler avec l'industrie canadienne média et inciter les utilisateurs et les fournisseurs de services à adopter cette technologie de radiodiffusion audionumérique de qualité supérieure.</li></ul>

Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Dans l'élaboration de politiques et la mise au point de procédures, il faut se maintenir à l'avant-garde pour relever en temps opportun les défis de l'évolution d'Internet et de la nouvelle économie du savoir.</p> <p>Les entreprises et les consommateurs doutent encore de la sécurité et de la confidentialité des transactions commerciales électroniques. Il faut continuer de travailler à l'harmonisation internationale des lois, des politiques et des pratiques qui favorisent la sécurité des transactions et la protection des renseignements personnels. Les entreprises ne sont pas encore vraiment conscientes des avantages du commerce électronique et les consommateurs tardent à l'adopter pour effectuer leurs transactions. Il y a trop peu de fournisseurs canadiens de solutions, d'applications et de services relatifs au commerce électronique dans Internet pour répondre aux besoins du marché.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participer à l'élaboration d'initiatives stratégiques et législatives pour lutter contre le terrorisme, assurer l'accès légitime aux communications électroniques et assurer la compétitivité des fournisseurs de logiciels canadiens, dans le contexte du processus décisionnel relatif à l'Arrangement de Wassenaar, et participer à l'examen des lignes directrices de l'OCDE sur la sécurité.</li> <li>• Promouvoir le thème de l'accès aux nouvelles technologies pour tous au sommet des dirigeants du G-8, qui se tiendra en Alberta en juin 2002, et dans les forums internationaux, afin que tous les segments de la population tirent des avantages du commerce électronique.</li> <li>• Harmoniser la réglementation de la protection de la vie privée avec celle des provinces et territoires, pour assurer l'unité du niveau de protection des renseignements personnels.</li> <li>• Promouvoir et mettre en œuvre une stratégie en matière de transmission sécurisée dans Internet au Canada et à l'étranger.</li> <li>• Fournir des ressources, des trousseaux, des outils de diagnostic, des analyses et des études, des renseignements sur le marché et de la formation pour favoriser l'adoption du commerce électronique.</li> <li>• Encourager les entreprises canadiennes à devenir des fournisseurs concurrentiels de solutions, d'applications et de services relatifs au commerce électronique, par l'intermédiaire du programme de CANARIE axé sur le développement d'applications.</li> <li>• Favoriser l'essor de groupes d'intérêt pour le commerce électronique et des marchés électroniques au Canada.</li> <li>• Travailler avec l'industrie afin d'encourager l'application de normes, en veillant à l'interopérabilité à l'échelle de l'industrie pour faciliter le commerce électronique.</li> <li>• Travailler avec d'autres intervenants afin de mettre au point des techniques pour assurer la mise en œuvre efficace du code de pratique canadien pour la protection des consommateurs, dans le contexte du commerce électronique et à promouvoir l'élaboration d'une norme fondée sur le principe du code.</li> <li>• Offrir aux PME une formation pratique sur le commerce électronique et les transmissions sécurisées dans Internet, dans le cadre du programme Étudiants bien branchés (<a href="http://scp-ebb.com">http://scp-ebb.com</a>).</li> <li>• Réunir et diffuser des renseignements sur les pratiques exemplaires en matière de commerce électronique adoptées par différents secteurs de l'industrie canadienne.</li> </ul>



Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible (suite)	
Défis à relever — Résultats	
Activités	<ul style="list-style-type: none"><li>• Appuyer, par l'intermédiaire de FedNor, des projets visant à améliorer l'infrastructure des télécommunications et à accroître l'utilisation des applications des technologies de l'information et des communications dans l'ensemble du Nord de l'Ontario.</li><li>• Offrir aux entreprises et aux personnes âgées canadiennes une formation pratique sur Internet et le commerce électronique, par l'intermédiaire du programme Etudiants bien branchés (<a href="http://scp-ebb.com">http://scp-ebb.com</a>).</li><li>• Offrir aux jeunes Canadiens des possibilités de perfectionner leurs compétences en technologie de l'information et d'obtenir un emploi stable dans l'économie du savoir actuelle, en acquérant une expérience de travail au sein de PME dans le cadre du programme Etudiants bien branchés (<a href="http://scp-ebb.com">http://scp-ebb.com</a>).</li><li>• Mener des recherches scientifiques dans le domaine de la théorie des communications, de la propagation des ondes radio et de l'électromagnétique à l'appui de la gestion du spectre, par l'intermédiaire du Laboratoire expérimental de systèmes de communication sans fil et d'interconnexion de réseaux (WISELab), qui met à l'essai de nouveaux concepts, prototypes et produits de communication sans fil.</li><li>• Transférer aux fabricants canadiens de récepteurs audio-numériques la technologie de pointe en matière de décodage pour la radiodiffusion audionumérique, afin de réduire les coûts d'établissement de l'infrastructure de radiodiffusion audionumérique au Canada.</li><li>• Formuler des lignes directrices pour l'utilisation et la conception de répéteurs du canal de réception, de manière à accroître la radiodiffusion terrestre hors-émission afin d'optimiser la gestion du spectre, et les communiquer à l'industrie canadienne de la télédiffusion.</li><li>• Consacrer le tiers des ressources du Centre de recherches sur les communications à l'exploration de moyens permettant d'assurer aux collectivités rurales et éloignées du Canada des services reposant sur des systèmes de communication sans fil, par satellite et par câble métallique.</li><li>• Agir en tant qu'autorité scientifique pour le compte de l'Agence spatiale canadienne, dans le cadre d'un accord de contribution conclu par Télésat Canada, en vue de développer et de fournir une charge utile multimédia en bande Ka à bord du satellite Anik F2.</li></ul>

Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible

Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Les Canadiens ne bénéficient pas tous d'un accès universel à prix abordable aux services de télécommunications, à Internet ou aux nouveaux systèmes et services de pointe, ce qui réduit les possibilités économiques et sociales et élargit le fossé numérique.</p> <p>Nombre de régions rurales et éloignées ne disposent pas d'une infrastructure de pointe et pourraient éprouver des difficultés à surmonter les obstacles financiers et technologiques sans l'aide du gouvernement fédéral.</p> <p>Les Canadiens qui ne sont pas suffisamment familiers avec le numérique risquent de ne pas profiter pleinement de l'économie du savoir.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie nationale sur les communications à large bande.</li> <li>• Continuer d'appuyer le programme de CANARIE relatif aux applications Internet de pointe, reposant sur les communications à large bande, pour stimuler le commerce électronique, le cyberapprentissage et la cybersanté.</li> <li>• Appuyer l'accès aux technologies de l'information et des communications et leur utilisation dans un contexte d'apprentissage, par l'intermédiaire de Rescol.</li> <li>• Brancher, dans le cadre du programme Premières nations de Rescol, les écoles des Premières nations relevant du gouvernement fédéral.</li> <li>• Fournir des ordinateurs remis à neuf aux classes, aux bibliothèques et aux enseignants, par l'intermédiaire du Programme des mesures d'encouragement propres à favoriser la connectivité en faisant valoir et en partageant les modes d'utilisation des technologies de l'information et des communications les plus novateurs et les plus productifs dans un contexte d'apprentissage, grâce au Réseau des écoles innovatrices de Rescol.</li> <li>• Appuyer l'utilisation de l'infrastructure de télécommunications axée sur Internet aux fins d'apprentissage, en facilitant la connectivité au moyen de l'infrastructure des bibliothèques canadiennes — RéseauBiblio (Rescol).</li> <li>• Continuer à appuyer le programme de CANARIE pour accroître la portée du réseau de recherche et d'éducation CA*net4 de la prochaine génération.</li> <li>• Profiter du leadership canadien au sein du Groupe de travail du G-8 sur les possibilités du numérique pour aider le Canada à s'imposer, en faisant adopter les cadres stratégiques canadiens dans les politiques et les programmes internationaux destinés à combler le fossé numérique.</li> <li>• Appuyer CANARIE en élargissant sa portée internationale, pour améliorer ainsi l'accès des chercheurs canadiens au milieu international de la recherche.</li> <li>• Assurer la durabilité des sites d'accès public offerts par le Programme d'accès communautaire.</li> <li>• Offrir aux jeunes Canadiens la possibilité de faire des stages en technologie de l'information et des communications dans des pays en développement, dans le cadre du programme Cyberjeunes Canada international.</li> </ul>

Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant à une écoefficacité accrue au Canada	
Deffis à relever — Résultats	<p>De façon générale, les organismes canadiens accusent un retard par rapport à leurs concurrents étrangers en ce qui a trait à l'information, à la R-D effectuée et à l'adoption de pratiques et de technologies environnementales écoefficientes.</p>
Activités	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elaborer un plan d'action pour résoudre les problèmes environnementaux, en collaboration avec l'Association canadienne de la technologie de l'information.</li><li>• Communiquer des renseignements sur les retombées de l'écoefficacité pour les entreprises canadiennes, notamment les pratiques de l'industrie, les outils écoefficientes, les études de cas et les liens donnant accès à d'autres sites utiles, et mettre à la disposition des fabricants les « Trois étapes vers l'écoefficacité » un outil offert dans le site Web du Ministère sur l'écoefficacité (<a href="http://strategie.gc.ca/e2">http://strategie.gc.ca/e2</a>).</li><li>• Améliorer la capacité de l'industrie canadienne, en particulier des PME, d'adopter des pratiques et des outils visant à une écoefficacité accrue, en appuyant, en collaboration avec des partenaires, la préparation de documents et la présentation d'ateliers ou de séminaires régionaux sur l'écoefficacité et le développement durable.</li><li>• Faire mieux connaître l'écoefficacité et faire savoir qu'il s'agit d'un outil de gestion permettant d'améliorer la productivité, en appuyant un projet de recherche qui analyse la relation entre l'écoefficacité et la productivité dans l'ensemble des industries au Canada.</li><li>• Mettre sur pied un réseau Production propre au sein de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC), par l'intermédiaire de son Groupe de travail sur les sciences et la technologie au service de l'industrie, pour favoriser l'application accrue au sein de l'APEC de technologies favorisant le développement durable.</li><li>• Appuyer l'élaboration de plusieurs cartes routières technologiques sur le changement climatique, afin de coordonner une approche intégrée entre les ministères et avec l'industrie, de promouvoir la compétitivité de l'industrie en formant des partenariats avec l'industrie pour répondre aux besoins technologiques, et d'aider à mettre en évidence les problèmes nouveaux.</li><li>• Appliquer des concepts et des outils visant à une écoefficacité accrue, pour améliorer la performance environnementale et économique des PME du secteur canadien de la fabrication de pièces d'automobiles.</li><li>• Encourager le développement et la diffusion de technologies de production non polluantes et habilitantes pour les producteurs et les consommateurs canadiens.</li><li>• Faire mieux connaître les possibilités, les coûts et les avantages liés à la réduction des émissions de gaz à effet de serre.</li></ul>



**Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens**

Défis à relever — Résultats	Activités
<p>De façon générale, au Canada, le rendement des investissements attribuable à la commercialisation des résultats de la recherche et à l'adoption de technologies et de procédés nouveaux est plus bas que dans les pays qui lui font concurrence.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mener des travaux de recherche, afin de mieux comprendre le rôle des collèges communautaires du Canada dans le système d'innovation, et faire fond sur ces travaux pour élaborer des initiatives destinées à favoriser la création de groupes de recherche et à stimuler l'innovation.</li> <li>• Assurer l'accès des PME et des jeunes entreprises à des laboratoires et à de l'équipement spécialisé, par l'intermédiaire du Centre d'innovation du CRC.</li> <li>• Elaborer la stratégie de croissance économique axée sur la biotechnologie pour éliminer les obstacles à la croissance du secteur canadien de la biotechnologie. La stratégie prévoit des initiatives portant sur la commercialisation de la biotechnologie, le financement et l'accès au capital, l'acquisition de compétences, les prévisions en matière de technologie et les cartes routières ainsi que les activités de sensibilisation et les analyses comparatives.</li> <li>• Travailler avec les entreprises des industries de l'automobile et de l'aérospatiale sur des initiatives axées sur la productivité (p. ex., Six Sigma), en mettant l'accent sur les capacités et les besoins des PME.</li> </ul>

Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités (suite)	
Défis à relever — Résultats	Activités
<ul style="list-style-type: none"><li>• Préciser les technologies requises pour répondre à la demande future du marché grâce aux Cartes routières technologiques, le gouvernement servant de catalyseur et l'industrie jouant un rôle de premier plan.</li><li>• Encourager l'acquisition de connaissances et de compétences et d'autres types de savoir-faire dans le domaine des technologies, des produits et des services environnementaux et des systèmes de gestion connexes, en collaboration avec le Conseil canadien des ressources humaines de l'industrie de l'environnement et avec l'industrie canadienne.</li><li>• Elaborer une base de données sur les activités de R-D des laboratoires, des installations et des autres établissements fédéraux, provinciaux et territoriaux dans les domaines de l'automobile et de l'aérospatiale, en établissant des liens avec SourceCAN et les répertoires spécialisés en ligne du Réseau des entreprises canadiennes, pour déterminer les produits ou services particuliers qui intéressent les entreprises.</li><li>• Stimuler la R-D pré-concurrentielle portant sur les systèmes intelligents, en collaboration avec Precarn.</li></ul>	

Activités	Défis à relever — Résultats
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travailler avec le secteur privé et le milieu universitaire pour relever le défi consistant à recruter des personnes hautement qualifiées, ce qui influe sur les industries des technologies de l'information et des communications de base.</li> <li>• Mener des recherches pour examiner le rôle de personnes hautement qualifiées dans l'économie du savoir et le système d'innovation, en mettant l'accent sur la constitution d'un bassin de main-d'œuvre hautement qualifiée grâce à l'éducation et à l'immigration, sur le rôle de la formation continue et sur l'analyse des pratiques exemplaires adoptées par les entreprises innovatrices.</li> <li>• Engager une somme de 20 millions de dollars, répartie sur cinq ans, pour financer les projets de R-D visant à appuyer la commercialisation de technologies pouvant servir de complément au nouveau cadre stratégique du gouvernement sur le secteur de la construction navale et maritime industrielle, par l'intermédiaire de Partenariat technologique Canada (PTC).</li> <li>• Approuver, dans le cadre de PTC, plus de 250 nouveaux projets, représentant pour ce programme un investissement de plus de 750 millions de dollars, ce qui entraînera des dépenses d'environ 3 milliards de dollars pour stimuler l'innovation; ces chiffres comprennent les investissements prévus dans le cadre du partenariat de PTC avec le Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI) du Conseil national de recherches Canada (CNRC).</li> <li>• Cerner les grands défis et problèmes auxquels sont confrontés les entreprises dans le secteur des technologies de l'information et des communications, analyser les solutions éventuelles et élaborer des leviers stratégiques.</li> <li>• Elaborer et déployer de nouveaux systèmes de communication par satellite, pour améliorer l'efficacité de la diffusion de contenu et d'applications en ligne; poursuivre l'élaboration du Spectrum Explorer, en collaboration avec le Centre de recherches sur les communications Canada (CRC), en tant qu'outil de la prochaine génération pour la mesure du spectre; mener des travaux de recherche, par l'intermédiaire du CRC, en faisant appel à des technologies efficaces de la gestion du spectre et constituer une base de connaissances sur l'essor de la bande de hautes fréquences.</li> <li>• Assurer une coordination efficace et soutenue entre les intervenants scientifiques et techniques, en appuyant le Conseil consultatif des sciences et de la technologie, le Conseil d'experts en sciences et en technologie et le Groupe consultatif sur les universités d'Industrie Canada.</li> </ul>	<p>Le Canada fait piètre figure parmi les pays industrialisés en ce qui concerne l'ampleur de la recherche effectuée, même dans le secteur privé, où la recherche est concentrée dans un nombre assez restreint d'entreprises.</p> <p>Il faut améliorer et tenir à jour la base de connaissances sur les technologies des télécommunications.</p>



Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant (suite)	
Défis à relever — Résultats	Activités
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Demander aux gouvernements provinciaux et territoriaux et aux intervenants des milieux d'affaires et universitaires de contribuer à l'élaboration d'une stratégie nationale de l'innovation en organisant diverses activités, y compris des réunions régionales et sectorielles et une conférence nationale.</li> <li>• Veiller à faire largement connaître les défis et les possibilités dont il est question dans <i>Atteindre l'excellence : investir dans les gens, le savoir et les possibilités. Stratégie d'innovation du Canada</i>, par des publications imprimées ou diffusées sur le site de l'innovation (<a href="http://www.strategieinnovation.gc.ca">www.strategieinnovation.gc.ca</a>).</li> <li>• Solliciter toutes sortes de commentaires des Canadiens, par l'intermédiaire d'un site Web de consultation national, afin d'élaborer une stratégie nationale de l'innovation (<a href="http://www.strategieinnovation.gc.ca">www.strategieinnovation.gc.ca</a>).</li> <li>• Travailler en collaboration avec d'autres ministères afin de concentrer l'attention sur les défis et les possibilités que rencontre le Canada en matière d'innovation et d'étudier attentivement les domaines où le gouvernement peut innover pour permettre à d'autres d'obtenir de meilleurs résultats.</li> <li>• Construire le nouveau Laboratoire de recherche en composants et en systèmes photoniques, pour lequel les travaux de recherche commenceront au début de l'exercice 2003-2004 et qui regroupera sous un même toit la recherche menée au Centre de recherches sur les communications Canada.</li> <li>• Continuer de collaborer avec les entreprises, les centres technologiques, les universités et les collèges communautaires du Nord de l'Ontario, par l'intermédiaire de FedNor (<a href="http://www.fednor.ic.gc.ca">www.fednor.ic.gc.ca</a>), pour promouvoir et appuyer la R-D appliquée et la capacité des collectivités à commercialiser les résultats de la recherche.</li> <li>• Elaborer un module de formation sur l'innovation faisant ressortir l'importance de l'innovation pour les activités d'Industrie Canada et du Portefeuille de l'Industrie.</li> </ul>

Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant	
Défis à relever — Résultats	Activités
<p>Nombre d'organismes canadiens ne reconnaissent pas que, dans l'économie du savoir, la mise au point de produits et de procédés novateurs est la clé du succès sur le marché mondial.</p> <p>Les organismes canadiens de tous les secteurs de l'économie — milieu de l'éducation, entreprises, consommateurs, organismes à but non lucratif et administrations publiques — doivent comprendre en quoi les pratiques novatrices peuvent améliorer la performance du pays et agir en conséquence.</p> <p>Il faut faire comprendre l'importance de l'innovation et de l'aide à la R-D et à la diffusion de la technologie dans le secteur des ressources et d'autres secteurs dans le Nord de l'Ontario.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuer d'appuyer le programme CANARIE pour le réseau de recherche et d'éducation de la prochaine génération, afin de favoriser l'innovation dans tous les secteurs de l'industrie en stimulant les nouveaux secteurs, par exemple, les applications de pointe axées sur le contenu et les nouveaux médias et leur démonstration sur le réseau national, et en déployant une stratégie nationale de participation, de manière à réunir les intervenants et les partenaires clés (p. ex., les provinces et territoires, le milieu universitaire et le secteur privé) pour les aider à mieux comprendre et appuyer le programme d'innovation national ayant pour objet d'améliorer la performance du Canada et de combler son retard à ce chapitre (<a href="http://canarie.ca">http://canarie.ca</a>).</li> <li>• Travailler en collaboration avec les ministres provinciaux et territoriaux responsables des sciences, de la technologie et de l'innovation, en vue de l'adoption des principes d'action destinés à mettre en place le cadre stratégique qui fera passer le Canada du 14<sup>e</sup> au 5<sup>e</sup> rang des pays industrialisés au chapitre des dépenses en R-D.</li> <li>• Enrichir et promouvoir le portail Innovation au Canada (<a href="http://innovation.gc.ca/scdt/innovation/interface2.nsf">http://innovation.gc.ca/scdt/innovation/interface2.nsf</a>) en tant que guichet unique et pratique de renseignements sur les activités de l'innovation et offrant plus de renseignements sur les activités internationales en sciences et en technologie.</li> <li>• Publier un rapport annuel détaillé concernant la performance du Canada sur le plan de l'innovation, afin de mieux faire comprendre en quoi elle consiste et de souligner son importance, en particulier par rapport à d'autres pays industrialisés.</li> <li>• Organiser une conférence, regroupant les représentants de six pays, pour comparer les systèmes d'innovation respectifs de ces pays. Cette conférence fournira aux artisans de la politique et aux entreprises canadiennes un cadre d'analyse et d'évaluation des nouvelles approches stratégiques dans le domaine des sciences, de la technologie et de l'innovation.</li> <li>• Examiner et documenter les retombées éventuelles des stratégies, des pratiques de gestion et des services novateurs favorisant le développement durable au pays et à l'étranger.</li> <li>• Former un partenariat avec l'industrie et le milieu universitaire pour créer un réseau de Centres d'excellence en aérospatiale.</li> </ul>

6.8 CENTRES DE SERVICES AUX ENTREPRISES DU CANADA

**COLOMBIE-BRITANNIQUE**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Colombie-Britannique  
601 West Cordova Street  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 1G1  
<http://www.sb.gov.bc.ca>

**ALBERTA**  
Liaison Entreprise  
Centre de services aux entreprises  
Suite 100  
10237-104 Street NW  
Edmonton (Alberta) T5J 1B1  
<http://www.rcsec.org/alberta>

**SASKATCHEWAN**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Saskatchewan  
122-3rd Avenue North  
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H6  
<http://www.rcsec.org/sask>

**MANITOBA**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Manitoba  
250 – 240 Graham Avenue  
P.O. Box 2609  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4B3  
<http://www.rcsec.org/manitoba>

**ONTARIO**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Ontario  
Toronto (Ontario) M5C 2W7  
<http://www.rcsec.org/ontario>

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
Info entrepreneurs  
5, Place Ville-Marie  
Bureau 12500, niveau Plaza  
Montréal (Québec) H3B 4Y2  
<http://www.infoentrepreneurs.org>

Centre de services aux entreprises  
Canada – Nouvelle-Écosse  
1575 Brunswick Street  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2G1  
<http://www.rcsec.org/ns>

**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Nouveau-Brunswick  
570, rue Queen  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 6Z6  
<http://www.rcsec.org/nb>

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Île-du-Prince-Édouard  
75 Fitzroy Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7K2  
<http://www.rcsec.org/pe>

**TERRÉ-NEUVE-ET-LABRADOR**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Terre-Neuve-et-Labrador  
90 O'Leary Avenue  
P.O. Box 8687  
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1B 3T1  
<http://www.rcsec.org/nt>

**TERRITOIRES DU NORD-OUEST**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Territoires du Nord-Ouest  
8th Floor, Scotia Centre  
P.O. Box 1320  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2L9  
<http://www.rcsec.org/tno>

**YUKON**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Yukon  
201-208 Main Street  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2A9  
<http://www.rcsec.org/yukon>

**NUNAVUT**  
Centre de services aux entreprises  
Canada – Nunavut  
1088 Noble House, Entrance E  
P.O. Box 1000, Station 1198  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0  
<http://www.rcsec.org/nunavut>



## 6.7 CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL

### TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

**St. John's**  
Centre de commerce international  
Industrie Canada  
10th Floor  
John Cabot Building  
Phase II, 10 Barte's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-5511  
Tél. : (709) 772-5093  
Personne-ressource :  
**Patricia Hearn**  
Déléguée commerciale  
principale  
Tél. : (709) 772-4866  
**hearn.patricia@ic.gc.ca**

---

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**  
**Charlottetown**  
Centre de commerce international  
Industrie Canada  
100 Sydney Street  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 1G3  
Tél. : (902) 566-7382  
Tél. : (902) 566-7098  
**Adresse postale :**  
P.O. Box 40  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 7K2  
Personne-ressource :  
**Charlotte Murray**  
Directrice provinciale et déléguée commerciale  
principale  
Tél. : (902) 566-7382  
**murray.charlotte@ic.gc.ca**

---

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
**Halifax**  
Centre de commerce international  
Industrie Canada  
5th Floor  
World Trade and Convention Centre  
1800 Argyle Street  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9  
Tél. : (902) 426-7540  
Tél. : (902) 426-5218  
**Adresse postale :**  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9

### NOUVEAU-BRUNSWICK

**Allison Tait**  
Personne-ressource :  
Déléguée commerciale  
principale  
Tél. : (902) 426-6660  
**taitt.allison@ic.gc.ca**

### Moncton

Centre de commerce international  
Industrie Canada  
1045, rue Main  
Bureau 103  
Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1  
Tél. : (506) 851-6452  
Tél. : (506) 851-6429  
Personne-ressource :  
**Paul Leblanc**  
Délégué commercial  
principal  
Tél. : (506) 851-6440  
**leblanc.paul@ic.gc.ca**

### QUÉBEC

**Montréal**  
Centre de commerce international  
Industrie Canada  
5, Place Ville-Marie  
7<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H3B 2G2  
Tél. : (514) 283-6328  
Tél. : (514) 283-8794  
**Adresse postale :**  
5, Place Ville-Marie  
Bureau 800  
Montréal (Québec)  
H3B 2G2  
Personne-ressource :  
**Michel Charland**  
Directeur des opérations  
Tél. : (514) 283-3531  
**charland.michel@ic.gc.ca**

### ONTARIO

**Toronto**  
Centre de commerce international  
Industrie Canada  
151, rue Yonge, 4<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario)  
M5C 2W7  
Tél. : (416) 973-5053  
Tél. : (416) 973-8161  
Personne-ressource :  
**Pam Piercey**  
Directrice p.i., gestion internationale des affaires et déléguée commerciale principale  
Tél. : (416) 952-1289  
**piercey.pam@ic.gc.ca**

### MANITOBA

#### Winnipeg

Centre de commerce international  
Industrie Canada  
400, avenue St. Mary  
4<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 4K5  
Tél. : (204) 983-5851  
Tél. : (204) 983-3182  
**Adresse postale :**  
P.O. Box 981  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2V2  
Personne-ressource :  
**Merv Meadows**  
Délégué commercial  
principal  
Tél. : (204) 983-4099  
**meadows.merv@ic.gc.ca**

### SASKATCHEWAN

**Saskatoon**  
Centre de commerce international  
Industrie Canada  
7th Floor  
Princeton Tower  
123 Second Avenue South  
Saskatoon  
(Saskatchewan)  
S7K 7E6  
Tél. : (306) 975-5315  
Tél. : (306) 975-5334  
Personne-ressource :  
**Lynne Tait**  
Déléguée commerciale  
principale  
Tél. : (306) 975-4343  
**taitt.lynne@ic.gc.ca**

#### Regina

Centre de commerce international  
Industrie Canada  
Suite 320  
1801 Hamilton Street  
P.O. Box 3750  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 3N9  
Tél. : (306) 780-6124  
Tél. : (306) 780-8797  
Personne-ressource :  
**Mona Taylor**  
Déléguée commerciale  
Tél. : (306) 780-6124  
**taylor.mona@ic.gc.ca**

### ALBERTA ET RÉGION DU NORD

#### Edmonton

Centre de commerce international  
Industrie Canada  
Suite 725  
Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 4C3  
Tél. : (780) 495-2994  
Tél. : (780) 495-4507  
Personne-ressource :  
**Reid Henry**  
Directeur, gestion internationale des affaires  
Tél. : (780) 495-4415  
**henry.reid@ic.gc.ca**

#### Calgary

Centre de commerce international  
Industrie Canada  
Suite 300  
639-5th Avenue SW  
Calgary (Alberta) T2P 0M9  
Tél. : (403) 292-4575  
Tél. : (403) 292-4578  
**Adresse postale :**  
Suite 400  
639-5th Avenue S.W.  
Calgary (Alberta)  
T2P 0M9  
Personne-ressource :  
**Jessie Hislop**  
Déléguée commerciale  
principale  
Tél. : (403) 292-6409  
**hislop.jessie@ic.gc.ca**

### COLOMBIE-BRITANNIQUE ET YUKON

#### Vancouver

Centre de commerce international  
Industrie Canada  
Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 6E1  
Tél. : (604) 666-0434  
Tél. : (604) 666-0954  
Personne-ressource :  
**Michael Spencer**  
Directeur et délégué commercial principal  
Tél. : (604) 666-8888  
**spencer.michael@ic.gc.ca**

## 6.6 BUREAUX RÉGIONAUX D'INDUSTRIE CANADA

### ADMINISTRATION CENTRALE

**Industrie Canada**  
Edifice C.D. Howe  
235, rue Queen  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5  
Tél. : (613) 954-2788  
Téléc. : (613) 954-1894

### RÉGION DE L'ATLANTIQUE

**Industrie Canada**  
10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's  
(Terre-Neuve-et-Labrador)  
A1B 3R9  
Tél. : (709) 772-4866  
Téléc. : (709) 772-5093

### Industrie Canada

2nd Floor  
100 Sydney Street  
P.O. Box 40  
Charlottetown  
(Île-du-Prince-Édouard)  
C1A 7K2  
Tél. : (902) 566-7382  
Téléc. : (902) 566-7450

### Industrie Canada

Suite 1605  
1505 Barrington Street  
Maritime Centre  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3K5  
Tél. : (902) 426-3458  
Téléc. : (902) 426-2615  
Adresse postale :  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 2V9

### Industrie Canada

4<sup>e</sup> étage, bureau 103  
1045, rue Main  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 1H1  
Tél. : (506) 851-6517  
Téléc. : (506) 851-6502

### RÉGION DU QUÉBEC

**Industrie Canada**  
5, Place Ville-Marie, 7<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3B 2G2  
Tél. : (514) 496-1797  
Téléc. : (514) 283-2247

### RÉGION DE L'ONTARIO

**Industrie Canada**  
151, rue Yonge, 4<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario) M5C 2W7  
Tél. : (416) 973-5000  
Téléc. : (416) 973-8714

### RÉGION DU NORD DE L'ONTARIO

**FedNor**  
19, rue Lisgar, bureau 307  
Sudbury (Ontario) P3E 3L4  
Tél. : (705) 671-0711  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (705) 671-0717

### FedNor

Bureau 600  
Place Roberta-Bondar  
70, promenade Foster  
Sault Ste. Marie (Ontario)  
P6A 6V4  
Tél. : (705) 941-2014  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (705) 941-2085

### FedNor

244, rue Lincoln  
Thunder Bay (Ontario)  
P7B 5L2  
Tél. : (807) 766-1800  
Sans frais : 1 877 333-6673  
Téléc. : (807) 346-8474

### RÉGION DES PRAIRIES ET DU NORD

**Industrie Canada**  
400, avenue St. Mary, 4<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5  
Tél. : (204) 983-5851  
Téléc. : (204) 983-3182

### Industrie Canada

7th Floor  
123 Second Avenue South  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 7E6  
Tél. : (306) 975-4400  
Téléc. : (306) 975-6727

### Industrie Canada

Suite 1020  
2002 Victoria Avenue  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 0R7  
Tél. : (306) 780-5010  
Téléc. : (306) 780-6506

### Industrie Canada

Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3  
Tél. : (403) 495-4782  
Téléc. : (403) 495-4507

### Industrie Canada

Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary (Alberta) T2P 0M9  
Tél. : (403) 292-4575  
Téléc. : (403) 292-4295

### Industrie Canada

Suite 1006  
4920-52nd Street  
Yellowknife (Territoires  
du Nord-Ouest) X1A 3T1  
Tél. : (867) 920-6604  
Téléc. : (867) 920-6601

### Industrie Canada

969 Edifice Oimugjuk  
Igait (Nunavut) X0A 0H0  
Tél. : (867) 975-4669  
Téléc. : (867) 975-4670

### RÉGION DU PACIFIQUE (COLOMBIE-BRITANNIQUE ET YUKON)

### Industrie Canada

Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver (Colombie-  
Britannique) V6B 6E1  
Tél. : (604) 666-5000  
Téléc. : (604) 666-8330

### Industrie Canada

Suite 205  
300 Main Street  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5  
Tél. : (867) 667-5102  
Téléc. : (867) 393-6711



Ministre de l'Industrie  
 Allan Rock  
 Tél. : (613) 995-9001  
 Téléc. : (613) 992-0302  
**rocka@parl.gc.ca**  
 Secrétaire parlementaire  
 du ministre de l'Industrie  
 Serge Marcell  
 Tél. : (613) 992-5036  
 Téléc. : (613) 995-7821  
**marcell.s@parl.gc.ca**  
 Secrétaire d'Etat  
 Sciences, Recherche  
 et Développement  
 Maurizio Bevilacqua  
 Tél. : (613) 995-1333  
 Téléc. : (613) 990-4056  
**bevilacqua.maurizio@ic.gc.ca**  
 Secrétaire d'Etat  
 Diversification de l'économie  
 de l'Ouest Canadien  
 Stephen Owen  
 Tél. : (613) 952-7418  
 Téléc. : (613) 957-1155  
**joanne.myer@wd.gc.ca**  
 Secrétaire d'Etat  
 Initiative fédérale du  
 développement économique  
 dans le Nord de l'Ontario  
 Andrew Mitchell  
 Tél. : (613) 947-5850  
 Téléc. : (613) 954-3106  
**mitcheill.andrew@ic.gc.ca**  
 Secrétaire d'Etat  
 Développement économique  
 Canada pour les régions  
 du Québec  
 Claude Drouin  
 Tél. : (613) 992-8053  
 Téléc. : (613) 995-0687  
**drouic@parl.gc.ca**  
 Ministre d'Etat  
 Agence de promotion  
 économique du  
 Canada atlantique  
 Gerry Byrne  
 Tél. : (613) 941-7241  
 Téléc. : (613) 941-7844  
**byrneg@parl.gc.ca**  
 Sous-ministre  
 V. Peter Harder  
 Tél. : (613) 992-4292  
 Téléc. : (613) 954-3272  
**harder.peter@ic.gc.ca**  
 Sous-ministre délégué  
 Pierre Reid  
 Tél. : (613) 943-7165  
 Téléc. : (613) 954-3272  
**reid.pierre@ic.gc.ca**

Directeur exécutif  
 Bureau du Portefeuille  
 de l'Industrie  
 Bill Cleaveley  
 Tél. : (613) 954-8911  
 Téléc. : (613) 957-1990  
**cleaveley.bill@ic.gc.ca**  
 Directeur exécutif  
 Partenaires pour  
 l'investissement au Canada  
 Rocco Delvechchio  
 Tél. : (613) 941-2983  
 Téléc. : (613) 941-3817  
**delvechchio.rocco@ic.gc.ca**  
 Conseiller en éthique  
 Howard Wilson  
 Tél. : (613) 995-6852  
 Téléc. : (613) 995-7308  
**wilson.howie@ic.gc.ca**  
 Secrétaire générale  
 Lislane Lacroix  
 Tél. : (613) 943-7049  
 Téléc. : (613) 954-4270  
**lacroix.lislane@ic.gc.ca**  
 Directeur général  
 Bureau de la consommation  
 Michael Jenkin  
 Tél. : (613) 954-3277  
 Téléc. : (613) 952-6927  
**jenkin.michael@ic.gc.ca**  
 Directrice générale  
 de la vérification  
 et de l'évaluation  
 Sherill Minns  
 Tél. : (613) 954-5084  
 Téléc. : (613) 954-5070  
**minns.sherill@ic.gc.ca**  
 Contrôleure générale  
 Jennifer Benimadhu  
 Tél. : (613) 957-9288  
 Téléc. : (613) 998-6950  
**benimadhu.jennifer@ic.gc.ca**  
 Sous-ministre adjoint  
 Secteur des opérations  
 Jean-Claude Bouchard  
 Tél. : (613) 954-3405  
 Téléc. : (613) 954-4883  
**bouchard.jean-claude@ic.gc.ca**  
 Sous-ministre adjoint  
 Secteur des opérations  
 John McBride  
 Tél. : (613) 957-4392  
 Téléc. : (613) 954-4883  
**mcbride.john@ic.gc.ca**

Directeur exécutif p.i.  
 Région de l'Atlantique  
 George Richard  
 Tél. : (902) 426-3458  
 Téléc. : (902) 426-2615  
**richard.george@ic.gc.ca**  
 Directeur exécutif  
 Région du Québec  
 Réjean Frenette  
 Tél. : (514) 283-1885  
 Téléc. : (514) 496-7003  
**frenette.rejean@ic.gc.ca**  
 Directrice exécutive  
 Région de l'Ontario  
 Brigitte Hohn  
 Tél. : (416) 973-5001  
 Téléc. : (416) 954-6646  
**hohn.brigitte@ic.gc.ca**  
 Directrice générale  
 Initiative fédérale de  
 développement  
 économique dans  
 le Nord de l'Ontario  
 Louise Paquette  
 Tél. : (705) 671-0723  
 Téléc. : (705) 670-6103  
**paquette.louise@ic.gc.ca**  
 Directeur exécutif  
 Région des Prairies  
 et du Nord  
 Glenn Fields  
 Tél. : (780) 495-2951  
 Téléc. : (780) 495-4582  
**fields.glenn@ic.gc.ca**  
 Directeur exécutif  
 Région du Pacifique  
 Bruce Drake  
 Tél. : (604) 666-1400  
 Téléc. : (604) 666-8330  
**drake.bruce@ic.gc.ca**  
 Directrice générale  
 Direction générale des  
 ressources humaines  
 Cathy Downes  
 Tél. : (613) 954-5474  
 Téléc. : (613) 952-0239  
**downes.cathy@ic.gc.ca**  
 Directeur exécutif  
 Partenariat technologique  
 Canada  
 Jeffrey Parker  
 Tél. : (613) 941-6747  
 Téléc. : (613) 954-9117  
**parker.jeffrey@ic.gc.ca**

Directeur général  
 Direction générale des  
 communications  
 et du marketing  
 Nick Heseltine  
 Tél. : (613) 947-2597  
 Téléc. : (613) 947-3390  
**heseltine.nick@ic.gc.ca**  
 Président  
 Centre de recherches sur les  
 communications Canada  
 Gerry Turcotte  
 Tél. : (613) 990-3929  
 Téléc. : (613) 990-7983  
**gerry.turcotte@crc.ca**  
 Agent principal de  
 l'information  
 Bureau principal de  
 l'information  
 Diane Fulford  
 Tél. : (613) 954-3574  
 Téléc. : (613) 941-1938  
**fulford.diane@ic.gc.ca**  
 Sous-ministre adjoint  
 Droit des affaires et  
 conseiller juridique  
 auprès du ministère  
 de l'Industrie  
 J. Edward Thompson  
 Tél. : (613) 954-3946  
 Téléc. : (613) 952-9668  
**thompson.je@ic.gc.ca**  
 Commissaire à la  
 concurrence  
 Bureau de la concurrence  
 Konrad von Finckenstein  
 Tél. : (819) 997-3301  
 Téléc. : (819) 953-5013  
**vonfinckenstein.konrad@ic.gc.ca**  
 Sous-ministre adjoint principal  
 Secteur de la politique  
 Andrei Sulzenko  
 Tél. : (613) 995-9605  
 Téléc. : (613) 995-2233  
**sulzenko.andrei@ic.gc.ca**  
 Sous-ministre adjoint  
 Secteur de l'industrie  
 John Bannigan  
 Tél. : (613) 954-3798  
 Téléc. : (613) 941-1134  
**bannigan.john@ic.gc.ca**  
 Sous-ministre adjoint  
 Technologies de l'information  
 et des télécommunications  
 Michael Binder  
 Tél. : (613) 998-0368  
 Téléc. : (613) 952-1203  
**binder.michael@ic.gc.ca**



## LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES DU PORTEFEUILLE DE L'INDUSTRIE

Commission du droit d'auteur : *Loi sur le droit d'auteur*, L.R. 1985, ch. C-42 (article 66 et articles suivants)

Fondation canadienne pour l'innovation : Parties I et XI de la *Loi d'exécution du budget de 1997*, L.C. 1997, ch. 26

*Loi de mise en œuvre de l'Accord sur la station spatiale internationale civile*, L.C. 1999, ch. 35

*Loi sur l'Agence spatiale canadienne*, L.C. 1990, ch. 13

*Loi sur la Banque de développement du Canada*, L.C. 1995, ch. 28

*Loi sur la Commission canadienne du tourisme*, L.C. 2000, ch. 28

*Loi sur le Conseil canadien des normes*, L.R. 1985, ch. S-16

*Loi sur le Conseil national de recherches*, L.R. 1985, ch. N-15

*Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines*, L.R. 1985, ch. S-12

*Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*, L.R. 1985, ch. N-21

*Loi sur la statistique*, L.R. 1985, ch. S-19

*Loi sur le Tribunal de la concurrence*, L.R. 1985, ch. 19 (2<sup>e</sup> suppl.)

**LOIS INACTIVES OU SANS IMPACT IMPORTANT**

*Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole*, L.R. 1985, ch. A-3

*Loi sur Bell Canada*, L.C. 1987, ch. 19 (loi privée)

*Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises*, L.C. 1980-81-82-83, ch. 147

*Loi sur la compagnie de téléphone de la Colombie-Britannique*, L.C. 1916, ch. 66 (loi privée)

*Loi sur les déclarations des personnes morales*, L.R. 1985, ch. C-43

*Loi sur le développement industriel et régional*, L.R. 1985, ch. I-8

*Loi sur la restauration du secteur des pêches de l'Atlantique*, L.R. 1985, ch. A-14 (à l'égard de certaines entreprises)

*Loi sur les sociétés de caisse de retraite*, L.R. 1985, ch. P-8 (articles 4, 6 et 7)

*Loi sur le soutien de l'emploi*, L.C. 1970-71-72, ch. 56

*Loi sur les subventions au développement régional*, L.R. 1970, ch. R-3

*Loi sur les zones spéciales*, L.R. 1985, ch. S-14 (Ontario et Québec)

## LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES RÉGIONAUX

### Agence de promotion économique du Canada atlantique

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et des lois suivantes :

*Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*, Partie I de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, L.R. 1985, ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.)

*Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36 (provinces atlantiques)

*Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton*, Partie II de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, L.R. 1985, ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.)

**Diversification de l'économie de l'Ouest canadien**

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et des lois suivantes :

*Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien*, L.R. 1985, ch. 11 (4<sup>e</sup> suppl.)

*Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36 (provinces de l'Ouest canadien)

### Développement économique Canada pour les régions du Québec

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de Développement économique Canada pour les régions du Québec et des lois suivantes :

*Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36 (Québec)

Partie II de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*, L.C. 1995, ch. 1 (Développement économique régional au Québec)

**LOI CONCERNANT LE MINISTÈRE**

*Loi sur le ministère de l'Industrie*, L.C. 1995, ch. 1

**LOIS CONCERNANT LES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS**

*Loi sur la radiocommunication*, L.R. 1985, ch. R-2

*Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Téléglobe Canada*, L.C. 1987, ch. 12 (certaines fonctions seulement)

*Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat Canada*, L.C. 1991, ch. 52 (rôle en matière de politique)

*Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38

**RÉGLEMENTATION DU MARCHÉ**

**ET DU COMMERCE**

*Loi sur les arrangements avec les créanciers*

*des compagnies*, L.R. 1985, ch. C-36

*Loi sur les chambres de commerce*, L.R. 1985,

ch. B-6

*Loi sur la concurrence*, L.R. 1985, ch. C-34

*Loi canadienne sur les coopératives*,

L.C. 1998, ch. 1

*Loi sur les corporations canadiennes*, L.R. 1970,

ch. C-32

*Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*, L.R. 1985,

ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.)

*Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R. 1985,

ch. B-3

*Loi sur le financement des petites entreprises*

*du Canada*, L.C. 1998, ch. 36

*Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public*, L.R. 1985, ch. G-4

*Loi sur Investissement Canada*, L.R. 1985, ch. 28

(1<sup>er</sup> suppl.)

*Loi sur les liquidations et les restructurations*,

L.R. 1985, ch. W-11 (Partie I seulement)

*Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce*

*intérieur*, L.C. 1996, ch. 17

L.R. 1985, ch. C-44

*Loi canadienne sur les sociétés par actions*,

ch. T-14

*Loi sur les sceaux*, L.R. 1985, ch. S-6

ch. P-31

*Loi sur les fonctionnaires publics*, L.R. 1985,

ch. P-28

*Loi sur les documents publics*, L.R. 1985,

**FONCTIONS DU REGISTRAIRE  
GÉNÉRAL**

L.R. 1985, ch. P-19

*Loi sur le poinçonnage des métaux précieux*,

ch. W-6

*Loi sur les poids et mesures*, L.R. 1985,

ch. T-11

*Loi sur le marquage des bois*, L.R. 1985,

(Partie V : Lettres et billets de consommation)

*Loi sur les lettres de change*, L.R. 1985, ch. B-4

L.R. 1985, ch. E-4

*Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz*,

ch. T-10

*Loi sur l'étiquetage des textiles*, L.R. 1985,

*de consommation*, L.R. 1985, ch. C-38

*Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits*

L.C. 2000, ch. C-5

*personnels et les documents électroniques*,

*Loi sur la protection des renseignements*

**LA CONSOMMATION  
LOIS CONCERNANT**

L.C. 1990, ch. 37

*Loi sur les topographies de circuits intégrés*,

ch. T-13

*Loi sur les marques de commerce*, L.R. 1985,

L.R. 1985, ch. P-32

*Loi sur les inventions des fonctionnaires*,

*Loi sur le droit d'auteur*, L.R. 1985, ch. C-42

*Loi sur les dessins industriels*, L.R. 1985, ch. I-9

*Loi sur les brevets*, L.R. 1985, ch. P-4

**LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
DU CANADA  
LOIS CONCERNANT L'OFFICE DE**

## Precarn

Precarn est un consortium du secteur privé regroupant l'industrie, des établissements d'enseignement et des laboratoires de recherche qui favorise la recherche concertée et pré-concurrentielle portant sur les systèmes intelligents. Jusqu'à présent, Industrie Canada lui a consacré 65 millions de dollars. Les projets mis en œuvre ont fait progresser le Canada dans des domaines fort variés : pétrole et gaz, exploitation minière, inspection des aliments, télédétection, animatique, médecine, production d'électricité et traitement de l'acier. Ce programme vise les objectifs suivants :

- améliorer la capacité de l'industrie canadienne dans le domaine des systèmes intelligents;
- assurer le leadership en vue de la réalisation de travaux de collaboration dans le domaine de la recherche sur les systèmes intelligents, en regroupant les capacités

et les ressources complémentaires des utilisateurs-clients, des fournisseurs, des créateurs de technologies et des chercheurs dans le cadre d'un consortium national relevant de l'industrie;

- conférer à l'industrie canadienne un avantage concurrentiel et aux Canadiens, des avantages socio-économiques grâce à des travaux novateurs sur les systèmes intelligents.

[www.precarn.ca](http://www.precarn.ca)

## AUTRES PAIEMENTS DE TRANSFERT

### Programme de financement des petites entreprises du Canada

Ce programme vise à inciter les établissements de crédit participants à accroître l'accessibilité aux prêts destinés à financer la création, l'agrandissement, la modernisation et l'amélioration des PME.



■ Au cours des trois prochains exercices, CANARIE prévoit d'obtenir entre autres les résultats suivants :

- Au cours de la période allant de 2002 à 2004, CANARIE affectera un montant pouvant atteindre 28 millions de dollars à des projets de R-D à coûts partagés et à des activités connexes, en vertu de son Programme des affaires électroniques.
- Dans le cadre de son programme Cyber-apprentissage, CANARIE consacrera 28 millions de dollars à des projets de R-D à coûts partagés; 10 millions ont déjà été affectés au premier groupe de 10 projets.
- Dans le cadre de son programme Cybersanté / Télé santé, CANARIE consacrera 4,5 millions de dollars à des projets de R-D à coûts partagés.

<http://canarie.ca>

**Institut canadien de recherches avancées**

Ce programme a pour objectif d'encourager l'excellence dans la recherche au Canada, en appuyant les travaux de l'Institut canadien de recherches avancées (ICRA) et en favorisant son essor. Les résultats escomptés par ce programme sont les suivants :

- améliorer les compétences dans les domaines qui sont importants à long terme pour le Canada sur les plans scientifique, économique et social et qui reposent sur une approche interdisciplinaire;
- stimuler l'investissement du secteur privé et des gouvernements provinciaux et territoriaux dans les activités de R-D fondamentale et appliquée au Canada;

- Favoriser le resserrment des liens entre les activités de recherche des universités et celles des administrations publiques.

[www.ciar.ca](http://www.ciar.ca) (en anglais seulement)

**Génome Canada**

Le budget de 2001 prévoyait une subvention supplémentaire de 140 millions de dollars pour Génome Canada, et l'on s'attend à ce que le financement de contrepartie des gouvernements provinciaux et territoriaux égale à tout le moins la contribution fédérale. Cette initiative a pour objectif d'aider le Canada à devenir un chef de file mondial dans certains domaines de la recherche génomique en réunissant des consortiums pour mener des travaux de recherche, établir des plates-formes technologiques et réaliser de grands projets de recherche génomique. Les principaux aspects de cette initiative sont les suivants :

- la réalisation de vastes projets de recherche dans les domaines de la santé, de l'agriculture, de l'environnement, de la foresterie et des pêches;
- le recrutement et le perfectionnement de la prochaine génération de scientifiques canadiens spécialisés en génomique;
- les activités visant à sensibiliser davantage la population à la génomique et à aborder les préoccupations soulevées par ce domaine de la recherche.

[www.genomecanada.ca](http://www.genomecanada.ca)

## CANARIE — Phase III : Programme de développement des applications avancées

- aide le Canada à demeurer un chef de file dans le domaine des réseaux de pointe, comme il l'a été en déployant CA\*net3;
  - donne aux chercheurs canadiens l'infrastructure vitale dont ils ont besoin pour hisser le pays au cinquième rang mondial en matière de recherche;
  - permet aux scientifiques et aux chercheurs canadiens d'entretenir des rapports avec leurs collègues étrangers à un même niveau technologique;
  - offre un nœud de réseau à large bande permettant de faire passer par le Canada la recherche menée en Europe et en Asie, ce qui accroîtra le rayonnement du Canada dans le milieu de la recherche internationale par l'intermédiaire de CANARIE, qui pourra ainsi participer directement à des projets de recherche clés;
  - attire et retient des scientifiques éminents, en leur montrant qu'ils peuvent participer à des grands projets internationaux à partir du Canada.
- Dans le contexte de la politique fédérale sur l'infrastructure présentée dans *L'innovation — La clé de l'économie moderne*, le programme de connectivité, la Stratégie canadienne sur le commerce électronique et la stratégie du Réseau national du savoir, les grands objectifs de CANARIE consistent à améliorer la productivité et la compétitivité de l'industrie canadienne, en mettant particulièrement l'accent sur les entreprises innovatrices du secteur des technologies de l'information et des communications et sur les domaines de l'économie jugés prioritaires par les secteurs public et privé (p. ex., le cybercommerce,

- favoriser le développement, la mise à l'essai et la démonstration d'applications de réseautique avancées, ainsi que des technologies et des services connexes;
- aider l'industrie canadienne à développer des logiciels, l'infrastructure et d'autres produits, solutions et services relatifs aux réseaux de pointe et aux applications avancées;
- appuyer la diffusion et le déploiement de réseaux de pointe et d'applications avancées, y compris les résultats des sous-projets réalisés par l'intermédiaire du Programme de développement des applications avancées (PDAA);
- faire connaître les réseaux de pointe ainsi que les applications, les technologies et les services connexes, y compris les résultats des sous-projets réalisés par l'intermédiaire du PDAA;
- promouvoir un accès amélioré aux réseaux de pointe et une meilleure utilisation de ces réseaux;
- encourager la collaboration avec l'industrie, les collèges et universités, les écoles, les conseils et commissions scolaires, les bibliothèques, les organismes et centres de recherche publics, les administrations provinciales et territoriales, les organismes participant à des initiatives fédérales concertées et d'autres parties intéressées, ainsi qu'entre ces groupes.



Contributions au développement

Ce volet du programme a pour objectif d'accroître la capacité des organismes à trouver de nouvelles sources de revenus et à être plus autonomes.

Une plus grande diversification des sources de revenus des organismes et une plus grande autonomie financière sont les résultats escomptés.

<http://strategie.gc.ca/SSGF/ca/00175f.html>

Mécanisme de financement structuré

Compte tenu de la conjoncture internationale

actuelle dans le secteur de la construction

navale et maritime industrielle, le Mécanisme

de financement structuré constitue un élément

essentiel du cadre stratégique canadien

récentement annoncé (*Cap sur les nouveaux*

*débouchés : Nouveau cadre stratégique pour*

*le secteur canadien de la construction navale*

*et maritime industrielle*). Ce programme a

pour objet d'aider les entreprises canadiennes

à exploiter les possibilités du marché (notam-

ment au Canada), à promouvoir l'investis-

sement dans des compétences connexes et

à favoriser l'innovation dans le domaine

de technologies clés. (Les embarcations de

plaisance définies dans la *Loi sur la marine*

*marchande du Canada* ne sont pas incluses.)

[http://strategie.gc.ca/sc\\_indps/shipbuilding/graphics/rspnsfr-c.pdf](http://strategie.gc.ca/sc_indps/shipbuilding/graphics/rspnsfr-c.pdf)

Partenariat technologique Canada

Les objectifs du programme sont les

suivants :

■ favoriser la croissance économique, la

création d'emplois et l'augmentation

des revenus;

■ appuyer le développement durable;

■ établir et maintenir l'assise technologique

industrielle et les compétences de base

essentielles à une économie du savoir;

■ encourager l'expansion des PME dans

toutes les régions du Canada;

■ stimuler l'investissement privé;

■ gérer les contributions, de sorte que tous les remboursements soient réinvestis dans le Partenariat technologique Canada (PTC) en vue de favoriser la croissance future;

■ gérer le ratio de partage pour les contributions de PTC, en visant un ratio moyen d'au plus 33 p. 100 (le ratio pour les projets habituels varie de 25 à 30 p. 100);

■ adopter, en matière d'investissement, une approche fondée sur le partage des retombées et des risques.

<http://ptc.ic.gc.ca>

*Les programmes présentés ci-après sont communément appelés des « programmes exécutés indirectement », en vertu desquels on accorde une subvention ou une contribution à un organisme, afin de lui permettre d'assurer une aide financière pour favoriser le développement économique dans un secteur, selon les critères de rendement en vigueur.*

CANARIE — CA\*net4

Le gouvernement a annoncé dans le budget de 2001 que CANARIE créerait et exploiterait le réseau de recherche national CA\*net4. Grâce à ce réseau de recherche, qui sera le plus perfectionné du monde, les chercheurs canadiens disposeront d'une capacité accrue et auront une plus grande maîtrise de la gestion du réseau par rapport à leurs besoins en matière de recherche. Ce type de réseau est essentiel pour appuyer les travaux de recherche de pointe qui profiteront aux Canadiens du fait qu'il :

■ met en place l'infrastructure de communication indispensable à la recherche dans des domaines importants sur le plan social, comme la santé, l'éducation et la protection de l'environnement;

■ offre aux chercheurs canadiens le réseau de pointe dont ils ont besoin pour mener des travaux d'envergure internationale

importants pour le Canada;



## Camps de l'innovation, des sciences et de l'entrepreneuriat

Les objectifs du programme s'établissent comme suit :

- offrir à des jeunes une expérience professionnelle pertinente de courte durée, qui leur confère un atout pour obtenir par la suite un emploi dans leur domaine;
- stimuler l'intérêt des enfants pour Internet et leur permettre d'acquérir des compétences et de s'initier à d'autres technologies de l'information, aux sciences et à l'entrepreneuriat, qui sont des domaines d'importance croissante pour leur avenir.

## Programme de développement des collectivités de l'Ontario

Ce programme vise à stimuler le développement économique communautaire en aidant les collectivités du Nord et des régions rurales de l'Ontario à relancer et à diversifier leur économie. Grâce à l'appui du réseau de Sociétés d'aide au développement des collectivités, le Programme vise les résultats suivants :

- élaborer et mettre en œuvre la planification stratégique du développement économique des collectivités, en collaboration avec d'autres partenaires, dans le but de renforcer et de diversifier leur économie locale;
- assurer toute une gamme de services aux petites entreprises, notamment des conseils techniques ainsi que des services de consultation, d'information et d'aiguillage;
- offrir aux PME un financement pouvant atteindre 125 000 \$, sous forme de prêt commercial, par l'intermédiaire d'un fonds d'investissement administratif ou localement, qui permet de consentir un de garantir des prêts ou d'offrir un financement par capitaux propres pour le

démarrage, l'expansion ou la stabilisation des entreprises, lorsque le financement provenant d'autres sources se révèle insuffisant.

[www.ontsadc.com](http://www.ontsadc.com)  
<http://strategis.ic.gc.ca/55Gf/md1938.html>  
<http://fednor.ic.gc.ca>

## Aide financière aux groupes de défense des consommateurs et aux autres organismes bénévoles travaillant dans l'intérêt des consommateurs

Ce programme vise à aider les consommateurs à jouer un plus grand rôle sur le marché en cherchant à promouvoir des recherches et des analyses bien étayées et actuelles dans le domaine de la consommation et à améliorer l'autonomie financière des groupes de consommateurs et des organismes bénévoles.

## Contributions aux projets de recherche

Ce volet du programme a pour objet de renforcer le rôle du consommateur sur le marché en améliorant la qualité et l'incidence de la recherche et des travaux d'élaboration de politiques sur la consommation menés par les groupes de consommateurs et les organismes bénévoles.

- Les résultats escomptés sont les suivants :
- grâce à des recherches et à des analyses bien étayées, les organismes qui représentent les intérêts des consommateurs pourront mieux faire entendre leur voix dans le cadre des processus de prise de décisions;
  - les résultats des projets et les rapports finals seront consultés par les pairs, les parties intéressées et d'autres ministères;
  - les résultats des projets et les rapports finals contribueront au processus de prise de décisions.

**Rescol**

Ce programme a pour objectif de faciliter le branchement à Internet de toutes les écoles, y compris celles des Premières nations, et de toutes les bibliothèques. En stimulant l'utilisation d'Internet dans un milieu d'apprentissage, Rescol permet de tirer parti des possibilités formidables qu'offrent les technologies de l'information et des communications pour le bénéfice de tous les Canadiens qui désirent s'instruire, ce qui leur permettra de soutenir la concurrence dans la nouvelle économie mondiale du savoir.

[www.rescol.ca](http://www.rescol.ca)

**Cyberjeunes Canada International**

Ce programme vise à offrir aux jeunes Canadiens une expérience de travail internationale en technologie de l'information, tout en aidant les pays en développement à accroître leurs capacités dans ce domaine.

[www.netcorps-cyberjeunes.org](http://www.netcorps-cyberjeunes.org)

**Collectivités ingénieuses**

Ce programme vise les objectifs suivants :

- aider les Collectivités ingénieuses à élaborer et à mettre en œuvre des stratégies durables;
- offrir des possibilités d'apprentissage en favorisant les échanges entre les collectivités sur les activités, les expériences et les leçons apprises;
- créer de nouveaux débouchés, au pays et à l'étranger, pour les entreprises canadiennes qui mettent au point et offrent des applications et des services dans le domaine des technologies de l'information et des communications.

<http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca>

## ■ améliorer l'accès des PME à l'information

(p. ex., les aider à mieux connaître et utiliser Internet, les nouvelles technologies et les services gouvernementaux, et leur offrir une infrastructure de télécommunications accessible et économique);

## ■ améliorer l'accès des PME aux marchés

(p. ex., leur capacité à cerner les débouchés commerciaux et les stratégies commerciales);

promouvoir l'établissement de collectivités autonomes et viables, notamment renforcer les collectivités autochtones et leur économie (p. ex., accroître la prise de décisions et la prestation dans la collectivité, stimuler le développement économique à l'échelon local et favoriser la participation de ces collectivités à l'économie du savoir).

<http://fednor.ic.gc.ca>

**Programmes pour l'InfoRoute****Programme d'accès communautaire**

Ce programme vise à fournir aux Canadiens un accès abordable à Internet, afin de s'assurer qu'ils bénéficient de l'économie mondiale du savoir et se familiarisent avec les technologies correspondantes et, plus précisément, à établir des sites d'accès public dans les collectivités urbaines et rurales de tout le pays.

<http://pac.ic.gc.ca>

**Ordinateurs pour les écoles**

Ce programme a pour objet d'aider les écoles et les bibliothèques à tirer pleinement parti de l'ère de l'information grâce à la collecte, à la remise en état et à la distribution d'ordinateurs excédentaires, mais toujours utilisables, donnés aux écoles et aux bibliothèques dans tout le pays par les administrations publiques, le secteur privé et des particuliers.

[www.rescol.ca/cfs-ope](http://www.rescol.ca/cfs-ope)

## 6.2 PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

En vertu de l'article 14 de la Loi sur le développement industriel et régional, un rapport annuel sur l'administration du Programme de développement industriel et régional (PDIR) doit être présenté au Parlement au plus tard le 1<sup>er</sup> juin suivant la fin de chaque exercice. Comme il n'y a aucun engagement nouveau à signaler en ce qui concerne le PDIR, Industrie Canada s'acquiesce de son obligation pour l'exercice 2001-2002 aux termes des dispositions relatives au Rapport sur les plans et les priorités au lieu de produire un rapport annuel distinct.

Le PDIR a pris fin le 30 juin 1988 et aucune autre demande d'aide en vertu de ce programme n'a été acceptée depuis. Tous les engagements financiers pris par Industrie Canada dans le cadre du PDIR ont déjà été entièrement imputés.

La Loi sur le développement industriel et régional demeure en vigueur pour permettre le remboursement continu, dans les années à venir, de l'aide financière accordée en vertu du PDIR.

## 6.3 OBJECTIFS DES PROGRAMMES DE SUBVENTIONS ET DE CONTRIBUTIONS EN COURS D'INDUSTRIE CANADA SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS

Cette initiative vise les objectifs suivants :

- accroître le nombre d'entreprises canadiennes viables qui appartiennent à des Canadiens autochtones et sont contrôlées par eux, améliorer l'accès aux débouchés commerciaux, encourager l'autonomie et créer un climat d'affaires favorable pour le

## Programme d'assurance-prêt pour les entreprises autochtones

Ce programme a pour objectif de stimuler l'esprit d'entreprise chez les Canadiens autochtones et de favoriser ainsi grandement leur autonomie financière, en leur offrant une aide financière et des services consultatifs aux différentes étapes et pour plusieurs aspects du développement d'une entreprise.

### FedNor

- L'objectif global de FedNor consiste à promouvoir le développement économique dans le Nord de l'Ontario, pour ainsi renforcer l'économie nationale et accroître les occasions d'affaires et les possibilités d'emploi. Au nombre des résultats escomptés de ce programme, mentionnons les suivants :
  - améliorer l'accès des PME au capital (p. ex., accroître l'octroi de prêts aux PME ainsi qu'aux entreprises rurales, autochtones, francophones ou innovatrices et pour les projets à risque élevé et d'autres initiatives);

- bénéficier des Canadiens autochtones de toutes les régions du Canada;
- encourager la création, l'expansion et la diversification de sociétés de financement autonomes appartenant à des Autochtones et contrôlées par eux, qui fournissent des capitaux destinés au développement au Canada et dont les fonctions sont complémentaires à celles des grandes institutions financières;
- accroître la capacité des organismes autochtones de développement financier et commercial d'offrir des services financiers, des renseignements commerciaux et des services d'aide au développement; conférer aux Canadiens autochtones une responsabilité accrue à l'égard des initiatives de développement économique, conformément à l'esprit du document intitulé *Rassembler nos forces — Plan d'action du Canada pour les questions autochtones*.



## 6.1 ORGANIGRAMME DU PORTEFEUILLE DE L'INDUSTRIE



5.8 Prêts, placements et avances			
(en millions de dollars)			
Prêts	Dépenses	Prévisions	Dépenses
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
—	0,3	0,3	0,3
—	0,5	0,5	0,5
—	0,8	0,8	0,8
Total			

Développement sectoriel de l'industrie  
 Paiements conformément au paragraphe 14(2)  
 de la Loi sur le ministère de l'Industrie  
 Prêts conformément à l'alinéa 14(1)(a) de la  
 Loi sur le ministère de l'Industrie

\* A la suite d'une réévaluation des besoins opérationnels de ce fonds, la réduction à l'autorisation de prélèvement total entre en vigueur le 31 mars 2002.  
 Au plus 5 millions de dollars peuvent être prélevés sur le Trésor à un quelconque moment.  
 \*\* Selon les états financiers vérifiés publiés le 12 juillet 2001.

5.7 États financiers du fonds renouvelable (suite)			
Utilisation prévue des autorisations			
(en millions de dollars)			
Prévisions	Prévisions	Prévisions	Prévisions
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
5,0	5,0	5,0	5,0
46,6	47,5	51,5	60,8
0,9	4,0	9,3	9,0
47,5	51,5	60,8	69,8
Solde projeté au 31 mars			

Autorisations\*  
 Prélèvements :  
 Solde au 1<sup>er</sup> avril\*\*  
 Excédent prévu (prélèvements)

5.6 États financiers du fonds renouvelable (suite)			
État de l'évolution de la situation financière			
(en millions de dollars)			
Prévisions	Prévisions	Prévisions	Prévisions
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
12,8	15,1	17,1	18,9
(6,4)	(6,4)	(6,4)	(6,4)
(12,5)	(10,7)	(8,7)	(8,7)
(2,8)	(0,8)	0,8	(3,4)
0,9	4,0	9,3	9,0
Excédent (déficit)			
4,2	6,8	6,5	8,6
Ajouter les postes hors trésorerie :			
Dépréciation ou amortissement			
Amortissement d'assistance immobilisation reporté			
Activités de placement :			
Acquisition de biens amortissables			
Changements des actifs et des passifs			
à court et à long terme			
Excédent de trésorerie (besoin)			

5.5 États financiers du fonds renouvelable État des résultats du fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)				(en millions de dollars)	
	Prévisions 2001-2002	Prévues 2002-2003	Prévues 2003-2004	Prévues 2004-2005	
<b>Revenus</b>	81,0	94,9	100,9	106,9	
<b>Dépenses</b>					
Fonctionnement :					
Salaires et avantages sociaux	45,5	54,2	58,1	59,8	
des employés					
Dépréciation	12,8	15,1	17,1	18,9	
Réparations et entretien	0,7	0,5	0,5	0,5	
Services administratifs et de soutien	14,9	15,5	15,9	16,3	
Services publics, matériel et fournitures	9,3	9,2	9,2	9,2	
Marketing	0,0	0,0	0,0	0,0	
Intérêts	0,0	0,0	0,0	0,0	
<b>Total des dépenses</b>	83,2	94,5	100,8	104,7	
<b>Excédent (déficit) partiel</b>	(2,2)	0,4	0,1	2,2	
Amortissement d'assistance immobilisation reporté	6,4	6,4	6,4	6,4	
<b>Excédent (déficit)</b>	4,2	6,8	6,5	8,6	

5.4 Coût net du Programme pour l'année budgétaire		(en millions de dollars)	
Industrie Canada			
Dépenses nettes prévues		1 582,0	
Plus :			
Services reçus sans frais			
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		39,7	
Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor		20,1	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada		0,5	
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par Justice Canada		4,6	
<b>Total partiel</b>		64,9	
<b>Coût total du Programme</b>		1 646,9	
Moins : Recettes non disponibles		320,3	
<b>Coût net du Programme pour 2002-2003</b>		1 326,6	



### 5.3 Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

(en millions de dollars)

	(en millions de dollars)			
	Prévisions des recettes 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005
<b>Recettes disponibles</b>				
Supervision des procédures de faillite et d'insolvabilité	20,0	22,0	24,0	26,0
Réglementation sur les sociétés	4,8	4,8	4,8	4,8
Fonds renouvelable – Protection et diffusion de la propriété intellectuelle	82,3	93,5	101,1	102,9
Droit et politique de la concurrence	9,0	9,5	10,0	10,5
Recherche sur les communications	8,4	9,6	9,7	9,7
<b>Total partiel des recettes disponibles</b>				
	124,5	139,4	149,6	153,9
<b>Recettes non disponibles</b>				
Supervision des procédures de faillite et d'insolvabilité	0,9	0,9	0,9	0,9
Réglementation des mesures	2,7	2,5	2,3	2,1
Réglementation en matière d'étiquetage et de publicité à l'intention des consommateurs	0,1	0,1	0,1	0,1
Gestion du spectre	254,5	253,0	249,1	249,1
Recherche sur les communications	3,3	1,5	1,5	1,5
Remboursement des dépenses de l'exercice précédent	0,0	0,0	0,0	0,0
Revenus de placements	17,0	0,0	0,0	0,0
Développement	1,5	1,3	1,1	0,9
Frais de service en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises et de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada	31,0	61,0	51,0	47,0
<b>Total partiel des recettes non disponibles</b>				
	311,0	320,3	306,0	301,6
<b>Total des recettes disponibles et des recettes non disponibles</b>				
	435,5	459,7	455,6	455,5

## 5.2 Renseignements sur les programmes de paiement de transfert

Dépenses  
prévues  
2002-2003

### Politique micro-économique

Subvention à la Fondation pour la recherche et le développement industriels Canada-Israel 1 000 000

Contribution à l'Union internationale des télécommunications, Genève (Suisse) 6 808 000

Contribution à l'Institut canadien de recherches avancées 3 490 000

Contribution au Secrétariat du commerce intérieur 550 000

### Règlements et services axés sur le marché

Subvention au Conseil consultatif canadien de la radio 45 000

Contributions à divers organismes œuvrant dans l'intérêt du consommateur 1 690 000

### Développement sectoriel de l'industrie

Contribution au Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement 33 882 000

Contributions en vertu du Programme de développement des collectivités 21 110 000

(S) Paiements d'assurance en vertu du Programme d'expansion des entreprises et garanties en vertu du Programme de développement industriel et régional 10 000 000

Contributions en vertu du programme Entreprise autochtone Canada 33 986 000

Contributions dans le cadre du Fonds de développement du Nord de l'Ontario 49 950 000

(S) Obligations contractées en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises 32 000 000

(S) Obligations contractées en vertu de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada 29 000 000

Contributions en vertu du programme de Partenariat technologique Canada 395 359 000

Contributions en vertu de l'Entente Canada-Québec sur le développement industriel 490 000

Contributions en vertu du programme Rescol canadien 23 274 000

Contributions en vertu du Programme d'accès communautaire 44 030 000

Contributions en vertu du programme Camps de l'information, des sciences et de l'entrepreneuriat 345 000

Contributions en vertu du Programme des Collectivités ingénieuses 25 100 000

Contribution à l'Institut de recherche et de développement industriels 1 000 000

Contributions à la province de l'Ontario aux termes de l'entente Travaux d'infrastructure Canada 317 000 000

Contributions en vertu du Mécanisme de financement structuré 45 000 000

5.1 Sommaire des paiements de transfert par secteur d'activité				
	Prévisions des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
(en milliers de dollars)				
<b>Subventions</b>				
Politique micro-économique	39 500,0	1 000,0	1 000,0	1 000,0
Règlements et services axés sur le marché	45,0	45,0	45,0	45,0
<b>Total des subventions</b>	39 545,0	1 045,0	1 045,0	1 045,0
<b>Contributions</b>				
Politique micro-économique	11 648,0	10 848,0	10 848,0	7 358,0
Règlements et services axés sur le marché	1 690,0	1 690,0	1 690,0	1 690,0
Développement sectoriel de l'industrie	728 331,0	1 061 526,0	714 289,0	591 102,0
<b>Total des contributions</b>	741 669,0	1 074 064,0	726 827,0	600 150,0
<b>Total des subventions et des contributions</b>	781 214,0	1 075 109,0	727 872,0	601 195,0



L'information présentée dans les tableaux financiers qui suivent est conforme au Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation approuvé du Ministère et correspond à ses trois secteurs d'activités : Politique micro-économique, Développement sectoriel de l'industrie, Règlements et services axés sur le marché. Le Ministère révisé actuellement ce cadre afin de l'adapter à ses cinq objectifs stratégiques, qui montrent mieux en quoi il est un partenaire indispensable pour les Canadiens. Les lecteurs qui désirent comprendre comment l'information financière relative aux secteurs d'activités du Ministère correspond à ses cinq objectifs stratégiques trouveront les renseignements voulus dans le site Web d'Industrie Canada ([www.ic.gc.ca/concordance](http://www.ic.gc.ca/concordance)).

## TABLEAUX FINANCIERS RÉCAPITULATIFS

5.1 Sommaire des paiements de transfert par secteur d'activité .....	66
5.2 Renseignements sur les programmes de paiement de transfert.....	67
5.3 Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles .....	68
5.4 Coût net du Programme pour l'année budgétaire .....	69
5.5 États financiers du fonds renouvelable — État des résultats du fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) .....	69
5.6 États financiers du fonds renouvelable — État de l'évolution de la situation financière.....	70
5.7 États financiers du fonds renouvelable — Utilisation prévue des autorisations .....	70
5.8 Prêts, placements et avances.....	70



<b>INITIATIVE COLLECTIVE</b>	Toronto Strategic Partnership
<b>PRINCIPAUX ENGAGEMENTS</b>	Elaborer un cadre de coopération et de coordination pour l'application des lois visant les pratiques de marketing trompeur.
<b>PARTENAIRES)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bureau de la concurrence (Industrie Canada)</li> <li>• Police provinciale de l'Ontario</li> <li>• Ministère de la Consommation et du Commerce de l'Ontario</li> <li>• Service de police de Toronto</li> <li>• Federal Trade Commission (Bureau of Consumer Protection) des États-Unis</li> <li>• Postal Inspection Service des États-Unis</li> </ul>
<b>RÉSULTATS PRÉVUS</b>	Améliorer la coopération entre les partenaires. Mieux réussir à mettre un frein aux pratiques de marketing trompeur.



INITIATIVE COLLECTIVE	Stratégie Cyberaverti	Stratégie emploi jeunesse (SEJ)  Aider les jeunes Canadiens à avoir accès à des renseignements sur les carrières, à des possibilités d'apprentissage et à une expérience de travail.	PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	Faciliter l'accès des utilisateurs à Internet, grâce à une stratégie visant à promouvoir une utilisation sécuritaire, judicieuse et responsable de ce média.	Stratégie emploi jeunesse (SEJ)  Aider les jeunes Canadiens à avoir accès à des renseignements sur les carrières, à des possibilités d'apprentissage et à une expérience de travail.	PARTENAIRES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industrie Canada</li> <li>• Patrimoine canadien</li> <li>• Ministère de la Justice du Canada</li> <li>• GRC</li> <li>• Santé Canada</li> <li>• Service canadien de renseignements criminels</li> <li>• Agence des douanes et du revenu du Canada</li> <li>• DRHC</li> <li>• Solliciteur général du Canada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Patrimoine canadien</li> <li>• DRHC</li> <li>• Environnement Canada</li> <li>• RNCan</li> <li>• AAC</li> <li>• Programmes d'Industrie Canada :</li> <li>• Cyberjeunes Canada international (www.netcorps-cyberjeunes.org)</li> <li>• Programme Etudiants bien branchés (www.scp-ebb.com)</li> <li>• Programme d'emploi jeunesse de Rescol (www.rescol.ca/pej)</li> <li>• Projet d'acquisition d'une expérience professionnelle du programme des ordinateurs pour les écoles (www.rescol.ca/cfs-ope)</li> <li>• Projet emploi jeunesse du Programme d'accès communautaire (http://pac.ic.gc.ca/francais/7000.shtml)</li> <li>• Camps de l'info route, des sciences et de l'entrepreneuriat (www.rescol.ca/lise)</li> <li>• Collections numérisées du Canada (http://collections.ic.gc.ca)</li> <li>• Programme Jeunes stagiaires de FedNor (http://strategis.ic.gc.ca/SSSGF/m00931f.html)</li> </ul>	RÉSULTATS PRÉVUS	Renforcer la confiance des consommateurs à l'égard d'Internet et d'autres ressources connexes en faisant connaître la stratégie Cyberaverti.	Grâce aux programmes de la Stratégie emploi jeunesse, aider Industrie Canada à s'acquitter de son mandat en menant l'initiative Un Canada branché. Mettre à la disposition des jeunes les outils qui les aideront à devenir des innovateurs, des entrepreneurs et des leaders dans leur milieu et d'acquérir une expérience de travail leur procurant un avantage concurrentiel dans l'économie du savoir.
-----------------------	-----------------------	--	------------------------	--	--	-------------	---	--	------------------	--	--

INITIATIVE COLLECTIVE	SourceCAN	<p>Cr��ter au pays et à l'étranger un marché électronique qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• répondra aux objectifs gouvernementaux en matière de commerce, de connectivité et de développement industriel</li> <li>• en offrant à cette fin aux entreprises canadiennes la possibilité de s'inscrire à un seul registre pour se faire connaître dans le monde entier;</li> <li>• facilitera le commerce international grâce à la diffusion d'appels d'offres par voie électronique dans des sites canadiens et étrangers consacrés aux approvisionnements;</li> <li>• offrira aux PME canadiennes un environnement peu coûteux, facilement accessible et sûr pour les transactions de commerce électronique.</li> </ul>	
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Industrie Canada</li> <li>• Corporation commerciale canadienne</li> <li>• Chambre de commerce du Canada</li> <li>• Fédération canadienne de l'entreprise indépendante</li> <li>• Manufacturiers et exportateurs du Canada</li> <li>• DEO</li> <li>• EDC</li> <li>• Grand &amp; Toy</li> <li>• Société du commerce et de l'investissement du Manitoba</li> <li>• Postes Canada</li> <li>• AAC</li> <li>• BDC</li> <li>• AP��CA</li> <li>• Ontario Exports Inc.</li> <li>• Saskatchewan Trade and Export Partnership</li> <li>• Gouvernements du Nouveau-Brunswick, de la Saskatchewan, de l'Ontario, de l'Alberta, de la Nouvelle-Écosse, de l'��le-du-Prince-Édouard, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et du Québec</li> <li>• AINCO</li> <li>• Travaux publics et Services gouvernementaux Canada</li> <li>• Agence des douanes et du revenu du Canada</li> <li>• Centre des occasions d'affaires internationales</li> <li>• Association canadienne de la technologie de l'information</li> <li>• AT&amp;T Canada</li> <li>• Association canadienne de la construction</li> <li>• Japan External Trade Organization</li> <li>• Hong Kong Trade Development Council</li> </ul>	
RÉSULTATS PRÉVUS		<p>Aider les entreprises canadiennes à tirer le maximum du commerce électronique en leur faisant connaître les occasions d'affaires et en appuyant le commerce électronique au moyen des outils que proposent les secteurs public et privé.</p>	

INITIATIVE COLLECTIVE	Réseau international de contrôle de la commercialisation	Elaborer des stratégies pour prévenir et corriger les pratiques commerciales trompeuses d'envergure internationale.	
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	• Les délégués représenteront l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Canada, le Danemark, l'Espagne, les États-Unis, la Finlande, la France, la Hongrie, l'Irlande, le Japon, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, le Portugal, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse ont créé le Réseau en 1992, avec la participation des représentants de l'OCDE et de l'Union européenne.	• La Grèce, l'Italie, le Luxembourg, Malte, le Mexique, la Pologne, la République de Corée, la République tchèque et la Slovaquie se sont récemment joints au Réseau.	
PARTENAIRES	Grâce à un site Web pilote international, dont le lancement a mis à contribution le Bureau de la concurrence et 12 autres pays membres du Réseau international de contrôle de la commercialisation, renforcant la confiance des consommateurs dans le commerce électronique tout en intensifiant et améliorant la collaboration internationale dans la lutte contre la publicité mensongère et les pratiques de marketing trompeur dans Internet.	Au moyen du site Web ( <a href="http://www.econsumer.gov/french/index.html">www.econsumer.gov/french/index.html</a> ), permettre aux consommateurs de porter plainte contre des entreprises étrangères pour des transactions effectuées dans Internet.	Offrir aux utilisateurs la possibilité de se renseigner sur la protection des consommateurs dans les pays membres du Réseau, d'obtenir les coordonnées de personnes-ressources et de recevoir des conseils pratiques sur la façon de faire des achats en ligne en toute sécurité.
RÉSULTATS PRÉVUS			<a href="http://www.imsnrcc.org/ricc/index.htm">www.imsnrcc.org/ricc/index.htm</a>



<b>INITIATIVE COLLECTIVE</b>	Réseau des écoles innovatrices de Rescol	Encourager le développement et l'utilisation efficace de la technologie dans le système d'apprentissage. Appuyer le réseau-tage, l'encadrement et la diffusion des pratiques exemplaires et de la recherche concernant l'incidence des technologies de l'information et des communications sur l'apprentissage dans les écoles primaires et secondaires, en collaboration avec les organisations des milieux de l'éducation, les universités et les professionnels de l'apprentissage.
<b>PRINCIPAUX ENGAGEMENTS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Association canadienne des administrateurs et des administratrices scolaires</li> <li>• Ministères provinciaux et territoriaux de l'éducation</li> <li>• Associations des milieux de l'éducation</li> <li>• Organismes de recherche</li> <li>• Secteur privé</li> </ul>	
<b>RÉSULTATS PRÉVUS</b>	Encourager la connectivité en faisant connaître et en partageant les applications les plus novatrices et productives des technologies de l'information et des communications dans un contexte d'apprentissage. <a href="http://www.rescol.ca/nis-rei">www.rescol.ca/nis-rei</a>	

<b>INITIATIVE COLLECTIVE</b>	<p>Programme Étudiants bien branchés</p> <p>Aider les personnes âgées du Canada à tirer parti des avantages d'Internet.</p> <p>Offrir aux étudiants et aux jeunes diplômés des universités et collèges canadiens la possibilité d'acquérir une expérience de travail en technologie et en affaires.</p> <p>Inclure les PME canadiennes à adopter Internet et les pratiques commerciales électroniques.</p>	<p>Projet Employeur</p> <p>Cibler les pratiques transfrontalières de sollicitation postale et de télémarketing trompeurs au moyen d'une initiative de collaboration des organismes canadiens et américains chargés de l'application de la loi.</p>	<p>Rescol à la Source</p> <p>Favoriser l'intégration des technologies de l'information et des communications dans l'apprentissage et l'enseignement de la maternelle à la fin du secondaire.</p> <p>Contribuer à l'acquisition de compétences par les jeunes Canadiens et stimuler leur esprit d'innovation en favorisant l'utilisation d'Internet et des technologies de l'information et des communications en classe.</p>
<b>PRINCIPAUX ENGAGEMENTS</b>	<p>Industrie Canada</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DRHC</li> <li>• Association des collèges communautaires du Canada</li> <li>• Universités et collèges</li> <li>• Secteur privé</li> </ul>	<p>Industrie Canada</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GRC</li> <li>• Vérificateur général de la Colombie-Britannique</li> <li>• Federal Trade Commission des États-Unis</li> <li>• Federal Bureau of Investigation des États-Unis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pouvoirs publics fédéraux, provinciaux et territoriaux</li> <li>• Collèges et universités</li> <li>• Associations des milieux de l'éducation</li> <li>• Organismes à but non lucratif</li> <li>• Secteur privé</li> </ul>
<b>RÉSULTATS PRÉVUS</b>	<p>Favoriser l'acquisition de compétences en informatique chez les PME, les jeunes et les personnes âgées, grâce à l'adoption d'Internet et du commerce électronique; en accroître la collaboration entre les partenaires.</p> <p>Aider les jeunes Canadiens à passer du milieu scolaire au monde du travail et leur permettre de montrer leurs capacités à des employeurs éventuels.</p>	<p>Décourager davantage encore le télémarketing trompeur par un plus grand nombre d'activités de détection et de poursuites en justice des entreprises fautive de part et d'autre de la frontière.</p>	<p>Appuyer des projets en ligne pour cinq millions d'élèves de la maternelle à la fin du secondaire, afin de favoriser l'acquisition de connaissances scolaires et de compétences en informatique, ainsi que l'employabilité, et élaborer un contenu canadien pertinent et unique en son genre à diffuser dans Internet.</p> <p><a href="http://www.rescol.ca/">www.rescol.ca/</a></p> <p>alasure</p>

<b>INITIATIVE COLLECTIVE</b>	<p>Passerelle d'in-formation pour le consommateur canadien</p>
<b>PRINCIPAUX ENGAGEMENTS</b>	<p>Améliorer l'accès du public à l'ensemble des services de ren-seignements aux con-sommateurs au moyen d'un portail d'infor-mation regroupant plusieurs organismes. Il s'agit d'aider les consommateurs à trouver le bon ren-seignement ou la bonne personne-ressource pour divers services gouverne-mentaux offerts par 40 ministères et organismes fédéraux, par bien d'autres organismes des provinces et des territoires et par des ONG.</p>
<b>PARTENAIRES</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 40 ministères et organismes fédéraux</li> <li>• plus de 250 partenaires gouvernementaux des provinces et des territoires</li> <li>• ONG nationales et régionales choisies</li> </ul>
<b>RÉSULTATS PRÉVUS</b>	<p>Pour les consommateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• améliorer l'accès aux coordonnées des personnes-ressources du gouvernement;</li> <li>• diffuser en ligne des renseignements complets à l'intention des consommateurs et offrir un service de conseils sur les produits et services.</li> </ul> <p>Pour les partenaires :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• réduire les coûts et le temps requis pour fournir aux consom-mateurs l'information pertinente;</li> <li>• accroître la capacité de fournir des rensei-gnements pertinents à un plus grand nombre de consommateurs.</li> </ul> <p>Dans l'ensemble :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mieux renseigner les consommateurs;</li> <li>• améliorer l'efficacité du marché;</li> <li>• permettre aux entre-prises de s'adapter aux préférences des consommateurs.</li> </ul> <p><a href="http://infoconsommation.ca">http://infoconsommation.ca</a></p>



INITIATIVE COLLECTIVE	Mise en œuvre de la Loi sur l'immigration	Enrichir la base de connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités.	Renseigner et sensibiliser la population sur les pratiques de télémarketing trompeur, notamment les personnes âgées qui en sont les principales cibles.	Partenaires des consommateurs contre la télé-fraude
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	Faire en sorte que l'innovation soit davantage reconnue en tant que facteur de succès déterminant dans tous les secteurs.		Industrie Canada • Secréariat des personnes âgées • Bureau d'éthique commerciale du Canada • Ministère des services aux entreprises et aux consommateurs de la Nouvelle-Ecosse • GRC	Réduire le nombre de cas de télémarketing trompeur ciblant les citoyens de la Nouvelle-Ecosse et accroître la confiance des consommateurs envers les sollicitations légitimes de télémarketing.
PARTENAIRES	Industrie Canada • Citoyenneté et Immigration Canada • DRHC			
RÉSULTATS PRÉVUS	Pour la mise en œuvre de la nouvelle Loi sur l'immigration, instaurer un cadre réglementaire répondant aux besoins des entreprises canadiennes et leur offrant un accès concurrentiel à des personnes hautement qualifiées, tout en protégeant la sécurité des Canadiens.			

INITIATIVE COLLECTIVE	Initiative de développement des entreprises autochtones	Maintien de l'accès légitime aux communications
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	Améliorer l'accès des entreprises autochtones au capital, établir le Réseau des services aux entreprises autochtones, renseigner les Autochtones sur les programmes d'aide aux entreprises offerts par le Portefeuille de l'Industrie et les inciter à en tirer parti.	Veiller à ce que les entreprises canadiennes demeurent concurrentielles sur les marchés internationaux, en réalisant des études et des analyses et en les consultant sur les approches en matière d'accès légitime aux communications.
PARTENAIRES	<ul style="list-style-type: none"> <li>Industrie Canada</li> <li>Office national de développement économique des Autochtones</li> <li>AINC</li> <li>APECA</li> <li>DEC</li> <li>DEO</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Industrie Canada</li> <li>Ministère de la Justice du Canada</li> <li>Solliciteur général du Canada</li> </ul>
RÉSULTATS PRÉVUS	Faciliter l'accès des entreprises autochtones au capital et mieux les informer à cet égard.	<p>Travailler en collaboration avec le Solliciteur général du Canada et le ministère de la Justice du Canada à l'élaboration de documents de consultation axés sur les intervenants, des avis annonçant les consultations publiques et des documents de discussion.</p> <p>Poursuivre l'examen de la législation relevant d'Industrie Canada (<i>Loi sur les télécommunications, Loi sur la radio-communication, Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et Loi sur la concurrence</i>).</p> <p>Analyser les différentes approches adoptées pour assurer l'accès légitime dans d'autres pays et l'approche canadienne concernant l'industrie des communications sans fil.</p> <p>Appuyer le ministère de la Justice du Canada, qui assure le leadership dans les activités interministérielles visant à définir la portée de l'initiative et les approches possibles en la matière.</p> <p><a href="http://www.ecom.gc.ca/francais/crypto/631d5.html">www.ecom.gc.ca/francais/crypto/631d5.html</a></p>

INITIATIVE COLLECTIVE	Gestion des ressources humaines		Offrir un mécanisme pour l'échange inter-ministériel d'information et d'analyses portant sur les répercussions des augmentations de prix et sur les options qui s'offrent au gouvernement du Canada pour en atténuer les effets néfastes.		Groupe de travail interministériel sur les tendances du prix du pétrole et ses incidences	Groupe de travail du G-8 sur les possibilités du numérique
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	Enrichir la base de connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités.					Cerner les mesures qui aideront à combler le fossé numérique entre les pays en participant aux discussions de haut niveau organisées par le G-8.
PARTENAIRES	• Industrie Canada • DRHC		• Industrie Canada • Transports Canada • Ressources naturelles Canada (RNCan) • AAC (présidence) • Ministère des Finances du Canada • DRHC • MAECI • Bureau du Conseil privé		• Industrie Canada • MAECI • ACDI • Centre de recherches pour le développement international (CRDI) • Représentants de la société civile • Ministère des Finances du Canada	
RÉSULTATS PRÉVUS	Inaugurer et enrichir le site Web consacré à la gestion des ressources humaines. Grâce à ce guichet d'information unique, aider les PME à trouver des employés qualifiés, à prendre des décisions éclairées en matière d'embauche et à régler les problèmes de gestion des ressources humaines au jour le jour.		Assurer la coordination de la politique. Elaborer une stratégie de communication à l'échelle fédérale pour fournir des renseignements fondés sur les faits et axés sur les citoyens.		Le Groupe de travail a élaboré un plan d'action qu'il a présenté à 68 dirigeants en juillet 2001. Un cadre de mise en œuvre a également été défini sous la présidence canadienne. Industrie Canada coordonne l'élaboration des positions canadiennes en concertation avec le MAECI, l'ACDI, le CRDI, le ministère des Finances du Canada et des représentants du secteur privé et de la société civile.	



INITIATIVE COLLECTIVE	PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	PARTENAIRES	RÉSULTATS PRÉVUS
<p>Forum de prévention du télémarketing trompeur</p>	<p>Sensibiliser les consommateurs et les sommateurs au sujet des pratiques de télé-marketing trompeur, en mettant en œuvre une stratégie d'éducation du public.</p> <p>Ce programme a débuté en 1998-1999. Il y a eu une grande diminution du nombre de victimes canadiennes à qui on fait miroiter un prix fictif, mais le nombre de victimes américaines de cette forme d'escroquerie et de victimes d'autres escroqueries va en augmentant.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Divers ministères et organismes gouvernementaux, organisations à but non lucratif et entreprises privées, notamment Bell Canada, Postes Canada, la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et Industrie Canada (président).</li> <li>• Entre autres partenaires : ministères des Affaires municipales de l'Alberta, Visa Canada, MasterCard Canada Inc., Association des banquiers canadiens, Association canadienne des individus retraités, Association canadienne du marketing, Conseil canadien des bureaux d'éthique commerciale, Volunteer Centre of Toronto, ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises de l'Ontario, PhoneBusters et Solliciteur général du Canada.</li> <li>• Des participants au marché tels que des fournisseurs de services Internet et divers organismes américains d'application de la loi seront au nombre des nouveaux partenaires.</li> </ul>	<p>Mettre en œuvre une campagne remaniée ayant pour slogan « Combattez la fraude par téléphone, c'est un piège! », qui propose un éventail de stratégies de sensibilisation concernant les escroqueries par la poste et par téléphone.</p> <p><a href="http://www.phonebusters.com">www.phonebusters.com</a></p>

INITIATIVE COLLECTIVE	Equipe Canada inc	Mettre à la disposition des gens d'affaires canadiens un guichet unique donnant accès à des services fédéraux pleinement intégrés, dans le but de les aider à améliorer leur capacité d'exportation et leur degré de préparation à cet égard et à réussir sur les marchés internationaux.	
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS			
PARTENAIRES	<ul style="list-style-type: none"><li>• Industrie Canada</li><li>• Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC)</li><li>• Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)</li><li>• Banque de développement du Canada (BDC)</li><li>• Agence des douanes et du revenu du Canada</li><li>• Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC)</li><li>• Société canadienne d'hypothèques et de logement</li><li>• Corporation commerciale canadienne</li><li>• Agence canadienne de développement international (ACDI)</li><li>• Patrimoine canadien</li><li>• Pêches et Océans Canada</li><li>• Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI)</li><li>• Environnement Canada</li><li>• Exportation et développement Canada (EDC)</li><li>• Développement des ressources humaines Canada (DRHC)</li><li>• Affaires indiennes et du Nord canadien (AINC)</li><li>• Conseil national des produits agricoles CNRC</li><li>• Transports Canada</li><li>• Diversification de l'économie de l'Ouest canadien (DEO)</li></ul>		
RÉSULTATS PRÉVUS	Améliorer l'accès aux produits et services d'aide à l'exportation dans toutes les régions du pays.		

INITIATIVE COLLECTIVE	COMPÉTENCE.ca	ConnectAction	ConnectAction
PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	<p>Offrir des services de recrutement aux chercheurs d'emploi et aux employeurs dans les domaines ou les industries n'ayant pas accès à des services commerciaux en ligne adéquats dans le domaine des carrières.</p>	<p>Multiplier les possibilités s'offrant aux Canadiens, notamment les jeunes, d'acquérir de solides compétences en technologies de l'information et des communications et de les utiliser, car il s'agit de technologies clés pour d'autres secteurs et industries. Progresser dans la voie de l'égalité d'accès aux technologies de l'information et des communications ainsi que de l'acquisition de compétences dans le domaine grâce à des activités de communication et de marketing, à des événements (pour les possibilités de présentation et de réseautage) et à des projets spéciaux ou des projets pilotes.</p>	<p>Multiplier les possibilités s'offrant aux Canadiens, notamment les jeunes, d'acquérir de solides compétences en technologies de l'information et des communications et de les utiliser, car il s'agit de technologies clés pour d'autres secteurs et industries. Progresser dans la voie de l'égalité d'accès aux technologies de l'information et des communications ainsi que de l'acquisition de compétences dans le domaine grâce à des activités de communication et de marketing, à des événements (pour les possibilités de présentation et de réseautage) et à des projets spéciaux ou des projets pilotes.</p>
PARTENAIRES	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Association médicale canadienne</li> <li>• Conseil canadien de l'entretien des aéronefs</li> <li>• Conseil canadien des ressources humaines</li> <li>• Conseil des ressources humaines du secteur culturel</li> <li>• Centre d'éducation et de formation (Conseil scolaire du district de Peel)</li> <li>• Federation of Saskatchewan Indian Nations</li> <li>• Association des femmes autochtones du Canada</li> <li>• Bénévoles Canada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Association canadienne de la technologie de l'information</li> <li>• Association canadienne de l'information</li> <li>• CATIA Alliance</li> <li>• Divers membres, par exemple, des éducateurs et des représentants de l'industrie et des groupes communautaires</li> </ul>	<p>Dans le cadre de la Semaine des technologies de l'information et du mécanisme d'attribution du certificat de compétences de ConnectAction, continuer de favoriser les partenariats et de créer des possibilités de collaboration entre les intervenants et de faire connaître l'importance des technologies de l'information et des communications ainsi que de l'acquisition de compétences dans le domaine grâce à des activités de communication et de marketing, à des événements (pour les possibilités de présentation et de réseautage) et à des projets spéciaux ou des projets pilotes.</p>
RÉSULTATS PRÉVUS	<p>Travailler en collaboration avec des organismes et des associations à but non lucratif pour faciliter le passage de l'offre traditionnelle de services aux services par Internet.</p> <p><a href="http://www.compentence.ca">www.compentence.ca</a></p>	<p>Travailler en collaboration avec des organismes et des associations à but non lucratif pour faciliter le passage de l'offre traditionnelle de services aux services par Internet.</p> <p><a href="http://www.compentence.ca">www.compentence.ca</a></p>	<p>Travailler en collaboration avec des organismes et des associations à but non lucratif pour faciliter le passage de l'offre traditionnelle de services aux services par Internet.</p> <p><a href="http://www.compentence.ca">www.compentence.ca</a></p>



INITIATIVE COLLECTIVE	CANARIE	PRINCIPAUX ENGAGEMENTS	PARTENAIRES	RÉSULTATS PRÉVUS
Communication au public des dangers immédiats au moyen de l'infrastructure existante : radio, télévision, cablodistribution et téléphone	Améliorer la coopération et la coordination entre les organismes d'application de la loi de toutes les régions du Canada en regroupant l'information qui découle des plaintes relatives à la protection des consommateurs ou à l'équité du marché.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accélérer l'essor d'Internet au Canada</li> <li>d'Internet la création d'applications novatrices qui tirent parti de la puissance d'Internet à l'avantage des Canadiens.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Industrie Canada</li> <li>Conseil national de recherches Canada (CNRC)</li> <li>Centre de recherches sur les communications Canada (CRC)</li> <li>Patrimoine canadien</li> <li>Precan</li> <li>Santé Canada</li> <li>Universités et collèges</li> <li>Établissements de recherche et laboratoires fédéraux, provinciaux et territoriaux</li> <li>Administrations fédérale, provinciales et territoriales</li> <li>Associations industrielles</li> <li>Secteur privé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Améliorer l'efficacité des organismes d'application de la loi et des partenaires en regroupant les bases de données.</li> <li>Sensibiliser davantage les partenaires, entraînant ainsi une diminution du télémarketing frauduleux et des fraudes par Internet.</li> </ul>
Communication au public des dangers immédiats au moyen de l'infrastructure existante : radio, télévision, cablodistribution et téléphone	Améliorer la coopération et la coordination entre les organismes d'application de la loi de toutes les régions du Canada en regroupant l'information qui découle des plaintes relatives à la protection des consommateurs ou à l'équité du marché.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Industrie Canada</li> <li>Police provinciale de l'Ontario (projet PhoneBusters)</li> <li>Gouvernements des provinces et des territoires</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Industrie Canada</li> <li>Police provinciale de l'Ontario (projet PhoneBusters)</li> <li>Gouvernements des provinces et des territoires</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborer une stratégie pour la communication au public.</li> </ul>
Communication au public des dangers immédiats au moyen de l'infrastructure existante : radio, télévision, cablodistribution et téléphone	Elaborer une stratégie pour la communication au public.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Système de radiodiffusion d'urgence dirigé par Industrie Canada, en partenariat avec le ministère du Patrimoine canadien, Environnement Canada et le Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborer une stratégie pour la communication au public</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborer une stratégie pour la communication au public</li> </ul>

Tableau 1 (suite)

Objectifs visés	Réalisations escomptées : éléments du plan d'action permettant de les atteindre	Indices de rendement
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analyse complète des lacunes du Système de gestion environnementale du Ministère et plan d'action stratégique</li> </ul>	
Renforcer la prise en compte du développement durable dans l'évaluation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Promouvoir les méthodes d'évaluation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de cadres d'évaluation intégrant le développement durable dans les initiatives ministérielles</li> <li>• Elaboration de cadres pratiques permettant d'évaluer la Stratégie de développement durable</li> <li>• Évaluation à mi-parcours de la deuxième Stratégie de développement durable du Ministère</li> </ul>

Tableau 1 (suite)

**Objectif de développement durable :** Améliorer l'intégration des objectifs de développement durable dans la prise de décisions visant, entre autres, l'élaboration et la mise en œuvre des politiques, des plans et des activités du Ministère.

**Cible :** Améliorer l'intégration des éléments du développement durable dans la prise de décisions d'Industrie Canada visant les phases de planification, de mise en œuvre et d'évaluation du système de gestion du Ministère. D'ici 2003, réaliser neuf éléments du plan d'action afin d'améliorer la prise de décisions.

Objectifs visés	Réalisations escomptées : éléments du plan d'action permettant de les atteindre	Indices de rendement
Améliorer les pratiques de planification	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître le poids des éléments du développement durable dans la planification ministérielle</li> <li>• Améliorer les méthodes d'évaluation environnementale et l'usage qu'on en fait</li> <li>• Appuyer le développement durable à l'extérieur du Ministère</li> <li>• Effectuer des recherches sur les politiques de développement durable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer les pratiques de planification</li> <li>• Améliorer les méthodes d'évaluation environnementale et l'usage qu'on en fait</li> <li>• Appuyer le développement durable à l'extérieur du Ministère</li> <li>• Effectuer des recherches sur les politiques de développement durable</li> </ul>
Étoffer la mise en œuvre et l'opérationnalisation du développement durable	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accroître la participation des cadres supérieurs</li> <li>• Élargir la surveillance des mesures de développement durable et la préparation de rapports pertinents</li> <li>• Améliorer la formation et la sensibilisation concernant le développement durable</li> <li>• Améliorer les activités d'écologisation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau d'évaluation de l'impact du développement durable et de ses possibilités pour les projets soumis aux cadres supérieurs</li> <li>• Niveau d'appui des cadres supérieurs</li> <li>• Nombre annuel de rapports au personnel du Ministère et aux intervenants</li> <li>• Nombre de participants aux cours, aux ateliers et aux conférences</li> <li>• Données sur le rendement concernant les achats, l'utilisation du parc automobile, les matières non dangereuses, les déchets solides</li> </ul>



Tableau 1 (suite)

Objectifs visés	Réalisations escomptées : éléments du plan d'action permettant de les atteindre	Indices de rendement
Favoriser les nouvelles approches	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Étendre le développement international des entreprises en recensant et en commercialisant des technologies environnementales canadiennes</li> <li>• Appuyer les projets pilotes urbains d'envergure internationale dans le cadre de l'Initiative sur les villes durables</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Degré d'amélioration des débouchés au Canada et à l'étranger pour les entreprises environnementales canadiennes</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer l'élaboration et l'application de la Stratégie nationale de mise en œuvre sur le changement climatique</li> <li>• Favoriser et appuyer la poursuite de l'essor de l'industrie des piles à combustible</li> <li>• Promouvoir la durabilité industrielle grâce à la biotechnologie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Participation d'intervenants de l'industrie au processus national du changement climatique et achèvement de l'analyse détaillée des solutions au changement climatique et des incidences économiques</li> <li>• Développement et adoption des piles à combustible dans l'industrie et le secteur public</li> <li>• Stratégie canadienne de partenariat en biotechnologie, niveaux de financement des initiatives, consultation du public et rapports annuels</li> </ul>

Tableau 1 (suite)

<p><b>Objectif de développement durable :</b> Favoriser la mise au point et la diffusion de technologies environnementales et habilitantes qui produisent des avantages économiques et environnementaux à long terme.</p>	<p><b>Cible :</b> Travailler de concert avec l'industrie et d'autres ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux et partenaires clés afin de favoriser la mise au point et la diffusion de technologies environnementales et habilitantes qui produisent des avantages économiques et environnementaux à long terme pour le Canada. D'ici 2003, réaliser 12 éléments du plan d'action.</p>
---	---

Indices de rendement	Réalisations escomptées : éléments du plan d'action permettant de les atteindre	Objectifs visés
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de projets de développement durable financés, investis par PTC et montant dépensé dans l'innovation par effet de levier</li> <li>• Nombre de projets de développement durable financés annuellement par le FATDD, Precarn et la FCI</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Par l'intermédiaire de Partenariat technologique Canada (PTC), investir dans les technologies environnementales et habilitantes innovatrices</li> <li>• Soutenir la création et le fonctionnement du Fonds d'appui technologique au développement durable (FATDD)</li> <li>• Soutenir la R-D débouchant sur des solutions innovatrices de systèmes intelligents par l'intermédiaire de Precarn III</li> <li>• Collaborer avec la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) afin de soutenir une infrastructure de recherche</li> </ul>	<p>Promouvoir l'innovation technologique</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau de participation d'autres ministères, des provinces, des territoires et de l'industrie dans l'élaboration et la mise en œuvre de <i>Les chemins de la croissance : possibilités dans le secteur des technologies environnementales</i></li> <li>• Niveau de participation d'Industrie Canada aux activités de Génome Canada.</li> <li>• Nombre de technologies et d'engagements de l'industrie liés au développement et à la commercialisation de technologies et découlant d'une carte routière technologique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaborer et mettre en œuvre <i>Les chemins de la croissance : possibilités dans le secteur des technologies environnementales</i></li> <li>• Promouvoir Génome Canada et en suivre les progrès</li> <li>• Appuyer et dresser des cartes routières technologiques dans des secteurs stratégiques clés</li> </ul>	<p>Collaborer par l'intermédiaire de partenariats stratégiques</p>

Tableau 1 : Objectifs visés, réalisations escomptées et indices de rendement

<p><b>Objectif de développement durable :</b> Améliorer la capacité des Canadiens, des industries et des entreprises à mettre au point et à utiliser des pratiques, outils, technologies et produits dont l'efficacité contribue à accroître la productivité et la performance environnementale.</p>	<p><b>Cible :</b> Travailler en partenariat avec l'industrie et d'autres intervenants pour montrer la part de l'efficacité dans l'amélioration de la productivité et de la performance environnementale en renforçant la R-D et les compétences, en appliquant des outils sur le marché et en mesurant le succès des initiatives. D'ici 2003, réaliser huit éléments du plan d'action.</p>
--	--

Objectifs visés	Réalisations escomptées : éléments du plan d'action permettant de les atteindre	Indices de rendement
Renforcer la R-D et les compétences	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Soutenir la création de chaires de recherche</li> <li>• Soutenir l'établissement de Réseaux de Centres d'excellence (RCE)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de domaines de recherche évalués et appuyés</li> <li>• Nombre de RCE évalués et appuyés</li> </ul>
Appliquer les outils sur le marché	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aider les PME à recourir à des pratiques, outils et technologies éco-efficacités et promouvoir l'adoption de normes environnementales</li> <li>• Elaborer des initiatives volontaires non réglementées et en favoriser la mise en œuvre</li> <li>• Évaluer dans quelle mesure l'éco-étiquetage aide les consommateurs</li> <li>• Trouver des occasions de faire contribuer Internet et les technologies connexes de l'information et des communications à l'efficacité</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre d'ateliers, d'outils et de projets pilotes mis au point</li> <li>• Nombre d'accords volontaires conclus avec les secteurs de l'industrie</li> <li>• Nombre de rapports d'étape produits</li> <li>• Nombre d'évaluations d'Internet ou de produits</li> </ul>
Mesurer le succès	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poursuivre l'élaboration d'indices de l'efficacité et du développement durable et examiner les pratiques de l'industrie canadienne en matière de rapports environnementaux</li> <li>• Inciter l'industrie à assumer sa responsabilité sociale en élaborant des pratiques optimales et en améliorant les lignes directrices et les indices</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre d'indices élaborés et ampleur des sondages</li> <li>• Nombre de rapports sur les pratiques optimales ou les lignes directrices</li> </ul>



Stratégie de développement durable

La deuxième Stratégie de développement durable adoptée par Industrie Canada, qui couvre la période comprise entre 2000 et 2003, a été déposée à la Chambre des communes en février 2001. Dans le cadre de cette stratégie, le Ministère s'est engagé à favoriser le développement durable en poursuivant les trois objectifs suivants :

- promouvoir la productivité grâce à l'efficacité;
- encourager le développement de technologies environnementales;
- intégrer le développement durable dans la prise de décisions.

Le développement durable sera également intégré cette année au corps du présent rapport, car l'équipe de haute direction du Ministère a décidé récemment d'incorporer cet élément au Tableau des priorités d'Industrie Canada, intitulé « Stimuler l'essor économique » (au même titre que la croissance de la productivité, la création d'emplois et l'augmentation des revenus). Le rapport de cette année fait état des principaux engagements se rapportant au développement durable sous la rubrique de l'objectif stratégique d'innovation. Au cours du prochain exercice, le Ministère continuera de s'efforcer d'intégrer davantage à chacun des quatre autres objectifs stratégiques (connectivité, marché, investissement et commerce) les engagements et activités clés se rapportant au développement durable.

De surcroît, l'efficacité du système de gestion du développement durable d'Industrie Canada a été reconnue officiellement dans le Rapport de la commissaire à l'environnement et au développement durable de 2001. À l'issue d'une vérification menée récemment par la commissaire,

portant sur les pratiques de gestion suivies par 16 ministères fédéraux pour mettre en œuvre leur stratégie de développement durable, Industrie Canada a été l'un des quatre ministères jugés de niveau I. Cette cote est attribuée aux ministères ayant mis en place un système de gestion qui fonctionne bien pour atteindre les objectifs en matière de développement durable.

À mesure que le Ministère continuera de respecter les engagements pris dans sa deuxième stratégie, on verra émerger d'autres domaines dans lesquels il peut contribuer à son programme de développement durable. Il en sera fait état dans les rapports d'étape semestriels présentés à la direction du Ministère, ainsi que dans l'évaluation de la stratégie à mi-parcours, qui sera rendue publique.

On trouvera dans le site Web d'Industrie Canada sur le développement durable (<http://strategie.gc.ca/dd>) de plus amples renseignements concernant la Stratégie et les réalisations escomptées. Voir également le tableau suivant.

## SECTION 4 : INITIATIVES COMMUNES

### A. INITIATIVES HORIZONTALES

#### Projets de règlement importants

Réglementation	Résultats escomptés
<p><i>Loi sur le financement des petites entreprises du Canada</i> (LFPBC) — Règlement sur le projet pilote visant la location-acquisition</p> <p>Règlement sur la radiocommunication — Révision du barème de droits pour les licences radio — Le Ministère doit adopter un nouveau barème de droits de licence pour assurer l'utilisation efficace du spectre.</p>	<p>Le règlement étend à la location-acquisition la portée de la LFPBC. Les petites entreprises bénéficient de la sorte d'un nouveau mécanisme important leur permettant d'obtenir une garantie de la LFPBC pour leurs emprunts.</p> <p>Adoption d'un nouveau barème de droits de licence pour l'utilisation du spectre, à la fois simple, souple et équitable pour tous les demandeurs.</p>
<p>Transactions relatives aux fusions devant faire l'objet d'un avis</p>	<p>Consultation auprès des parties intéressées concernant les modifications au règlement qui hausseraient l'un des seuils au-dessus desquels les parties à une transaction proposée doivent envoyer un avis au commissaire en vertu des dispositions applicables de la <i>Loi sur la concurrence</i>.</p>
<p><i>Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation</i> <i>Loi sur l'étiquetage des textiles</i> <i>Loi sur le poinçonnage des métaux précieux</i></p>	<p>Poursuite de l'examen de la réglementation, afin de cerner les dispositions qu'il serait utile de modifier en fonction de l'évolution du marché. Il ressort de l'examen préliminaire qu'il faut déterminer s'il est nécessaire ou non de modifier le cadre législatif dans son ensemble.</p>
<p><i>Loi sur la concurrence</i> <i>Loi sur le Tribunal de la concurrence</i></p>	<p>Les modifications figurant dans le projet de loi C-23 aideront le Canada à appliquer et à administrer efficacement le droit de la concurrence dans le contexte d'une économie mondiale en constante évolution, de manière à créer au Canada un marché plus efficace et concurrentiel.</p>
<p>Modification du barème de frais pour l'administration des droits de propriété intellectuelle</p>	<p>Il faut établir un nouveau barème de frais pour tenir compte des changements administratifs, notamment pour l'offre de produits et services en ligne par l'Office de la propriété intellectuelle du Canada. Au cours du prochain cycle de planification triennal, le Ministère apportera des modifications aux principales gammes de produits, par exemple, les brevets, les marques de commerce et les dessins industriels.</p>
<p>Introduction de nouveaux services dans le domaine des brevets</p>	<p>Il faudra modifier la réglementation, notamment introduire de nouveaux frais, en 2002 ou en 2003, lorsque l'on aura décidé si l'Office de la protection intellectuelle du Canada deviendra ou non une autorité internationale en matière de recherche et d'examen préliminaire aux termes du Traité de coopération en matière de brevets.</p>

D. DÉPENSES PRÉVUES ET ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN

WWW.IC.GC.CA

Dépenses prévues du Ministère				
(en millions de dollars)				
Prévisions des dépenses 2001-2002*	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	
1 318,2	1 618,4	1 281,4	1 150,6	Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)
0,8	0,8	0,8	0,8	Non budgétaire du Budget principal des dépenses
Moins :				Recettes disponibles
1 194,5	1 479,8	1 132,6	997,5	Total du Budget principal des dépenses
175,4	102,2	79,9	83,2	Rajustements par rapport aux dépenses prévues**
Dépenses nettes prévues				
311,0	320,3	306,0	301,6	Moins :
Recettes non disponibles				
Plus :				
65,0	64,9	64,1	60,6	Coût des services reçus sans frais
Coût net du Programme				
1 123,9	1 326,6	970,6	839,7	
5 617	5 927	5 928	5 781	Équivalents temps plein

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements visent à inclure les approbations obtenues après l'établissement du Budget principal des dépenses; ils englobent les initiatives prévues au Budget, le Budget des dépenses supplémentaires, etc.

Dépenses nettes prévues par secteur d'activité				
(en millions de dollars)				
Prévisions des dépenses 2001-2002*	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	
89,9	44,2	61,5	61,3	Politique microéconomique
130,7	126,0	117,1	116,6	Règlements et services axés sur le marché
1 025,5	1 281,4	909,6	781,1	Développement sectoriel de l'industrie
123,8	130,4	124,3	121,7	Services de gestion et services généraux
1 369,9	1 582,0	1 212,5	1 080,7	Dépenses nettes prévues

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.



Ministère concourent à la réalisation de ses objectifs stratégiques et, en bout de ligne, élaborant ce tableau, Industrie Canada a tenu compte du fait qu'il ne peut exercer qu'une influence indirecte sur certains éléments de l'économie et que bien d'autres facteurs déterminent l'ampleur de l'innovation, des échanges commerciaux et de l'investissement, le degré de connectivité au Canada et les comportements sur le marché en général. En revanche, le Ministère exerce une influence plus directe sur les parties intéressées avec lesquelles il traite et il peut influencer sur certains éléments qui déterminent le comportement sur le marché. C'est pourquoi les principaux engagements et résultats prévus se rapportant à chacun des objectifs stratégiques (voir la section 3) mettent en évidence les défis que le Ministère relèvera au cours de la période de planification. En menant à bien les activités correspondantes, le Ministère s'est donné pour objectif de combler les écarts et de respecter par le fait même ses principaux engagements.

Le Ministère est conscient qu'il est possible d'améliorer la planification et la présentation de son rendement en faisant davantage ressortir les résultats ou les retombées de ses activités. Il concentre maintenant ses efforts sur l'élaboration d'une stratégie ministérielle de gestion du rendement, qui déterminera les besoins opérationnels pour la collecte et la présentation de données sur le rendement aux utilisateurs internes et externes. Au cours de l'étape de mise en œuvre qui suivra, Industrie Canada produira des renseignements utiles, en temps opportun, pour les besoins de la gestion. Grâce aux efforts déployés à l'échelle du Ministère au chapitre de la gestion du rendement, y compris ceux visant la modernisation de la fonction de contrôleur, Industrie Canada devrait être en mesure,

On trouvera à l'annexe 6 des renseignements supplémentaires sur le recrutement, l'apprentissage et la représentativité.

**Milieu de travail exemplaire**

En matière de recrutement, de maintien en poste et de représentativité des ressources humaines, Industrie Canada mettra en œuvre une stratégie intégrée répondant à ses besoins et reflétant la diversité de la population qu'il sert.

Les employés d'Industrie Canada veillent à la bonne marche de programmes et de services axés sur ses cinq objectifs stratégiques. Pour tirer pleinement parti des compétences, de la diversité, des talents et du potentiel de son effectif, le Ministère encourage le recours à des pratiques de gestion novatrices, privilégie le partage des connaissances et le perfectionnement des compétences et crée un milieu de travail stimulant et constructif, où la personne est traitée avec respect et équité, où l'on s'efforce de favoriser un équilibre entre les obligations professionnelles et la vie personnelle et où l'on réduit le plus possible la bureaucratie et les formalités administratives. Industrie Canada est bien placé pour devenir « l'employeur de choix » dans son champ d'activité, et il efforce de mettre en place un régime de gestion du rendement s'inspirant de cette approche.

Modernisation de la fonction de contrôle

■ Stimuler l'élaboration et l'application des nouvelles technologies de l'information et des communications ainsi que des procédés connexes, susceptibles de favoriser le développement de l'infrastructure du savoir d'Industrie Canada, d'améliorer la gestion des connaissances scientifiques et techniques du gouvernement et de faciliter la commercialisation des résultats de la R-D.

Comme l'une des grandes priorités du gouvernement consiste à adopter, à l'échelle de l'administration publique, une démarche axée sur la bonne gestion des ressources publiques et un processus décisionnel efficace, Industrie Canada participe activement à l'initiative de modernisation de la fonction de contrôle. En juillet 2001, le Ministère a mené à bien une première étape clé, en évaluant la capacité de ses méthodes de gestion et en choisissant quatre secteurs prioritaires pour l'élaboration d'une stratégie et d'un plan d'action en vue de mettre en œuvre l'initiative.

Les quatre secteurs prioritaires sont :

- valeurs et éthique;
- gestion du risque;
- mesure du rendement;
- rôle fonctionnel de spécialiste.

En s'appuyant sur les résultats de l'évaluation de la capacité, le Ministère mettra la dernière main à l'élaboration de la stratégie de modernisation de la fonction de contrôle et entreprendra les activités suivantes :

- Présentation d'un plan d'action détaillé reposant sur la stratégie ratifiée par son comité de gestion.
- Elaboration d'un plan de communication pour faire connaître la fonction moderne de contrôle au sein du Ministère. La mise en œuvre de la stratégie sera appuyée par le lancement de sites Internet et

Amélioration des rapports au Parlement

■ Elaboration d'un cadre intégré d'évaluation du rendement pour juger des progrès réalisés par rapport au plan d'action.

L'amélioration des rapports au Parlement a pour objet de communiquer aux députés et aux sénateurs une information de première qualité sur les plans d'action et les réalisations du gouvernement du Canada. Elle vise non seulement à améliorer les documents relatifs à la gestion des dépenses présentés au Parlement, notamment les rapports sur les plans et les priorités ainsi que les rapports ministériels sur le rendement, mais aussi à mettre davantage l'accent sur les résultats et l'information concernant le rendement. En outre, l'amélioration des rapports au Parlement aide les Canadiens à mieux comprendre et à façonner la politique publique.

Dans le but d'améliorer les rapports qu'il présente au Parlement, Industrie Canada a adopté une approche de gestion axée sur les résultats pour que ses clients, les intervenants, les bénéficiaires, les députés, les sénateurs et le grand public comprennent bien en quoi le Ministère constitue pour les Canadiens un partenaire indispensable. Grâce à cette approche, les décisions de gestion reposent davantage sur des renseignements relatifs au rendement, qui font une distinction entre les atouts et les faiblesses des programmes et donnent des indications de ce qui fonctionne ou ne fonctionne pas. Elle favorise par le fait même une culture de l'apprentissage et de l'amélioration continue.

Le présent rapport s'appuie sur le Tableau des priorités d'Industrie Canada, page 13 ou [www.ic.gc.ca/priorites](http://www.ic.gc.ca/priorites), qui montre comment les programmes et activités du



L'apparition de nouveaux marchés, de nouveaux débouchés et de nouveaux concurrents révolutionne le monde des affaires. *Strategis* et son mode de navigation simplifié vous donnent accès au marché mondial à partir de votre ordinateur.

**Industrie Canada en ligne**

<a href="http://commercecan.ic.gc.ca">http://commercecan.ic.gc.ca</a> Carte du commerce canadien	<a href="http://strategis.gc.ca/fednor">http://strategis.gc.ca/fednor</a> FedNor	<a href="http://strategis.gc.ca/gic">http://strategis.gc.ca/gic</a> Guides de l'industrie canadienne	<a href="http://investiraucanada.gc.ca">http://investiraucanada.gc.ca</a> Investissement au Canada	<a href="http://detailinteractif.ca">http://detailinteractif.ca</a> Le commerce électronique	<a href="http://strategis.gc.ca/com-e">http://strategis.gc.ca/com-e</a> Partenariat technologique Canada	<a href="http://ptc.ic.gc.ca">http://ptc.ic.gc.ca</a> Performance Plus	<a href="http://pme.ic.gc.ca">http://pme.ic.gc.ca</a> Recherche, technologie et innovation	<a href="http://strategis.gc.ca/innovationf">http://strategis.gc.ca/innovationf</a> Renseignements pour les consommateurs	<a href="http://strategis.gc.ca/consummateur">http://strategis.gc.ca/consummateur</a> Réseau des entreprises canadiennes	<a href="http://strategis.gc.ca/rec">http://strategis.gc.ca/rec</a> Sources de financement	<a href="http://strategis.gc.ca/sic">http://strategis.gc.ca/sic</a> Statistiques relatives à l'industrie canadienne
<a href="http://commercecan.ic.gc.ca">http://commercecan.ic.gc.ca</a> Cartes routières technologiques	<a href="http://strategis.gc.ca/crt">http://strategis.gc.ca/crt</a> Le commerce électronique au Canada	<a href="http://strategis.gc.ca/com-e">http://strategis.gc.ca/com-e</a> Partenariat technologique Canada	<a href="http://ptc.ic.gc.ca">http://ptc.ic.gc.ca</a> Performance Plus	<a href="http://pme.ic.gc.ca">http://pme.ic.gc.ca</a> Recherche, technologie et innovation	<a href="http://strategis.gc.ca/innovationf">http://strategis.gc.ca/innovationf</a> Renseignements pour les consommateurs	<a href="http://strategis.gc.ca/consummateur">http://strategis.gc.ca/consummateur</a> Réseau des entreprises canadiennes	<a href="http://strategis.gc.ca/rec">http://strategis.gc.ca/rec</a> Sources de financement	<a href="http://strategis.gc.ca/sic">http://strategis.gc.ca/sic</a> Statistiques relatives à l'industrie canadienne	<a href="http://strategis.gc.ca/etapes">http://strategis.gc.ca/etapes</a> Etapes vers la compétitivité	<a href="http://strategis.gc.ca/croissance">http://strategis.gc.ca/croissance</a> Etapes vers le capital de croissance	<a href="http://strategis.gc.ca/croissance">http://strategis.gc.ca/croissance</a> Etapes vers la compétitivité

**Services et règlements**

<a href="http://concuurrence.ic.gc.ca">http://concuurrence.ic.gc.ca</a> Bureau de la concurrence	<a href="http://strategis.gc.ca/ethique">http://strategis.gc.ca/ethique</a> Bureau du conseiller en éthique	<a href="http://strategis.gc.ca/ethique">http://strategis.gc.ca/ethique</a> Bureau du surintendant des faillites	<a href="http://osb-bsf.ic.gc.ca">http://osb-bsf.ic.gc.ca</a> Direction générale des corporations	<a href="http://strategis.gc.ca/corporations">http://strategis.gc.ca/corporations</a> Enregistrement des lobbyistes	<a href="http://strategis.gc.ca/lobbyiste">http://strategis.gc.ca/lobbyiste</a> Gestion du spectre radioélectrique et des télécommunications	<a href="http://strategis.gc.ca/spectre">http://strategis.gc.ca/spectre</a> Mesures Canada	<a href="http://mc.ic.gc.ca">http://mc.ic.gc.ca</a> Office de la propriété intellectuelle du Canada	<a href="http://opic.gc.ca">http://opic.gc.ca</a>
---	--	---	--	--	---	---	--	---



Industrie Canada continue de rechercher activement de nouveaux modes de collaboration et des possibilités d'intégration au sein du gouvernement fédéral ainsi qu'avec d'autres juridictions.

Depuis que *Strategis* a ouvert la voie, il y a cinq ans, Industrie Canada a acquis une expérience fort précieuse dans le domaine des services et connaît mieux les attentes de la clientèle. Les Canadiens sont régulièrement sondés et l'on suit de très près les niveaux de service. Les unités fonctionnelles et leurs gestionnaires sont encouragés par les observations positives recueillies lors de vastes consultations et de groupes de discussion et par les statistiques de suivi sur l'utilisation. Les commentaires et la rétroaction constante émanant des citoyens et des entreprises continueront à orienter la mise au point des services en ligne.

Bien que le budget de 2001 ait repoussé d'un an, soit de 2004 à 2005, l'échéance de Gouvernement en direct, Industrie Canada s'est fixé un objectif plus rapproché, 2003, pour la prestation de services électroniques, compte tenu de l'importance de GED pour l'adoption du commerce électronique dans tous les secteurs de l'économie. Dans cette optique, 18 services clés d'Industrie Canada s'adressant aux entreprises, aux consommateurs, aux collectivités locales et aux étudiants sont ciblés.

Industrie Canada respecte les exigences à l'échelle du Ministère pour la première phase de GED : transmission d'information et de formulaires en ligne. À l'heure actuelle, 13 services clés présentent la majorité de leurs produits en ligne et travaillent actuellement à la restructuration de leurs méthodes. Vous pouvez consulter les derniers comptes rendus sur les progrès du Ministère en ce qui concerne GED sur le site suivant ([www.ic.gc.ca/rapport-ged](http://www.ic.gc.ca/rapport-ged)).

À mesure que se poursuivent les activités destinées à mettre en place les services électroniques entièrement intégrés de bout en bout, le gouvernement continuera à faire en sorte que la transmission et le traitement des renseignements personnels ou confidentiels soient conformes aux lois, aux règles et aux méthodes fédérales visant la protection de la vie privée. L'offre de services électroniques englobera la transmission par ligne sécurisée de tous les renseignements, services et programmes de financement relevant des unités fonctionnelles d'Industrie Canada, y compris la réception et le versement de fonds. À cette fin, la stratégie d'Industrie Canada relative au GED doit intégrer des systèmes de gestion interne optimisant le mode de fonctionnement du Ministère.

Le Ministère examine dans une perspective plus vaste l'offre de services en ligne, axée sur l'application de nouvelles technologies de l'information et des communications, dans le but de transformer plusieurs fonctions gouvernementales (liées à la démocratie représentative, à la participation des citoyens et à l'élaboration des lois et des politiques, et également à la prestation de services). Il s'agit d'un changement organisationnel fondamental qui concerne les processus et les extrants et qui repose sur une amélioration continue de l'efficacité et de l'efficience du gouvernement grâce à une gestion novatrice.

Pour permettre à Industrie Canada de continuer à jouer un rôle de premier plan et à intensifier la contribution du secteur privé, le Ministère mènera des travaux de recherche et formulera des propositions concernant le cybergouvernement afin de :

- Se doter de l'orientation dont il a besoin pour devenir un modèle en matière de mise en œuvre du cybergouvernement et, ainsi, montrer les avantages de ce type d'innovation organisationnelle aux autres institutions des secteurs public et privé;

AUTRES SITES ISSUS DE PARTENARIATS	
Industrie Canada administrateur d'autres sites	issues de partenariats :
• Innovation au Canada	( <a href="http://innovation.gc.ca">http://innovation.gc.ca</a> )
• Sources de financement	( <a href="http://strategies.gc.ca/sources">http://strategies.gc.ca/sources</a> )
• ExportSource	( <a href="http://exportsource.ca">http://exportsource.ca</a> )
• Système d'aide au démarrage d'une entreprise	( <a href="http://sade.rcsec.org">http://sade.rcsec.org</a> )
• Passerelle d'information pour le consommateur canadien	( <a href="http://www.infocconsommation.ca">www.infocconsommation.ca</a> )

aux entreprises canadiennes et aux non-Canadiens) ainsi que la présentation axée sur le citoyen, ont permis au Canada de se hisser au premier rang mondial en ce qui concerne l'offre en ligne de services publics. Industrie Canada administre l'un de ces portails pour le compte de cinq ministères partenaires. Portaildesaffaires.ca (<http://portaildesaffaires.ca>) améliore considérablement les services et renseignements stratégiques destinés aux entreprises. Ce guichet unique leur permet d'obtenir auprès du gouvernement du Canada et des administrations provinciales, territoriales et municipales des renseignements et des services commerciaux utiles.

Strategis continuera d'évoluer en tant que plate-forme présentant la diversité des services d'information et des services de transaction offerts par Industrie Canada. Le Ministère uniformisera la présentation du site et le rendra plus convivial. Il perfectionnera les moteurs de recherche et intensifiera l'indexage et la classification du contenu pour améliorer l'interopérabilité de *Strategis* avec les portails des secteurs privé et public. Le Ministère adoptera de nouvelles méthodes administratives pour accroître l'efficacité des activités et réduire les délais de publication.

Afin d'améliorer la gestion de ses programmes et de mieux servir les Canadiens, l'un des objectifs clés de l'initiative Gouvernement en direct (GEB) consiste à promouvoir la prestation intégrée de services aux Canadiens, structurée selon les besoins de la clientèle et transcendant les frontières entre les ministères. Cette intégration permettra de mieux renseigner la direction et les intervenants de la gestion des Ressources humaines et des communications. Elle aidera aussi à relever les défis associés à la restructuration des activités, à la mise à jour de l'accès sécurisé et à la mise à niveau de l'infrastructure. La résolution des difficultés associées à l'intégration de ces fonctions de soutien est au cœur de la réussite de GEB.

Industrie Canada est à la tête du développement de plusieurs sites issus de partenariats et s'adressant aux entreprises et aux consommateurs. D'après une étude menée récemment par Accenture, le recours à des portails comme ceux du site du Canada (trois portails s'adressant respectivement aux Canadiens,

**RÉSEAU DES CENTRES DE SERVICES AUX ENTREPRISES DU CANADA**

Le réseau des Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) a su mettre en place un système modèle de collaboration efficace avec les provinces et les territoires pour offrir aux entreprises des services axés sur la clientèle. Les CSEC, c'est :

- 13 centres et 343 partenaires communautaires;
- le choix du mode d'accès par téléphone, par Internet et en personne;
- la publication et l'évaluation des normes de service.

On trouvera dans le site Web du réseau des CSEC tous les détails sur ses réalisations.

[www.rcsec.org/rapport\\_annuel](http://www.rcsec.org/rapport_annuel)

Gouvernement en direct



C. APPORT D'INDUSTRIE CANADA  
À L'INITIATIVE DES RÉSULTATS  
POUR LES CANADIENS ET LES  
CANADIENNES

L'initiative *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* fournit un cadre de gestion au gouvernement du Canada. On y définit un programme de gestion du changement à moyen terme qui met l'accent sur six grandes initiatives. Les paragraphes qui suivent expliquent l'apport d'Industrie Canada à un tel programme.

Prestation de services axée  
sur les citoyens

Afin de réaliser les objectifs énoncés dans l'initiative *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes*, les ministères doivent concentrer leurs efforts sur la satisfaction de la clientèle (Initiative d'amélioration du service), l'amélioration de l'accès des citoyens (réseau des Centres de services aux entreprises) du Canada et Service Canada) et la modernisation de la prestation de services (Gouvernement en direct).

Initiative d'amélioration du service

Au cours de la deuxième étape de l'Initiative d'amélioration du service, chaque ministère responsable doit :

- établir des objectifs annuels en vue d'améliorer la satisfaction de la clientèle;
- adopter des plans d'amélioration du service fondés sur les priorités de la clientèle;
- prendre des mesures concrètes à l'égard des grandes priorités de la clientèle;
- rendre compte de son rendement par rapport aux normes de service;
- rendre compte de la satisfaction de la clientèle par rapport aux données de référence.

- Au cours du prochain exercice, les activités du Ministère relatives à l'Initiative d'amélioration du service seront axées sur les domaines où il assure un service direct à la population canadienne. Industrie Canada se penchera sur les normes de service établies ces dernières années et assurera un suivi systématique à cet égard. Après une série d'évaluations indépendantes selon les critères d'excellence du prix canadien de la qualité, Industrie Canada mettra la dernière main aux plans d'amélioration du service, après quoi il assurera leur mise en œuvre au cours des trois exercices suivants. Le Ministère déterminera en outre les données de référence en matière de satisfaction de la clientèle. Les unités fonctionnelles ont précisé ou préciseront les objectifs en la matière et établiront des plans d'action pour cerner les possibilités d'amélioration et en assurer le suivi pour différents services clés :
- service de recherche de noms en relation avec l'insolvabilité au Bureau du surintendant des faillites;
  - site Web de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada;
  - programme de contributions de l'Initiative fédérale de développement économique du Nord de l'Ontario (FedNor);
  - programme de contributions d'Entreprise autochtone Canada;
  - service en ligne de constitution en société de la Direction générale des corporations;
  - portail Internet *ExportSource* (<http://exportsource.ca>) s'adressant aux entreprises qui exportent déjà ou qui espèrent le faire;
  - activités de sensibilisation des Centres de commerce international;
  - Mesures Canada;
  - centre d'information du Bureau de la concurrence.



*Commerce : Développer les marchés étrangers*

Les exportateurs canadiens expérimentés qui s'efforcent d'accroître et de diversifier leurs marchés ont besoin d'information, notamment de renseignements commerciaux sur les marchés étrangers, pour prendre des décisions d'affaires éclairées et saisir rapidement les occasions qui se présentent. Il leur faut également des possibilités de réseautage pour faire connaître leurs capacités, établir des relations et planter des jalons.

Les entreprises canadiennes sont maintenant bien établies dans la nouvelle économie, dans des secteurs comme les télécommunications et les nouveaux médias, la biotechnologie, la fabrication de pointe et les nouvelles technologies environnementales. Compte tenu de la demande mondiale croissante de produits à forte valeur ajoutée offerts par ces secteurs, il importe de faire connaître les points forts des entreprises canadiennes.

Industrie Canada contribuera grandement à promouvoir l'image de marque du Canada en tant que pays innovateur, de haute technologie et source d'approvisionnement de premier ordre. Le Ministère veille à rehausser la présence du Canada lorsqu'il participe à des foires commerciales internationales de grande importance. Pour aider les entreprises canadiennes à exploiter les débouchés à l'étranger, Industrie Canada fournit des renseignements commerciaux en ligne et d'autres services commerciaux aux nouveaux exportateurs et aux exportateurs établis.

On trouvera à l'annexe 5 une description d'autres activités menées par Industrie Canada pour favoriser le développement des marchés étrangers.

ÉQUIPES SECTORIELLES COMMERCIALES CANADA	
Les Équipes sectorielles commerciales Canada reposent sur une collaboration entre le gouvernement et l'industrie pour coordonner la planification et la mise en œuvre d'activités liées à la promotion du commerce. Entre autres, elles organisent des salons professionnels, des missions commerciales, des activités de jumelage et elles fournissent des renseignements commerciaux sur les marchés cibles. Industrie Canada assure (seul ou en collaboration) la gestion des Équipes sectorielles commerciales Canada dans plusieurs secteurs industriels clés :	
<ul style="list-style-type: none"><li>• aérospatiale et défense</li><li>• automobile</li><li>• bio-industries</li><li>• bois et autres matériaux de construction</li><li>• industries de la santé</li><li>• industries de services</li><li>• industries environnementales</li><li>• matériel et services d'énergie électrique</li><li>• matières plastiques</li><li>• technologies de l'information et des communications.</li></ul>	
<a href="http://ttcs.ic.gc.ca">http://ttcs.ic.gc.ca</a>	

*Commerce : Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international*

Le Ministère travaille avec le vaste réseau formé par les membres d'Équipe Canada inc, pour offrir de façon intégrée les programmes et services qui s'adressent aux exportateurs canadiens, et il continuera à en être un membre actif.

Dans les régions, Industrie Canada collabore avec tous les paliers de gouvernement et d'autres organismes par l'intermédiaire des Réseaux commerciaux régionaux, afin d'aider les entreprises clientes dans leurs initiatives de développement des exportations.

On trouvera à l'annexe 5 une description des principales activités visant à honorer cet engagement fort important.

s'est engagé à faciliter l'accès des entreprises canadiennes aux marchés et à moderniser les activités frontalières communes. De concert avec le MABCI, Industrie Canada a un rôle important à jouer dans ses activités multilatérales et bilatérales avec les partenaires internationaux pour éliminer les obstacles, là où ils existent, parvenir à des normes mutuellement reconnues, promouvoir le développement durable et défendre les intérêts canadiens à l'étranger. Le Ministère collaborera également avec d'autres ministères et organismes publics pour résoudre les problèmes se rapportant à la frontière canado-américaine. Sur le plan intérieur, Industrie Canada travaille en étroite collaboration avec les administrations provinciales et territoriales pour faciliter l'élimination des obstacles au commerce intérieur.

On trouvera à l'annexe 5 une description des différentes activités visant à créer un climat propice aux affaires et à aider les entreprises à soutenir la concurrence internationale.

*Commerce : Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs*

Les entreprises qui exportent avec succès contribuent grandement au dynamisme de l'économie. Les études indiquent que les entreprises exportatrices sont plus rentables et offrent des emplois plus rémunérateurs que celles qui n'exportent pas. Cependant, peu d'entreprises canadiennes exportent et près de 50 p. 100 des exportations du pays sont attribuables aux 50 plus grands exportateurs. Il est possible d'accroître le nombre d'exportateurs et d'améliorer leur rendement sur les marchés étrangers.

Les exportateurs canadiens se heurtent à plusieurs difficultés. Des études ont montré que près de 50 p. 100 des entreprises qui se lancent sur les marchés internationaux ont exporté dans les deux ans suivant leur

création. Elles en sont alors à leurs premières armes non seulement dans le monde des affaires, mais aussi sur les marchés d'exportation. Ces entreprises disposent souvent de ressources humaines et financières fort limitées. En raison de la proximité des États-Unis et des similitudes de langue et de culture, nombre de nouveaux exportateurs se tournent vers le marché américain, mais d'autres choisissent des marchés plus éloignés. Les nouveaux exportateurs doivent souvent résoudre des problèmes logistiques fondamentaux pour exporter leurs produits et les acheminer à l'étranger.

**CENTRES DE COMMERCE INTERNATIONAL**

Grâce à ses dix Centres de commerce international (CCI) et à ses deux bureaux auxiliaires répartis dans toutes les régions du pays, Industrie Canada est particulièrement bien placé pour travailler en étroite collaboration avec les exportateurs canadiens, notamment les PME, afin de les aider à mieux se préparer à exporter et à améliorer leur capacité d'assurer une présence soutenue sur les marchés étrangers. Les CCI disposent d'excellents réseaux dans les régions et continueront de collaborer avec les Réseaux commerciaux régionaux, qui regroupent les administrations publiques provinciales, territoriales, régionales et locales, les chambres de commerce, les ONG et les associations du secteur privé, pour répondre aux besoins particuliers des entreprises dans chaque région.

Industrie Canada continuera à travailler en étroite collaboration avec les nouveaux exportateurs et les exportateurs potentiels, afin de mieux leur faire connaître les avantages et les démarches liés à l'exportation et de les aider à améliorer leur capacité d'exportation et leur degré de préparation en vue de contribuer à leur réussite soutenue sur les marchés. On trouvera à l'annexe 5 une description des différents programmes et activités qui aident les exportateurs à cet égard.



les particuliers, tout en traitant les préoccupations relatives à la sécurité. Les nouvelles mesures qui seront prises par le gouvernement ont été annoncées récemment dans le budget de 2001.

#### UN NOUVEAU PROGRAMME D'INFRASTRUCTURE FRONTALIÈRE

Le budget de 2001, qui prévoit 600 millions de dollars au cours des cinq prochaines années pour un nouveau programme d'infrastructure frontalière, permet au gouvernement fédéral de relever en partie les défis liés aux aspects structurels du commerce. Dans le cadre de cette initiative, le gouvernement s'associera avec les provinces et les territoires, les municipalités et le secteur privé pour contribuer au financement d'améliorations de l'infrastructure à la frontière ou à ses abords. Le gouvernement fédéral a également l'intention de collaborer avec les États-Unis pour assurer une approche concertée en ce qui a trait à l'infrastructure frontalière. Parmi les projets qui pourraient bénéficier d'un soutien du programme, mentionnons la construction de nouvelles routes ou l'amélioration du réseau routier donnant accès aux postes frontaliers, la mise en place de centres de traitement des véhicules commerciaux, pour réduire le temps de dédouanement à la frontière, ainsi qu'une « infrastructure souple », comme les systèmes de transport intelligents. Ce montant s'ajoute aux 600 millions de dollars prévus en 2000 pour le Programme stratégique d'amélioration des routes.

#### Les mesures prises par Industrie Canada

Le contexte international continue d'évoluer rapidement et Industrie Canada collaborera avec le MAECI afin de mettre à jour ses initiatives commerciales pour s'assurer qu'elles sont pertinentes et qu'elles répondent aux besoins des Canadiens. Le Ministère est particulièrement bien placé pour travailler avec les Canadiens en vue d'accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux, ainsi qu'en témoignent les exemples suivants.

■ Afin de stimuler le commerce, Industrie Canada peut jouer un plus grand rôle pour aider les entreprises à devenir plus

productives et concurrentielles dans l'économie du savoir, en favorisant l'innovation et en attirant d'autres investissements. Les secteurs concurrentiels de la nouvelle économie sont ainsi en mesure de soutenir la concurrence pour conquérir des marchés au pays et à l'étranger.

- Le Ministère joue un rôle dynamique en aidant les entreprises à se préparer à se lancer dans le commerce électronique.
- Il contribue à assurer un développement durable, tant au pays qu'à l'échelle internationale, en favorisant la croissance d'une industrie environnementale dynamique, répondant aux besoins.
- Industrie Canada fait connaître les solutions environnementales canadiennes à l'étranger pour appuyer son programme de développement durable.
- Il cherche à favoriser une plus grande compréhension des rapports entre les problèmes commerciaux, sociaux et environnementaux.

Le Ministère est l'un des membres fondateurs d'Équipe Canada inc, organisme virtuel qui regroupe plus d'une vingtaine de ministères et organismes fédéraux travaillant en collaboration sous la gouverne du MAECI, pour offrir aux entreprises des services de soutien au commerce parfaitement intégrés. En partenariat avec les provinces et territoires, Équipe Canada inc fournit un point d'accès unique aux services et aux programmes publics de développement du commerce international ([http://exportsource.ca/heading\\_f.cfm?HDC\\_ID=658](http://exportsource.ca/heading_f.cfm?HDC_ID=658)).

#### Principaux engagements en matière de résultats

Commerce : Maintenir et améliorer l'accès aux marchés

Dans leurs efforts pour soutenir la concurrence internationale, les entreprises recherchent un environnement commercial prévisible et ouvert. Le gouvernement du Canada



ÉDIFIER L'INFRASTRUCTURE DU XXI<sup>e</sup> SIÈCLE

Le Programme d'infrastructures Canada-Ontario (PICO) représente un investissement fédéral de 680,7 millions de dollars, échelonné sur six ans, dans le cadre d'un programme de partenariat avec l'Ontario, ses administrations municipales et le secteur privé. Il a pour objet d'investir dans les infrastructures municipales urbaines et rurales de l'Ontario. La grande priorité consistera à consacrer au moins 40 p. 100 des fonds du Programme au Fonds d'habilitation municipale écologique et au Fonds d'investissement municipal écologique ainsi qu'au moins 15 p. 100 aux collectivités rurales. Le PICO devrait susciter plus de 2 milliards de dollars d'investissement en capital dans la province d'ici 2006. Dans d'autres régions du Canada, la prestation du programme correspondant est assurée par les organismes de développement régional et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

COMMERCE : Travailler avec les Canadiens pour accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

L'importance du commerce

Nulle autre grande économie n'est davantage axée sur le commerce extérieur que le Canada. Plus de 43 p. 100 du PIB du pays lui est attribuable, soit une proportion plus élevée que dans tout autre pays du G-7. Un emploi sur trois au Canada est tributaire du commerce. La croissance des exportations canadiennes joue un rôle majeur en favorisant la création d'emplois très rémunérateurs, de longue durée et à forte concentration de savoir, autrement dit les emplois de l'avenir.

Les exportations canadiennes ont continué d'augmenter. La proportion de celles qui sont destinées aux États-Unis est également en hausse et représente actuellement environ 85 p. 100 du commerce canadien de marchandises. Les répercussions du 11 septembre dernier ont fait ressortir la dépendance du Canada à l'égard du

Le défi du commerce

commerce avec les États-Unis. Comme 70 p. 100 de la valeur des marchandises expédiées aux États-Unis sont transportées par camion, les retards à la frontière canado-américaine soulèvent des inquiétudes. En raison de l'intégration de l'économie nord-américaine sur un axe nord-sud, la valeur du trafic quotidien de marchandises à la frontière canado-américaine s'élève à 1,9 milliard de dollars.

- La Stratégie de promotion du commerce international du gouvernement fédéral a pour but d'aider les entreprises canadiennes à tirer parti des débouchés internationaux, tout en atténuant les risques dans une économie mondiale plus concurrentielle et en pleine évolution. Le but ultime consiste à offrir aux Canadiens un niveau d'emploi et de salaire élevé ainsi qu'un meilleur niveau de vie. À cette fin, le gouvernement fédéral a établi les objectifs suivants pour ses programmes et services de promotion du commerce international :
- faire du Canada la meilleure nation commerçante en améliorant sa compétitivité internationale;
- créer des emplois et stimuler la croissance économique au Canada;
- jouer un rôle de premier plan dans la libéralisation des échanges mondiaux pour assurer l'adoption d'un cadre commercial équitable fondé sur des règles.

Le ralentissement économique mondial et les répercussions des attentats du 11 septembre ont créé un climat d'incertitude qui pèse sur le commerce extérieur canadien, mais les problèmes structurels relatifs à la frontière canado-américaine existaient auparavant. Le Canada prend des mesures, de concert avec les États-Unis, pour résoudre les problèmes d'infrastructure et évaluer le préedouanement des marchandises et l'accomplissement préalable des formalités douanières pour

d'investissement de multinationales ciblées au Canada et à l'étranger.

En outre, le Ministère appuie activement les campagnes du Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires, menées sous l'égide de Partenaires pour l'investissement au Canada, qui visent à cerner les possibilités et à promouvoir le Canada comme lieu de prédilection où investir davantage ou réinvestir. Témoigne des efforts consentis à cet égard, le travail effectué pour mettre en place une capacité systémique et coordonnée, réunir des renseignements commerciaux stratégiques et cohérents à l'intention d'investisseurs potentiels sérieux et coordonner les possibilités d'investissement entre les parties intéressées.

On trouvera à l'annexe 4 des détails sur d'autres activités menées à l'appui de cet important engagement.

*Investissement : Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones*

Industrie Canada s'emploie à accroître l'investissement des PME et de groupes cibles qui jouent un rôle majeur en stimulant la croissance et l'emploi dans l'économie canadienne. Pour les inciter à investir, il est impératif de développer les capacités au niveau communautaire (p. ex., au sein de la population autochtone). Parmi les autres problèmes à régler, mentionnons le manque de moyens des entreprises (en ce qui a trait au marketing et à la promotion), le manque d'accès aux capitaux et l'insuffisance du capital risque disponible.

L'aménagement d'une infrastructure dans les collectivités urbaines et rurales de toutes les régions du Canada constitue l'un des moyens choisis par le gouvernement pour appuyer les

PME et les entreprises autochtones. Les grands projets d'infrastructure embrassent tout un éventail de secteurs, depuis la voirie jusqu'aux transports en commun, en passant par le traitement des eaux usées. Ces projets peuvent avoir des retombées économiques et sociales durables, tout en insufflant un dynamisme et en apportant des avantages à long terme au chapitre de la productivité. Le 5 février 2002, le gouvernement du Canada a déposé le projet de loi C-49 portant création du Programme du Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique. Le Fonds investira 2 milliards de dollars dans des projets d'infrastructure stratégique d'envergure qui seront réalisés dans tout le Canada. Dès que la Chambre des communes aura adopté ce projet de loi, le gouvernement du Canada annoncera les paramètres précis du nouveau programme.

#### JEUNES ENTREPRENEURS

Le gouvernement du Canada encourage les jeunes entrepreneurs en faisant équipe avec deux organismes à but non lucratif du secteur privé, afin qu'ils puissent donner de l'ampleur à leurs programmes destinés aux jeunes. La Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs élargira son programme jeunes entrepreneurs, tandis que la société Shad International élargira la portée de son programme Shad Valley. En 2001-2002, le budget de 2001 leur a consacré 7,5 et 6 millions de dollars, respectivement.

On trouvera à l'annexe 4 des exemples d'activités autres que ces efforts pan-gouvernementaux, menées par Industrie Canada pour stimuler l'investissement dans ce domaine.



En conséquence des attentats terroristes aux États-Unis, l'une des grandes priorités d'Industrie Canada consiste à assurer le maintien d'une bonne circulation des biens et des services à la frontière canado-américaine. On trouvera à l'annexe 4 des précisions sur les activités qu'entreprendra Industrie Canada à l'appui de ces engagements.

*Investissement : Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement*

Les études ont montré que le Canada n'est pas le premier choix de nombreux investisseurs, car ils sont mal informés ou ne l'envisagent pas à sa juste valeur comme un lieu de prédilection pour leurs investissements. Il faut formuler nos messages de base et les communiquer régulièrement, de manière à toucher des groupes cibles soigneusement choisis. Il convient par ailleurs de faire les efforts requis pour réunir des données comparatives utiles sur les possibilités d'investissement au pays, en mettant l'accent sur les avantages du Canada.

Industrie Canada, en particulier par l'intermédiaire de Partenaires pour l'investissement au Canada, prend des mesures pour mieux faire connaître les avantages qu'offre le Canada en tant que lieu d'investissement. L'objectif est de mieux faire connaître auprès des investisseurs potentiels les attraits canadiens. Les investisseurs doivent être mieux informés des possibilités de créer des entreprises à valeur ajoutée sur le territoire canadien, en particulier dans les secteurs prioritaires. Améliorer l'image du Canada en tant que destination privilégiée pour l'investissement étranger constitue un moyen efficace de combler le fossé entre la réalité et les perceptions actuelles que les investisseurs éventuels ont du pays. Comme le montrent les développements ultérieurs aux attentats du 11 septembre 2001, ces problèmes exigent une attention soutenue pour être convenablement résolus.

On trouvera à l'annexe 4 une description des activités qui aideront le Ministère à mieux faire connaître le Canada comme lieu privilégié pour l'investissement.

*Investissement : Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels*

Industrie Canada collabore avec différents partenaires, afin d'attirer et de conserver les investissements des multinationales au pays, grâce à des campagnes concertées et ciblées. Les efforts du Ministère portent sur les possibilités d'investissement dans des secteurs prioritaires et sur des marchés cibles en Asie (République de Corée et Japon), en Europe (Royaume-Uni, France, Italie, Pays-Bas, Allemagne et Suède) et aux États-Unis. En collaboration avec les ambassades du Canada à l'étranger et avec d'autres partenaires, le Ministère assure des services d'aide concertés, afin de répondre aux besoins

#### SECTEURS D'INVESTISSEMENT PRIORITAIRES

Afin d'accroître l'IDE, il est important de cerner les secteurs industriels qui offrent le plus grand potentiel de retombées économiques et où le Canada constitue un lieu d'investissement concurrentiel. Ensuite, une attention particulière est accordée aux entreprises de ces secteurs qui semblent les plus prometteuses. Les secteurs d'investissement prioritaires d'Industrie Canada sont les suivants :

- les technologies de l'information et des communications;
- les sciences de la vie (biotechnologie, instruments médicaux et produits pharmaceutiques);
- l'aérospatiale et la défense;
- l'industrie automobile;
- les technologies de l'énergie;
- les produits chimiques et pétrochimiques.

Agriculture et Agroalimentaire Canada et Ressources naturelles Canada sont des partenaires sectoriels clés.

[www.investiraucanada.gc.ca](http://www.investiraucanada.gc.ca)



Industrie Canada envisage de faire connaître les résultats d'une nouvelle étude réalisée par la société KPMG pour comparer les coûts d'affaires en Amérique du Nord, en Europe et au Japon. Dans l'ensemble, les résultats du Canada se sont révélés extrêmement favorables et ils mettent en évidence un attribut d'importance critique pour l'investissement, à savoir la compétitivité sur le plan des coûts. Dans le cadre de diverses manifestations au pays et à l'étranger (comme Bio 2002 et Farnborough International), le Ministère fera la preuve que le Canada est un endroit à privilégier pour les investisseurs. Industrie Canada envisage d'utiliser les résultats de l'étude pour appuyer ses activités de promotion de l'investissement en vue de continuer à attirer et à maintenir au pays les investissements canadiens et étrangers.

Les mesures prises par Industrie Canada

Les activités d'Industrie Canada au chapitre de l'investissement appuient les quatre piliers de la stratégie fédérale en matière d'investissement. Dans ce dossier, le Ministère collabore avec ses partenaires fédéraux, les ministères et organismes provinciaux et territoriaux, de même qu'avec le secteur privé, à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives précises liées à sa politique en matière d'investissement, à la promotion de l'image de marque du Canada, aux campagnes menées pour attirer l'investissement sur les marchés et dans les secteurs prioritaires, ainsi qu'à l'investissement des PME et des entreprises autochtones. D'autres objectifs stratégiques et les activités connexes sont par ailleurs étroitement liés à la stratégie fédérale en matière d'investissement. Leur réalisation repose sur de nombreux facteurs d'une importance fondamentale pour attirer les investisseurs tels que les attributs suivants d'une économie productive et dynamique : une structure de marché concurrentielle, des niveaux

d'innovation élevés, l'accès à une main-d'œuvre hautement qualifiée, des secteurs concurrentiels ayant un potentiel de croissance élevé et des relations harmonieuses avec les partenaires commerciaux.

Principaux engagements en matière de résultats

Investissement : Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

Il faudra éliminer les obstacles à l'investissement intérieur et étranger (règlements et autres programmes) réels ou perçus, sans porter atteinte à l'intégrité de l'esprit de cette réglementation ou de ces programmes. Il faut également mieux saisir et comprendre les principaux obstacles à l'investissement et établir des partenariats plus solides et plus stratégiques pour améliorer le climat d'investissement.

En collaboration avec ses partenaires et clients, Industrie Canada s'emploie à améliorer le climat d'investissement intérieur et international en adoptant, pour régir le marché, des lois et des règlements concurrentiels, efficaces et équitables, à la fois pour les entreprises et les consommateurs. À cette fin, le Ministère s'engage à mener à bien les objectifs suivants :

- investir dans le développement durable;
- moderniser le droit de la concurrence;
- mettre en œuvre des politiques pour lever les obstacles à l'investissement relatifs à la propriété intellectuelle, à la protection des brevets et à la gestion des risques;
- harmoniser ses politiques avec celles des autres organismes compétents;
- promouvoir les normes canadiennes;
- participer aux traités bilatéraux, régionaux et multilatéraux visant le commerce et l'investissement.

novatrice. À ce chapitre, le Canada occupe déjà un rang enviable à plus d'un titre. Par exemple, les facteurs économiques fondamentaux du Canada et les avantages relatifs qu'il offre sur le plan des coûts créent un climat d'affaires très favorable. Des éléments tels que l'équilibre budgétaire du gouvernement, le faible taux d'inflation et les taux d'intérêt peu élevés créent un climat financier compétitif. La situation géographique du pays et l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), qui lui facilitent l'accès au marché américain, ainsi que son bassin de main-d'œuvre qualifiée font du Canada un pays très attractif pour les investisseurs. Toutefois, on peut faire encore davantage pour renforcer l'attrait du Canada et en faire un lieu de prédilection pour les investisseurs.

En raison notamment de l'attrait du Canada comme pays d'investissement, la valeur de l'IDE au pays a atteint 291 milliards de dollars en 2000, soit une progression de 122 p. 100 depuis 1990. Toutefois, la part canadienne de l'IDE dans les pays signataires de l'ALENA a chuté, passant d'environ 21 p. 100 en 1990 à 13 p. 100 en 2000. Entre autres facteurs, les obstacles réglementaires réels ou perçus mettent peut-être un frein à l'investissement des multinationales et au réinvestissement des entreprises au Canada. Pour accroître sa part de l'IDE sur le marché nord-américain, le Canada doit mieux faire connaître les avantages qu'il offre dans le contexte nord-américain aux investisseurs des marchés qui génèrent des niveaux élevés d'IDE.

Les investissements des entreprises au Canada pour consolider des activités existantes contribuent grandement par ailleurs à l'amélioration de la productivité et à la croissance économique. Or, comparativement aux

autres pays, le Canada enregistre un faible taux d'investissement intérieur par rapport à son produit intérieur brut (PIB), en particulier dans les machines et l'équipement (M-E), ce qui explique en partie sa faible performance sur le plan de la productivité. En 1999, l'investissement canadien dans les M-E par rapport au PIB a été de 30 p. 100 inférieur à celui des États-Unis.

L'un des objectifs stratégiques des activités de programmes fédéraux en matière d'investissement est d'améliorer la situation du Canada en tant que destination privilégiée de l'IDE. Depuis 1997, la responsabilité de la coordination des diverses activités fédérales incombe d'abord et avant tout à Partenaires pour l'investissement au Canada. L'organisme relève à la fois du sous-ministre d'Industrie Canada et du sous-ministre du commerce international, Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI), les deux ministères qui ont présidé à sa création. Ces deux sous-ministres, avec l'aide du conseil des sous-ministres des ministères concernés, supervisent les activités afin de mettre en place les quatre piliers de la stratégie :

- créer un climat d'investissement intérieur concurrentiel;
- doter le Canada d'une image de marque positive et la faire connaître;
- mettre en œuvre des campagnes efficaces et ciblées;
- faire participer les partenaires des divers paliers de gouvernement.

Il est également prioritaire d'accroître la capacité des PME et des entreprises autochtones en raison de leur contribution à l'économie canadienne.



La confiance dans le marché est essentielle pour attirer l'investissement, favoriser l'innovation et instaurer un climat propice à l'information des consommateurs. En raison de la rapidité des changements technologiques, les entreprises, les innovateurs et les consommateurs doivent être bien informés et avoir accès à des outils conviviaux de pointe pour prospérer dans l'économie du savoir. Les citoyens doivent avoir rapidement accès à l'information sur la propriété intellectuelle, à la constitution en société de régime fédéral et aux mécanismes de recours pour que le Canada continue de jouer un rôle de premier plan dans l'économie mondiale.

Dans le domaine de la faillite, par exemple, l'imposition de sanctions aux syndicats en cas de faute professionnelle n'est pas une procédure bien connue et elle est considérée comme interminable. De façon à accroître la confiance des clients dans la capacité d'Industrie Canada de régler la conduite de cette catégorie professionnelle, le Bureau du surintendant des faillites Canada rationalisera ses procédures pour le traitement des dossiers mettant en cause la conduite professionnelle des syndicats et accroîtra la transparence du système. Cette activité, de même que les autres activités prioritaires des organismes de services axés sur le marché, vise à fournir le niveau et le type d'information requis pour renforcer la confiance des consommateurs et des entreprises dans le marché et favoriser leur participation active. On trouvera à l'annexe 3 d'autres exemples d'activités menées par les organismes de services axés sur le marché pour renforcer la confiance dans le marché.

## INVESTISSEMENT : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

### L'importance de l'investissement

À l'instar de nombreux autres pays, le Canada ne peut se passer de l'investissement et de la formation de capital pour stimuler la croissance économique et l'innovation et assurer un développement durable. En plus de favoriser directement la création d'emplois, d'accroître les recettes fiscales et de permettre l'achat de biens et services au Canada, l'investissement direct étranger (IDE) peut également accroître la productivité canadienne grâce au transfert de nouvelles technologies, au perfectionnement des compétences en gestion et en marketing, à la promotion du développement durable et à un meilleur accès aux marchés et aux débouchés commerciaux.

Des études menées au Canada donnent à penser que les filiales d'entreprises étrangères contribuent grandement à augmenter le taux de productivité, le niveau d'investissement de capitaux et l'intensité de la R-D au Canada. En d'autres termes, l'IDE est un élément indispensable à l'essor d'une économie du savoir novatrice.

En outre, l'investissement intérieur, en particulier celui des milieux d'affaires canadiens, y compris l'investissement autochtone, contribue grandement à la création d'emplois. Il ressort des études réalisées par Statistique Canada que, ces dernières années, entre 70 et 80 p. 100 de la création nette d'emplois au pays est attribuable aux PME.

### Le défi de l'investissement

Dans le contexte de l'économie du savoir et de la mondialisation, la concurrence autour des investissements s'est intensifiée. L'IDE dépend de plus en plus de facteurs comme un bassin de main-d'œuvre qualifiée, une solide infrastructure et une économie dynamique et



Principaux engagements en matière de résultats

Marché : Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs

Pour que le marché réponde aux besoins, attirer l'investissement et encourager des dépenses de consommation judicieuses ainsi que des canaux de distribution ouverts, ses structures doivent favoriser la concurrence par les prix, le choix de produits et la communication en temps opportun de renseignements exacts aux intervenants du marché. Ces structures doivent également alléger le fardeau réglementaire, inspirer confiance et stimuler l'innovation. Il faut que les consommateurs, les entreprises et les investisseurs les considèrent comme étant non seulement de calibre mondial, mais aussi adaptées à l'évolution du climat économique. Mesures Canada, par exemple, reverra les exigences législatives afin de tenir compte des résultats de consultations approfondies menées auprès des intervenants, de même que de la nécessité de s'adapter à l'évolution du contexte concernant le niveau d'intervention nécessaire, afin de mesurer avec exactitude les produits pétroliers (au niveau du commerce de gros) et l'électricité. Ces travaux devraient permettre d'assurer une mesure exacte et équitable dans les secteurs en aval du commerce de produits pétroliers et de l'électricité, à un coût raisonnable et sans porter atteinte à la protection des consommateurs et d'autres parties vulnérables. On trouvera à l'annexe 3 d'autres exemples d'activités menées par les organismes de services axés sur le marché en vue de moderniser les structures du marché.

Marché : S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres

La déréglementation, l'expansion des secteurs et la complexité croissante des transactions conclues sur le marché mondial obligent les organismes de services axés sur le marché à examiner et à améliorer continuellement les pratiques, les connaissances, les services et les interventions. Il ne suffit pas d'établir les règles qui régissent le marché. En formant des partenariats et en menant des consultations, le Ministère assure la conformité à ces règles grâce à toute une gamme d'activités : sensibilisation, soutien actif de la conformité volontaire, promotion de la modification des comportements et de l'adoption de pratiques responsables et, s'il y a lieu, application directe des règles pour prévenir les comportements anticoncurrentiels, frauduleux, inéquitables ou trompeurs et y mettre fin. À titre d'exemple, les pratiques anticoncurrentielles de cartels internationaux entraînent une hausse des prix pour les consommateurs, tant canadiens qu'étrangers. Le Bureau de la concurrence continuera à établir des partenariats et à élaborer les outils les plus modernes requis pour repérer les cartels internationaux anticoncurrentiels et faire enquête à leur sujet. On s'attend à un accroissement du dépistage des pratiques cartellaires et des poursuites en justice, et à des économies pour les consommateurs. L'annexe 3 fait état d'autres secteurs prioritaires dans lesquels le Ministère interviendra au cours de la période de planification, en vue d'encourager des comportements sur le marché qui appuient et respectent les lois, les règlements, les politiques et les procédures cadres.

## ORGANISMES DE SERVICES AXÉS SUR LE MARCHÉ

- Bureau de la concurrence
- Bureau de la consommation
- Bureau du surintendant des faillites Canada
- Direction générale des corporations
- Direction générale des politiques-cadres du marché
- Mesures Canada
- Office de la propriété intellectuelle du Canada
- Secteur du spectre, des technologies de l'information et des télécommunications

ou par d'autres moyens, l'infrastructure canadienne doit inspirer confiance, tant aux Canadiens qu'aux étrangers, en particulier à la lumière des événements géopolitiques récents.

### Les mesures prises par Industrie Canada

Les organismes de services d'Industrie Canada axés sur le marché saisissent les occasions découlant de la mondialisation accrue, des percées technologiques ainsi que du fait que les entreprises et les consommateurs sont mieux informés et plus exigeants. Ils modernisent de façon proactive les règles du marché, les services offerts aux clients ainsi que les outils servant à déceler et à prévenir les comportements frauduleux, inévitables ou trompeurs et à y mettre fin.

Par une action concertée, et en collaboration avec leurs partenaires, ces organismes ont adopté une approche stratégique pour évaluer le marché. Ils se penchent continuellement sur les lois, les règlements, les politiques, les pratiques et les services relevant de leur compétence, afin de doter le marché de structures de calibre mondial. Grâce à l'engagement des partenaires et des parties intéressées, ils s'emploient également à modifier le mode de fonctionnement du marché dans les domaines cernés en faisant participer les groupes clés, notamment les consommateurs canadiens et d'autres groupes au pays et à l'étranger.

La participation de groupes et de secteurs cibles aux initiatives de modernisation du marché vise à enrichir les connaissances, à accroître les capacités et les compétences et à influencer les comportements, de manière à améliorer les pratiques et à encourager des dépenses de consommation judicieuses.

Ainsi, les Canadiens continueront à profiter d'un marché qui inspire confiance et où les entreprises peuvent tirer profit du potentiel de la technologie, de l'innovation et de la concurrence, tandis que les consommateurs auront accès aux connaissances et aux outils dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées.

## PASSERELLE D'INFORMATION POUR LE CONSOMMATEUR CANADIEN

Portail innovateur de Gouvernement en direct, la Passerelle d'information pour le consommateur canadien offre un guichet d'accès unique à de l'information destinée aux consommateurs provenant de 40 ministères et organismes fédéraux et de plus de 250 partenaires d'administrations publiques des provinces et des territoires. Ce site prime fournit aux consommateurs les outils qui leur permettront de prendre des décisions d'achat judicieuses et de choisir des produits qui ne compromettent pas leur sécurité ou leur santé. Il les avise aussi de rappels de produits et d'escroqueries et leur explique où s'adresser pour les recours. D'ici la fin de l'exercice, la Passerelle fournira un accès similaire aux collections de renseignements d'ONG qui offrent des services aux consommateurs et elle comprendra un outil central d'enregistrement et de diffusion des plaintes.

[www.infoconsommation.ca](http://www.infoconsommation.ca)



LICENCES VIRTUELLES D'UTILISATION  
DU SPECTRE

En 2002-2003, Industrie Canada mettra en œuvre son programme de licences radio virtuelles pour les utilisateurs du spectre. Une version papier des licences radio sera délivrée uniquement sur demande. En plus d'accélérer la délivrance des licences, le Ministère réalisera des économies approchant 300 000 \$ par an.

L'initiative Gouvernement en direct (GED) est le plan d'action adopté par le gouvernement du Canada pour offrir ses programmes et services sur Internet. Cette initiative pangouvernementale améliorera le service à la clientèle et l'efficacité de l'administration publique, tout en favorisant l'introduction et l'utilisation du commerce électronique dans l'économie canadienne.

Pour répondre aux nouveaux besoins de la population et des entreprises canadiennes et marquer son engagement envers GED, le Ministère a décidé d'accélérer la cadence et d'offrir ses principaux produits et services en ligne d'ici la fin de 2003, c'est-à-dire deux ans avant l'échéance fixée par le gouvernement fédéral ([www.ic.gc.ca/rapport-ged](http://www.ic.gc.ca/rapport-ged)).

MARCHE : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

L'importance du marché

Un marché équitable, efficace et concurrentiel est la pierre angulaire d'une économie saine et dynamique. En établissant les règles du marché, en favorisant une concurrence vigoureuse et en fournissant aux entreprises et aux consommateurs des renseignements exacts, actuels et de premier plan, le Canada en retire des avantages au chapitre de la croissance économique, de l'amélioration de la productivité et de la création d'emplois.

Le défi du marché

Dans l'économie du savoir, une structure de régie des entreprises saine et concurrentielle constitue un préalable pour attirer des investissements intéressants, encourager l'innovation et stimuler le commerce et les dépenses de consommation. Entre autres, un cadre de protection de la propriété intellectuelle efficace favorise l'innovation et la croissance. La mise en place d'un régime de propriété intellectuelle moderne et concurrentiel à l'échelle mondiale est également essentielle à la création d'un climat d'affaires propice à l'innovation et à la R-D au Canada. Un cadre stratégique et réglementaire d'avant-garde est indispensable pour stimuler la concurrence et l'innovation dans les télécommunications et sur Internet et faciliter le commerce électronique, autant d'éléments qui permettent aux entreprises canadiennes de soutenir la concurrence sur les marchés intérieur et étrangers. Des politiques destinées à rendre disponibles d'autres fréquences du spectre, afin de favoriser l'essor des communications mobiles et l'introduction de services sans fil novateurs au Canada, sont indispensables.

Avec la mondialisation, les frontières économiques s'estompent de plus en plus. Partout dans le monde, les entreprises sont à la recherche d'avantages stratégiques et concurrentiels. Elles investissent et commercent sur des marchés autrefois difficiles d'accès et difficiles à percer. Grâce à Internet, les Canadiens deviennent des consommateurs mondiaux, mieux informés et plus exigeants. Ils recherchent à l'étranger des environnements stables pour protéger leurs investissements et leurs transactions en ces temps d'incertitude. Les défis d'Industrie Canada pour promouvoir le commerce, l'investissement, l'innovation et la connectivité consistent entre autres à s'assurer que le marché canadien est équitable, efficace et concurrentiel. Que les Canadiens fassent des affaires au pays ou à l'étranger, par Internet, en personne



*Connectivité : Offrir en ligne, de façon intégrée, d'avantage de services gouvernementaux clés et d'information aux entreprises et aux consommateurs*

Le gouvernement s'est engagé à utiliser les technologies de l'information et des communications pour améliorer les services aux Canadiens. Dans le budget de 2001, il a reporté d'un an, soit en 2005, l'échéance qu'il s'était fixée pour devenir le gouvernement le plus branché à ses citoyens, et il a prévu de consacrer à cet objectif 600 millions de dollars répartis sur les quatre prochaines années. Industrie Canada continue à travailler avec les intervenants pour fournir une information et des services en ligne faciles d'accès, axés sur les clients, intégrés et interactifs.

*Connectivité : Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne*

Le contenu stimule la demande. Les internautes en tirent des renseignements, des services et des produits fiables et facilement accessibles. Il faut accroître la quantité d'applications, de collections, d'information et de services multimédias se rapportant au Canada et aux Canadiens et en améliorer la qualité. À l'heure actuelle, la production de contenu en ligne au Canada ne répond pas aux besoins. Les entreprises canadiennes de services Internet risquent fort de prendre du retard par rapport à la concurrence étrangère. On trouvera à l'annexe 2 d'autres exemples d'activités que mène Industrie Canada pour maximiser et améliorer le contenu canadien.

<b>STRATÉGIE CYBERAVERTI</b>
<p>La Stratégie canadienne pour l'utilisation sécuritaire, prudente et responsable d'Internet :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• sensibilise le public aux problèmes relatifs au contenu illégal et offensant diffusé dans Internet;</li><li>• précise les mesures prises par le gouvernement du Canada, en collaboration avec le secteur privé et les ONG, pour répondre aux préoccupations du public;</li><li>• facilite l'accès des parents, des enseignants et des bibliothécaires à l'information, aux outils et aux ressources dont ils ont besoin;</li><li>• décrit les mesures d'autoréglementation efficaces préconisées par l'industrie des fournisseurs de services Internet;</li><li>• montre comment la coopération soutenue entre les organismes chargés de l'application de la loi et l'industrie des fournisseurs de services Internet aide à mettre un frein au contenu illégal et comment le Canada collabore avec d'autres pays dans ce dossier.</li></ul> <p><a href="http://www.brancher.gc.ca/cyberaverti">www.brancher.gc.ca/cyberaverti</a></p>

<b>EBIZ, FACILE</b>
<p><a href="http://strategis.gc.ca/ebizfacile">http://strategis.gc.ca/ebizfacile</a></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ebiz, facile aide les PME à se préparer à se lancer dans le commerce électronique. Fruit d'un partenariat entre les secteurs public et privé, ce portail guide les entreprises dans l'étude des questions et des options à prendre en considération pour la mise en œuvre d'une stratégie de cybercommerce. Grâce à ebiz, facile, les PME savent où s'adresser pour poser des questions et trouver des réponses et des solutions qui les conduiront au succès dans l'environnement mondial en ligne. L'information diffusée par l'intermédiaire d'ebiz, facile est fort variée :</li><li>• outils de diagnostic</li><li>• questions clés (p. ex., sécurité, rendement des investissements, ressources)</li><li>• perspectives régionales</li><li>• études de cas</li><li>• base de données sur les événements</li><li>• groupe d'experts</li><li>• conseils sur le cybermarketing</li><li>• guides de mise en œuvre.</li></ul>

**Utilisation**

*Connectivité : Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique*

Le commerce électronique est devenu l'élément moteur de l'innovation commerciale et de la croissance économique à l'ère des réseaux. Les applications et les systèmes de commerce électronique permettent d'accéder à de nouveaux marchés et à des revenus mondiaux, réduisent le coût des transactions et de la distribution, élargissent le choix offert aux consommateurs et améliorent le soutien technique et la disponibilité d'information utile. Par ailleurs, le commerce électronique favorise la fabrication de produits personnalisés, la croissance de certains créneaux et l'établissement de nouvelles relations entre les entreprises et les consommateurs.

Pour aider le Canada à devenir un centre d'excellence mondial pour le commerce électronique et une économie innovatrice de premier plan, Industrie Canada compte demeurer un chef de file de l'élaboration de politiques sur le commerce électronique. Le Ministère continuera de définir des principes en la matière pour assurer le déploiement de services d'authentification et de certification concurrentiels. Il fera aussi valoir auprès du secteur privé et dans les tribunes internationales la nécessité de créer et d'adopter des méthodes administratives sûres pour le commerce électronique. Industrie Canada prendra également des mesures pour accélérer la croissance du commerce électronique en préconisant les pratiques commerciales loyales et en incitant les petites et moyennes entreprises (PME) à se préparer en vue de faire des affaires en ligne.

**SOURCECAN**

SourceCAN est un marché électronique qui aide les entreprises canadiennes à saisir les occasions d'affaires et appuie le commerce électronique grâce à des outils que proposent les secteurs public et privé. Unique en son genre, ce vaste répertoire de renseignements détaillés, exacts et à jour sur les entreprises présente les PME aux acheteurs, aux fournisseurs et aux partenaires des marchés intérieur et étrangers. En 2002-2003, SourceCAN poursuivra son essor.

- SourceCAN élargira sa base de données, qui devrait s'enrichir de quelque 100 000 entreprises. En outre, son système d'inscription sera remanié en vue d'une parfaite intégration de la base de données commune sur ses clients et ses services avec les bases de données et les sites de commerce électronique de nombreux ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux.
- SourceCAN élargira sa Foire commerciale virtuelle pour inclure les foires sectorielles, grâce à l'amélioration des fonctions de marketing et de partenariat.
- SourceCAN continuera de former des partenariats avec de grandes sociétés privées, comme GE, AT&T, Ocean Lake et IBM, pour offrir aux PME davantage de fonctions en matière de commerce électronique.
- Les appels d'offres et les services offerts seront regroupés avec ceux du Japan External Trade Organization, du Hong Kong Trade Development Council et du Réseau de l'Amérique latine, ONG qui relève du Conseil économique et social des Nations Unies.

[www.sourcecan.com](http://www.sourcecan.com)

On trouvera à l'annexe 2 d'autres exemples d'activités menées par Industrie Canada afin d'améliorer l'environnement pour le commerce électronique.

les systèmes locaux de télécommunications multipoints et les nouveaux services par satellite, offriront aux Canadiens encore plus de choix.

Nombre de régions rurales et éloignées ne disposent pas d'une infrastructure de pointe et pourraient avoir de la difficulté à surmonter les obstacles financiers et technologiques sans l'aide du gouvernement fédéral. C'est pourquoi l'une des grandes priorités du Ministère consistera à continuer de collaborer avec ses partenaires dans le but de consolider l'infrastructure des technologies de l'information et des communications pour permettre une interactivité complète et des applications ayant des retombées socio-économiques, notamment dans les domaines de la télésanté et du téléapprentissage. Tous les Canadiens doivent avoir accès à une infrastructure de calibre mondial, à prix abordable, tant dans leurs activités quotidiennes qu'en situation d'urgence.

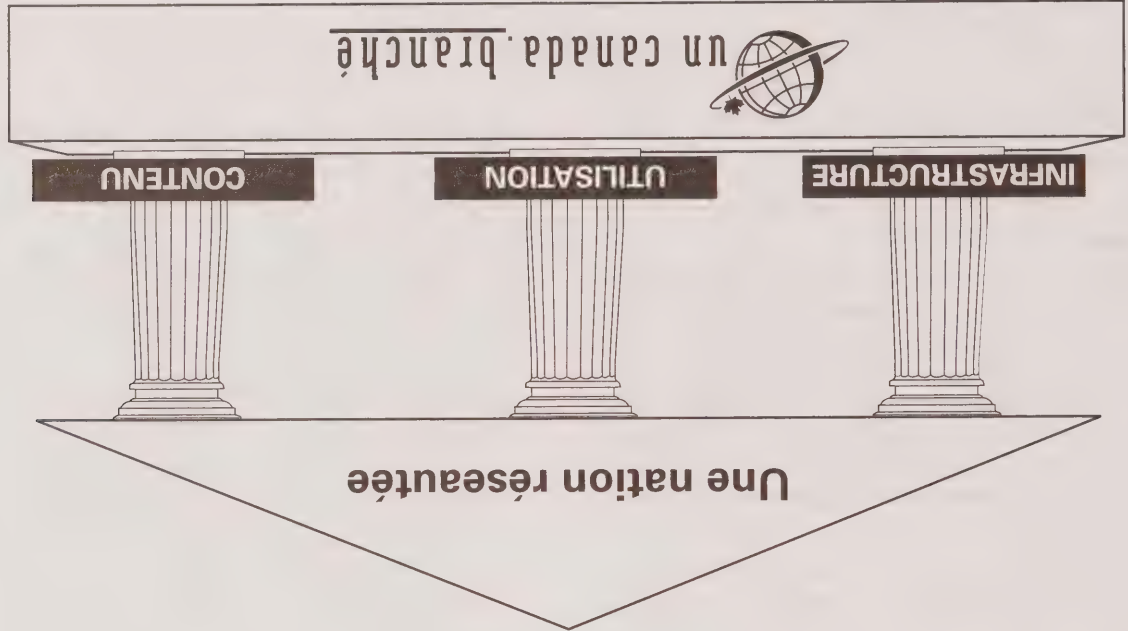
Plusieurs programmes d'Industrie Canada, notamment Rescol et le Programme d'accès communautaire, jouent un rôle de premier plan en facilitant l'accès des Canadiens à l'infrastructure numérique et leur participation à l'économie du savoir. En outre,

ils favorisent un environnement propice à l'utilisation des technologies de l'information et des communications.

**LE SPECTRUM EXPLORER**

L'investissement d'Industrie Canada dans un projet de recherche réalisé en collaboration avec le Centre de recherches sur les communications Canada porte fruit, comme en témoigne le développement du Spectrum Explorer, un outil de gestion moderne de surveillance du spectre. Ce logiciel de pointe permet d'exécuter toute une gamme de fonctions et de tâches, par exemple, mesurer la qualité du spectre, le bruit et les risques pour la santé. Au cours de l'été 2001, il a été l'un des systèmes retenus pour une évaluation par l'armée américaine parmi d'autres mécanismes visant à améliorer les renseignements concernant les communications dans les zones de conflits. Depuis les attentats terroristes du 11 septembre 2001 aux États-Unis, quantité d'organismes assurant la sécurité, par exemple, la Gendarmerie royale du Canada, le Service canadien du renseignement de sécurité et le Centre de la sécurité des télécommunications, ainsi que d'autres pays, ont déclaré souhaiter acquérir la technologie pour mieux capter les transmissions clandestines.

[www.crc.ca/spectrum-explorer](http://www.crc.ca/spectrum-explorer)





Le partage du savoir et l'innovation sont des facteurs clés de la réussite dans la nouvelle économie. Le Conférence Board du Canada a mis au point un indice de connectivité pour le Canada et neuf autres pays, soit les pays du G-7, l'Australie, la Finlande et la Suède. Le Canada se classe au deuxième rang, derrière les États-Unis.

Le Ministère atteint ses objectifs en matière de connectivité en mettant l'accent sur les activités, les programmes et les politiques se rapportant aux trois piliers de l'ère des réseaux : l'infrastructure, l'utilisation et le contenu. Pour que le pays puisse bénéficier des avantages de l'économie du savoir tout en maintenant et en intensifiant la présence canadienne dans l'économie mondiale, il est essentiel de déployer des efforts simultanément dans chacun de ces trois grands domaines étroitement liés. Le Canada pourra ainsi conserver son assise et garder une longueur d'avance. Il faut renforcer l'infrastructure canadienne des technologies de l'information et des communications; développer, soutenir et accroître le bassin de main-d'œuvre qualifiée; aider les entreprises canadiennes à exploiter le potentiel des applications Internet, par exemple, le commerce électronique et la télésanté, et d'autres technologies; et maximiser le développement d'applications et de contenu canadiens en ligne.

Plusieurs engagements d'Industrie Canada en matière de connectivité contribuent à la Stratégie de développement durable du Ministère en abordant les questions associées à la responsabilité sociale et environnementale. Par exemple, les efforts pour combler le fossé numérique visent à une plus grande utilisation des technologies de l'information et des communications par l'ensemble de la population canadienne, ce qui entraînera un accroissement de la productivité tout en réduisant la consommation d'énergie et les déchets, et contribuera à une plus grande responsabilité environnementale.

Principaux engagements en matière de résultats

Infrastructure

Connectivité : Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible

Industrie Canada aide le secteur privé à jouer un rôle prépondérant dans l'aménagement de l'infrastructure. Le Ministère continuera de moderniser les cadres législatif et réglementaire et de privilégier des politiques de télécommunications qui stimulent la concurrence et favorisent ainsi l'innovation et l'investissement. En conséquence, les nouveaux services sans fil, comme les services de communications personnelles de troisième génération,

CONNECTIVITÉ ET DÉVELOPPEMENT DURABLE

Issu d'un partenariat entre les secteurs public et privé et les organismes à but non lucratif, le Programme des ordinateurs pour les écoles donne une seconde vie à du matériel informatique en embauchant des jeunes pour remettre en état des appareils excédentaires, qui sont ensuite remis à des écoles (de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année) et à des bibliothèques de toutes les régions du Canada. Le Programme facilite l'accès à la technologie pour aider les étudiants à acquérir des compétences et contribue dans une large mesure à protéger l'environnement, car il réduit la quantité de déchets de matériel informatique dans les sites d'enfouissement. Ce programme a permis de distribuer non seulement plus de 305 000 appareils remis à neuf à des écoles et à des bibliothèques, mais également 500 000 à des organismes qui recyclent le matériel informatique défectueux. Selon les estimations, il aurait ainsi détourné des sites d'enfouissement 20 000 tonnes métriques de matériel informatique. Le recyclage de ce matériel permet de réaliser d'importantes économies d'énergie et de réduire les émissions de dioxyde de carbone, tout en assurant l'utilisation durable des ressources et en réduisant la consommation des ressources naturelles non renouvelables.

www.rescol.ca/cfs-ope  
http://strategis.gc.ca/dd

## CONNECTIVITÉ : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

### L'importance de la connectivité

Les Canadiens et les entreprises canadiennes vivent et livrent concurrence dans une économie mondiale où leur réussite dépend du développement, de l'acquisition et de l'exploitation des connaissances, mais avant tout du partage de ces dernières grâce aux réseaux. Or, à l'ère des réseaux, il est essentiel de pouvoir compter sur une infrastructure de l'information et des communications de pointe pour assurer l'accès de tous les Canadiens au savoir, à l'information et aux possibilités propres à favoriser une économie florissante et une société prospère.

économique et sociale.

Les entreprises réseautées sont mieux placées pour tirer parti des innovations et des occasions sur les marchés locaux et mondiaux qui accroissent la productivité et la prospérité. Forts de cet avantage concurrentiel fondé sur le savoir, les pays peuvent offrir des produits et services uniques et devenir des lieux attrayants pour l'investissement.

### Le défi de la connectivité

Le monde évolue à un rythme phénoménal et le Canada a compris très tôt que la connectivité est à la base même d'une économie innovatrice et d'une société où nul n'est laissé pour compte. Le Canada relève le défi de la création d'une économie de réseaux et incite les entreprises et la population à en tirer parti. Par l'intermédiaire de l'industrie des technologies de l'information et des communications, le secteur privé aménage

L'infrastructure de base. Le Canada s'est doté de l'une des meilleures infrastructures de communications qui soient, et il est devenu un chef de file en matière de cablodistribution et de télécommunications au chapitre des services, de la qualité, du développement des marchés et des tarifs. Le gouvernement a joué un rôle important pour ce qui est d'appuyer le secteur privé en établissant de nouveaux cadres stratégiques et réglementaires nationaux, qui ont permis d'octroyer de nouvelles largeurs de bandes du spectre de radiofréquences, de promouvoir la concurrence et d'accroître les services, notamment dans le domaine des communications sans fil et par satellite.

L'infrastructure des communications du Canada est unique en son genre, car elle dessert un vaste territoire où la densité de population est faible, facteurs qui influent sur l'accès des Canadiens aux services mobiles ainsi qu'aux services de cablodistribution et de radiodiffusion. Au cours de la prochaine étape, le Ministère doit veiller à ce que le déploiement de l'infrastructure des communications de demain continue d'assurer un accès fiable, à prix abordable.

Le pays, qui a l'avantage d'être doté d'une infrastructure de l'information de pointe, conservera ses investissements, en attirera de nouveaux et deviendra un lieu de prédilection pour le commerce électronique, permettant ainsi à ses entreprises de saisir des débouchés sur le marché mondial. Il faut encourager les entreprises canadiennes à adopter les applications du commerce électronique et à stimuler le développement d'applications canadiennes, en particulier lorsque ces dernières peuvent leur procurer un avantage concurrentiel.

### Les mesures prises par Industrie Canada

Industrie Canada a accompli des progrès extraordinaires dans la réalisation de son objectif consistant à faire du Canada le pays le plus branché du monde. Le réseautage,



PARTENARIAT TECHNOLOGIQUE CANADA

Partenariat technologique Canada (PTC), organisme de service spécial d'Industrie Canada, est un fonds d'investissement dans la technologie qui investit de façon stratégique dans la recherche-développement et l'innovation afin d'encourager le secteur privé à investir, et de maintenir et faire grandir la base et les capacités technologiques de l'industrie canadienne. En partenariat avec le secteur privé, PTC investit dans des projets de recherche industrielle à haut risque et des projets de développement préconcurrentiel. Au cours des trois prochaines années financières, PTC devrait approuver 90 nouveaux projets, ce qui représentera pour l'organisme un investissement supérieur à 900 millions de dollars et permettra de réunir par ailleurs quelque 4 milliards de dollars qui seront consacrés à l'innovation.

s'efforce d'inciter les organisations canadiennes dans tous les secteurs de l'économie à commercialiser et à adopter plus rapidement des procédés et des produits novateurs, en menant différentes activités dont des exemples sont fournis à l'annexe 1.

*Innovation : Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant une efficacité accrue au Canada*

La mise au point et l'application d'outils, de produits, de pratiques et de technologies environnementales efficaces constituent des moteurs importants de l'innovation et de l'amélioration de la productivité, qui contribuent également au développement durable, à l'amélioration de la compétitivité et à de meilleurs résultats sur le plan de l'environnement. Les technologies environnementales et habilitantes peuvent réduire les risques environnementaux, accroître la rentabilité, améliorer l'efficacité des procédés employés et contribuer à la croissance de la productivité, à la compétitivité et à la qualité de vie à long terme.

LA STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE  
D'INDUSTRIE CANADA POUR 2002-2003

La Stratégie de développement durable d'Industrie Canada pour 2002-2003 reflète le mandat du Ministère, qui est de créer les bases d'une économie du savoir plus productive, plus novatrice et plus concurrentielle, propice à la croissance de l'emploi et des revenus. Industrie Canada jouera un rôle prépondérant le développement durable en poursuivant les trois objectifs suivants : accroître la productivité grâce à l'efficacité, faciliter la mise au point et la diffusion de technologies environnementales, et intégrer les objectifs de développement durable dans le processus décisionnel du Ministère.

Le Ministère fournit, sur son site Web de l'efficacité (<http://strategies.gc.ca/e2>) des renseignements sur les avantages de l'efficacité pour les entreprises canadiennes. On y trouve ainsi des pratiques dans l'industrie, des études de cas, des liens avec d'autres sites utiles et des outils efficaces, comme les « Trois étapes vers l'efficacité » proposées à l'intention des fabricants canadiens. Industrie Canada travaillera avec ses partenaires afin d'encourager la mise au point et l'application dans l'industrie canadienne de pratiques et de technologies environnementales efficaces. Des exemples des activités que mène Industrie Canada dans le cadre de ses initiatives en faveur de l'innovation sont présentées à l'annexe 1.



## CARTES ROUTIÈRES TECHNOLOGIQUES : LE TRACÉ D'UNE STRATÉGIE DU SUCCÈS

- Dans le cadre de l'engagement du gouvernement du Canada à l'égard de l'innovation, l'industrie Canada sert de catalyseur et fournit un appui pour la préparation, sous la direction de l'industrie, de cartes routières technologiques (CRT). Ces cartes permettent aux entreprises canadiennes de faire des prévisions précises quant à la demande future du marché et de cerner les produits et les procédés novateurs nécessaires pour y répondre. Les CRT encouragent la formation de partenariats dynamiques entre les secteurs public et privé. Elles aident également à définir des politiques et à établir des priorités en matière de planification, tant pour l'industrie que pour le gouvernement.
- Neuf cartes routières sont terminées (aéronautique, aluminium, énergie électrique, opérations forestières, géomatique, bois d'œuvre et produits du bois à valeur ajoutée, imagerie médicale, fonderie de métaux et panneaux dérivés du bois).
  - Huit autres CRT seront préparées, notamment sur les produits biopharmaceutiques, les meubles intelligents, et les technologies marines et océaniques, et cinq porteront plus précisément sur l'initiative du Canada relative au changement climatique; à savoir : les piles à combustible, le charbon propre, le piégeage du gaz carbonique et son stockage géologique, les sables bitumineux, et les biocarburants et produits biochimiques issus de la biomasse.

est largement reconnu comme un organisme de recherche et un centre d'analyse micro-économique de calibre mondial au Canada. Afin d'améliorer la productivité du Canada, Industrie Canada s'efforce de faire comprendre ce qu'est l'innovation de manière générale et de créer une culture de l'innovation fondée sur l'excellence et des possibilités pour tous les Canadiens. Les organisations canadiennes sont plus nombreuses à reconnaître qu'il est essentiel, dans l'économie du savoir, de mettre au point des produits et des procédés novateurs pour réussir sur le marché mondial. Industrie Canada entreprendra donc des activités destinées à soutenir et à encourager les organisations qui participent au programme

de l'innovation. Des exemples de ces activités sont donnés à l'annexe 1.

*Innovation : Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités*

L'investissement dans la R-D favorise la création et le partage de connaissances. Il encourage aussi la formation de personnes hautement qualifiées qui appliquent ensuite le savoir pour le bien public et privé. Dans l'économie du savoir, les connaissances constituent de plus en plus la base de l'avantage concurrentiel. Or, ces connaissances sont souvent issues de la recherche. Comparé aux principaux pays industrialisés, le Canada ne consacre pas assez d'argent à la R-D. Les dépenses brutes de R-D (DBRD) comprennent les dépenses des organisations qui font beaucoup de R-D, c'est-à-dire des entreprises, des universités et les gouvernements. D'après les tout derniers chiffres de l'OCDE, le Canada est passé du 15<sup>e</sup> au 14<sup>e</sup> rang pour ce qui est des DBRD, ce qui reflète, en partie, le fait que le gouvernement investit plus dans la R-D que les autres pays continuent d'investir et le Canada doit continuer d'investir dans des domaines qui présentent des possibilités intéressantes.

Afin d'améliorer cette situation, Industrie Canada entreprendra diverses activités qui concerneront plusieurs secteurs et organisations. Des exemples de ces activités sont donnés à l'annexe 1.

*Innovation : Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens*

Pour que notre investissement dans le savoir rapporte plus, il faut que nous appliquions nos nouvelles idées et nos nouveaux procédés et que nous en tirions parti. Cependant, comparé à ses concurrents étrangers, le Canada est plus lent à commercialiser les fruits de sa recherche et à adopter de nouveaux procédés et de nouvelles techniques. Industrie Canada

Canada sur le plan de l'innovation, propose des objectifs nationaux qui guideront tous les intervenants dans leurs efforts pendant les 10 prochaines années, et cerne des domaines où le gouvernement du Canada peut intervenir pour améliorer cette performance. Dans les prochains mois, le Ministère s'adressera aux autres paliers de gouvernement ainsi qu'à des intervenants des milieux d'affaires et universitaires afin qu'ils contribuent à l'élaboration d'une stratégie nationale de l'innovation. Nous écouterons le point de vue des Canadiens au sujet des domaines d'action prioritaire proposés. Si des obstacles ou des contraintes sont repérés, nous entendons travailler de concert avec tous les acteurs du système d'innovation afin de les surmonter. Si de nouvelles solutions sont proposées pour progresser, nous entendons également les étudier attentivement. Si le gouvernement peut innover dans certains secteurs pour permettre à d'autres d'obtenir de meilleurs résultats, il le fera.

En renforçant le système d'innovation du Canada, on aide à faire en sorte que des découvertes puissent avoir lieu au Canada et y être développées, et que leurs retombées socio-économiques contribuent à la qualité et au niveau de vie des Canadiens. Une économie novatrice attire l'investissement, et l'investissement apporte des compétences, des idées et des ressources financières au Canada. Les activités menées afin de réaliser les quatre autres objectifs stratégiques d'Industrie Canada contribueront également à créer une économie et une société novatrices. Par exemple, des politiques d'encadrement des marchés judiciaires aident à créer un climat d'affaires propice à l'investissement et à l'activité des entreprises. La connectivité favorise l'acquisition de compétences, facilite le commerce électronique et permet l'établissement de réseaux à haute vitesse. Les échanges commerciaux créent de nouveaux marchés et apportent de nouvelles idées et de nouvelles technologies au Canada.

Industrie Canada reconnaît l'importance du développement durable pour ce qui est de favoriser l'innovation et l'amélioration de la productivité (<http://strategis.gc.ca/dd>) par l'intermédiaire des objectifs en matière d'efficacité et de croissance de la productivité énoncés dans la Stratégie de développement durable pour 2002-2003, le Ministère s'est engagé à faire en sorte que les entreprises canadiennes soient plus à même de mettre au point et d'utiliser des technologies et des outils novateurs propices au développement durable. Le Ministère continuera de travailler en partenariat avec l'industrie canadienne afin d'avancer dans la réalisation de ce programme.

**Principaux engagements quant aux résultats**

*Innovation : Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant*

Industrie Canada s'efforce de veiller à ce que le Canada continue d'investir dans la création de connaissances et à ce que les nouvelles idées se traduisent par des retombées économiques et sociales pour les Canadiens. Le Ministère contribue également à faire en sorte que le Canada ait des personnes instruites et compétentes, capables de participer à l'économie du savoir. Il appuie le milieu de l'innovation par l'intermédiaire de régimes d'intendance du gouvernement qui protègent l'intérêt public tout en encourageant et en récompensant l'innovation. De plus, Industrie Canada met au point des techniques novatrices afin de promouvoir l'amélioration de la productivité dans les entreprises canadiennes grâce à l'efficacité.

Les travaux de recherche et d'analyse économique d'Industrie Canada (<http://strategis.gc.ca/recherche>) visent à informer les Canadiens sur des questions micro-économiques importantes, comme l'innovation et la productivité. À présent, le Ministère



en matière d'innovation fournit aux principaux partenaires de l'innovation une occasion rêvée de travailler de concert afin d'améliorer la performance du Canada à cet égard. En septembre 2001, les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux chargés des sciences et de la technologie se sont entendus sur le fait que le Canada doit devenir un des pays les plus novateurs du monde, et ils ont reconnu que ce défi demandera des efforts et des approches complémentaires de la part de tous les gouvernements. Le secteur privé sait qu'il est important de s'engager à améliorer notre performance sur le plan de l'innovation. Ainsi, le Conference Board du Canada préconise d'agir à l'échelle nationale et au niveau des entreprises. Les établissements d'enseignement ont un rôle essentiel à jouer dans l'amélioration de la performance du Canada sur le plan de l'innovation, et ils ont convenu qu'eux aussi doivent relever le défi en la matière.

### *La réponse d'Industrie Canada*

Depuis 1995, le gouvernement du Canada et, plus particulièrement, Industrie Canada ont sans cesse étoffé le programme du Canada en matière d'innovation en prenant des initiatives nationales telles que la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI), Génome Canada, le Programme des chaires de recherche du Canada, Partenariat technologique Canada et les Réseaux de Centres d'excellence.

Pour devenir un chef de file en matière d'innovation, le Canada doit renforcer ses fondations déjà solides par un plan général, dynamique et concerté. Le discours du Trône de 2001 annonçait que l'objectif du Canada était d'être reconnu comme étant l'un des pays les plus novateurs du monde. Cette année, par l'intermédiaire d'Industrie Canada, le gouvernement du Canada a publié un document intitulé *Atteindre l'excellence : investir dans les gens, le savoir et les possibilités, Stratégie d'innovation du Canada* ([www.strategieinnovation.gc.ca](http://www.strategieinnovation.gc.ca)). Ce document présente une évaluation de la performance du

Le Canada se classe au septième rang des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pour ce qui est du niveau de vie. Cependant, depuis une vingtaine d'années ou presque, ses revenus réels par habitant ne cessent de diminuer par rapport à ceux des États-Unis. L'écart des revenus s'est quelque peu resserré en 1999 puis en l'an 2000, ce qui donne à penser que nous marquons des points dans ce domaine important. L'écart qui persiste avec les États-Unis est, cependant, inquiétant, car les États-Unis sont notre plus proche voisin, notre premier partenaire commercial et notre principal concurrent. Il est essentiel d'innover pour améliorer la productivité. Malheureusement, le Canada se classe en queue de peloton du G-7 pour ce qui est de la capacité générale d'innovation. Il continue donc d'afficher ce que l'OCDE qualifierait en 1995 de retard sur le plan de l'innovation. Trois facteurs clés influent énormément sur les résultats en la matière : la performance sur le plan du savoir, les compétences et le milieu de l'innovation. Ces éléments du système d'innovation national sont réunis à l'échelle communautaire.

Depuis quelques années, les gouvernements, les universitaires et le secteur privé investissent beaucoup dans l'innovation. En conséquence, la performance du Canada sur ce plan s'améliore rapidement, et nous affichons le taux de croissance le plus rapide dans certains domaines. Ces gains démontrent la volonté d'innover du Canada. Des organismes internationaux tels que le Forum économique mondial estiment que les perspectives économiques du Canada sont nettement plus prometteuses que ne le laisse espérer sa performance actuelle, ce qui signifie que nous faisons probablement les bons choix. Cependant, nous devons tirer davantage parti de nos atouts pour réaliser notre potentiel. La forte convergence d'opinions des décideurs et des observateurs en ce qui concerne le défi que le Canada doit relever



## B. PLAN DE CONTRIBUTION D'INDUSTRIE CANADA

### INNOVATION : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

#### L'importance de l'innovation

Innovier, c'est utiliser des connaissances

pour mettre au point de nouveaux produits et services ou trouver de nouvelles façons de concevoir, de produire et de commercialiser un produit ou un service existant destiné aux marchés public et privé. L'innovation a toujours été un des moteurs de la croissance économique et du développement social.

Cependant, dans l'économie du savoir actuelle, elle a pris une tout autre importance. À présent, l'économie du savoir connaît peu voire pas de frontières géographiques ou industrielles. Dans toutes les industries, de nouvelles connaissances et de nouveaux moyens d'ajouter de la valeur sont mis au point et appliqués pour améliorer la performance économique. Dans toutes les régions du Canada, des collectivités saisissent les possibilités qu'offre l'économie du savoir en s'appuyant sur des atouts locaux et en développant de nouveaux domaines de compétence.

De nouvelles connaissances naissent plus rapidement que jamais de connaissances plus anciennes. De nouveaux produits en remplacent rapidement de plus vieux. De nouvelles techniques de production sont elles aussi appliquées plus rapidement et, dans bien des industries, le « cycle de vie des produits » est raccourci.

L'innovation contribue au potentiel de croissance économique à long terme. Or, la croissance économique ouvre plus de possibilités et de choix aux citoyens. De plus, elle apporte la richesse nécessaire pour de nouveaux investissements sociaux dans des domaines tels que l'éducation, la santé, l'environnement et la culture, et dans des installations communautaires qui contribuent à rendre la vie quotidienne fructueuse et

satisfaisante. Quand de nouvelles technologies sont mises au point au Canada, les Canadiens en retirent doublement les avantages, par une amélioration de leur qualité de vie et à travers des retombées économiques.

« L'amélioration de nos capacités d'innovation est un facteur crucial pour la croissance de la productivité et la création de richesses. Nous voulons insister sur le fait que l'innovation va bien au-delà de la R-D, de l'investissement dans les technologies les plus récentes et de l'établissement d'un climat stratégique positif. L'innovation concerne également les éléments conceptuels, plus difficiles à concrétiser », qui améliorent l'efficacité des organisations — les systèmes de gestion et les valeurs organisationnelles qui font que l'on développe les nouvelles idées jusqu'à un stade où elles deviennent commercialement viables. La décision récente du gouvernement fédéral d'accroître l'attention accordée à l'innovation pourrait améliorer la situation, mais il faudra pour cela s'assurer la collaboration des provinces, des entreprises, des établissements d'enseignement et des syndicats. »

— Le Conférence Board du Canada  
*Rendement et potentiel, 2001-2002*

Les pays novateurs sont constamment à l'affût de nouvelles possibilités, de nouvelles façons d'améliorer leurs perspectives économiques et leur qualité de vie. Les sociétés novatrices sont entreprenantes. Elles créent des richesses, récompensent l'initiative individuelle, tendent vers l'excellence internationale et contribuent à une meilleure qualité de vie de tous leurs membres.

#### Le défi de l'innovation

Au regard des normes internationales, le Canada jouit d'un niveau et d'une qualité de vie remarquables. Les revenus y sont élevés, l'espérance de vie, longue, la population y est en bonne santé, les collectivités y sont sûres et le milieu naturel y est le meilleur qui soit. Le Canada se classe toujours parmi les tout premiers pays du monde où il fait le meilleur vivre. Cependant, nous avons également des défis importants à relever et à remporter collectivement.

# SECTION 3 : LA CONTRIBUTION D'INDUSTRIE CANADA

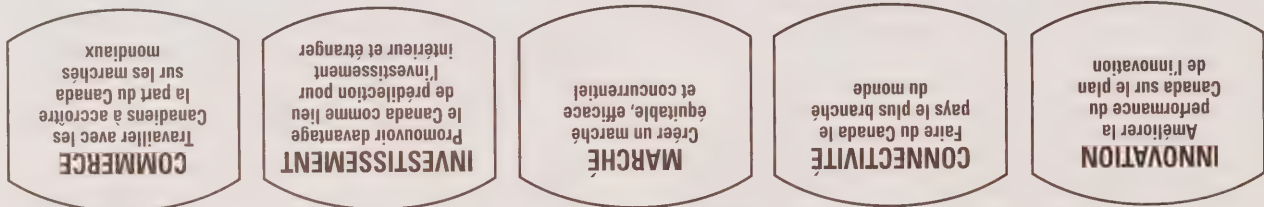
## A. SOMMAIRE DES PRIORITÉS ET DES RÉSULTATS ESCOMPTÉS

**Stimuler l'essor économique**  
 • Croissance de la productivité • Création d'emplois  
 • Augmentation des revenus • Développement durable

RÉUSSIR DANS L'ÉCONOMIE DU SAVOIR

INDUSTRIE CANADA : RELEVÉ LE DÉFI

### OBJECTIFS STRATÉGIQUES



### RÉSULTATS CLÉS

<ul style="list-style-type: none"> <li>► Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant</li> <li>► Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités</li> <li>► Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens</li> <li>► Encourager la mise au point et l'application de pratiques et de technologies visant une efficacité accrue au Canada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible</li> <li>► Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique</li> <li>► Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne</li> <li>► Offrir en ligne, de façon intégrée, davantage de services gouvernementaux clés et d'information aux entreprises et aux consommateurs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial répondant aux besoins des entreprises, des consommateurs et des investisseurs</li> <li>► S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres</li> <li>► Renforcer la confiance dans le marché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger</li> <li>► Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement</li> <li>► Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en les incitant à maintenir leurs investissements actuels</li> <li>► Accroître l'investissement des entreprises autochtones</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Maintenir et améliorer l'accès aux marchés</li> <li>► Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs</li> <li>► Développer les marchés étrangers</li> <li>► Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international</li> </ul>
--	---	---	---	---





**Investissement : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger**

L'investissement est source de compétences, de nouvelles techniques de gestion, d'idées et de ressources financières pour le Canada qui, à l'instar de nombreux autres pays, compte sur l'investissement et la formation de capital pour stimuler la croissance économique et l'innovation et assurer un développement durable.

**Commerce : Travailler avec les Canadiens afin d'accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux**

Le commerce crée de nouveaux marchés pour les innovations spécialisées et apporte au pays de nouvelles idées et technologies. Aucune autre grande économie n'est plus orientée vers le commerce que le Canada. Un emploi sur trois y est tributaire du commerce.

## F. LA CONTRIBUTION D'INDUSTRIE CANADA

Il n'existe pas de solution miracle pour assurer une croissance économique durable et créer une économie innovatrice de tout premier rang. Le Ministère a continué de travailler avec un large éventail de partenaires pour répondre aux préoccupations immédiates des Canadiens. En outre, il continue de mettre l'accent sur le long terme, c'est-à-dire l'importance du savoir, d'une main-d'œuvre compétente capable de l'appliquer, et le milieu de travail et de vie (aspects se rapportant au marché et à l'environnement). Ces éléments sont les principales sources de croissance de la productivité, d'augmentation des revenus et de développement durable. C'est pourquoi Industrie Canada examine chacun de ses programmes et politiques dans l'optique de la réussite dans une économie et une société du savoir, axées sur l'innovation et privilégiant le développement durable.

Comme le montre le Tableau des priorités d'Industrie Canada, page 13, le Ministère met l'accent sur cinq objectifs stratégiques complémentaires ([www.ic.gc.ca/priorities](http://www.ic.gc.ca/priorities)) et les engagements sous-jacents menant à des résultats clés, pour doter le Canada de l'avantage concurrentiel dont il a besoin. Les résultats clés énoncés à l'égard de chaque objectif stratégique sont dynamiques et font ressortir les réalisations visées par le Ministère dans les efforts qu'il déploie pour créer une économie dynamique. Les lecteurs qui souhaitent comprendre la correspondance entre les secteurs d'activité du Ministère et ses cinq objectifs stratégiques trouveront l'information dans le site Web d'Industrie Canada ([www.ic.gc.ca/concordance](http://www.ic.gc.ca/concordance)). Les cinq objectifs stratégiques du Ministère aident le Canada à assurer une croissance économique durable et à améliorer sa capacité d'innovation.

### Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

L'innovation est la clé de la croissance de la productivité dans tous les secteurs de l'économie et de la société canadiennes. Dans l'économie mondiale du savoir actuelle, le rythme des changements s'accélère. La création et l'application constantes de nouvelles idées et façons de faire transforment les paramètres du succès dans l'ensemble de l'économie.

### Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

La connectivité favorise le développement et l'utilisation d'une infrastructure et de services de calibre mondial en matière de technologies de l'information et des communications au Canada, en vue d'accroître la compétitivité des entreprises canadiennes et d'améliorer la qualité de vie des Canadiens. À cette fin, le Ministère élabore des politiques et des règlements, détermine les besoins des Canadiens en matière de communications et s'efforce d'y répondre. De plus, il conçoit et met en œuvre divers programmes et stratégies qui améliorent la compétitivité de l'industrie canadienne des technologies de l'information à l'échelle mondiale, tout en assurant à tous les Canadiens un accès fiable à prix abordable.

### Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

Un marché équitable, efficace et concurrentiel est la pierre angulaire d'une économie saine et dynamique. En établissant les règles du marché, en favorisant une concurrence vigoureuse et en fournissant aux entreprises et aux consommateurs, au moment opportun, des renseignements exacts du plus haut intérêt, le Canada en retire aussi des avantages, car il encourage ainsi l'innovation, l'investissement, les dépenses de consommation, la croissance de l'emploi et la productivité.

## E. INITIATIVES DE GESTION

À l'instar de tous les autres ministères et organismes fédéraux, Industrie Canada élabore et met en œuvre de nouvelles politiques et procédures de gestion, dans la foulée d'initiatives menées à l'échelle du Ministère ou de l'administration publique. Mentionnons, entre autres, les investissements en vue de créer un environnement moderne et plus productif en matière de relations de travail, les mesures visant à s'assurer que l'effectif du Ministère reflète la diversité de la société canadienne de même que la variété d'investissements dans un milieu de travail propre à aider Industrie Canada à former et à retenir des employés hautement qualifiés et motivés.

Parmi les activités axées sur la clientèle, soulignons les initiatives concernant le régime fédéral d'Accès à l'information et de protection des renseignements personnels (AIPRP). On trouvera à la page 118 de nouvelles façons de faciliter l'accès du public aux documents du Ministère.

Les paragraphes qui suivent donnent quelques exemples d'initiatives en cours.

■ Par suite des attentes exprimées au cours de l'évaluation des activités du Ministère relatives à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles* ([www.ic.gc.ca/ipublications](http://www.ic.gc.ca/ipublications)), le Ministère a élaboré pour le Portefeuille de l'Industrie une stratégie visant à accroître la participation des minorités de langues officielles à ses programmes et services. La stratégie repose sur l'intégration de trois grandes catégories d'activités clés à l'échelle du Portefeuille :

- activités de communication internes et externes pour faire connaître l'article 41 ainsi que le mandat, les programmes et les services respectifs des membres du Portefeuille;

- recherche et analyse en vue d'en apprendre davantage sur le développement économique des collectivités et sur les mesures qu'Industrie Canada peut prendre, dans le cadre de son mandat, pour répondre à leurs besoins;
  - amélioration des programmes et services actuels, afin de tenir compte des minorités de langues officielles dans le renouvellement des programmes, ainsi que dans l'ensemble des stratégies, plans et politiques. (La connectivité constitue un élément clé de cette catégorie d'activités.)

■ L'an dernier, Industrie Canada a réorganisé en profondeur ses activités de communication, en formant des équipes pour mieux aider chacun des secteurs qui le composent à répondre aux besoins des Canadiens et à appuyer les objectifs du Ministère et du gouvernement du Canada. Entre autres, Industrie Canada, en étroite collaboration avec ses partenaires du Portefeuille de l'Industrie et d'autres ministères, dirigera les activités de communication relatives à la stratégie d'innovation du Canada. En réorientant ses services de communication, le Ministère mettra l'accent sur une meilleure planification et évaluation de ce secteur. Il veillera également à s'assurer que le site Internet du Ministère réponde toujours aux besoins changeants des Canadiens. Les communications internes seront également consolidées, pour aider les fonctionnaires du Ministère à appuyer les priorités de celui-ci au cours du prochain exercice.

On trouvera à la section 3-C, une description d'autres initiatives visant à accroître l'efficacité du Ministère, par exemple, l'amélioration des services et des rapports ainsi que la modernisation de la fonction de contrôleur.



La participation de tous les partenaires soit cruciale, le secteur privé joue un rôle prépondérant à cet égard. Le succès économique du Canada repose sur son dynamisme et sa performance au chapitre de l'innovation.

Les entreprises innovatrices connaissent une croissance plus rapide. Entre 1994 et 1997, les plus innovatrices ont enregistré en moyenne une croissance de 4,7 p. 100 par an, contre à peine 2,3 p. 100 pour celles qui le sont moins. Les entreprises innovatrices affichent par ailleurs de meilleurs résultats au chapitre de la productivité. En outre, la croissance de la productivité de la main-d'œuvre est plus de sept fois supérieure dans les industries très innovatrices par rapport au reste de l'économie. Enfin, par comparaison avec les industries moyennement ou peu innovatrices, celles qui innovent le plus offrent des emplois plus intéressants et plus rémunérateurs et sont proportionnellement deux fois plus nombreuses à exporter.

Le renforcement du système d'innovation canadien donne aux chercheurs les moyens de faire des découvertes et de les mettre en valeur, afin que leurs retombées sociales et économiques demeurent au Canada et contribuent à la qualité de vie de la population canadienne. Le Ministère continuera de collaborer avec d'autres paliers de gouvernement, le secteur privé, les organismes à but non lucratif et les milieux universitaires pour aider le Canada à résoudre les problèmes qui nuisent à sa performance sur le plan de l'innovation. Il s'agit d'une responsabilité partagée, pour laquelle tous les intervenants doivent intervenir en synergie. Un engagement de tous les intervenants à maintenir l'innovation au premier plan du processus décisionnel améliorera le niveau et la qualité de vie des Canadiens et la capacité du pays d'assurer un développement durable.

## D. INDUSTRIE CANADA : SENSIBILISER LES PARTIES INTÉRESSÉES, LES CLIENTS ET LES CITOYENS

L'instauration d'une économie dynamique et innovatrice et, en fin de compte, l'amélioration du niveau et de la qualité de vie des Canadiens constituent une démarche commune. Industrie Canada accorde la priorité aux activités de consultation et de sensibilisation, notamment le dialogue et la collaboration entre les administrations fédérale, provinciales et territoriales. Le Ministère crée des occasions de rencontre, de consultation et d'échanges avec les principaux clients et les parties intéressées en ce qui concerne les priorités communes. Ce processus de sensibilisation et de dialogue favorise l'échange d'informations pertinentes, en temps opportun, sur divers défis et possibilités d'ordre économique qui aideront le Ministère à améliorer ses activités. Industrie Canada sait qu'il est important de faire participer les citoyens au processus décisionnel du secteur public. Des consultations portant sur diverses questions clés en matière de politique micro-économique seront à la base du dialogue qu'amorceront le Ministère et ses partenaires en vue d'atteindre leurs objectifs communs. Un dialogue soutenu avec les Canadiens de toutes les régions du pays constitue un élément important du succès du Canada dans l'économie du savoir et en tant que pays attirant et concurrentiel.

Dans les cinq grands bureaux régionaux d'Industrie Canada et les points de service situés dans 50 collectivités, le personnel offre tous les produits et services du Ministère et apporte une importante dimension régionale à l'analyse des questions et des préoccupations particulières de sa clientèle variée.

## B. LA RAISON D'ÊTRE DU MINISTÈRE : STIMULER L'ESSOR ÉCONOMIQUE

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir et d'améliorer ainsi le niveau et la qualité de vie au pays. Par ses politiques, programmes et services, le Ministère favorise l'essor d'une économie novatrice, durable et dynamique qui procure aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés, stimule la croissance des entreprises, et aide à donner aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché canadien est équitable, efficace et concurrentiel.

Industrie Canada s'acquitte de son mandat et contribue à la réalisation des objectifs du gouvernement en adoptant des politiques micro-économiques efficaces et en offrant des programmes et services qui s'adressent directement aux entreprises et aux consommateurs canadiens de toutes les régions du pays. Le Ministère continue de travailler en partenariat avec l'industrie, les universités, les collèges, les organisations non gouvernementales (ONG), les autres membres du Portefeuille de l'Industrie, d'autres ministères et les pouvoirs publics provinciaux et territoriaux à la réalisation de ses objectifs.

## C. LE DÉFI D'UNE CROISSANCE ÉCONOMIQUE SOUTENUE

Par rapport au reste du monde, les Canadiens jouissent d'un niveau et d'une qualité de vie exceptionnels. L'espérance de vie et le niveau de revenu sont élevés et la population est en bonne santé. Cependant, le niveau de vie au Canada demeure bien inférieur à celui observé aux États-Unis — son plus proche voisin, son plus important partenaire commercial et son principal concurrent — et le fossé continue de s'élargir.

Cela s'explique en grande partie par un niveau de productivité plus faible au Canada qu'aux États-Unis. La véritable croissance économique, qui se traduit par une amélioration du niveau de vie, passe par la croissance de la productivité. L'innovation est l'un des principaux facteurs d'accroissement de la productivité. Afin d'améliorer sa performance économique sur le marché nord-américain et le marché mondial, le Canada doit continuer de viser à un meilleur rendement sur le plan de l'innovation.

Le Canada jouit de nombreux avantages. Les mesures prises depuis 1994 pour revitaliser l'économie canadienne portent fruit. Beaucoup a été fait pour investir dans l'innovation, assurer la formation de personnes hautement qualifiées et améliorer le contexte de l'innovation, mais il faut aller plus loin. Plusieurs défis restent à relever pour atteindre l'objectif visé en matière d'innovation. Des améliorations s'imposent dans trois domaines pour accroître la capacité du Canada de maintenir la croissance économique et la qualité de vie des Canadiens, soit :

- continuer de relever le défi de la performance sur le plan du savoir — accroître et accélérer la création, l'adoption et la commercialisation du savoir;
- élargir le bassin de main-d'œuvre qualifiée pour répondre aux besoins actuels et futurs;
- continuer d'élaborer et de maintenir des cadres stratégiques de calibre mondial, qui inspirent confiance au public et aux entreprises.

Pour assurer une croissance économique soutenue et améliorer la performance sur le plan de l'innovation, il est essentiel que les particuliers, les institutions, les entrepreneurs, les travailleurs, les entreprises, les établissements de recherche et les administrations publiques de toutes les régions du Canada et de tous les secteurs de l'économie déploient des efforts soutenus. Cependant, bien que



- Des fonds ont été fournis pour le développement de technologies de pointe par l'intermédiaire de l'Institut canadien de nanotechnologie du Conseil national de recherches Canada, en Alberta, du Centre des technologies de l'aluminium, au Québec, d'un nouveau programme de recherche à l'Institut de biotechnologie des plantes (programme de recherche sur les récoltes visant à améliorer la santé humaine), en Saskatchewan, d'un programme de recherche sur les piles à combustible en Colombie-Britannique, ainsi que d'autres initiatives menées en Ontario et au Manitoba.
- En outre, les activités suivantes prévues au budget de 2001 témoignent clairement de l'engagement soutenu du gouvernement à faire du Canada l'un des pays les plus connectés du monde.
- Le budget a accordé un appui considérable à Gouvernement en direct, volet clé du Programme de connectivité, pour assurer l'accès des Canadiens à l'information et aux services gouvernementaux en ligne.
- Les sommes versées à CA\*net4 visent à accroître la capacité des réseaux à la disposition des chercheurs canadiens, où qu'ils se trouvent, et à relier tous les établissements de recherche, y compris de nombreux collèges communautaires. Cet investissement a permis d'accroître la recherche nationale et internationale dans des domaines tels que la santé, la génomique, la nanoscience et les technologies de l'information et des communications.
- Le financement de Rescol a été prolongé jusqu'en 2003-2004 pour continuer de progresser au chapitre du cyberapprentissage en branchant à Internet les écoles, y compris celles des Premières nations, et en fournissant des ordinateurs aux écoles et aux bibliothèques.

- L'appui au Programme d'accès communautaire a aussi été prolongé jusqu'en 2003-2004, dans le but d'assurer l'accès public à Internet à prix abordable et de favoriser l'acquisition de compétences de base.
- Des travaux ont été entrepris avec l'industrie canadienne, les provinces et territoires, les collectivités ainsi que les secteurs public et privé, pour trouver des solutions permettant d'accroître la couverture des réseaux Internet à large bande au Canada, surtout dans les régions rurales et éloignées.
- Industrie Canada continuera de jouer un rôle de premier plan dans le cadre de partenariats formés avec un large éventail d'organismes publics, privés et à but non lucratif pour assurer le succès de ce genre d'initiatives qui répondent aux besoins immédiats et futurs des Canadiens.
- Etant donné son importance, le développement durable est maintenant intégré avec la croissance de la productivité, la création d'emplois et l'augmentation des revenus dans le mandat du Ministère, qui consiste à stimuler l'essor économique. Le présent rapport fait état des grands engagements d'Industrie Canada en faveur du développement durable, lesquels sont fondés sur les trois principaux secteurs — économique, environnemental et social — qui lui sont associés. Une forte croissance économique, une saine gestion environnementale et la responsabilité sociale sont des objectifs complémentaires qui contribuent à une économie dynamique et concurrentielle, tout en améliorant le niveau et la qualité de vie des Canadiens. On trouvera à la section 4-A, page 44, un résumé de la Stratégie de développement durable d'Industrie Canada.



## A. QUOI DE NEUF?

Afin d'offrir aux Canadiens ainsi qu'aux parlementaires un document de planification clair, concis et digne de foi, Industrie Canada a modifié la présentation de son *Rapport sur les plans et les priorités*. Le corps du document porte sur la description des plans stratégiques de haut niveau du Ministère, alors que les annexes donnent des précisions sur les résultats escomptés et sur les activités. Le document renvoie par ailleurs à des sites Web où l'on peut trouver de plus amples renseignements.

### Principales initiatives

Le budget de 2001 visait un équilibre entre les nombreuses priorités des Canadiens. Le gouvernement a investi dans des mesures destinées à améliorer la sécurité personnelle et économique des Canadiens, ainsi qu'à maintenir la sécurité, l'ouverture et l'efficacité des frontières canadiennes. Il a par ailleurs pris des mesures pour atteindre les objectifs à long terme établis dans le discours du Trône. Le Ministère mettra en œuvre un grand nombre de ces mesures, notamment des stratégies, en vue de faire du Canada l'un des pays les plus innovateurs, d'améliorer sa connectivité, de travailler avec les États-Unis au maintien et à la protection d'un accès efficace à leurs marchés mutuels et de moderniser leurs frontières communes.

Des mesures importantes ont été prises en vue de doubler les investissements canadiens en recherche-développement (R-D) d'ici 2010. L'innovation demeure évidemment une priorité à long terme et Industrie Canada a amorcé les premières étapes pour atteindre les objectifs énoncés dans le discours du Trône.

- Le gouvernement continue manifestement de privilégier l'innovation dans le budget de 2001, comme en témoignent les investissements suivants dans les compétences, l'apprentissage et la recherche.
- Un financement a été consenti à l'Institut canadien de recherches avancées, société à but non lucratif qui appuie les réseaux de chercheurs spécialisés qui se penchent sur les grands enjeux scientifiques, sociaux et économiques à long terme du Canada.
- Des investissements sont prévus à l'initiation des jeunes, par l'intermédiaire de la Fondation canadienne des jeunes entrepreneurs, pour financer son programme jeunes entrepreneurs, qui offre des prêts, des services d'encadrement et un site Web interactif, et par l'intermédiaire de Shad International, en vue d'élargir la portée de son programme Shad Valley, qui met l'accent sur les sciences, la technologie et l'entrepreneuriat.
- Le budget annuel du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada et celui du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada ont été majorés de 7 p. 100, ce qui multipliera les possibilités de recherche et permettra à un plus grand nombre d'étudiants des cycles supérieurs d'obtenir des bourses d'études et de recherche.
- Un investissement non renouvelable a été accordé pour atténuer les pressions financières liées aux coûts indirects de la recherche financée par le gouvernement fédéral et réalisée dans les universités et les hôpitaux de recherche (p. ex., pour les laboratoires, les bibliothèques et l'administration).



## DÉCLARATION DE LA DIRECTION

### Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 d'Industrie Canada.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies de l'organisation et les résultats escomptés par celle-ci;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

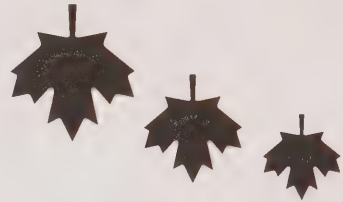
Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Jennifer Benimadhu  
Contrôleure générale



Date le 15 février 2002



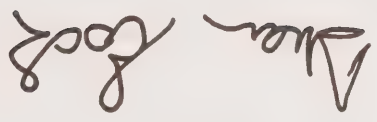


- L'initiative CA\*net4 mettra sur pied un réseau national de recherche qui offrira aux chercheurs canadiens une plus grande capacité de réseau et de meilleurs moyens pour mener à bien des projets de recherche novateurs, pertinents pour le pays et importants pour le monde entier.
- Industrie Canada appuiera plus de 90 nouveaux projets d'investissement technologique, les technologies de recherche de pointe ainsi que la préparation de huit Cartes routières technologiques, sous l'égide de l'industrie, portant entre autres sur les procédés novateurs dans le secteur de la biotechnologie.
- De concert avec ses partenaires d'Équipe Canada inc, le Ministère continuera de travailler étroitement avec les exportateurs canadiens et d'autres partenaires

pour s'assurer que ceux-ci tirent pleinement parti du prochain cycle de croissance du commerce mondial.

- Industrie Canada continuera de moderniser les règles du marché, notamment dans les domaines de la faillite, de la concurrence et du spectre, afin de s'assurer que l'infrastructure canadienne inspire confiance aussi bien aux Canadiens qu'aux ressortissants étrangers.

Pour garantir la réussite du Canada au XXI<sup>e</sup> siècle, nous prenons l'engagement d'aider les citoyens de toutes les collectivités, d'un océan à l'autre, à développer leur potentiel. En investissant dans Industrie Canada, nous pourrions continuer à bâtir, pour le bénéfice de tous les Canadiens, une économie et une société innovatrices.



Allan Rock

Le ministre de l'Industrie,

## SECTION 1 : MESSAGES

### MESSAGE DU MINISTRE

Aujourd'hui, les gens, les universités et les industries du Canada soutiennent la concurrence dans le monde entier. De plus, la société et le mode de vie démocratiques des Canadiens sont encore et toujours considérés des plus enviables. Cependant, pour que la croissance économique et le progrès social se poursuivent et, en fait, que le pays continue à prospérer, il faut s'efforcer d'être parmi les meilleurs, à l'échelle mondiale, pour ce qui est de la création et de la commercialisation du nouveau savoir. Nous sommes déterminés à bâtir une économie du savoir à l'avant-garde mondiale et nous devons innover davantage pour rester concurrentiels.

Pour épauler un pays d'innovateurs, nous investissons dans les compétences, afin que tous les Canadiens puissent participer activement à l'économie du savoir. C'est en canalisant le potentiel humain et le talent de chacun que nous pourrions continuer à prospérer.

Le gouvernement du Canada investit dans la recherche-développement pour aider les universités et le secteur privé canadiens à soutenir la concurrence internationale. Pour favoriser l'innovation, nous créons un environnement qui lui est propice, où les intérêts publics et privés sont protégés et où le marché incite à l'innovation.

Qu'il s'agisse de stimuler la création et l'utilisation du savoir, de soutenir la création et le développement des entreprises et des industries, de promouvoir la croissance économique inclusive ou de veiller à ce que le marché soit juste et équitable, chacune des quinze organisations membres du Portefeuille de l'Industrie contribue à la stratégie d'innovation du Canada. Le travail qu'elles

ORGANISATIONS CONSTITUANT LE PORTEFEUILLE DE L'INDUSTRIE :	
• Agence de promotion économique du Canada atlantique	
• Agence spatiale canadienne	
• Banque de développement du Canada*	
• Commission canadienne du tourisme*	
• Commission du droit d'auteur Canada	
• Conseil canadien des normes*	
• Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	
• Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	
• Conseil national de recherches Canada	
• Développement économique Canada pour les régions du Québec	
• Diversification de l'économie de l'Ouest canadien	
• Industrie Canada	
• Société d'expansion du Cap-Breton*	
• Statistique Canada	
• Tribunal de la concurrence	
*Organisation non tenue de soumettre un rapport sur les plans et les priorités.	

effectuent avec leurs partenaires des secteurs public et privé canadiens est la clé de la réussite.

Je suis heureux de présenter le Rapport sur les plans et les priorités au nom d'Industrie Canada. Ce rapport décrit les réalisations prévues et les résultats escomptés au cours des trois prochaines années. Voici quelques points clés des plans et priorités adoptés par Industrie Canada pour réaliser les objectifs stratégiques du Ministère.

■ Le Ministère continuera d'encourager la croissance de la productivité, en cherchant avec les parties intéressées des moyens qui feraient appel aux efforts de tous et stimuleraient l'esprit d'innovation au pays.

N.B. Dans cette publication, la forme masculine désigne tant les femmes que les hommes.

## FORMULAIRE DE COMMENTAIRES DU LECTEUR ..... 133

## INDEX ..... 121

Annexe 1 : Innovation .....	85
Annexe 2 : Connectivité .....	91
Annexe 3 : Marché .....	97
Annexe 4 : Investissement .....	107
Annexe 5 : Commerce .....	112
Annexe 6 : Initiatives pangouvernementales .....	117
<b>ANNEXES : Renseignements sur les activités clés .....</b>	<b>85</b>

<b>SECTION 6 : Renseignements supplémentaires .....</b>	<b>71</b>
6.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie .....	71
6.2 Programme de développement industriel et régional .....	72
6.3 Objectifs des programmes de subventions et de contributions en cours d'Industrie Canada .....	72
6.4 Lois .....	79
6.5 Comment joindre Industrie Canada .....	81
6.6 Bureaux régionaux d'Industrie Canada .....	82
6.7 Centres de commerce international .....	83
6.8 Centres de services aux entreprises du Canada .....	84

5.3 Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles .....	68
5.4 Coût net du Programme pour l'année budgétaire .....	69
5.5 États financiers du fonds renouvelable — État des résultats du fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC) .....	69
5.6 États financiers du fonds renouvelable — État de l'évolution de la situation financière .....	70
5.7 États financiers du fonds renouvelable — Utilisation prévue des autorisations .....	70
5.8 Prêts, placements et avances .....	70



# TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 : Messages .....	1
Message du Ministre.....	1
Déclaration de la direction .....	3

## SECTION 2 : Industrie Canada — Un partenaire indispensable.....5

A. Quoi de neuf? .....	5
B. La raison d'être du Ministère : stimuler l'essor économique .....	7
C. Le défi d'une croissance économique soutenue.....	7
D. Industrie Canada : sensibiliser les parties intéressées, les clients et les citoyens.....	8
E. Initiatives de gestion.....	9
F. La contribution d'Industrie Canada.....	10

## SECTION 3 : La contribution d'Industrie Canada .....

13	A. Sommaire des priorités et des résultats escomptés d'Industrie Canada .....
14	B. Plan de contribution d'Industrie Canada .....
14	Innovation.....
19	Connectivité .....
24	Marché.....
27	Investissement .....
32	Commerce .....
36	C. Apport d'Industrie Canada à l'initiative <i>Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes</i> .....
36	Prestation de services axée sur les citoyens .....
37	Gouvernement en direct.....
40	Modernisation de la fonction de contrôleur.....
40	Amélioration des rapports au Parlement .....
41	Milieu de travail exemplaire.....
42	D. Dépenses prévues et équivalents temps plein.....

## SECTION 4 : Initiatives communes.....43

43	A. Initiatives horizontales .....
43	Projets de règlement importants .....
44	Stratégie de développement durable.....
50	B. Initiatives collectives .....

## SECTION 5 : Renseignements financiers .....

65	Tableaux financiers récapitulatifs.....
66	5.1 Sommaire des paiements de transfert par secteur d'activité.....
67	5.2 Renseignements sur les programmes de paiement de transfert .....



# Budget des dépenses 2002-2003



## Rapport sur les plans et les priorités

*Alvin Rock*

Ministre de l'Industrie



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-61

ISBN 0-660-61798-6



# Industrie Canada

Budget des dépenses  
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada





# Law Commission of Canada

2002-2003  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

CA1  
FN  
-E77



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-106

ISBN 0-660-61815-X

# Law Commission of Canada

2002 – 2003  
Estimates

## Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'M. Cauchon', is positioned above a horizontal line.

*Martin Cauchon*  
Minister of Justice





# Table of Contents

---

Messages	
President's Message.....	1
Management Representation.....	4
Raison d'être	
Mission.....	5
Strategic Outcome.....	5
Strategic Objectives .....	5
Plans and Priorities	
Rationale .....	6
Challenges and Risks .....	6
Planned Results.....	7
Partnerships.....	12
Monitoring .....	12
Total Planned Spending .....	13
Organisation.....	14
Annexes	
Net Cost of Program.....	16
Statute Administered by the Law Commission of Canada .....	16
Contacts for Further Information .....	16



# Messages

---

## President's Message

I am pleased to present the fifth Law Commission of Canada Report on Plans and Priorities. The mandate of the Law Commission is to provide advice to Parliament for sound law reform. It is charged with the task of questioning the fundamental aspects of our legal system, of creating new concepts of law and stimulating debate about law and its role in our society.

Proposing reforms that will meet the needs of Canadian society in the years to come requires moving beyond the traditional legal categorisations and asking fundamental questions about law. It also demands an appreciation of the complex dynamic relationships that affect the way law is lived and experienced in Canada.

Over the past five years, the Commission has developed a research agenda that encourages multidisciplinary approaches to law reform and values the contribution of a variety of voices to the enterprise of developing a just legal system. Its research agenda is organised around relationships - personal, social, economic and governance relationships - as opposed to traditional legal categories in order to broaden the scope of the inquiry and allow for more fundamental questions to be asked. For example, the question is not only whether the criminal law is well-adapted to the current social reality but also whether criminal law is the most appropriate response to a social issue, and whether other mechanisms could better help Canadian society in the years to come.

To pursue this mandate, anchored in innovative thinking about law and law reform, the Commission must act as a conduit between the experiences of Canadians and their aspirations for justice, the concerns of decision-makers and the world of ideas about law reform. It is only through this dynamic exchange between citizens, decision-makers and academics that sound law reform may emerge. This is the unique contribution that an independent agency such as the Commission can make: it can engage Canadians in a reflection about new ideas on law and justice.

## Responding to Canadians' aspirations for justice

During the year 2002-2003, the Commission will continue its commitment to engaging Canadians in the renewal of law. This commitment translates into creating meaningful opportunities for the general public to debate about law.

The Commission organises community forums to discuss social and legal issues. It regularly participates in conferences across Canada, not only to present its own research findings but also to gain a better understanding of the needs and aspirations of the



Canadian public. We encourage those who conduct research for the Commission to communicate their findings and engage with the public. We work to foster closer links between the public and the research community and, ultimately, a more informed debate on law reform issues.

Other strategies include:

- organising a high school essay contest on a legal theme;
- engaging the media and the artistic community in speaking about law and justice;
- producing videos and documents that are accessible to a variety of audiences;
- organising on-line discussions;
- maintaining an easily accessible and interactive website, and,
- organising conferences to attract academics, policy-makers and practitioners from around the world.

### **Understanding the concerns of decision-makers**

To be effective, the Commission must understand the obstacles to change. At times, change is resisted because reforms fail to address the way in which a problem has been defined by decision-makers, in government and elsewhere. The Commission has a role to play in engaging decision-makers to re-imagine the contours of problems in light of current research and ideas.

The Commission has sought to make its findings and work accessible to decision-makers. It continues to participate in policy networks throughout Canada and actively engages the agents of the system to reflect on the implications of the work of the Commission.

### **Linking with the world of ideas**

The Commission has a critical role to play in capturing the best ideas about law and law reform and assessing whether these ideas can respond to the shortcomings of the system or its anticipated problems.

To keep abreast of developments in social sciences and in law, the Commission has developed national and international networks of researchers and community-based organisations to assist in its work. It has fostered the use of study panels that bring together different disciplines, as well as civil law and common law expertise. It is only by examining from different angles how injustices can occur and how they can be corrected that we can propose meaningful law reforms.

The Commission has also assumed a leadership role in developing creative partnerships with academic institutions, public policy research organisations, and community groups. They insure a constant access to new ideas and innovative research methods.

Ultimately, the Law Commission seeks to be a catalyst for the renewal of law to ensure that it meets the current and future needs of Canadian society. It proposes changes that reflect the best research available, that respond to the concerns of decision-makers and that will continue to reflect the aspirations of a society committed to justice.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Nathalie Des Rosiers', with a stylized flourish at the end.

Nathalie Des Rosiers  
President

## Management Representation

### *Report on Plans and Priorities 2002–2003*

I submit, for tabling in Parliament, the 2002–2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Law Commission of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Commission's mandate, priorities, strategies and planned results of the organisation.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_



# Raison d'être

---

## Mission

The raison d'être of the Law Commission of Canada is best expressed in its mission statement, which is:

**To engage Canadians in the renewal of the law to ensure that it is relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just.**

## Strategic Outcome

The strategic outcome of the Commission is independent advice on improving, modernising and reforming Canadian laws, legal institutions and procedures to ensure that they are aligned with the changing needs of Canadian individuals and society.

## Strategic Objectives

The Commission is directed under Section 3 of the *Law Commission of Canada Act* to focus on four orientations:

- ***New Concepts of Law:*** The Commission is to work toward the development of new concepts of law and new approaches to law.
- ***Efficiency and Accessibility:*** The Commission is to consider measures to make the legal system more efficient, economical and accessible.
- ***Stimulating Critical Debate:*** The Commission is charged with stimulating critical debate about law and how it operates in Canadian society. It is encouraged to forge productive networks with academic and other communities to ensure cooperation and coordination in law reform initiatives.
- ***Eliminating Obsolescence and Anomalies:*** The Commission is to work toward the elimination of obsolescence and anomalies in the current law.

# Plans and Priorities

---

## Rationale

The framework for the Commission's research over the planning period comprises four broad themes: personal relationships, governance relationships, economic relationships and social relationships.

Framing its agenda through a focus on relationships rather than legal categories underscores the role of law in structuring and shaping human interaction in modern society. The relationships themselves, and not specific legal rules, are the point of departure for the inquiry. The chosen relationships will be examined not as passive reflections of legal concepts, but as dynamic social forces.

This thematic orientation around various types of relationships highlights the Commission's commitment to seeking new concepts of law and new approaches to law reform. The Commission has also endeavoured to examine a specific question: "What is a Crime?" through the prism of the four relationships in order to bring together and build on the insights of all four relationships themes.

## Challenges and Risks

Expectations for law reform are broad, varied and sometimes contradictory. A key challenge for the Commission is therefore to identify those areas where its contribution can be both timely and instrumental in bringing about changes in the way the law is perceived, conceived and administered.

Canadians want their law to embody justice, and their legal system to support this ideal. They expect legal institutions to be accessible and accountable. They want the law to respect and promote the values of their democratic political tradition. All these aspirations occur at a time where there are profound transformations - technological, economic and social - in the Canadian society. Law must be responsive to the emerging needs of society. The proper identification of trends in social and economic transformations represents a challenge for law reformers.

In addition, the complexity of the transformations that affect our society socially and economically suggests that simplistic legal solutions will never be sufficient. The need to engage a multitude of actors in social change also presents another challenge.

## Planned Results

### *Personal Relationships*

Canadian law now rests on assumptions about how people organise their private lives and how they relate to their partners, parents, children and others with whom they share a close relationship. These assumptions are frequently out of touch with the facts. As a result, some legal policies derived from them are obsolete and counter-productive.

Since its beginning, the Commission has launched a number of studies that look closely at different relationships of dependence and interdependence. The objective is to understand how the law imagines and constructs these relationships and how it may, in consequence, palliate or exacerbate power imbalances that can lead to abuse and exploitation.

### *Older Adults*

Work on close personal adult relationships having been completed with the presentation of a report to Parliament, the Commission's attention to personal relationships will now turn to those of older adults.

Questions of interest to the Commission in exploring these relationships include the following: Why is the law more interventionist or intrusive in dealing with relationships that involve older adults? Are there other ways for the law to respond, which could give older adults more power to shape their relationships according to their particular needs or desires?

The Commission has identified a number of ways that the law, directly or indirectly, has a negative impact on seniors' close personal relationships. The Commission hypothesises that these effects may be symptomatic of the divide that exists between the reality of seniors' relationships and how others perceive them. The law seems sometimes to be paternalistic, sometimes discriminatory, sometimes arbitrary and sometimes indiscriminate toward older adults and their relationships.

The Law Commission seeks to identify and propose more responsive and effective ways for the law to support older adults and their personal relationships.

Work in this area will be conducted in partnership with other organisations. Firstly, the Commission will contribute to the British Columbia Law Institute's research project on "legal issues affecting seniors". Secondly, the Commission will be participating in the Canadian Policy Research Networks' project on "intergenerational relationships". Finally, based on these projects and its own research and consultations, the Commission will produce a Discussion Paper that will invite Canadians to reflect on these issues.



## *Social Relationships*

Under its social relationships theme, the Commission is exploring the concepts of security and conflict. Harmonious and healthy social relationships are built upon trust, interdependence and respect. But this is not the only way that everyday human interaction can be viewed. Disagreement and conflict are inevitable products of everyday life.

In the past, law relied heavily on public institutions such as the criminal justice system and the public police to resolve conflict and ensure security. Increasingly, however, Canadians are relying on more informal methods of conflict resolution and on private institutions to ensure their security. The objective of the Commission's research is to explore the impact that these arrangements have on the lives of Canadians.

## *Order and Security*

One of the hallmarks of liberal democracies has been the idea that government is responsible for the provision of security. This has been achieved by the creation of state-controlled police forces. Over the past two decades, however, there has been a gradual decoupling of policing and the state. The state remains a significant player in the delivery and regulation of policing, but it is no longer the only actor involved in offering guarantees of security to citizens. There is now a range of private policing organisations that include, for example, private security firms, insurance companies, forensic accountants, and private in-house corporate security. These private policing agencies have moved beyond simply protecting private property. They are actively engaged in order maintenance, as well as the investigation and prevention of crime in public spaces.

If policing is delivered through a network of public and private actors, what are the implications for issues of fundamental justice? How can it be ensured that these networks of policing will respect democratic values or justice and equality? Will the conception that policing must be answerable to law, impartial, and work within a culture of independence have to change? How should it change?

Following publication of a discussion paper in the spring 2002, the Commission will embark on a series of activities to engage Canadians in a discussion of the implications of the changes in policing on their lives. Various public forums will be held this fiscal year culminating in an international conference to be held in Montreal in February 2003. The Commission hopes to then be in a position to prepare a report to Parliament.

## *Transformative Justice*

The limits of the criminal and the civil justice models in responding to conflict have been well documented. In criminal justice, efforts have been devoted to finding alternatives to punishment and incarceration as a way of rehabilitating offenders, responding to the needs of victims and supporting communities. On the civil side, there has also been a movement to find alternatives to courts to resolve disputes in contracts, property claims, and family law, among others.

Restorative justice in the criminal law and alternative dispute resolution in the civil law are closely connected. They both attempt to trace a new understanding of how we might imagine the processes by which conflicts are named and framed, the assumptions about who is properly a party to a dispute, and what the optimal remedial outcomes might be.

Over the past few years, the Commission has been consulting with Canadians about their perceptions of the justice system and the possibility that the principles and practices of restorative justice may provide a better framework for responding to disputes, both in a criminal and a civil context.

The Commission's discussion paper *From Restorative Justice to Transformative Justice* was circulated widely among Canadians. Following the release of its discussion paper, the Commission produced a video called *Communities and the Challenge of Conflict: New Perspectives on Restorative Justice*. This video explored the role of community in the conflict resolution process. The Commission has also funded a number of other projects that have examined dispute resolution in a criminal and a civil context.

The Commission will hold a public forum on restorative justice in the criminal context with a view to further explore the hopes and fears of citizens in particular areas of Canada with respect to restorative justice. It will then be in a position to consolidate its research and consultations to publish a report for Parliament in the next fiscal year.

### ***Economic Relationships***

Many of today's most important relationships can be cast as economic relationships, involving the recognition, allocation and distribution of resources. The general intent of the Commission is to explore how best to structure law to enhance economic strength while protecting fundamental social values.

Various changes in patterns of trade, consumption, education and work pose policy challenges because of the dislocation of employment, families and communities that they cause. Understanding market activities as relational will help establish how law should best respond to the social disruptions caused by economic transitions.

### ***Security Interests***

The transformation of the economy from one of land and equity to one of knowledge and information creates significant challenges to the legal infrastructure, to its security regime among others. Access to investment is difficult for enterprises that hold mostly intellectual property assets. This problem may stem from the uncertainty in the law relating to registration of federal security interests on these assets. It may also stem from the culture of traditional lenders and valuation problems.

Focusing on the intellectual property regime, the Commission developed an issues paper on how uncertainty in the legal regime regarding security interests affects investment. It

also hosted an international conference on the topic in November 2001 with the Richard Ivey School of Business and the Faculty of Law of the University of Western Ontario. This research initiative on security interests is conducted in the context of the Commercial Law Strategy of the Uniform Law Conference of Canada.

In the Fall 2002, the Commission plans to issue a report outlining some practical improvements that could be made to facilitate access to investment for information-based enterprises. It is expected that attention will be given to proposing solutions that go beyond legislative reforms and include training, information and sensitisation as well as practical solutions such as communications between the different provincial registries.

### ***Work and Security***

Economic security is most often equated with work, and work is most often equated solely with one's position in the labour market. However, work encompasses more than just paid employment, and it does not always lead to economic security. The Commission is undertaking a project to explore the ways in which the law enables people to achieve economic security, or impedes their ability to do so. It is interested in exploring the economic relationships that arise from work in a broad sense.

The law plays a significant role in determining what kinds of work are recognised, valued and rewarded, and equally, what kinds are devalued, ignored or prohibited. The Commission will examine whether law recognises a sufficiently broad range of work, and whether it provides adequate and appropriate support to promote the economic security of all those who engage in work, broadly defined.

In 2002-2003, the Commission will complete its research exploring these issues and will convene a study panel of experts and stakeholders to guide its work in preparation for a discussion paper and public consultations in the next financial year.

### ***Governance Relationships***

The aim of the governance relationships theme is to examine ways to enhance the capacity of citizens to participate meaningfully in the processes of public institutions. Canadians are disengaging from these institutions and are more sceptical about their responsiveness. In its investigation of what kinds and forms of law best meet the notion of citizenship and citizen capacity that underlies a liberal-democratic state, the Commission is studying decision-making and institutions, both public and private, and exploring processes for effective governance in a framework of openness and accountability.

#### ***Electoral reform***

As part of its research on governance relationships, the Commission has undertaken an examination of the electoral system in Canada, in an attempt to better understand this component of Canada's political system and its effects on other aspects of governance. Is



the current electoral system adequate or does it require amendments? Is the design of our current system best suited to political realities in this country? Does it facilitate participation in public life or impede it? What are citizens' expectations of a voting system? Will changing the voting system alleviate the growing public discontent with government institutions?

The Commission intends to encourage public dialogue on these issues in a variety of ways. It will disseminate a discussion paper on the issue, and create different opportunities for citizens to voice their opinions about the values they want to see represented in their electoral system.

### ***Fiduciary Responsibilities***

Relationships between communities raise important questions of governance. Are the mechanisms, legal and political that now frame the relationships, adequate? Do they empower citizens? Do they ensure meaningful representation? Do they allow for healthy relationships and discussion?

Since its inception, the Commission has supported research in this area, particularly in the Aboriginal context. It has published a report on urban Aboriginal governance and *Speaking Truth to Power*, a collection of essays on the treaty-making process. A third publication on the fiduciary responsibilities of the governments toward the Aboriginal communities will be added in 2002. The implications of this study will be the subject of further work done in partnership with the Indigenous Bar Association.

### ***What is a Crime?***

In addition to the four thematic areas that form the Commission's strategic agenda, work has begun on a question that relates to all four. The objective is to identify why certain behaviours are conceptualised as a crime and the impact of such a conceptualisation on personal, social, economic and governance relationships, with a view to exploring the range of governmental alternatives in regulating undesirable conduct. The Commission has identified "What is a Crime?" as the theme for the 2002 Legal Dimensions Competition. Six scholars from different disciplines will examine the question in a particular area. Their work will be published through a partnership with UBC Press and les Presses de l'Université Laval. As a way of engaging younger constituencies, a high school essay contest on "What is a Crime?" has also been launched and the results of the competition will be announced in 2002.

Finally, the Commission is planning to issue a discussion paper within the next financial year to generate public, academic and governmental reflection on the issue.

## Partnerships

As evidenced throughout the preceding section, the Commission works in partnership with as many organisations as possible.

A multi-year agreement has been established with the Canadian Association of Law Teachers, the Law and Society Association and the Canadian Council of Law Deans to hold an annual *Legal Dimensions* competition for the writing of scholarly papers on a topic related to the Commission's research program.

Similarly, an annual competition on *Relationships in Transition* is held in association with the Social Sciences and Humanities Research Council inviting researchers from all disciplines to contribute to the evolution of law. Both organisations also cooperate in hiring scholars in virtual residence who work on Commission projects on secondment from their home employers.

This year, joint research will be undertaken with the British Columbia Law Institute on issues affecting older adults, and with the Canadian Policy Research Networks on intergenerational relationships. The Commission's co-operation with the Commercial Law Strategy of the Uniform Law Conference of Canada will continue.

The Commission also works closely with a number of community and volunteer organisations. Examples include Fair Vote Canada, assisting with the research and consultations on electoral reform and the Indigenous Bar Association with respect to the issue of fiduciary responsibilities. Governmental departments are also consulted and involved in the work of the Commission, such as Elections Canada in the context of electoral reform or the Ministry of the Solicitor General in the organisation of the international conference on order and security.

In addition, the Commission has developed several publishing partnerships with various editors for the publication and dissemination of the research that it sponsors, among them, Les Presses de l'Université Laval, UBC Press, les Presses de l'Université d'Ottawa, University of Toronto Press, and Carswell.

The Commission will continue to actively seek new partnerships to enrich its work and allow it to play an effective role in law reform in Canada.

## Monitoring

The Commission also seeks to monitor the impact that its work is having on the development of law and legal initiatives. In that context, it has done follow-up work on the Report *Restoring Dignity: Responding to Institutional Abuse in Canada*, which was published in 2000. It is able to document how several recommendations of the report

were adopted in other countries and how the Report has been received and considered by a variety of constituencies.

In addition, the Commission has put in place mechanisms to ensure that it continues to be responsive to the law reform needs of Canadians: it maintains a dialogue with different constituencies that make suggestions for future work. It also participates into international networks of law reform to keep abreast of developments in law reform around the world.

## Commission Planned Spending

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2001–2002*	<b>Planned Spending 2002–2003</b>	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005
Budgetary Main Estimates (gross)	3,018.0	<b>3,076.0</b>	3,076.0	3,076.0
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	—	—	—	—
Less: Respendable revenue	—	—	—	—
<b>Total Main Estimates</b>	3,018.0	<b>3,076.0</b>	3,076.0	3,076.0
Adjustments **	188.0	—	—	—
<b>Net Planned Spending</b>	3,206.0	<b>3,076.0</b>	3,076.0	3,076.0
Less: Non-respendable Revenue	—	—	—	—
Plus: Cost of services received without charges	122.6	<b>126.0</b>	126.0	126.0
<b>Net Cost of Program</b>	3,328.6	<b>3,202.0</b>	3,202.0	3,202.0

<b>Full Time Equivalents</b>	10	11	11	11

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.



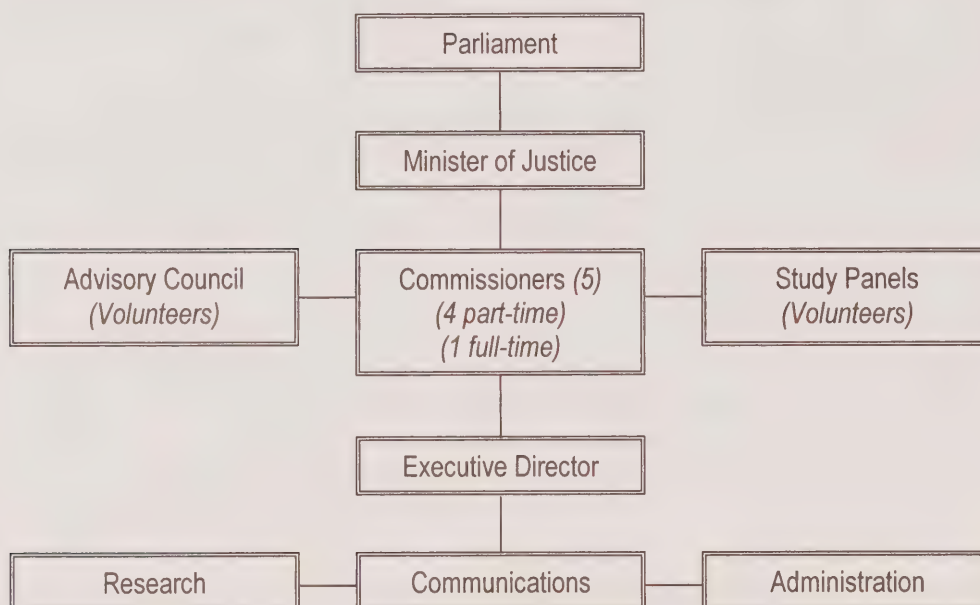
# Organisation

---

## Mandate

The mandate of the Law Commission of Canada is derived from the *Law Commission of Canada Act*, which came into force in late April 1997. The legal mandate of the Commission is “to study and keep under systematic review, in a manner that reflects the concepts and institutions of the common law and civil law systems, the law of Canada and its effects.”

## Organisation Chart



The Law Commission is a departmental corporation, accountable to Parliament through the Minister of Justice. The Governor in Council appoints the President and four part-time Commissioners on the recommendation of the Minister for terms not exceeding five years. The Commission is supported by a small Secretariat headed by an Executive Director.

The Commission has appointed an Advisory Council comprising 23 volunteer individuals, reflecting Canada’s socio-economic and cultural diversity, and represent a broad range of disciplines. The Council provides input and advice on strategic direction, the Commission’s long-term research program, performance review and other relevant matters.

Study panels are appointed as needed to provide advice on specific research projects. Each panel, headed by a Commissioner, comprises volunteer experts from multiple disciplines and members of affected communities. To support the study panels, research contracts are given to recognised experts in the private sector and academia.

## **Business Line Description**

The Law Commission of Canada fulfils its mandate through the promotion of relevant research that directly engages Canadians in the renewal of the law. The Commission develops and conducts research programs to further the understanding of the role law can and should play in Canadian society.

The Commission uses a variety of formats to consult within the legal community and with Canadians at large. Aside from the publication and distribution of reports, the Commission takes advantage of other media and fora, including electronic dissemination of studies, the sponsorship of conferences and seminars, press conferences, and town hall meetings.

The results of the Commission's research and consultations are summarised in public discussion papers announcing its findings and proposals, which are disseminated widely. On occasion, these may be formulated into recommendations to Parliament and other decision-makers.

## Annexes

---

**Table 7: Net Cost of Program for 2002-2003**

(thousands of dollars)	Total
<b>Net Planned Spending</b>	<b>3,076.0</b>
<i>Plus : Costs of services received without charges:</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	65.6
Contributions covering employer's share of employees' insurance premium and expenditures paid by TBS	60.4
	126.0
<b>2002-2003 Net Cost of Program</b>	<b>3,202.0</b>

### Statute Administered by the Law Commission of Canada

*Law Commission of Canada Act* (S.C., 1996, c. 9)

### Contacts for Further Information

Law Commission of Canada  
11<sup>th</sup> Floor, Trebla Building  
473 Albert Street  
Ottawa, ON  
K1A 0H8

Telephone: (613) 946-8980  
Fax: (613) 946-8988  
e-mail: [info@lcc.gc.ca](mailto:info@lcc.gc.ca)  
Web site: [www.lcc.gc.ca](http://www.lcc.gc.ca)







## Loi administrée par la Commission du droit du Canada

*Loi sur la Commission du droit du Canada (L.C., 1996, ch. 9)*

### Adresse

Commission du droit du Canada  
Immeuble Trebla, 1<sup>er</sup> étage  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

Téléphone : (613) 946-8980  
Télécopieur : (613) 946-8988  
Courrier électronique : [info@cdc.gc.ca](mailto:info@cdc.gc.ca)  
Site Web : [www.cdc.gc.ca](http://www.cdc.gc.ca)



Tableau 7 : Coût net du programme pour 2002-2003

(en milliers de dollars)		Total
<b>Dépenses prévues nettes</b>		3 076,0
<i>Plus : Services reçus sans frais :</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	65,6	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor	60,4	
	126,0	
<b>Coût net du programme pour 2002-2003</b>		3 202,0

Des comités d'étude sont formés, au besoin, pour donner des conseils sur des projets de recherche particuliers. Chaque comité, dirigé par un commissaire, est composé de spécialistes bénévoles de diverses disciplines et de membres des collectivités touchées. La majeure partie de la recherche effectuée à l'appui des comités d'étude sera confiée à contrat à des spécialistes reconnus du secteur privé et du milieu universitaire.

## Description du secteur d'activité

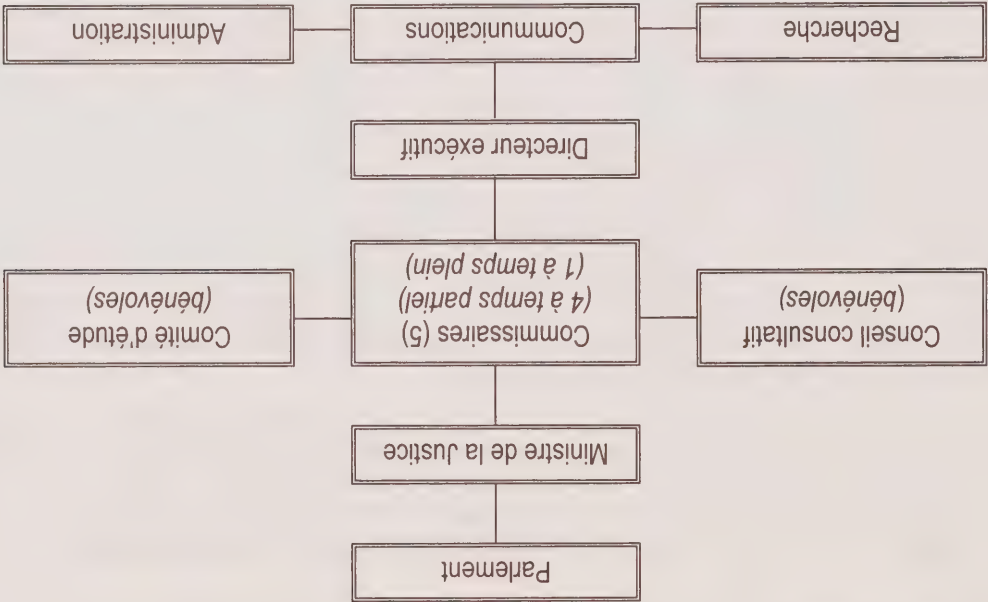
La Commission du droit du Canada réalise son mandat en favorisant des recherches pertinentes qui incitent directement les Canadiens et Canadiennes à renouveler le droit. La Commission élabore et met en œuvre des programmes de recherche qui aideront à comprendre le rôle que le droit peut et doit jouer dans la société canadienne.

La Commission utilise diverses formules pour consulter les juristes et les Canadiens en général. En plus de publier et de distribuer des rapports, la Commission utilise d'autres médias et tribunes, notamment en diffusant les résultats de ses études par des moyens électroniques, en partrisant des congrès et des colloques, en organisant des conférences de presse et des assemblées publiques.

Les résultats des recherches et des consultations de la Commission sont résumés dans des documents publics qui font connaître ses conclusions et ses propositions et qui sont distribués à grande échelle. Occasionnellement, celles-ci peuvent prendre la forme de recommandation à l'intention du Parlement et d'autres décideurs.

Le mandat de la Commission du droit du Canada est tiré de la *Loi sur la Commission du droit du Canada* qui est entré en vigueur en avril 1997. Le mandat établi par la loi de la Commission est : d'«étudier et revoir le droit du Canada et ses effets, d'une façon systématique qui reflète les concepts et les institutions des deux systèmes juridiques du Canada – le droit civil et la common law. »

Organigramme



La Commission du droit du Canada est une agence ministérielle indépendante, responsable devant le Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Justice. Le président et quatre commissaires à temps partiel sont nommés par le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre de la Justice, pour des mandats d'au plus cinq ans. La Commission est aidée dans ses fonctions par un petit secrétariat dirigé par un directeur exécutif.

La Commission a mis sur pied un conseil consultatif composé de 23 bénévoles représentant la diversité socio-économique et culturelle du Canada ainsi qu'une vaste gamme de disciplines. Le conseil fournit des avis et des conseils quant aux orientations stratégiques et au programme de recherches à long terme de la Commission, à l'examen du rendement et à d'autres questions pertinentes.



## Dépenses prévues de la Commission

	Prévisions de dépenses 2001-2002*	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	3 018,0	3 076,0	3 076,0	3 076,0
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	—	—	—	—
Moins : Recettes disponibles	—	—	—	—
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>3 018,0</b>	<b>3 076,0</b>	<b>3 076,0</b>	<b>3 076,0</b>
Rajustements**	188,0	—	—	—
<b>Dépenses prévues nettes</b>	<b>3 206,0</b>	<b>3 076,0</b>	<b>3 076,0</b>	<b>3 076,0</b>
Moins : Recettes non disponibles	—	—	—	—
Plus : Coûts des services reçus sans frais	122,6	126,0	126,0	126,0
<b>Coût net du programme</b>	<b>3 328,6</b>	<b>3 202,0</b>	<b>3 202,0</b>	<b>3 202,0</b>
<b>Équivalents temps plein</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>11</b>

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence, des initiatives du Budget et des prévisions additionnelles.

la Commission avec la stratégie de droit commercial de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada se poursuivra.

La Commission travaille aussi en étroite collaboration avec un certain nombre d'organismes communautaires et bénévoles. Par exemple, elle collabore avec le Mouvement pour la représentation équitable au Canada en participant à la recherche et aux consultations sur la réforme électorale et avec la Indigenous Bar Association en ce qui concerne la responsabilité fiduciaire. Les travaux de la Commission bénéficient aussi des conseils et de la participation de ministères et organismes gouvernementaux tels qu'Elections Canada dans le contexte de la réforme électorale ou du ministère du Solliciteur général pour l'organisation de la conférence internationale sur l'ordre et la sécurité.

De plus, la Commission a établi plusieurs partenariats de publication avec divers éditeurs pour la publication et la diffusion des recherches qu'elle commande, par exemple avec les Presses de l'Université Laval, UBC Press, les Presses de l'Université d'Ottawa, University of Toronto Press et Carswell. La Commission continuera à rechercher activement de nouveaux partenariats afin d'enrichir ses travaux et de lui permettre de jouer un rôle efficace de premier plan dans la réforme du droit au Canada.

## Suivi

La Commission désire aussi surveiller l'impact produit par ses travaux sur le développement du droit et des initiatives juridiques. Dans ce contexte, elle a effectué un travail de suivi pour le rapport intitulé *La réparation des sévices infligés aux enfants dans des établissements canadiens : La dignité retrouvée*, qui a été publié en 2000. Elle peut maintenant expliquer comment plusieurs recommandations du rapport ont été adoptées dans d'autres pays et comment le rapport a été reçu et accueilli par divers groupes d'intérêt. De plus, la Commission a mis en place des mécanismes pour s'assurer de pouvoir toujours être en mesure de connaître les attentes des Canadiens et des Canadiennes en matière de réforme du droit. Ainsi maintient-elle un dialogue constant avec divers intervenants susceptibles d'alimenter son programme de recherche. En participant à des réseaux internationaux, elle s'efforce aussi de demeurer au fait de ce qui se fait ailleurs en terme de réforme du droit.

procédure de conclusion de traités. Une troisième publication sur la responsabilité fiduciaire des gouvernements vis-à-vis des communautés autochtones sera ajoutée en 2002. Les incidences de cette étude feront l'objet de travaux supplémentaires qui seront réalisés en partenariat avec la Indigenous Bar Association.

## Qu'est-ce qu'un crime?

Outre les quatre domaines thématiques qui forment le plan stratégique de la Commission, des travaux ont aussi été entrepris sur une question qui se rapporte aux quatre domaines. L'objectif est de cerner les motifs pour lesquels certains comportements sont conceptualisés sous la notion de crime, et de vérifier les effets d'une telle conception sur les rapports personnels, sociaux, économiques et de gouvernance, en évaluant les diverses possibilités qui s'offrent aux pouvoirs publics afin de régir les comportements indésirables. La Commission a défini que le thème du concours *Perspectives juridiques* de 2002 serait le suivant : « Qu'est-ce qu'un crime? ». Six universitaires provenant de disciplines différentes examineront la question dans un domaine en particulier. Leurs travaux seront publiés grâce à un partenariat de publication avec UBC Press et avec les Presses de l'Université Laval. Afin d'obtenir la participation de groupes d'intérêt plus jeunes, un concours d'essais dans les écoles secondaires sur le thème « Qu'est-ce qu'un crime? » a aussi été lancé et les résultats du concours seront annoncés en 2002.

Enfin, la Commission prévoit produire un document de travail au cours du prochain exercice pour susciter une réflexion au sein du public, des universitaires et du gouvernement.

## Partenariats

Comme l'illustre la section précédente, la Commission travaille en partenariat avec le plus grand nombre d'organismes possible.

Une entente pluriannuelle a été établie avec l'Association canadienne des professeurs de droit, la Law and Society Association et le Conseil des doyens et doyennes des facultés de droit du Canada pour tenir un concours annuel *Perspectives juridiques* pour la rédaction de documents scientifiques sur un sujet relié au programme de recherche de la Commission.

De même, une compétition annuelle intitulée *Rapports en évolution* est tenue en association avec le Conseil de recherches en sciences humaines et à laquelle peuvent participer les chercheurs de toutes les disciplines qui désirent contribuer à l'évolution du droit. Les deux organismes collaborent aussi en embauchant des universitaires en résidence virtuelle qui travaillent à des projets de la Commission en tant qu'employés détachés de leur employeurs d'origine.

Cette année, une recherche conjointe sera entreprise avec le British Columbia Law Institute sur des questions touchant les personnes âgées et avec les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques sur les rapports intergénérationnels. La coopération de



méprisés et interdits. La Commission tentera de déterminer si le droit reconnaît un nombre suffisant d'occupations et si elle fournit un appui adéquat et approprié pour la promotion de la sécurité économique de tous ceux engagés dans un travail au sens large. En 2002-2003, la Commission terminera sa recherche portant sur ces enjeux, et elle formera un groupe d'étude formé d'experts et d'intervenants qui devront guider ses travaux pour la préparation d'un document de travail et d'une consultation publique.

## **Rapports de gouvernance**

Le thème des rapports de gouvernance vise à cerner les divers mécanismes pouvant permettre d'améliorer la capacité des citoyens à participer concrètement aux divers processus existant au sein des institutions publiques. Les Canadiens et les Canadiennes tendent à délaisser leurs institutions publiques et manifestent un plus grand scepticisme quant à la pertinence de leurs interventions. La Commission étudie les mécanismes de prise de décision au sein des institutions, tant publiques que privées, et cherche à proposer des mécanismes de gouvernance efficaces dans un cadre de transparence et de responsabilisation.

## **Réforme électorale**

Dans le cadre de sa recherche sur les rapports de gouvernance, la Commission a entrepris l'examen du système électoral au Canada afin de mieux comprendre cet élément du système politique canadien et ses incidences sur d'autres aspects de la gouvernance. Le système électoral courant est-il adéquat ou des modifications sont-elles requises? La structure de notre système courant est-il mieux adaptée aux réalités politiques de ce pays? Ce système facilite-t-il la participation à la vie publique ou l'empêche-t-il? Quelles sont les attentes des citoyens en matière de système électoral? Les changements apportés au système électoral réduiront-ils le niveau de mécontentement du public à l'égard des institutions gouvernementales?

La Commission prévoit encourager de différentes façons le dialogue public sur des solutions de rechange au système électoral. Elle produira donc un document de travail sur cet enjeu, et elle fera la promotion active du processus de dialogue en permettant aux citoyens de faire valoir leurs opinions sur les valeurs qui, selon eux, doivent être représentées dans leur système électoral.

## **Responsabilités fiduciaires**

Les rapports entre les communautés soulèvent d'importantes questions de gouvernance. Les mécanismes juridiques et politiques qui sont à la base des rapports sont-ils adéquats? Donnent-ils le pouvoir au citoyen? Assurent-ils une représentation valable? Permettent-ils une discussion et des rapports sains?

Depuis sa création, la Commission a appuyé la recherche dans ce domaine, surtout dans le contexte autochtone. Elle a publié un rapport sur la gouvernance autochtone et le document *Parlons franchement à propos des traités*, une collection d'essais sur la

comment on pourrait mieux articuler le droit de manière à accroître la force économique tout en sauvegardant les valeurs sociales fondamentales.

L'évolution des tendances dans le domaine du commerce, de la consommation, de l'éducation et du travail présente d'importants défis, en raison notamment de la dislocation que ces tendances occasionnent sur le plan de l'emploi, de la famille et des collectivités qui sont touchées. La Commission croit qu'en voyant les activités commerciales dans un cadre relationnel, on pourra à mieux cerner comment le droit peut apporter les réponses qui s'imposent devant les perturbations humaines et sociales occasionnées par l'économie en transition.

### **Sûretés**

La transformation de l'économie d'une économie foncière et de capitaux en économie de connaissance et d'information présente d'importants défis pour l'infrastructure juridique, pour son régime de sécurité et autres. En mettant l'accent sur le régime de la propriété intellectuelle, la Commission a produit un document de réflexion sur la manière dont l'incertitude dans le régime juridique au sujet des sûretés a un effet sur l'investissement. Elle a aussi été l'hôte d'une conférence internationale sur ce sujet en novembre 2001. L'initiative s'inscrit dans le cadre de la stratégie en droit commercial élaborée par la Conférence sur l'uniformisation des lois du Canada.

L'accès à l'investissement est difficile pour les entreprises qui détiennent principalement des biens de propriété intellectuelle. Ce problème peut découler de l'incertitude du droit en ce qui concerne l'enregistrement des sûretés fédérales sur ces biens. Il peut aussi découler de la culture des prêteurs traditionnels et de problèmes d'évaluation.

À l'automne 2002, la Commission prévoit publier un rapport faisant ressortir certaines améliorations pratiques qui pourraient être apportées pour faciliter l'accès à l'investissement pour les entreprises axées sur l'information. Ce rapport devrait proposer des solutions allant au-delà de réformes législatives et comprenant de la formation, de l'information, de la sensibilisation, ainsi que des solutions pratiques comme des communications entre les différents systèmes d'enregistrement provinciaux.

### **Travail et sécurité**

La sécurité économique est plus souvent associée au travail, et le travail est plus souvent associé uniquement au poste occupé par une personne sur le marché du travail. Mais le travail englobe plus que l'emploi rémunéré, et il ne conduit pas toujours à la sécurité économique. La Commission a donc entrepris un projet dans le but d'étudier les façons dont le droit permet aux gens d'obtenir la sécurité économique ou les manières dont il les empêche d'atteindre cette sécurité. Ce projet porte en particulier sur l'étude des rapports économiques découlant du travail dans un sens large.

Le droit joue un rôle important lorsqu'on tente de déterminer quels sont les types de travail qui sont reconnus, valorisés et récompensés, ainsi que ceux qui sont dévalués,

à Montréal en février 2003. La Commission espère ainsi être en bonne position pour produire un rapport à l'intention du Parlement.

#### *Justice transformative*

Les limites des modèles de justice criminelle et civile en matière de réponse aux conflits ont été bien documentées par les chercheurs et les commentateurs. En justice criminelle, des efforts ont été consacrés à l'établissement de solutions de réchange à la sanction et à l'incarcération pour réhabiliter les contrevenants, pour répondre aux besoins des victimes et pour appuyer les communautés. En justice civile, on a aussi tenté de trouver des solutions de réchange aux tribunaux pour résoudre les conflits reliés à des contrats, à des revendications sur la propriété, au droit familial et autres.

La justice réparatrice du droit criminel et les solutions de réchange aux conflits du droit civil sont étroitement reliées. Elles tentent toutes les deux de mettre en place une nouvelle compréhension de la manière dont nous pouvons imaginer les procédés par lesquels les conflits sont nommés et structurés, les suppositions quant aux personnes qui peuvent représenter des parties appropriées à un conflit et quels pourraient être les résultats correctifs optimaux.

Au cours des dernières années, la Commission a consulté les Canadiens et Canadiennes pour connaître leurs perceptions sur le système de justice et sur la possibilité que les principes et pratiques de la justice réparatrice puissent fournir une structure efficace pour répondre aux conflits, dans un contexte criminel ou dans un contexte civil.

Le document de travail de la Commission intitulé *De la justice réparatrice à la justice transformative* a été distribué à grande échelle aux Canadiens. À la suite de la distribution de ce document de travail, la Commission a produit un document vidéo intitulé « *Points de vues sur la justice réparatrice : Le défi des conflits pour les collectivités* ». Ce document vidéo explore le rôle de la communauté dans le processus de résolution de conflits. La Commission a aussi financé un certain nombre de projets supplémentaires portant sur la résolution des conflits dans un contexte criminel et dans un contexte civil.

La Commission tiendra un forum public sur la justice réparatrice dans un contexte criminel dans le but d'analyser les espoirs et les craintes des Canadiens et Canadiennes dans des domaines particuliers au Canada en ce qui concerne la justice réparatrice. Elle pourra ensuite consolider ses recherches et ses consultations afin de publier un rapport à l'intention du Parlement au cours du prochain exercice.

#### **Rapports économiques**

Un bon nombre de rapports parmi les plus importants de nos jours sont des rapports à caractère économique, lesquels visent notamment la reconnaissance, l'attribution et la distribution des ressources. L'orientation de la Commission à cet égard vise à examiner



et de ses propres recherches, la Commission rédigera un document de travail qui invitera les Canadiens et les Canadiennes à se pencher sur ces enjeux.

## **Rapports sociaux**

Dans le cadre de son thème portant sur les rapports sociaux, la Commission explore les concepts de sécurité et de conflit. Les rapports sociaux harmonieux et sains reposent sur la confiance, l'interdépendance et le respect. Mais la mésestante et le conflit sont des incidences inévitables de la vie de tous les jours.

Dans le passé, le droit dépendait grandement des institutions publiques comme le système de justice criminelle et la police publique pour résoudre les conflits et assurer la sécurité. Toutefois, les Canadiens s'en remettent de plus en plus aux méthodes non formelles de résolution des conflits et aux institutions privées pour assurer leur sécurité. Les recherches de la Commission ont pour objectif l'étude des incidences que ces dispositions ont sur les vies des Canadiens.

## **Ordre et sécurité**

Dans les États démocratiques libéraux, on assume que le gouvernement est responsable de fournir la sécurité requise et ce, par la création de forces de police contrôlées par l'État. Toutefois, au cours des deux dernières décennies, nous avons assisté à un découplage graduel de la police et de l'État. L'État demeure un joueur important dans la prestation et la mise en application des services de police, mais il n'est plus le seul intervenant institutionnel offrant des garanties de sécurité aux citoyens. Il existe maintenant une vaste gamme d'organismes de police privés, par exemple des entreprises privées de sécurité, des compagnies d'assurance, des comptables judiciaires et des services de sécurité privés internes mis en place par diverses compagnies. Ces agences privées de services de police ne font plus que protéger la propriété privée; elles participent activement au maintien de l'ordre, ainsi qu'aux enquêtes et à la prévention reliées aux crimes commis dans des lieux publics.

Si les services de police sont fournis par l'entremise d'un réseau d'intervenants publics et privés, quelles sont les incidences en ce qui concerne les enjeux de la justice fondamentale? Comment peut-on faire en sorte que ces réseaux de services de police respectent les valeurs démocratiques, la justice ou l'égalité? Le concept voulant que les services de police doivent répondre de la loi, doivent être impartiaux et doivent respecter une culture d'indépendance est-il en voie de changer? De quelle manière ce concept doit-il changer?

Après la publication d'un document de travail au printemps 2002, la Commission entreprendra une série d'activités qui encourageront les Canadiens et Canadiennes à participer à la discussion sur les incidences que les changements apportés aux services de police produiront sur leur vie. Divers forums publics seront tenus pendant l'exercice en cours, et le point culminant de ces forums sera une conférence internationale qui aura lieu

## Résultats escomptés

### Rapports personnels

Le droit canadien repose sur un certain nombre d'hypothèses sur la manière dont les personnes organisent leur vie privée et se lient avec leurs partenaires, parents, enfants et d'autres individus avec lesquels elles entretiennent une relation de nature personnelle. Comme bien souvent, ces hypothèses ne sont pas en accord avec la réalité, les politiques et processus juridiques qui en découlent sont devenus désuets, voire dommageables.

Depuis sa création, la Commission a lancé un certain nombre de projets de recherche dont l'objet est d'analyser en profondeur les différents types de rapports de dépendance et d'interdépendance. Le but ultime est d'arriver à comprendre comment le droit perçoit et articule ces rapports de nature personnelle et comment il peut, à certains égards, pallier ou exacerber le déséquilibre des pouvoirs à l'intérieur de tels rapports, déséquilibre qui peut mener à des abus, même à l'exploitation de l'une des parties par l'autre.

### Personnes âgées

Les travaux de la Commission sur les rapports personnels intimes entre adultes étant maintenant terminés après la présentation d'un rapport au Parlement, ses efforts porteront maintenant sur les rapports personnels entre personnes âgées.

Voici quelques questions pour lesquelles la Commission manifeste de l'intérêt dans l'exploration de ces rapports. Pourquoi le droit est-il plus interventionniste ou radical lorsque les rapports se rapportent à des personnes âgées? Existe-t-il d'autres façons dont le droit peut répondre, des façons qui accorderaient plus de pouvoir aux personnes âgées et qui leur permettraient de façonner leurs rapports selon leurs besoins ou désirs particuliers?

L'examen du paysage juridique effectué par la Commission a permis l'identification d'un certain nombre de façons dont le droit peut, directement ou indirectement, avoir des impacts négatifs sur les rapports personnels intimes des personnes âgées. La Commission suppose que ces impacts peuvent être symptomatiques de la division qui existe entre la réalité des rapports entre personnes âgées et la manière dont les autres les perçoivent. Le droit semble parfois paternaliste, parfois arbitraire et parfois discriminatoire envers les personnes âgées.

La Commission du droit cherche à identifier et à proposer des façons plus adéquates et plus efficaces pour que le droit appuie les personnes âgées et leurs rapports personnels.

Les travaux dans ce domaine seront réalisés en partenariat avec d'autres organismes. D'abord, des recherches supplémentaires seront effectuées sur les enjeux juridiques reliés aux personnes âgées, en collaboration avec le British Columbia Law Institute. Ensuite, un projet majeur sur les rapports intergénérationnels sera entrepris en collaboration avec les Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques. Enfin, sur la base de ces projets

Justification

Le cadre directeur du programme de recherche pour la période de planification comprend quatre thèmes généraux : les rapports personnels, les rapports sociaux, les rapports économiques et les rapports de gouvernance.

Un tel cadre directeur permet de souligner la suprématie des rapports et le rôle structurant du droit dans la forme des relations entre personnes dans la société moderne. Ce sont ces rapports mêmes, et non les règles de droit spécifiques, qui constituent le point de départ de la recherche. Les études porteront sur les rapports choisis non pas comme étant des reflets passifs des concepts juridiques, mais plutôt comme étant des institutions sociales dynamiques.

Cette articulation thématique de la recherche autour de différents rapports reflète l'engagement de la Commission envers la recherche de nouveaux concepts juridiques et de nouvelles perspectives en matière de réforme du droit. La Commission a aussi entrepris l'examen d'une question précise, à savoir « qu'est-ce qu'un crime? », à la lumière des quatre types de rapports et ce, afin de regrouper et de miser sur les introspections relatives à ces quatre types de rapports.

Défis et risques

Les attentes en matière de réforme du droit sont à la fois élevées, variées et parfois contradictoires. L'un des principaux défis de la Commission est donc de cerner les domaines où ses interventions seront à la fois pertinentes et opportunes afin de favoriser l'évolution tant sur le plan de la perception, de la conception que de l'administration du droit.

Les Canadiens et les Canadiennes veulent que leur droit incarne la justice et que leur système juridique soutienne cet idéal. Ils s'attendent à ce que les institutions juridiques soient transparentes et responsables. Ils veulent que le droit respecte et favorise les valeurs fondamentales de leur tradition politique démocratique. En même temps, ils veulent que le droit tienne compte des nouveaux besoins de la société.

De plus, la complexité des transformations qui touchent notre société sur le plan social et économique suggère que des solutions juridiques simplistes ne suffiront pas. L'élaboration d'une approche qui tient compte de la participation requise d'une multitude d'acteurs au changement social représente un autre défi.



Mandat

La raison d'être de la Commission du droit du Canada est évoquée dans sa mission qui est:

d'engager les Canadiens et Canadiennes dans la réforme du droit, afin de s'assurer qu'il soit pertinent, dynamique, efficace, juste et également accessible à tous et à toutes.

Résultat stratégique

Le résultat stratégique de la Commission consiste en des conseils indépendants sur l'amélioration, la modernisation et la réforme du droit canadien, de ses institutions et de ses procédures pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins changeants de la société canadienne.

Objectifs stratégiques

Aux termes de l'article 3 de sa loi constitutive, la Commission doit articuler ses recherches autour des objectifs suivants :

- **Nouveaux concepts juridiques** : la Commission doit travailler à l'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques;
- **Efficacité et accessibilité** : la Commission doit instituer des mesures qui rendent le système juridique plus efficace, plus économique et plus accessible;
- **Stimulation d'un débat critique** : la Commission doit encourager la participation à un débat critique au sujet du droit et de l'application de ce dernier dans la société canadienne. Elle est encouragée à établir des réseaux avec les milieux universitaires et les autres collectivités, de façon à assurer leur coopération et leur coordination relativement aux initiatives de réforme du droit;
- **Éliminer les règles désuètes et les anomalies du droit** : la Commission est chargée de travailler à la suppression des règles de droit tombées en désuétude et des anomalies du droit.

Représentation de la direction

*Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 de la Commission du droit du Canada.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le Rapport sur les plans et les priorités.

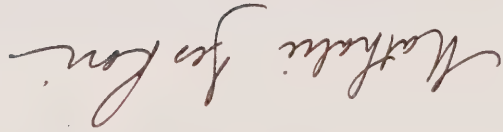
Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom : \_\_\_\_\_  
Date : \_\_\_\_\_

a aussi encouragé l'utilisation de groupes d'étude regroupant des représentants de plusieurs disciplines, ainsi que des experts du domaine du droit civil et du common law. La Commission ne pourra proposer des réformes du droit valables que si elle examine de différents angles la manière dont les injustices surviennent et la manière dont elles peuvent être corrigées.

La Commission joue aussi un rôle de premier plan dans l'élaboration de partenariats créatifs avec des institutions universitaires, des organismes de recherche sur les politiques publiques et la communauté. Ceux-ci assurent un accès constant aux nouvelles idées et aux méthodes de recherche innovatrices.

En bout de ligne, la Commission du droit sert de catalyseur pour le renouvellement du droit pour répondre aux besoins actuels et futurs de la société canadienne. Elle propose des changements fondés sur la meilleure recherche disponible, qui répondent aux préoccupations des décideurs et qui continueront de tenir compte des aspirations d'une société préoccupée de justice.



Nathalie Des Rosiers  
Présidente



la création de méthodes efficaces de permettre au grand public de participer aux débats sur le droit.

La Commission participe régulièrement à des conférences partout au Canada non seulement pour présenter les résultats de ses recherches, mais aussi pour mieux comprendre les besoins des Canadiens et des Canadiennes en termes de réforme. L'effort de diffusion des recherches est important puisqu'il permet un rapprochement des chercheurs et du public et, au bout du compte, un débat mieux informé sur les enjeux de la réforme du droit. La diffusion des recherches et le rapprochement entre chercheurs et grand public se sont faits de plusieurs façons :

- l'organisation de concours dans les écoles secondaires sur un thème juridique;
- la participation des médias et du milieu artistique à la réflexion sur le droit et la justice;
- la production de vidéos et de publications qui sont accessibles à de multiples auditoires;
- l'organisation d'événements publics en collaboration avec d'autres partenaires;
- l'organisation de discussions en ligne;
- la mise à jour régulière d'un site Internet facile d'accès et qui stimule le débat critique;
- l'organisation d'une conférence internationale pour rassembler les chercheurs, les décideurs et les intervenants.

## Comprendre les préoccupations des décideurs

Pour être efficace, la Commission doit comprendre les obstacles au changement. Parfois, la perspective d'un changement entraîne une certaine résistance parce que les réformes ne répondent pas à la manière dont un problème a été défini par les décideurs, au gouvernement et ailleurs. La Commission doit alors encourager les décideurs à redéfinir les contours des problèmes à la lumière des recherches et des nouvelles idées.

La Commission s'est efforcée de rendre ses découvertes et son travail accessibles aux décideurs. Elle continue aussi de participer aux réseaux de réflexion et de politiques à la grandeur du Canada et de faire participer les autres organismes à l'analyse des incidences de ses travaux.

## Établir des liens avec le monde des idées

La Commission assume un rôle essentiel dans l'identification des meilleures idées sur le droit et la réforme du droit, et elle doit évaluer si ces idées peuvent répondre aux lacunes du système ou aux problèmes prévus.

Afin de demeurer au courant des progrès réalisés dans le domaine des sciences sociales et du droit, la Commission a établi des réseaux nationaux et internationaux de chercheurs et d'organismes communautaires qui peuvent contribuer aux travaux qu'elle accomplit. Elle

## Message de la présidente

Il me fait plaisir de présenter ce cinquième Rapport sur les plans et les priorités de la Commission du droit du Canada. Le mandat de la Commission est de fournir des conseils au Parlement pour que des réformes judiciaires du droit soient effectuées. Pour ce faire, la Commission doit remettre en question les aspects fondamentaux de notre système juridique, inventer des nouveaux concepts de droit et encourager le débat au sujet du droit et de son rôle dans notre société.

Pour que la réforme réponde aux besoins de la société canadienne pour les années à venir, il est nécessaire de dépasser les catégories juridiques traditionnelles. Il faut s'interroger sur la façon dont le droit est vécu par les Canadiens et Canadiennes et sur les forces complexes et dynamiques qui le façonnent.

Dans cet esprit, la Commission a élaboré, au cours des cinq dernières années, un plan de recherche qui favorise des approches multidisciplinaires vis-à-vis de la réforme du droit et qui valorise la contribution de perspectives diverses sur la mise en place d'un système juridique équilibré. Son plan de recherche est organisé en fonction de thèmes axés sur les rapports – personnels, sociaux, économiques et de gouvernance – et non en fonction des catégories juridiques traditionnelles – afin que l'ampleur de l'enquête soit élargie et qu'un plus grand nombre de questions fondamentales puissent être posées. Par exemple, il ne s'agit pas seulement de savoir si le droit criminel est bien adapté à la réalité sociale actuelle, mais plutôt de savoir si le droit criminel est la réponse à un enjeu social donné ou si d'autres mécanismes pourraient mieux aider la société canadienne dans les années à venir.

Afin de réaliser ce mandat qui repose sur une conception innovatrice du droit et de la réforme du droit, la Commission doit agir comme point de ralliement et d'échanges entre, d'une part, les expériences des Canadiens et Canadiennes et leurs aspirations en matière de justice, d'autre part, les préoccupations des décideurs et finalement, le monde académique qui a réfléchi sur la réforme du droit. Ce n'est que grâce à cet échange dynamique entre les citoyens, les décideurs et les universitaires qu'une réforme judiciaire du droit pourra être réalisée. C'est cet aspect qui constitue la contribution unique d'une agence indépendante comme la Commission : elle peut susciter une réflexion chez les Canadiens au sujet de nouvelles idées sur le droit et la justice tout en s'assurant que ces nouvelles idées répondent bien aux problèmes du système juridique.

## Tenir compte des préoccupations des Canadiens et des Canadiennes

Au cours de l'exercice 2002-2003, la Commission continuera d'engager les Canadiens et les Canadiennes dans son programme de réforme du droit. Cet engagement se traduit par





# Table des matières

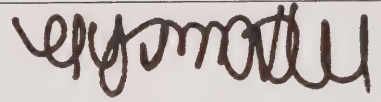
Messages	
Messager de la présidente	1
Déclaration de la direction	4
Raison d'être	
Mission	5
Résultat stratégique	5
Objectifs stratégiques	5
Plans et priorités	
Justification	6
Défis et risques	6
Résultats escomptés	7
Partenariats	12
Suivi	13
Total des dépenses prévues	14
Organisation	15
Annexes	
Coût net du programme	17
Loi administrée par la Commission du droit du Canada	18
Contacts	18



# Commission du droit du Canada

Budget des dépenses  
2002-2003

Rapport sur les plans et les priorités



*Martin Cauchon*

Ministre de la Justice



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme

(à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au

paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-106

ISBN 0-660-61815-X



# Commission du droit du Canada

Budget des dépenses  
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

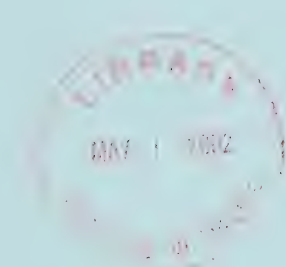
Canada



# Military Police Complaints Commission

2002-2003  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities





## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-64

ISBN 0-660-61820-6

MILITARY POLICE  
COMPLAINTS  
COMMISSION



COMMISSION D'EXAMEN  
DES PLAINTES CONCERNANT  
LA POLICE MILITAIRE

## **Military Police Complaints Commission**

**2002-2003  
Estimates**

### **A Report on Plans and Priorities**

Approved

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Eggleton', written over a horizontal line.

Honourable Arthur C. Eggleton  
Minister of National Defence





<b>Table of Contents</b>	<b>Page No.</b>
<b>Section I: Chairperson's Message</b>	1
A. Management Representation Statement	2
<b>Section II: <i>Raison D'être</i></b>	3
A. Mandate	3
B. Mission	3
<b>Section III: Plans and Priorities by Strategic Outcomes</b>	3
A. Plans and Priorities by Strategic Outcomes	3
<b>Section IV: Organization</b>	8
A. Business Line Objective	8
B. Business Line Description	8
C. Strategic Outcomes and Business Lines	9
D. Accountability	9
E. Commission Planned Spending	13
<b>Section V: Annexes</b>	14
A. Financial Information	14
B. Legislation Administered by the Commission	14
C. Annual Reports	14
D. Contact for Further Information	15



## **Section I: Chairperson's Message**

As we enter the Commission's third year of operation, I am delighted to have this opportunity to provide Canadians with an overview of our achievements during the past 12 months and our plans and priorities for the future.

With the establishment of permanent offices and a staff nearing full strength, the Commission is equipped to fulfill its mandate to monitor and review complaints about the conduct of the Military Police in the performance of its policing duties and functions and to deal with complaints of interference in Military Police investigations.

During the 2001-2002 fiscal year<sup>1</sup>, the Commission received and analyzed more than seventy-two complaints and documented requests for information. Of these, fifty-six were conduct complaints and one was an interference complaint. Also during the fiscal year, the Commission worked on nine requests for review by complainants who were dissatisfied with the initial disposition of their complaints by the Canadian Forces Provost Marshal.

In addition to the conduct reviews, the Commission worked on two complex "public interest" complaints, initiated at my behest, during the previous fiscal year. With respect to reports, the Commission completed five interim reports and two final reports.

Through both our administrative and operational efforts the Commission has maintained and enhanced its efforts and commitment to establishing a reputation for professionalism, integrity and independence. The Commission is making its intended contribution to increased confidence in the Military Police, both within the Department of National Defence and the Canadian Forces and amongst Canadians everywhere.

In 2002-2003 and beyond, the Commission intends to increase its commitment to a client-centred focus by enhancing its informal and expeditious handling of complaints, by establishing a priority for electronic access to Commission information and services and by increasing efforts to inform stakeholders of the Commission's roles and responsibilities. In addition to public engagement, and in concert with government-wide objectives, the Commission is also dedicated to public accountability and sound management through the government's modern comptrollership initiative.

The Commission is conscious of these challenges and opportunities and will endeavour to provide the Canadian Forces and Canadians generally with the high quality, cost effective programs and services they want, expect and deserve.

---

<sup>1</sup> Statistics compiled from April 1, 2001 to January 28, 2002.



## A. Management Representation Statement

### MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-03 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Military Police Complaints Commission.

To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the Commission's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying Commission information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the outcomes achieved with the resources and authorities provided.

Name: R. A. MacDougall  
Robert A. MacDougall  
Executive Director

Date: 29 JAN 02

## **Section II: *Raison D'être***

### **A. Mandate**

The Military Police Complaints Commission (MPCC) is a civilian body, external and independent of the Department of National Defence (DND) and the Canadian Forces (CF), established under Part IV of the *National Defence Act* (NDA) (Sections 250.1 to 250.53). Its mandate is to monitor and review complaints about the conduct of the Military Police in the performance of their policing duties or functions and to deal with complaints of interference in Military Police investigations. If considered to be in the public interest, the Chairperson may cause the Commission to conduct an investigation and, if warranted, to hold a public hearing into a conduct complaint or an interference complaint. In this regard, the MPCC undertakes quasi-judicial functions.

### **B. Mission**

Our mission is to promote the principles of integrity and fairness and to build a climate of confidence within the CF and DND and the Canadian public regarding the operations of the Military Police by ensuring independent, thorough, even-handed and expeditious consideration of complaints of Military Police misconduct or of interference in a Military Police investigation.

## **Section III: Plans and Priorities by Strategic Outcomes**

### **A. Plans and Priorities by Strategic Outcomes**

#### *Challenges and Relationships*

The Commission is a quasi-judicial agency, which reports to Parliament through the Minister of National Defence.

The Commission is, and must be seen to be, impartial and fair in its dealings with both complainants and subjects of a complaint. When monitoring and reviewing the Provost Marshal's handling of a conduct complaint, the Commission does not act as an advocate for either complainants or the subjects of complaint. Rather, its role is to inquire into complaints independently and impartially to arrive at objective findings and recommendations based on the information provided by complainants, subjects of complaint, witnesses and others who may assist in uncovering the truth concerning events being investigated.

The same norms must be applied when the Commission deals with interference complaints lodged by a member of the Military Police. The Commission has the exclusive power to investigate interference complaints.

The Commission has no control over the volume or complexity of the complaints it receives. Consequently, one of the challenges facing the Commission is to manage the ebb and flow of complaints in a cost effective manner.

Citizens want fair, equitable, affordable, timely and convenient access to information and services that affect them. They want government to be responsive to their concerns without being intrusive. They want to be more involved in their governance and have a more direct say in decision making. Most of all, perhaps, citizens want government to act responsibly and to be transparent in the way it functions, and accountable for what it says and does. Towards meeting these challenges, the MPCC will continue to build and nurture its reputation as a Commission dedicated to service with professionalism, integrity and independence.

#### *Plans and Priorities*

If the Commission is to successfully address the issues and challenges it is facing, the Commission must be selective in what it does. To this end, the Commission shall continue to focus its time, energy and resources on achieving its mandate, improving operating efficiency wherever possible, and being mindful and supportive of the Government's national priorities.

The Commission has established three strategic outcomes that it intends to pursue and achieve over the course of a three to five year time horizon (2001-02 to 2005-06). These strategic outcomes and associated activities were described in the Commission's first RPP for fiscal year 2001-02. For fiscal year 2002-03, the Commission intends to continue on this course of action.

Plans and priorities for 2002-03 associated with the efficiency of MPCC operations have been modified slightly as a result of the Government's national priorities such as Government-on-Line and Service Improvement Initiatives. Assessment of the previous year's performance has resulted in a shift in strategy by MPCC management with respect to the delivery of some of its support services, notably in informatics and administrative services.

The priorities and resources that the MPCC intends to pursue and dedicate towards the accomplishment of its strategic outcomes for 2002-03 are:



## **Strategic Outcome I**

**(\$1,277,000)**

Enhance MPCC's informal and expeditious handling of complaints.

### ***Priorities***

- Resolution of matters before the Commission as informally and expeditiously as the circumstances and the consideration of fairness permit.
- Client-focused service.
- Establish contingencies to handle fluctuations in the volume of complaints.

### ***Plans***

- Identify and contract for external expertise as required.
- Develop policies and procedures for the complaints handling process by building on experience acquired to date within the Commission and by drawing on best practices from elsewhere.
- Implement recruitment initiatives and provide training and professional development to ensure a well-functioning organization.

### ***Performance Monitoring***

- Evaluate the feedback from clients and stakeholders on the reports prepared and submitted by the Chairperson.
- Communication with complainants and subjects of complaints.
- Implementation of a computer software tracking system to monitor the volume of complaints as well as the tracking of complaints being processed by the Commission.

## **Strategic Outcome 2**

**(\$449,000)**

Improve awareness and raise the profile of the MPCC with respect to its mission, mandate, role and results achievement.

### ***Priorities***

- Improve awareness among key stakeholders regarding the MPCC's mandate and services.
- Broaden the MPCC's corporate image through branding, marketing and other outreach programs.
- Increase citizen-centred focus by implementing electronic access providing clients and other interested parties with comprehensive and timely access to MPCC information and services.

### ***Plans***

- Increase the number of presentations to Military Police detachments and other Canadian Forces personnel by the Chairperson and other members of the MPCC on the topic of complaints in general and interference complaints in particular.
- The hiring of a Communications professional and the implementation of a communications strategy.
- The introduction of a permanent Commission Website

### ***Performance Monitoring***

- Monitor feedback from presentations, reports, and clients.
- Establishment of data gathering mechanisms to monitor the MPCC's profile in the Department of National Defence, the Canadian Forces and the Canadian Press as well as complying with the federal government's annual reporting requirements.
- Monitor Website traffic.

### **Strategic Outcome 3**

**(\$1,927,000)**

Provide quality public service through greater efficiency in the operation of the MPCC through technology, partnerships and adoption of best practices.

#### ***Priorities***

- Maintain or improve service delivery and continued commitment to modern comptrollership.
- Benefit through greater collaboration with other small agencies or through the introduction of alternative service delivery practices.
- Prudent investment in technology to promote a results-based approach to service delivery.

#### ***Plans***

- Install a Records Management Information System and expand the functionality of other common systems applications previously implemented by the Commission.
- Establish partnerships with other agencies or through contracting out in the provision of common support services.
- Share experience and knowledge through the Small Agencies Administrative Network and other forums.
- Stay abreast with the Government-On-Line initiative in the provision of electronic connections for Canadians with MPCC's services and information.

#### ***Performance Monitoring***

- Monitor development and implementation of the Records Management Information System and ensure compliance with Treasury Board guidelines.
- Develop a Government-On-Line Strategy and action plan for MPCC incorporating status-reporting practices in accordance with key deliverables and milestones.
- Establish service standards for business processes directly linked to serving clients and stakeholders.



## **Section IV: Organization**

### **A. Business Line Objective**

To deal with all matters before the Commission as informally and expeditiously as the circumstances of fairness permit, including:

- Interference complaints received from Military Police members;
- Investigations, and, if warranted, public hearings into complaints deemed to be in the public interest by the Chairperson;
- Oversight of the Provost Marshal's treatment of complaints about misconduct by Military Police members; and,
- To review the handling of specific misconduct complaints when requested to do so by complainants.

### **B. Business Line Description**

The MPCC deals with the processing of complaints having to do with the Military Police.

The Commission, which reports annually to Parliament, provides an independent and impartial review of conduct complaints referred to it by complainants dissatisfied with the Provost Marshal's disposition of their complaint. Furthermore, the Commission deals exclusively with interference complaints, which are filed by Military Police members who believe that any officer, non-commissioned member or senior official has improperly interfered in their investigation. As well, if considered to be in the public interest, the Chairperson may, at any time, cause the Complaints Commission to conduct an investigation and, if warranted, to hold a public hearing into a conduct or interference complaint.

### C. Strategic Outcomes and Business Lines

The Commission has only one business line. All MPCC resources are dedicated to achieving its business line objective. The following table provides a crosswalk of the resource relationship between Strategic Outcomes and its Business Line.

<b>Strategic Outcomes</b>				
	Expeditious Handling of Complaints	Raise Profile of MPCC	Greater Efficiency in MPCC Operations	Total
(thousand of dollars)				
Business Line:				
Investigation and Review of Complaints	1,277.0	449.0	1,927.0	3,653.0*
Full time Equivalents	10.5	2.5	10.5	23.5

\*Excludes Employee Benefit Plan Costs

### D. Accountability

#### *Roles and Responsibilities*

The fundamental role of the Military Police Complaints Commission is to promote the principles of integrity and fairness and to build a climate of confidence within the CF, DND and the Canadian public regarding the operations of the Military Police. It does this by providing, at the request of complainants, an independent review of the Provost Marshal's handling of conduct complaints and by dealing directly with complaints by Military Police of interference in the conduct of their investigations. In carrying out its responsibilities, the Commission may conduct investigations and, where circumstances warrant, convene public hearings at the Chairperson's discretion.

The MPCC is responsible for ensuring that legitimate complaints of individuals are dealt with in a fair and impartial manner; that those against whom allegations are made are treated with fairness and objectivity; and, in examining complaints, that consideration is given to the public interest in the fair and proper enforcement of the law. This will assist in the continuing development of a professional, effective, mutually beneficial relationship between the Military Police and other stakeholders. Furthermore, the MPCC has a duty to deal with all matters before it as informally and expeditiously as the circumstances and the consideration of fairness permit (NDA, Section 250.14).

Any person, including DND personnel and CF members, whether or not they have suffered wrongful treatment, may make a complaint about the conduct of a Military Police member in the performance of his/her policing duties or functions (NDA, Section 250.18).

The Provost Marshal is responsible for dealing with conduct complaints in the first instance. On receiving or being notified of a conduct complaint, the Provost Marshal shall consider whether it can be disposed of informally, and shall do so with the consent of the complainant and the person who is the subject of the complaint. If this cannot be achieved, the Provost Marshal will either investigate or refuse to investigate.

If the Provost Marshal decides to investigate, and the investigation is not completed within 60 days, the Provost Marshal shall send a report on the status of the complaint to the complainant, the person who is the subject of the complaint (provided this would not affect or hinder the investigation) and the Chairperson, and at 30-day intervals thereafter, until it is resolved.

If the complainant is dissatisfied with the direction or disposition taken by the Provost Marshal, the complainant may ask the Complaints Commission to review the complaint. (NDA, Section 250.31)

Any member of the Military Police who conducts or supervises a Military Police investigation, or who has done so, may make a complaint against any officer or non-commissioned member or any senior official of DND if the complainant has reasonable grounds to believe that person has improperly interfered with the investigation (NDA, Section 250.19). The Commission has exclusive responsibility to deal with interference complaints. When the Chairperson decides to investigate an interference complaint, she shall inform within sixty days and each thirty days afterwards, the complainant, the person who is the subject of the complaint (provided this would not affect or hinder the investigation), the Judge Advocate General and the Provost Marshal of the status of the complaint.



No complaint (conduct or interference) may be made more than one year after the event giving rise to the complaint. However, at the request of the complainant, the Chairperson could decide if it is reasonable in the circumstances to extend the time limit (NDA, Section 250.2). A conduct complaint or an interference complaint may be made either orally or in writing (NDA, Section 250.21).

If at any time the Chairperson considers it advisable in the public interest, she may cause the Commission to conduct an investigation and, if warranted, to hold a public hearing into a conduct complaint or interference complaint (NDA, Section 250.38). The Chairperson's decision to cause an investigation or a public hearing to be held suspends any investigation underway with the Provost Marshal.

On completion of a review by the Commission, the Chairperson sends a report setting out the findings and recommendations to the Minister, the Chief of the Defence Staff and the Provost Marshal (NDA, Subsection 250.32(3)).

On completion of an investigation or public hearing by the Commission, the Chairperson sends a report setting out the findings and recommendations to the Minister, the Chief of Defence Staff or the Deputy Minister, as the case may be, the Judge Advocate General and the Provost Marshal (NDA, Section 250.39 and Section 250.48).

One of the above-mentioned persons shall review the Chairperson's report and notify the Minister and the Chairperson of any action that has been or will be taken with respect to the complaint.

The person who reviews the Chairperson's report is not bound by its findings and recommendations. However, if the person decides not to follow the findings and recommendations, the reasons for not so acting must be included in the notice to the Chairperson. (NDA, Section 250.51)

After receiving and considering the notice of the person who reviewed the interim report, the Chairperson shall prepare a final report setting out findings and recommendations (NDA, Section 250.53).

A copy of the Chairperson's final report is sent to:

- the Minister of National Defence;
- the Deputy Minister of National Defence;
- the Chief of the Defence Staff;
- the Judge Advocate General;
- the Provost Marshal;
- the complainant;
- the subject of the complaint; and
- all persons having a substantial and direct interest in the complaint.

### *Organization Structure*

The Commission is a federal agency which reports to Parliament through the Minister of National Defence. In order to fulfil its mission, the Commission delivers a single program, which consists of one business line. The reporting structure established for the delivery of MPCC's business line is:

- Chairperson: The Chairperson reports to Parliament through the Minister of National Defence.
- Executive Director: The Executive Director reports to the Chairperson and is responsible for operations, communications and corporate support services. The Executive Director manages 15.5 FTE's and an annual operating budget of \$2.7 million.
- General Counsel and Director of Legal Services: The General Counsel and Director of Legal Service reports to the Chairperson and is responsible for legal counsel and advice, and the library. The General Counsel and the Director of Legal Services manages 4.5 FTE's and an annual operating budget of \$427 thousand.

## E. Commission Planned Spending

The resources displayed relate to MPCC's sole business line contributing towards the attainment of its Strategic Outcomes.

**TABLE I - Planned Spending and Full time Equivalents (FTE)**

(thousand of dollars)	Forecast Spending 2001-2002*	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005
Budgetary Main Estimates (gross)	4,001.0	<b>4,010.0</b>	4,010.0	4,010.0
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	4,001.0	<b>4,010.0</b>	4,010.0	4,010.0
Adjustments	175.0	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	4,176.0	<b>4,010.0</b>	4,010.0	4,010.0
Plus: Cost of services received without charge	134.0	<b>134.0</b>	134.0	134.0
<b>Net Cost of Program</b>	4,310.0	<b>4,144.0</b>	4,144.0	4,144.0
<b>Full Time Equivalents</b>	23.5	<b>23.5</b>	23.5	23.5

\* Reflects the best forecast of total new planned spending to the end of the fiscal year.



## Section V: Annexes

### A. Financial Information

**TABLE 2 - Net Cost of Program for the Estimate Year**

(thousand of dollars)	2002-2003
Net Planned Spending	4,010.0
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	134.0
<b>Total Cost of Program</b>	<b>4,144.0</b>
Less: Non-respendable Revenue	0.0
<b>2002-2003 Net Cost of Program</b>	<b>4,144.0</b>

### B. Legislation Administered by the Commission

The Chairperson has responsibility to Parliament for the following:

National Defence Act, Part IV, sections 250.1 to 250.53(2), R.S., c. N-4, s. 1 (S.C. 2000, c. 13)

### C. Annual Reports

Statutory and other reports produced by the Commission:

- Estimates, Part I
- Estimates, Part II
- Reports on Plans and Priorities
- Departmental Performance Report
- Part VII of the Official Languages Act
- Employment Equity Action Plan and Annual Report
- Official Languages Action Plan and Annual Report
- Reports on the Access to Information Act and the Privacy Act
- Delegation of Staffing Authority

#### **D. Contact for Further Information**

Military Police Complaints Commission  
270 Albert Street, 10<sup>th</sup> Floor  
Ottawa, Ontario K1P 5G8

General Information: (613) 947-5625

For more information about the contents of this document, contact:

Robert A. MacDougall  
Executive Director  
Tel: (613) 943-5580  
Fax: (613) 947-5713  
Email: [macdougallr@mpcc-cppm.gc.ca](mailto:macdougallr@mpcc-cppm.gc.ca)









**D. Personne-ressource pour renseignements supplémentaires**

Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire  
270, rue Albert, 10<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Renseignements généraux : (613) 947-5625

Pour plus de renseignements concernant le contenu du présent document,  
communiquer avec :

Robert MacDougall  
Directeur exécutif

Tél.: (613) 943-5580  
Fax : (613) 947-5713

Courriel : [macdougallr@mpcc-cppm.gc.ca](mailto:macdougallr@mpcc-cppm.gc.ca)



Section V : Annexes

A. Information financière

TABLEAU 2 – Coût net du programme pour l'année budgétaire

(milliers de dollars)		2002-2003
Dépenses nettes prévues		4 010,0
Plus:		
<i>Services reçus sans frais</i>		
Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor		134,0
Coût total du Programme		4 144,0
Moins : Recettes non disponibles		0,0
Coût net du Programme pour 2002-2003		4 144,0

B. Législation appliquée par la Commission

La présidente est responsable auprès du Parlement de l'application de :

la *Loi sur la Défense nationale*, Partie IV, articles 250.1 à 250.53(2), S.R., c. N-4, s. 1 (S.C. 2000, c. 13)

C. Rapports annuels

Rapports statutaires et autres rédigés par la Commission :

- Budget des dépenses, Partie I
- Budget des dépenses, Part II
- Rapports sur les plans et les priorités
- Rapport sur le rendement
- Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*
- Plan d'action et rapport annuel sur l'équité en emploi
- Plan d'action et rapport annuel sur les langues officielles
- Rapports sur la *Loi sur l'accès à l'information* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels*
- Délégation des pouvoirs de dotation

avocats, des avis juridiques ainsi que de la bibliothèque. L'avocate générale et Directrice des services juridiques gère 4,5 ETP et un budget annuel de fonctionnement de 427 000 \$.

E. Prévion des dépenses de la Commission

Les ressources mentionnées concernent le seul secteur d'activité de la CPPM pour l'atteinte de ses résultats stratégiques.

**TABLÉAU I – Prévion de dépenses - Équivalents temps plein (ETP)**

(milliers de dollars)	Prévions des dépenses 2001-2002*	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	4 001,0	4 010,0	4 010,0	4 010,0
Moins : recettes disponibles	-	-	-	-
Total du Budget principal des dépenses	4 010,0	4 010,0	4 010,0	4 010,0
Rajustements	175,0	-	-	-
Dépenses nettes prévues	4 176,0	4 010,0	4 010,0	4 010,0
Plus : Coût des services reçus sans frais	134,0	134,0	134,0	134,0
<b>Coût net du Programme</b>	4 310,0	4 144,0	4 144,0	4 144,0
Équivalents temps plein	23,5	23,5	23,5	23,5

\* Ce montant reflète les prévions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

Au terme d'une enquête ou d'une audience publique de la Commission, la présidente transmet au Ministre, au Chef d'état-major de la Défense ou au Sous-ministre, selon le cas, au Juge-avocat général et au Grand prévôt un rapport écrit énonçant les conclusions et recommandations (articles 250.39 et 250.48 de la LDN).

L'une des personnes mentionnées ci-dessus doit procéder à la révision du rapport de la présidente et informer le Ministre et la présidente de toute mesure prise ou projetée concernant la plainte.

La personne qui révise le rapport de la présidente n'est pas liée par ses conclusions et recommandations. Par ailleurs, si cette personne choisit de s'écarter des conclusions ou des recommandations énoncées dans le rapport, elle doit motiver son choix dans la notification à la présidente (article 250.51 de la LDN).

Après étude de la notification reçue de la part de la personne qui a révisé le rapport intérimaire, la présidente établit un rapport final énonçant ses conclusions et recommandations (article 250.53 de la LDN).

Une copie du rapport final de la présidente est transmise :

- au Ministre de la Défense nationale;
- au Sous-ministre de la Défense nationale;
- au Chef d'état-major de la Défense;
- au Juge-avocat général;
- au Grand prévôt;
- au plaignant;
- à la personne mise en cause;
- à toute personne ayant un intérêt direct et réel dans la plainte.

### *Structure organisationnelle*

La Commission est un organisme fédéral qui relève du Parlement, par l'entremise du Ministre de la Défense nationale. Pour remplir sa mission, la Commission offre un programme unique, qui consiste en un seul secteur d'activité. La structure des rapports hiérarchiques est la suivante :

- Présidente : La présidente relève du Parlement par l'entremise du Ministre de la Défense nationale.
- Directeur exécutif : Le directeur exécutif rend compte à la présidente et est responsable des opérations, des communications et des services corporatifs. Il gère 15,5 ETP et un budget annuel de 2,7 millions de dollars.
- Avocate générale et Directrice des services juridiques : L'avocate générale et Directrice des services juridiques relève de la présidente et est responsable des



Quiconque, y compris le personnel du MDN et des FC, qu'il ait subi ou non un traitement injustifié, peut déposer une plainte portant sur la conduite d'un policier militaire dans l'exercice de ses fonctions de nature policière (article 250.18 de la LDN).

Le Grand prévôt est la première instance chargée de traiter les plaintes pour inconduite. Dès réception ou notification d'une plainte pour inconduite, le Grand prévôt détermine si celle-ci peut être réglée à l'amiable. Avec le consentement du plaignant et de la personne mise en cause, il peut alors tenter de la régler. S'il ne peut y arriver, le Grand prévôt peut procéder à une enquête ou refuser d'enquêter.

Si le Grand prévôt décide d'enquêter et que l'enquête n'est pas terminée en deçà de soixante (60) jours, le Grand prévôt doit transmettre au plaignant, à la personne mise en cause (si cela ne risque pas de nuire à l'enquête) et à la présidente un avis écrit sur l'état d'avancement de l'enquête et, par la suite, tous les trente (30) jours jusqu'au règlement de l'affaire.

Le plaignant insatisfait de la décision initiale ou des mesures prises par le Grand prévôt peut renvoyer sa plainte devant la Commission pour révision (article 250.31 de la LDN).

Le policier militaire qui mène ou supervise une enquête, ou qui l'a menée ou supervisée, peut porter plainte contre un officier ou un militaire du rang ou un cadre supérieur du ministère s'il est fondé à croire, pour des motifs raisonnables, que celui-ci a entravé l'enquête (article 250.19 de la LDN). La Commission a la responsabilité exclusive du traitement des plaintes pour ingérence. Si la présidente décide d'enquêter une plainte pour ingérence, elle doit, en deçà de soixante (60) jours et, par la suite, tous les trente (30) jours, informer le plaignant, la personne mise en cause (si cela ne risque pas de nuire à l'enquête), le Juge-avocat général et le Grand prévôt sur l'état d'avancement de l'enquête.

Les plaintes (pour inconduite ou ingérence) se prescrivent, sauf dispense accordée par la présidente à la requête du plaignant, par un an à compter de la survenance du fait qui en est à l'origine (article 250.2 de la LDN). Les plaintes pour inconduite ou pour ingérence peuvent être adressées oralement ou par écrit (article 250.21 de la LDN).

Si elle juge que cela est préférable dans l'intérêt public, la présidente peut, en tout temps, faire tenir une enquête par la Commission et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience publique pour enquêter une plainte pour inconduite ou une plainte pour ingérence (article 250.38 de la LDN). La décision de la présidente de faire tenir une enquête ou de convoquer une audience publique suspend toute enquête déjà en cours par le Grand prévôt.

Au terme d'une révision par la Commission, la présidente transmet au Ministre, au Chef d'état-major de la Défense et au Grand prévôt un rapport écrit énonçant ses conclusions et recommandations (paragraphe 250.32(3) de la LDN).

C. Résultats stratégiques et secteurs d'activité

La Commission œuvre à l'intérieur d'un seul secteur d'activité. Toutes les ressources de la CPPM visent à atteindre l'objectif de son secteur d'activité. Le tableau ci-dessous illustre le lien qui existe sur le plan des ressources entre les résultats stratégiques et le secteur d'activité.

Résultats stratégiques				
Plus grande efficacité des activités de la CPPM	Total	Traitement accéléré des plaintes	Mettre en vue la CPPM	Plus grande efficacité des activités de la CPPM
		Secteur d'activité:		
		Examen des plaintes et enquêtes		
		1 277,0	449,0	1 927,0
Équivalents temps plein			10,5	2,5
			10,5	23,5

\* Exclut le coût des régimes d'avantages sociaux des employés

\* Exclut le coût des régimes d'avantages sociaux des employés

D. Responsabilisation

Rôles et responsabilités

Le rôle premier de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire est de promouvoir les principes d'intégrité et d'équité ainsi que d'établir un climat de confiance auprès du MDN, des FC et auprès de la population canadienne en général concernant les activités de la police militaire. Pour y arriver, la Commission procédera, à la demande des plaignants, à un examen indépendant du traitement des plaintes pour inconduite par le Grand prévôt et traitera exclusivement les plaintes d'ingérence déposées par la police militaire dans la conduite de ses enquêtes policières. La Commission peut, dans le cadre de ses responsabilités, tenir des enquêtes et, si les circonstances le justifient et que la présidente le juge à propos, convoquer des audiences publiques.

La CPPM doit s'assurer que les plaintes légitimement déposées sont considérées de façon équitable et impartiale, que les personnes faisant l'objet d'allégations sont traitées avec impartialité et objectivité et, lors de l'examen des plaintes, que l'intérêt public soit pris en considération eu égard à l'application juste et appropriée de la loi. Cette attitude favorisera l'élaboration soutenue d'une relation professionnelle, efficace et mutuellement avantageuse entre la police militaire et d'autres intervenants. En outre, dans la mesure où les circonstances et l'équité le permettent, la CPPM a le devoir de donner suite aux plaintes dont elle est saisie, avec célérité et sans formalisme (article 250.14 de la LDN).

## Section IV : Organisation

### A. Objectif du secteur d'activité

Traiter toute question portée à l'attention de la Commission et ce, sans formalisme et avec célérité eu égard à l'équité, y compris :

- les plaintes pour ingérence reçues des membres de la police militaire;
- les enquêtes et, au besoin, les audiences publiques pour les plaintes jugées d'intérêt public par la présidente;
- la surveillance du traitement qu'accorde le Grand prévôt aux plaintes pour inconduite de la part de membres de la police militaire;
- la revision du traitement de certaines plaintes particulières pour inconduite lorsque des plaignants lui adressent cette requête.

### B. Description du secteur d'activité

La CPPM œuvre à l'intérieur d'un seul programme ou secteur d'activité : le traitement de plaintes relatives à la police militaire.

La Commission, qui rend compte annuellement au Parlement, assure un examen indépendant et impartial des plaintes pour inconduite qui lui sont référées par des plaignants insatisfaits de la décision initiale du Grand prévôt au sujet de leurs plaintes. De plus, la Commission traite exclusivement les plaintes d'ingérence déposées par les membres de la police militaire qui croient qu'un officier, un militaire du rang ou un cadre supérieur est intervenu de manière irrégulière dans l'enquête policière. De plus, si elle l'estime préférable dans l'intérêt public, la présidente peut, en tout temps, faire tenir une enquête par la Commission et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience publique pour enquêter une plainte pour inconduite ou une plainte pour ingérence.



Offrir des services publics de qualité grâce à une meilleure efficacité de l'administration de la CPPM par l'entremise de la technologie, de partenariats et de l'adoption des meilleures pratiques.

#### *Priorités*

- maintenir ou améliorer la prestation des services et l'engagement permanent envers une fonction de contrôle moderne;
- tirer profit d'une meilleure collaboration avec d'autres petites agences ou de la mise en œuvre de méthodes alternatives de prestation des services;
- investir prudemment dans la technologie afin de promouvoir une approche à la prestation des services basée sur les résultats.

#### *Plans*

- établir un système informatique pour la gestion des documents et accroître la fonctionnalité d'autres applications de systèmes courants mis en œuvre auparavant par la Commission;
- collaborer avec d'autres agences ou contracter à l'extérieur pour la prestation de services de soutien courants;
- partager l'expérience et les connaissances par l'entremise du Réseau de gestion des petites agences et d'autres forums;
- suivre le rythme de l'initiative Gouvernement en direct en offrant aux Canadiens un accès électronique aux services et renseignements concernant la CPPM.

#### *Suivi du rendement*

- superviser l'élaboration et la mise en œuvre du système informatique de la gestion des documents et veiller à ce qu'il soit conforme aux directives du Conseil du Trésor;
- élaborer une stratégie relativement au projet Gouvernement en direct et un plan d'action comprenant la production des rapports conformément aux principaux objectifs et résultats souhaités;
- établir des normes de service pour les procédés administratifs axés sur le service à la clientèle.

## Résultat stratégique n° 2

(449 000 \$)

Faire connaître davantage la CPPM et mettre en vue sa mission, son mandat, son rôle et l'atteinte de ses résultats.

### Priorités

- sensibiliser les groupes d'intérêts-clés au mandat et aux services de la CPPM;
- faire connaître davantage la CPPM en développant son image corporative et en faisant appel à des outils de marketing ainsi qu'à des programmes de sensibilisation;
- renforcer le service axé sur les citoyens en mettant en place un accès électronique permettant aux clients et aux autres parties intéressées d'accéder aux renseignements et aux services de la CPPM de façon complète et rapide.

### Plans

- augmenter le nombre de présentations aux détachements de la police militaire et à d'autres membres du personnel des Forces canadiennes par la présidente et d'autres membres de la CPPM au sujet du traitement des plaintes en général et, plus particulièrement, relativement aux plaintes pour ingérence;
- embaucher un(e) spécialiste des communications et mettre en œuvre une stratégie de communications;
- mettre en place le site Web de la Commission.

### Suivi du rendement

- obtenir des commentaires des clients suite aux exposés et aux rapports de la présidente;
- établir des mécanismes de collecte de données afin de surveiller l'image de la CPPM au sein du ministère de la Défense nationale, des Forces canadiennes et de la presse canadienne ainsi que pour se conformer aux exigences du gouvernement fédéral en matière de rapports annuels;
- surveiller la circulation du site Web.

Les priorités et ressources que la CPPM compte utiliser pour atteindre ses résultats stratégiques en 2002-2003 sont les suivantes :

**Résultat stratégique n° 1**

(1 277 000 \$)

Améliorer le traitement informel et rapide des plaintes par la CPPM.

**Priorités**

- résoudre les questions présentées à la Commission le plus informellement et rapidement possible tel que le permettent les circonstances et l'équité;
- offrir un service axé sur les clients;
- établir un plan d'action pour gérer les impondérables et les fluctuations relativement au nombre de plaintes.

**Plans**

- identifier et, au besoin, embaucher sur une base contractuelle des spécialistes externes.
- élaborer des politiques et des procédures pour le règlement des plaintes en faisant appel à l'expérience acquise jusqu'ici au sein de la Commission et en s'inspirant des meilleures pratiques provenant de d'autres organismes.
- mettre en œuvre des activités de recrutement, offrir de la formation et du perfectionnement professionnel pour assurer le bon fonctionnement de l'organisation.

**Suivi du rendement**

- évaluer les commentaires des clients et des groupes d'intérêts sur les rapports préparés et présentés par la présidente.
- communiquer avec les plaignants et les personnes qui font l'objet de plaintes.
- mettre en place un système informatique en vue de surveiller le nombre de plaintes et d'assurer un suivi approprié des plaintes traitées par la Commission.



Les même normes doivent s'appliquer lorsque la Commission traite des plaintes pour ingérence déposées par un membre de la police militaire. La Commission a la compétence exclusive pour enquêter les plaintes pour ingérence.

La Commission n'a aucun contrôle quant au nombre ou à la complexité des plaintes qu'elle reçoit. Par conséquent, l'un de ses défis consiste à gérer les impondérables d'une façon efficace.

Les citoyens désirent avoir accès aux renseignements et aux services qui les concernent de façon juste, équitable, abordable et convenable au moment opportun. Ils veulent que le gouvernement et les organismes répondent à leurs préoccupations sans intrusion. Ils veulent s'impliquer davantage dans la gouvernance et jouer un rôle plus actif dans le processus de prise de décisions. Par-dessus tout, les citoyens veulent sûrement que le gouvernement et les agences agissent de façon responsable, qu'ils fassent preuve de transparence et qu'ils rendent compte de leurs dire, faits et gestes. Pour relever ces défis, la CPPM continuera à renforcer et cultiver sa réputation en tant que commission dévouée à offrir des services professionnels, intégrés et indépendants.

### *Plans et priorités*

Afin d'aborder efficacement les problèmes et les défis auxquels elle est confrontée, la Commission doit sélectionner ses activités. À cette fin, elle doit continuer de concentrer son temps, son énergie et ses ressources sur l'accomplissement de son mandat en améliorant dans la mesure du possible son efficacité au travail tout en gardant à l'esprit et en appuyant les priorités nationales du gouvernement. La Commission a établi trois résultats stratégiques qu'elle désire poursuivre et atteindre sur une période de trois (3) à cinq (5) ans (2001-2002 à 2005-2006). Ces résultats stratégiques et les activités qui s'y rattachent ont été décrits dans le premier RPP de la Commission pour l'année financière 2001-2002. Elle prévoit continuer dans la même veine en 2002-2003.

Les plans et priorités pour 2002-2003 liés à l'efficacité des opérations de la CPPM en 2002-2003 ont été légèrement modifiés en raison des priorités nationales du gouvernement comme Gouvernement en direct et les initiatives visant l'amélioration des services. Une évaluation du rendement de la dernière année a amené la direction de la CPPM à modifier sa stratégie concernant la prestation de certains de ses services de soutien, notamment les services informatiques et administratifs.

## Section II : Vocation

### A. Mandat

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (CPPM) est un organisme civil, indépendant du ministère de la Défense nationale (MDN) et des Forces canadiennes (FC) et externe à ceux-ci, créé en vertu de la Partie IV de la *Loi sur la défense nationale* (LDN) (articles 250.1 à 250.53). Son mandat consiste à surveiller et à examiner les plaintes portant sur la conduite de la police militaire dans l'exercice des fonctions de nature policière et de traiter les plaintes d'ingérence dans les enquêtes policières. Dans l'intérêt public, la présidente peut faire tenir une enquête par la Commission et, si les circonstances le justifient, convoquer une audience publique pour enquêter une plainte pour ingérence ou une plainte pour ingérence. La CPPM assume, à cet égard, des fonctions quasi-judiciaires.

### B. Mission

Notre mission est de promouvoir les principes d'intégrité, d'équité et d'établir un climat de confiance auprès du MDN, des FC et de la population canadienne à l'égard des activités de la police militaire en s'assurant que les plaintes pour ingérence ou les plaintes pour ingérence sont traitées avec célérité, de façon équitable, indépendante et approfondie.

## Section III : Plans et priorités par résultat stratégique

### A. Plans et priorités par résultat stratégique

#### *Défis et relations*

La Commission est une agence quasi-judiciaire qui relève du Parlement par l'entremise du ministre de la Défense nationale.

La Commission est impartiale et équitable et doit être perçue ainsi et en faire preuve dans ses communications et dans le traitement des plaintes tant avec les plaignants qu'avec les personnes qui font l'objet d'une plainte. Lorsque la Commission surveille et examine une plainte qui a été traitée par le Grand prévôt, la Commission n'agit pas à titre de représentant en faveur des plaignants ou en faveur des personnes faisant l'objet de la plainte. Son rôle consiste plutôt à effectuer une enquête indépendante et impartiale pour en arriver à des conclusions et à des recommandations objectives fondées sur la cueillette des faits obtenue des plaignants, des personnes faisant l'objet de la plainte, des témoins et de toute personne pouvant aider à établir les faits quant à l'incident et aux événements faisant l'objet de l'enquête.

## A. Déclaration de la direction

### DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et priorités de 2002-2003 (RPP) de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire.

À ma connaissance, les renseignements qui apparaissent dans le présent document :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de la Commission;
- sont conformes aux principes d'établissement de rapports énoncés dans le *Guide de préparation du rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes sous-jacents d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et procédures de contrôle de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les membres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de compte sur les résultats obtenus au moyen des ressources et pouvoirs fournis.

Nom : R. A. MacDougall  
Robert A. MacDougall  
Directeur exécutif

Date : 29 JAN 02



## Section I : Message de la présidente

Alors que la Commission entame sa troisième année d'activité, je suis heureuse de fournir aux Canadiennes et aux Canadiens un aperçu de nos réalisations des douze (12) derniers mois ainsi que de nos plans et priorités pour l'avenir.

Avec l'établissement de bureaux permanents et un effectif qui sera bientôt complet, la Commission a la capacité de remplir son mandat qui consiste à surveiller et examiner les plaintes portant sur la conduite de la police militaire dans l'exercice de ses fonctions et devoirs de nature policière de même qu'à traiter les plaintes pour ingérence dans les enquêtes policières.

Au cours de l'année financière 2001-2002<sup>1</sup>, la Commission a reçu et analysé plus de soixante-douze (72) plaintes et demandes de renseignements. De ce nombre, cinquante-six (56) étaient des plaintes pour inconduite et une (1) était une plainte pour ingérence. De plus, au cours de l'année financière, la Commission a traité neuf (9) demandes de révision présentées par des plaignants insatisfaits de la décision du Grand prévôt des Forces canadiennes concernant leurs plaintes.

En plus des révisions, la Commission s'est saisie, à ma demande, de deux (2) plaintes complexes « d'intérêt public » pendant l'année financière précédente. En ce qui concerne les rapports, la Commission a produit cinq (5) rapports intermédiaires et deux (2) rapports finaux.

Grâce au travail accompli sur les plans administratif et opérationnel, la Commission a soutenu et réitéré ses efforts et son engagement en vue de se tailler une réputation de professionnalisme, d'intégrité et d'indépendance. La Commission est résolue à accroître la confiance à l'égard de la police militaire, tant au sein du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes qu'auprès des Canadiens et des Canadiennes en général.

En 2002-2003 et par la suite, la Commission a l'intention de renforcer l'importance qu'elle accorde au service à la clientèle en améliorant le traitement des plaintes et ce, sans formalisme et avec célérité, en donnant également priorité à l'accès électronique aux renseignements sur la Commission et à ses services ainsi qu'en informant davantage les groupes d'intérêts du rôle et des responsabilités de la Commission. En plus de son engagement envers le public attiré aux objectifs du gouvernement, la Commission favorise la responsabilisation à l'égard du public canadien et favorise la saine gestion par le biais de l'initiative du gouvernement concernant la fonction de contrôleur moderne.

La Commission est consciente de ces défis et possibilités et s'efforcera d'offrir aux Forces canadiennes et au public canadien en général des programmes et services rentables et de haute qualité qu'ils exigent, souhaitent et méritent.

---

<sup>1</sup> Les statistiques ont été recueillies du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 28 janvier 2002.



<b>Table des matières</b>		No. de page
<b>Section I : Message de la présidente</b>		1
A. Déclaration de la direction		2
<b>Section II : Vocation</b>		3
A. Mandat		3
B. Mission		3
<b>Section III : Plans et priorités par résultat stratégique</b>		3
A. Plans et priorités par résultat stratégique		3
<b>Section IV : Organisation</b>		8
A. Objectif du secteur d'activité		8
B. Description du secteur d'activité		8
C. Résultats stratégiques et secteurs d'activité		9
D. Responsabilisation		9
E. Prévion des dépenses de la Commission		12
<b>Section V : Annexes</b>		13
A. Information financière		13
B. Législation appliquée par la Commission		13
C. Rapports annuels		13
D. Personne-ressource pour renseignements supplémentaires		14



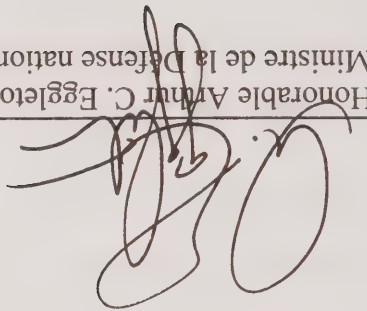


## Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

**Budget des dépenses  
2002-2003**

## Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



Honorable Armand C. Eggleton  
Ministre de la Défense nationale

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-64

ISBN 0-660-61820-6





# Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

Budget des dépenses  
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



# NAFTA Secretariat – Canadian Section

2002-2003  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-94

ISBN 0-660-61787-0





**NAFTA Secretariat**  
**Secrétariat de l'ALÉNA**  
**Secretariado del TLCAN**

**2002-2003**  
**Estimates**

**Report on Plans and Priorities**

**Approved**

A handwritten signature in black ink, reading "Pierre S. Pettigrew". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

---

**The Honourable Pierre S. Pettigrew**  
**Minister for International Trade**



## TABLES OF CONTENTS

### SECTION I: INTRODUCTION

A. MESSAGE OF THE MINISTER.....	1
B. MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT.....	3

### SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW

2.1 BENEFITS TO CANADIANS.....	4
2.1.1 <i>Helping Canadians reap the benefits of Trade</i>	
2.1.2 <i>Facilitates the effective operation of the Agreement</i>	
2.1.3 <i>Assisting with other key Agreements</i>	
2.2 PLANS AND PRIORITIES .....	6
2.2.1 <i>Raison d'être</i>	
2.2.2 <i>Strategic Outcome</i>	
2.2.3 <i>Challenges</i>	
2.2.4 <i>Priorities</i>	
2.3 MANDATE, ROLES AND RESPONSABILITIES .....	13
2.3.1 <i>Introduction</i>	
Figure 1: Summary of Mandated Responsibilities	
2.3.2 <i>Roles</i>	
2.3.3 <i>Responsibility Chart</i>	
Figure 2: The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Organizational Structure	
2.4 PROGRAM OBJECTIVES.....	16
2.5 PLANNING CONTEXT .....	16
2.5.1 <i>Government commitments</i>	
2.5.2 <i>Key linkages to other departments</i>	
2.5.3 <i>International trends and Canadian concerns</i>	
2.5.4 <i>Key strategic partnership with other levels of government</i>	
2.6 DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING.....	18

### SECTION III: DEPARTMENTAL PLANS, RESULTS, ACTIVITIES AND RESOURCES

3.1 BUSINESS LINE DETAILS .....	19
3.2 KEY RESULTS COMMITMENT, PLANNED RESULTS, RELATED ACTIVITIES AND RESOURCES.....	19
Figure 3: NAFTA Secretariat, Canadian Section's key results commitment	

### SECTION IV: FINANCIAL INFORMATION

TABLE 4.1 : SOURCES OF NON-RESPONDABLE REVENUE .....	23
TABLE 4.2 : NET COST OF PROGRAM FOR THE ESTIMATES YEAR.....	23



**SECTION V: OTHER INFORMATION**

**5.1 SPENDING AUTHORITIES .....24**  
    *Table 5.1: Spending Authorities – Ministry Summary Part II of the Estimates*

**5.2 MANDATED RESPONSIBILITIES.....24**  
    *Figure 4: Mandated Responsibilities Chart*

**ANNEX A - GUIDING PRINCIPLES .....25**

**ANNEX B - HOW TO CONTACT US .....26**

## Section I: Introduction

A.

### Message of the Minister

Trade has become an increasingly important component of the Canadian economy. Exports of goods and services now represent about 46% of our Gross Domestic Product, up sharply from 30% when the North American Free Trade Agreement (NAFTA) came into effect in 1994. Roughly 80% of the more than two million new jobs created since 1993 can be attributed to our increased trade. That means one in every three jobs in Canada is now linked directly to our success in international trade.

There is little doubt that the NAFTA has contributed significantly to this success. Since its establishment on January 1, 1994, total trade and investment between Canada, Mexico and the United States have increased steadily each year.

NAFTA's most visible contribution to the growth in Canadian trade has been through the elimination of tariffs. However, another highly important aspect of the agreement is its set of dispute settlement provisions. Exporters and investors are far more likely to expose themselves to the risks of international commerce when they have the assurance that an impartial dispute settlement mechanism exists, should disagreements arise.

The NAFTA Secretariat, comprising a Canadian Section, a United States Section and a Mexican Section, is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreement.

Fundamental to the effectiveness of the NAFTA Secretariat is its independence from the three national governments that are Parties to the Agreement. This independence allows it to offer impartial guidance, accurate information, and timely administrative support to the panels of experts who hear and decide on cases brought before them.

From April 1, 2001 to January 31, 2002, the NAFTA Secretariat administered 31 Chapter 19 panel reviews, including an Extraordinary Challenge Committee. Of these, two panels have rendered their decisions, and the cases are now closed. Another two reviews have been terminated with the consent of the participants and 27 are still active.

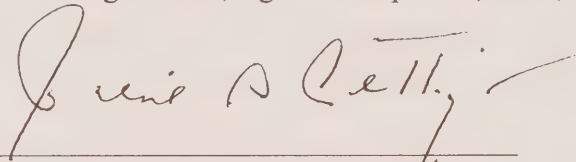
Recognizing that the credibility of the NAFTA dispute settlement process rests largely on the quality of the panelists who hear and determine individual cases, in 2001, the Free Trade Commission approved an increase in the rate paid to panelists. The new rate will ensure Canadian businesses continue to have access to a roster of qualified and credible experts to settle trade disputes.

Building upon this credibility, the time has come for the Secretariat to recognize the experience and contribution of key personnel to the dispute settlement process and to realize the value of close to one hundred decisions reached since its inauguration. As this report describes, the Canadian Section of the NAFTA Secretariat is therefore moving to institutionalize these assets and practices that have worked so well over the past several years. As examples of specific actions, the Canadian Section is:

- Introducing innovative human resources management plans and policies to enhance its ability to attract, recognize, develop and retain quality public servants;
- Upgrading its unique Motions and Orders database, a tool that allows panel members to promptly and thoroughly review case precedents;
- Moving to electronic storage and maintenance of case documents, to ensure file authenticity, integrity and reliability for years to come;
- Making its archival information on dispute settlement available to Canadians to contribute to public discussion about trade issues; and
- Developing, with its public library, a highly specialized source of information about trade dispute settlement history, mechanisms and issues

All these will allow the Canadian Section of the NAFTA Secretariat to continue offering services of increasing quality in the management of international trade dispute settlement processes.

The Canadian Section also carries responsibility for similar provisions under the Free Trade Agreements with Chile and Israel. Additionally, it is my intention to assign to the Canadian Section the responsibility for the provision of Chapter XIII of the Canada-Costa Rica Free Trade Agreement, once this Agreement, signed on April 23, 2001, enters into force.



The Honourable Pierre S. Pettigrew  
Minister for International Trade



B.

## Management Representation Statement

### *Report on Plans and Priorities 2002-2003*

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the NAFTA Secretariat, Canadian Section.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the agency's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organisation.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



François Raynauld  
Canadian Secretary  
NAFTA Secretariat, Canadian Section

February 11, 2002

Date

## Section II: Departmental Overview

### 2.1

#### Benefits to Canadians

##### *2.1.1 Helping Canadians reap the benefits of trade*

The NAFTA Secretariat is an independent agency that is responsible for the impartial administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement. It has a Canadian Section, a United States Section, and a Mexican Section, each headed by a national Secretary, and with offices in each national capital. The Secretariat is accountable to the NAFTA Free Trade Commission, which comprises the ministers responsible for international trade in the three NAFTA partner countries.

As one of the world's most active trading nations, Canada benefits immensely from the existence of agreements to govern trade and the resolution of trade disputes. Canadian businesses can export their products with the knowledge that rules are in place to ensure traded products are treated fairly, and that procedures are in place to settle disputes impartially on the rare occasions when they occur. A historical review of cases demonstrates that in only one of 93 cases heard by panels, has the dispute settlement panel split along national lines.

With the confidence provided by the NAFTA, Canadian business people increased Canada's exports to the U.S. and Mexico by 138% and 146% respectively in the first seven years of the Agreement. This has meant jobs for Canadians and investment by Canadian businesses in Canadian communities across the country. In addition, during the same period, the total stock of foreign direct investment in Canada increased by 106%.

##### *2.1.2 Facilitates the effective operation of the Agreement*

The Secretariat is a key factor in the NAFTA's success. The Agreement provides a forum for the business people or governments of one partner country to seek an impartial opinion on whether another partner country is implementing its trade rules fairly. The Secretariat fulfils this role by convening international panels of trade experts to hear evidence and reach conclusions.

In support of this quasi-judicial function, the NAFTA Secretariat collaborates with qualified experts to serve as panelists; collects, disseminates and safeguards relevant case information; provides administrative, logistic and financial support to panels; advises panels on technical aspects of the NAFTA; and maintains court records from completed cases.

Furthermore, since English is the most common language used during proceedings, the NAFTA Secretariat co-operates with translators specialized in trade law and economics to further define French and Spanish legal expressions in order to standardize the international trade law lexicon. This leads to improved relationships with translators and supports the Official Languages Program of the Canadian Government.

The Secretariat also provides support to the NAFTA Free Trade Commission. At its request, it supports various non-dispute settlement provisions of the Agreement, and informs the citizens of the three NAFTA countries about the work of the Secretariat, particularly through its tri-national NAFTA Secretariat web site.

The Secretariat's formal mandate is set out in Article 2002.3 of the NAFTA, and reads:

*The Secretariat shall:*

- (a) provide assistance to the Commission;*
- (b) provide administrative assistance to:*
  - (i) panels and committees established under Chapter Nineteen (Review and Dispute Settlement in Antidumping and Countervailing Duty Matters), in accordance with the procedures established pursuant to Article 1908, and*
  - (ii) panels established under this Chapter, in accordance with procedures established pursuant to Article 2012; and*
- (c) as the Commission may direct:*
  - (i) support the work of other committees and groups established under this Agreement, and*
  - (ii) otherwise facilitate the operation of this Agreement.*



### ***2.1.3 Assisting with other key Agreements***

The Canadian Section has been assigned further responsibilities by the Government of Canada. In 1997 the Section's mandate was expanded to include the administration of the dispute settlement processes under the Canada - Israël and Canada - Chile Free Trade Agreements.

During 2000-2001, the Canadian Section was also mandated to administer the dispute settlement process of the 1996 Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

The Canadian Section has played a leadership role in several areas of the Secretariat's activities. It did most of the development work for the Secretariat's Internet web site [www.nafta-sec-alena.org](http://www.nafta-sec-alena.org). It has taken the lead of the project to create a tri-national roster of panel assistants. It also developed and implemented a web-enabled registry system that could be adopted by the U.S. and Mexican sections.

## **2.2**

### **Plans and Priorities**

#### ***2.2.1 Raison d'être***

The Canadian Section of the NAFTA Secretariat has one primary objective: to maintain a high level of impartial and independent service in the administration of the dispute settlement provision of the North American Free Trade Agreement.

North American national governments and businesses have come to depend on reliable, professional dispute settlement support. At a time when economic and social pressures are giving trade issues a higher profile than in the past, it is essential that the infrastructure underlying one of Canada's most successful trade agreements, continues to foster confidence in the agreements themselves, in order to help preserve for Canadians the benefits of free trade.

The NAFTA Secretariat, Canadian Section will take full advantage of modern management techniques and new technologies to ensure its services continue to meet the high expectations of those who rely on the processes established in the NAFTA to resolve trade disputes.

### ***2.2.2 Strategic Outcome***

As government institutions go, the Canadian Section of the NAFTA Secretariat has had a relatively short life. It was founded as the Canada – United States Free Trade Agreement Secretariat in 1989, and became the NAFTA Secretariat with the signing of the NAFTA in 1994. Over the years, it has developed systems and procedures for administering disputes, secured the collaboration of several rosters of panelists willing and able to help settle disputes, and worked out relationships with the personnel of other national sections and with the NAFTA Free Trade Commission.

Now that the organization is maturing, the Secretariat's overarching priority for the past year and for at least the next two, is to review, consolidate, and improve its management processes and systems. The aim is to take the Secretariat from a "birth and growth" phase to a steady "institutionalization" phase. By this we mean the recognition of the experience and contribution of key personnel while protecting and building the value of close to one hundred decisions reached since its inauguration.

### ***2.2.3 Challenges***

In working to achieve its current strategic outcome, the Canadian Section faces several challenges:

- It operates in a tri-national, trilingual, multicultural environment. New initiatives often require extensive consultation and negotiation before they can be implemented.
- As a specialized small agency, the Secretariat faces significant human resource challenges, such as few lateral career opportunities for employees, a range of tasks to be performed by a small number of people, and heavy reliance on all employees as key employees. Retention is a major consideration.
- The workload – measured in active dispute settlement cases – is entirely unpredictable. The number of panels established by the Parties to the Agreement and administered by the Canadian Section has ranged from a high of 13 in 1993 to a low of 1 in 1996. The only discernible trend is that the caseload appears to increase in the year or two following an economic downturn. This is probably because companies are more likely to challenge perceived transgressions of trade rules when times are tough than when times are good.

- Records management is increasingly challenging. The Secretariat is required by the Agreement to preserve records from past cases in perpetuity. It has to make records readily accessible to employees, to the panelists hearing active cases, and to lawyers, historians and students researching past cases.

The Canadian Section has an obligation to remain independent of the Government of Canada and yet to contribute to the achievement of key government management priorities such as Government On-Line (GoL), effective communications with the public, Public Service recruitment and retention policies, employment equity, and Modern Comptrollership. Applying each initiative requires constant concern for preserving the impartiality of the Canadian Section of the Secretariat.

#### **2.2.4 *Priorities***

Management has approved a series of related initiatives affecting all Secretariat functions, including panelist support, human resources management, information management, finance, external communications, and information technology. These initiatives are described below.

##### **1. Preserving Panel Files**

The number of documents the Secretariat is responsible for preserving is mounting rapidly, and improvements are needed in how they are stored and made available for reference. The Secretariat will follow-up on last year's work, by evaluating options in front of us. These options address the various methods of preserving the archived documents. Additionally, management is discussing ways to provide added value to its archives. One goal will be to increase the potential for delivery of panel files to clients and others via the Internet, after consultation with the other two National Sections.

##### **2. New Registry System**

This past year, the Secretariat finalized the development of a web-enabled Integrated Registry System. The new system allows all dispute settlement information within the control of the Secretariat to be managed through a single system. It was implemented in Canada early in 2002, and is expected to be adopted by the Mexican and U.S. sections in 2002-2003. Future improvements will facilitate timely access by Secretariat employees to registry information, and provide accurate data to both panelists and staff. It will also allow for the dissemination of information through the Secretariat's web site.



### **3. Electronic Service Delivery**

The two initiatives described above are elements of the Canadian Section's electronic service delivery model, which is consistent with and supportive of the government's Government On-Line (GoL) initiative. An additional element will see improvements in the Section's connectivity with its clients. Furthermore, the Canadian Section will work with its U.S. and Mexican counterparts to enhance the Secretariat web site, beginning with changes to the Canadian Section. The intention is to provide Canadians with more information about the Secretariat and dispute settlement in a user-friendly fashion.

To improve communications, the Secretariat will be installing an intranet/internet system on all employees desks, whereby each individual will have instant connectivity to all federal government software systems (required to support the FIS, HR functions, etc) and to a new government-wide press review system recently sponsored by the Solicitor General of Canada.

### **4. Outreach Activities**

In addition to engaging Canadians on trade issues through its web site, the NAFTA Secretariat, Canadian Section is beginning to use other channels to communicate about its mandate. These include visits to high schools and universities, participation in seminars and conferences, and production and distribution of printed materials.

These activities form part of a communications strategy announced last year to provide Canadians with more information on international trade and dispute resolution mechanisms. The strategy will be developed gradually over the next three or four years. An early step has been to trademark the Secretariat's tri-national flag symbol and its operating symbol so they be protected for use in the Secretariat's communications materials.

### **5. Library Enhancements**

The NAFTA Secretariat is a unique centre of knowledge about trade dispute settlement in Canada. To strengthen this knowledge base, the Canadian Section is upgrading and expanding its office library. The responsible manager is implementing an acquisition strategy designed to enhance the specialization of our references on books not likely to be bought by other libraries, due to the high cost of publications on dispute settlement and international trade.

Improvements will include the development of new documentary resources. For instance, a precise compilation has been made of all press clippings related to the Softwood Lumber issue, since the 1<sup>st</sup> of April 2001. These holdings will be made available for use by students and academics for research purposes. As for cataloguing, we are preparing the library to join the interlibrary loan system so its materials will be available to Canadians throughout the country.

## **6. Increased Compensation for Panelists**

The credibility of the NAFTA dispute settlement process rests in large measure on the quality of the panelists who hear and determine individual cases. In 2001, on advice from the Secretariat, the NAFTA Commission approved an increase in per diem rate paid to NAFTA panelists, from C\$400 to C\$800 per day. This was the first increase since the rate was established in 1988 for the Canada – U.S. Free Trade Agreement.

The new rate, to be fully implemented in the 2002-2003 fiscal year, although adequate to attract qualified panelists, is still low compared to what international trade experts can earn in the private sector, or even from comparable dispute settlement bodies. The Canadian Section will pay for these increased costs, estimated at \$732,000 per year, through administrative measures and efficiency gains that will produce annual savings of \$112,000, and an increase to its base budget of \$620,000. The increase in compensation will ensure Canadian businesses continue to have access to a roster of qualified experts to settle trade disputes.

## **7. Roster of Assistants**

Another initiative intended to support panelists is the establishment of a roster of individuals who could serve as assistants to panelists. This project, launched in 2001-2002, first identified what panelists expect in the way of education and experience from their assistants. The next step will be to identify individuals who meet those expectations and could potentially serve as assistants.

## **8. Strengthened Management Practices**

The NAFTA Secretariat, Canadian Section is reorienting its management practices and procedures to reflect the principles inherent in the government's Modern Comptrollership initiative. Financial authorities have been devolved to five responsibility centre managers, and an assessment of their training needs will be complete by the end of 2001-

2002 fiscal year. The new year will see the development and implementation of an action plan to ensure the Section's management practices reflect the state of the art.

As part of improving its practice of providing the highest level of service, the Secretariat continues to maintain and update its unique Motions and Orders Database, which allows panelists and their assistants to research how previous panels dealt with specific types of motions and orders in past cases.

In 2001-2002, the Canadian Section implemented new financial and material management systems following earlier implementation of the government's Financial Information Strategy. Further work is required to ensure these new systems are operating effectively.

## **9. Recruitment, Retention and Learning Policy**

The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is developing and applying measures that will provide every employee the opportunity to set and achieve career goals and obtain recognition for extraordinary performance. These measures will be fully in place by the end of the 2002-2003 fiscal year.

Canadian Section managers will work with each employee to develop personal training and development plans. Plans designed so far are informal agreements, signed by the employee and the Canadian Secretary, that identify career goals and a series of training steps to assist the employee to move towards those goals during a predetermined period of time to be spent at this agency.

The Secretariat will also establish promotion plans for functions for which either promotion opportunities within or outside of the Secretariat would otherwise be extremely limited, or turnover could otherwise be expected to be excessive. All employees will be recognized for effective performance.

These measures will operate in ways that stabilize human resources management, improve management practices, and benefit the employee, the Secretariat, and the Government of Canada. The government's employment equity objectives will be reflected in these initiatives.

Additionally, the Canadian Section will continue to be involved in promoting the Federal Government of Canada's, «Employer of Choice» initiative which is design to recruit individuals into the public service. The Canadian Section has engaged Co-Op students in the Information Technology (IT) sector as well; it will also continue to participate with the



Public Service Commission of Canada (PSC) in providing opportunities for individuals from government sponsored employment equity programs.

#### **10. Articling students**

A new agreement with the Department of Justice will make it possible for articling law students to spend a three-month term working at the Canadian Section, beginning in 2002-2003. This arrangement will give the students an insight into the NAFTA's dispute settlement provisions. The Canadian Section will benefit from the knowledge these students bring to the Secretariat; they in turn will get a first glance at what is involved in a trade law career.

#### **11. Canada – Costa Rica Free Trade Agreement**

The Canada – Costa Rica Free Trade Agreement was signed on April 23, 2001, and is expected to enter into force in 2002. The Canadian Section anticipates that the Minister for International Trade will assign the responsibility for the dispute settlement provisions of this Agreement to it and is prepared to take on this added challenge within its existing financial resource base as disputes are expected to be very few in numbers.

### 2.3.1 Introduction

The NAFTA Secretariat, comprised of the Canadian, U.S. and Mexican sections, is a unique organization established by the Free Trade Commission, pursuant to Article 2002, Chapter 20 of the NAFTA. It is responsible for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreement. The mandate of the NAFTA Secretariat also includes the provision of assistance to the Commission and support for various non-dispute related committees and working groups. More specifically, the NAFTA Secretariat administers the NAFTA dispute resolution processes under Chapters 14, 19 and 20 of the NAFTA and has certain responsibilities related to Chapter 11 provisions. Each national section maintains a court-like registry relating to panel, committee and tribunal proceedings.

A similar administrative body, the Binational Secretariat, existed under the Canada - United States Free Trade Agreement. In 1994, pursuant to the Parties' obligation under the NAFTA to establish permanent national section offices in each country, the Binational Secretariat, Canadian and United States national sections became the NAFTA Canadian and United States national sections, and with the addition of the Mexican Section, make up the NAFTA Secretariat. The national sections, which are "mirror-images" of each other, are located in Ottawa, Washington and Mexico City and are headed by the Canadian Secretary, the United States Secretary and the Mexican Secretary.

Additionally, the national sections have been given responsibilities relating to the administration of non-NAFTA dispute settlement processes.

For example, in 1997 the Canadian Section's mandate was expanded to include the administration of the dispute settlement processes under the following trade agreements:

- the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA); and
- the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA).

The legislation governing the work of the NAFTA Secretariat, Canadian Section is as follows:

- the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*;
- the *Special Imports Measures Act*;
- the *Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act*; and
- the *Canada-Chile Free Trade Agreement Implementation Act*.

In addition, the Canadian Section was asked to administer the dispute settlement process of the 1996 Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America. Three proceedings were referred to and administered by the Secretariat.

**Figure 1      Summary of Mandated Responsibilities**

<b>North American Free Trade Agreement</b>		
<b>Article 2002.3</b>	Secretariat support	provide assistance and administrative support to the Commission, panels, committees and working groups  facilitate the operation of the Agreement
<b>Chapter 11</b>	investor – state disputes regarding investment matters	may act as a depository for notices of arbitration
	failure to abide by or comply with a tribunal's final award	may be referred to Chapter 20 dispute settlement procedures
<b>Chapter 14</b>	disputes relating to financial services provisions	may be referred to Chapter 20 dispute settlement procedures
<b>Chapter 19</b>	industry - to - industry disputes relating to anti-dumping, countervailing duty or injury final determinations	may be referred to a binding binational review process as an alternative to judicial review
<b>Chapter 20</b>	government - to - government disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels
<b>Canada-Israel Free Trade Agreement</b>		
<b>Chapter 8</b>	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to panels of experts
<b>Canada-Chile Free Trade Agreement</b>		
<b>Chapter N</b>	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels

### **2.3.2 Roles**

In the administration of the dispute settlement provisions of the relevant Agreements, the NAFTA Secretariat, Canadian Section provides professional and advisory support to panels and committees and co-ordinates all panel and financial aspects of the process.

In addition to the assistance provided in support of the dispute resolution process, the Canadian Section is also involved in facilitating the operation of these agreements through the provision of information and professional services. This is achieved

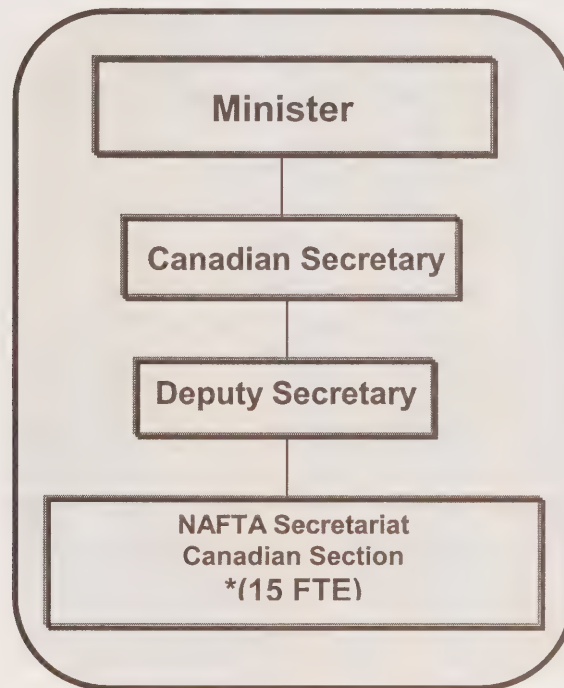


through initiatives such as the establishment of an Internet Web site, the maintenance of a library and reference centre, the training of practitioners involved in trade dispute matters, research and analysis of trade related issues and, through collaboration with other national sections, establishment of management, policy, and procedural frameworks.

### **2.3.3 Responsibility Chart**

The NAFTA Secretariat, Canadian Section, has one program and one business line. The reporting structure through the Minister for International Trade follows in Figure 2.

**Figure 2      The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Organizational Structure**



\* Full Time Equivalent

## 2.4

### Program Objectives

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's program objective is to implement the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA), and the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA), by providing support to panels established under the relevant agreements and by maintaining a court-like registry system relating to panel, committee and tribunal proceedings of the relevant agreements.

## 2.5

### Planning Context

#### 2.5.1 *Government commitments*

The allocation of the operating expenses and total salaries of the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is already affected, and will continue to be affected, by the implementation of the Government On-line (GoL) initiative, insofar as new services are provided to our immediate clientele, the organization's suppliers and the general public.

Under this initiative, it is proposed that a large volume of information be assembled and made more accessible via computer media. With this in mind, an internal adjustment to our current procedures has already been completed with the goal of promoting the specialized reference material (library) and the archives (registry) of the Canadian Section. As highlighted in the Priorities Section of this report, the NAFTA Secretariat's library will be designed to become a reference center concerning trade dispute processes. As regards to the archives, the Secretariat's strategy for this responsibility center for the 2002-2003 fiscal year was also previously outlined.

In addition, the Canadian Section will use external professional services to implement, throughout the agency, government policy on recruitment, retention and learning. The anticipated result will complement the terms and conditions of a staff recognition program, which is already in place, in order to provide positive reinforcement for the accountability criteria introduced in 2000-2001 at the Secretariat.

The Secretary is an active member of the Small Agencies Steering Committee on Modern Comptrollership, working with other deputy heads to facilitate the implementation of this important initiative within the government.

### ***2.5.2 Key linkages to other departments***

As indicated earlier, the mandate of the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is to administer the dispute settlement proceedings filed. Inquiries beyond the scope of this mandate, particularly those received on our Web site, must be forwarded to the organizations concerned, including the Canada Customs and Revenue Agency and the Canadian International Trade Tribunal, as well as appropriate departments, especially the Department of Foreign Affairs and International Trade, which coordinates government trade policy. Additionally, the Canadian Section has established contacts with the U.S. and Mexican Embassies in Ottawa and has, when appropriate, solicited responses to public concerns posted on the NAFTA web site.

### ***2.5.3 International trends and Canadian concerns***

Growing public interest in international trade agreements and their impacts on the economy and society suggests that Government On-line (GoL) will have national and international repercussions on the volume of inquiries. It is anticipated that a high volume of inquiries will originate from foreign observers and trade practitioners. The information requested relates to the progress and content of the proceedings administered by the NAFTA Secretariat national sections and other topics related to international trade. The changes to be introduced to our Web page, in co-operation with the other national sections, are specifically designed to respond appropriately to these requests. The Secretary has assigned the responsibility of coordinating replies to a new member of the Secretariat and will determine in the near future the most appropriate method to maintain this necessary activity.

### ***2.5.4 Key strategic partnerships with other levels of government***

The working relationship with the United States and Mexican national sections is becoming closer in connection with the requirement to modernize computer systems, particularly to coincide with implementation in Canada of the Government On-line (GoL) initiative. No changes can be made to the content of the Secretariat Web site without our partners' agreement, while any additions to the Canadian Section's part of the site must not cause controversy; it will therefore be necessary to earmark resources to be used on conclusion of co-operation agreements among the sections.

It is also planned to extend to the United States and Mexico the benefits anticipated from the Canadian project to establish an official roster of panel members' assistants. Members would continue to hire assistants as they wished, or could use the services of an assistant who had satisfied the eligibility criteria established by the Secretariat national sections.



## 2.6

**Departmental Planned Spending**

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's operating budget for the 2001-2002 fiscal year is \$2,256,000. Based on current patterns of expenditures it is estimated that the total planned spending to March 31, 2002 will be \$2,197,000.

(\$ thousands)	Forecast Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005
Budgetary Main Estimates	2,256	<b>2,304</b>	2,304	2,304
<b>Total Main Estimates</b>	2,256	<b>2,304</b>	2,304	2,304
*Adjustments – Special Allotment for Panelist's fees	0	<b>620</b>	620	620
<b>Net Planned Spending</b>	<b>**2,256</b>	<b>2,924</b>	2,924	2,924
Less: Non-respondable Revenues	(250)	<b>(300)</b>	(350)	(300)
Plus: Cost of Services Received Without Charge	191	<b>186</b>	186	186
<b>Net Cost of Program</b>	<b>2,197</b>	<b>2,810</b>	2,760	2,810

<b>Full Time Equivalent</b>	13	15	16	16
-----------------------------	----	----	----	----

\* The Treasury Board has authorized the NAFTA Secretariat to include an item in the 2002-2003 Supplementary Estimates and to increase future year reference levels, to address the issue of per diem increases for dispute resolution panelists.

---

\*\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

## Section III: Departmental Plans, Results, Activities and Resources

3.1

### Business Line Details

Disputes relating to anti-dumping, countervailing duty and injury final determinations may be resolved under the NAFTA through the panel review process (Chapter 19) as an alternative to judicial review. Disputes concerning the interpretation or application of the NAFTA (Chapter 20) may be referred to a five-member panel. Disputes relating to the investment provisions of Chapter 11 and the financial services provisions of Chapter 14 of the NAFTA may be referred to dispute settlement under the Agreement.

Disputes arising under the dispute settlement provisions of Chapter 8 of the Canada – Israël Free Trade Agreement and Chapter N of the Canada – Chile Free Trade Agreement will be administered by the Canadian Section.

In the administration of the dispute settlement provisions of the relevant agreements, the NAFTA Secretariat, Canadian Section provides professional and advisory support to panels and committees, operates a court-like registry and coordinates all panel and financial aspects of the process.

Non-dispute related responsibilities include providing assistance to the Commissions, as directed, and support for various non-dispute related committees and working groups.

3.2

### Key Results Commitment, Planned Results, Related Activities and Resources

The following outlines the Canadian Section's Key Results Commitments and Planned Results. These Key Results Commitments are based upon the Guiding Principles approved by management of the Canadian Section (see annex A) and are its application of the Canadian Government's commitment to clearly stated values and ethics.

When read in conjunction with Section 2.2, these Key Results Commitments provide an overview of the Canadian Section's planned activities and operations.

**Figure 3**

The following table summarizes the NAFTA Secretariat, Canadian Section's key results commitment.

Key Results Commitment	Planned Results	Related Activities
Appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement, the Canada-Israel Free Trade Agreement, and the Canada-Chile Free Trade Agreement in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality services	<b>Unbiased and Equitable Administrative Process</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• applying fair and equitable procedural and administrative policies</li> <li>• ensuring compliance to the rules of procedures and to the agreements</li> <li>• administering a court-like registry for the panel review process</li> </ul>
	<b>Highest Quality Service</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• developing a plan for the Government On Line initiative to ensure connectivity with the NAFTA Secretariat Web site infrastructure</li> <li>• updating the information technology used in service delivery including the Registry information system, the Motions and Orders Database and the NAFTA Secretariat Internet Web site</li> <li>• maintaining the performance of current and new information technology settings</li> <li>• conducting research and analysis in areas of trade dispute resolution mechanisms</li> <li>• monitoring client level of satisfaction by conducting surveys upon completion of panel review</li> <li>• promoting on-going employee professional development</li> </ul>



Key Results Commitment	Planned Results	Related Activities
	Support to Stakeholders	<ul style="list-style-type: none"> <li>● providing:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- timely and accurate information</li> <li>- research support</li> <li>- procedural advice</li> <li>- administrative support</li> <li>- assistance to the relevant free trade commissions, the related committees and the working groups</li> </ul> </li> <li>● responding to queries</li> <li>● administering a court-like registry for the panel review process</li> <li>● planning and coordinating activities to provide logistical support to all panels established under the relevant agreements</li> </ul>
	Openness and Accountability	<ul style="list-style-type: none"> <li>● providing access to documents, decisions, reports and statistical information</li> <li>● promoting the full understanding of Canada's free trade goals and achievements to all levels of government, the private and voluntary sectors, individuals and the media through the provision of effective communications including the production of brochures, pamphlets and leaflets</li> <li>● developing policies, procedures and systems for archiving panel review records and for managing all other documents related to the dispute settlement provisions of the relevant agreements</li> </ul>

Key Results Commitment	Planned Results	Related Activities
	<b>Operational Efficiency and Effectiveness</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ongoing enhancement of the NAFTA Secretariat Internet Web site by adding additional functionalities</li> <li>• elaborating plans for implementing, installing and supporting current and new information technology systems</li> <li>• establishing, in coordination with other national sections, management, policy and procedural frameworks in fulfilling the mandate of the NAFTA Secretariat</li> <li>• providing financial administration support to panels</li> <li>• administering a court-like registry for the panel review process</li> <li>• planning and coordinating activities to provide logistical support to all panels established under the relevant Agreements</li> </ul>
	<b>National/International Collaboration</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• coordinating with other national sections the establishment of management, policy and procedural frameworks in fulfilling the mandate of the NAFTA Secretariat</li> <li>• developing a roster of assistants in collaboration with other national sections</li> <li>• being available to assist with the start-up of the designated Israeli Agency and the Chilean national Section, for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreements</li> <li>• consulting and liaising with other government and non-governmental organizations to keep abreast of developments in trade issues and practices and dispute resolution mechanisms</li> </ul>

## Section IV: Financial Information

**Table 4.1: Source of Non-Respendable Revenue**

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005
<b>NAFTA Secretariat, Canadian Section</b>				
Recovery of Panel Expenses	(250)	(300)	(350)	(300)
<b>Total</b>	(250)	(300)	(350)	(300)

**Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	Total
<b>NAFTA Secretariat, Canadian Section</b>	
Net Planned Spending	2,924
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by PWGSC	129
Contributions covering employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	57
<i>Sub-total</i>	186
<i>Less: Non-respendable Revenues</i>	(300)
2002-2003 Net Cost of Program	2,810



## Section V: Other Information

### 5.1 Spending Authorities

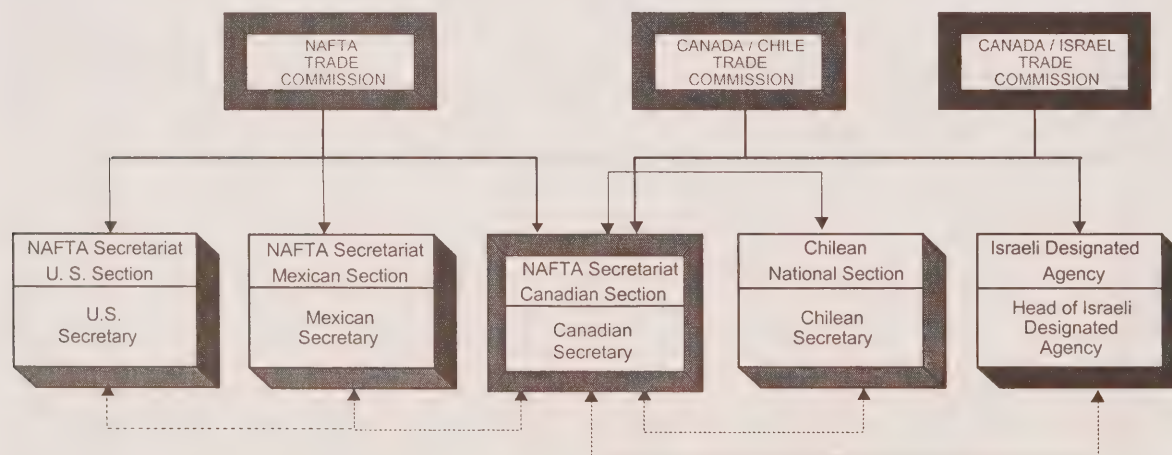
**Table 5.1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates**

Vote		2002-2003 Main Estimates (thousands)	2001-2002 Main Estimates (thousands)
	NAFTA Secretariat, Canadian Section		
50	Program Expenditures	2,772	2,115
(S)	Contributions to Employee Benefits Plan (EBP)	152	141
	<b>Total Agency</b>	<b>2,924</b>	<b>2,256</b>

### 5.2 Mandated Responsibilities

The organization is headed by the Canadian Secretary who reports to the Minister for International Trade for parliamentary accountability. The Secretary also reports to the appropriate free trade commissions for the administration of the dispute settlement processes under the NAFTA, CIFTA or the CCFTA.

**Figure 4**  
**Mandated Responsibilities Chart**



## Guiding Principles

<i><b>Commitment to an Unbiased and Equitable Administrative Process</b></i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to administering the dispute settlement provisions of the relevant Free Trade Agreements and other Bilateral Agreements as directed by the Parties in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness.
<i><b>Commitment to Service Quality</b></i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to maintaining the highest quality of administration to all dispute settlement proceedings and to investing in technologies that will sustain future operations.
<i><b>Support to Stakeholders</b></i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to supporting and providing services to its stakeholders in dispute resolution in a manner that is impartial, responsive, accessible and timely.
<i><b>Openness and Accountability</b></i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to the promotion of a corporate culture implementing transparent management processes and accountability, both to the NAFTA Free Trade Commission and to the public.
<i><b>Operational Efficiency</b></i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to pursuing alternative service delivery to enhance information access and sharing and to improve operating practices.
<i><b>Continuous Learning</b></i>	The NAFTA Secretariat, Canadian Section is committed in having in place professional and motivated employees and in offering them to advance their careers through continuous learning.

## HOW TO CONTACT US

Contacts and other relevant information:

Canadian Secretary  
 NAFTA Secretariat, Canadian Section  
 90 Sparks Street, Suite 705  
 Ottawa, Ontario  
 K1P 5B4  
 Tel: (613) 992-9388  
 Fax: (613) 992-9392  
 Web Site: [www.nafta-sec-alena.org](http://www.nafta-sec-alena.org)

The NAFTA Secretariat, Canadian Section:

<b>François Raynauld</b>	Canadian Secretary	(613) 992-9382
<b>Julie Bélisle</b>	Executive Assistant	(613) 992-9382
<b>Michael P. Eastman</b>	Deputy Secretary	(613) 992-9383
<hr/>		
<b>Feleke Bogale</b>	Registrar	(613) 992-9384
<b>Lucille Collard</b>	Counsel	(613) 944-1651
<b>Annette Doucet</b>	Manager, Administrative and HR Services	(613) 992-9386
<b>Mary-Ann Hue</b>	Financial Analyst	(613) 992-9385
<b>Rock Lafrance</b>	Systems Manager	(613) 947-9311
<b>Robert Lalonde</b>	Deputy Registrar	(613) 992-8325
<b>Francine Lambert</b>	Records and Information Management Officer	(613) 992-2303
<b>Collette Lavallée</b>	Administrative Assistant	(613) 992-9388
<b>Michael Veck</b>	Articling Student	(613) 943-7832
<b>Vacant position</b>	Archivist and Information Manager	(613) 992-2300

**\*\* Our E-mail addresses: Complete last name and first letter of the given name followed by: @nafta-sec-alena.org (ex: raynauldf@nafta-sec-alena.org).**







# ANNEXE B

## COMMENT NOUS JOINDRE

Personnes-ressources et autres informations

Secrétaire canadien  
 Secréariat de l'ALÉNA, Section canadienne  
 90, rue Sparks, pièce 705  
 Ottawa (Ontario)  
 K1P 5B4  
 Tél. : (613) 992-9388  
 Téléc. : (613) 992-9392  
 Internet : [www.nafta-sec-alena.org](http://www.nafta-sec-alena.org)  
 Secréariat de l'ALÉNA, Section canadienne :

Frangoy Raynaud	Secrétaire canadien	(613) 992-9380
Julie Bélisle	Adjointe exécutive	(613) 992-9382
Michael P. Eastman	Secrétaire adjoint	(613) 992-9383

Feleke Bogale	Greffier	(613) 992-9384
Lucille Collard	Juriste	(613) 944-1651
Annette Doucet	Gestionnaire, Services de RH et d'administration	(613) 992-9386
Mary-Ann Hue	Analyste financier	(613) 992-9385
Rock Lafrance	Gestionnaire des systèmes informatiques	(613) 947-9311
Robert Lalonde	Greffier adjoint	(613) 992-8325
Francine Lambert	Agent, Gestion des documents et de l'information	(613) 992-2303
Collette Lavallée	Adjointe administrative	(613) 992-9388
Michael Veck	Stagiaire en droit	(613) 943-7832
Poste vacant	Archiviste et gestionnaire de l'information	(613) 992-2300

**\*\* Nos adresses de courriel : nom de famille au complet et première lettre du prénom, suivi de : @nafta-sec-alena.org (ex : raynaudf@nafta-sec-alena.org).**



## ANNEXE A

### Principes directeurs

<p><i>Engagement à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative</i></p> <p>La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA entend administrer les dispositions relatives au règlement des différends des accords de libre-échange et autres accords bilatéraux pertinents, d'une manière qui assure l'impartialité de la procédure administrative, ainsi que l'équité et la sécurité du processus.</p>	<p><i>Engagement à assurer la qualité du service</i></p> <p>La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA entend maintenir le plus haut niveau de qualité qui soit concernant l'administration de toutes les procédures de règlement des différends, et investir dans les technologies de l'avenir.</p>	<p><i>Soutien aux parties prenantes</i></p> <p>La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA entend appuyer les parties prenantes au règlement des différends et leur fournir des services de manière impartiale, adaptée, accessible et rapide.</p>	<p><i>Ouverture et responsabilité</i></p> <p>La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA entend promouvoir une culture institutionnelle axée sur la transparence des processus de gestion et sur la responsabilité, tant à l'égard de la Commission du libre-échange que du public.</p>	<p><i>Efficacité opérationnelle</i></p> <p>La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA entend diversifier les modes de prestation de ses services afin d'améliorer l'accès et le partage de l'information et de perfectionner ses pratiques opérationnelles.</p>	<p><i>Apprentissage continu</i></p> <p>La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA entend avoir à son service des employés professionnels et consciencieux, tout en leur offrant des perspectives de carrière grâce à l'apprentissage continu.</p>
---	---	--	---	--	--

Section V : Autres renseignements

5.1 Autorisations de dépenser

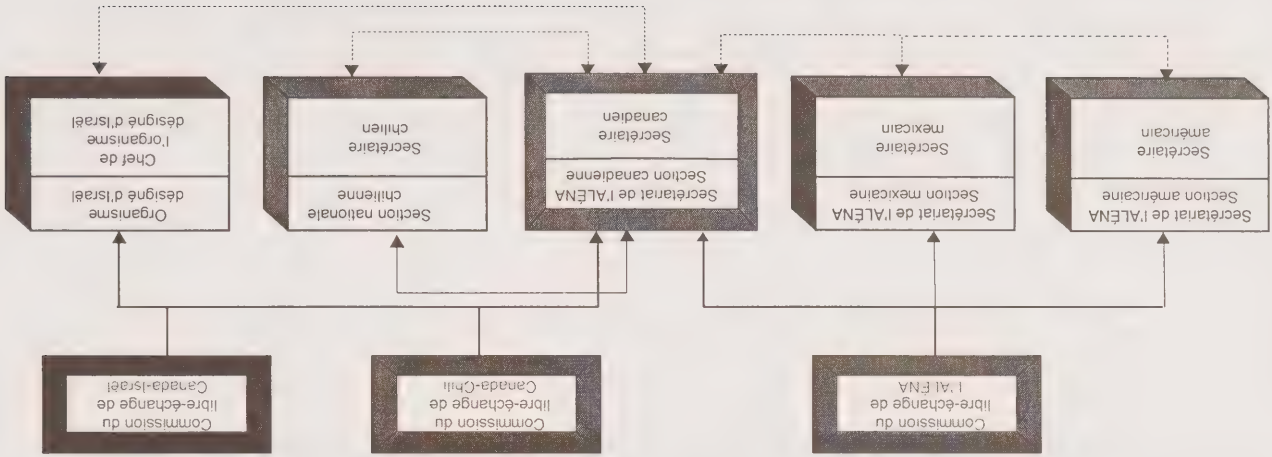
Tableau 5.1 : Autorisations de dépenser – Résumé ministériel de la Partie II du Budget des dépenses

Cr.	Budget des dépenses principal 2002-2003 (en milliers \$)		Budget des dépenses principal 2001-2002 (en milliers \$)	
	canadienne	Secrétariat de l'ALENA, Section	50	(S)
		Dépenses du programme	2 115	141
		Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	2 924	2 256
	Total de l'organisme		2 924	2 256

5.2 Responsabilités autorisées

L'organisation est dirigée par le Secrétaire canadien, lequel s'acquitte de sa responsabilité envers le Parlement en faisant rapport au ministre du Commerce international. Il fait aussi rapport aux commissions du libre-échange compétentes en ce qui a trait à l'administration du processus de règlement des différends soit en vertu de l'ALENA soit de l'ALECI ou de l'ALECC.

Figure 4  
Structure des responsabilités autorisées



# Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Source des recettes non disponibles

(en milliers de \$)				
Recettes 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	
canadienne				
Secrétariat de l'ALÉNA, Section				
Recouvrement des dépenses des	(250)	(300)	(350)	(300)
groupes spéciaux				
Total	(250)	(300)	(350)	(300)

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de \$)		Total
Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA		
Dépenses prévues nettes		2 924
Plus : Services fournis sans frais		
Installations fournies par TPSCGC		129
Cotisations couvrant les primes d'assurance des employés et les coûts payés par le SCT		57
Sous-total		186
Moins : Recettes non disponibles		(300)
Coût net du programme pour 2002-2003		2 810



<b>Efficacité et efficience opérationnelles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• apporter constamment des améliorations au site Web du Secrétariat de l'ALÉNA en y ajoutant de nouvelles fonctions</li> <li>• dresser des plans pour la mise sur pied, l'installation et le soutien de systèmes informatiques existants et nouveaux</li> <li>• coordonner l'établissement de structures, de politiques, de procédures et de systèmes de gestion avec les autres sections nationales afin de remplir le mandat du Secrétariat de l'ALÉNA</li> <li>• fournir aux groupes spéciaux un appui en matière d'administration financière</li> <li>• administrer un greffe de type judiciaire pour les besoins de la procédure d'examen par des groupes spéciaux</li> <li>• planifier et coordonner les activités afin d'offrir un soutien logistique à tous les groupes spéciaux établis en vertu des accords</li> </ul>
<b>Collaboration nationale/internationale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• coordonner l'établissement de structures, de politiques, de procédures et de systèmes de gestion avec les autres sections nationales afin de remplir le mandat du Secrétariat de l'ALÉNA</li> <li>• constituer, en collaboration avec les autres sections nationales, une liste officielle d'assistant(e)s</li> <li>• se tenir prête à aider au démarrage de l'Organisme israélien désigné et de la Section nationale chilienne, pour l'administration des dispositions des accords relatives au règlement des différends</li> <li>• procéder à des consultations et maintenir la liaison avec d'autres organisations gouvernementales ou non gouvernementales pour rester au courant de l'évolution des pratiques commerciales, des dossiers commerciaux et des mécanismes de règlement des différends</li> </ul>

<p><b>Appui aux parties prenantes</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• fournir : <ul style="list-style-type: none"> <li>- des renseignements exacts, au moment opportun</li> <li>- un appui à la recherche</li> <li>- des conseils en matière de procédures</li> <li>- un soutien administratif</li> <li>- une aide aux commissions de libre-échange compétentes, ainsi qu'aux comités et aux groupes de travail connexes</li> </ul> </li> <li>• répondre aux demandes de renseignements</li> <li>• administrer un greffe de type judiciaire pour les besoins de la procédure d'examen par des groupes spéciaux</li> <li>• planifier et coordonner les activités nécessaires pour offrir un soutien logistique à tous les groupes spéciaux établis en vertu des accords</li> </ul>
<p><b>Ouverture et responsabilité</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• donner accès aux documents, aux décisions, aux rapports et aux données statistiques</li> <li>• favoriser une bonne compréhension des objectifs et des réalisations du Canada dans le domaine du libre-échange à tous les paliers de gouvernement, dans les secteurs privé et communautaire, auprès des particuliers et des médias, en assurant des communications efficaces par la production de brochures, de dépliants et de prospectus</li> <li>• élaborer des politiques, procédures et systèmes pour l'archivage des documents d'examen par des groupes spéciaux et pour gérer tous les autres documents visés par les dispositions des accords relatives au règlement des différends</li> </ul>

**Figure 3**

Le tableau suivant donne un bref aperçu du principal engagement en matière de résultats de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA

Principal engagement en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes
Administrer les dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain, de l'Accord de libre-échange Canada-Israel et de l'Accord de libre-échange Canada-Chili relatives au règlement des différends de manière à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative et la sécurité et l'intégrité du processus, tout en offrant des services de qualité	<p><b>Procédure administrative impartiale et équitable</b></p> <p><b>Service d'excellente qualité</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative</li> <li>• veiller à respecter les règles de procédure et les accords</li> <li>• administrer un greffe de type judiciaire pour les besoins de la procédure d'examen par des groupes spéciaux</li> </ul> <p>dresser un plan relatif à l'initiative <i>Le gouvernement en direct</i> pour assurer la connectivité avec l'infrastructure du site Web du Secrétariat de l'ALÉNA</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mettre à jour les technologies de l'information utilisées pour la prestation des services, notamment par le système intégré du greffe, la base de données sur les requêtes et les ordonnances et via le site Web du Secrétariat de l'ALÉNA</li> <li>• maintenir la performance des paramètres existants et nouveaux relatifs aux technologies de l'information</li> <li>• effectuer des travaux de recherche et d'analyse sur les mécanismes de règlement des différends commerciaux</li> <li>• surveiller le niveau de satisfaction des clients en menant des enquêtes à la fin de l'examen effectué par un groupe spécial</li> <li>• encourager de façon constante le perfectionnement professionnel des employé(e)s</li> </ul>



## Section III : Plans, résultats, activités et ressources du Ministère

### Renseignements détaillés sur le secteur d'activité

3.1

Afin de régler les différends résultant de décisions finales sur le dumping, les droits compensateurs et le dommage, on peut substituer à l'examen judiciaire la procédure de révision par groupe spécial prévue au chapitre 19 de l'ALENA. Les différends sur l'interprétation et l'application de l'ALENA (chapitre 20) peuvent être renvoyés à un groupe spécial de cinq membres. Les différends concernant les dispositions de l'ALENA sur l'investissement (chapitre 11) et sur les services financiers (chapitre 14) peuvent être soumis au mécanisme de règlement prévu par l'Accord.

La Section canadienne s'occupera de régler les différends aux termes des dispositions de règlement des différends du chapitre 8 de l'Accord de libre-échange Canada-Israel et du chapitre N de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.

Pour l'administration des dispositions sur le règlement des différends, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA fournit des services professionnels et consultatifs aux groupes spéciaux et aux comités, administre un greffe de type judiciaire et coordonne tous les aspects financiers du processus.

Le Secrétariat fournit aussi, au besoin, une aide aux Commissions et appuie les divers comités et groupes de travail non liés au règlement des différends.

### Principal engagement en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

On trouvera ci-dessous une description du principal engagement de la Section canadienne en matière de résultats et des résultats escomptés. Cet engagement se fonde sur les Principes directeurs approuvés par la direction de la Section canadienne (voir annexe A), afin de mettre en pratique la politique du gouvernement du Canada voulant que ses valeurs et son éthique soient clairement exprimées.

Cet engagement en matière de résultats, ajouté aux plans et priorités décrits dans la section 2.2, donne une vue d'ensemble des activités et des opérations dans lesquelles la Section canadienne prévoit s'engager.

## 2.6 Dépenses prévues du Ministère

Il est également prévu d'étendre aux États-Unis et au Mexique les avantages qui ressortiront du projet canadien visant à constituer une liste officielle d'assistant(e)s pour les membres de groupes spéciaux. Les membres continueraient d'engager les assistant(e)s qu'ils(elles) désirent ou pourraient faire appel à l'un(e) ou l'autre des assistant(e)s qui auront répondu avec succès aux critères d'admissibilité déterminés par les sections nationales du Secrétariat.

Le budget d'exploitation de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA pour 2001-2002 est de 2 256 000 \$. Selon les plans de dépenses actuels, on prévoit que les dépenses totales jusqu'au 31 mars 2002 seront de 2 197 000 \$.

(en milliers de \$)				
Dépenses 2001-2002 projetées	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005	
2 256	2 304	2 304	2 304	Prévisions budgétaires principales
2 256	2 304	2 304	2 304	Total, budget principal des dépenses
0	620	620	620	* Ajustements – Allocation spéciale, indemnités journalières des membres de groupes spéciaux
**2 256	2 924	2 924	2 924	Dépenses prévues nettes
(250)	(300)	(350)	(300)	Moins : Recettes non disponibles
191	186	186	186	Plus : Coût des services fournis sans frais
2 197	2 810	2 760	2 810	Coût net du programme

Équivalents temps plein				
13	15	16	16	

\* Le Conseil du Trésor a autorisé le Secrétariat de l'ALÉNA à inclure un poste dans le Budget supplémentaire des dépenses 2002-2003 et à relever les niveaux de référence des exercices suivants pour tenir compte de l'augmentation des indemnités journalières des membres des groupes spéciaux chargés du règlement des différends.

\*\* Meilleure projection du total des dépenses prévues nettes en fin d'exercice.

La relation de travail avec les Sections nationales des États-Unis et du Mexique s'intensifie vu la nécessité de moderniser les systèmes informatiques, notamment à l'occasion du lancement, au Canada, de l'initiative *Le gouvernement en direct*. Les changements apportés au contenu du site Web du Secrétariat ne peuvent s'effectuer sans le consentement de nos partenaires, et les ajouts à la partie du site consacrée à la Section canadienne ne doivent pas susciter la controverse; des ressources devront donc être réservées à la conclusion d'ententes de collaboration entre les trois sections.

#### **2.5.4 Partenariats stratégiques clés avec d'autres paliers de gouvernement**

L'intérêt grandissant du public à l'égard des accords commerciaux internationaux et de leurs conséquences sur l'économie et la société laisse penser que *Le gouvernement en direct* aura des répercussions nationales et internationales sur la demande de renseignements. L'on s'attend à une augmentation des demandes d'informations émanant d'observateurs et de spécialistes des pratiques commerciales basées à l'étranger. L'information recherchée porte sur le déroulement et le contenu des procédures administrées par les sections nationales du Secrétariat de l'ALÉNA et sur d'autres sujets afférents au commerce international. Les changements qui seront apportés à notre page Web, en collaboration avec les autres sections nationales, visent justement à répondre adéquatement à ces demandes. Le Secrétaire a confié la responsabilité de coordonner les réponses à ces demandes à un nouveau membre du Secrétariat et déterminera prochainement la méthode la plus appropriée pour mener à bien cette activité essentielle.

#### **canadiennes**

#### **2.5.3 Tendances et attentes sur le plan international et préoccupations**

Comme cela est indiqué plus tôt, le mandat de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA est d'administrer les procédures de règlement des différends qui sont introduites. Les demandes d'information qui vont au-delà de ce mandat, notamment celles reçues à notre adresse Internet, se doivent d'être acheminées aux organisations compétentes – l'Agence des douanes et du revenu du Canada et le Tribunal canadien du commerce extérieur, par exemple – ainsi qu'aux ministères compétents, en particulier au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, lequel coordonne la politique commerciale du gouvernement. En outre, la Section canadienne a noué des contacts avec les ambassades des États-Unis et du Mexique à Ottawa dont elle a sollicité la collaboration, le cas échéant, pour répondre à des préoccupations exprimées par le public par le biais du site Web de l'ALÉNA.

#### **2.5.2 Principales interactions avec d'autres ministères**

Le secrétaire participe activement aux travaux du Comité directeur chargé de la modernisation de la fonction de contrôle dans les petits organismes, qui réunit d'autres administrateurs généraux et dont la mission est de faciliter la mise en oeuvre de cette importante initiative au sein du gouvernement.



## Objectifs du programme

2.4

L'objectif du programme de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA consiste à mettre en oeuvre les dispositions de règlement des différends de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), de l'Accord de libre-échange Canada-Israel (ALÉCI) et de l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALÉCC) en appuyant les groupes spéciaux institués en vertu de chacun des accords et en maintenant un greffe de type judiciaire où sont déposées les procédures des groupes spéciaux, des comités et des tribunaux établis aux termes de chacun des accords.

## Contexte de planification

2.5

### 2.5.1 Engagements du gouvernement

La ventilation des dépenses de fonctionnement et de la masse salariale de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA est déjà et continuera d'être touchée par la mise en oeuvre de l'initiative *Le gouvernement en direct*, dans la mesure où de nouveaux services seront offerts à notre clientèle immédiate, aux fournisseurs de notre organisation et à la population en général.

Dans le cadre de cette initiative, on se propose de rassembler et de rendre plus accessible, par voie informatique, une grande quantité d'informations. Dans cette optique, nous avons procédé à un ajustement des procédures internes en vigueur visant à valoriser la documentation spécialisée (bibliothèque) et les archives (greffe) de la Section canadienne. Comme on l'a signalé dans la section du présent rapport portant sur les priorités, la bibliothèque du Secrétariat de l'ALÉNA sera conçue de façon à être un centre de référence spécialisé dans les processus de règlement des différends. En ce qui concerne les archives, la stratégie du Secrétariat relative à ce centre de responsabilité, pour l'exercice 2002-2003, a également été décrite ci-dessus.

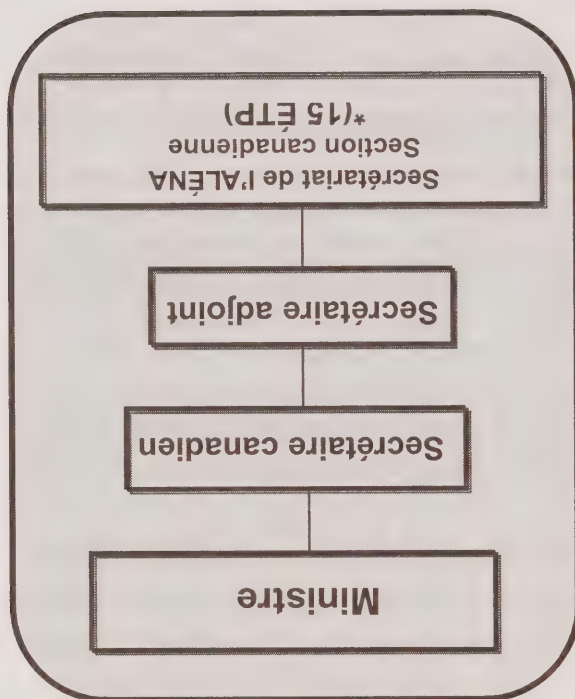
D'autre part, la Section canadienne fera appel à des services professionnels externes pour mettre en oeuvre, à l'échelle de notre organisation, la politique officielle concernant le recrutement, le maintien en poste et l'apprentissage. Le résultat attendu complètera les modalités du programme de reconnaissance envers le personnel déjà instauré et apportera un renforcement positif aux critères de reddition de compte introduits au Secrétariat en 2000-2001.

Outre l'assistance qu'elle offre à l'appui du processus de règlement des différends, la Section canadienne est aussi chargée de faciliter le fonctionnement de ces accords en assurant des services d'information et des services professionnels. Certaines initiatives ont été prises dans ce but, par exemple, création d'un site Web, maintien d'une bibliothèque et d'un centre de référence, formation de praticiens impliqués dans des affaires relatives aux différends commerciaux, recherche et analyse des questions commerciales et collaboration avec les autres sections nationales pour l'établissement de structures de gestion, de politiques et de procédures.

### 2.3.3 Tableau des responsabilités

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA a un programme et un secteur d'activité. La figure 2 présente la structure de reddition de comptes assumée par l'intermédiaire du ministre du Commerce international.

**Figure 2: Structure organisationnelle de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA**



\* Équivalents temps plein

**Figure 1: Sommaire des responsabilités autorisées**

<b>Accord de libre-échange nord-américain</b>	
<b>Article 2002.3</b>	assurer un soutien administratif à la Commission, aux groupes spéciaux, aux comités et aux groupes de travail
<b>Chapitre 11</b>	différends entre des investisseurs et l'Etat portant sur des questions d'investissement non-respect de la décision finale du tribunal ou refus de s'y conformer peuvent être soumis aux procédures de règlement des différends du chapitre 20
<b>Chapitre 14</b>	différends concernant les dispositions visant les services financiers peuvent être soumis aux procédures de règlement des différends du chapitre 20
<b>Chapitre 19</b>	différends entre industries portant sur des décisions en matière de droits antidumping, compensateurs ou de préjudice peuvent être soumis à un examen binationnel procédus d'examen alternatif à un examen judiciaire
<b>Chapitre 20</b>	différends entre gouvernements concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord peuvent être soumis à des groupes spéciaux arbitraux
<b>Accord de libre-échange entre le Canada et Israël</b>	
<b>Chapitre 8</b>	différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord peuvent être déferés devant des groupes d'experts
<b>Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili</b>	
<b>Chapitre N</b>	différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord peuvent être déferés devant des groupes spéciaux arbitraux

### 2.3.2 Rôles

Dans l'administration des dispositions relatives au règlement des différends des accords désignés, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA assure un soutien professionnel et consultatif aux groupes spéciaux et aux comités et coordonne tous les aspects administratifs et financiers du processus.



en ses deux composantes. Celles-ci sont devenues les Sections nationales canadienne et américaine de l'ALÉNA auxquelles, avec l'ajout de la Section mexicaine, composent le Secrétariat de l'ALÉNA. Les sections nationales, « images-miroirs » les unes des autres, ont leur siège à Ottawa, Washington et Mexico et sont dirigées par le secrétaire canadien, la secrétaire américaine et le secrétaire mexicain.

Les sections nationales du Secrétariat de l'ALÉNA se sont aussi vu confier des responsabilités concernant l'administration de processus de règlement des différends ne relevant pas de l'ALÉNA.

À titre d'exemple, en 1997, le mandat de la Section canadienne a été élargi afin d'inclure l'administration des processus de règlement des différends convenus dans les accords commerciaux suivants :

- l'Accord de libre-échange Canada-Israël (ALÉCI);
- l'Accord de libre-échange Canada-Chili (ALECC).

Les textes juridiques qui régissent le travail de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA sont les suivants :

- la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain;
- la Loi sur les mesures spéciales d'importation;
- la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël;
- la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.

La Section canadienne a également été priée d'administrer le processus de règlement des différends prévu par l'Accord de 1996 sur le bois d'œuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique. Trois différends, déferés devant le Secrétariat, ont été dûment administrés.

## 10. Stagiaires en droit

Une nouvelle entente avec le ministère de la Justice permettra à des stagiaires en droit d'accomplir un stage de trois mois à la Section canadienne à partir de 2002-2003. L'arrangement donnera aux étudiants un aperçu des dispositions de l'ALENA en matière de règlement des différends. La Section canadienne bénéficiera des connaissances que ces étudiants ont à offrir; en retour, ils pourront se faire une meilleure idée de ce qu'implique une carrière dans le domaine du droit commercial.

## 11. Accord de libre-échange Canada-Costa Rica

L'Accord de libre-échange Canada-Costa Rica a été signé le 23 avril 2001 et il est prévu qu'il entrera en vigueur en 2002. La section canadienne s'attend à ce que le ministre responsable du Commerce international lui confie le mandat d'administrer les modalités relatives au règlement des différends contenues dans cet accord et elle est prête à assumer ce nouveau défi à même ses ressources financières actuelles car elle estime qu'il y aura très peu de litiges.

## Mandat, rôles et responsabilités

### 2.3.1 Introduction

Le Secrétariat de l'ALENA, qui se compose des Sections canadienne, des États-Unis et mexicaine, est un organisme unique en son genre établi par la Commission du libre-échange, en vertu de l'article 2002, chapitre 20, de l'ALENA. Il est chargé de l'administration des dispositions de l'Accord relatives au règlement des différends. Aux termes de son mandat, le Secrétariat doit également prêter assistance à la Commission et appuyer les travaux de divers comités et groupes de travail non liés au règlement des différends. Plus précisément, le Secrétariat de l'ALENA administre les processus de règlement des différends en vertu des chapitres 14, 19 et 20 de l'ALENA et il assume certaines responsabilités aux termes des dispositions du chapitre 11. Chaque section nationale maintient un greffe de type judiciaire en ce qui concerne les délibérations des groupes spéciaux, des comités et des audiences.

Un organe administratif semblable, le Secrétariat binational, existait dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. En 1994, conformément aux dispositions de l'ALENA obligeant les Parties à établir dans chaque pays un bureau permanent pour la section nationale, le Secrétariat binational, formé des Sections nationales du Canada et des États-Unis, s'est divisé

## 9. Politique de recrutement, de maintien en fonction et d'apprentissage

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA procède à l'élaboration et à l'application de mesures qui donneront à chaque employé la possibilité de se fixer et de réaliser des objectifs de carrière, et de faire reconnaître un rendement exceptionnel. Ces mesures seront pleinement en place d'ici la fin de l'exercice 2002-2003.

Les gestionnaires de la Section canadienne collaboreront avec chaque employé pour élaborer des plans de formation et de développement individuels. Les plans conçus jusqu'ici sont des accords informels, signés par l'employé et le secrétaire canadien, qui recensent les objectifs de carrière et un ensemble d'activités de formation susceptibles d'aider l'employé à progresser vers la réalisation de ces objectifs, dans un laps de temps prédéterminé qu'il devra passer au sein de l'organisme.

Le Secrétariat établira également des plans de promotion s'appliquant aux postes où les possibilités de promotion au sein ou à l'extérieur du Secrétariat seraient autrement extrêmement limitées ou bien là où l'on peut prévoir un roulement de personnel excessif. Tous les employés bénéficieront d'une reconnaissance pour rendement efficace.

Ces mesures s'appliqueront sous des formes qui stabiliseront la gestion des ressources humaines, amélioreront les méthodes de gestion et bénéficieront aux employés, au Secrétariat et au gouvernement du Canada. Il sera tenu compte, dans le cadre de ces initiatives, des objectifs du gouvernement dans le domaine de l'équité en matière d'emploi.

Par ailleurs, la Section canadienne continuera de collaborer à la promotion de l'initiative du gouvernement fédéral du Canada « *Employeur de choix* », axée sur l'embauche de nouveaux éléments dans la fonction publique. La Section canadienne a également engagé des participants aux programmes d'enseignement coopératif dans le domaine de la technologie de l'information (TI); elle va aussi continuer, en collaboration avec la Commission de la fonction publique (CFP), à ouvrir des débouchés pour les candidats venant de programmes d'équité en matière d'emploi parrainés par le gouvernement.



administratives et de gains d'efficacité qui entraîneront des économies annuelles de 1 12 000 \$, et grâce à une augmentation de 620 000 \$ de sa base budgétaire. La hausse des rémunérations fera en sorte que les entreprises canadiennes continueront d'avoir accès à une liste d'experts qualifiés pour régler les différends commerciaux.

#### 7. Liste d'assistant(e)s

Toujours dans le cadre du soutien apporté aux membres des groupes spéciaux, une liste de personnes susceptibles d'occuper des fonctions d'assistant auprès des experts est en cours d'établissement. Quand le projet a été lancé en 2001-2002, on a d'abord défini ce à quoi s'attendent les membres des groupes spéciaux sur le plan de la formation et de l'expérience de leurs assistant(e)s. La prochaine étape consistera à recenser les personnes qui satisfont à ces attentes et qui pourraient éventuellement agir en qualité d'assistant(e)s.

#### 8. Méthodes de gestion renforcées

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA réorientera ses procédures et méthodes de gestion pour refléter les principes inhérents à l'initiative gouvernementale relative à la fonction moderne de contrôleur. Les autorités financières ont été dévolues à cinq gestionnaires de centres de responsabilité, et une évaluation de leurs besoins en matière de formation sera terminée d'ici la fin de l'exercice 2001-2002. La nouvelle année sera marquée par l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan d'action assurant que les méthodes de gestion de la section sont à la fine pointe du progrès.

Dans le cadre de l'amélioration de ses méthodes, axée sur la fourniture de services du meilleur niveau possible, le Secrétariat continue de tenir et de mettre à jour la base de données sur les requêtes et les ordonnances qui permet aux membres des groupes spéciaux et à leurs assistants de rechercher comment, lors d'affaires antérieures, les membres ont traité certains types de requêtes et d'ordonnances.

En 2001-2002, la Section canadienne a mis en place de nouveaux systèmes financiers et de gestion du matériel, dans le prolongement de la stratégie d'information financière du gouvernement appliquée précédemment. Il sera nécessaire de poursuivre cet effort pour faire en sorte que les nouveaux systèmes fonctionnent efficacement.

Une mesure initiale a été de faire enregistrer comme marque de commerce le drapeau trinational du Secrétariat et son symbole opérationnel, de manière à ce que l'utilisation de ce label soit réservée aux communications du Secrétariat.

## **5. Amélioration de la bibliothèque**

Le Secrétariat de l'ALÉNA est un centre de connaissances unique en son genre sur le règlement des différends commerciaux au Canada. Afin de consolider cette base de connaissances, la Section canadienne a entrepris de moderniser et d'agrandir sa bibliothèque. La gestionnaire responsable applique actuellement une stratégie d'acquisition destinée à accroître la spécialisation de nos références en se procurant des ouvrages peu susceptibles d'être achetés par d'autres bibliothèques à cause du coût élevé des publications sur le règlement des différends et le commerce international.

Au nombre des améliorations figurera le développement de nouvelles ressources documentaires. Ainsi, on a effectué une compilation précise de toutes les coupures de presse portant sur la question du bois d'œuvre résineux depuis le 1<sup>er</sup> avril 2001. Ces documents seront mis à la disposition des étudiants et des universitaires qui font des recherches. Au chapitre du catalogue, nous prenons des mesures pour que la bibliothèque puisse se joindre au service de prêts entre bibliothèques, de manière à ce que sa documentation soit accessible aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays.

## **6. Augmentation de la rémunération des membres des groupes spéciaux**

La crédibilité du processus de règlement des différends de l'ALÉNA repose, en très grande partie, sur la qualité des experts qui entendent et tranchent les litiges. En 2001, conseillée par le Secrétaire, la Commission de l'ALÉNA a approuvé une hausse du montant de l'indemnité journalière versée aux membres des groupes spéciaux de l'ALÉNA, qui est passée de 400 à 800 \$CAN. Il s'agissait de la première hausse depuis l'établissement du taux en 1988, dans le cadre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.

Le nouveau taux, qui sera pleinement appliqué pendant l'exercice 2002-2003, bien que suffisant pour attirer des experts qualifiés, reste bas par comparaison à ce que les experts en commerce international peuvent gagner dans le secteur privé ou même dans des organismes comparables de règlement des différends. La Section canadienne couvrira cette augmentation estimée à 732 000 \$ par an au moyen de mesures

contrôle du Secrétariat. Le système a été mis en œuvre au début de l'année 2002 au Canada et devrait être adopté par les Sections mexicaine et américaine en 2002-2003. Des améliorations subséquentes faciliteront l'accès opportun par le personnel du Secrétariat à l'information archivée et fourniront des données exactes aussi bien aux membres des groupes spéciaux qu'au personnel. Le système permettra aussi la diffusion de l'information sur le site Web du Secrétariat.

### 3. Prestation de services électroniques

Les deux initiatives décrites ci-dessus sont des éléments du modèle de prestation de services électroniques mis en place par la Section canadienne pour se conformer à l'initiative gouvernementale *Le Gouvernement en direct* et l'appuyer. Un autre élément entraînera des améliorations à la connectivité entre la section et ses clients. En outre, la Section canadienne collaborera avec ses homologues américaines et mexicaines à une amélioration du site Web du Secrétariat, en commençant par apporter des changements au volet concernant la Section canadienne. Le but est de fournir aux Canadiens plus d'informations sur le Secrétariat et le règlement des différends de façon conviviale.

Pour améliorer la communication dans l'organisation, le Secrétariat va installer un système intranet-Internet sur les bureaux de tous les employés, ce qui permettra à chacun d'entre eux de bénéficier d'une connectivité instantanée à tous les systèmes informatiques du gouvernement fédéral (nécessaire au soutien des fonctions SIF, RH, etc.) et d'un accès au nouveau système de revue de presse parrainé par le Solliciteur général du Canada à l'échelle du gouvernement.

### 4. Activités de sensibilisation

En plus de susciter l'intérêt des Canadiens pour les questions commerciales à travers son site Web, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA commence à faire appel à d'autres canaux pour faire connaître son mandat: visites dans les écoles secondaires, collèges et universités, participation à des séminaires et à des conférences, et production et distribution de documents imprimés.

Ces activités s'intègrent à la stratégie de communication énoncée l'année dernière dans le but de fournir aux Canadiens plus d'informations sur le commerce international et le mécanisme de règlement des différends. La stratégie sera développée graduellement au cours des trois ou quatre prochaines années.



les violations apparentes des règles commerciales quand les temps sont durs que lorsque tout va bien.

- La gestion des dossiers est de plus en plus complexe. L'Accord exige que le Secrétariat conserve à perpétuité ses dossiers sur les affaires passées. Il doit faire en sorte que ces dossiers soient facilement accessibles aux employés, aux membres des groupes spéciaux qui entendent les affaires en cours, et aux avocats, historiens et étudiants qui font des recherches sur ces affaires passées.

La Section canadienne a l'obligation de rester indépendante du gouvernement du Canada, tout en contribuant à la réalisation des grandes priorités du gouvernement en matière de gestion comme *Le Gouvernement en direct* (GeD), l'établissement de communications efficaces avec la population, les politiques de recrutement et de maintien de l'effectif de la fonction publique, l'équité en matière d'emploi et la modernisation de la fonction de contrôleur. La mise en œuvre de chacune de ces initiatives nécessite un effort constant pour préserver l'impartialité de la Section canadienne du Secrétariat.

## 2.2.4 Priorités

La direction a approuvé un ensemble d'initiatives connexes se rapportant à toutes les fonctions du Secrétariat, notamment le soutien aux experts, la gestion des ressources humaines, la gestion de l'information, les finances, les communications externes et la technologie de l'information. Ces initiatives sont décrites ci-dessous :

### 1. Conservation des dossiers des groupes spéciaux

Le nombre de documents dont le Secrétariat doit assurer la conservation augmente rapidement, et des améliorations doivent être apportées à la façon dont ils sont stockés et rendus accessibles pour les recherches. Le Secrétariat poursuivra ses efforts de l'an passé en évaluant les options disponibles, c'est-à-dire les diverses méthodes de conservation des documents archivés. En outre, la direction discute des moyens de donner une valeur ajoutée à ces archives. Un objectif sera d'accroître le potentiel de transmission des dossiers des groupes spéciaux aux clients et à d'autres par l'Internet, après consultation des deux autres sections nationales.

### 2. Nouveau système intégré au greffe

Au cours de l'année écoulée, le Secrétariat a mis la dernière main au développement d'un système intégré de gestion de base de données exploitable selon les concepts de l'Internet, qui permet de réunir et de gérer toute l'information sur le règlement des différends placée sous le

## 2.2.2 Objectif stratégique

Comme organisme gouvernemental, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA est relativement jeune. Elle a vu le jour en même temps que le Secrétariat de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis en 1989, et elle est devenue le Secrétariat de l'ALÉNA à la signature de l'ALÉNA en 1994. Avec le temps, elle a mis en place des systèmes et des procédures de gestion des différends, obtenu la collaboration de plusieurs groupes d'experts désireux et capables de contribuer au règlement des différends, et établi des relations avec les personnels des autres sections nationales et avec la Commission du libre-échange de l'ALÉNA.

Maintenant que l'organisation arrive à maturité, sa principale priorité, au cours de l'année écoulée – et qui le restera au moins pendant les deux prochaines années – a été de réviser, consolider et améliorer ses systèmes et processus de gestion. L'objectif est de faire passer le Secrétariat du stade du démarrage et de la croissance à celui de la stabilité institutionnelle. On entend par là la reconnaissance de l'expérience et de la contribution des personnes clés, ainsi que la protection et l'exploitation de la valeur que représentent la centaine de décisions qui ont été rendues depuis son inauguration.

## 2.2.3 Défis

Pour réaliser son objectif stratégique actuel, la Section canadienne doit relever plusieurs défis :

- Elle fonctionne dans un environnement trilingue et multiculturel. Les nouvelles initiatives exigent souvent des consultations et des négociations poussées avant de pouvoir être mises en œuvre.
- En tant que petit organisme spécialisé, le Secrétariat doit faire face à d'importants défis sur le plan des ressources humaines, tels que le manque d'occasion de mouvement latéral au sein de l'organisation par ses employés, un éventail de tâches qui doivent être accomplies par un petit nombre de personnes, et une forte dépendance à l'égard de tous ses employés à titre d'effectif clé. La fidélisation est une considération primordiale.

- La charge de travail – mesurée en nombre de différends en cours de règlement – est totalement imprévisible. Le nombre de groupes spéciaux mis en place par les parties à l'Accord et administrés par la Section canadienne se situe entre 13 en 1993 et 1 en 1996. La seule tendance perceptible est que le nombre d'affaires semble augmenter dans les 12 ou 24 mois qui suivent une récession économique. Cela s'explique probablement par le fait que les entreprises sont plus disposées à contester

### 2.1.3 Contribuer à l'application d'autres accords clés

La Section canadienne s'est vue confier d'autres responsabilités par le gouvernement du Canada. En 1997, le mandat de la Section canadienne a été élargi afin d'inclure l'administration du processus de règlement des différends prévu dans l'Accord de libre-échange Canada-Israel et l'Accord de libre-échange Canada-Chili.

En 2000-2001, la Section canadienne a en outre été chargée d'administrer le processus de règlement des différends de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux de 1996 entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

La Section canadienne a joué un rôle de premier plan dans plusieurs domaines des activités du Secrétariat. Elle a effectué la plupart des tâches relatives à la mise en place du site Internet du Secrétariat [www.nafta-sec-alena.org](http://www.nafta-sec-alena.org). Elle a pris l'initiative du projet d'établir une liste trinationale d'assistant(e)s pour les groupes d'experts. Elle a également conçu et mis en œuvre un système de gestion de base de données exploitable selon les concepts de l'Internet et susceptible d'être utilisé par la Section des États-Unis et la Section mexicaine.

## Plans et priorités

## 2.2

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA a un objectif prioritaire :

préserver un niveau élevé de service indépendant et impartial dans l'administration des dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain relatives au règlement des différends.

Les gouvernements nationaux et les entreprises nord-américaines comptent maintenant sur un soutien fiable et professionnel en ce qui a trait au règlement des différends. Au moment où les pressions économiques et sociales donnent aux questions commerciales plus de relief que par le passé, il est essentiel que l'infrastructure sous-jacente à l'un des accords commerciaux les plus satisfaisants qu'ait conclu le Canada continue de promouvoir la confiance dans ces accords, afin de préserver les retombées positives du libre-échange pour les Canadiens.

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA se prévaudra, dans toute la mesure du possible, des techniques de gestion moderne et des nouvelles technologies, pour faire en sorte que ses services continuent de répondre aux attentes élevées de ceux qui comptent sur les procédures énoncées dans l'ALÉNA pour régler les différends commerciaux.



À l'appui de cette fonction quasi-judiciaire, le Secrétariat de l'ALENA collabore avec des spécialistes qui siègent à ces groupes d'experts; rassemble, distribue et préserve l'information pertinente au dossier; offre un soutien administratif, logistique et financier aux groupes d'experts; conseille les groupes d'experts sur les aspects techniques de l'ALENA; et conserve les dossiers juridiques sur les affaires qui sont terminées.

Par ailleurs, comme l'anglais est la langue la plus communément utilisée dans le cadre des délibérations, le Secrétariat de l'ALENA coopère avec des traducteurs spécialisés en droit commercial et en science économique pour préciser les expressions juridiques françaises et espagnoles et parvenir à une normalisation de la terminologie du droit commercial international. Il s'ensuit des relations améliorées avec les traducteurs, et une telle mesure va dans le sens du programme des langues officielles du gouvernement canadien.

Le Secrétariat apporte également un soutien à la Commission du libre-échange de l'ALENA. Il s'occupe à sa demande de diverses dispositions de l'Accord qui ne concernent pas le règlement de différends, et il informe les ressortissants des trois pays de l'ALENA des travaux qu'il effectue, notamment au moyen du site Internet trinational du Secrétariat de l'ALENA.

Le mandat du Secrétariat est défini comme suit à l'article 2002.3 de l'ALENA :

*Le Secrétariat :*

- a) *prêtera assistance à la Commission;*
- b) *assurera un soutien administratif*
- i) *aux groupes spéciaux et comités institués en vertu du chapitre dix-neuf (Examen et règlement des différends en matière de droits antidumping et compensateurs), conformément aux procédures établies en application de l'article 1908, et*
- ii) *aux groupes spéciaux institués en vertu du présent chapitre, conformément aux procédures établies en application de l'article 2012; et*
- c) *selon les directives de la Commission,*
- i) *appuiera les travaux des autres comités et groupes institués en vertu du présent accord, et*
- ii) *facilitera de façon générale le fonctionnement du présent accord.*

Retombées positives pour les Canadiens

2.1.1 Aider les Canadiens à récolter les bienfaits du commerce

Le Secrétariat de l'ALENA est un organisme indépendant, responsable de l'administration impartiale des dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain relatives au règlement des différends. Il est composé d'une Section canadienne, d'une Section des États-Unis et d'une Section mexicaine, chacune dirigée par un secrétaire national et disposant de bureaux dans la capitale de chaque pays. Le Secrétariat relève de la Commission du libre-échange de l'ALENA, où siègent les ministres responsables du Commerce international de chacun des trois pays signataires de l'ALENA.

Étant l'un des pays du monde les plus actifs sur la scène commerciale, le Canada bénéficie immensément de l'existence d'accords régissant le commerce et le règlement des différends commerciaux. Les entreprises canadiennes peuvent exporter leurs produits en sachant que des règles sont en place pour assurer que les marchandises échangées sont traitées équitablement, et qu'il existe des procédures pour régler de manière impartiale les différends qui peuvent survenir en de rares occasions. Un examen historique des dossiers démontre que seule une affaire, sur les 93 qui ont été entendues par les groupes spéciaux, a divisé les membres en fonction de leur origine nationale.

Grâce à la confiance instituée par l'ALENA, les gens d'affaire canadiens ont fait progresser les exportations du Canada vers les États-Unis et le Mexique de 138 % et de 146 % respectivement au cours des sept premières années de l'Accord. Cela s'est traduit par des emplois pour les Canadiens et des investissements réalisés par des entreprises canadiennes d'un bout à l'autre du pays. En outre, pendant la même période, les investissements étrangers directs par des pays hors ALENA ont augmenté de 207 %.

2.1.2 Faciliter le fonctionnement efficace de l'Accord

Le Secrétariat est un des éléments clés de la réussite de l'ALENA. L'Accord offre un recours aux gens d'affaires ou au gouvernement de l'un des pays partenaires qui souhaitent obtenir une opinion impartiale à savoir si un autre pays partenaire applique ses règles commerciales de façon équitable. Le Secrétariat joue ce rôle en confiant à des groupes internationaux d'experts en commerce la responsabilité d'entendre les plaintes et parvenir à des conclusions à leur égard.

**Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003**

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2002-2003 de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;

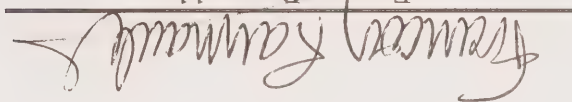
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



François Raynaud  
Secrétaire canadien

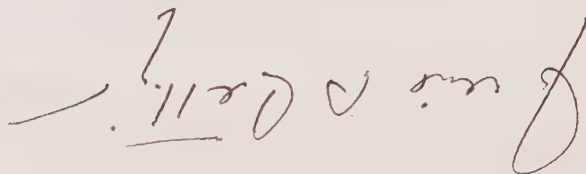
Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA

Le 11 février 2002  
Date



Toutes ces mesures permettront à la Section canadienne de l'ALÉNA de continuer d'offrir des services de qualité grandissante dans la gestion des processus de règlement des différends commerciaux internationaux.

La Section canadienne assume déjà la responsabilité de dispositions semblables prévues dans les Accords de libre-échange passés par le Canada avec le Chili et l'Israël. De plus, c'est mon intention d'attribuer à la Section canadienne la responsabilité des dispositions relatives au règlement des différends du Chapitre XIII de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica, signé le 23 avril 2001, lorsque celui-ci entrera en vigueur.



L'honorable Pierre S. Pettigrew  
Ministre du Commerce international

chapitre 19, y compris un Comité de contestation extraordinaire. À ce jour, deux groupes spéciaux ont rendu leurs décisions et les affaires sont maintenant réglées. Deux autres procédures ont été finalisées par consentement des parties impliquées et 27 sont toujours en cours d'examen.

Consciente que la crédibilité du processus de règlement des différends de l'ALÉNA repose en grande partie sur la qualité des experts qui entendent chacune des causes et rendent des décisions, la Commission du libre-échange a approuvé en 2001, une augmentation de l'indemnité versée aux membres des groupes spéciaux. Le nouveau taux garantira aux entreprises canadiennes un accès continu à toute une liste d'experts qualifiés et crédibles afin de régler les différends commerciaux.

Faisant fond sur cette crédibilité, le temps est venu pour le Secrétariat de reconnaître l'expérience et la contribution d'employés clés au processus de règlement des différends et de réaliser la valeur que représentent près d'une centaine de décisions prises depuis son inauguration. Comme le décrit le présent rapport, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA prend en conséquence des mesures pour institutionnaliser ces acquis et ces pratiques qui se sont révélés tellement bénéfiques au cours des dernières années. Voici des exemples de certaines mesures prises par la Section canadienne :

- mise en place des plans et des politiques novateurs de gestion des ressources humaines afin d'augmenter sa capacité à attirer et à reconnaître les talents, à développer ses ressources humaines et à retenir des fonctionnaires compétents;
- mise à jour de sa base de données exclusives sur les requêtes et les ordonnances, un outil qui permet aux membres des groupes spéciaux d'examiner promptement et attentivement les antécédents des affaires;

- mise en œuvre d'un système d'enregistrement électronique et de mise à jour des dossiers afin d'assurer leur véracité, leur intégrité et leur fiabilité pendant de nombreuses années;

- mise à disposition des Canadiens les documents d'archives se rapportant au règlement de différends qu'il possède afin de contribuer aux débats publics sur les différends commerciaux;

- mise sur pied, avec sa bibliothèque publique, d'une source d'information très spécialisée sur l'histoire, les mécanismes et les problèmes du règlement des différends commerciaux.

Le commerce devient une composante de plus en plus importante de l'économie canadienne. Les exportations de biens et de services représentent aujourd'hui environ 46 % de notre produit intérieur brut, en forte hausse par rapport aux 30 % qu'elles comptaient lorsque l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) est entré en vigueur en 1994. Environ 80 % des nouveaux emplois (plus de deux millions) créés depuis 1993 peuvent être rattachés à l'intensification de nos échanges. Cela signifie qu'un emploi sur trois au Canada est maintenant lié directement à notre réussite dans le domaine du commerce international.

Assurément, l'ALENA contribue de façon considérable à cette réussite. Depuis l'entrée en vigueur de cet accord le 1<sup>er</sup> janvier 1994, la valeur totale des investissements et des échanges commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis s'est accrue de façon soutenue chaque année. La contribution la plus manifeste de l'ALENA à la croissance du commerce canadien a été l'élimination des droits de douane. Toutefois, un autre aspect très important de l'Accord est son ensemble de dispositions sur le règlement des différends. Les exportateurs et les investisseurs sont beaucoup plus susceptibles de s'exposer eux-mêmes aux risques inhérents au commerce international quand ils sont assurés de l'existence d'un mécanisme impartial de règlement des différends advenant que surviennent des désaccords.

Le Secrétariat de l'ALENA, qui comprend une Section canadienne, une Section des États-Unis et une Section mexicaine, est chargé de l'administration des dispositions de l'Accord relatives au règlement des différends.

L'indépendance du Secrétariat de l'ALENA par rapport aux trois gouvernements nationaux signataires de l'Accord est essentielle à son efficacité. Cette indépendance le met en position d'offrir des conseils impartiaux, une information exacte et un soutien administratif opportun aux groupes d'experts qui entendent et qui tranchent les affaires qui leur sont soumises.

Entre le 1<sup>er</sup> avril 2001 et le 31 janvier 2002, le Secrétariat de l'ALENA a administré 31 examens effectués par des groupes spéciaux en vertu du



SECTION IV : RENSEIGNEMENTS FINANCIERS	
TABEAU 4.1 : SOURCE DES RECETTES NON DISPONIBLES .....	25
TABEAU 4.2 : COÛT NET DU PROGRAMME POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE .....	25
SECTION V : AUTRES RENSEIGNEMENTS	
5.1 AUTORISATIONS DE DÉPENSER.....	26
Tableau 5.1 : Autorisations de dépenser – Résumé ministériel de la Partie II du Budget des dépenses	
5.2 RESPONSABILITÉS AUTORISÉES .....	26
Figure 4 : Structure des responsabilités autorisées	
ANNEXE A – PRINCIPES DIRECTEURS.....	27
ANNEXE B – COMMENT NOUS JOINDRE.....	28

## TABLE DES MATIÈRES

### SECTION I : INTRODUCTION

A. MESSAGE DU MINISTRE.....	1
B. DÉCLARATION DE LA DIRECTION.....	4

### SECTION II : VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE

2.1 RETOMBÉES POSITIVES POUR LES CANADIENS .....	5
2.1.1 Aider les Canadiens à récolter les bienfaits du commerce	
2.1.2 Faciliter le fonctionnement efficace de l'Accord	
2.1.3 Contribuer à l'application d'autres accords clés	
2.2 PLANS ET PRIORITÉS .....	7
2.2.1 Raison d'être	
2.2.2 Objectif stratégique	
2.2.3 Défis	
2.2.4 Priorités	
2.3 MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS .....	14
2.3.1 Introduction	
Figure 1 : Sommaire des responsabilités autorisées	
2.3.2 Rôles	
2.3.3 Tableau des responsabilités	
Figure 2 : Structure organisationnelle de la Section canadienne du	
Secrétariat de l'ALENA	

2.4 OBJECTIFS DU PROGRAMME .....	18
2.5 CONTEXTE DE PLANIFICATION.....	18
2.5.1 Engagements du gouvernement	
2.5.2 Principales interactions avec d'autres ministères	
2.5.3 Tendances et attentes sur le plan international et préoccupations	
2.5.4 Partenariats stratégiques clés avec d'autres paliers de gouvernement	
2.6 DÉPENSES PRÉVUES DU MINISTÈRE.....	20

### SECTION III : PLANS, RÉSULTATS, ACTIVITÉS ET RESSOURCES DU MINISTÈRE

3.1 RENSEIGNEMENTS DÉTAILLÉS SUR LE SECTEUR D'ACTIVITÉ.....	21
3.2 PRINCIPAL ENGAGEMENT EN MATIÈRE DE RÉSULTATS, RÉSULTATS ESSENTIELS, ACTIVITÉS ET RESSOURCES CONNEXES.....	21
Figure 3 : Engagement clé en matière de résultats de la Section canadienne du	
Secrétariat de l'ALENA	





**NAFTA Secrétariat**  
**Secrétariat de l'ALÉNA**  
**Secretariado del TLCAN**



**Budget des dépenses**  
**2002-2003**

**Rapport sur les plans et les priorités**

**Approuvé**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Pierre S. Pettigrew'.

**L'honorable Pierre S. Pettigrew**  
**Ministre du Commerce international**

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-94

ISBN 0-660-61787-0



6783

**Secrétariat de l'ALÉNA,  
section canadienne**

**Budget des dépenses  
2002-2003**

**Partie III – Rapport sur les plans et les priorités**

**Canada**













3 1761 11548468 5